

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和创新的实践。他提出的“双语音标阅读法”不仅提高了学生的英语阅读能力，还帮助他们更好地掌握了英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广英语教育贡献了力量。他的著作《双语音标阅读法》深受广大读者欢迎，成为英语教育领域的经典之作。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广英语教育贡献了力量。他的著作《双语音标阅读法》深受广大读者欢迎，成为英语教育领域的经典之作。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和创新的实践。他提出的“双语音标阅读法”不仅提高了学生的英语阅读能力，还帮助他们更好地掌握了英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广英语教育贡献了力量。他的著作《双语音标阅读法》深受广大读者欢迎，成为英语教育领域的经典之作。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广英语教育贡献了力量。他的著作《双语音标阅读法》深受广大读者欢迎，成为英语教育领域的经典之作。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为推广英语教育贡献了力量。他的著作《双语音标阅读法》深受广大读者欢迎，成为英语教育领域的经典之作。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000001
2. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000002
3. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000003
4. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000004
5. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000005
6. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000006
7. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000007
8. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000008
9. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000009
10. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000010
11. 海底少年盟友；(the Boy Allies Under The Sea; Or,)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or,)

第1/11页

[ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːt(ə)n, bɜːg] [ˈiːbuk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siː] , [baɪ] [ˈrɒbət] [el] .
The Project Gutenberg eBook , The Boy Allies Under the Sea , by Robert L .
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 男生 盟国 在下面 这 海 , 经过 罗伯特 L .
[dreɪk]
Drake
德雷克

古腾堡计划电子书《海底男孩盟友》，作者：罗伯特·L·德雷克

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz]
THE BOY ALLIES
这 男生 盟国

男孩盟友

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [siː]
Under the Sea
在下面 这 海

海底世界

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈvæniʃɪŋ] [ˌsʌbməˈriːnz]
The Vanishing Submarines
这 消失 潜艇

消失的潜艇

[baɪ] [ˈensən] [ˈrɒbət] [el] . [dreɪk]
By ENSIGN ROBERT L . DRAKE
经过 军旗 罗伯特 L . 德雷克

作者：少尉罗伯特·L·德雷克

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [pəˈtreʊl] ,
AUTHOR OF The Boy Allies in the Baltic , The Boy Allies on the North Sea Patrol ,
作者 的 这 男生 盟国 在 这 波罗的海 , 这 男生 盟国 在 这 北 海 巡逻 ,
《波罗的海的少年盟友》、《北海巡逻中的少年盟友》的作者

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [ˈʌndə(r)] [tuː] [ˈflægz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɒdrən] ,
The Boy Allies Under Two Flags , The Boy Allies with the Flying Squadron ,
这 男生 盟国 在下面 二 旗帜 , 这 男生 盟国 和 这 飞行 中队 ,
《双旗下的男孩盟友》、《与飞行中队的男孩盟友》

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈterə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] Seas1916
The Boy Allies with the Terror of the Seas1916
这 男生 盟国 和 这 恐怖 的 这 Seas1916

男孩与海上恐怖分子结盟 1916

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)rɪ]
CHAPTER I . A MYSTERY
章 我 . 一个 神秘

第一章 谜团

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER II .
章二 .

第二章

[ɒn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [əˈɡen]

ON ACTIVE SERVICE AGAIN
在积极的 服务 再次

再次投入现役

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER III .
章三、 .

第三章

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n]

A LESSON
一个 课

一课

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER IV .
章第四 .

第四章

[streɪndʒ] [ˈwɔːfeə(r)]

STRANGE WARFARE
奇怪的 战争

奇异战争

[ˈtʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] -

CHAPTER V . THE END OF BLOSBERG
章V . 这 结尾 的 -

第五章 布洛斯伯格的终结

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER VI .
章六年级 .

第六章

[wɪð] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [fliːt]

WITH THE MOTORBOAT FLEET
和 这 汽艇 舰队

与摩托艇队

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII .
章七 .

第七章

[æn; ən] [ˈenəmi]

AN ENEMY
一个 敌人

敌人

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII .
章八 .

第八章

[fræŋk] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)]

FRANK IN TROUBLE
坦率 在 麻烦

弗兰克遇到麻烦了

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]
JACK TO THE RESCUE
杰克 到 这 救援

杰克前来救援

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . [lɒst] — [ðə; ði] [stɔːm]
CHAPTER X . LOST — THE STORM
章 X . 丢失的 — 这 风暴

第十章 迷失——风暴

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɒn] [ðə; ði] [hʌnt]
ON THE HUNT
在 这 打猎

狩猎中

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɪktɪm]
THE FIRST VICTIM
这 第一的 受害者

第一个受害者

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈventʃə(r)]
A DESPERATE VENTURE
一个 绝望的 风险投资

孤注一掷的冒险

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi]
WITH THE ENEMY
和 这 敌人

与敌人一起

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈplɒtɪŋ]
PLOTTING
绘制

绘图

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[æn; ən] [ˈenəmi] [sʌŋk]
AN ENEMY SUNK
一个 敌人 沉没

敌舰沉没

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[æn; ən] [ˈɑːɡjʊmənt] [ˈset(ə)ld] — [ˈtempərələri]
AN ARGUMENT SETTLED — TEMPORARILY
一个 争论 定居 — 暂时地

争论暂时告一段落

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈenəmi]
MISTAKEN FOR AN ENEMY
错误 为了 一个 敌人

被误认为是敌人

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [set]
THE TRAP IS SET
这 陷阱 是 放

陷阱已设好。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [sprʌŋ]
THE TRAP IS SPRUNG
这 陷阱 是 弹簧

陷阱已启动

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æt; ət] [siː] [əˈɡen]
AT SEA AGAIN
在 海 再次

再次出海

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[tə'wɔːd] [ˈɔstend; ɔs'tend] [ə'gen]
TOWARD **OSTEND** **AGAIN**
朝向 奥斯坦德 再次

再次前往奥斯特恩德

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn'kaʊntə(r)]
AN **UNEXPECTED** **ENCOUNTER**
一个 意外 遇到

一次意想不到的邂逅

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'praɪz]
ANOTHER **UNPLEASANT** **SURPRISE**
其他 令人不快的 惊喜

又一个令人不快的意外

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

[duːmd] [tuː; tə][daɪ]
DOOMED **TO** **DIE**
注定失败 到 死

注定死亡

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

[mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)]
MORE **TROUBLE**
更多的 麻烦

更多麻烦

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** .
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˌriːə'piə(r)]
THE **PIRATES** **REAPPEAR**
这 海盗 再现

海盗们再次出现

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ətæk] [ɒn] [ðə; ði][ju:] - [sɪks]
THE **BATTLE** **AND** **THE** **ATTACK** **ON** **THE** **U** - **6**
这 战斗 和 这 攻击 在 这 U - 6

战斗与对U-6潜艇的攻击

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksləˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)]
THE END OF A TRAITOR
这 结尾 的 一个 叛徒

叛徒的终结

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈælaɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [si:] .
THE BOY ALLIES UNDER THE SEA .
这 男生 盟国 在下面 这 海 .

海底男孩盟友。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] .
A MYSTERY .
一个 神秘 .

一个谜团。

" [wɒt] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] [ˈtʃædwɪk] ,
" **What I would like to know** , " **said Frank Chadwick** ,
" 什么 我 会 喜欢 到 知道 , " 说 坦率 查德威克 ,

“我想知道的是,”弗兰克·查德威克说道。

" [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [ˈɪŋɡlənd] [ɪnˈtendz] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ækˈtɪvətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən]
" **is just how long England intends to put up with the activities of the German**
" 是 只是 如何 长的 英格兰 意图 到 放 向上 和 这 活动 的 这 德语
[ˌsʌbməˈri:nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [aɪlz] . "
submarines in the waters surrounding the British Isles . "
潜艇 在 这 水 周围 这 英国 岛屿 . "

“这正体现了英国打算容忍德国潜艇在不列颠群岛周围水域活动的时间长短。”

" [haʊ] [lɒŋ] ? " [ˈekəʊd] [dʒæk] [ˈtɛmpəl,tɑ:n] .
" **How long ?** " **echoed Jack Templeton** .
" 如何 长的 ? " 回声 杰克 坦普尔顿 .

“还要多久？”杰克·坦普尔顿重复道。

" [ˈʊəli; ˈʝɔ:lɪ][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ɔːˈredi] [kənˈdʌktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst]
" **Surely you know that England is already conducting a vigorous campaign against**
" 一定 你 知道 那 英格兰 是 已经 进行 一个 蓬勃 活动 反对
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“你肯定知道，英格兰已经在对他们展开强有力的打击行动了。”

" [aɪ][doʊnt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] , " [rɪˈtɜ:nd] [fræŋk]
" **I don't seem to have heard anything of such a campaign** , " **returned Frank**
" 我 不 似乎 到 有 听到 任何事物 的 这样的 一个 活动 , " 返回 坦率
[ˈdraɪli] ;
dryly ;
干巴巴地 ;

“我好像没听说过这样的运动,”弗兰克冷冷地回答道；

" [bʌt; bət] [ə'hʌðə(r)] [big] ['laɪnə(r)] [wɒz; wəz] [tɔ:p'i:dəʊd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
" but another big liner was torpedoed and sunk off the coast of Ireland
" 但 其他 大的 衬垫 曾是 被鱼雷击中 和 沉没 离开 这 海岸 的 爱尔兰
[ˈjestədeɪ] .
yesterday .
昨天 .

“但昨天在爱尔兰海岸附近，另一艘大型邮轮被鱼雷击沉。”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ?
What are we going to do about it ?
什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ?

我们打算怎么做？

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "
That's what I want to know . "
那就是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想要知道的。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [doʊnt] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" I'll tell you a little something you don't seem to know , " said Jack .
" 患病的 告诉 你 一个 小的 某物 你 不 似乎 到 知道 , " 说 杰克 .

“我来告诉你一些你似乎不知道的事情，”杰克说。

" [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] ['θɜ:ti] [deɪz] ,
" In the last thirty days ,
" 在 这 最后的 三十 天 ,

“在过去的三十天里，

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈdʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:nz] [hæv; həv] [dɪsə'prɪəd] — [sʌŋk]
in the neighborhood of a hundred German submarines have disappeared — sunk
在 这 邻里 的 一个 百 德语 潜艇 有 消失 — 沉没
[ɔ:(r)] ['kæptəd] — [nəʊ] [wʌn] [si:m] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪt] .
or captured — no one seems to know which .
或者 捕获 — 不 — 似乎 到 知道 哪个 .

大约有上百艘德国潜艇失踪——被击沉或被俘——似乎没有人知道具体情况。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] .
Nevertheless , it is a fact .
尽管如此 , 它 是 一个 事实 .

然而，这是事实。

[θruː] [ˌdɪplə'mætɪk] [tʃæn(ə)lz] [wɜ:d] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:v] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)]
Through diplomatic channels word has been received in London that a large number
通过 外交 频道 单词 有 到过 已收到 在 伦敦 那 一个 大的 数字
[hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜ:n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['beɪsiːz] .
have failed to return to their bases .
有 失败的 到 返回 到 他们的 基地 .

通过外交渠道，伦敦方面获悉，许多人未能返回基地。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ˈgʌvənmənt] [ɪz] [mʌt] [dɪ'stɜ:bd] . "
The German government is much disturbed . "
这 德语 政府 是 很多 不安 . "

德国政府对此深感不安。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒn] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] , [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" Where have they gone ? " asked Frank , with some surprise .
" 在哪里 有 他们 已消失 ? " 问 坦率 , 和 一些 惊喜 .

“他们去哪儿了？”弗兰克有些惊讶地问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] — [ənˈles] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ] [fjuː] [haɪ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪ(ə)lɪz] .
Nobody knows — unless , perhaps , a few high government officials .

无人 知道 — 除非 , 也许 , 一个 很少 高的 政府 官员 .

没有人知道——或许只有少数高级政府官员知道。

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][ˈnæt(ə)rəli] [dɪsəˈpiəd] — [ˈvæniʃd] . "
They have just naturally disappeared — vanished . "

他们 有 只是 自然 消失 — 消失了 . "

它们就这么自然而然地消失了。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] ? "
" How do you know all this ? "

" 如何 做 你 知道 全部 这 ? "

“你怎么知道这一切？ ”

" [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪˈtɪː] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɜːtʃɪl] [waɪl] [juː; jʊ]
" I happened to hear Lord Hastings discussing it with Mr . Churchill while you

" 我 发生 到 听到 主 黑斯廷斯 讨论 它 和 先生 : 丘吉尔 尽管 你

[wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ðə; ðɪ][ˈðə(r)] [deɪ] . "
were out the other day . "

是 出去 这 其他 天 . "

“那天你不在家的时候，我碰巧听到黑斯廷斯勋爵和丘吉尔先生在讨论这件事。”

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɜːtʃɪl] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" But , of course , Mr . Churchill knows what has happened to the

" 但 , 的 课程 , 先生 : 丘吉尔 知道 什么 有 发生 到 这

[ˌsʌbməˈriːnz] . "
submarines . "

潜艇 . "

“但是，丘吉尔先生当然知道潜艇发生了什么事。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [hiːz] [nɒt] [ˈtelɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [nəʊz] . "
" Of course ; but he's not telling everything he knows . "

" 的 课程 ; 但 他是 不是 讲述 一切 他 知道 . "

“当然；但他并没有说出他所知道的一切。”

" [bʌt; bət] [ˈdʌznt] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [nəʊ] ? "
" But doesn't Lord Hastings know ? "

" 但 不 主 黑斯廷斯 知道 ? "

“可是黑斯廷斯勋爵难道不知道吗？ ”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi][ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] . "
" I suppose so ; but he is keeping his information to himself . "

" 我 认为 所以 ; 但 他 是 保持 他的 信息 到 他自己 . "

“我想是这样；但他没有透露这些信息。”

" [wel] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] . "
" Well , I didn't know any of them had disappeared . "

" 出色地 , 我 没有 知道 任何 的 他们 有 消失 . "

“嗯，我不知道他们当中有人失踪了。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðəʊ] ,
" They have , though ,

" 他们 有 , 尽管 ,

“不过，他们确实有.....”

[ænd; ænd][aɪ] [hɜːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃɜːtʃɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvənmənt] [həʊpt] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ]
and I heard Mr . Churchill say that the government hoped within another month

和 我 听到 先生 : 丘吉尔 说 那 这 政府 希望 之内 其他 月

[tuː; tə][hæv; həv][rɪd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwɔːtəz] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən] [ˌsəbˈmæːsəbl] . "
to have rid British waters entirely of the German submersibles . "

到 有 摆脱 英国 水 完全 的 这 德语 潜水器 . "

我听到丘吉尔先生说，政府希望在一个个月内彻底清除英国水域中的德国潜艇。

" [ai] [həʊp] [hɪz; ɪz] [həʊp] ['kɒmz] [tru:] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" I hope his hope comes true , " said Frank with a smile .
" 我 希望 他的 希望 来 真的 , " 说 坦率 和 一个 微笑 :
"我希望他的愿望能够实现,"弗兰克笑着说。

" [ænd; ənd][ai] ; [bʌt; bət][ai] [wəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][bʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)rɪ] [bʌv; əv]
" And I ; but I would like to know something more of the mystery of
" 和 我 ; 但 我 会 喜欢 到 知道 某物 更多的 的 这 神秘 的
[ði:z] ['vænɪʃɪŋ] [sʌbmə'ri:nz] .
these vanishing submarines .
这些 消失 潜艇 :
"我也是; 但我很想了解更多关于这些神秘消失的潜艇的信息。"

" [bəʊθ] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] , ['i:v(ə)n] ['su:nə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
" Both lads were to learn something more , even sooner than they could
" 两个都 小伙子们 是 到 学习 某物 更多的 , 甚至 很快 比 他们 可以
['pɒsəbli] [hæv; həv] [həʊpt] .
possibly have hoped .
可能 有 希望 :
"这两个小伙子将会学到更多东西, 甚至比他们预想的还要快。"

[ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .
The door opened and a man strode into the room .
这 门 打开 和 一个 男人 大步走 进入 这 房间 :
门开了, 一个男人大步走了进来。

[ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [fʊl] ['ju:nɪfɔ:m][bʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [kə'mɑ:ndə(r)] ,
Attired in the full uniform of a British naval commander ,
穿着 在 这 满的 制服 的 一个 英国 海军 指挥官 ,
他身着全套英国海军指挥官制服,

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'piərəns] [ɪn][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd] [leɪs] .
he made a striking appearance in his gold and lace .
他 制成 一个 引人注目 外貌 在 他的 金子 和 蕾丝 :
他身着金饰和蕾丝, 惊艳亮相。

[hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ðɪ] [tu:] [lædz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
He greeted the two lads with a smile .
他 问候 这 二 小伙子们 和 一个 微笑 :
他面带微笑地向两个小伙子打招呼。

" [wel] , [bɔɪz] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Well , boys ? " he said .
" 出色地 , 男孩们 ? " 他 说 :
"怎么样, 孩子们?"他说道。

[ðə; ðɪ] ['nju:kʌmə(r)] [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
The newcomer was Lord Hastings ,
这 新人 曾是 主 黑斯廷斯 ,
新来者是黑斯廷斯勋爵。

['ɜ:stwaɪl] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['si:kɹət] ['sɜ:vɪs] ['eɪdʒənt][ænd; ənd] [nju:] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ]
erstwhile distinguished secret service agent and new commander in his British
昔日 杰出的 秘密 服务 代理人 和 新的 指挥官 在 他的 英国
['mædʒəstɪz] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
majesty's royal navy .
陛下的 皇家 海军 :
昔日杰出的秘密情报人员, 现任英国皇家海军新任指挥官。

['ɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [fju:] ,
Also , though the fact was known to few ,
还 , 尽管 这 事实 曾是 已知 到 很少 ,
此外, 尽管鲜为人知,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli]
he was a distant cousin of the king himself and one of the most highly
他 曾是 一个 遥远 表哥 的 这 国王 他自己 和 一 的 这 最多 高度
[ˈtrʌstɪd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
trusted officers of the empire .
可信 警官 的 这 帝国 .
他是国王的远房表亲，也是帝国最受信任的官员之一。

" [wel] , [bɔɪz] ? " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **Well , boys ?** " **he repeated .**
" 出色地 , 男孩们 ? " 他 重复 .
“怎么样，孩子们？”他重复道。

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Well , sir ,** " **said Frank ,** " **we were just discussing the mystery of the**
" 出色地 , 先生 , " 说 坦率 , " 我们 是 只是 讨论 这 神秘的 这
[ˈvænɪʃɪŋ] [ˌsʌbmə'ri:nz] .
vanishing submarines .
消失 潜艇 .
“先生,”弗兰克说,“我们刚才正在讨论潜艇消失之谜。”

" [ɔ:d] ['heɪstɪŋz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Lord Hastings gazed at the lad in surprise .**
" 主 黑斯廷斯 凝视 在 这 小伙子 在 惊喜 .
黑斯廷斯勋爵惊讶地看着这个少年。

" [ˈvænɪʃɪŋ] [ˌsʌbmə'ri:nz] !
" **Vanishing submarines !**
" 消失 潜艇 !
“消失的潜艇！”

" [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" **he repeated .**
" 他 重复 .
他重复道。

" [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈvænɪʃɪŋ]
" **And tell me , how did you know there were such things as vanishing**
" 和 告诉 我 , 如何 做过 你 知道 那里 是 这样的 事物 作为 消失
[ˌsʌbmə'ri:nz] ? "
submarines ? "
潜艇 ? "
“那么告诉我, 你是怎么知道世上存在会消失的潜艇这种东西的？”

" [waɪ] , [dʒæk][təʊld][em 'i:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Why , Jack told me , sir ,** " **replied Frank .**
" 为什么 , 杰克 讲述 我 , 先生 , " 回复 坦率 .
“杰克告诉我原因的, 先生,”弗兰克回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ɒv; əv][dʒæk] .
" **And how did you know it ?** " **demanded Lord Hastings of Jack .**
" 和 如何 做过 你 知道 它 ? " 要求 主 黑斯廷斯 的 杰克 .
“你是怎么知道的？”黑斯廷斯勋爵质问杰克。

" [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ˈtʃɜ:tʃɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **I heard you and Mr . Churchill discussing it , sir ,** " **replied Jack .**
" 我 听到 你 和 先生 : 丘吉尔 讨论 它 , 先生 , " 回复 杰克 .
“我听到您和丘吉尔先生在讨论这件事, 先生,”杰克回答道。

[ɔ:d] ['heɪstɪŋz] [dru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , ['eɪvɪdəntli] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
Lord Hastings drew a long breath , evidently of relief .
主 黑斯廷斯 画 一个 长的 气息 , 显然 的 宽慰 .
黑斯廷斯勋爵长长地舒了一口气, 显然松了一口气。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ˌɪndɪˈskri:t] , " [hiː; hi] [sed] , [hɑ:f][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I didn't know we had been so indiscreet , " he said , half to himself .**
" 我 没有 知道 我们 有 到过 所以 轻率 , " 他 说 , 一半 到 他自己 .
"我不知道我们竟然如此轻率,"他自言自语道。

" [haʊ'evə(r)] , [ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑ:m] [dʌn] ,
" **However , there is no harm done ,**
" 然而 , 那里 是 不 伤害 完毕 ,
"然而, 并没有造成任何损害,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈpi:t] [wɒt] [juː; jʊ][əʊvə'hɪə(r)] .
for I know you boys are to be trusted not to repeat what you overhear .
为了 我 知道 你 男孩们 是 到 是 可信 不是 到 重复 什么 你 无意中听到 .
因为我知道你们这些男孩值得信任, 不会把听到的事情说出去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
I'll tell you this ,
患病的 告诉 你 这 ,
我告诉你,

[juː; jʊ] [tuː] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [huː] [nəʊ] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbməˈri:nz]
you two are among the very few who know that any of the German submarines
你 二 是 之中 这 非常 很少 WHO 知道 那 任何 的 这 德语 潜艇
[hæv; həv] [bi:n] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] . "
have been accounted for . "
有 到过 已记录 为了 . "
你们两个是极少数知道哪些德国潜艇已被清点的人。

" [ðen] [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Then it is true ? " asked Frank .**
" 然后 它 是 真的 ? " 问 坦率 .
"那么这是真的吗?"弗兰克问道。

" [əʊ] , [ɪts] [truː] [ˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Oh , it's true enough , " replied Lord Hastings .**
" 哦 , 它是 真的 足够的 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
"哦, 的确如此,"黑斯廷斯勋爵回答道。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪsəˈpiəd] . "
" **Perhaps a hundred of them have disappeared . "**
" 也许 一个 百 的 他们 有 消失 . "
"或许有上百人已经失踪了。"

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **And where are they , sir ? " asked Frank .**
" 和 在哪里 是 他们 , 先生 ? " 问 坦率 .
"他们在哪儿, 先生?"弗兰克问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ? "
" **At the bottom ? "**
" 在 这 底部 ? "
"最底层?"

" [ðæt] , " [sed] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] ,
" **That , " said Lord Hastings with a slow smile ,**
" 那 , " 说 主 黑斯廷斯 和 一个 慢的 微笑 ,
"那,"黑斯廷斯勋爵缓缓露出一丝微笑说道。

" [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈɡʌvənmənt] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [sɒlv] . "
" **is the mystery the German government would like to solve . "**
" 是 这 神秘 这 德语 政府 会 喜欢 到 解决 . "
"这是德国政府想要解开的谜团。"

" [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ] [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

" **But surely you know , sir .** "

" 但 一定 你 知道 , 先生 . "

“但您肯定知道，先生。”

" [ɪf] [ai][dɪd] , [ai] [wʊd] [nɒt] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] [wɪðɪn] [ðiːz] [fɔː(r)] [wɔːlz] , " [dɪˈkleəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **If I did , I would not repeat it within these four walls , " declared Lord Hastings .**

" 如果 我 做过 , 我 会 不是 重复 它 之内 这些 四 墙壁 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“如果我做了，我绝不会在这四面墙内重演，”黑斯廷斯勋爵宣称。

" [wɔːlz] [hæv; həv] [ɪəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

" **Walls have ears , you know ,**

" 墙 有 耳朵 , 你 知道 ,

“隔墙有耳，你知道的。”

[æz; əz][ɪz][ˈpruːvɪn; ˈprəʊvɪn][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒæk] [əʊvərˈhɜːrd] [maɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .

as is proven by the fact that Jack overheard my conversation with Mr .

作为 是 已证实 经过 这 事实 那 杰克 无意中听到 我的 对话 和 先生 .

[ˈtʃɜːtʃɪl] . "

Churchill . "

丘吉尔 . "

杰克无意中听到了我和丘吉尔先生的谈话，这足以证明这一点。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [sɜː(r)] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [dʒæk] .

" **I didn't mean to listen , sir , " interrupted Jack .**

" 我 没有 意思是 到 听 , 先生 , " 中断 杰克 .

“我不是故意要听的，先生，”杰克打断道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Oh , I know that , " replied Lord Hastings .**

" 哦 , 我 知道 那 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“哦，我知道，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [teɪk] [maɪ][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [kiːp] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [lɒkt] [kləʊz] [wɪðɪn] [juː; jʊ] . "

" **But now take my advice , and keep what you know locked close within you .** "

" 但 现在 拿 我的 建议 , 和 保持 什么 你 知道 已锁定 关闭 之内 你 . "

“但现在听我的劝告，把你所知道的一切都牢牢地藏在我心里。”

" [wiː; wi][jæl; jəl] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [bəʊθ] [lædz] .

" **We shall , sir , " replied both lads .**

" 我们 将 , 先生 , " 回复 两个都 小伙子们 .

“我们会的，先生。”两个小伙子回答道。

" [gʊd] !

" **Good !**

" 好的 !

“好的！”

[naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Now I have a piece of news for you .

现在 我 有 一个 片 的 消息 为了 你 .

现在我有个消息要告诉你。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [stept] [ˈfɔːwəd] [ˈiːgəli] .

" **The two lads stepped forward eagerly .**

" 这 二 小伙子们 步 向前 急切地 .

两个小伙子急切地走上前去。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ][pɒn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [əˈgen] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ˈæŋkʃəsli] .

" **Are we to go on active service again , sir ? " asked Frank anxiously .**

" 是 我们 到 去 在 积极的 服务 再次 , 先生 ? " 问 坦率 焦虑地 .

“长官，我们又要执行现役任务了吗？”弗兰克焦急地问道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi][dɪd] , " ['mʌmbld] [dʒæk] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] .
" **It's about time we did , " mumbled Jack , half to himself .**
" 它是 关于 时间 我们 做过 , " 喃喃自语 杰克 , 一半 到 他自己 .

“我们早就该这么做了,”杰克喃喃自语道。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['iːgə(r)] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['feɪsɪz] [bʌ; əv][bəuθ] .
Lord Hastings smiled as he saw the eager looks upon the faces of both .
主 黑斯廷斯 微笑 作为 他 锯 这 渴望的 看起来 之上 这 面孔 的 两个都 .

看到两人脸上渴望的神情, 黑斯廷斯勋爵露出了微笑。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kwaiətli] .
" **Well , we have a little work cut out for us , " he replied quietly .**
" 出色地 , 我们 有 一个 小的 工作 切 出去 为了 我们 , " 他 回复 悄悄 .

“嗯, 我们还有些工作要做,”他平静地回答道。

" [hu'reɪ] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" **Hooray ! " cried Frank .**
" 万岁 ! " 哭 坦率 .

“好耶! ”弗兰克喊道。

[ə; eɪ] [pliːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['flʌtə] [ə'krɒs] [dʒæks] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][nəʊ]
A pleased expression fluttered across Jack's face , but he gave voice to no
一个 高兴 表达 飘动 穿过 杰克的 脸 , 但 他 给予 嗓音 到 不

[eksklə'meɪʃ(ə)n] ;
exclamation ;
感叹 ;

杰克的脸上掠过一丝欣喜的表情, 但他并没有发出任何惊叹声;

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][æz; əz] [ɪ'fjuːsɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
he was never as effusive as his chum .
他 曾是 绝不 作为 热情洋溢 作为 他的 密友 .

他从来不像他的朋友那样热情洋溢。

" [aɪm][glæd] [jɔː; jər] [pliːzd] , " [rɪ'tɜːnd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" **I'm glad you're pleased , " returned Lord Hastings .**
" 我是 高兴的 你是 高兴 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“我很高兴你满意,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [jes] , [wiː; wi][jæl; jəl] [siː] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] , [æt; ət][wʌns] . "
" **Yes , we shall see active service , at once . "**
" 是的 , 我们 将 看 积极的 服务 , 在 一次 . "

“是的, 我们将立即看到实际服役情况。”

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] .
" **When do we start , sir ? " asked Frank , his face shining .**
" 什么时候 做 我们 开始 , 先生 ? " 问 坦率 , 他的 脸 灼灼 .

“先生, 我们什么时候开始?”弗兰克问道, 脸上容光焕发。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .
" **In the morning .**
" 在 这 早晨 .

“在早晨。

" [fræŋks] [feɪs] [fel] .
" **Frank's face fell .**
" 弗兰克的 脸 跌倒 .

弗兰克的脸色垮了下来。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I was in hopes it was to - night , " he replied .**
" 我 曾是 在 希望 它 曾是 到 - 夜晚 , " 他 回复 .

“我原本希望就是今晚,”他回答说。

" ['skaʊtɪŋ] , [ˌsʌbməˈriːn] [ɔː(r)] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒæk] .
" **Scouting , submarine or what ?** " **demanded Jack** .
" 侦察 , 潜艇 或者 什么 ? " 要求 杰克 .

“侦察、潜艇行动还是别的什么？”杰克问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kwɛstʃən] , " [sed] [lɔːd]
" **You will have to wait for an answer to that question ,** " **said Lord**
" 你 将要 有 到 等待 为了 一个 回答 到 那 问题 , " 说 主
[ˈheɪstɪŋz] .
Hastings .
黑斯廷斯 .

“你得等这个问题有了答案，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][get] [wɒt'evə(r)] [ɪ'kwɪpmənt]
" **In the meantime , it would be well this afternoon to get whatever equipment**
" 在 这 与此同时 , 它 会 是 出色地 这 下午 到 得到 任何 设备
[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] .
you may need .
你 可能 需要 .

“与此同时，最好今天下午把你需要的任何设备都准备好。”

[ɔː(r); jə(r)][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪn] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð]
Your other things , together with mine , are at the bottom of the sea with
你的 其他 事物 , 一起 和 矿 , 是 在 这 底部 的 这 海 和
[ðə; ði][əʊld][diː] - - . "
the old D - 16 . "
这 老的 D - - . "

你的其他东西，连同我的东西，都和那架老旧的D-16一起沉入了海底。

" [ænd; ænd] [pə'hæps] , " [sed] [fræŋk] ['slaiɪ] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
" **And perhaps ,** " **said Frank slyly , glancing at Lord Hastings ,**
" 和 也许 , " 说 坦率 狡猾地 , 瞥了一眼 在 主 黑斯廷斯 ,

“或许，”弗兰克狡黠地说道，瞥了一眼黑斯廷斯勋爵，

" [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][ˈəʊvə(r)][wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] " —
" **before our present work is over we may know something of the mystery** " —
" 前 我们的 展示 工作 是 超过 我们 可能 知道 某物 的 这 神秘 " —
[hiː; hi][ˈloʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] — " [ɒv; əv][ðə; ði] ['væniʃɪŋ] [ˌsʌbməˈriːnz] .
he lowered his voice — " **of the vanishing submarines** .
他 降低 他的 嗓音 — " 的 这 消失 潜艇 .

“在我们目前的工作结束之前，我们或许能够了解一些关于”——他压低了声音——“潜艇消失之谜”的真相。

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [aɪd] [hɪm] ['sʌmwɒt] ['kəʊldli] .
" **Lord Hastings eyed him somewhat coldly** .
" 主 黑斯廷斯 眼睛 他 有些 冷冷地 .

“黑斯廷斯勋爵有些冷漠地看了他一眼。”

" [pə'hæps] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ænd] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" **Perhaps ,** " **he said , and , turning on his heel , left the room** .
" 也许 , " 他 说 , 和 , 转弯 在 他的 脚跟 , 左边 这 房间 .

“也许吧，”他说，然后转身离开了房间。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] , [fræŋk] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn]
" **You shouldn't have said that , Frank ,** " **declared Jack , when they were left alone**
" 你 不应该 有 说 那 , 坦率 , " 声明 杰克 , 什么时候 他们 是 左边 独自的
.
.
.
.

“你不该那样说，弗兰克，”杰克在他们独处时说道。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['hævɪŋ] [ɪəz] . "

" **You remember what he said about the walls having ears** . "

" 你 记住 什么 他 说 关于 这 墙壁 拥有 耳朵 . "

你还记得他说过“墙有耳朵”这句话吗？

" [ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [sɪn'siə(r)] [rɪ'gret] .

" **I know it** , " **said Frank** , **with sincere regret** .

" 我 知道 它 , " 说 坦率 , 和 真诚 后悔 .

“我知道,”弗兰克带着真诚的遗憾说道。

" [aɪ 'ti:][dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] . "

" **It just slipped out** . "

" 它 只是 滑倒了 出去 . "

“就这么不小心说漏嘴了。”

" [ɪf] [jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [slɪp] [aʊt] [ə'gen] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

" **If you'll take my advice** , **you'll see that it doesn't slip out again** , " **advised Jack** .

" 如果 你会 拿 我的 建议 , 你会 看 那 它 不 滑 出去 再次 , " 建议 杰克 .

“如果你听我的劝告, 你就会发现它不会再溜出去了,”杰克建议道。

" [aɪl] [bi:; bi] [mʌm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .

" **I'll be mum from now on** , " **said his chum with a slight smile** .

" 患病的 是 妈妈 从 现在 在 , " 说 他的 密友 和 一个 轻微 微笑 .

“我以后就当妈了,”他的朋友微微一笑说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [wɒt] [θɪŋz] [wi:; wi] [meɪ] [ni:d] . "

" **But now I guess we may as well get what things we may need** . "

" 但 现在 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 得到 什么 事物 我们 可能 需要 . "

“不过现在我想我们最好还是把我们需要的东西都买齐吧。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .

" **All right** , " **said Jack** .

" 全部 正确的 , " 说 杰克 .

“好吧,”杰克说。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [kæps] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

They picked up their caps and made their way from the house .

他们 挑选 向上 他们的 帽子 和 制成 他们的 方式 从 这 房子 .

他们捡起帽子, 离开了房子。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [aʊt] - ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

And while they are engaged in the task of out - fitting themselves for the

和 尽管 他们 是 已订婚的 在 这 任务 的 出去 - 配件 他们自己 为了 这

[ˈkʌmɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] ,

coming expedition ,

未来 远征 ,

当他们忙着为即将到来的探险做准备时,

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌm] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

a few words concerning the two chums may well be written .

一个 很少 字 有关 这 二 朋友们 可能 出色地 是 书面 .

或许可以写几句关于这两位好友的话。

[dʒæk] ['tempəl,tɑ:n] [wɒz; wəz][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] [sʌm; səm] [eɪ'ti:n] [jɪ'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

Jack Templeton was an English boy some eighteen years of age .

杰克 坦普尔顿 曾是 一个 英语 男生 一些 十八 年 的 年龄 .

杰克·坦普尔顿是一位大约十八岁的英国男孩。

[bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪləz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˌnevəðə'les] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn]['æfrɪkə] ,

Born in the British Isles , **he had nevertheless spent most of his life in Africa** ,

出生 在 这 英国 岛屿 , 他 有 尽管如此 花费 最多的 他的 生活 在 非洲 ,

他出生于不列颠群岛, 但一生大部分时间都在非洲度过。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈkɒndʌktɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðæt]
his father having conducted a small trading station upon the coast of that
他的 父亲 拥有 实施 一个 小的 贸易 车站 之上 这 海岸 的 那
[ˈkɒntɪnənt] .
continent .
大陆 .

他的父亲曾在那片大陆的沿海地区经营一个小型贸易站。

[dʒæks][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Jack's father was a scholar and from him the boy had acquired a good
杰克的 父亲 曾是 一个 学者 和 从 他 这 男生 有 获得 一个 好的
[edʒuˈkeɪ(ə)n] .
education .
教育 .

杰克的父亲是一位学者，杰克从小就接受了良好的教育。

[dʒæks][ˈfɑːðə(r)][daɪd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈæfrɪkən]
Jack's father died , leaving the boy as a legacy nothing but the little African
杰克的 父亲 死亡 , 离开 这 男生 作为 一个 遗产 没有什么 但 这 小的 非洲
[ˈtreɪdɪŋ] [stɔː(r)] ;
trading store ;
贸易 店铺 ;

杰克的父亲去世了，留给这个男孩的唯一遗产就是那家小小的非洲贸易商店；

[ænd; ənd][dʒæk][set] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɪvɪŋ] [ðəə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [baɪ] [ɪˈnʌf] [səʊ]
and Jack set about to make his own living there and to put by enough so
和 杰克 放 关于 到 制作 他的 自己的 活的 那里 和 到 放 经过 足够的 所以
[ðæt] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːəz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
that within a few years he would be able to return to the land of his
那 之内 一个 很少 年 他 会 是 有能力的 到 返回 到 这 土地 的 他的
[bɜːθ] .
birth .
出生 .

于是杰克开始在那里谋生，并攒下足够的钱，以便在几年内能够返回他的出生地。

[ænd; ənd] [ðen] [feɪt] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈfeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][kəˈrɪə(r)] .
And then fate took a hand in shaping his career .
和 然后 命运 采取 一个 手 在 成型 他的 职业 .

然后，命运也参与塑造了他的职业生涯。

[ə; eɪ] [ˈpɑːtɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈskuːnə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪz] [æt; ət][dʒæks][stɔː(r)] ,
A party from a passing schooner stopped for supplies at Jack's store ,
一个 派对 从 一个 通过 大篷车 停止 为了 补给品 在 杰克的 店铺 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一艘路过的帆船上的一行人停下来在杰克的商店购买补给品，然后，

[ɪn][ðə; ði] [lædz] [ˈæbsəns] , [dɪˈpɑːtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)nz] .
in the lad's absence , departed without paying for the provisions .
在 这 小伙子的 缺席 , 已离开 没有 付费 为了 这 条款 .

趁着男孩不在，他们没付伙食费就离开了。

[dʒæk][set] [fɔːθ] [tuː; tə] [kəˈlekt] .
Jack set forth to collect .
杰克 放 前进 到 收集 .

杰克出发去收款。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ə'bo:ɔ:d] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [brɪ'ɔ:(r)] [ai 'ti:] [həʊv] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] , ['peɪmənt] ['bi:ɪŋ]
He climbed aboard the schooner before it hove anchor , and , payment being
他 攀登 船上 这 大篷车 前 它 霍夫 锚 , 和 , 支付 存在
[rɪ'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] ['sku:nərz] [kru:] ,
refused by the schooner's crew ,
拒绝 经过 这 纵帆船的 全体人员 ,
在帆船抛锚之前, 他爬上了船, 但由于船员拒绝支付报酬,

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪn'sju:] .
a fight ensued .
一个 斗争 随后 .

随后爆发了打斗。

[dʒæk][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði][həʊld] , [waɪl] [ðə; ði] [ɪp] [gɒt]['ʌndə(r)] [wei] .
Jack was forced to take refuge in the hold , while the ship got under way .
杰克 曾是 强制 到 拿 避难所 在 这 抓住 , 尽管 这 船 得到 在下面 方式 .
杰克被迫躲进船舱, 而船只则继续航行。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑ:tmənt] ,
He succeeded in making his way to the next compartment ,
他 成功了 在 制作 他的 方式 到 这 下一个 隔间 ,
他成功地到达了下一个车厢。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [tu:] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] .
where he was surprised to find two other prisoners .
在哪里 他 曾是 惊讶 到 寻找 二 其他 囚犯 .
他惊讶地发现还有另外两名囚犯。

[ði:z] [hi:; hi] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] ['eɪdʒənt]
These he released , and they proved to be a British secret service agent
这些 他 发布 , 和 他们 已证实 到 是 一个 英国 秘密 服务 代理人
[ænd; ənd] [fræŋk] [tʃædwɪk] .
and Frank Chadwick .
和 坦率 查德威克 .
他释放了这些人, 结果发现他们是英国秘密情报局特工和弗兰克·查德威克。

[fræŋk] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .
Frank was an American boy .
坦率 曾是 一个 美国人 男生 .
弗兰克是个美国男孩。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fa:ðə(r)] ,
He had been separated from his father ,
他 有 到过 分开 从 他的 父亲 ,
他与父亲分离了。

[ænd; ənd] [waɪl] [si:kɪŋ] [hɪm][ɪn] ['neɪplz] [hæd; həd] [bi:n] ['jæŋhai; 'jæŋ'hai] [ə'bo:ɔ:d] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] ,
and while seeking him in Naples had been shanghaied aboard the schooner ,
和 尽管 寻求 他 在 那不勒斯 有 到过 被绑架 船上 这 大篷车 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
and there he was ,
和 那里 他 曾是 ,
在寻找他的那不勒斯之旅中, 他被强行带上了那艘纵帆船, 然后就在那里了。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['mju:təni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] , [æz; əz][dʒæk] [faʊnd] [hɪm] .
following a mutiny among the crew , as Jack found him .
下列的 一个 兵变 之中 这 全体人员 , 作为 杰克 成立 他 .
杰克发现他时, 船员们已经叛变了。

[baɪ][sʌm; səm][rɪ'ɜ:ɪsflnəs; rɪ'zɜ:ɪsflnəs][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['faɪtɪŋ] ,
By some resourcefulness and not a little fighting ,
经过 一些 足智多谋 和 不是 一个 小的 斗争 ,
凭借一些机智和一番战斗,

[ðə; ði] [lædz] [əʊvə'keɪm] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu; tə][dʒæks] [həʊm] ,
the lads overcame the crew and made their way back to Jack's home ,
这 小伙子们 克服 这 全体人员 和 制成 他们的 方式 后退 到 杰克的 家 ,
小伙子们制服了船员，然后返回了杰克的家。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
taking the other prisoner with them .
采取 这 其他 囚犯 和 他们 .
把另一名囚犯也带走了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][æn; ən][ekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsi:kɾət] [ˈsɜ:vɪs] [ˈeɪdʒənt][wɒz; wəz] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] ,
Here they joined an expedition in which the secret service agent was implicated ,
这里 他们 加入 一个 远征 在 哪个 这 秘密 服务 代理人 曾是 牵涉其中 ,
他们参与了一次探险，而那名特勤局特工也牵涉其中。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [met] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
and in this manner met Lord Hastings .
和 在 这 方式 遇见 主 黑斯廷斯 .
就这样，他结识了黑斯廷斯勋爵。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd]
The latter took an interest in them at once , and , after they had proved
这 后者 采取 一个 兴趣 在 他们 在 一次 , 和 , 后 他们 有 已证实
[ðeə(r)][ˈmet(ə)] ,
their mettle ,
他们的 气概 ,
后者立刻对他们产生了兴趣，并且在他们证明了自己的能力之后，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈnəʊblmən] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈbɔ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈves(ə)l][æz; əz] [ˈmɪdʃɪpmən] .
the British nobleman took them aboard his own vessel as midshipmen .
这 英国 贵族 采取 他们 船上 他的 自己的 血管 作为 海军学员 .
这位英国贵族将他们带上自己的船，让他们成为海军学员。

[ðen] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tu; tə] [ˈmeni]
Then followed a series of exciting adventures , which had led them to many
然后 随后 一个 系列 的 激动人心 冒险 , 哪个 有 引领 他们 到 许多
[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
parts of the world .
部分 的 这 世界 .
随后，他们经历了一系列激动人心的冒险，足迹遍布世界各地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪnstrə'ment(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bɪg] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fli:t] [ɒf]
They had been instrumental in the first big victory of the British fleet off
他们 有 到过 乐器演奏 在 这 第一的 大的 胜利 的 这 英国 舰队 离开
[ˈhelɪgəʊlənd] ;
Heligoland ;
黑尔戈兰岛 ;
他们在英国舰队在黑尔戈兰岛附近取得的第一次重大胜利中发挥了重要作用；

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈkru:zə(r)][ˈemdən] , " [ðə; ði][ˈterə(r)]
they had taken part in the pursuit of the German cruiser Emden , " the terror
他们 有 已采取 部分 在 这 追逐 的 这 德语 巡洋舰 埃姆登 , " 这 恐怖
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] ,
of the seas ,
的 这 海域 ,
他们曾参与追击德国巡洋舰“埃姆登号”，这艘巡洋舰被称为“海上恐怖”。

" [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] ;
" **and had been in at the death** ;
" 和 有 到过 在 在 这 死亡 ;
并且亲眼目睹了死亡；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [wið] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [ðæt] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðə; ði][lɑ:st] ['dʒɜ:mən] ['skwɒdrən]
they had been with the British fleet that had sunk the last German squadron
他们 有 到过 和 这 英国 舰队 那 有 沉没 这 最后的 德语 中队
[ə'pɒn][ðə; ði] ['əʊ[nz] — [ɒf] [ðə; ði]['fɔ:(l).klənd] ['aɪlənz] ;
upon the oceans — off the Falkland Islands ;
之上 这 海洋 — 离开 这 福克兰群岛 岛屿 ;

他们曾是击沉最后一支德国舰队的英国舰队的一员——这支舰队位于福克兰群岛附近海域；

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][pɑ:t] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
they had taken part in many and dangerous other exploits ,
他们 有 已采取 部分 在 许多 和 危险的 其他 漏洞 ,
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
他们还参与过许多其他危险的冒险活动，

[ˈhævɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌnz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmiʒ] ['terətri] ;
having more than once been in the heart of the enemy's territory ;
拥有 更多的 比 一次 到过 在 这 心 的 这 敌人的 领土 ;
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
曾多次深入敌方腹地；

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] ['seɪfli] .
and always they had returned safely .
和 总是 他们 有 返回 安全 .
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
他们每次都安全返回。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌnz] [wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ɔ:l] — [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk]
But there was once when it seemed that all — Lord Hastings , Frank and Jack
但 那里 曾是 一次 什么时候 它 似乎 那 全部 — 主 黑斯廷斯 , 坦率 和 杰克
[ænd; ənd][dʒæk] [wʌnz] [wen] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ɔ:l] — [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk]
— [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)][end] .
— had come to their end .
— 有 来 到 他们的 结尾 .
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
但曾有一段时间，似乎所有人——黑斯廷斯勋爵、弗兰克和杰克——都走到了尽头。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kru:z] , [wɪt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] [sək'sesɪz] ,
It came about in this wise : After a long cruise , which resulted in great successes ,
它 来了 关于 在 这 明智的 : 后 一个 长的 巡航 , 哪个 结果 在 伟大的 成功 ,
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
事情的经过是这样的：经过一次漫长的航行，取得了巨大的成功，

[ðeə(r)] [ˌsʌbmə'ri:n] , [di:] - - , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:də'nelz] .
their submarine , D - 16 , had come to grief in the Dardanelles .
他们的 潜艇 , D - - , 有 来 到 悲伤 在 这 达达尼尔海峡 .
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
他们的潜艇 D-16 在达达尼尔海峡遭遇海难。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ɔ:l][mʌst; məst] ['perɪ] .
They were caught below and it seemed that all must perish .
他们 是 捕捉 以下 和 它 似乎 那 全部 必须 沦 .
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
他们被困在了下面，似乎所有人都难逃一死。

[ðen] [dʒæk][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['fju:taɪl][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][tu:; tə][daɪ] ;
Then Jack had decided that it was futile for all to die ;
然后 杰克 有 决定 那 它 曾是 徒劳 为了 全部 到 死 ;
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
杰克随后认为，所有人死去都是徒劳的；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfti] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][bʌt; bət][wʌn] .
there was safety for all but one .
那里 曾是 安全 为了 全部 但 一 .
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
除了一个人之外，其他人都很安全。

[ə; eɪ] [dek] [ɒv; əv] [kɑ:dʒ] [dɪ'saɪdɪd] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [steɪ] ,
A deck of cards decided who was to stay ,
一个 甲板 的 牌 决定 WHO 曾是 到 停留 ,
[ənd] [ˈɒn] [dʒərəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,
一副扑克牌决定了谁能留下。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði][ˈfert(ə)l][kɑ:d] — [ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdʒ] .

and Jack had drawn the fatal card — the ace of spades .

和 杰克 有 绘制 这 致命的 卡片 — 这 高手 的 黑桃 .

杰克抽到了致命的那张牌——黑桃A。

[ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] [lɔ:ntʃt] [tu:; tə] [ˈseɪfti] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:ˈpi:dəʊ] [tju:b] ;

Officers and crew were launched to safety by means of a torpedo tube ;

警官 和 全体人员 是 发射 到 安全 经过 方法 的 一个 鱼雷 管子 ;

船员和军官通过鱼雷发射管安全撤离；

[ænd; ənd][dʒæk][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði][end] .

and Jack sat down to await the end .

和 杰克 卫星 向下 到 等待 这 结尾 .

杰克坐下来等待结局。

[bʌt; bət] , [ɪn][sʌm; səm] [ʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪz(ə)n][tu:; tə]

But , in some unaccountable manner , the submarine had suddenly risen to

但 , 在 一些 无法解释 方式 , 这 潜艇 有 突然 升起 到

[ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] , [ænd; ənd][dʒæk] ,

the surface , and Jack ,

这 表面 , 和 杰克 ,

但是，不知何故，潜艇突然浮出了水面，杰克

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ˈwɔ:tə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:]

taking advantage of the single instant the vessel was above water before it

采取 优势 的 这 单身的 立即的 这 血管 曾是 多于 水 前 它

[tʊk] [ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [deθ] [plʌndʒ] ,

took its final death plunge ,

采取 它是 最终的 死亡 暴跌 ,

利用船只在最终沉入水中前短暂露出水面的那一瞬间，

[flʌŋ] [hɪmˈself] [kliə(r)] .

flung himself clear .

扔 他自己 清除 .

他纵身跃起，躲开了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [seɪvd] .

And thus all were saved .

和 因此 全部 是 已保存 .

就这样，所有人都得救了。

[bʌt; bət] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdespərət] [ɪkˈspɪəriənsɪz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈfɪt] [tu:; tə] [ɪˈmi:diətli]

But , because of their desperate experiences , they were unfit to immediately

但 , 因为 的 他们的 绝望的 经历 , 他们 是 不合格 到 立即地

[rɪˈzju:m] [nju:] [ˈdju:tɪz] ;

resume new duties ;

恢复 新的 职责 ;

但是，由于他们经历了极其痛苦的事情，他们无法立即恢复新的工作；

[səʊ][ɔ:l][hæd; həd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɪzɪkli] [ɪn]

so all had returned to England until such time as they would be physically in

所以 全部 有 返回 到 英格兰 直到 这样的 时间 作为 他们 会 是 身体 在

[ʃeɪp] [əˈɡen] .

shape again .

形状 再次 .

所以他们都返回了英国，直到身体恢复健康为止。

[naʊ] [dʒæk] ['tɛmpəl,tɑ:n] , [ɔ:l'ðəʊ] [jʌŋ] [ɪn] [j'iəz] , [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
Now Jack Templeton , although young in years , was wise in the ways of the world
现在 杰克 坦普尔顿 , 虽然 年轻的 在 年 , 曾是 明智的 在 这 方式 的 这 世界
.
:
.

杰克·坦普尔顿虽然年纪轻轻，却很懂世故。

[ɔ:lsəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][hju:dʒ]['stæt(ə(r))[ænd; ənd][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒks] ,
Also he was of huge stature and as strong as an ox ,
还 他 曾是 的 巨大的 身材 和 作为 强的 作为 一个 牛 ,
而且他身材高大，力大如牛。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wen] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [test] .
as he had proved more than once when put to the test .
作为 他 有 已证实 更多的 比 一次 什么时候 放 到 这 测试 .
他在经受考验时已经不止一次证明了这一点。

[fræŋk] , [ɔ:l'ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [wɒz; wəz] ['stɜ:di] [ænd; ənd] [strɒŋ]
Frank , although by no means as large as his chum , was sturdy and strong
坦率 , 虽然 经过 不 方法 作为 大的 作为 他的 密友 , 曾是 结实的 和 强的
,
:
,
弗兰克虽然远不及他的朋友高大，但却十分结实强壮。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
and able to give a good account of himself when occasion required .
和 有能力的 到 给 一个 好的 帐户 的 他自己 什么时候 场合 必需的 .
并且在需要时能够很好地履行自己的职责。

[ðə; ði][wʌn]['nəʊtɪsəb(ə)] [dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɒz; wəz] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [haɪ] -
The one noticeable difference between the two was that Frank was high -
这 一 显 不同之处 之间 这 二 曾是 那 坦率 曾是 高的 -
[tɛmpəd] [ænd; ənd] [kwɪk] ,
tempered and quick ,
淬火 和 快的 ,
两人之间一个明显的区别是，弗兰克脾气暴躁，反应很快。

[weə'ræz] [dʒæk][wɒz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] .
whereas Jack was always cool and collected .
然而 杰克 曾是 总是 凉爽的 和 集 .
而杰克总是冷静沉着。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [fækt][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ʃəʊd] [ðæt] [dʒæk] , [waɪl] [nɒt] [ɪg'zæktli]
And this very fact had more than once showed that Jack , while not exactly
和 这 非常 事实 有 更多的 比 一次 显示 那 杰克 , 尽管 不是 确切地
[mɔ:(r)] [dɪ'pendəb(ə)] ,
more dependable ,
更多的 可靠的 ,
而这一事实已经不止一次地表明，杰克虽然并非更可靠，

[kʊd; kəd] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'laid] [ə'pɒn][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] .
could always be relied upon to keep his head .
可以 总是 是 依赖 之上 到 保持 他的 头 .
他总能保持冷静，值得信赖。

[waɪl] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['skɪlf(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ju:z][pɜ; əv] ['wepənz] , [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
While both were skillful in the use of weapons , here was a place where
 尽管 两个都 是 熟练 在 这 使用 的 武器 , 这里 曾是 一个 地方 在哪里
 [fræŋk] [ɪk'seld] .
Frank excelled .
 坦率 表现出色 .

虽然两人都擅长使用武器，但在这方面，弗兰克更胜一筹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] [wið] ['raɪf(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ɐnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɔːdzmən]
He was a dead shot with rifle or revolver and was a strong swordsman
 他 曾是 一个 死的 射击 和 步枪 或者 左轮手枪 和 曾是 一个 强的 剑客
 .
 .
 .

他枪法极准，无论是步枪还是左轮手枪，而且剑术高超。

[dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] [hɪm'self] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['fensə(r)] ,
Jack was a good shot himself and a skillful fencer ,
 杰克 曾是 一个 好的 射击 他自己 和 一个 熟练 击剑手 ,
 杰克本人枪法很好，击剑技术也很棒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [fræŋks] [klɑːs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] [sɜːd] [ɔː(r)]

but he was not in Frank's class when it came to the use of sword or

但 他 曾是 不是 在 弗兰克的 班级 什么时候 它 来了 到 这 使用 的 剑 或者

[ˈfaɪərmz] .

firearms .

枪支 .

但在刀剑和枪械的使用方面，他远不及弗兰克。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [lɑ:st] [ekspə'diʃ(ə)n] [dʒæk] [ænd; ɐnd] [fræŋk] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [fɜ:st] [ænd; ɐnd] ['sekənd]
Upon their last expedition Jack and Frank had acted as first and second
 之上 他们的 最后的 远征 杰克 和 坦率 有 行动 作为 第一的 和 第二
 ['ɒfɪsəz] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] ,
officers respectively of the submarine ,
 警官 分别 的 这 潜艇 ,
 在他们上次探险中, 杰克和弗兰克分别担任潜艇的一等军官和二等军官。

[ænd; ənd][bəʊθ] [naʊ] [held] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][fɜːst] [leftənənt] .
and both now held the rank of first lieutenant .
 和 两个都 现在 握住 这 秩 的 第一的 中尉 .
 两人现在都已晋升为中尉。

[ðeə(r)] [prəˈməʊənz] [hæd; həd] [kʌm] [dɪˈzɜːvɪdli] .
Their promotions had come deservedly .
 他们的 促销 有 来 理所当然

他们的晋升实至名归。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ʌnd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns]

They had the implicit confidence of Lord Hastings and more than once
他们 有 这 隐式 信心 的 主 黑斯廷斯 和 更多的 比 一次

[hæd; həd] ['ɒfəd] ['væljuəb(ə)] [əd'vaɪs] ,

had offered valuable advice ,
有 提供 有价值的 建议 ,

他们赢得了黑斯廷斯勋爵的绝对信任，并且不止一次地提供了宝贵的建议。

[wɪtʃ] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] .
which Lord Hastings had acted upon .
 哪个 主 黑斯廷斯 有 行动 之上 .
 而黑斯廷斯勋爵正是根据这一点采取了行动。

[naʊ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

Now a few words about the progress of the war .
现在 一个 很少 字 关于 这 进步 的 这 战争 .

现在简单谈谈战争的进展情况。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['si:z] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The seven seas had for some time , save for the presence of the
这 七 海域 有 为了 一些 时间 , 节省 为了 这 在场 的 这
[ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:nz] ,
German submarines ,
德语 潜艇 ,

除了德国潜艇的存在之外，七大洋在一段时间内都保持着平静。

[bi:n] [swept] [klɪə(r)][ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] , [ˈɒstriən] [ænd; ʌnd] ['tɜ:kɪ] ['faɪtɪŋ] [ˈɪps] .
been swept clear of German , Austrian and Turkish fighting ships .
到过 扫荡 清除 的 德语 , 奥地利 和 土耳其 斗争 船舶 .

已将德国、奥地利和土耳其的战舰全部清除干净。

[nɒt] [ə; eɪ][wʌn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [tu:; tə] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] .
Not a one remained at large to prey upon the shipping of the Allies .
不是 一个 一 剩余 在 大的 到 猎物 之上 这 船运 的 这 盟国 .

没有一个逍遥法外，可以继续袭击盟军的船只。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['faɪtɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sentrəl] [p'laʊəz] [stɪl] [rɪ'meɪnd]
The real fighting strength of the navies of the three central powers still remained
这 真实的 斗争 力量 的 这 海军 的 这 三 中央 权力 仍然 剩余
[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fɔ:tɪfaɪd] ['beɪsɪ:z] ,
in their own fortified bases ,
在 他们的 自己的 强化 基地 ,

三国同盟海军的真正战斗力仍然保留在各自的防御基地内。

[wel] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [maɪnz] .
well guarded by mines .
出色地 守卫 经过 矿井 .

布满地雷，戒备森严。

[ðə; ði] ['ælaɪz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪft] [sʌt] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [blɒ'keɪd] [ðæt] [nʌn] [deəd] [tu:; tə] ['ventʃə(r)]
The Allies had established such an effective blockade that none dared to venture
这 盟国 有 已确立的 这样的 一个 有效的 封锁 那 没有任何 敢于 到 风险投资
[fɔ:θ] .
forth .
前进 .

盟军建立了如此有效的封锁，以至于没有人敢冒险外出。

[səʊ][ðə; ði]['neɪv(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
So the naval situation was practically at a standstill ,
所以 这 海军 情况 曾是 几乎 在 一个 停顿 ,

因此，海军局势实际上陷入了僵局。

[weə(r)] [ˌɪndə'keɪʃənz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌn'tɪl][ðə; ði][meɪn] [ˈdʒɜ:mən] [fli:t] , [ˈbɒtld] [ʌp][ɪn]
where indications pointed to its remaining until the main German fleet , bottled up in
在哪里 症状 尖 到 它是 其余的 直到 这 主要的 德语 舰队 , 瓶装 向上 在
[ˈhelɪgəʊlənd] ,
Heligoland ,
黑尔戈兰岛 ,

种种迹象表明，它将一直存在到被困在黑尔戈兰岛的德国主力舰队解围为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [ˈɒstriən] [fli:t] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdrɪˈætɪk][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmən] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə]
and the main Austrian fleet in the Adriatic should summon sufficient courage to
和 这 主要的 奥地利 舰队 在 这 亚得里亚海 应该 召唤 充足的 勇气 到
[ˈsæli] [fɔːθ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈbæt(ə)l] ;
sally forth and give battle ;
莎莉 前进 和 给 战斗 ;

奥地利在亚得里亚海的主力舰队应该鼓起勇气，出击迎战；

[ænd; ənd][ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ˈækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv]
and there had been nothing to indicate any sudden action on the part of
和 那里 有 到过 没有什么 到 表明 任何 突然 行动 在 这 部分 的
[ˈaɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

没有任何迹象表明双方会突然采取行动。

[ɒn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌsʌbməˈriːnɪz] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][maɪn] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd]
On several occasions British submarines had penetrated the mine fields and created
在 一些 场合 英国 潜艇 有 渗透 这 矿 字段 和 创建
[kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈhævək] ,
considerable havoc ,
大量 混乱 ,

英国潜艇曾多次闯入雷区，造成相当大的破坏。

[ænd; ənd][ˈeəkraːft][hæd; həd] [drɒpt] [bɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
and aircraft had dropped bombs from the air .
和 飞机 有 掉落 炸弹 从 这 空气 .

飞机从空中投下了炸弹。

[bʌt; bət] [əˈlɒŋ] [ðiːz] [laɪnz][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːnɪz] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] [ænd; ənd]
But along these lines the German submarines had been more successful and
但 沿着 这些 线条 这 德语 潜艇 有 到过 更多的 成功的 和
[naʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [ˈriːəl] [ˈmenəs] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði]
now were the one real menace confronting the naval supremacy of the
现在 是 这 一 真实的 威胁 面对 这 海军 霸权 的 这
[ɒnˈtənt] [pˈaʊəz] .
Entente powers .
协约 权力 .

但从这个角度来看，德国潜艇取得了更大的成功，现在它们才是协约国海上霸权面临的真正威胁。

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ɪps] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈiːzi] [preɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈʌndə(r)] -
Hundreds of ships , large and small , had fallen easy prey to these under -
数百 的 船舶 , 大的 和 小的 , 有 倒下 简单的 猎物 到 这些 在下面 -
[siː] [tˈɛrəz] .
sea terrors .
海 恐怖 .

数百艘大小船只都轻易成为了这些海底恐怖生物的猎物。

[bɪɡ][ˈəʊ(ə)n][ˈlaɪnər] , [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈpæsɪndʒər] , [nɒn] - [ˈkɒmbətənt] ,
Big ocean liners , crowded with passengers , non - combatants ,
大的 海洋 衬垫 , 挤 和 乘客 , 非 - 战斗人员 ,

大型远洋客轮，挤满了乘客，都是非战斗人员。

[hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [wɪð] [ˈterəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] .
had been sent to the bottom with terrible loss of innocent lives .
有 到过 发送 到 这 底部 和 糟糕的 损失 的 清白的 生活 .

被送往海底，造成了无辜生命的惨重损失。

[ˈtʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈtrædʒədɪ] [leɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːnz] [wɒz; wəz]
Chief among these tragedies laid to the door of the German submarines was
首席 之中 这些 悲剧 铺设 到 这 门 的 这 德语 潜艇 曾是
[ðə; ðɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kjuːˈhɑːd][ˈlaɪnə(r)][ˌluːsəˈteɪniə] ,
the sinking of the Cunard liner Lusitania ,
这 下沉 的 这 冠达邮轮 衬垫 卢西塔尼亚 ,
在这些归咎于德国潜艇的悲剧中，最主要的是库纳德邮轮“卢西塔尼亚号”的沉没。

[ɪn] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ˈdraʊnd]
in which more than a thousand men , women and children had been drowned
在 哪个 更多的 比 一个 千 男人 , 女性 和 孩子们 有 到过 溺水
.
.
.
其中一千多名男女老幼溺亡。

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpʌblɪk] [ŋjuː] ,
And , so far as the British public knew ,
和 , 所以 远的 作为 这 英国 民众 知道 ,
就英国公众所知，

[ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][ˈteɪkən][nəʊ] [steps] [tuː; tə][ˈkɒmbæt] [ðɪs] [ˈʌndə(r)] - [siː] [ˈperəl] .
England had taken no steps to combat this under - sea peril .
英格兰 有 已采取 不 步骤 到 战斗 这 在下面 - 海 危险 .
英国没有采取任何措施来应对这种海底危险。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][təʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈstoːri] ,
However , as Lord Hastings had told the boys at the opening of this story ,
然而 , 作为 主 黑斯廷斯 有 讲述 这 男孩们 在 这 开幕 的 这 故事 ,
然而，正如黑斯廷斯勋爵在故事开头告诉孩子们的那样，

[ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n][hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [steps] ,
Great Britain had taken such steps ,
伟大的 英国 有 已采取 这样的 步骤 ,
英国曾采取过这样的措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈfektɪv] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈsteɪtmənt]
and that they were effective was evident from his additional statement
和 那 他们 是 有效的 曾是 明显 从 他的 额外的 陈述
[ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌsʌbməˈriːnz] [hæd; həd] " [ˈvænɪʃd] .
that in the neighborhood of a hundred submarines had " vanished .
那 在 这 邻里 的 一个 百 潜艇 有 " 消失了 .
从他补充的声明中可以明显看出，大约有100艘潜艇“消失了”。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwɔːfeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][end] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈiːv(ə)l][hæd; həd] [biːn]
" But this warfare was not to end until the submarine evil had been
" 但 这 战争 曾是 不是 到 结尾 直到 这 潜艇 邪恶的 有 到过
[ɪˈrædɪkətɪd] .
eradicated .
根除 .
但这场战争不会结束，直到潜艇的罪恶被彻底根除。

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən][ˈʌndə(r)] - [siː] [kraːft][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv][səʊ] [ɪˈfektɪvli] [æz; əz][tuː; tə]
The German under - sea craft must be disposed of so effectively as to
这 德语 在下面 - 海 工艺 必须 是 处置 的 所以 有效地 作为 到
[priˈkluːd] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈʃɪpɪŋ] .
preclude further danger to British shipping .
排除 更远 危险 到 英国 船运 .
必须彻底处置德国水下航行器，以防止对英国航运造成进一步危险。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [ðæt] [dʒæk] [ænd; ɐnd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
And it was in this work that Jack and Frank were soon to play a
和 它 曾是 在 这 工作 那 杰克 和 坦率 是 很快 到 玩 一个
[ˈprɒmɪnənt] [pɑ:t] .
prominent part .
著名的 部分 .

杰克和弗兰克很快就在这项工作中扮演了重要角色。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɒn] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [ə'gen] .
ON ACTIVE SERVICE AGAIN .
在 积极的 服务 再次 .

再次投入使用。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ʌn'həʊn] [tu:; tə] [dʒæk] [ænd; ɐnd] [fræŋk] , [wen] ['mɔ:niŋ] [keɪm] ,
For some reason unknown to Jack and Frank , when morning came ,
为了 一些 原因 未知 到 杰克 和 坦率 , 什么时候 早晨 来了 ,
出于杰克和弗兰克都不知道的原因, 当早晨来临的时候,

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:t] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ɑ:ftə(r)] [naɪt'fɔ:l] ,
Lord Hastings announced that the start would not be made until after nightfall ,
主 黑斯廷斯 宣布 那 这 开始 会 不是 是 制成 直到 后 黄昏 ,
黑斯廷斯勋爵宣布比赛将在夜幕降临后开始。

[æt; ət] [wɪtʃ] [bəʊθ] [lædz] [ʃəʊd] [ki:n] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
at which both lads showed keen disappointment .
在 哪个 两个都 小伙子们 显示 敏锐的 失望 .

两个小伙子对此都表现出了极大的失望。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" I'll tell you what you can do , " said Lord Hastings .
" 患病的 告诉 你 什么 你 能 做 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“我会告诉你你能做什么,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [æn; ən] [ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['mɔʊtəbəʊt] [ænd; ɐnd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tu:; tə]
" I'll give you an order for my motorboat and you can go to
" 患病的 给 你 一个 命令 为了 我的 汽艇 和 你 能 去 到
[ˈɡreɪvz,ɛnd] [dʒʊərəɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [keə(r)] [tu:; tə] .
Gravesend during the day if you care to .
格雷夫森德 期间 这 天 如果 你 关心 到 .

“我会给你下单租我的摩托艇, 如果你愿意的话, 白天可以去格雷夫森德。”

[aɪl] [mi:t] [ju:; jʊ] [ðəə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [laɪən] [ɪn] [tu:; tə] - [naɪt] [æt; ət] - [ə'klɔ:k] .
I'll meet you there at the Lion Inn to - night at 10 o'clock .
患病的 见面 你 那里 在 这 狮子 客栈 到 - 夜晚 在 - 点钟 .

我今晚十点在狮子客栈等你。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
" Frank was delighted .
" 坦率 曾是 高兴极了 .

弗兰克非常高兴。

" [ðæts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɔ:l] [deɪ] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [tu:; tə] [kʌm] , "
" That's better than hanging around here all day , waiting for night to come , "
" 那就是 更好的 比 绞刑 大约 这里 全部 天 , 等待 为了 夜晚 到 来 , "
[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“这总比整天待在这里等着天黑要好,”他说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ? "

" **What do you say , Jack ?** "

" 什么 做 你 说 , 杰克 ? "

“杰克，你觉得怎么样？”

" [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈhjuːmə(r)][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈlætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Anything to humor you ,** " **replied the latter with a smile .**

" 任何事物 到 幽默 你 , " 回复 这 后者 和 一个 微笑 .

“只要能让你开心，什么都行。”后者笑着回答道。

" [teɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ; " [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,

" **Take all your things with you ,** " **said Lord Hastings ;** " **and , above all ,**

" 拿 全部 你的 事物 和 你 , " 说 主 黑斯廷斯 ; " 和 , 多于 全部 ,

“带上你所有的东西，”黑斯廷斯勋爵说；“而且，最重要的是，

[hæŋ] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [ˈməʊtəbəʊt] .

hang on to that motorboat .

悬挂 在 到 那 汽艇 .

抓紧那艘快艇。

[doʊnt] [let] [ˈenɪbɒdi] [get][,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

Don't let anybody get it away from you . "

" 不 让 任何人 得到 它 离开 从 你 . "

别让任何人把它从你身边夺走。

" [wiːl; wil] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

" **We'll hang on to it , never fear ,** " **replied Frank .**

" 出色地 悬挂 在 到 它 , 绝不 害怕 , " 回复 坦率 .

“我们会守住它的，别担心，”弗兰克回答说。

" [kʌm] [ɒn] , [dʒæk] . "

" **Come on , Jack .** "

" 来 在 , 杰克 . "

“来吧，杰克。”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ˈɔːdəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Wait a minute ,** " **ordered Lord Hastings .**

" 等待 一个 分钟 , " 订购 主 黑斯廷斯 .

“等一下，”黑斯廷斯勋爵命令道。

" [jʊl] [niːd] [ðɪs] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [bəʊt] . "

" **You'll need this written order to get the boat .** "

" 你会 需要 这 书面 命令 到 得到 这 船 . "

“你需要这份书面订单才能拿到船。”

" [aɪd] [fəˈɡɒtn] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

" **I'd forgotten , sir ,** " **said Frank .**

" ID 被遗忘的 , 先生 , " 说 坦率 .

“我忘了，先生，”弗兰克说。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈskrɪblɪd] [ˈræpɪdli] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [tuː; tə][dʒæk] .

Lord Hastings scribbled rapidly on a piece of paper , which he passed to Jack .

主 黑斯廷斯 潦草的 快速 在 一个 片 的 纸 , 哪个 他 通过了 到 杰克 .

黑斯廷斯勋爵在一张纸上飞快地写着什么，然后把纸递给了杰克。

" [ðɪs] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

" **This will fix you up ,** " **he said .**

" 这 将要 使固定 你 向上 , " 他 说 .

“这样就能治好你的病了，”他说。

" [naʊ] [rɪˈmembə(r)] , - [əˈklaːk] [ʃɑːp] .

" **Now remember , 10 o'clock sharp .**

" 现在 记住 , - 点钟 锋利的 .

“记住，十点整。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [n'ɒɪdɪd] [ðeə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:ðə(r)] , [sə'lu:tɪd] [ænd; ənd] [left] .

" **The boys nodded their understanding of this order , saluted and left .**
" 这 男孩们 点头 他们的 理解 的 这 命令 , 敬礼 和 左边 .

男孩们点头表示理解命令, 敬了个礼, 然后离开了。

[ˈgetɪŋ] [ðeə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [weə(r)] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kept]
Getting their things together , they hurried to the river , where Lord Hastings kept
获得 他们的 事物 一起 , 他们 慌忙 到 这 河 , 在哪里 主 黑斯廷斯 保留

[hɪz; ɪz] ['mɔʊtəbəʊt] ;

his motorboat ;
他的 汽艇 ;

他们收拾好东西, 匆匆赶往河边, 黑斯廷斯勋爵的摩托艇就停在那里;

[ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prəˈsi:dɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]

and an hour and a half later they were proceeding slowly down the
和 一个 小时 和 一个 一半 之后 他们 是 进行中 缓慢地 向下 这

[ˈrɪvə(r)] .

river .
河 .

一个半小时后, 他们沿着河缓缓向下游驶去。

" [ges] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['evə(r)][get] [ɪn][hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

" **Guess none of the enemy will ever get in here , " declared Frank ,**
" 猜测 没有任何 的 这 敌人 将要 曾经 得到 在 这里 , " 声明 坦率 ,

“看来敌人永远也进不来了,”弗兰克说道。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

after a careful survey of the river .
后 一个 小心 民意调查 的 这 河 .

在对河流进行仔细勘察之后。

" [ges] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

" **Guess not , " replied Jack .**
" 猜测 不是 , " 回复 杰克 .

“看来不是,”杰克回答道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊts] .

" **Look at the boats .**
" 看 在 这 船 .

“看看这些船。”

[jʊ:; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wɔ:(r)] . "

You wouldn't think we were at war . "
你 不会 思考 我们 是 在 战争 . "

你根本看不出我们正处于战争状态。

" [nɒt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɔ:ʃɪps] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .

" **Not if it wasn't for the warships , " agreed Frank .**
" 不是 如果 它 不是 为了 这 军舰 , " 同意 坦率 .

“如果不是因为军舰的话, 就不会这样了,”弗兰克赞同道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][hɒt][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['hɒstail] [fli:t]

" **And there are enough of them to make it hot for any hostile fleet**
" 和 那里 是 足够的 的 他们 到 制作 它 热的 为了 任何 敌对的 舰队

.
:
.

“而且它们的数量足够多, 足以让任何敌对舰队感到压力巨大。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][tuː; tə][em ˈiː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːnz] [ˈhævnt] [ˈteɪkən][ə; eɪ]
But it's a wonder to me some of these German submarines haven't taken a
但 它是 一个 想知道 到 我 一些 的 这些 德语 潜艇 还没有 已采取 一个
[ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪp] [ʌp][ðə; ði] [temz] . "
little trip up the Thames . "
小的 旅行 向上 这 泰晤士河 . "

但令我感到惊讶的是，这些德国潜艇竟然还没有沿着泰晤士河进行一次短途航行。

" [maɪnz] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈbriːfli] .
" **Mines** , " **replied Jack briefly** .
" 矿山 , " 回复 杰克 简要地 .

“地雷，”杰克简短地回答道。

" [truː] , " [sed] [fræŋk] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɒŋ] [dʒɔːnt] [ʌp]
" **True** , " **said Frank** , " **but you will remember we took a pretty long jaunt up**
" 真的 , " 说 坦率 , " 但 你 将要 记住 我们 采取 一个 漂亮的 长的 短途旅行向上
[ðə; ði] [dɑːdəˈneɪlz] ,
the Dardanelles ,
这 达达尼尔海峡 ,

“没错，”弗兰克说，“但你应该记得，我们沿着达达尼尔海峡走了很长一段路。”

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [kiːl] [kəˈnæl] . "
and passed through the Kiel canal . "
和 通过了 通过 这 基尔 运河 . "

并穿过了基尔运河。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [waɪ] [ˈprɪti] [ˈlʌki] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [raɪt]
" **And when you stop to think of it , we're pretty lucky to be here right**
" 和 什么时候 你 停止 到 思考 的 它 , 是 漂亮的 幸运的 到 是 这里 正确的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“仔细想想，我们现在能在这里真是太幸运了。”

" [rɪˈtʊːnd] [dʒæk] [ˈdraɪli] .
" **returned Jack dryly** .
" 返回 杰克 干巴巴地 .

杰克冷冷地回答道。

" [wel] , [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
" **Well , so we are , if that's the way you look at it** .
" 出色地 , 所以 我们 是 , 如果 那就是 这 方式 你 看 在 它 .

“嗯，如果你这样看的话，那我们确实是。”

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [sʌtʃ] [tʃɑːns] . "
However , I wouldn't mind having another such chance . "
然而 , 我 不会 头脑 拥有 其他 这样的 机会 . "

不过，我并不介意再有一次这样的机会。

" [jʊl] [ˈprɒbəbli] [get][aɪ ˈtiː] .
" **You'll probably get it** .
" 你会 大概 得到 它 .

你很可能会得到它。

" [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [lægd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːnz] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] ;
" **Conversation lagged as the boys took in the scenes about them** ;
" 对话 滞后 作为 这 男孩们 采取 在 这 场景 关于 他们 ;

男孩们沉默不语，沉浸在周围的景象中；

[ænd; ənd] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [tɔːk] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈtrɪp] .
and there was little more talk during the trip .
和 那里 曾是 小的 更多的 讲话 期间 这 旅行 .

旅途中几乎没有再说什么。

[ðeɪ] [stɒpt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd] , ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lon] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɑ:k] [wen] [ðeɪ]
They stopped more than once , and , loitering along , it was dark when they
他们 停止 更多的 比 一次 , 和 , 游荡 沿着 , 它 曾是 黑暗的 什么时候 他们
[nɪə] [ðeə(r)] [destɪ'neɪʃn] .
neared their destination .
接近 他们的 目的地 .

他们不止一次停下来，一路闲逛，等他们快到目的地时，天已经黑了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɔ:f] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv]
As they would have drawn up to the wharf there was a sudden flash of
作为 他们 会 有 绘制 向上 到 这 码头 那里 曾是 一个 突然 闪光 的
[laɪt] — [gɒn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] — ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][dɑ:k] ['bɒdi] [ðæt] [swɪʃ] [baɪ][ðem; ðəm][laɪk]
light — gone in a moment — followed by a dark body that swished by them like
光 — 已消失 在 一个 片刻 — 随后 经过 一个 黑暗的 身体 那 嗖的一声 经过 他们 喜欢
[ə; eɪ] [flæʃ] .
a flash .
一个 闪光 .

当他们准备驶向码头时，突然一道闪光——转瞬即逝——紧接着一个黑色的身影像闪电一样从他们身边掠过。

[fræŋk] ['ʌtə] [æn; ən][eksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Frank uttered an exclamation of astonishment .
坦率 说出 一个 感叹 的 惊讶 .

弗兰克惊呼了一声。

" [si:] [ðæt] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" See that ? " he demanded .
" 看 那 ? " 他 要求 .

“看到了吗？”他质问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] ? "
What could it have been ? "
什么 可以 它 有 到过 ? "

究竟是什么呢？

" [ju:v] [gɒt][,em 'i:] , [bʌt; bət] [ɪts] ['hedɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [si:] .
" You've got me , but it's heading toward the open sea .
" 你已经 得到 我 , 但 它是 标题 朝向 这 打开 海 .

“你抓住了我，但它正驶向公海。”

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

['meɪbi] [ɪts] [æn; ən] ['enəmi] . "
Maybe it's an enemy . "
或许 它是 一个 敌人 . "

或许它是敌人。

" [æn; ən] ['enəmi] ? "
" An enemy ? "
" 一个 敌人 ? "

“敌人？”

" [jes] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌsʌbmə'ri:n] ['bɪznəs] .
" Yes ; you know how anxious the Germans are over this submarine business .
" 是的 ; 你 知道 如何 焦虑的 这 德国人 是 超过 这 潜艇 商业 .

“是的；你知道德国人对潜艇问题有多么焦虑。”

[ˈmerbi] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [bi:n] [ˈspaɪŋ] [əˈbaʊt] .
Maybe this fellow has been spying about .
或许 这 同伴 有 到过 间谍活动 关于 .

也许这家伙一直在暗中窥探。

[meɪ] [bi:; bi][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbməˈri:n] [aʊt] [ðeə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] . "
May be going to report to a German submarine out there some place . "

或许要去向某处的德国潜艇汇报工作。

" [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ˈfɒləʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" **Think we had better follow and have a look ?** " **asked Jack** .

“我们最好跟过去看看吧？”杰克问道。

" [brɪˈli:v] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiə] .
" **Believe it would be a good idea** .

我认为这将是个好主意。

[lets] [gəʊ] .
Let's go .

我们来吧 去 .

我们走吧。

" [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜ:d] ,
" **Without another word** ,

" 没有 其他 单词 ,

“无需再多言，

[dʒæk] [brɔ:t] [ðə; ði][bəʊt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ˈri:s(ə)ntli]
Jack brought the boat about and headed after the one that had so recently

杰克 带来 这 船 关于 和 标题 后 这 一 那 有 所以 最近

[dæft] [baɪ][ðem; ðəm] .
dashed by them .

虚线 经过 他们 .

杰克调转船头，追赶刚才从他们身边疾驰而过的那艘船。

[ɪn][ðə; ði] [ˈda:knəs] [əˈhed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
In the darkness ahead there was nothing to be seen .

在 这 黑暗 前方 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 .

前方一片漆黑，什么也看不见。

" [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈni:d(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , " [dʒæk] [kɔ:ld] [tu:; tə] [fræŋk] .
" **Like looking for a needle in a haystack ,** " **Jack called to Frank** .

" 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 , " 杰克 称为 到 坦率 .

“简直就像大海捞针，”杰克对弗兰克喊道。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [kænt][bi:; bi][ʌp][tu:; tə] [ˈeni] [gʊd] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" **That fellow can't be up to any good ,** " **declared Frank** .

" 那 同伴 不能 是 向上 到 任何 好的 , " 声明 坦率 .

“那家伙肯定没安好心，”弗兰克断言道。

" [hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [laɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈhʌri] .
" **He showed no light and was going in a terrible hurry** .

" 他 显示 不 光 和 曾是 去 在 一个 糟糕的 匆忙 .

“他一丝光芒都没有，而且走得非常匆忙。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] . "
There's something up . "

有 某物 向上 . "

出事了。

" [dʌz] [si:m] [ðæt] [wei] , " [ə'gri:d] [dʒæk] .
" **Does seem that way** , " **agreed Jack** .
" 做 似乎 那 方式 , " 同意 杰克 .

“看起来确实如此,”杰克同意道。

" [sei] !
" **Say** !
" 说 !

“说!

[ɪz] [ðɪs] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðɪs] [θɪŋ] [kæn; kən][gəʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] .
Is this as fast as this thing can go ? " demanded Frank .
是 这 作为 快速地 作为 这 事物 能 去 ? " 要求 坦率 .

“这东西就只能跑这么快吗?”弗兰克问道。

" [wi:; wi][woʊnt][ˈevə(r)][get] [ˈeni] [plɜ:s] [ðɪs] [wei] .
" **We won't ever get any place this way** .
" 我们 惯于 曾经 得到 任何 地方 这 方式 .

“这样下去我们永远也到不了任何地方。”

[let] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [ə; eɪ][bɪt] .
Let her out a bit .
让 她 出去 一个 少量 .

让她出去透透气。

" [dʒæk][dɪd][səʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [si:md] [ˈlɪtərəli] [tu:; tə][flaɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈwɔ:tə(r)] .
" **Jack did so and the little boat seemed literally to fly over the dark water** .
" 杰克 做过 所以 和 这 小的 船 似乎 字面上地 到 飞 超过 这 黑暗的 水 .

“杰克照做了,小船仿佛真的飞过了漆黑的水面。”

[ðɪs] [təˈrɪfɪk] [spi:d] [dʒæk] [kept] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [sləʊ] [daʊn] .
This terrific speed Jack kept up for some time and then slowed down .
这 了不起 速度 杰克 保留 向上 为了 一些 时间 和 然后 减速 向下 .

杰克以这种惊人的速度保持了一段时间,然后速度慢了下来。

" [wi:l; wil] [bʌmp] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒd] [ˈset(ə)]
" **We'll bump into something at this rate** , " **he said** ; " **and that would settle**
" 出色地 撞 进入 某物 在 这 速度 , " 他 说 ; " 和 那 会 定居

[ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] .
the whole business .
这 所有的 商业 .

“照这个速度下去,我们迟早会碰上什么事,”他说;“那样就能解决所有问题了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] . "
We must be cautious . "
我们 必须 是 谨慎 . "
"
我们必须谨慎行事。

我们必须谨慎行事。

" [ˈkɔ:ʃəs] ! " [rɪˈpi:tɪd] [fræŋk] .
" **Cautious ! " repeated Frank** .
" 谨慎 ! " 重复 坦率 .

“小心!”弗兰克重复道。

" [wi:; wi][woʊnt][faɪnd] [ðæt] [ˈdʒɜ:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkɔ:ʃəs] . "
" **We won't find that German being cautious** . "
" 我们 惯于 寻找 那 德语 存在 谨慎 . "
"
“我们不会发现德国人很谨慎。”

“我们不会发现德国人很谨慎。”

" [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:rnt] [ˈkɔ:ʃəs] , [aɪ ˈti:] [wɒdnt] [du:; də][ju: ˈes] [ˈeni] [gʊd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][faɪnd][hɪm] ,
" **If we weren't cautious , it wouldn't do us any good if we did find him** ,
" 如果 我们 不是 谨慎 , 它 不会 做 我们 任何 好的 如果 我们 做过 寻找 他 ,

“如果我们不谨慎,即使找到了他,对我们也没有好处。”

" ['ɑ:ɡju:d] [dʒæk] .
" **argued Jack** .
" 争论 杰克 .

杰克反驳道。

" [fɜ:st] [θɪŋ] [ju:; jə] [nəʊ] [wi:; wi] [wəd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
" **First thing you know we would be at the bottom** .
" 第一的 事物 你 知道 我们 会 是 在 这 底部 .

“我们很快就会跌到谷底。”

" [fræŋk] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **Frank considered this point a moment** .
" 坦率 经过考虑的 这 观点 一个 片刻 .

弗兰克认真思考了这一点。

" [ɡes] [jʊr; jər] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" **Guess you're right** , " **he said at last** .
" 猜测 你是 正确的 , " 他 说 在 最后的 .

“看来你是对的,”他最后说道。

" [swɪʃ] ! " [went] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] , ['tɜ:nɪŋ] ['kwɪkli] ,
" **Swish ! " went something at this moment , and , turning quickly** ,
" 嗖嗖 ! " 去 某物 在 这 片刻 , 和 , 转弯 迅速地 ,

这时传来“嗖!”的一声,他迅速转身,

[fræŋk] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] [jeɪp] ['spi:dɪŋ] [ə'wei] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Frank saw a dark shape speeding away up the river .
" 坦率 锯 一个 黑暗的 形状 超速 离开 向上 这 河 .

弗兰克看到一个黑影沿着河面快速远去。

" [heɪ] ! [ðeə(r)] [went] [wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , " [hi:; hi][kraɪd][tu:; tə][dʒæk] .
" **Hey ! There went one the other way** , " **he cried to Jack** .
" 嘿 ! 那里 去 一 这 其他 方式 , " 他 哭 到 杰克 .

“嘿! 有个朝另一个方向跑了,”他冲着杰克喊道。

" [ðæt] [səʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['æŋkʃəsli] .
" **That so ? " replied Jack anxiously** .
" 那 所以 ? " 回复 杰克 焦虑地 .

“真是这样吗?”杰克焦急地回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [əɪ 'ti:] [ɪz] .
" **There is something up here , and I'm going to find out what it is** .
" 那里 是 某物 向上 这里 , 和 我是 去 到 寻找 出去 什么 它 是 .

“这里肯定有什么事,我要弄清楚是什么事。”

" [hi:; hi] [sləʊ] [daʊn] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] ,
" **He slowed down even more , and , striking a match , lighted the searchlight** ,
" 他 减速 向下 甚至 更多的 , 和 , 引人注目 一个 匹配 , 照明 这 探照灯 ,

[wɪtʃ] ,
which ,
" 哪个 ,

他放慢了脚步,划着一根火柴,点燃了探照灯,

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)] .
until this moment , he had not deemed advisable .
" 直到 这 片刻 , 他 有 不是 被认为 建议 .

在此之前,他一直认为这样做并不明智。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [læd] [meɪd] [aʊt] [əˈhʌðə(r)] [smɔːl] ['məʊtəbəʊt]
As the light flashed over the water , the lad made out another small motorboat
作为 这 光 闪光灯 超过 这 水 , 这 小伙子 制成 出去 其他 小的 汽艇
[ded] [əˈhed] ,
dead ahead ,
死的 前方 ,

当灯光划过水面时, 男孩发现正前方还有一艘小型摩托艇。

[əˈpɒn] [wɪtʃ] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] .
upon which signs of life became apparent .
之上 哪个 标志 的 生活 成为 明显 .

随后出现了生命迹象。

[dʒæk] [sɔː] ['fɪgəz] [dʒeˈstɪkjʊleɪtɪŋ] ['vaɪələntli] ;
Jack saw figures gesticulating violently ;
杰克 锯 数据 做手势 暴力 ;

杰克看到一些人影在剧烈地挥舞手臂;

[ðen] [ðə; ði] [bəʊt] ['hedɪd] [dəˈrektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
then the boat headed directly for the one occupied by the two boys .
然后 这 船 标题 直接地 为了 这 一 占领 经过 这 二 男孩们 .

然后, 这艘船径直驶向了那两个男孩乘坐的那艘船。

" [gʌnz] , [fræŋk] ! " [sed] [dʒæk]['kwaiətli] .
" Guns , Frank ! " said Jack quietly .
" 枪支 , 坦率 ! " 说 杰克 悄悄 .

“枪, 弗兰克!”杰克轻声说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː 'es] . "
" They are coming at us . "
" 他们 是 未来 在 我们 : " "

“他们正朝我们袭来。”

" [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" Leave it to me , " replied Frank .
" 离开 它 到 我 , " 回复 坦率 .

“交给我吧。”弗兰克回答道。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] .
" You run the boat .
" 你 跑步 这 船 .

你负责驾驶这艘船。

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [rest] . "
I'll do the rest . "
患病的 做 这 休息 : " "

剩下的交给我来做。

" [dʊʊnt] [ʃuːt] [ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , " [wɔːnd] [dʒæk] .
" Don't shoot unless you have to , " warned Jack .
" 不 射击 除非 你 有 到 , " 警告 杰克 .

“除非万不得已, 否则不要开枪。”杰克警告道。

[fræŋk] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
Frank made no reply .
坦率 制成 不 回复 .

弗兰克没有回答。

[dʒæk] [kept] [ðə; ði] [lait] [fʊl] [əˈpɒn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [bəʊt] .
Jack kept the light full upon the approaching boat .
杰克 保留 这 光 满的 之上 这 接近 船 .

杰克用灯光照着驶近的船只。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['sevrəl] ['ɔɪlskɪn] - [klæd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ;
He could see several oilskin - clad figures and that was all ;
 他 可以 看 一些 油布 - 覆膜 数据 和 那 曾是 全部 ;

他能看到几个身穿油布雨衣的人影，仅此而已；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [bəʊt] .
and then came a hail from the oncoming boat .
 和 然后 来了 一个 冰雹 从 这 即将到来的 船 .

然后，迎面驶来的船上传来一阵呼喊声。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
" What do you want here ?
 " 什么 做 你 想 这里 ?

你们来这里想做什么？

" [ðə; ði]['kwɪəri][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" The query was in English .
 " 这 询问 曾是 在 英语 .

查询是用英文进行的。

[dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][heɪl] .
Jack answered the hail .
 杰克 回答 这 冰雹 .

杰克回应了冰雹。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] [jɔ:ˈself] ? " [hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
" What are you doing here yourself ? " he demanded .
 " 什么 是 你 正在做 这里 你自己 ? " 他 要求 .

“你来这里做什么？”他质问道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] .
" We are British officers .
 " 我们 是 英国 警官 .

我们是英国军官。

[aɪ] [kəˈmɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [səˈrendə(r)] . "
I command you to surrender . "
 我 命令 你 到 投降 . "

我命令你们投降。

" [mɔ:(r)] ['laɪkli] ['dʒɜ:mən] ['ɒfɪsəz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] .
" More likely German officers , " was the response .
 " 更多的 可能 德语 警官 , " 曾是 这 回复 .

“更有可能是德国军官，”对方回答道。

" [hi:v] [tu:; tə] [naʊ] .
" Heave to now .
 " 举 到 现在 .

“现在就停下吧。”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [əˈbɔ:d] [ju:; jʊ] . "
I'm coming aboard you . "
 我是 未来 船上 你 . "

我要上船了。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [jʊl] [get][ə; eɪ] [wɔ:m] ['welkəm] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" If you do you'll get a warm welcome , " replied Jack .
 " 如果 你 做 你会 得到 一个 温暖的 欢迎 , " 回复 杰克 .

“如果你这么做，你会受到热烈欢迎的，”杰克回答说。

[hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈvɒlvəz] .
He stopped the boat and drew his own revolvers .
 他 停止 这 船 和 画 他的 自己的 左轮手枪 .

他停下船，拔出了自己的左轮手枪。

" [stænd] [bæk] !
" **Stand back !** !
" 站立 后退 !

“退后！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bəʊt] [keɪm] [ˈkləʊzə(r)] .
" **he cried , as the other boat came closer .**
" 他 哭 , 作为 这 其他 船 来了 更近 .

“他喊道，因为另一艘船越来越近了。”

[ɪn][ðə; ði] [ɡlɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ðə; ði] [men] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [bəʊt] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [bɔɪz] -
In the glint of the searchlight the men aboard the other boat made out the boys ! -
在 这 闪烁 的 这 探照灯 这 男人 船上 这 其他 船 制成 出去 这 男孩们 -
[ˈjuːnɪfɔːmz] .
uniforms .
制服 .

在探照灯的照射下，另一艘船上的人辨认出了男孩们的制服。

[ðə; ði] [bəʊt] [sləʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
The boat slowed down and the men talked among themselves .
这 船 减速 向下 和 这 男人 谈话 之中 他们自己 .

船速减慢，男人们开始交谈起来。

" [ðeɪ] [weə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈjuːnɪfɔːmz] , " [sed] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **They wear British uniforms , " said one in a low voice .**
" 他们 穿 英国 制服 , " 说 一 在 一个 低的 嗓音 .

“他们穿着英国军服，”其中一人低声说道。

" [ðæts] [nəʊ] [saɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .
" **That's no sign they are English , " said another .**
" 那就是 不 符号 他们 是 英语 , " 说 其他 .

“这并不能说明他们是英国人，”另一个人说。

" [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkaʊntəsəɪn] , " [sed] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" **Tell ' em to give the countersign , " said a third .**
" 告诉 - 呃 到 给 这 会签 , " 说 一个 第三 .

“告诉他们打反信号，”第三个人说道。

[əˈnʌðə(r)] [heɪl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
Another hail came from the boat .
其他 冰雹 来了 从 这 船 .

船上又下了一阵冰雹。

" [pɑːs][ðə; ði] [ˈkaʊntəsəɪn] , " [aɪˈtiː] [sed] .
" **Pass the countersign , " it said .**
" 经过 这 会签 , " 它 说 .

“传递反手信号，”它说道。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈeni] [ˈkaʊntəsəɪn] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [sed] [mɔː(r)] ,
" **I don't know any countersign , " replied Jack , and would have said more ,**
" 我 不 知道 任何 会签 , " 回复 杰克 , 和 会 有 说 更多的 ,

“我不知道任何暗号，”杰克回答道，他本想再说些什么。

[hæd; həd] [nɒt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bəʊt] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .
had not a voice from the other boat interrupted him .
有 不是 一个 嗓音 从 这 其他 船 中断 他 .

如果没有另一艘船上的声音打断他的话。

" [aɪ] [θɔːt] [nɒt] ; [hændz] [ʌp] [naʊ] [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [men] .
" **I thought not ; hands up now or you are dead men .**
" 我 想法 不是 ; 双手 向上 现在 或者 你 是 死的 男人 .

“我就知道不会；现在举起手来，否则你们就死定了。”

[kwɪk] ！
Quick ！
快的 ！

快的！

" [dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" **Jack made his decision in a moment** .
" 杰克 制成 他的 决定 在 一个 片刻 。

杰克瞬间就做出了决定。

[mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [faɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ]
Much as he would have liked to fight it out , he determined upon a
很多 作为 他 会 有 喜欢 到 斗争 它 出去 , 他 决定 之上 一个
[ˈwaɪzə(r)] [kɔ:s] .
wiser course .
更明智 课程 。

尽管他很想奋力一搏，但他还是决定采取更明智的做法。

" [hændz] [ʌp] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **Hands up , Frank , " he said quietly** .
" 手 向上 , 坦率 , " 他 说 悄悄 。

“举起手来，弗兰克，”他轻声说道。

" [ðev] [gɒt][ðə; ði][drɒp][ɒn][ju: 'es] .
" **They've got the drop on us** .
" 他们有 得到 这 降低 在 我们 。

“他们占了上风。”

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" **He raised his hands in the air** .
" 他 提高 他的 双手 在 这 空气 。

他举起了双手。

[nɒt] [səʊ] [fræŋk] .
Not so Frank .
不是 所以 坦率 。

弗兰克可没那么好。

" [ðeɪ] [wʊənt][get][em 'i:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [læd] [ˈæŋgrəli] , [ænd; ənd] ,
" **They won't get me without a fight , " declared the lad angrily , and** ,
" 他们 惯于 得到 我 没有 一个 斗争 , " 声明 这 小伙子 愤怒地 , 和 ,

“他们休想不战而胜！”少年愤怒地宣称，然后.....

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hi:; hi] [kraɪd] :
raising his voice , he cried :
提高 他的 嗓音 , 他 哭 。

他提高嗓门喊道：

" [kʌm] [ænd; ənd][get][em 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] .
" **Come and get me , if you want me** .
" 来 和 得到 我 , 如果 你 想 我 。

“如果你想要我，就来抓我吧。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
" **At the same moment he raised his revolver and fired** .
" 在 这 相同的 片刻 他 提高 他的 左轮手枪 和 被解雇 。

“就在这时，他举起左轮手枪开了一枪。”

" [hɪə(r)] , " [kraɪd] [dʒæk][ˈæŋgrəli] , " [dɒʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] .
" **Here , " cried Jack angrily , " don't be a fool** .
" 这里 , " 哭 杰克 愤怒地 , " 不 是 一个 傻子 。

“喂，”杰克愤怒地喊道，“别犯傻。”

[gɪv] [em 'i:] [ðæt] [gʌn] .
Give me that gun .
给 我 那 枪 .

把枪给我。

" [hi:; hi] [si:zd] [fræŋks] [rist] [ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gra:sp] .
" He seized Frank's wrist and wrenched the revolver from his grasp .
" 他 查获 弗兰克的 手腕 和 扭动 这 左轮手枪 从 他的 抓牢 .

他抓住弗兰克的手腕，从他手中夺走了左轮手枪。

[ðə; ði][lætə(r)] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['æŋgrəli] .
The latter turned on his chum angrily .
这 后者 转向 在 他的 密友 愤怒地 .

后者愤怒地转身攻击他的朋友。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" What do you mean by that ? " he demanded .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 他 要求 .

“你这话是什么意思？”他质问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [tɜ:nd] ['kaʊəd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [sə'rendə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] [wɪ'daʊt]
" Have you turned coward , that you surrender to a couple of Germans without
" 有 你 转向 懦夫 , 那 你 投降 到 一个 夫妻 的 德国人 没有

[ə; eɪ] [faɪt] ? "
a fight ? "
一个 斗争 ? "

“你们难道成了懦夫，不战而降就向几个德国人投降了吗？”

" [aɪ] ['hævnt] [tɜ:nd] ['kreɪzi] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk]['kwaɪətli] .
" I haven't turned crazy , " replied Jack quietly .
" 我 还没有 转向 疯狂的 , " 回复 杰克 悄悄 .

“我还没疯，”杰克平静地回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ; [ðæts] [ɔ:l] .
" They are too many for us ; that's all .
" 他们 是 也 许多 为了 我们 ; 那就是 全部 .

“他们人太多了，我们应付不过来；仅此而已。”

" [ðə; ði][ʌðə(r)] [bəʊt] [keɪm] [ə,lɒŋ'saɪd] [naʊ] [ænd; ənd][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [stept] [ə'bo:ɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] -
" The other boat came alongside now and an officer stepped aboard the boys ' -
" 这 其他 船 来了 旁边 现在 和 一个 官 步 船上 这 男孩们 -

[kra:ft] .
craft .
工艺 .

“这时另一艘船靠了过来，一名军官登上了男孩们的船。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['wepənz] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɪŋɡlɪ] .
" Your weapons , " he said in perfect English .
" 你的 武器 , " 他 说 在 完美的 英语 .

“你的武器，”他用一口流利的英语说道。

" [ðen] [pli:z] [step] [ə'bo:ɪd] [maɪ] [bəʊt] .
" Then please step aboard my boat .
" 然后 请 步 船上 我的 船 .

那么请登上我的船。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][t'eɪkən][tu:; tə] ['greɪvz,ɛnd] [æt; ət][wʌns] . "
You shall be taken to Gravesend at once . "
你 将 是 已采取 到 格雷夫森德 在 一次 . "

你将被立即送往格雷夫森德。

" [ˈɡreɪvz,ɛnd] ！ " ['ekəʊd] [dʒæk] .
" **Gravesend** ！ " **echoed** **Jack** .
" 格雷夫森德 ！ " 回声 杰克 ．

“格雷夫森德！ ”杰克附和道。

" [juː; jʊ] ['kɒd(ə)nt] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] .
" **You** **couldn't** **take** **us** **to** **a** **better** **place** .
" 你 不能 拿 我们 到 一个 更好的 地方 ．

“你不可能带我们去更好的地方了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒɜːmən] , [waɪ] [ʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es][ðeə(r)] ？ "
But **if** **you** **are** **German** , **why** **should** **you** **take** **us** **there** ？ "
但 如果 你 是 德语 , 为什么 应该 你 拿 我们 那里 ？ "

但如果你是德国人，为什么要带我们去那里呢？

" ['dʒɜːmən] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ][mæn] .
" **German** , " **repeated** **the** **man** .
" 德语 , " 重复 这 男人 ．

“德国人，”那人重复道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" **You** **know** **we** **are** **English** .
" 你 知道 我们 是 英语 ．

你知道我们是英国人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [spaɪz] . "
You **are** **the** **German** **spies** . "
你 是 这 德语 间谍 ． "

你们是德国间谍。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [θɪŋz] .
" **No** **such** **thing** , " **declared** **Frank** , **taking** **a** **hand** **in** **things** .
" 不 这样的 事物 , " 声明 坦率 , 采取 一个 手 在 事物 ．

“根本没有这回事，”弗兰克插手说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈdʒɜːmən] [spaɪz] .
" **We** **are** **British** **officers** **and** **we** **thought** **you** **were** **German** **spies** .
" 我们 是 英国 警官 和 我们 想法 你 是 德语 间谍 ．

“我们是英国军官，我们以为你们是德国间谍。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ˈfaɪəd][æt; ət][juː; jʊ] .
That's **why** **I** **fired** **at** **you** .
那就是 为什么 我 被解雇 在 你 ．

这就是我向你开枪的原因。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væniʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːnz] .
We **thought** **you** **were** **here** **to** **learn** **the** **secret** **of** **the** **vanishing** **submarines** .
我们 想法 你 是 这里 到 学习 这 秘密 的 这 消失 潜艇 ．

"
"
"

我们以为你是来探寻潜艇消失之谜的。

" [fræŋk] ！ " [kraɪd] [dʒæk][ɪn] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" **Frank** ！ " **cried** **Jack** **in** **warning** , **but** **it** **was** **too** **late** .
" 坦率 ！ " 哭 杰克 在 警告 , 但 它 曾是 也 晚的 ．

“弗兰克！ ”杰克大声警告道，但为时已晚。

" [ðə; ðɪ] ['væniʃɪŋ] [ˌsʌbmə'riːnz] , [eɪ] ？ " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] .
" **The** **vanishing** **submarines** , **eh** ？ " **repeated** **the** **stranger** .
" 这 消失 潜艇 , 嗯 ？ " 重复 这 陌生人 ．

“是那些消失的潜艇吗？ ”陌生人重复道。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [jɔː'selvz] [ə'veɪ] .

" **So you have given yourselves away** .
" 所以 你 有 给定 你们自己 离开 .

“所以你们把自己出卖了。”

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən][spaɪ] [wɒd] [biː; bi][hɪə(r)] [siːkɪŋ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæniʃɪŋ] [ˌsʌbməˈriːnz]
Who but a German spy would be here seeking word of the vanishing submarines
WHO 但 一个 德语 间谍 会 是 这里 寻求 单词 的 这 消失 潜艇
? "
? "
? "

除了德国间谍，还有谁会来这里打探潜艇失踪的消息？

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] — — " [brɪˈɡæn][dʒæk] .

" **But I tell you — — " began Jack** .
" 但 我 告诉 你 — — " 开始 杰克 .

“但我告诉你——”杰克开口道。

" [ˈsaɪləns] , " [ˈθʌndə] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .

" **Silence , " thundered the officer** .
" 沉默 , " 雷鸣 这 官 .

“安静！”警官厉声喝道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɪˈtreɪd] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

" **You have betrayed yourselves , and that is enough** .
" 你 有 背叛 你们自己 , 和 那 是 足够的 .

“你们背叛了自己，这就够了。”

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] . " **I give you my word you shall be shot in the morning** . "

我 给 你 我的 单词 你 将 是 射击 在 这 早晨 . "

我向你保证，明天早上你就会遭到枪毙。

" [əʊ] , [aɪ] [ɡes] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" **Oh , I guess not , " replied Frank with a laugh** .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 回复 坦率 和 一个 笑 .

“哦，我想不是吧。”弗兰克笑着回答道。

" [aɪ] [ɡes] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɡet][juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] . " **I guess Lord Hastings will be able to get us out of this mess** . "

" 我 猜测 主 黑斯廷斯 将要 是 有能力的 到 得到 我们 出去 的 这 混乱 . "

“我想黑斯廷斯勋爵应该能帮我们摆脱困境。”

" [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ? " **Lord Hastings ? "**

" 主 黑斯廷斯 ? "

“黑斯廷斯勋爵？”

" [waɪ] , [jes] , [wiː; wi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [sɜːv] [ˈʌndə(r)][hɪm] ; [ðæts] [ɔːl] . " **Why , yes , we happen to serve under him ; that's all** . "

" 为什么 , 是的 , 我们 发生 到 服务 在下面 他 ; 那就是 全部 . "

“是的，我们碰巧在他手下工作；仅此而已。”

" [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [məˈriːnz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ˈsɑːkæzəm] .

" **Tell it to the marines , " replied the man with sarcasm** .
" 告诉 它 到 这 海军陆战队 , " 回复 这 男人 和 讽刺 .

“去跟海军陆战队说吧，”那人讽刺地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ˈɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][əd'mɪt] [ˈeniθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [naʊ] . " **I am not asking you to admit anything , for I know enough now** . "

" 我 是 不是 问 你 到 承认 任何事物 , 为了 我 知道 足够的 现在 . "

“我不是要你承认什么，因为我现在已经知道得够多了。”

" [əʊ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] .
" **Oh , all right , " said Frank .**
" 哦 , 全部 正确的 , " 说 坦率 .

“哦，好吧，”弗兰克说。

" [klaɪm] [ˈɪntu:] [maɪ] [bəʊt] , " [ˈɔ:dəd] [ðeə(r)] [ˈkæptə(r)] .
" **Climb into my boat , " ordered their captor .**
" 爬 进入 我的 船 , " 订购 他们的 俘虏者 .

“上我的船来，”俘虏他们的人命令道。

[ðə; ði] [lædz] [kəmˈplaɪd] .
The lads complied .
这 小伙子们 遵命 .

小伙子们照做了。

" [seɪ] , " [sed] [fræŋk] , " [ðɪs] [ɪz] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] - [ˈməʊtəbəʊt] .
" **Say , " said Frank , " this is Lord Hastings ' motorboat .**
" 说 , " 说 坦率 , " 这 是 主 黑斯廷斯 - 汽艇 .

“我说，”弗兰克说，“这是黑斯廷斯勋爵的摩托艇。”

[hi:; hi] [təʊld] [ju: ˈes] [nɒt] [tu:; tə] [lu:z] [ˌaɪ ˈti:] .
He told us not to lose it .
他 讲述 我们 不是 到 失去 它 .

他告诉我们不要弄丢它。

[taɪ] [ˌaɪ ˈti:] [ɒn] [brɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ ˈti:] [əˈlɒŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? " **Tie it on behind and pull it along , will you ? "**
领带 它 在 在后面 和 拉 它 沿着 , 将要 你 ? "

把它系在后面，然后拉着走，好吗？

" [wi:l; wil] [pʊl] [ˌaɪ ˈti:] [əˈlɒŋ] [ɔ:l] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðeə(r)] [ˈkæptə(r)] .
" **We'll pull it along all right , " replied their captor .**
" 出色地 拉 它 沿着 全部 正确的 , " 回复 他们的 俘虏者 .

“我们一定能把它拉过去，”俘虏他们的人回答道。

" [naʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ˈkwaɪət] .
" **Now the best thing you fellows can do is to keep quiet .**
" 现在 这 最好的 事物 你 伙伴们 能 做 是 到 保持 安静的 .

“现在你们最好保持沉默。”

" [ðə; ði] [lædz] [əuˈbeɪ] [ðɪs] [grʌf] [kəˈmɑ:nd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [pəˈtɪkjələ(r)] [tu:; tə] **" The lads obeyed this gruff command , for they had nothing particular to**
" 这 小伙子们 服从 这 粗暴 命令 , 为了 他们 有 没有什么 特别的 到

[tɔ:k] [əˈbaʊt] .
talk about .
讲话 关于 .

“小伙子们服从了这粗鲁的命令，因为他们没有什么特别的话题可聊。”

[hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [dɒkt] [æt; ət] [ˈgreɪvz,ɛnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] **Half an hour later the motorboat docked at Gravesend and the boys were**
一半 一个 小时 之后 这 汽艇 停靠 在 格雷夫森德 和 这 男孩们 是

[ˈɔ:dəd] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] ,
ordered to climb out ,
订购 到 爬 出去 ,

半小时后，摩托艇停靠在格雷夫森德，男孩们被命令下船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkæptəz] - [ˈwepənz] .
which they did , under the noses of their captors ' weapons .
哪个 他们 做过 , 在下面 这 鼻子 的 他们的 俘虏者 - 武器 .

他们做到了，就在俘虏的武器的眼皮底下。

" [weə(r)] [tu:; tə] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Where to now ?** " **asked Frank** .
" 在哪里 到 现在 ? " 问 坦率 .

“接下来去哪儿？”弗兰克问道。

" [weə(r)] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Where I tell you ,** " **was the reply** .
" 在哪里 我 告诉 你 , " 曾是 这 回复 .

“我告诉你，在哪儿？”对方回答道。

[dʒæk][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] .
Jack was struck by a sudden thought .
杰克 曾是 击 经过 一个 突然 想法 .

杰克突然想到了什么。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wɒt] [taɪm] [aɪ 'ti:][ɪz] , [sɜ:(r)] ?
" **Will you tell me what time it is , sir ?**
" 将要 你 告诉 我 什么 时间 它 是 , 先生 ?

先生，请问现在几点了？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði][li:də(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
" **he asked the leader of the party which surrounded them** .
" 他 问 这 领导者 的 这 派对 哪个 包围 他们 .

他问包围他们的党魁。

" [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:sk][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'laɪt] [wei] , [ai][æɪ; əɪ][du:; də][səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **As you ask in such a polite way , I shall do so ,** " **was the reply** .
" 作为 你 问 在 这样的 一个 有礼貌的 方式 , 我 将 做 所以 , " 曾是 这 回复 .

“既然您如此礼貌地提出要求，我就照办。”对方回答道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [tel] [ðɪs] [ˈlðə(r)] [ˈfeləʊ] [ˈeniθɪŋ] .
" **I wouldn't tell this other fellow anything** .
" 我 不会 告诉 这 其他 同伴 任何事物 .

“我不会告诉另一个人任何事。”

[hi:z] [tu:] [smɑ:t] .
He's too smart .
他是 也 聪明的 .

他太聪明了。

" [hi:; hi] [prə'dju:st] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [sed] : " [faɪv] ['mɪnɪts]
" **He produced his watch , and after a glance at it , said :** " **Five minutes**
" 他 生产 他的 手表 , 和 后 一个 瞥一眼 在 它 , 说 : " 五 分钟

[tu:; tə][ten] . " **to ten** . "
到 十 . "

他掏出手表，看了一眼，说道：“差五分钟十点。”

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **By George !** " **exclaimed Jack** .
" 经过 乔治 ! " 惊呼 杰克 .

“我的天哪！”杰克惊呼道。

" [ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪən] [ɪn] [æt; ət] - [ə'klɑ:k] . "
" **And we were to meet Lord Hastings at the Lion Inn at 10 o'clock** . "
" 和 我们 是 到 见面 主 黑斯廷斯 在 这 狮子 客栈 在 - 点钟 . "

“我们原定于上午十点在狮子客栈与黑斯廷斯勋爵会面。”

" [ai][kæn; kən] [ˈprɒmɪs] [jʊl] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪən] [ɪn] [æt; ət] - [ə'klɑ:k] ,
" **I can promise you'll be at the Lion Inn at 10 o'clock** ,
" 我 能 承诺 你会 是 在 这 狮子 客栈 在 - 点钟 ,

“我可以保证你十点钟一定会在狮子客栈。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈpɑːti] ,
" **replied the leader of the capturing party** ,
" 回复 这 领导者 的 这 捕捉 派对 ,
" 抓捕队的队长回答道 ,"

" [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ðeə(r)] [aɪ] [kænt] [seɪ] . "
" **but whether you will find Lord Hastings there I can't say** . "
" 但 无论 你 将要 寻找 主 黑斯廷斯 那里 我 不能 说 . "
" 但我不能保证你一定能够在那里找到黑斯廷斯勋爵 ."

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [juː ˈes] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **You mean you are taking us there ?** " **asked Jack** .
" 你 意思是 你 是 采取 我们 那里 ? " 问 杰克 .
" 你是说你要带我们去那里 ? " 杰克问道 .

" [ɪɡˈzæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 . "
" 确切地 ."

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] [lʌk] , " [brəʊk] [ɪn] [fræŋk] .
" **That's what I call luck** , " **broke in Frank** .
" 那就是 什么 我 称呼 运气 , " 打破 在 坦率 .
" 这才是真正的运气啊 , " 弗兰克插嘴道 .

" [wiːl; wi] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [naʊ] , [dʒæk] . "
" **We'll be all right in a few moments now** , **Jack** . "
" 出色地 是 全部 正确的 在 一个 很少 时刻 现在 , 杰克 . "
" 杰克 , 我们马上就没事了 ."

" [jʊl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [aɪ] [kæn; kən] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] , " [ɡraʊl] [ðeə(r)]
" **You'll be all right till in the morning** , **I can guarantee that** , " **growled their**
" 你会 是 全部 正确的 直到 在 这 早晨 , 我 能 保证 那 , " 咆哮 他们的
[ˈkæptə(r)] .
captor :
俘虏者 .
" 到明天早上你们肯定没事 , 我可以保证 , " 绑架者咆哮道 .

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] .
At the door of the inn he motioned them to enter ahead of him .
在 这 门 的 这 客栈 他 示意 他们 到 进入 前方 的 他 .
在客栈门口 , 他示意他们先进去 .

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒn] [huːm] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈrestɪd] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
They did so and the first person on whom their eyes rested was Lord Hastings .
他们 做过 所以 和 这 第一的 人 在 谁 他们的 眼睛 休息 曾是 主 黑斯廷斯 .
他们照做了 , 目光首先落在了黑斯廷斯勋爵身上 .

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [taɪm] — — " [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [brɪˈɡæn] ,
" **Well , I see you are on time — —** " **the latter began** ,
" 出色地 , 我 看 你 是 在 时间 — — " 这 后者 开始 ,
" 嗯 , 看来你准时到了—— " 后者开口说道 ,

[ænd; ænd] [ðen] [brəʊk] [ɒf] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɑːmd] [men] [brɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
and then broke off as he saw the armed men behind them .
和 然后 打破 离开 作为 他 锯 这 武装 男人 在后面 他们 .
然后 , 当他看到他们身后有武装人员时 , 便停止了前进 .

" [jes] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **Yes , sir , we are on time** , " **replied Frank with a smile** ,
" 是的 , 先生 , 我们 是 在 时间 , " 回复 坦率 和 一个 微笑 ,
" 是的 , 先生 , 我们准时到达了 . " 弗兰克笑着回答道 .

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [brɔ:t] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] , [sɜ:(r)] !
" **and we have brought company to see you , sir !**
" 和 我们 有 带来 公司 到 看 你 , 先生 !
“我们还带了朋友来看您，先生！ ”

" [ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
" **CHAPTER III .**
" 章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] .
A LESSON .
一个 课 .

一个教训。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [lædz]
Lord Hastings was on his feet by this time and advanced toward the two lads
主 黑斯廷斯 曾是 在 他的 脚 经过 这 时间 和 先进的 朝向 这 二 小伙子们
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptəz] .
and their captors .
和 他们的 俘虏者 .

此时，黑斯廷斯勋爵已经站了起来，向那两个男孩和他们的俘虏们走去。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" **What's the meaning of this ?**
" 是什么 这 意义 的 这 ?

“这是什么意思？ ”

" [hiː; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'priəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['li:də(r)] .
" **he demanded of the man who appeared to be the leader .**
" 他 要求 的 这 男人 WHO 出现 到 是 这 领导者 .

他质问那个看起来像是领头人的人。

" [wiː; wi] [kɔ:t] [ðɪ:z] ['feləʊz] [sku:t] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊə(r)] ['məʊtəbəʊt] ,
" **We caught these fellows scooting down the Thames in a high - power motorboat ,**
" 我们 捕捉 这些 伙伴们 滑板车 向下 这 泰晤士河 在 一个 高的 - 力量 汽艇 ,
[sɜ:(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
sir , " was the reply .
先生 , " 曾是 这 回复 .

“先生，我们抓到这些人驾驶着一艘大功率摩托艇在泰晤士河上飞驰。”对方回答说。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wʌn]
" **They were unable to give a satisfactory account of themselves and one**
" 他们 是 无法 到 给 一个 令人满意的 帐户 的 他们自己 和 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ju: 'es] .
of them took a shot at us .
的 他们 采取 一个 射击 在 我们 .

“他们无法对自己做出令人满意的解释， 其中一人还向我们开了一枪。”

[səʊ][wiː; wi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . " **So we brought them here .** "
所以 我们 带来 他们 这里 . "

所以我们把他们带到这里来了。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ? " [ɑ:skt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [hɪm'self]
" **Do you know who they are ? " asked Lord Hastings , smiling a bit to himself**
" 做 你 知道 WHO 他们 是 ? " 问 主 黑斯廷斯 , 微笑 一个 少量 到 他自己
. : .

“你知道他们是谁吗？ ”黑斯廷斯勋爵问道，脸上带着一丝不易察觉的微笑。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [bʌt; bət][ai] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [bʌv; əv][ˈdʒɜ:mən] [spaɪz] , [sɜ:(r)] . "

" **No** , **sir** ; **but** **I would take them for a couple of German spies** , **sir** . "

" 不 , 先生 ; 但 我 会 拿 他们 为了 一个 夫妻 的 德语 间谍 , 先生 . "

" 不, 先生; 但我认为他们是两个德国间谍, 先生。"

" [eɪt] - [em] - [em] , " [ˈmʌtə] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .

" **H - m - m** , "**muttered Lord Hastings** .

" H - 米 - 米 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 .

" 嗯, "黑斯廷斯勋爵低声说道。

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] :

He stroked his chin a moment and then asked :

他 抚摸 他的 下巴 一个 片刻 和 然后 问 :

他摸了摸下巴, 然后问道:

" [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

" **And what do you intend to do with them ?** "

" 和 什么 做 你 打算 到 做 和 他们 ? "

"那你打算怎么处置它们? "

" [tɜ:n] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] ['kɜ:n(ə)l] [ˈmæs.tə.sən] , [sɜ:(r)] , [hu:] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] .

" **Turn them over to Colonel Masterson , sir , who will return about midnight** .

" 转动 他们 超过 到 上校 马斯特森 , 先生 , WHO 将要 返回 关于 午夜 .

"把他们交给马斯特森上校, 先生, 他大约会在午夜回来。"

[hiː; hi][ɪz] [ˈstɒpɪŋ] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] .

He is stopping here , sir .

他 是 停止 这里 , 先生 .

先生, 他要到此为止了。

" [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð]

" **Lord Hastings seemed to consider the matter a few moments , and then , with**

" 主 黑斯廷斯 似乎 到 考虑 这 事情 一个 很少 时刻 , 和 然后 , 和

[ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] ,

a gesture ,

一个 手势 ,

"黑斯廷斯勋爵似乎思考了一会儿, 然后做了个手势,

[hiː; hi] [tɜ:nd] [bʌn][hɪz; ɪz] [hi:l] , [rɪˈma:kɪŋ] :

he turned on his heel , remarking :

他 转向 在 他的 脚跟 , 评论 :

他转身, 说道:

" [wel] , [ai][kænt] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeni] [bʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . "

" **Well , I can't see that it is any of my business** . "

" 出色地 , 我 不能 看 那 它 是 任何 的 我的 商业 . "

"嗯, 我觉得这跟我没关系。"

" [ˈveri] [gʊd] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈkæptə(r)] .

" **Very good , sir , said the boys ' captor** .

" 非常 好的 , 先生 , " 说 这 男孩们 - 俘虏者 .

"很好, 先生,"男孩们的俘虏说道。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət][ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

Frank and Jack had remained quiet up to this time ,

坦率 和 杰克 有 剩余 安静的 向上 到 这 时间 ,

弗兰克和杰克此前一直保持沉默。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:ndə(r)] , [ɪkˈskleɪm] :

but now the former took a step after his commander , exclaiming :

但 现在 这 以前的 采取 一个 步 后 他的 指挥官 , 惊呼 :

但现在, 前者跟在他的指挥官身后一步, 喊道:

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][juː ˈes][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [sɜː(r)] ?
" **Aren't** **you** **going** **to** **get** **us** **out** **of** **this** **,** **sir** **?**
" 不是 你 去 到 得到 我们 出去 的 这 , 先生 ?

先生，您难道不打算把我们救出去吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第2/11页

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] .

You can explain that we have done no wrong .
你 能 解释 那 我们 有 完毕 不 错误的 .

你可以解释说我们没有做错任何事。

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

" Lord Hastings turned toward him .
" 主 黑斯廷斯 转向 朝向 他 .

“黑斯廷斯勋爵转向他。”

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['ɔːfɪsərz] [wɜːd] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kæptə(r)] ,

" I have this officer's word , " he said , indicating the boys ' captor ,
" 我 有 这 警官们 单词 , " 他 说 , 表明 这 男孩们 - 俘虏者 ,

“我得到了这位警官的证词,”他指着绑架男孩的警官说道。

" [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæptəd] ['ʌndə(r)] [sə'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

" that you were captured under suspicious circumstances .
" 那 你 是 捕获 在下面 可疑的 情况 .

“你是在可疑的情况下被捕的。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] — [bəʊθ][əv; əv][juː; jʊ] — [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn]

I thought I knew you — both of you — but it may be that I have been
我 想法 我 知道 你 — 两个都 的 你 — 但 它 可能 是 那 我 有 到过

[mɪ'steɪkən] .

mistaken .
错误 .

我以为我了解你们——你们两个——但也许我错了。

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [sel] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

Stranger things have happened than for a man to sell out to the
陌生人 事物 有 发生 比 为了 一个 男人 到 卖 出去 到 这

['enəmi] .

enemy .
敌人 .

比一个人出卖自己给敌人更离奇的事情都发生过。

[aɪ] ['kænɒt] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [əv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] . " **I cannot interfere with the officer in the performance of his duty .** " **"**

我 不能 干扰 和 这 官 在 这 表现 的 他的 责任 . " **"**

我不能干涉警官履行职责。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] — — " [brɪ'gæn][dʒæk] .

" But , sir — — " began Jack .
" 但 , 先生 — — " 开始 杰克 .

“但是，先生——”杰克开口道。

[naʊ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] .

Now the officer interrupted .
现在 这 官 中断 .

这时，警官打断了他。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ?

" You know them ?
" 你 知道 他们 ?

你认识他们吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **he asked of Lord Hastings** .
" 他 问 的 主 黑斯廷斯 .

他向黑斯廷斯勋爵问道。

" [ai] [θɔ:t] [ai][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **I thought I did , " was the reply** .
" 我 想法 我 做过 , " 曾是 这 回复 .

“我以为我做到了,”对方回答道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] . " **It would seem that I have been mistaken** . "
" 它 会 似乎 那 我 有 到过 错误 . "

“看来我弄错了。”

" [ai][ʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" **I should say it does , " said the officer** .
" 我 应该 说 它 做 , " 说 这 官 .

“我应该说确实如此,”警官说道。

" ['sɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ['pɜ:pəs] . " **Certainly they were making their way down the river for no good purpose** . "
" 当然 他们 是 制作 他们的 方式 向下 这 河 为了 不 好的 目的 . "

“他们显然是漫无目的地顺流而下。”

" [ai][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][mʌst; məst] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **I am afraid I must agree with you** .
" 我 是 害怕的 我 必须 同意 和 你 .

恐怕我不得不同意你的看法。

[haʊ'evə(r)] , [ai][[æɪ; ʃəl] [nɒt] [ɪntə'fɪə(r)] .
However , I shall not interfere .
然而 , 我 将 不是 干扰 .

但是我不会干涉。

[ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] [wɪð] [ðem; ðəm] . " **You may do as you think best with them** . "
" 你 可能 做 作为 你 思考 最好的 和 他们 . "

你可以自行决定如何处置它们。

" ['veri] [gʊd] , [sɜ:(r)] .
" **Very good , sir** .
" 非常 好的 , 先生 .

“很好，先生。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [prɪ'si:d] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [steəz] [æt; ət][ðə; ði][fa:(r)][end] **The officer motioned the boys to precede him to the stairs at the far end** .
" 这 官 示意 这 男孩们 到 先于 他 到 这 楼梯 在 这 远的 结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
of the room .
的 这 房间 .

“警官示意男孩们先他一步走到房间尽头的楼梯上去。

" [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" **Up with you , " he commanded** .
" 向上 和 你 , " 他 命令 .

“起来！”他命令道。

[fræŋk] [hʌŋ] [bæk] .
Frank hung back .
坦率 悬挂 后退 .

弗兰克留在了后面。

" [prɒd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ðeə(r)] , [men] , " [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] .
" Prod him up a bit there , men , " instructed the officer .
 " 产品 他 向上 一个 少量 那里 ; 男人 ; " 指示 这 官 :
 "伙计们,再推他一把,"军官指示道。

[ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ə'genst] [fræŋks] [rɪbz] .
A second man advanced and pushed his revolver against Frank's ribs .
 一个 第二 男人 先进的 和 推动 他的 左轮手枪 反对 弗兰克的 肋骨 :
 第二名男子走上前,用左轮手枪抵住弗兰克的肋骨。

" [mu:v] [ə'lɒŋ] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] ['grʌfli] .
" Move along , " he commanded gruffly .
 " 移动 沿着 ; " 他 命令 粗声粗气地 :
 "走开,"他粗声粗气地命令道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] — — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [læd] , [bʌt; bət] [dʒæk] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" Now look here — — " began the lad , but Jack interrupted him .
 " 现在 看 这里 — — " 开始 这 小伙子 ; 但 杰克 中断 他 :
 "现在看看这里——"男孩刚开口,就被杰克打断了。

" [kʌm] , [fræŋk] , [doʊnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fu:l] , " [hi:; hi] [sed] .
" Come , Frank , don't be a fool , " he said .
 " 来 , 坦率 , 不 是 一个 傻子 ; " 他 说 :
 "弗兰克,别犯傻了,"他说。

[hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [sti:l] ['grʌmblɪŋ] , ['fɒləʊd] .
He led the way up the stairs , and Frank , still grumbling , followed .
 他 引领 这 方式 向上 这 楼梯 ; 和 坦率 ; 仍然 抱怨 ; 随后 :
 他带头上了楼,弗兰克一边抱怨一边跟在后面。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] .
At the top of the steps the boys were marched into a small room .
 在 这 顶部 的 这 步骤 这 男孩们 是 行军 进入 一个 小的 房间 :
 男孩们走上台阶,被押进一间小房间。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [kləʊzd] [bɪ'hɑɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ki:] [tɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒk] .
The door closed behind them and a key turned in the lock .
 这 门 关闭 在后面 他们 和 一个 钥匙 转向 在 这 锁 :
 他们身后的门关上了,钥匙在锁孔里转动了一下。

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , " [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] ? "
" Now , " said Frank , turning to his friend , " what is the meaning of all this ? "
 " 现在 , " 说 坦率 , 转弯 到 他的 朋友 ; " 什么 是 这 意义 的 全部 这 ? " :
 "那么,"弗兰克转向他的朋友说,"这一切到底意味着什么呢? "

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][æz; əz] [aɪ] [du:; də] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plɑɪ] .
" You know just as much about it as I do , " was the reply .
 " 你 知道 只是 作为 很多 关于 它 作为 我 做 ; " 曾是 这 回复 :
 "你对它的了解和我一样多,"对方回答道。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɜ:d] [frɒm; frəm] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒd] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [ɔ:l] [ðɪs] . "
" But a word from Lord Hastings would have settled all this . "
 " 但 一个 单词 从 主 黑斯廷斯 会 有 定居 全部 这 : " :
 "但如果黑斯廷斯勋爵一句话,这一切就都解决了。"

" [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [aɪ 'ti:] , [dɪd] [hi:; hi] ? "
" But he didn't give it , did he ? "
 " 但 他 没有 给 它 ; 做过 他 ? " :
 但他并没有给,对吗?

" [nəʊ] , [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [si:m] [səʊ] [streɪndʒ] .
" No , he didn't ; and that's what seems so strange .
 " 不 ; 他 没有 ; 和 那就是 什么 似乎 所以 奇怪的 :
 "不,他没有;这才是最奇怪的地方。"

[aɪ][dɒʊnt] [brɪ'li:v] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
I don't believe that , " exclaimed Frank .
我 不 相信 那 , " 惊呼 坦率 .

“我不相信！”弗兰克惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [dʌznt] [si:m] [pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] [kænt] [tel] . "
It doesn't seem possible ; but still you can't tell . "
" 它 不 似乎 可能的 ; 但 仍然 你 不能 告诉 . "

“这似乎不可能；但你仍然无法确定。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ? "
But what are we going to do ? "
" 但 什么 是 我们 去 到 做 ? "

但我们该怎么办？

" [du:; də] ?
Do ?
" 做 ?

“做？

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] .
There is nothing we can do .
那里 是 没有什么 我们 能 做 .

我们无能为力。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju: 'es] .
We'll have to stay here until they decide what to do with us .
出色地 有 到 停留 这里 直到 他们 决定 什么 到 做 和 我们 .

我们得待在这里，直到他们决定如何处置我们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] .
There is nothing else to do .
那里 是 没有什么 别的 到 做 .

别无他法。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp][ðeə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
The boys kept up their conversation for some time ,
" 这 男孩们 保留 向上 他们的 对话 为了 一些 时间 ,

男孩们持续交谈了一段时间。

[ænd; ænd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt][ðeə(r)] [plaɪt] [wɒz; wəz]
and the more they talked the more they became convinced that their plight was
和 这 更多的 他们 谈话 这 更多的 他们 成为 确信 那 他们的 困境 曾是

[mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:st][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
more serious than they had at first supposed .
更多的 严肃的 比 他们 有 在 第一的 据称 .

他们越谈越觉得，他们的困境比他们最初想象的要严重得多。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['veri] [pleɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [ɔ:d] ['heɪstɪŋz] [mʌst; məst] [brɪ'li:v] [ɪn][ðeə(r)] [gɪlt]
It seemed very plain to them now that Lord Hastings must believe in their guilt
它 似乎 非常 清楚的 到 他们 现在 那 主 黑斯廷斯 必须 相信 在 他们的 有罪

[ænd; ænd][ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [reɪz] [ə; eɪ][fɪŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)] [br'hɑ:f] .
and that he would not raise a finger in their behalf .
和 那 他 会 不是 增加 一个 手指 在 他们的 代表 .

现在他们非常清楚，黑斯廷斯勋爵一定认为他们有罪，而且他不会为他们伸张正义。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:ftə(r)] ['mɪdnait] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ki:] [ə'gen]
It was after midnight and the boys were still talking when the key again
它 曾是 后 午夜 和 这 男孩们 是 仍然 说 什么时候 这 钥匙 再次

[tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] .
turned in the lock of the heavy door .
转向 在 这 锁 的 这 重的 门 .

当时已过午夜，男孩们还在聊天，这时钥匙再次转动，打开了厚重的门锁。

[aɪ 'ti:] [swʌŋ] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kæptə(r)] ['entəd] .
It swung inward and their captor entered .
它 摇摆 向内 和 他们的 俘虏者 进入 .
它向内摆动，他们的俘虏走了进来。

" [daʊn] [steəz] , " [hi: hi] [sed] ['bri:flɪ] , [m'əʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [daʊn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .
" Down stairs , " he said briefly , motioning them to march down ahead of him .
" 向下 楼梯 , " 他 说 简要地 , 示意 他们 到 行进 向下 前方 的 他 .
“下楼,”他简短地说，示意他们走在他前面下楼。

[ðə; ðɪ] [lædz] [əu'bei] [ðɪs] ['ɔ:də(r)] .
The lads obeyed this order .
这 小伙子们 服从 这 命令 .
小伙子们服从了命令。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [bɪ'ləʊ] ;
There was no one in the room below ;
那里 曾是 不 一 在 这 房间 以下 ;
楼下房间里没有人；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lædz] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] [tu:; tə] [ə'wert] [wɒt'evə(r)] [maɪt] [træn'spaɪə(r)] .
and the lads sat down before the fireplace to await whatever might transpire .
和 这 小伙子们 卫星 向下 前 这 壁炉 到 等待 任何 可能 发散 .
于是，小伙子们坐在壁炉前，等待着可能发生的一切。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][ju:z] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [ðeə(r)]['kæptə(r)] .
" There will be no use trying to escape , " said their captor .
" 那里 将要 是 不 使用 尝试 到 逃脱 , " 说 他们的 俘虏者 .
“逃跑是没用的,”他们的俘虏说道。

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] .
" The place is surrounded .
" 这 地方 是 包围 .
“这个地方被包围了。”

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɒt] [daʊn] [laɪk] [dɒgz] .
You would be shot down like dogs .
你 会 是 射击 向下 喜欢 狗 .
你会像狗一样被击落。

[naʊ] [dʒʌst][bi:; bi][æz; əz] ['kʌmfətəb(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Now just be as comfortable as you can .
现在 只是 是 作为 舒服的 作为 你 能 .
现在，你只要尽量放松就好。

[aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [els'weə(r)] .
I have business elsewhere .
我 有 商业 别处 .
我还有别的事要办。

" [hi:; hi] [wi:lɪd] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [θru:] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lædz]
" He wheeled about quickly and disappeared through the door and the lads
" 他 带轮子的 关于 迅速地 和 消失 通过 这 门 和 这 小伙子们
[hɜ:d] [hɪm] [lɒk] [aɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
heard him lock it after him .
听到 他 锁 它 后 他 .
“他迅速转身，消失在门后，小伙子们听到他把门锁上了。”

" [wel] , [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt][hɪə(r)][ɪn] ['sɒlətri] ['glɔ:ri] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" Well , why are we allowed to sit here in solitary glory ? " asked Frank .
" 出色地 , 为什么 是 我们 允许 到 坐 这里 在 孤 荣耀 ? " 问 坦率 .
“那么，为什么我们可以独自享受这份荣耀呢？”弗兰克问道。

" [ɑ:sk][em 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:zi] , " [rɪˈtʃ:nd] [dʒæk] .
" **Ask me something easy** , " **returned Jack** .
" 问 我 某物 简单的 , " 返回 杰克 :
"问我个简单的问题吧。"杰克回答道。

" [wɪr] [hɪə(r)] ; [ðæts] [ɔ:l][ai] [nəʊ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] .
" **We're here ; that's all I know about it** .
" 是 这里 ; 那就是 全部 我 知道 关于 它 :
"我们到了这里；我对这里的情况只知道这些。"

[haʊˈevə(r)] , [ai][dɒʊnt][ɪˈmædʒɪn][wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi][hɪə(r)][əˈləʊn] [ˈveri] [lɒŋ] .
However , I don't imagine we shall be here alone very long .
然而 , 我 不 想象 我们 将 是 这里 独自的 非常 长的 :
不过，我想我们不会在这里独自待太久。

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði][fɜ:st][ˈkɔ:nə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n]
" **And he was right , although the first corner could not possibly have been**
" 和 他 曾是 正确的 , 虽然 这 第一的 角落 可以 不是 可能 有 到过
[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
in his mind ,
在 他的 头脑 ,
"他是对的，尽管第一个弯道不可能是他事先想好的。"

[nɔ:(r)][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][əv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
nor the nature of his coming .
也不 这 自然 的 他的 未来 :
也不知道他到来的方式。

[dʒæks] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [baɪ][ə; ei] [slɑɪt] [ˈskwi:ki] [saʊnd] .
Jack's attention was attracted toward the window by a slight squeaky sound .
杰克的 注意力 曾是 吸引 朝向 这 窗户 经过 一个 轻微 吱吱作响 声音 :
杰克的注意力被窗户轻微的吱嘎声吸引住了。

[ðə; ði] [læd] [glɑ:ns, glæns] [təˈwɔ:d] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˈsekənd] [saʊnd] [ˈfɒləʊd] [ɪˈmi:diətli] .
The lad glanced toward it , but no second sound followed immediately .
这 小伙子 瞥了一眼 朝向 它 , 但 不 第二 声音 随后 立即地 :
男孩朝那个方向瞥了一眼，但随后并没有听到第二个声音。

" [ˈsaʊndɪd] [laɪk][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] .
" **Sounded like some one at the window , he said to Frank** .
" 听起来 喜欢 一些 一 在 这 窗户 , " 他 说 到 坦率 :
"听起来好像有人在窗边，"他对弗兰克说。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlætə(r)] .
" **I didn't hear anything , said the latter** .
" 我 没有 听到 任何事物 , " 说 这 后者 :
"我什么也没听到，"后者说道。

[ə; ei][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [əˈgen] .
A moment later the noise came again .
一个 片刻 之后 这 噪音 来了 再次 :
片刻之后，噪音再次响起。

[dʒæk][sæt][ʌp] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
Jack sat up straight in his chair .
杰克 卫星 向上 直的 在 他的 椅子 :
杰克挺直了身子，坐直了身子。

" [hɪə(r)] [ðæt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Hear that ? he asked** .
" 听到 那 ? " 他 问 :
"听到了吗？"他问道。

[fræŋk] [n'ɒdɪd] [ə'fɜ:mətɪvli] .
Frank nodded affirmatively .
坦率 点头 肯定地 .

弗兰克点头表示肯定。

" [sʌm; səm][wʌn][ðeə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
" Some one there , all right , " he agreed .
" 一些 一 那里 , 全部 正确的 , " 他 同意 .

“确实有人在那儿,”他同意道。

[hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə][raɪz] , [bʌt; bət][dʒæk] [steɪd] [hɪm] .
He made as though to rise , but Jack stayed him .
他 制成 作为 尽管 到 上升 , 但 杰克 入住 他 .

他似乎要站起来, 但杰克拦住了他。

" [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] , " [hi:; hi] [sed] ['sɒftli] .
" Wait and see what happens , " he said softly .
" 等待 和 看 什么 发生 , " 他 说 轻轻 .

“等着瞧吧,”他轻声说道。

[bəʊθ] [li:nd] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][peɪ] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði]
Both leaned back in their chairs and seemed to pay no further heed to the
两个都 倾斜 后退 在 他们的 椅子 和 似乎 到 支付 不 更远 注意 到 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

两人都向后靠在椅子上, 似乎不再理会窗外的景色。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['lʊkɪŋ] [i:tʃ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] ['sɒftli] ,
But without looking each became aware that the window was being raised softly ,
但 没有 寻找 每个 成为 意识到的 那 这 窗户 曾是 存在 提高 轻轻 ,
但两人都不用看, 就都察觉到窗户正在缓缓升起。

[ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
and clear across the room they could hear the breathing of a man .
和 清除 穿过 这 房间 他们 可以 听到 这 呼吸 的 一个 男人 .
他们甚至能听到房间另一头传来男人的呼吸声。

[ə; eɪ] [fʊt] ['saʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][bəʊθ] [bɔɪz] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]
A foot sounded on the floor and at that moment both boys sprang to their
一个 脚 听起来 在 这 地面 和 在 那 片刻 两个都 男孩们 弹簧 到 他们的
[fi:t] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .
feet and faced the intruder .
脚 和 面对 这 入侵者 .

一声脚步声落在地板上, 就在这时, 两个男孩立刻跳了起来, 面对入侵者。

[brɪ'fɔ:(r)] [ˈaɪðə(r)][kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before either could speak ,
前 任何一个 可以 说话 ,

两人还没来得及开口,

[ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [leɪd][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ə; eɪ][saɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [keɪm]
the newcomer laid a finger to his lips in a sign for silence and came
这 新人 铺设 一个 手指 到 他的 嘴唇 在 一个 符号 为了 沉默 和 来了
[tə'wɔ:d] [ðəm; ðəm] .
toward them .
朝向 他们 .

新来的人将一根手指放在嘴唇上, 表示安静, 然后朝他们走来。

" [kwɪk] ! " [hi:; hi] ['wɪspəd] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
" Quick ! " he whispered , when he was close to them .
" 快的 ! " 他 低声说道 , 什么时候 他 曾是 关闭 到 他们 .

“快!”他靠近他们时低声说道。

" [tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] .

" **Tell me what you have learned** .
" 告诉 我 什么 你 有 学习 .

告诉我你学到了什么。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑ:ns] !

This may be your only chance !
这 可能 是 你的 仅有的 机会 !

这可能是你唯一的机会！

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [stept] [bæk] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

" **Frank and Jack stepped back in astonishment** .
" 坦率 和 杰克 步 后退 在 惊讶 .

弗兰克和杰克惊讶地后退了一步。

" [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['lætə(r)] .

" **Tell you what ? " demanded the latter** .
" 告诉 你 什么 ? " 要求 这 后者 .

“告诉你什么？”后者问道。

" [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][mæn] .

" **What you have learned , " repeated the man** .
" 什么 你 有 学习 , " 重复 这 男人 .

“你所学到的东西，”那人重复道。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['væniʃɪŋ] [sʌbmə'ri:nz] .

" **About the vanishing submarines** .
" 关于 这 消失 潜艇 .

关于消失的潜艇。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ?

What has happened to them ?
什么 有 发生 到 他们 ?

他们怎么了？

" ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,

" **Noticing the apparently puzzled looks on the faces of the two boys** ,
" 注意到 这 显然 困惑 看起来 在 这 面孔 的 这 二 男孩们 ,

注意到两个男孩脸上明显困惑的表情，

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] ['slɑɪtli] [ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz][ɪn'saɪd] [vest] ['pɒkɪt] .

the man smiled slightly and thrust a hand into his inside vest pocket .
这 男人 微笑 轻微地 和 推力 一个 手 进入 他的 里面 背心 口袋 .

那人微微一笑，将一只手插进背心内侧的口袋里。

" [aɪ] [si:] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .

" **I see , " he whispered** .
" 我 看 , " 他 低声说道 .

“我明白了，”他低声说道。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

" **You want to be sure it is all right** .
" 你 想 到 是 当然 它 是全部 正确的 .

“你想确保一切都没问题。”

[hɪə(r)] .

Here .
这里 .

这里。

[lʊk] !

Look !
看 !

看！

" [hi:; hi] [ig'zibitid] [ə; ei] [smɔ:l] [kɑ:d] .
" he exhibited a small card .
" 他 展出 一个 小的 卡片 .

他展示了一张小卡片。

" [maɪ][ˈnʌmbə(r)] .
" My number .
" 我的 数字 .

我的号码。

[ˈθɜ:ti] - [tu:] .
Thirty - two .
三十 - 二 .

三十二。

[si:] [aɪ 'ti:] ?
See it ?
看 它 ?

看到了吗？

" [dʒæks] [kwɪk] [maɪnd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɪnstənt] .
" Jack's quick mind took in the situation on the instant .
" 杰克的 快的 头脑 采取 在 这 情况 在 这 立即的 .

杰克的头脑非常敏捷，瞬间就理解了形势。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈdʒɜ:mən] , " [hi:; hi][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But you are no German , " he protested .
" 但 你 是 不 德语 , " 他 抗议 .

“但你又不是德国人，”他抗议道。

" [nəʊ] , [aɪm] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
" No , I'm English .
" 不 , 我是 英语 .

不，我是英国人。

[neɪm] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] .
Name of Davis .
姓名 的 戴维斯 .

戴维斯的姓名。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪts] [wɜ:θ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
But I am in the game for what it's worth , the same as you are . "
但 我 是 在 这 游戏 为了 什么 它是 值得 , 这 相同的 作为 你 是 . "

但我参与其中，无论结果如何，都和你一样。

" [aɪ] [si:] , " [sed] [fræŋk] .
" I see , " said Frank .
" 我 看 , " 说 坦率 .

“我明白了，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [sent] [ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] [ɪnfə'meɪ(ə)n] ? "
" And you have been sent after our information ? "
" 和 你 有 到过 发送 后 我们的 信息 ? "
" 你是奉命搜集我们情报的吗？ "

“你是奉命搜集我们情报的吗？”

" [jes] ; [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ˈhʌrɪ] .
" Yes ; and I shall have to hurry .
" 是的 ; 和 我 将 有 到 匆忙 .

“是的，我得抓紧时间了。”

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] . "
We may be interrupted at any moment . "
我们 可能 是 中断 在 任何 片刻 . "

我们随时可能被打断。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][dʒɒt] [daʊn] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒæk] ,
" **We haven't had time to jot down anything** , " **said Jack** ,
" 我们 还没有 有 时间 到 点 向下 任何事物 , " 说 杰克 ,
“我们还没来得及记下任何东西,”杰克说。

" [bʌt; bət][wi:l; wil] [tel] [juː; jə] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] .
" **but we'll tell you what we have learned** .
" 但 出色地 告诉 你 什么 我们 有 学习 .
“我们会告诉你们我们学到了什么。

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪs] [nɒdɪd] [ʌndə'stændɪŋli] .
" **He whispered for some moments and Davis nodded understandingly** .
" 他 低声说道 为了 一些 时刻 和 戴维斯 点头 理解地 .
“他低声说了一会儿, 戴维斯理解地点了点头。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪ] [siːst] [hɪz; ɪz] ['wɪspərɪŋ] .
" **At last the boy ceased his whispering** .
" 在 最后的 这 男生 停止 他的 耳语 .
“男孩终于停止了低语。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][juː; jə] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['deɪvɪs] .
" **And that's all you know ?** " **asked Davis** .
" 和 那就是 全部 你 知道 ? " 问 戴维斯 .
“你就只会这些吗?”戴维斯问道。

" [æbsəluːtli] [ɔːl] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt]
" **Absolutely all ,** " **replied Jack ,** **and added to himself ,** " **and a whole lot**
" 绝对地 全部 , " 回复 杰克 , 和 额外 到 他自己 , " 和 一个 所有的 很多
[mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] ,
more than I know ,
更多的 比 我 知道 ,
“绝对是全部,”杰克回答道, 然后又自言自语道, “而且还有很多我不知道的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] . " **for that matter** . "
" 为了 那 事情 . "
“就此而言。”

" [ðen] , " [sed] ['deɪvɪs] ,
" **Then ,** " **said Davis ,**
" 然后 , " 说 戴维斯 ,
“然后,”戴维斯说道,

" [juː; jə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [wiː; wi][kæn; kən]
" **you believe that if we can get to the mouth of the Thames we can**
" 你 相信 那 如果 我们 能 得到 到 这 嘴 的 这 泰晤士河 我们 能
[lɜːn] [ðə; ði] [həʊl] ['siːkrət] ? " **learn the whole secret ?** "
" 学习 这 所有的 秘密 ? "
“你认为如果我们能到达泰晤士河口, 就能得知全部秘密吗? ”

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [əˈpɪnjən] , " [sed] [dʒæk] .
" **That is my opinion ,** " **said Jack .**
" 那 是 我的 观点 , " 说 杰克 .
“这是我的看法,”杰克说。

" [gʊd] ; [ðen] [aɪl] [pɑːs][ðə; ði] [wɜːd] [ə'lɒŋ] .
" **Good ; then I'll pass the word along** .
" 好的 ; 然后 患病的 经过 这 单词 沿着 .
“好的, 那我这就把消息传达出去。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ˈdeɪvɪs] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [dɪsəˈpiəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
" Davis moved toward the window and a moment later disappeared on the outside
" 戴维斯 已搬 朝向 这 窗户 和 一个 片刻 之后 消失 在 这 外部
.
.
.

“戴维斯走向窗户，片刻之后便消失在窗外。”

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə][dʒæk] , " [dʒʌst] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [ˈfeləʊ] ?
" Now , " said Frank to Jack , " just what did you tell that fellow ?
" 现在 , " 说 坦率 到 杰克 , " 只是 什么 做过 你 告诉 那 同伴 ?
" 那么 , " 弗兰克问杰克 , " 你到底跟那家伙说了些什么 ? "

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˈwɪspəɪŋ] . "
I couldn't hear all that whispering . "
我 不能 听到 全部 那 耳语 . "

我听不到那些窃窃私语。

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [aɪ][təʊld][hɪm][wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ;
" Well , " replied Jack , " I told him we had learned very little ;
" 出色地 , " 回复 杰克 , " 我 讲述 他 我们 有 学习 非常 小的 ;
" 嗯 , " 杰克回答说 , " 我告诉他 , 我们学到的东西很少 ;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [əˈfeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz]
but that the secret of the whole affair was at the mouth of the Thames
但 那 这 秘密 的 这 所有的 事务 曾是 在 这 嘴 的 这 泰晤士河
;
;
;

但整件事的秘密却在泰晤士河口；

[ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] . "
that that was where we were heading for when we were captured . "
那 那 曾是 在哪里 我们 是 标题 为了 什么时候 我们 是 捕获 . "
" 我们被俘虏时，正朝着那个方向前进。"

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪnt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" And did you give him some kind of a hint as to the nature of the
" 和 做过 你 给 他 一些 种类 的 一个 暗示 作为 到 这 自然 的 这
[ˈmɪst(ə)rɪ] ?
mystery ?
神秘 ?

“那你有没有给他一些关于这个谜团本质的暗示？”

" [dʒæk] [smaɪld] .
" Jack smiled .
" 杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [wel] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , yes , " he said .
" 出色地 , 是的 , " 他 说 .
" 嗯 , 是的 , " 他说。

" [ai][təʊld][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][kwɪə(r)] [ɪk'splɒʊsɪvz] [ðəə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)]
" **I told him he would find some queer explosives there and a large number**
" 我 讲述 他 他 会 寻找 一些 酷儿 爆炸物 那里 和 一个 大的 数字
[ɒv; əv] [swɪft] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] [dɪ'strɔɪəz] ,
of swift torpedo boat destroyers ,
的 迅速 鱼雷 船 驱逐舰 ,
"我告诉他，他会在那里发现一些奇特的爆炸物和大量的快速鱼雷艇驱逐舰。"

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sʌbmə'riːn] [nets] .
equipped with submarine nets .
配备 和 潜艇 网 .
配备有水下防护网。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪːz] [meɪd] [ˈnaɪtli] [reɪdʒ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [siː]
I told him that these made nightly raids into the Channel and the North Sea
我 讲述 他 那 这些 制成 每晚 突袭 进入 这 渠道 和 这 北 海
[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən] [sʌbmə'riːnz] . "
and thus disposed of the German submarines . "
和 因此 处置 的 这 德语 潜艇 . "
我告诉他，这些潜艇每晚都会突袭英吉利海峡和北海，从而消灭了德国潜艇。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː] ? "
" **And he believed it ?** "
" 和 他 相信 它 ? "
他竟然相信了？

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] .
" **He seemed to** .
" 他 似乎 到 .
他似乎.....

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ɒn] [ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs][ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)]
But that was the best I could do on short notice and knowing no more
但 那 曾是 这 最好的 我 可以 做 在 短的 注意 和 会心 不 更多的
[ðæn; ðən][ai][duː; də][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] . "
than I do of the matter . "
比 我 做 的 这 事情 . "
但时间紧迫，我对事情的了解也仅限于此，这是我能做的最好的了。

" [wel] , [aɪ 'tiː] [ˈwʌznt] [səʊ][bæd] , " [grɪnd] [fræŋk] .
" **Well , it wasn't so bad ,** " **grinned Frank** .
" 出色地 , 它 不是 所以 坏的 , " 咧嘴一笑 坦率 .
“嗯，也没那么糟，”弗兰克咧嘴一笑。

" [ai][ˈflætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] [ˈmɒdɪstli] .
" **I flatter myself that it could have been worse ,** " **returned Jack modestly** .
" 我 奉承 我 那 它 可以 有 到过 更糟 , " 返回 杰克 谦虚地 .
“我自认为情况可能更糟，”杰克谦虚地回答道。

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsaɪləns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbrəʊkən][baɪ] [fræŋk] , [huː] [ɪk'skleɪmd]
They fell into a long silence , which was suddenly broken by Frank , who exclaimed
他们 跌倒 进入 一个 长的 沉默 , 哪个 曾是 突然 破碎的 经过 坦率 , who 惊呼
[ˈæŋkʃəsli] :
anxiously :
焦虑地 :

他们陷入了长久的沉默，突然被弗兰克焦急的喊声打破：
" [seɪ] !
" **Say !**
" 说 !
“说！

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][træp] ? "
 Do you suppose that could have been a trap ? "
 做 你 认为 那 可以 有 到过 一个 陷阱 ? "
 你觉得那会不会是个陷阱？

" [træp] ? " [rɪ'pi:tɪd] [dʒæk] .
 " Trap ? repeated Jack .
 " 陷阱 ? " 重复 杰克 .

“陷阱？”杰克重复道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
 " What do you mean ? "
 " 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [mi:n] ,
 " I mean ,
 " 我 意思是 ,

“我是说，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ɔ:(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [sent] [ðæt] [mæn]
 do you think Lord Hastings or some of the other British officers sent that man
 做 你 思考 主 黑斯廷斯 或者 一些 的 这 其他 英国 警官 发送 那 男人
 [hɪə(r)] ['sɪmpli] [tu:; tə][get] ['eɪvɪdəns] [ə'geɪnst] [ju: 'es] ? "
 here simply to get evidence against us ? "
 这里 简单地 到 得到 证据 反对 我们 ? "

你认为黑斯廷斯勋爵或其他英国军官派那个人来这里仅仅是为了搜集对我们不利的证据吗？

" [baɪ][dʒəʊv] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
 " By Jove ! exclaimed Jack .
 " 经过 朱庇特 ! " 惊呼 杰克 .

“我的天哪！”杰克惊呼道。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .
 " I never thought of that .
 " 我 绝不 想法 的 那 .

“我从未想过这一点。”

[hwju:] !
 Whew !
 呼！！

呼！

['meɪbi] [aɪ][hæv; həv] ['gɒtn] [ju: 'es]['ɪntu:] [wɜ:s] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] . "
 Maybe I have gotten us into worse trouble than ever . "
 或许 我 有 获得 我们 进入 更糟 麻烦 比 曾经 . "

也许我让我们陷入了比以往任何时候都更糟糕的困境。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][hæv; həv] , " [rɪ'tɜ:nd] [fræŋk] ['glʌmli] .
 " If it was a trap , I guess you have , returned Frank glumly .
 " 如果 它 曾是 一个 陷阱 , 我 猜测 你 有 , " 返回 坦率 闷闷不乐地 .

“如果这是个陷阱，我想你已经中招了。”弗兰克沮丧地回答道。

" [jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ju:; jʊ][dɪd] , [aɪ][dʊənt] [θɪŋk] . "
 " Yes , it was a good job you did , I don't think . "
 " 是的 , 它 曾是 一个 好的 工作 你 做过 , 我 不 思考 . "

“是的，我认为你做得很好。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðəʊ] , " [sed] [dʒæk] .
 " Wait a minute , though , said Jack .
 " 等待 一个 分钟 , 尽管 , " 说 杰克 .

“等等，”杰克说。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [træp] ,
" **If it were a trap** ,
" 如果 它 是 一个 陷阱 ;

“如果这是一个陷阱，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['pleɪnli] ['eɪvɪdənt] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
it would be plainly evident we didn't know what we were talking about .
它 会 是 显然 明显 我们 没有 知道 什么 我们 是 说 关于 .

那将很明显地表明我们根本不知道自己在说什么。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [aʊt] . "
That should be enough to let us out . "
那 应该 是 足够的 到 让 我们 出去 . "

这样应该足以让我们出去了。

" [ən'les] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [smeld] [ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ə'kɔ:dɪŋli] , " [rɪ'tɜ:nd] [fræŋk]
" **Unless they believe we smelled a mouse and acted accordingly** , " **returned Frank**
" 除非 他们 相信 我们 闻起来 一个 老鼠 和 行动 因此 , " 返回 坦率
.
:
.

“除非他们认为我们闻到了老鼠的味道并采取了相应的行动，”弗兰克回答道。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ju:z] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Oh , well , " said Jack , " there is no use worrying about it** .
" 哦 , 出色地 , " 说 杰克 , " 那里 是 不 使用 令人担忧 关于 它 .

“哦，好吧，”杰克说，“担心也没用。”

[wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
We'll have to take what comes and that's all there is about it .
出色地 有 到 拿 什么 来 和 那就是 全部 那里 是 关于 它 .

我们只能接受现实，仅此而已。

[naʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] .
Now , I'm going to rest a bit .
现在 , 我是 去 到 休息 一个 少量 .

现在，我要休息一会儿。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] , [weɪk] [em 'i:] [ʌp] .
When they come in , wake me up .
什么时候 他们 来 在 , 唤醒 我 向上 .

他们进来的时候叫醒我。

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" **He leaned back in his chair and closed his eyes** ;
" 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 关闭 他的 眼睛 ;

他向后靠在椅子上，闭上了眼睛；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [fræŋk] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪ'vents] [əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and in the meantime Frank continued to turn events over in his mind .
和 在 这 与此同时 坦率 持续 到 转动 活动 超过 在 他的 头脑 .

与此同时，弗兰克继续在脑海中反复思考这些事情。

[hɑ:f] [æn; ən] [aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ɔ:d] ['heɪstrɪŋz] , [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] ['kæptʃəd]
Half an hour later Lord Hastings , the man who had led the party that captured
一半 一个 小时 之后 主 黑斯廷斯 , 这 男人 WHO 有 引领 这 派对 那 捕获

[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

半小时后，率领抓捕男孩队伍的黑斯廷斯勋爵

[ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [əˈtaɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [bʊ; əv] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlʌðə(r)z]
a figure attired in the uniform of a colonel of infantry , and several others
一个 数字 穿着 在 这 制服 的 一个 上校 的 步兵 , 和 一些 其他的
[ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 .

一名身穿步兵上校制服的人和其他几个人走进了房间。

[ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːmd] [mæn] [fræŋk] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmæs.tə.sən] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The Uniformed man Frank immediately took to be Colonel Masterson , and he
这 制服 男人 坦率 立即地 采取 到 是 上校 马斯特森 , 和 他
[wɒz; wəz] [raɪt] .
was right .
曾是 正确的 .

弗兰克立刻认定身穿制服的人是马斯特森上校，他的判断是正确的。

[fræŋk] [nʌdʒd] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Frank nudged Jack and the latter opened his eyes .
坦率 轻推 杰克 和 这 后者 打开 他的 眼睛 .

弗兰克轻轻推了推杰克，杰克睁开了眼睛。

[ðen] [bəʊθ] [bɔɪz] [ɡɒt][tuː; tə][ðəə(r)] [fiːt] .
Then both boys got to their feet .
然后 两个都 男孩们 得到 到 他们的 脚 .

然后两个男孩都站了起来。

" [səʊ] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [spaɪz] , [eɪ] ? " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmæs.tə.sən] .
" So these are the German spies , eh ? " said Colonel Masterson .
" 所以 这些 是 这 德语 间谍 , 嗯 ? " 说 上校 马斯特森 .

“原来这些就是德国间谍啊？”马斯特森上校说道。

" [ðæts] [nɒt] [truː] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] [ˈhɒtli] .
" That's not true , " declared Frank hotly .
" 那就是 不是 真的 , " 声明 坦率 热 .

“那不是真的，”弗兰克激动地说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [spaɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" We are no more spies than you are . " "
" 我们 是 不 更多的 间谍 比 你 是 . " "

“我们和你们一样，都不是间谍。”

" [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ɪnˈsɪnju.eɪtɪŋli] .
" So ? " said the colonel insinuatingly .
" 所以 ? " 说 这 上校 暗示地 .

“那又怎样？”上校意味深长地说道。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [aɪˈtiː] [ˈhæpən] [juː; jʊ][həʊld] [sʌtʃ] [ˈfrendli] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [huː]
" Then how does it happen you hold such friendly conversation with another man who
" 然后 如何 做 它 发生 你 抓住 这样的 友好的 对话 和 其他 男人 who
[ɪz][ˈʌndə(r)] [səˈspiʃ(ə)n] ?
is under suspicion ?
是 在下面 怀疑 ?

“那么，你又能和另一个被怀疑的人进行如此友好的交谈呢？”

" [fræŋks] [haːt] [sæŋk] .
" Frank's heart sank .
" 弗兰克的 心 沉没 .

弗兰克的心沉了下去。

[səʊ][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][træp] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
So it had been a trap , after all .
所以 它 有 到过 一个 陷阱 , 后 全部 .

原来这终究是个陷阱。

" [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðæt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **I can explain that , sir , " said the boy , turning to Lord Hastings .**
" 我 能 解释 那 , 先生 , " 说 这 男生 , 转弯 到 主 黑斯廷斯 .
"我可以解释, 先生,"男孩说着, 转向黑斯廷斯勋爵。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **I have no doubt of that , " was the reply .**
" 我 有 不 怀疑 的 那 , " 曾是 这 回复 .
"对此我毫不怀疑,"对方回答道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] [sætɪs'fæktərəli] ? "
" **The question is , can you explain it satisfactorily ? "**
" 这 问题 是 , 能 你 解释 它 令人满意地 ? "
问题是, 你能给出令人满意的解释吗?

" [jes] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi][kæn; kən] , " [ɪntə'rʌptɪd] [dʒæk] .
" **Yes , sir , we can , " interrupted Jack .**
" 是的 , 先生 , 我们 能 , " 中断 杰克 .
"是的, 先生, 我们可以,"杰克打断道。

[hɪə(r)] ['kɜ:n(ə)] ['mæs.tə.sən] [tʊk] [ə; eɪ][hænd] [ə'gen] .
Here Colonel Masterson took a hand again .
这里 上校 马斯特森 采取 一个 手 再次 .
这时, 马斯特森上校再次出手相助。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
He spoke to Lord Hastings .
他 辐 到 主 黑斯廷斯 .
他与黑斯廷斯勋爵进行了交谈。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **What shall we do with them ? " he asked .**
" 什么 将 我们 做 和 他们 ? " 他 问 .
"我们该如何处置他们呢?"他问道。

" [ðæt] , ['kɜ:n(ə)] , [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] , " [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'plaɪ] .
" **That , colonel , is for you to decide , " was Lord Hastings ' reply .**
" 那 , 上校 , 是 为了 你 到 决定 , " 曾是 主 黑斯廷斯 - 回复 .
"上校, 这由您来决定。"黑斯廷斯勋爵回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][kɔ:l] [ə; eɪ] [kɔ:t] ['mɑ:(f(ə))] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)] .
" **Do you think it necessary to call a court martial ? " continued the colonel .**
" 做 你 思考 它 必要的 到 称呼 一个 法庭 武术 ? " 持续 这 上校 .
"你认为有必要召开军事法庭吗?"上校继续问道。

" [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪdɪəns] [wi:; wi][hæv; həv] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [rɪ'tɜ:nd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **In view of the evidence we have , I should say not , " returned Lord Hastings .**
" 在 看法 的 这 证据 我们 有 , 我 应该 说 不是 , " 返回 主 黑斯廷斯 .
"根据我们掌握的证据, 我认为并非如此,"黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ænd; ənd] [stɪl] , " [sed] ['kɜ:n(ə)] ['mæs.tə.sən] , [hɑ:f][tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **And still , " said Colonel Masterson , half to himself ,**
" 和 仍然 , " 说 上校 马斯特森 , 一半 到 他自己 ,
"然而,"马斯特森上校自言自语道, 语气中带着一丝自言自语。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] ['evri] [mæn][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
" **it seems to me that every man should be given a chance .**
" 它 似乎 到 我 那 每一个 男人 应该 是 给定 一个 机会 .
我认为每个人都应该有机会。

" [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ]
" **In the minds of the two boys now there was not the slightest doubt that they**
" 在 这 思想 的 这 二 男孩们 现在 那里 曾是 不是 这 丝毫 怀疑 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][æz; əz] ['perələs] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [feɪst] .
were in as perilous a situation as they had ever faced .
是 在 作为 危险的 一个 情况 作为 他们 有 曾经 面对 .

“在两个男孩的心中，他们毫不怀疑自己正处于前所未有的危险境地。”

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] , " [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [mɪ'steɪkən] .
" **Lord Hastings , " said Jack quietly , " I assure you you are all mistaken .**
" 主 黑斯廷斯 , " 说 杰克 悄悄 , " 我 保证 你 你 是 全部 错误 .
"黑斯廷斯勋爵,"杰克平静地说,“我向你保证,你们都错了。”

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi][æɪ; əɪ]['prəʊtest]['aʊə(r)] [ɪnəs(ə)ns] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
However , we shall protest our innocence no longer , for I see it would be
然而 , 我们 将 反对 我们的 无辜 不 更长 , 为了 我 看 它 会 是
[ju:sləs] .
useless .
无用 .

然而，我们不再申辩自己的清白，因为我知道这样做毫无用处。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" **And then the two lads were treated to one of the surprises of their**
" 和 然后 这 二 小伙子们 是 治疗 到 一 的 这 惊喜 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

然后，这两个小伙子就迎来了他们人生中最惊喜的事情之一。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [stɜ:n] [ɪk'spre(ə)n] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [smaɪl] ,
Lord Hastings ' stern expression gave way to a smile ,
主 黑斯廷斯 - 船尾 表达 给予 方式 到 一个 微笑 ,
黑斯廷斯勋爵严肃的表情渐渐转为微笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strəʊd] ['kwɪkli] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [i:tʃ] .
and he strode quickly toward them and extended a hand to each .
和 他 大步走 迅速地 朝向 他们 和 扩展 一个 手 到 每个 .
他快步走向他们，并向每人伸出了一只手。

" ['ʊəli; 'ɔ:lɪ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ] ['daʊtɪd] [ju:; jʊ] .
" **Surely , " he said , " you didn't think I doubted you .**
" 一定 , " 他 说 , " 你 没有 思考 我 怀疑 你 .
“你肯定不会认为我会怀疑你吧？”他说。

" [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [stʌnd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
" **The lads were too stunned to say a word .**
" 这 小伙子们 是 也 目瞪口呆 到 说 一个 单词 .
“小伙子们都惊呆了，一句话也说不出来说。”

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['les(ə)n] , " [kən'tɪnju:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **I just wanted to teach you a little lesson , " continued Lord Hastings .**
" 我 只是 通缉 到 教 你 一个 小的 课 , " 持续 主 黑斯廷斯 .
“我只是想给你上一课,”黑斯廷斯勋爵继续说道。

" [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] , [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] ['haɪðə(r)] [fɔ:l] [ɔ:t] [nɔ:(r)][gəʊ] [brɪ'jɒnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] .
" **In the future , perhaps you will neither fall short nor go beyond your orders .**
" 在 这 未来 , 也许 你 将要 两者都不 落下 短的 也不 去 超过 你的 订单 .
“将来，或许你既不会辜负你的期望，也不会超越你的职责范围。”

[aɪ] ['ɔ:dəd] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['greɪvz,ɛnd] .
I ordered you to Gravesend .
我 订购 你 到 格雷夫森德 .
我命令你去格雷夫森德。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [brɪʝɒnd] . "
You should not have gone beyond . "

你 应该 不是 有 已消失 超过 . "

你不该越界。

" [bʌt; bət] ['deɪvɪs] , [sɜː(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" But Davis , sir ? " exclaimed Frank .

" 但 戴维斯 , 先生 ? " 惊呼 坦率 .

“但是戴维斯先生呢？”弗兰克惊呼道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [ə'pærəntli] ['prɪznər] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" As long as you were here , apparently prisoners , " was the reply ,

" 作为 长的 作为 你 是 这里 , 显然 囚犯 , " 曾是 这 回复 ,

“只要你们在这里，显然就是囚犯，”对方回答道。

" [aɪ] ['sɪmpli] [juːst] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
" I simply used you to advantage .

" 我 简单地 用过的 你 到 优势 .

我只是利用了你。

['deɪvɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [spaɪ] .
Davis is a German spy .

戴维斯 是 一个 德语 间谍 .

戴维斯是德国间谍。

" ['tʃæptə(r)] [aɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .

" 章 第四 .

第四章

[streɪndʒ] ['wɔːfeə(r)] .
STRANGE WARFARE .

奇怪的 战争 .

奇异的战争。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] .
It was the following night .

它 曾是 这 下列的 夜晚 .

那是第二天晚上。

[klæd] [ɪn] ['hevi] ['ɔɪlskɪn] , [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊ; bæʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Clad in heavy oilskins , Frank and Jack stood in the bow of the large ,

覆膜 在 重的 油布 , 坦率 和 杰克 站立 在 这 弓 的 这 大的 ,

弗兰克和杰克身穿厚重的油布雨衣，站在大船的船头。

[haɪ] - ['paʊəd] ['məʊtəbəʊt] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
high - powered motorboat as it sped down the Thames in the darkness .

高的 - 动力 汽艇 作为 它 加速 向下 这 泰晤士河 在 这 黑暗 .

一艘大功率摩托艇在夜色中飞驰在泰晤士河上。

[nɒt] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jɑːd]
Not a light was visible anywhere and it was impossible to see a yard

不是 一个 光 曾是 可见的 任何地方 和 它 曾是 不可能的 到 看 一个 院子

[ə'hed] .
ahead .

前方 .

周围一片漆黑，连一码远的地方都看不见。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəʊt] ['feəli] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ;
But in spite of this , the boat fairly flew over the water ;

但 在 尽管如此 的 这 , 这 船 相当 飞翔 超过 这 水 ;

尽管如此，这艘船还是几乎飞驰在水面上；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][bŋ][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
for the strong hand of Lord Hastings was on the wheel and there was
为了 这 强的 手 的 主 黑斯廷斯 曾是 在 这 车轮 和 那里 曾是
[nɒt][ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt][fəˈmɪliə(r)] .
not a spot in the river with which he was not familiar .
不是 一个 点 在 这 河 和 哪个 他 曾是 不是 熟悉的 .
因为黑斯廷斯勋爵的手牢牢掌握在手中，河里的每一个角落他都了如指掌。

" [hwju:] ！ " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:nd] [əˈbɔʊt][tu;; tə] [ʃi:ld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪsɪ]
" Whew ！ " said Jack , as he turned about to shield his face from the icy
" 呼！ ！ " 说 杰克 , 作为 他 转向 关于 到 盾 他的 脸 从 这 冰冷的
[spreɪ] .
spray .
喷 .
“呼！”杰克说着，转身用手遮住脸，以免被冰冷的喷溅物击中。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔ:l] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑ:ns] , [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:sk][,em ˈi:] . "
" This is what I call taking a long chance , if you ask me . "
" 这 是 什么 我 称呼 采取 一个 长的 机会 , 如果 你 问 我 . "
“依我看，这才是真正的冒险。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
" I should say so , " replied Frank ,
" 我 应该 说 所以 , " 回复 坦率 ,
“我倒觉得是这样，”弗兰克回答道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu;; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:d] [əˈbʌv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
raising his voice to a shout to make himself heard above the sound of the
提高 他的 嗓音 到 一个 喊 到 制作 他自己 听到 多于 这 声音 的 这
[ˈwɪslɪŋ] [wɪnd] .
whistling wind .
吹口哨 风 .
他提高嗓门，大声喊叫，以便盖过呼啸的风声。

" [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu;; tə] [ki:p] [ðɪs] [ʌp] ? "
" Wonder how long we are going to keep this up ? "
" 想知道 如何 长的 我们 是 去 到 保持 这 向上 ? "
“不知道我们还要这样持续多久？ ”

" [dʊənt] [nəʊ] , " [rɪˈspondɪd] [dʒæk] .
" Don't know , " responded Jack .
" 不 知道 , " 回应 杰克 .
“不知道，”杰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dʊənt] [fi:l] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
" But I don't feel very comfortable .
" 但 我 不 感觉 非常 舒服的 .
但我感觉不太自在。

[ðɪs] [ɪz] [tu:] [fɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:] . "
This is too fast for me . "
这 是 也 快速地 为了 我 . "
这对我来说太快了。

" [pəˈtɪkjələli] [wen] [ju;; jʊ][kænt] [si:] [weə(r)] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] , " [fræŋk] [əˈgri:d] .
" Particularly when you can't see where you are going , " Frank agreed .
" 特别 什么时候 你 不能 看 在哪里 你 是 去 , " 坦率 同意 .
“尤其是在你看不见路的时候，”弗兰克同意道。

[bəʊθ] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [piə] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈdɑ:knəs] [əˈhed] .
Both became silent and peered into the intense darkness ahead .
两个都 成为 沉默的 和 窥视 进入 这 激烈的 黑暗 前方 .
两人沉默不语，凝视着前方漆黑一片的景象。

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɒsəbli] [hɑ:f][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [kənˈtɪnju:d] [ɪts] [təˈrɪfɪk] [spi:d] ; [ænd; ənd] [ðen]
For possibly half an hour the motorboat continued its terrific speed ; and then
为了 可能 一半 一个 小时 这 汽艇 持续 它是 了不起 速度 ; 和 然后
[aɪˈti:] [sləu] [daʊn] [əˈbrʌptli] .
it slowed down abruptly .
它 减速 向下 突然 .

摩托艇可能以惊人的速度行驶了半个小时；然后突然减速。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hɜ:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kɔ:l][ðem; ðəm] .
The two boys heard Lord Hastings call them .
这 二 男孩们 听到 主 黑斯廷斯 称呼 他们 .

两个男孩听到了黑斯廷斯勋爵的呼唤。

[ðeɪ] [felt][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [wi:l] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][wɒz; wəz]
They felt their way to where he stood by the wheel , for it was
他们 毛毡 他们的 方式 到 在哪里 他 站立 经过 这 车轮 , 为了 它 曾是
[ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [si:] .
impossible to see .
不可能的 到 看 .

由于视线受阻，他们摸索着找到了他站在方向盘旁的地方。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] , " [teɪk] [ðɪs] ['sɜ:tʃlaɪt] [ænd; ənd] [flæʃ] [aɪˈti:] [ə'hed] .
" Here , " said their commander , " take this searchlight and flash it ahead .
" 这里 , " 说 他们的 指挥官 , " 拿 这 探照灯 和 闪光 它 前方 .
"来,"他们的指挥官说, "拿着这个探照灯往前照一照。"

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] .
See if you can pick up anything .
看 如果 你 能 挑选 向上 任何事物 .

看看你能不能捡到什么东西。

" [hi:; hi] [pɑ:st] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)] ['sɜ:tʃlaɪt] [tu:; tə][dʒæk] , [hu:] [ə'gen] [mu:vd] [tu:; tə]
" He passed a small but powerful searchlight to Jack , who again moved to
" 他 通过了 一个 小的 但 强大的 探照灯 到 杰克 , WHO 再次 已搬 到
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] .
the bow .
这 弓 .

他把一个虽小但威力强大的探照灯递给了杰克，杰克又走到了船头。

[dʒæk] [prest] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][bʌt; bət] ['brɪliənt] [laɪt] [flæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Jack pressed the little button and a tiny but brilliant light flashed over the
杰克 按下 这 小的 按钮 和 一个 微小的 但 杰出的 光 闪光灯 超过 这
[ˈwɔ:tə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
water before the boat .
水 前 这 船 .

杰克按下小按钮，船前的水域上闪过一道虽小但明亮的光芒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
There was nothing in sight , so far as the boy could see .
那里 曾是 没有什么 在 视线 , 所以 远的 作为 这 男生 可以 看 .

男孩目之所及之处，什么也没有。

" ['nʌθɪŋ] [ə'hed] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Nothing ahead , sir , " he reported to Lord Hastings .
" 没有什么 前方 , 先生 , " 他 据报道 到 主 黑斯廷斯 .

“前方没有危险，先生，”他向黑斯廷斯勋爵报告说。

" [ges] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [rɪˈmeɪn] [əˈbaʊt] [hiə(r)] , " [ˈmʌtə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [hɑːf]
" Guess we had better remain about here , anyhow , " muttered Lord Hastings , half
" 猜测 我们 有 更好的 保持 关于 这里 , 无论如何 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 , 一半
[tuː; tə] [hɪmˈself] .
to himself .
到 他自己 .

“看来我们最好还是待在这里吧。”黑斯廷斯勋爵喃喃自语道。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Although the lads had no idea of the nature of their present mission ,
虽然 这 小伙子们 有 不 主意 的 这 自然 的 他们的 展示 使命 ,
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] .
they had asked no questions of their commander .
他们 有 问 不 问题 的 他们的 指挥官 .
[wɒz; wəz] [raɪp] ;
was ripe ;
曾是 成熟 ;

虽然这些小伙子们对他们目前的任务性质一无所知，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] .
they had asked no questions of their commander .
他们 有 问 不 问题 的 他们的 指挥官 .
[wɒz; wəz] [raɪp] ;
was ripe ;
曾是 成熟 ;

他们没有向指挥官提出任何问题。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [wʊtˈevə(r)] [hiː; hi] [diːmd] [ˈhesəsəri] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
They knew he would tell them whatever he deemed necessary when the time
他们 知道 他 会 告诉 他们 任何 他 被认为 必要的 什么时候 这 时间
[wɒz; wəz] [raɪp] ;
was ripe ;
曾是 成熟 ;

他们知道，时机成熟时，他会告诉他们他认为必要的一切；

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [əˈweɪt] [wʊtˈevə(r)] [maɪt] [trænˈspaɪə(r)] .
and until that time they were satisfied to await whatever might transpire .
和 直到 那 时间 他们 是 使满意 到 等待 任何 可能 发散 .

在此之前，他们满足于等待一切可能发生的事情。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [wɪt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [mʌt] [fuːd]
But one thing the boys had noticed which had given them much food
但 一 事物 这 男孩们 有 注意到 哪个 有 给定 他们 很多 食物
[fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] .
for thought .
为了 想法 .

但男孩们注意到的一件事让他们陷入了沉思。

[ɪn][ðə; ði] [praʊ] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈhevi] [ɡʌn] ,
In the prow was mounted a small but heavy gun ,
在 这 船首 曾是 安装 一个 小的 但 重的 枪 ,
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈhevi] [ɡʌn] ,
In the prow was mounted a small but heavy gun ,
在 这 船首 曾是 安装 一个 小的 但 重的 枪 ,

船首安装了一门小巧但很重的火炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [luːm] [ʌp] [fəˈmɪdəbli] [əˈstɜːn] .
and a second one of the same size loomed up formidably astern .
和 一个 第二 一 的 这 相同的 尺寸 逼近 向上 强大地 倒车 .

第二艘大小相同的船巍然耸立在船尾，气势汹汹。

[ˈpleɪnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] ,
Plainly they were there for a purpose ,
显然 他们 是 那里 为了 一个 目的 ,
[ˈpleɪnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] ,
Plainly they were there for a purpose ,
显然 他们 是 那里 为了 一个 目的 ,

显然，他们到那里是有目的的。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][bəʊθ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] [wɜːk] [əˈhed] [ɒv; əv]
and Frank and Jack both realized that there was serious work ahead of
和 坦率 和 杰克 两个都 已实现 那 那里 曾是 严肃的 工作 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

弗兰克和杰克都意识到，他们面前还有很多艰巨的任务要做。

[lɒ:d] ['heɪstɪŋz] [hɪm'self] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [bəʊθ] [ɡʌnz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ]
Lord Hastings himself had examined both guns carefully and announced that they
主 黑斯廷斯 他自己 有 检查 两个都 枪支 小心 和 宣布 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][fɜ:'st] - [kla:s] [kən'dɪŋ]
were in first - class condition .
是 在 第一的 - 班级 状况 .

黑斯廷斯勋爵亲自仔细检查了这两门大炮，并宣布它们状态一流。

" [ɔ:l] ['redi] [fɜ:(r); fə(r)][ju:z] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sed] .

" All ready for use , " he had said .
" 全部 准备好 为了 使用 , " 他 有 说 .

“一切准备就绪，可以使用了。”他曾这样说过。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɔ:l'dəʊ] ['naɪðə(r)] [læd] [nju:] [aɪ'ti:] ,

And now , although neither lad knew it ,
和 现在 , 虽然 两者都不 小伙子 知道 它 ,

而现在，尽管两个男孩都不知道这一点，

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'prəʊtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtli] ['ni:dɪd] .

the time was fast approaching when they were to be greatly needed .
这 时间 曾是 快速地 接近 什么时候 他们 是 到 是 非常 需要 .

他们即将迎来被急需的时刻。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] [lɒ:d] ['heɪstɪŋz] ['ɔ:dəd] [dʒæk][tu:; tə] [si:]

Several times in the course of the next hour Lord Hastings ordered Jack to see
一些 时代 在 这 课程 的 这 下一个 小时 主 黑斯廷斯 订购 杰克 到 看

[wɒt] [hi:; hi][kɒd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ə'hed] ;

what he could pick up ahead ;
什么 他 可以 挑选 向上 前方 ;

在接下来的一个小时里，黑斯廷斯勋爵多次命令杰克去前面看看能捡到什么；

[bʌt; bət] [i:tɪ] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] .

but each time the result had been the same .
但 每个 时间 这 结果 有 到过 这 相同的 .

但每次结果都一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði][kɑ:m] ['pi:sflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

There was nothing to disturb the calm peacefulness of the night .
那里 曾是 没有什么 到 打扰 这 冷静的 宁静 的 这 夜晚 .

夜色宁静祥和，没有丝毫扰乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [speəd] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [lʊk] ,

And then they were spared the need of another look ,
和 然后 他们 是 幸存 这 需要 的 其他 看 ,

这样一来，他们就无需再看一眼了。

[fɜ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [lu:m] [ʌp] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'hed] [ə; eɪ] [dʌl] - ['gləʊɪŋ]

for there suddenly loomed up less than a hundred yards ahead a dull - glowing
为了 那里 突然 迫近 向上较少的 比 一个 百 码 前方 一个 乏味的 - 发光

[waɪt] [laɪt] .

white light .
白色的 光 .

因为前方不到一百码的地方突然出现了一道暗淡的白光。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:wəd] [ɡʌn] , ['mɪstə(r)] . ['tempəl'ta:n] , " ['ɔ:dəd] [lɒ:d] ['heɪstɪŋz] , [ðʌs] ,

" To the forward gun , Mr . Templeton , " ordered Lord Hastings , thus ,
" 到 这 向前 枪 , 先生 . 坦普尔顿 , " 订购 主 黑斯廷斯 , 因此 ,

“坦普尔顿先生，到前炮台去，”黑斯廷斯勋爵命令道。

[fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:'st] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['mɪ(ə)n] , ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [əʊld] [ə'bɔ:d] - [ʃɪp] [tɜ:mz] .

for the first time on this mission , falling into old aboard - ship terms .
为了 这 第一的 时间 在 这 使命 , 坠落 进入 老的 船上 - 船 条款 .

这是本次任务中第一次使用老式的舰上术语。

[dʒæk] [spræn] [ˈf:wəd] .
Jack sprang forward .
杰克 弹簧 向前 .

杰克向前跃去。

" [mæn][ðə; ði] [gʌn] [ə'stɜ:n] .
" Man the gun astern .
" 男人 这 枪 倒车 .

“在船尾架设机枪。”

" [fræŋk] [əu'bei] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] [wɪð] [ə'lækrəti] .
" Frank obeyed this command with alacrity .
" 坦率 服从 这 命令 和 敏捷 .

弗兰克欣然执行了这一命令。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ə'weɪtɪd] [dɪ'veləpmənts] .
Then the two lads awaited developments .
然后 这 二 小伙子们 等待中 发展 .

然后，两个小伙子静待事态发展。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][kra:ft] [ə'hed] [hæd; həd][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt]
Apparently the craft ahead had not discovered the presence of the motorboat
显然 这 工艺 前方 有 不是 发现 这 在场 的 这 汽艇
[kən'teɪnɪŋ] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
containing Lord Hastings ,
包含 主 黑斯廷斯 ,

显然，前面的船只并没有发现载有黑斯廷斯勋爵的摩托艇。

[dʒæk] , [fræŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kru:] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [men] ;
Jack , Frank , and a crew of four men ;
杰克 , 坦率 , 和 一个 全体人员 的 四 男人 ;

杰克、弗兰克和四名船员；

[ˈnaɪðə(r)][dɪd][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bəʊts] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] .
neither did the distance between the two boats seem to diminish .
两者都不 做过 这 距离 之间 这 二 船 似乎 到 减少 .

两艘船之间的距离似乎也没有缩短。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə(r)] .
The two were not approaching each other .
这 二 是 不是 接近 每个 其他 .

两人并没有靠近对方。

" ['twenti] - [faɪv] [nɒts] , " [keɪm] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft] [si:md]
" Twenty - five knots , " came Lord Hastings ' command , and the little craft seemed
" 二十 - 五 绳结 , " 来了 主 黑斯廷斯 - 命令 , 和 这 小的 工艺 似乎
[tu:; tə] [li:p] [ə'hed] .
to leap ahead .
到 飞跃 前方 .

“二十五节,”黑斯廷斯勋爵一声令下，小船仿佛一跃而起。

[ðə; ði] [laɪt] [ə'hed] [dru:] ['kləʊzə(r)] .
The light ahead drew closer .
这 光 前方 画 更近 .

前方的光线越来越近了。

" [treɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ˈtempəl,tɑ:n] , " ['ɔ:dəd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [ænd; ənd]
" Train your gun on her , Mr . Templeton , " ordered Lord Hastings , " and
" 火车 你的 枪 在 她 , 先生 . 坦普尔顿 , " 订购 主 黑斯廷斯 , " 和
[ɪf] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ,
if I give the command ,
如果 我 给 这 命令 ,

“坦普尔顿先生，用枪指着她,”黑斯廷斯勋爵命令道，“如果我下令，

[ˈfaɪə(r)][tuː; tə][sɪŋk][hɜː(r); hə(r)] .

fire to sink her .
火 到 下沉 她 :

用火将她击沉。

" [ðɪs] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['niːdləs] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd] [ɔː'lredi] [geɪdʒd] [ðə; ði][reɪndʒ]
" This command was needless , for Jack had already gauged the range
" 这 命令 曾是 不必要 , 为了 杰克 有 已经 测量 这 范围
[ænd; ənd] [treɪnd] [ðə; ði][ɡʌn] .

and trained the gun .
和 受过训练 这 枪 :

“这个命令是多余的，因为杰克已经测算好了射程并瞄准了枪支。”

[nevəðə'les] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Nevertheless he replied :
尽管如此 他 回复 :

但他还是回答说：

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir :
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [pə'sjuːə] [naʊ] [hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['fɪftɪ] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɒri] ,
" The pursuers now had approached within fifty yards of their quarry ,
" 这 追击者 现在 有 接近 之内 五十 码 的 他们的 采石场 ,

追捕者们现在已经接近到距离目标五十码的地方了，

[ænd; ənd] [stɪl] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [seɪv] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ɔːd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd]
and still not a sound save an occasional order from Lord Hastings had
和 仍然 不是 一个 声音 节省 一个 偶然 命令 从 主 黑斯廷斯 有
['brəʊkən][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
broken the stillness of the night .
破碎的 这 寂静 的 这 夜晚 :

除了黑斯廷斯勋爵偶尔的命令打破了夜的寂静外，仍然没有其他声音。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['ɒkjupaɪd] ,
There had been nothing to indicate that the other boat was even occupied ,
那里 有 到过 没有什么 到 表明 那 这 其他 船 曾是 甚至 占领 ,
没有任何迹象表明另一艘船上有人。

[seɪv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ə'bɔːd] .
save the sudden appearance of the light aboard .
节省 这 突然 外貌 的 这 光 船上 :

除了船上突然出现的灯光。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'sjuːə] [krept] ['iːv(ə)n]['kləʊzə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['staːtld]
But now , as the pursuers crept even closer , there came a sudden startled
但 现在 , 作为 这 追击者 悄悄地爬 甚至 更近 , 那里 来了 一个 突然 惊慌
[eksklə'meɪ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'hed] ;
exclamation from ahead ;
感叹 从 前方 ;

但现在，追赶者越来越远，前方突然传来一声惊呼；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [laɪt] [dɪsə'prɪəd] .
and at the same moment the light disappeared .
和 在 这 相同的 片刻 这 光 消失 :

就在同一时刻，灯光消失了。

" ['faɪə(r)] ! " [kraɪd] [ɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" Fire ! " cried Lord Hastings .
" 火 ! " 哭 主 黑斯廷斯 :

“着火了！”黑斯廷斯勋爵喊道。

" [bu:m] ！
" **Boom** ！
" 繁荣 ！

“繁荣！”

" [dʒæk][hæd; həd][ˈfaɪəd][ðə; ði] [ɡʌn] ．
" **Jack** **had** **fired** **the** **gun** ．
" 杰克 有 被解雇 这 枪 ．

“杰克开了枪。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] ['stɑ:tld] [ˌɛkskləˈmeɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ə'hed] ．
There **was** **another** **startled** **exclamation** **from** **ahead** ．
那里 曾是 其他 惊慌 感叹 从 前方 ．

前方又传来一声惊呼。

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][hɜ:(r); hə(r)] ? " [ɑ:skt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ．
" **Did** **you** **hit** **her** **?** " **asked** **Lord** **Hastings** ．
" 做过 你 打 她 ？ " 问 主 黑斯廷斯 ．

“你打她了吗？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [θɪŋk] [səʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ．
" **Think** **so** , **sir** , " **replied** **Jack** ．
" 思考 所以 , 先生 , " 回复 杰克 ．

“我想是这样，先生。”杰克回答道。

" [dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɪst] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ． "
" **Don't** **see** **how** **I** **could** **have** **missed** **at** **that** **distance** ． "
" 不 看 如何 我 可以 有 错过 在 那 距离 ． "
“我不明白在那个距离我怎么可能打偏。”

" [wi:l; wil] [kru:z] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ænd] [si:] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ．
" **We'll** **cruise** **about** **a** **bit** **and** **see** , " **said** **Lord** **Hastings** ．
" 出色地 巡航 关于 一个 少量 和 看 , " 说 主 黑斯廷斯 ．

“我们四处转转看看吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [ænd; ænd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [sləʊ] [daʊn] ．
He **gave** **the** **command** **and** **the** **motorboat** **slowed** **down** ．
他 给予 这 命令 和 这 汽艇 减速 向下 ．

他发出指令，摩托艇减速了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kra:ft] ['sɜ:kld] [əˈbaʊt] ,
For **half** **an** **hour** **the** **little** **craft** **circled** **about** ,
为了 一半 一个 小时 这 小的 工艺 圈起来 关于 ,
“小船绕着圈子盘旋了半个小时，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt] ．
but **there** **was** **no** **trace** **of** **the** **other** **boat** ．
但 那里 曾是 不 痕迹 的 这 其他 船 ．

但另一艘船却踪迹全无。

[ɔ:l] [əˈbɔ:d] [flæʃt] ['sɜ:tʃlaɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
All **aboard** **flashed** **searchlights** **about** **the** **water** , **and** **the** **larger** **light** **in** **the**
全部 船上 闪光灯 探照灯 关于 这 水 , 和 这 更大的 光 在 这

[baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɒn] ,
bow **was** **turned** **on** ,
弓 曾是 转向 在 ,

船上所有人打开探照灯扫视水面，船首的大灯也打开了。

[ˈkɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [reɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ．
casting **a** **bright** **ray** **over** **the** **water** ．
铸件 一个 明亮的 射线 超过 这 水 ．

一道明亮的光束洒在水面上。

" [ðev] [ˈaɪðə(r)] [ɡɒn] [əˈweɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" **They've either gone away or to the bottom , sir , " said Frank .**
" 他们有 任何一个 已消失 离开 或者 到 这 底部 , 先生 , " 说 坦率 .

“他们要么离开了，要么跌落谷底了，先生，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ai] [ges] [ɪts] [əˈweɪ] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **And I guess it's away , " said Lord Hastings .**
" 和 我 猜测 它是 离开 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“我想它已经飞走了，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [dʒæk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [mɪst] . "
" **Jack must have missed . "**
" 杰克 必须 有 错过 . "

“杰克肯定没打中。”

" [dɒʊnt] [siː] [haʊ] [ai] [kʊd; kəd] , [sɜː(r)] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [læd] .
" **Don't see how I could , sir , " declared the lad .**
" 不 看 如何 我 可以 , 先生 , " 声明 这 小伙子 .

“先生，我不知道我怎么能做到，”年轻人说道。

" [ˈbetə(r)] [let] [em ˈiː] [traɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [nekst] [taɪm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" **Better let me try with a revolver next time , " put in Frank .**
" 更好的 让 我 尝试 和 一个 左轮手枪 下一个 时间 , " 放 在 坦率 .

“下次最好让我试试左轮手枪，”弗兰克插嘴道。

" [ai] [nəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈləndɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
" **I know I could have landed one of them . "**
" 我 知道 我 可以 有 登陆 一 的 他们 . "

“我知道我本来可以签下其中一个。”

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] .
" **Well , they have gone .**
" 出色地 , 他们 有 已消失 .

“他们走了。”

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" **But we'll get them if we have to follow them for a month . "**
" 但 出色地 得到 他们 如果 我们 有 到 跟随 他们 为了 一个 月 . "

但就算要跟踪他们一个月，我们也能抓到他们。

" [huː] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [huː] [kʊd; kəd] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] .
" **Who , sir ? " asked Frank , who could restrain his curiosity no longer .**
" WHO , 先生 ? " 问 坦率 , WHO 可以 抑制 他的 好奇心 不 更长 .

“先生，是谁？”弗兰克再也按捺不住好奇心，问道。

" [waɪ] , [ɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] [kənˈspɪrətəz] , [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd] [ˈbærən] . "
" **Why , your fellow conspirators , Davis and Baron Blosberg . "**
" 为什么 , 你的 同伴 阴谋者 , 戴维斯 和 男爵 . "

“为什么？因为你的同谋，戴维斯和巴伦·布洛斯伯格。”

" [ˈbærən] [huː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Baron who ? " asked Frank .**
" 男爵 WHO ? " 问 坦率 .

“哪个男爵？”弗兰克问道。

" - .
" **Blosberg .**
" - .

布洛斯伯格。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːftə(r)] .
" **He is the man we are after .**
" 他 是 这 男人 我们 是 后 .

他就是我们要找的人。

[wiː; wi][hæv; həv] ['evidəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][spaɪz]
We have evidence to prove that he is at the head of a body of spies
我们 有 证据 到 证明 那 他 是 在 这 头 的 一个 身体 的 间谍
[ðæt][hæv; həv] [biːn] [daɪˈvʌldʒɪŋ][ˈaʊə(r)][plænz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
that have been divulging our plans to the enemy .
那 有 到过 泄露 我们的 计划 到 这 敌人 .
我们有证据证明，他领导着一个间谍组织，一直在向敌人泄露我们的计划。

[ˈdeɪvɪs][ɪz] ['miəli] [wʌn][ɒv; əv][hiːz; ɪz] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] . "
Davis is merely one of his instruments ."
戴维斯 是 仅仅 一 的 他的 仪器 . "
戴维斯只不过是他的众多工具之一。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbærən] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]
" I don't know anything about the baron , " interrupted Jack , " but if he is
" 我 不 知道 任何事物 关于 这 男爵 , " 中断 杰克 , " 但 如果 他 是
['eniθɪŋ] [laɪk][ˈdeɪvɪs] ,
anything like Davis ,
任何事物 喜欢 戴维斯 ,
“我对男爵一无所知，”杰克打断道，“但如果他跟戴维斯一样，

[aɪ] [ˈhævnt] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] . "
I haven't any use for him on general principles ."
我 还没有 任何 使用 为了 他 在 一般的 原则 . "
从原则上讲，我根本不欣赏他。

" [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [wɜːs] , [ɪf] [ðæt][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] , " [dɪˈkleəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" He's just a bit worse , if that is possible , " declared Lord Hastings .
" 他是 只是 一个 少量 更糟 , 如果 那 是 可能的 , " 声明 主 黑斯廷斯 .
“如果可能的话，他的情况更糟了，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðen] [wiː; wi][jæl; ʒəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [hɪm] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" Then we shall have to get him , " declared Frank .
" 然后 我们 将 有 到 得到 他 , " 声明 坦率 .
“那我们就得把他抓起来，”弗兰克说道。

" [raɪt] , " [əˈgriːd] [dʒæk] .
" Right , " agreed Jack .
" 正确的 , " 同意 杰克 .
“没错，”杰克同意道。

" [ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt][ɪz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [luːs] . "
" A man like that is too dangerous to be running around loose ."
" 一个 男人 喜欢 那 是 也 危险的 到 是 跑步 大约 松动的 . "
“像他这样的人太危险了，不能放任他到处乱跑。”

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [prəˈsiːd] [ðen] , " [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [dɪˈsaɪdɪd] .
" We may as well proceed then , " Lord Hastings decided .
" 我们 可能 作为 出色地 继续 然后 , " 主 黑斯廷斯 决定 .
“那我们就继续吧，”黑斯廷斯勋爵决定道。

" [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][jæl; ʒəl][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
" The chances are we shall find them at the mouth of the river .
" 这 机会 是 我们 将 寻找 他们 在 这 嘴 的 这 河 .
“我们很有可能会在河口找到他们。”

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈhɑːdli] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] .
However , we will hardly pick them up before daylight .
然而 , 我们 将要 几乎 挑选 他们 向上 前 日光 .
然而，我们几乎不可能在天亮前把它们取回来。

" [ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" And Lord Hastings was right .
" 和 主 黑斯廷斯 曾是 正确的 .

“黑斯廷斯勋爵是对的。”

[deɪ] [dɔ:nd] [ku:l] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['hevi] ['ɪlskɪn] ,
Day dawned cool and grey , and in spite of their heavy oilskins ,
天 黎明 凉爽的 和 灰色的 , 和 在 尽管如此 的 他们的 重的 油布 ,
黎明时分, 天气凉爽阴沉, 尽管他们穿着厚重的油布雨衣,

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊn] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]
Frank and Jack were chilled to the bone from their long stay in the cold
坦率 和 杰克 是 冷藏 到 这 骨 从 他们的 长的 停留 在 这 寒冷的
.
.
.

弗兰克和杰克在寒冷的环境中待了很久, 冻得浑身发冷。

['sevrəl] [taɪmz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]
Several times Lord Hastings had asked them if they wished to go below and
一些 时代 主 黑斯廷斯 有 问 他们 如果 他们 希望 到 去 以下 和
[wɔ:m] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] ,
warm up a bit ,
温暖的 向上 一个 少量 ,

黑斯廷斯勋爵曾多次问他们是否愿意下到船舱里暖和一下。

[bʌt; bət] [i:tɪ] [wɒz; wəz] [tu:] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][pəʊst][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
but each was too interested to leave his post for a moment .
但 每个 曾是 也 感兴趣的 到 离开 他的 邮政 为了 一个 片刻 .

但他们都太投入了, 一刻也不愿离开自己的岗位。

" [kænt] [tel] [wɒt] ['mɪnɪt] [wi:; wi] [meɪ] [rʌŋ] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , [sɜ:(r)] , " [dʒæk][hæd; həd] [sed] ,
" Can't tell what minute we may run across them , sir , " Jack had said ,
" 不能 告诉 什么 分钟 我们 可能 跑步 穿过 他们 , 先生 , " 杰克 有 说 ,
“长官, 我们无法预知何时会遇到他们,”杰克说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪs] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
" and I want to get even for the miss I made a while ago .
" 和 我 想 到 得到 甚至 为了 这 错过 我 制成 一个 尽管 前 .

“我想为我之前犯的错找个借口。”

" [ə; eɪ] [slaɪt] [fɒg] [rəʊz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
" A slight fog rose over the water .
" 一个 轻微 多雾路段 玫瑰 超过 这 水 .

水面上升起了一层薄雾。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [æn; ən][,eksklə'meɪf(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'peɪf(ə)ns] .
Lord Hastings gave an exclamation of impatience .
主 黑斯廷斯 给予 一个 感叹 的 不耐烦 .

黑斯廷斯勋爵不耐烦地惊呼了一声。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['elɪmənts] [kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] [ə'gri:vɪdlɪ] .
" Even the elements conspire against us , " he said aggrievedly .
" 甚至 这 元素 合谋 反对 我们 , " 他 说 愤愤不平地 .

“连大自然都在和我们作对,”他愤愤不平地说。

" [ɪts] [nɒt] [mʌtɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒg] , [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" It's not much of a fog , sir , " said Jack .
" 它是 不是 很多 的 一个 多雾路段 , 先生 , " 说 杰克 .

“先生, 雾不算大。”杰克说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [lɪft] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
" **It may lift at any minute** .
" 它 可能 举起 在 任何 分钟 。

“它随时可能解除。”

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [lɪft] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nu:n] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dens] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] .
" **But it didn't lift , and at noon was as dense as before** .
" 但 它 没有 举起 , 和 在 中午 曾是 作为 稠密 作为 前 。

“但是积雪没有消散，中午时分积雪依然浓重。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒg] ['faɪnəli] [brɔ:t] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['kwɒri] .
But the very fact of the fog finally brought the pursuers upon their quarry .
但 这 非常 事实 的 这 多雾路段 最后 带来 这 追击者 之上 他们的 采石场 。

但正是这团雾气最终让追捕者找到了他们的猎物。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɒt] [ə'prɪəd] ['sʌd(ə)nli] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'hed] , ['beəli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
A small boat appeared suddenly perhaps a hundred yards ahead , barely visible in the
一个 小的 船 出现 突然 也许 一个 百 码 前方 , 仅仅 可见的 在 这
[glu:m] .
gloom .
愁云 。

一艘小船突然出现在前方大约一百码处，在昏暗的光线下几乎看不见。

" [lʊks] [laɪk] [ðem; ðəm] , [sɜ:(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **Looks like them , sir , " declared Jack** .
" 看起来 喜欢 他们 , 先生 , " 声明 杰克 。

“看起来像他们，先生，”杰克说道。

" [wɒt] [merks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
" **What makes you think so ? " demanded Lord Hastings , at the same time**
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 要求 主 黑斯廷斯 , 在 这 相同的 时间
[θrəʊɪŋ] [əʊvə(r)] [ðə; ði] [wi:l] .
throwing over the wheel .
投掷 超过 这 车轮 。

“你凭什么这么想？”黑斯廷斯勋爵质问道，同时把车轮扔了过来。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **I don't know , sir , " replied Jack** .
" 我 不 知道 , 先生 , " 回复 杰克 。

“我不知道，先生，”杰克回答道。

" [aɪ] [doʊnt] [rɪ:əli] [mi:n] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðem; ðəm] .
" **I don't really mean it looks like them** .
" 我 不 真的 意思是 它 看起来 喜欢 他们 。

“我并不是说它看起来像他们。”

[aɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðem; ðəm] .
I just think it is them .
我 只是 思考 它 是 他们 。

我就是觉得是他们。

[ɪts] [wɒt] [fræŋk] [wɒd] [kɔ:l] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — — "
It's what Frank would call a — a — a — — "
它是 什么 坦率 会 称呼 一个 — 一个 — 一个 — — "

这就是弗兰克会称之为“a—a—a——”

" [hʌntʃ] .
" **Hunch** .
" 直觉 。

“直觉。

" [fræŋk] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [wɜ:ɪd] .
" **Frank supplied the word** .
" 坦率 供应 这 单词 .

弗兰克提供了这个词。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] , " [ə'gri:d] [dʒæk] .
" **That's it , " agreed Jack** .
" 那就是 它 , " 同意 杰克 .

“就是这样，”杰克同意道。

" [ə; eɪ] [hʌntʃ] , [sɜ:(r)] . "
" **A hunch , sir** . "
" 一个 直觉 , 先生 . "

“先生，我只是凭直觉。”

" [wi:l; wil] [si:] , " [sed] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] ['grɪmli] .
" **We'll see , " said Lord Hastings grimly** .
" 出色地 看 , " 说 主 黑斯廷斯 阴沉地 .

“我们走着瞧，”黑斯廷斯勋爵冷冷地说。

[æɪt; æt] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['ɔ:kju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði][kra:ft] [ə'hed] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
At this moment the occupants of the craft ahead realized that they were
在 这 片刻 这 居住者 的 这 工艺 前方 已实现 那 他们 是
[pə'sju:d] .
pursued .
追击 .

这时，前面那艘飞船上的乘客意识到他们被追赶了。

[ðə; ði] [bəʊt] ['baʊndɪd] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:st] [ɒv; əv] [spi:d] .
The boat bounded ahead with a sudden burst of speed .
这 船 有界 前方 和 一个 突然 爆裂 的 速度 .

船身突然加速，向前猛冲去。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðeɪ] , " [dɪ'kleəd] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **It must be they , " declared Lord Hastings** .
" 它 必须 是 他们 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“一定是他们，”黑斯廷斯勋爵断言道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)] ['pɜ:pəs] [ðeɪ] [wʊdnt] [rʌn] .
" **If they were not here for some ulterior purpose they wouldn't run** .
" 如果 他们 是 不是 这里 为了 一些 后方 目的 他们 不会 跑步 .

“如果他们不是另有所图，他们就不会逃跑。”

" [hi:; hi] ['sɪgnəld] [fʊl] [spi:d] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
" **He signalled full speed ahead and the motorboat sprang forward** .
" 他 发出信号 满的 速度 前方 和 这 汽艇 弹簧 向前 .

他示意全速前进，快艇便向前冲去。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] ? " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" **Shall I have a shot at them ? " shouted Jack** .
" 将 我 有 一个 射击 在 他们 ? " 喊叫 杰克 .

“我可以试试吗？”杰克喊道。

" [nɒt] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Not yet , " replied Lord Hastings** .
" 不是 然而 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“还没有，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi][ðə; ði] [bəʊt] [wi:; wi][a:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)] .
" **It may not be the boat we are after** .
" 它 可能 不是 是 这 船 我们 是 后 .

“这可能不是我们要找的那艘船。”

" [ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnju:d] .
" The race continued .
" 这 种族 持续 .

比赛继续进行。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [bəʊt] [swə:v] ['ʃɑ:pli] [tu;; tə][ðə; ði] [left] , [ðen] [dæft] [streɪt] [ə'hed]
Suddenly the foremost boat swerved sharply to the left , then dashed straight ahead
突然 这 首先 船 急转弯 尖锐地 到 这 左边 , 然后 虚线 直的 前方
[ə'gen] .
again .
再次 .

突然，最前面的船猛地向左急转，然后又径直向前冲去。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [sɜ:(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" They are heading for the shore , sir ! " shouted Jack .
" 他们 是 标题 为了 这 支撑 , 先生 ! " 喊叫 杰克 .

“他们正朝岸边驶去，先生！”杰克喊道。

[ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [bəʊt] [ɔ:lsəʊ] [swə:v] ['ʃɑ:pli] ,
The pursuing boat also swerved sharply ,
这 追求 船 还 急转弯 尖锐地 ,

追击的船只也猛地转向，

[wʌn] [saɪd] ['dɪpɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [edʒ] [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] ['θrəʊɪŋ] [dʒæk] [ˈəʊvəbɔ:d] .
one side dipping to the water's edge and all but throwing Jack overboard .
一 边 浸渍 到 这 水的 边缘 和 全部 但 投掷 杰克 落水 .

船的一侧倾斜到水边，几乎把杰克甩到船外。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [gʌn] ['redi] , ['mɪstə(r)] . ['tɛmpəlˌtɑ:n] ? "
" So they are , " replied Lord Hastings , " Gun ready , Mr . Templeton ? " "
" 所以 他们 是 , " 回复 主 黑斯廷斯 , " 枪 准备好 , 先生 . 坦普尔顿 ? " "

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵回答道，“坦普尔顿先生，枪准备好了吗？”

" [ɔ:l] ['redi] , [sɜ:(r)] . "
" All ready , sir . "
" 全部 准备好 , 先生 . "

“一切就绪，先生。”

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[traɪ][ænd; ənd][du;; də]['betə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
Try and do better this time .
尝试 和 做 更好的 这 时间 .

这次争取做得更好。

[ˈfaɪə(r)] ! "
Fire ! " "
火 ! " "

火！ "

" [bu:m] ! " [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gʌn] ,
" Boom ! " went the little gun ,
" 繁荣 ! " 去 这 小的 枪 ,

“砰！”小枪响了起来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [streɪnd] ['i:gəli] [ˈfɔ:wəd] [tu;; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pʊv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] .
and all strained eagerly forward to watch the result of the shot .
和 全部 紧张 急切地 向前 到 手表 这 结果 的 这 射击 .

所有人都急切地向前倾身，观看投篮结果。

[ə; eɪ] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [ʃɒt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'sju:d] .
A volume of water shot up a few yards behind the pursued .
一个 体积 的 水 射击 向上 一个 很少 码 在后面 这 追击 .

被追赶者身后几码处，一股水柱喷涌而出。

" [mɪst] [ə'gen] , " [sed] [fræŋk] ['sprəʊfəli] .
" Missed again , " said Frank sorrowfully .
" 错过 再次 , " 说 坦率 悲伤地 .

“又错过了，”弗兰克悲伤地说。

" [ə'gen] , " [kə'mɑ:nd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Again , " commanded Lord Hastings .
" 再次 , " 命令 主 黑斯廷斯 .

“再来一次，”黑斯廷斯勋爵命令道。

" ['faɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒt] [ˈɔ:lsəʊ] [went] [waɪd] ,
" And the second shot also went wide ,
" 和 这 第二 射击 还 去 宽的 ,

“第二投也偏出了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)n][æz; əz][dʒæk][ˈfaɪəd][ðə; ði] [bəʊt] [ə'hed] [ə'gen] [swə:v] ['sʌd(ə)nli] .
for even as Jack fired the boat ahead again swerved suddenly .
为了 甚至 作为 杰克 被解雇 这 船 前方 再次 急转弯 突然 .

就在杰克再次启动船的时候，船又突然转向了前方。

[naʊ] [ðə; ði] [pə'sju:d] [bɪ'gæn][tu:; tə][stɪə(r)] [fɜ:st][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
Now the pursued began to steer first to one side and then to the other ,
现在 这 追击 开始 到 转向 第一的 到 一 边 和 然后 到 这 其他 ,

这时，被追逐者开始一会儿向一边偏，一会儿又向另一边偏。

['məʊməntrəli] [ə'prəʊtɪŋ] ['kləʊzə(r)][tu:; tə] [ɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] .
momentarily approaching closer to shore , however .
片刻 接近 更近 到 支撑 , 然而 .

然而，它正暂时靠近岸边。

[twɔɪs] [mɔ:(r)][dʒæk][ˈfaɪəd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
Twice more Jack fired in response to Lord Hastings ' command , but the result
两次 更多的 杰克 被解雇 在 回复 到 主 黑斯廷斯 - 命令 , 但 这 结果

[wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .
was always the same .
曾是 总是 这 相同的 .

杰克两次响应黑斯廷斯勋爵的命令开火，但结果始终相同。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pə'sju:d] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [zɪg] - [zæg] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As long as the pursued continued to zig - zag there was little hope of a
作为 长的 作为 这 追击 持续 到 之字形 - 之字形 那里 曾是 小的 希望 的 一个

[sək'sesf(ə)l] [ʃɒt] .
successful shot .
成功的 射击 .

只要被追赶者继续采取之字形路线，就几乎没有成功的希望。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] .
But in the meantime the pursuers were gaining .
但 在 这 与此同时 这 追击者 是 获得 .

但与此同时，追击者正在逼近。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ə'hed] ['hwɪsl] ['əʊvə(r)] [fræŋks] [hed] .
A bullet from ahead whistled over Frank's head .
一个 子弹 从 前方 吹口哨 超过 弗兰克的 头 .

前方一颗子弹从弗兰克头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [læd] [gru:] ['æŋɡri][ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vɒlvə(r)] .
The lad grew angry and drew his own revolver .
这 小伙子 生长 生气的 和 画 他的 自己的 左轮手枪 .

那小子勃然大怒，拔出了自己的左轮手枪。

['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] , [hi;; hi]['faɪəd] .
Taking careful aim , he fired .
采取 小心 目的 , 他 被解雇 .

他仔细瞄准后，开火了。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'zʌlt] .
So far as he could see there was no result .
所以 远的 作为 他 可以 看 那里 曾是 不 结果 .

就他所见，目前还没有任何结果。

" [wɜ:z] [ðæt] [ɪn'fæləbl] [eɪm][ʊv; əv] [jɔ:z] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] .
" Where's that infallible aim of yours ? " demanded Jack .
" 在哪里? 那 绝对正确 目的 的 你的 ? " 要求 杰克 .

“你那百发百中的枪法呢？”杰克质问道。

[fræŋk] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][bʌt; bət]['faɪəd] [ə'gen] .
Frank made no reply but fired again .
坦率 制成 不 回复 但 被解雇 再次 .

弗兰克没有回答，而是再次开枪。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['efət] [wɒz; wəz] [rɪ'wɔ:did] .
This time his effort was rewarded .
这 时间 他的 努力 曾是 奖励 .

这一次，他的努力得到了回报。

[ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [ə'hed] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A figure straightened up in the boat ahead , waved his arms above his head ,
一个 数字 拉直 向上 在 这 船 前方 , 挥手 他的 武器 多于 他的 头 ,

前方船上，一个身影直起身子，高举双臂挥舞着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] ['tɒpl] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and with a cry toppled into the water .
和 和 一个 哭 倾覆 进入 这 水 .

然后一声尖叫，跌入水中。

[ðə; ði][bəʊt] [dɪd][nɒt] [sləʊ] [daʊn] .
The boat did not slow down .
这 船 做过 不是 慢的 向下 .

船速没有减慢。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['pleɪnli] [dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['reskju:] .
The others plainly did not intend to take the time to attempt a rescue .
这 其他的 显然 做过 不是 打算 到 拿 这 时间 到 试图 一个 救援 .

其他人显然没有打算花时间去尝试营救。

" [ʒæl; ʒəl][wi:; wi] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" Shall we pick him up , sir ? " asked Frank .
" 将 我们 挑选 他 向上 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，我们去接他吗？”弗兰克问道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Lord Hastings shook his head .
主 黑斯廷斯 摇晃 他的 头 .

黑斯廷斯勋爵摇了摇头。

" [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] ['siəriəs] ['biznəs] [ɪn][hænd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" We have more serious business in hand , " he replied .
" 我们 有 更多的 严肃的 商业 在 手 , " 他 回复 .
" 我们还有更重要的事要处理 , " 他回答说 .

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsɪz] .
" He will have to take his chances .
" 他 将要 有 到 拿 他的 机会 .
" 他只能听天由命了 .

" [stɪl] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [geɪnd] ;
" Still the pursuers gained ;
" 仍然 这 追击者 获得 ;
" 追击者仍然取得了进展 ;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə] [əʊvə'teɪk] [ðeə(r)] ['kwɒrɪ]
but it became apparent now that they could not hope to overtake their quarry
但 它 成为 明显 现在 那 他们 可以 不是 希望 到 超过 他们的 采石场
[brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [ri:tʃt] [[ɔː(r)] .
before he reached shore .
前 他 达到 支撑 .
但现在很明显 , 他们不可能在猎物到达岸边之前追上他 .

" ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , " [wɒz; wəz] [lɔːd] ['heɪstɪŋz]
" Ready to take a shot as they jump out of the boat , " was Lord Hastings
" 准备好 到 拿 一个 射击 作为 他们 跳 出去 的 这 船 , " 曾是 主 黑斯廷斯
- [kə'mɑːnd] .
' command .
- 命令 .
" 准备在他们跳出船的瞬间开枪 , " 黑斯廷斯勋爵下令道 .

[ɔːl] [druː] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] .
All drew their revolvers and stood ready .
全部 画 他们的 左轮手枪 和 站立 准备好 .
所有人都拔出左轮手枪 , 严阵以待 .

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在 ,

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
there was little doubt in the minds of all that they could pick off the fugitives
那里 曾是 小的 怀疑 在 这 思想 的 全部 那 他们 可以 挑选 离开 这 逃犯
[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ə'ɔː(r)] ,
as they leaped ashore ,
作为 他们 跳跃 岸上 ,
所有人都毫不怀疑 , 他们可以在逃犯跳上岸的瞬间将他们逐个击毙 .

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌnfɔː'siːn] [ə'kʌrəns] .
and they probably would have done so but for an unforeseen occurrence .
和 他们 大概 会 有 完毕 所以 但 为了 一个 意外 发生 .
如果不是因为发生了一件意想不到的事情 , 他们很可能会这么做 .

[ðə; ði] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ʃɒt] ,
The pursuers had lost a little time in maneuvering to get in an effective shot ,
这 追击者 有 丢失的 一个 小的 时间 在 机动 到 得到 在 一个 有效的 射击 ,
追击者们花了一些时间调整位置 , 以便找到有效的射击角度 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːd] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] .
and the pursued now were more than a hundred yards ahead .
和 这 追击 现在 是 更多的 比 一个 百 码 前方 .
被追赶者现在已经领先一百多码了 .

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skænt] ['fɪftɪ] [jɑːrdz][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ə; eɪ] [θɜːd] [kraːft] [həʊv] [ɪn]
As the first boat was a scant fifty yards from shore , a third craft hove in sight ,
作为 这 第一的 船 曾是 一个 稀少 五十 码 从 支撑 , 一个 第三 工艺 霍夫 在 视线 ,

[ˈhedɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
headed down the river .
标题 向下 这 河 .

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [paːs] [də'rektli] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)][ænd; ənd]
It was going in such a manner as to pass directly between pursuer and
它 曾是 去 在 这样的 一个 方式 作为 到 经过 直接地 之间 追击者 和
[pə'sjuːd] [æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)] ['lændɪd] .
pursued as the latter landed .
追击 作为 这 后者 登陆 .

[ɪn] [veɪn] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [θɜːd] [bəʊt] [tuː; tə] [stɒp] .
In vain Lord Hastings signalled the third boat to stop .
在 徒劳 主 黑斯廷斯 发出信号 这 第三 船 到 停止 .

[aɪˈtiː] [keɪm] [ɒn] , [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [fɪəd] [keɪm] [tuː; tə] [paːs] .
It came on , paying no heed ; and what Lord Hastings feared came to pass .
它 来了 在 , 付费 不 注意 ; 和 什么 主 黑斯廷斯 害怕 来了 到 经过 .

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] ['graʊndɪd] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔkju:pənts] [li:pt] [ə'ʃɔː(r)] ,
Just as the first boat grounded and its occupants leaped ashore ,
只是 作为 这 第一的 船 接地 和 它是 居住者 跳跃 岸上 ,
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
就在第一艘船搁浅, 船上的人跳上岸的那一刻,

[ðə; ði] [θɜːd] [kraːft] [paːst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːə] .
the third craft passed between the first and the pursuers .
这 第三 工艺 通过了 之间 这 第一的 和 这 追击者 .
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
第三艘飞船从第一艘飞船和追击者之间穿过。

[ɔːl'dəʊ] [ɔːl] [held] [rɪ'vɒlvəz] ['redi] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['faɪə(r)] ;
Although all held revolvers ready , there was no chance to fire ;
虽然 全部 握住 左轮手枪 准备好 , 那里 曾是 不 机会 到 火 ;
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
虽然所有人都手持左轮手枪, 但根本没有机会开火;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [ri:tʃt] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] ['kwɒəri] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
and when the pursuers reached shore their quarry were some distance away .
和 什么时候 这 追击者 达到 支撑 他们的 采石场 是 一些 距离 离开 .
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
当追赶者到达岸边时, 他们的猎物已经离他们有一段距离了。

" [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [dʒæk] .
" After them ! " cried Jack .
" 后 他们 ! " 哭 杰克 .
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
“追击他们！”杰克喊道。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .
[ænd; ənd] [wɒt] [lɔːd] [brɪ'twiːn] [pə'sjuːə(r)] [stɒp] .
第五章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - .
THE END OF BLOSBERG .
这 结尾 的 - .

布洛斯伯格的终结。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [fræŋk] ['ni:diɪd] [nəʊ] [ɜ:dʒɪŋ] .
Lord Hastings and Frank needed no urging .
主 黑斯廷斯 和 坦率 需要 不 敦促 .

黑斯廷斯勋爵和弗兰克无需任何劝说。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðəə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
With a cry to the other occupants of the boat to remain there until they
和 一个 哭 到 这 其他 居住者 的 这 船 到 保持 那里 直到 他们
[rɪ'tɜ:nd] ,
returned ,
返回 ,

他大声呼喊船上的其他人留在原地，直到他们回来。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [li:pt] ['laɪtli] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [dæft] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
Lord Hastings leaped lightly ashore and dashed in pursuit of the fugitives .
主 黑斯廷斯 跳跃 轻轻 岸上 和 虚线 在 追逐 的 这 逃犯 .

黑斯廷斯勋爵轻盈地跃上岸，飞奔追赶逃犯。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Jack and Frank were close at his heels .
杰克 和 坦率 是 关闭 在 他的 高跟鞋 .

杰克和弗兰克紧随其后。

[ɔ:l][hæd; həd] [drɔ:n] [ðəə(r)] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wepən] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [i:tʃ]
All had drawn their revolvers and a weapon swung in the right hand of each
全部 有 绘制 他们的 左轮手枪 和 一个 武器 摇摆 在 这 正确的 手 的 每个
[æz; əz][hi:; hi][sped]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
as he sped over the ground .
作为 他 加速 超过 这 地面 .

所有人都拔出了左轮手枪，随着他飞速冲向地面，每人右手都挥舞着武器。

[ə'hed] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [ri:'dʌblɪd] [ðəə(r)] ['efəts] .
Ahead the fugitives had redoubled their efforts .
前方 这 逃犯 有 加倍 他们的 努力 .

前方逃亡者加倍努力。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['bækwəd] [glɑ:ns] [hæd; həd] [[əʊd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] [ænd; ənd] [naʊ]
A quick backward glance had showed them they were pursued and now
一个 快的 落后 瞥一眼 有 显示 他们 他们 是 追击 和 现在
[ðeɪ] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ðəə(r)][legz] [wʊd] ['kæəri] [ðem; ðəm] .
they sped over the ground as fast as their legs would carry them .
他们 加速 超过 这 地面 作为 快速地 作为 他们的 腿 会 携带 他们 .

他们迅速回头瞥了一眼，发现自己被人追赶，于是立刻拼尽全力在地上飞奔。

[fræŋk] ['grædʒuəli] [fɔ:dʒd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Frank gradually forged ahead of the others .
坦率 逐步地 锻造 前方 的 这 其他的 .

弗兰克逐渐超越了其他人。

[æt; ət] [sku:l] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sprɪntə(r)]
At school the lad had always been known as something of a sprinter
在 学校 这 小伙子 有 总是 到过 已知 作为 某物 的 一个 短跑运动员
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [naʊ] .
and his training stood him in good stead now .
和 他的 训练 站立 他 在 好的 坚定 现在 .

这孩子在学校里一直以短跑健将著称，他的训练现在让他受益匪浅。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , " [pænt] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
" Wait for us , " panted Lord Hastings ,
" 等待 为了 我们 , " 喘息 主 黑斯廷斯 ,

“等等我们，”黑斯廷斯勋爵气喘吁吁地说。

[bʌt; bət] [fræŋk] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['lenθən] [ðə; ði] ['dɪstəns] [brɪ'twiːn]
but Frank paid no heed and continued to lengthen the distance between
但 坦率 有薪酬的 不 注意 和 持续 到 加长 这 距离 之间
[hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
himself and his friends .
他自己 和 他的 朋友们 .

但弗兰克置若罔闻，继续与朋友们拉开距离。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [naʊ] [riːtɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [striːt] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
The fugitives had now reached the first street off the waterfront and were
这 逃犯 有 现在 达到 这 第一的 街道 离开 这 滨水区 和 是
[ˈdæʃɪŋ] [ə'loŋ] [aɪ 'tiː] ['mædli] ,
dashing along it madly ,
帅气 沿着 它 疯狂地 ,

逃犯们已经到达了离海滨不远的第一条街道，正疯狂地沿着街道奔跑。

[stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv] [fræŋk] , [ðeə(r)] ['nɪərəɪst] [pə'sjuːə(r)] .
still more than a hundred yards ahead of Frank , their nearest pursuer .
仍然 更多的 比 一个 百 码 前方 的 坦率 , 他们的 最近的 追击者 .

他们仍然领先最近的追赶者弗兰克一百多码。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'hʌðə(r)] [səʊ] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
Strangely enough , there was not another soul in sight at this minute ,
奇怪的 足够的 , 那里 曾是 不是 其他 灵魂 在 视线 在 这 分钟 ,

奇怪的是，此时此刻，周围竟然一个人影也没有。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
for they were still at the extreme edge of the city .
为了 他们 是 仍然 在 这 极端 边缘 的 这 城市 .

因为他们当时仍然处于城市的边缘地带。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd]
But at this moment a man suddenly came out of a building ahead and
但 在 这 片刻 一个 男人 突然 来了 出去 的 一个 建筑 前方 和
[stəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [men] ['kɪʊəriəsli] .
stood looking at the running men curiously .
站立 寻找 在 这 跑步 男人 奇怪的是 .

但就在这时，前面一栋建筑物里突然走出一个人，站在那里好奇地看着奔跑的人们。

[fræŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Frank raised his voice .
坦率 提高 他的 嗓音 .

弗兰克提高了嗓门。

" [stɒp] - [ɪm] !
" Stop ' em !
" 停止 - 呃 !

阻止他们！

" [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] [mæn] [stept] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] ,
The man stepped directly in front of the fugitives and threw up a hand ,
这 男人 步 直接地 在 正面 的 这 逃犯 和 扔 向上 一个 手 ,
那人径直走到逃犯面前，举起一只手，

[ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] .
signifying for them to halt .
表示 为了 他们 到 停止 .

示意他们停止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfʊdʒətɪv] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɒn] [hɪm] .
But the fugitives had no time to waste on him .
但 这 逃犯 有 不 时间 到 浪费 在 他 .

但逃犯们没有时间在他身上浪费。

[fræŋk] [sɔː] [ˈdeɪvɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] - , [ɪkˈstend][hɪz; ɪz] [ɑːm] [brɪˈfɔː(r)]
Frank saw Davis , who was slightly in advance of Blossberg , extend his arm before
坦率 锯 戴维斯 , WHO 曾是 轻微地 在 进步 的 - , 延长 他的 手臂 前
[hɪm] ;
him ;
他 ;

弗兰克看到戴维斯（他比布洛斯伯格稍稍走在前面）向他伸出了手臂；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðə; ði] [ˈfʊdʒətɪv] - [ˈprəʊɡres]
and a moment later the man who would have stayed the fugitives ' progress
和 一个 片刻 之后 这 男人 WHO 会 有 入住 这 逃犯 - 进步
[went] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
went sprawling in the street .
去 蔓延 在 这 街道 .

片刻之后，那个原本可以阻止逃犯前进的人倒在了街上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʊtbɔːl] [fiːld] , [ˈdeɪvɪs][hæd; həd] " [stɪf] - [ɑːmd] " [hɪm] .
In the language of the football field , Davis had " stiff - armed " him .
在 这 语言 的 这 足球 场地 , 戴维斯 有 " 僵硬的 - 武装 " 他 .

用足球术语来说，戴维斯用手臂挡开了他。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈdeɪvɪs][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [sləʊ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məˈnuːvə(r)] ,
Neither Davis nor his companion had slowed up for this maneuver ,
两者都不 戴维斯 也不 他的 伴侣 有 减速 向上 为了 这 演习 ,

戴维斯和他的同伴都没有为了这次操作而减速。

[səʊ][ðə; ði] [pəˈsjuːə] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒərz] [əˈtempt] [tuː; tə][eɪd]
so the pursuers had gained nothing because of the stranger's attempt to aid
所以 这 追击者 有 获得 没有什么 因为 的 这 陌生人的 试图 到 援助
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

因此，陌生人的帮助并没有给追赶者带来任何好处。

[ˈdeɪvɪs][ænd; ənd] - [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒs] [stri:t] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [wɪˈðəʊt]
Davis and Blossberg now came to a cross street and turned the corner without
戴维斯 和 - 现在 来了 到 一个 叉 街道 和 转向 这 角落 没有
[ˈslækən] [ðeə(r)] [spiːd] .
slackening their speed .
松弛 他们的 速度 .

戴维斯和布洛斯伯格来到一条十字路口，转弯时没有减速。

[fræŋk] , [stiːl] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈstedəli] , [dɑːtɪd] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ˈleɪtə(r)] ,
Frank , still gaining steadily , darted around it a few seconds later ,
坦率 , 仍然 获得 稳步 , 飞镖 大约 它 一个 很少 秒 之后 ,

弗兰克仍在稳步追赶，几秒钟后绕着它快速移动。

[naʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv] [jɑːrdz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkwɒrɪ] .
now less than seventy - five yards from his quarry .
现在 较少的 比 七十 - 五 码 从 他的 采石场 .

现在距离他的猎物不到75码。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['i:vnlɪ] , [wɜ:ɪ(r); wə(r)] [stɪl] ['fɪftɪ] [jɑ:rdz][br'haɪnd] [fræŋk] .
Lord Hastings and Jack , running about evenly , were still fifty yards behind Frank .
主 黑斯廷斯 和 杰克 , 跑步 关于 均匀地 , 是 仍然 五十 码 在后面 坦率 .

黑斯廷斯勋爵和杰克并驾齐驱，仍然落后弗兰克五十码。

[ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] ['dʌblɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][nekst]['kɔ:nə(r)] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [spi:d] [ænd; ənd] [fræŋk] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .
The fugitives doubled around the next corner without diminishing their speed and Frank did likewise .
这 逃犯 双倍 大约 这 下一个 角落 没有 减少 他们的 速度 和 坦率 做过 同样地 .

逃犯们绕过下一个拐角，速度丝毫未减，弗兰克也照做了。

[ðə; ðɪ][nekst]['kɔ:nə(r)] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [seɪm] [mə'nu:və(r)] [ɪ'næktɪd] ,
The next corner saw the same maneuver enacted ,
这 下一个 角落 锯 这 相同的 演习 已颁布 ,
下一个弯道上，同样的动作再次上演。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [brɔ:t] [ʌp] [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][hi;; hi] ['fɒləʊd] [ʌn'werɪli] .
and this time Frank brought up against trouble as he followed unwarily .
和 这 时间 坦率 带来 向上 反对 麻烦 作为 他 随后 不小心 .
这一次，弗兰克因为不加防范而惹上了麻烦。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [læd] [tɜ:nd] [ðə; ðɪ]['kɔ:nə(r)] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ənd][hi;; hi] [went] [tʌmblɪŋ] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
As the lad turned the corner something struck him in the face and he went tumbling to the ground in a heap .
作为 这 小伙子 转向 这 角落 某物 击 他 在 这 脸 和 他 去 翻滚 到 这 地面 在 一个 堆 .

男孩转过街角时，脸上被什么东西打了一下，随即摔倒在地。

[hi;; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [kə'lɑɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔ:l] .
He felt as though he had collided with a wall .
他 毛毡 作为 尽管 他 有 碰撞 和 一个 墙 .
他感觉自己好像撞到了墙上。

[hi;; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wen] [dʒæk][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [dɑ:tɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [kɔ:nə(r)][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][hɪm] .
He was just picking himself up when Jack and Lord Hastings darted around the corner and almost stumbled over him .
他 曾是 只是 挑选 他自己 向上什么时候 杰克 和 主 黑斯廷斯 飞镖 大约 这 角落 和 几乎 踉跄 超过 他 .

他刚站起身来，杰克和黑斯廷斯勋爵就从拐角处冲了出来，差点绊倒他。

[dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] , [bʌt; bət] [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] :
Jack would have stopped , but Frank shouted :
杰克 会 有 停止 , 但 坦率 喊叫 :
杰克本想停下来，但弗兰克喊道：

" ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] !
" **After them !**
" 后 他们 !
“追击他们！ ”

[nɛvə(r)][maɪnd][,em 'i:] .
Never mind me .
绝不 头脑 我 .
别理我。

" [dʒæk][ænd; ənd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [dæʃt] [ɒn] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk]
" **Jack and Lord Hastings dashed on , and Frank pulled himself up and took**
" 杰克 和 主 黑斯廷斯 虚线 在 , 和 坦率 拉 他自己 向上 和 采取
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .
account of his injury .
帐户 的 他的 受伤 :

“杰克和黑斯廷斯勋爵继续向前冲去，弗兰克站起身来，意识到自己受伤了。”

[ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] [blʌd] [fləʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] [dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ,
A stream of blood flowed from a cut just over his left eye ,
一个 溪流 的 血 流动 从 一个 切 只是 超过 他的 左边 眼睛 ,
鲜血从他左眼上方的一道伤口汩汩流出。

[bʌt; bət] [fræŋk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bædli] [hɜːt] .
but Frank knew that he was not badly hurt .
但 坦率 知道 那 他 曾是 不是 糟糕 伤害 :
但弗兰克知道他并没有受重伤。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [bʌmpt] [em 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] , " [ðə; ði] [læd] [təʊld] [hɪm'self] .
" **One of them bumped me with his fist , " the lad told himself .**
" 一 的 他们 撞 我 和 他的 拳头 , " 这 小伙子 讲述 他自己 :
“其中一个人用拳头撞了我一下，”这小伙子心想。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] ?
" **I wonder which ?**
" 我 想知道 哪个 ?
我想知道是哪一个？

[ges] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['deɪvɪs] .
Guess it must have been Davis .
猜测 它 必须 有 到过 戴维斯 :
看来一定是戴维斯。

[aɪ][daʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
I don't believe a German could do as much damage with his hand .
我 不 相信 一个 德语 可以 做 作为 很多 损害 和 他的 手 :
我不认为一个德国人能用手造成那么大的破坏。

" ['kwɪkli] [hiː; hi][stɔːntʃ, stɑːntʃ][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][dʒæk][ænd; ənd]
" **Quickly he staunched the flow of blood and then darted after Jack and**
" 迅速地 他 止血 这 流动 的 血 和 然后 飞镖 后 杰克 和
[lɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
Lord Hastings ,
主 黑斯廷斯 ,
他迅速止住了血，然后追着杰克和黑斯廷斯勋爵跑去。

[huː] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)] [dɪsə'piə(r)ɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'hʌðə(r)] ['kɔːnə(r)] .
who at that moment were disappearing around another corner .
WHO 在 那 片刻 是 消失 大约 其他 角落 :
那一刻，他们正消失在另一个拐角处。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
In spite of the cut on his face ,
在 尽管如此 的 这 切 在 他的 脸 ,
尽管他脸上有伤口，

[fræŋk] [felt] ['greɪtli] [rɪ'frefʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːst] [bʌt; bət] [briːf] [rest] ,
Frank felt greatly refreshed by his enforced but brief rest ,
坦率 毛毡 非常 焕然一新 经过 他的 强制执行 但 简短的 休息 ,
弗兰克感到短暂但被迫的休息让他精神焕发。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lðə(r)z] [wið] [rɪ'nju:d] ['enədʒi] .

and he took after the others with renewed energy .
和 他 采取 后 这 其他的 和 更新 活力 .

他像其他人一样，焕发出了新的活力。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] ['taɪəd] , " [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [dæft] [ə'lɒŋ] .
" They must be getting pretty tired , " he told himself as he dashed along .
" 他们 必须 是 获得 漂亮的 疲劳的 , " 他 讲述 他自己 作为 他 虚线 沿着 .

“他们一定很累了，”他一边快步走一边自言自语道。

" [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kæn; kən][dʒʌst] [ki:p] [ðəm; ðəm][ɪn] [saɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [əʊvə'teɪk]
" If Jack and Lord Hastings can just keep them in sight until I overtake

" 如果 杰克 和 主 黑斯廷斯 能 只是 保持 他们 在 视线 直到 我 超过

[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“如果杰克和黑斯廷斯勋爵能一直跟在我后面，直到我超过他们，

[aɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] [ə'gen] .
I'll promise not to be fooled again .
患病的 承诺 不是 到 是 被骗了 再次 .

我保证以后不会再上当受骗了。

" [tu:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wəz; wəz] [ə'gen] [ɒn] ['i:v(ə)n] [tɜ:mz] [wið] [dʒæk][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" Two minutes later he was again on even terms with Jack and Lord Hastings ,
" 二 分钟 之后 他 曾是 再次 在 甚至 条款 和 杰克 和 主 黑斯廷斯 ,

两分钟后，他又和杰克以及黑斯廷斯勋爵势均力敌了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
and a moment later once more took the lead .
和 一个 片刻 之后 一次 更多的 采取 这 带领 .

片刻之后，他又一次取得了领先。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [ə'gen] [faʊnd] [hɪm'self] [les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [jɑ:rdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
A minute later he again found himself less than fifty yards behind the fugitives ,
一个 分钟 之后 他 再次 成立 他自己 较少的 比 五十 码 在后面 这 逃犯 ,

一分钟后，他又发现自己距离逃犯不到五十码了。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['plɒdɪŋ] [ə'lɒŋ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪnd] .
who were now plodding along more slowly and plainly out of wind .
WHO 是 现在 缓慢地 沿着 更多的 缓慢地 和 显然 出去 的 风 .

他们现在走得更慢了，显然是没风了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪnt] [hɪə(r)] , [ai] [ges] , " [fræŋk] ['mʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" A little sprint here , I guess , " Frank muttered to himself ,
" 一个 小的 短跑 这里 , 我 猜测 , " 坦率 低声说道 到 他自己 ,

“看来我得稍微冲刺一下了，”弗兰克喃喃自语道。

[ænd; ənd]['su:tɪd; 'sju:tɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] .
and suited the action to the word .
和 适合 这 行动 到 这 单词 .

并且使行动与言语相符。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raʊnd] [ə'hʌðə(r)] ['kɔ:nə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd]
But the fugitives were able to round another corner before the lad could
但 这 逃犯 是 有能力的 到 圆形的 其他 角落 前 这 小伙子 可以

[kʌm] [ʌp] [wið] [ðəm; ðəm] .
come up with them .
来 向上 和 他们 .

但就在小伙子追上他们之前，逃犯们已经绕过了另一个拐角。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] ,
Remembering his past experience ,
记住 他的 过去的 经验 ,

回想起过去的经历，

[fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][mɔː(r)][ˈweərəli][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] ,
Frank turned the corner more warily and then he came to a dead stop ,
坦率 转向 这 角落 更多的 谨慎地 和 然后 他 来了 到 一个 死的 停止 ,
弗兰克更加谨慎地转过街角，然后突然停住了脚步。

[ə; eɪ][kraɪ][pʊ; əv] [dɪs'meɪ] [pʌn][hɪz; ɪz][lɪps] .
a cry of dismay on his lips .
一个 哭 的 沮丧 在 他的 嘴唇 :

他发出了一声惊恐的呼喊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 :

周围一个人也没有。

" [naʊ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ɔːl] [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]
" **Now what in the name of all that's wonderful can have happened to**
" 现在 什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 精彩的 能 有 发生 到
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

“究竟是什么美好的事情发生在他们身上呢？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" **he asked himself** .
" 他 问 他自己 :

他问自己。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
He looked around quickly .
他 看起来 大约 迅速地 :

他迅速环顾四周。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
The fugitives were not on the street .
这 逃犯 是 不是 在 这 街道 :

逃犯们并不在街上。

[fræŋk] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [wɪt] [hiː; hi] [stʊd] .
Frank gazed at the house before which he stood .
坦率 凝视 在 这 房子 前 哪个 他 站立 :

弗兰克凝视着他面前的房子。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [stri:t] .
It was a two - story brick building and stood right upon the street .
它 曾是 一个 二 - 故事 砖 建筑 和 站立 正确的 之上 这 街道 :

那是一栋两层砖砌建筑，就矗立在街道旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [jɑːd] .
There was no yard .
那里 曾是 不 院子 :

没有院子。

[ə; eɪ] [flaɪt] [pʊ; əv] [eɪt] [stəʊn] [steps] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['vestɪbjʊːl] .
A flight of eight stone steps led to a small vestibule .
一个 航班 的 八 石头 步骤 引领 到 一个 小的 前厅 :

八级石阶通向一个小门厅。

" [ges] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] [gʊn] [ʌp] [ðeə(r)] , " [ðə; ði] [læd] [ˈmʌtə] .
" **Guess they must have gone up there , " the lad muttered .**
" 猜测 他们 必须 有 已消失 向上 那里 , " 这 小伙子 低声说道 .
"看来他们一定是上去了吧,"那小伙子嘟囔道。

[hiː; hi] [muːvd] [ʌp][ðə; ði] [steps] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] [həʊv] [ɪn] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
He moved up the steps just as Lord Hastings and Jack hove in sight around the
他 已搬 向上 这 步骤 只是 作为 主 黑斯廷斯 和 杰克 霍夫 在 视线 大约 这
[ˈkɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

他走上台阶，这时黑斯廷斯勋爵和杰克出现在拐角处。
[ðei] ['pʊld] [ʌp][æt; ət] [fræŋks] [saɪd] .
They pulled up at Frank's side .
他们 拉 向上 在 弗兰克的 边 .

他们把车停在了弗兰克旁边。
" [weə(r)] [dɪd] [ðei] [gəʊ] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" **Where did they go ? " demanded Lord Hastings .**
" 在哪里 做过 他们 去 ? " 要求 主 黑斯廷斯 .
"他们去了哪里?"黑斯廷斯勋爵质问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , " [ənˈles] [ðei] [went] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
" **I don't know , " replied Frank , " unless they went in this house . "**
" 我 不 知道 , " 回复 坦率 , " 除非 他们 去 在 这 房子 . "
"我不知道,"弗兰克回答说，“除非他们进了这栋房子。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [ˈbrɪːfli] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] .
" **We'll have a look , " said Lord Hastings briefly , and mounted the steps .**
" 出色地 有 一个 看 , " 说 主 黑斯廷斯 简要地 , 和 安装 这 步骤 .
"我们去看看,"黑斯廷斯勋爵简短地说，然后走上台阶。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Frank and Jack followed him .
坦率 和 杰克 随后 他 .

弗兰克和杰克跟着他。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [ˈiːzəli] .
Lord Hastings turned the knob and the door opened easily .
主 黑斯廷斯 转向 这 旋钮 和 这 门 打开 容易地 .
黑斯廷斯勋爵转动门把手，门轻松打开了。

" [lʊk] [aʊt] , [sɜː(r)] , " [wɔːnd] [fræŋk] .
" **Look out , sir , " warned Frank .**
" 看 出去 , 先生 , " 警告 坦率 .
"先生，小心点。"弗兰克警告道。

" ['ðer] ['laɪəb(ə)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɒt] [æt; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] .
" **They're liable to take a shot at you from some place .**
" 它们是 容易 到 拿 一个 射击 在 你 从 一些 地方 .
"他们可能会从某个地方向你开枪。"

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːdəs] [ˈræpɪdli] .
" **Lord Hastings did not reply , but issued orders rapidly .**
" 主 黑斯廷斯 做过 不是 回复 , 但 发布 订单 快速 .
"黑斯廷斯勋爵没有回答，而是迅速下达了命令。"

" [fræŋk] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] .
" **Frank , you take the rear door .**
" 坦率 , 你 拿 这 后部 门 .
"弗兰克，你走后门。"

[ɪf] [ɪts] [lɒkt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

If it's locked the chances are they are in the house .
如果 它是 已锁定 这 机会 是 他们 是 在 这 房子 .

如果门锁着，他们很可能就在屋里。

[dʒæk] , [hʌnt] [ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd][stænd] [gɑ:d] [ðeə(r)] ,
Jack , hunt the door to the basement and stand guard there ,
杰克 , 打猎 这 门 到 这 地下室 和 站立 警卫 那里 ,

杰克，找到通往地下室的门，在那里守卫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第3/11页

[ˈɔːlsəʊ] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] [dɔː(r)] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] .
also keeping an eye on this door if possible .
还 保持 一个 眼睛 在 这 门 如果 可能的 .

如果可以的话，也留意一下这扇门。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] .
I'll try and round them up .
患病的 尝试 和 圆形的 他们 向上 .

我会尽量把他们召集起来。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [nˈbɒdɪd] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɔːdərs] .
" The two lads nodded their understanding of these orders .
" 这 二 小伙子们 点头 他们的 理解 的 这些 订单 .

两个小伙子点头表示理解这些命令。

[dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Jack found a door leading to the basement , in the hall ,
杰克 成立 一个 门 领导 到 这 地下室 , 在 这 大厅 ,

杰克在走廊里发现了一扇通往地下室的门。

[ˈfɔːtʃənətli] [stɪl] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
fortunately still in view of the front door .
幸运的是 仍然 在 看法 的 这 正面 门 .

幸好还在前门的视线范围内。

[fræŋk] [dæft] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [stɪl] [lɒkt] .
Frank dashed to the rear of the house and found the back door still locked .
坦率 虚线 到 这 后部 的 这 房子 和 成立 这 后退 门 仍然 已锁定 .

弗兰克冲到房子后面，发现后门仍然锁着。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪə(r)] , [ðen] , " [dɪˈkleəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" They must be in here , then , " declared Lord Hastings .
" 他们 必须 是 在 这里 , 然后 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“那他们肯定就在这里，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈhəʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstənt]
He examined his revolver carefully and then , holding it ready for instant
他 检查 他的 左轮手枪 小心 和 然后 , 保持 它 准备好 为了 立即的

[juːz] , [ˈentəd] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .
use , entered the front room .
使用 , 进入 这 正面 房间 .

他仔细检查了自己的左轮手枪，然后握着它，做好随时使用的准备，走进了前厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

那里一个人也没有。

[ɪn] [veɪn] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪkˈsplɔːrɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdaʊnˈsteəz] [rʊmz; ruːmz] .
In vain Lord Hastings explored all the downstairs rooms .
在 徒劳 主 黑斯廷斯 探索 全部 这 楼下 房间 .

黑斯廷斯勋爵徒劳地巡视了楼下所有的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There was no one to be found .
那里 曾是 不 一 到 是 成立 .

一个人影也没有。

[hi:; hi] [keɪm] [əˈɡeɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
He came again into the hall .
他 来了 再次 进入 这 大厅 ；

他又走进了大厅。

" [mʌst; məst][bi:; bi] [ʌpˈsteəz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [hɪm] .
" Must be upstairs , " he said to Jack as he passed him .
" 必须 是 楼上 , " 他 说 到 杰克 作为 他 通过了 他 ；
“肯定在楼上，”他经过杰克身边时说道。

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] [ˈræpɪdli] , [ðəʊ] [ˈkɔ:ʃəsli] .
He mounted the stairs rapidly , though cautiously .
他 安装 这 楼梯 快速 , 尽管 谨慎地 ；

他迅速而谨慎地走上楼梯。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ru:m] [hi:; hi] [ˈentəd] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] .
In the first room he entered he found nothing .
在 这 第一的 房间 他 进入 他 成立 没有什么 ；

他走进的第一个房间里什么也没有。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ru:m] [wɒz; wəz] [ʌt] .
The door of the second room was shut .
这 门 的 这 第二 房间 曾是 关闭 ；

第二间房间的门关着。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪ ˈti:] .
Lord Hastings laid a hand on the knob and turned it .
主 黑斯廷斯 铺设 一个 手 在 这 旋钮 和 转向 它 ；

黑斯廷斯勋爵将手放在门把手上，转动了一下。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [ˈi:zəli] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [stept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .
The door opened easily and Lord Hastings stepped over the threshold .
这 门 打开 容易地 和 主 黑斯廷斯 步 超过 这 临界点 ；

门轻松打开，黑斯廷斯勋爵跨过了门槛。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mu:vɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ][hænd] ,
And even as he would have moved into the room a hand ,
和 甚至 作为 他 会 有 已搬 进入 这 房间 一个 手 ,
即使他已经把手伸进房间，

[ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] ,
gripping the barrel of a revolver ,
扣人心弦 这 桶 的 一个 左轮手枪 ,

紧握左轮手枪的枪管，

[wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ˈvaɪələntli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz]
was raised in the air and descended violently in the direction of Lord Hastings
曾是 提高 在 这 空气 和 下降 暴力 在 这 方向 的 主 黑斯廷斯
- [hed] .
- **head** .
- 头 ；

它被举到空中，然后猛烈地朝黑斯廷斯勋爵的头部方向落下。

[ˈfɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɡlɪnt] [ɒv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [wɜ:l] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɒdʒ]
Fortunately the latter caught the glint of steel and whirled in time to dodge
幸运的是 这 后者 捕捉 这 闪烁 的 钢 和 旋转 在 时间 到 躲闪

[ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd][ɡrɑ:sp][ðə; ði] [ɑ:m] [ðæt] [dɪˈlɪvəd] [aɪ ˈti:] .
the blow and grasp the arm that delivered it .
这 吹 和 抓牢 这 手臂 那 发表 它 ；

幸运的是，后者看到了钢铁的闪光，及时转身躲开了攻击，并抓住了出手的手臂。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈfʌʊtɪd] :
At the same time he shouted :
在 这 相同的 时间 他 喊叫 :

与此同时，他喊道：

" [fræŋk] !
Frank !
" 坦率 !

“坦率！

[dʒæk] ! [ˌʌpˈsteəz] !
Jack ! Upstairs !
杰克 ! 楼上 !

杰克！上楼！

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəʊz] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] ,
" Then he gave his entire attention to his foes , of whom he now found ,
" 然后 他 给予 他的 全部的 注意力 到 他的 敌人 , 的 谁 他 现在 成立 ,
[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .
there were two .
那里 是 二 .

“然后他把全部注意力都放在了他的敌人身上，他发现敌人有两个。”

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][mən] [huːz] [ɑːm][hiː; hi][grɑːsp, græsp][æz; əz][ˈdeɪvɪs] .
Lord Hastings recognized the man whose arm he grasped as Davis .
主 黑斯廷斯 认可 这 男人 谁 手臂 他 抓住 作为 戴维斯 .

黑斯廷斯勋爵认出他抓住手臂的那个人是戴维斯。

- , [wɪð] [ˈlev(ə)ld] [rɪˈvɒlvə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈsɜːklɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈfɪgəz] ,
Blosberg , with levelled revolver , was circling about the struggling figures ,
- , 和 平整 左轮手枪 , 曾是 盘旋 关于 这 挣扎 数据 ,

布洛斯伯格手持左轮手枪，在那些挣扎的人周围转来转去。

[siːkɪŋ] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ʃuːt] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ˈwuːndɪŋ] [ˈdeɪvɪs] .
seeking an opportunity to shoot Lord Hastings without wounding Davis .
寻求 一个 机会 到 射击 主 黑斯廷斯 没有 受伤 戴维斯 .

寻找机会射杀黑斯廷斯勋爵，同时又不伤及戴维斯。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈefət] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈlɪftɪd] [ˈdeɪvɪs][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ,
With a mighty effort Lord Hastings lifted Davis clear of his feet and ,
和 一个 强大的 努力 主 黑斯廷斯 抬起 戴维斯 清除 的 他的 脚 和 ,

黑斯廷斯勋爵使出浑身力气，将戴维斯从地上扶了起来，

[ɪgˈzɜːtɪŋ] [trəˈmendəs] [streŋθ] , [swʌŋ] [hɪm] [əˈraʊnd] .
exerting tremendous strength , swung him around .
施力 巨大的 力量 , 摇摆 他 大约 .

他使出浑身解数，把他甩了出去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd][ˈdeɪvɪs] - [ˈfɪgə(r)] [drɒpt] [ˈlɪmplɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
There was a sound of a thud , and Davis ' figure dropped limply to the
那里 曾是 一个 声音 的 一个 砰的一声 , 和 戴维斯 - 数字 掉落 软弱无力 到 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

一声闷响，戴维斯的身影无力地倒在了地上。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɒlɪd] [wɔːl] .
His head had come in contact with the solid wall .
他的 头 有 来 在 接触 和 这 坚硬的 墙 .

他的头撞到了坚硬的墙壁上。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] - ['faɪəd][ænd; ænd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [felt][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][ɪn]
At the same moment Blosberg fired and Lord Hastings felt a stinging sensation in
在 这 相同的 片刻 - 被解雇 和 主 黑斯廷斯 毛毡 一个 刺痛 感觉 在
[hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] .
his left shoulder .
他的 左边 肩膀 .

就在布洛斯伯格开枪的同时，黑斯廷斯勋爵感到左肩一阵刺痛。

[hi:; hi] ['stæɡəd] [bæk] .
He staggered back .
他 交错 后退 .

他踉跄后退。

- [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ænd] [dɑ:tɪd] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)][dʒʌst][æz; əz][fræŋk] [ə'prɪəd]
Blosberg took advantage of this and darted out the door just as Frank appeared
- 采取 优势 的 这 和 飞镖 出去 这 门 只是 作为 坦率 出现
[æʔ; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
at the top of the steps .
在 这 顶部 的 这 步骤 .

布洛斯伯格趁机冲出房门，就在这时，弗兰克出现在了台阶顶端。

[bəʊθ] [reɪzd] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz] [æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st]
Both raised their revolvers at the same moment , but Blosberg was the first
两个都 提高 他们的 左轮手枪 在 这 相同的 片刻 , 但 - 曾是 这 第一的
[tu:; tə]['faɪə(r)] .
to fire .
到 火 .

两人同时举起了左轮手枪，但布洛斯伯格率先开火。

[fræŋks] [ɡʌn] [si:md] [tu:; tə][ɪk'spləʊd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Frank's gun seemed to explode in his hand .
弗兰克的 枪 似乎 到 爆炸 在 他的 手 .

弗兰克手中的枪仿佛爆炸了一般。

[aɪ 'ti:] [li:pt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [laɪk][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [læd] [felt][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪ(ə)n]
It leaped in the air like a live thing and the lad felt a strange sensation
它 跳跃 在 这 空气 喜欢 一个 居住 事物 和 这 小伙子 毛毡 一个 奇怪的 感觉
[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .

它像活物一样跃入空中，男孩感到手中传来一阵奇怪的感觉。

[hi:; hi] ['wɪɡ(ə)l] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] ,
He wiggled his fingers ,
他 扭动 他的 手指 ,

他动了动手指，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [hænd][ɔ:(r)][nɒt] .
but now he was unable to tell whether he had a right hand or not .
但 现在 他 曾是 无法 到 告诉 无论 他 有 一个 正确的 手 或者 不是 .

但现在他却无法分辨自己到底有没有右手了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ðeə(r)] .
There was no feeling there .
那里 曾是 不 感觉 那里 .

那里没有任何感觉。

- [ˈbɒlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [lædz] [rɪˈvɒlvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [nʌm]
Blosberg's bullet had struck the lad's revolver and the shock had numbed
子弹 有 击 这 小伙子的 左轮手枪 和 这 震惊 有 麻木

[ðə; ði] [lædz] [hænd] .
the lad's hand .
这 小伙子的 手 .

布洛斯伯格的子弹击中了男孩的左轮手枪，冲击使男孩的手麻木了。

[brɪfɔ:(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd][rɪˈkʌvə(r)] ,
Before Frank could recover ,
前 坦率 可以 恢复 ,

弗兰克还没来得及缓过神来，

- [hæd; həd] [dɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [æt; ət]
Blosberg had darted down the hall and turned into a narrow passageway at
有 飞镖 向下 这 大厅 和 转向 进入 一个 狭窄的 通道 在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪˈti:] ,
the end of it ,
这 结尾 的 它 ,

布洛斯伯格飞快地冲下走廊，拐进了尽头的一条狭窄通道。

[dɪsəˈpiə(r)ɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ] [ˈbɒlɪt] [frɒm; frəm][dʒæks][rɪˈvɒlvə(r)] ,
disappearing just in time to escape a bullet from Jack's revolver ,
消失 只是 在 时间 到 逃脱 一个 子弹 从 杰克的 左轮手枪 ,

他及时消失，躲过了杰克左轮手枪射出的子弹。

[ðə; ði] [læd] [əˈpiəriŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
the lad appearing on the second floor at that moment .
这 小伙子 出现 在 这 第二 地面 在 那 片刻 .

这时，一个男孩出现在二楼。

[hi:; hi] [dæft] [ˈɑ:ftə(r)] -
He dashed after Blosberg .
他 虚线 后 - .

他追着布洛斯伯格跑去。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][meɪn] [hɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
Turning off the main hall into the narrow passage at the end ,
转弯 离开 这 主要的 大厅 进入 这 狭窄的 通道 在 这 结尾 ,

离开主厅，拐进尽头的狭窄通道，

[dʒæk] [brɔ:t] [ʌp] [ˈʃɑ:pli] [əˈɡenst] [æn; ən][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈdɑ:knəs] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
Jack brought up sharply against an object in the semi - darkness ; but he
杰克 带来 向上 尖锐地 反对 一个 目的 在 这 半 - 黑暗 ; 但 他

[faʊnd] [nəʊ] -
found no Blosberg .
成立 不 - .

杰克猛地靠近半明半暗中的一个物体；但他并没有发现布洛斯伯格。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mætʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [aɪˈti:] .
Quickly he took a match from his pocket and struck it .
迅速地 他 采取 一个 匹配 从 他的 口袋 和 击 它 .

他迅速从口袋里掏出一根火柴，划了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] -
There was no sign of Blosberg ,
那里 曾是 不 符号 的 - ,

布洛斯伯格不见踪影。

[ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊɡres]
and Jack made out that the object that had interrupted his progress
和 杰克 制成 出去 那 这 目的 那 有 中断 他的 进步
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ˈʌpwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ruːf] .
was a ladder leading upward toward the roof .
曾是 一个 梯子 领导 向上 朝向 这 屋顶 .

杰克辨认出阻碍他前进的物体是一架通往屋顶的梯子。

" [hiːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , " [kraɪd] [dʒæk] .
" **He's up on the roof , " cried Jack .**
" 他是 向上 在 这 屋顶 , " 哭 杰克 .

“他在屋顶上！”杰克喊道。

" [kʌm] [ɒn] .
" **Come on .**
" 来 在 .

“快点。

" [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈdeɪndʒə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [əˈbʌv] ,
" **Without taking thought of what danger might be in store for him above ,**
" 没有 采取 想法 的 什么 危险 可能 是 在 店铺 为了 他 多于 ,
“他丝毫没有考虑上方可能存在的危险，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [ˈræpɪdli] .
he mounted the ladder rapidly .
他 安装 这 梯子 快速 .

他迅速爬上了梯子。

[wen] - [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði][ˈtræpdɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈweɪstɪd]
When Blosberg reached the roof he had replaced the trapdoor , but he wasted
什么时候 - 达到 这 屋顶 他 有 替换 这 活板门 , 但 他 浪费
[nəʊ] [taɪm] ,
no time ,
不 时间 ,

当布洛斯伯格到达屋顶时，他已经重新装好了活板门，但他没有浪费时间。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈsent] .
and began looking for a means of descent .
和 开始 寻找 为了 一个 方法 的 下降 .

于是开始寻找下山的办法。

[hiː; hi] [stiːl] [held] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [wɜːl] [ˈʃɑːpli] [æz; əz][ðə; ði][ˈtræpdɔː(r)] [ˈsʌd(ə)nli]
He still held a gun in his hand and whirled sharply as the trapdoor suddenly
他 仍然 握住 一个 枪 在 他的 手 和 旋转 尖锐地 作为 这 活板门 突然
[fluː] [ˈəʊpən] .
flew open .
飞翔 打开 .

他手里还拿着枪，活板门突然打开，他猛地转身。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][dʒæk] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][bəʊθ][ˈfaɪəd] .
He saw Jack at the same moment Jack saw him , and both fired .
他 锯 杰克 在 这 相同的 片刻 杰克 锯 他 , 和 两个都 被解雇 .

他和杰克同时看到了彼此，两人随即开火。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][dʒæk] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] [baɪ] [ˈliːpɪŋ]
But the aim of each was poor and Jack followed his shot by leaping
但 这 目的 的 每个 曾是 贫穷的 和 杰克 随后 他的 射击 经过 跳跃
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
to the roof .
到 这 屋顶 .

但两人的射击都不太准，杰克开枪后跳上了屋顶。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] - [ˈfaɪəd] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [stiːl] [ʌnˈhɑːmd] ,
Then he dropped down suddenly as Blossberg fired again , and , still unharmed ,
然后 他 掉落 向下 突然 作为 - 被解雇 再次 , 和 , 仍然 毫发无损 ,
然后, 就在布洛斯伯格再次开枪的瞬间, 他突然倒了下去, 但仍然毫发无损。

[druː] [hɪmˈself] [ˈkwɪkli] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˌniəˈbaɪ] .
drew himself quickly behind a chimney nearby .
画 他自己 迅速地 在后面 一个 烟囱 附近 .
迅速躲到附近的一根烟囱后面。

- [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtʃɪmni] .
Blossberg took refuge behind a second chimney .
- 采取 避难所 在后面 一个 第二 烟囱 .
布洛斯伯格躲到了第二个烟囱后面。

[naʊ] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] - [hed] [əˈpriəd] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] - [tʊk] [ə; eɪ]
Now Lord Hastings ' head appeared and drew back suddenly as Blossberg took a
现在 主 黑斯廷斯 - 头 出现 和 画 后退 突然 作为 - 采取 一个
[kwɪk] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] .
quick shot at him .
快的 射击 在 他 .
这时, 黑斯廷斯勋爵的头出现了, 但就在布洛斯伯格迅速向他开枪的瞬间, 他的头又猛地缩了回去。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ɒn] ! " [kɔːld] [dʒæk] .
" **All right , sir , come on ! " called Jack .**
" 全部 正确的 , 先生 , 来 在 ! " 称为 杰克 .
“好的, 先生, 快点!”杰克喊道。

" [aɪl] [get] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][pɒt][juː; jʊ] [əˈgen] .
" **I'll get him if he tries to pot you again .**
" 患病的 得到 他 如果 他 尝试 到 锅 你 再次 .
“如果他再敢攻击你, 我就揍他。”

" [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [fræŋk] [ˈɔːlsəʊ]
" **Lord Hastings sprang through the opening and a moment later Frank also**
" 主 黑斯廷斯 弹簧 通过 这 开幕 和 一个 片刻 之后 坦率 还
[əˈpriəd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
appeared on the roof .
出现 在 这 屋顶 .
“黑斯廷斯勋爵从开口处跳了出来, 片刻之后, 弗兰克也出现在了屋顶上。”

- [meɪd] [nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [əˈgen] , [əˈpærəntli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈhəʊpləsənəs]
Blossberg made no effort to fire again , apparently realizing the hopelessness
- 制成 不 努力 到 火 再次 , 显然 意识到 这 绝望
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] .
of his case .
的 他的 案件 .
布洛斯伯格显然意识到自己的案子毫无希望, 没有再次尝试开枪。

[fræŋk] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [naʊ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðəə(r)][ˈpleɪsɪz] [wɪð] [dʒæk][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtʃɪmni]
Frank and Lord Hastings now had taken their places with Jack behind the chimney
坦率 和 主 黑斯廷斯 现在 有 已采取 他们的 地方 和 杰克 在后面 这 烟囱
.
:
.
弗兰克和黑斯廷斯勋爵现在和杰克一起躲在烟囱后面。

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [fuːl] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well , we can't fool around here all day , " said Jack .**
" 出色地 , 我们 不能 傻子 大约 这里 全部 天 , " 说 杰克 .
“我们不能整天在这里胡闹,”杰克说。

" [wi:l; wil][ˈsɜ:k(ə)] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes][kæn; kən][get] [hɪm] .
" We'll circle about and one of us can get him .
" 出色地 圆圈 关于 和 一 的 我们 能 得到 他 ”

“我们会绕着他转一圈，我们当中总有一个能抓住他。”

" [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈwu:ndɪd] , [wɒz; wəz][left] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtɪmni] , [waɪl] [fræŋk] , [hu:] [hæd; həd]
" Lord Hastings , wounded , was left behind the chimney , while Frank , who had
" 主 黑斯廷斯 , 受伤 , 曾是 左边 在后面 这 烟囱 , 尽管 坦率 , WHO 有
[prəˈdju:st] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈvɒlvə(r)] ,
produced another revolver ,
生产 其他 左轮手枪 ,
“受伤的黑斯廷斯勋爵被留在烟囱后面，而弗兰克则掏出了另一把左轮手枪，

[li:pt] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [dʒæk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
leaped out suddenly to the left , Jack at the same time springing to the right .
跳跃 出去 突然 到 这 左边 , 杰克 在 这 相同的时间 弹簧 到 这 正确的 .
他突然向左边跳了出去，杰克同时向右边跃去。
[ðen] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ˈfɔ:wəd] .
Then they moved forward .
然后 他们 已搬 向前 .
然后他们继续前进。
" [həʊld][ɒn] , " [keɪm] - [vɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
" Hold on , " came Blosberg's voice at this moment .
" 抓住 在 , " 来了 - 嗓音 在 这 片刻 .
这时，布洛斯伯格的声音传来：“等等。”

" [aɪ] [sə'rendə(r)] .
" I surrender .
" 我 投降 .
我投降。
" [ðə; ði] [θri:] [frendz] [bri:ðd] [ˈi:ziə] .
" The three friends breathed easier .
" 这 三 朋友们 呼吸 更轻松 .
三个朋友都松了一口气。

" [drɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] — [ænd; ənd][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , "
" Drop your gun and come out — and have your hands in the air , "
" 降低 你的 枪 和 来 出去 — 和 有 你的 双手 在 这 空气 , "
[ˈɔ:dəd] [dʒæk] ,
ordered Jack ,
订购 杰克 ,
“放下枪，出来——把手举起来！”杰克命令道。

[stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] [ˈredi] .
still holding his revolver ready .
仍然 保持 他的 左轮手枪 准备好 .
他仍然紧握着左轮手枪，随时准备射击。
[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] - [əˈpɪəd] , [ʌnˈɑ:md] .
A moment later Blosberg appeared , unarmed .
一个 片刻 之后 - 出现 , 徒手 .

片刻之后，布洛斯伯格出现了，他没有携带武器。

[dʒæk][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwepən] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] - , [wɪð] [ə; eɪ]
Jack lowered his own weapon , and as he did so Blosberg , with a
杰克 降低 他的 自己的 武器 , 和 作为 他 做过 所以 - , 和 一个
[ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] ,
sudden cry ,
突然 哭 ,
杰克放下了自己的武器，就在这时，布洛斯伯格突然大叫了一声。

[dæʃt] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [li:pt] [ɒf] [ðə; ði] [ru:f] [ˈɪntu:] [speɪs] .
dashed forward and leaped off the roof into space .

虚线 向前 和 跳跃 离开 这 屋顶 进入 空间 .

他向前猛冲，从屋顶纵身跃入太空。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈɪnstənt] [dʒæk][wɒz; wəz] [stʌnd] ;
For a brief instant Jack was stunned ;

为了 一个 简短的 立即的 杰克 曾是 目瞪口呆 ;

杰克愣住了片刻；

[ðen] [hi;; hi] [dæʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [piə] [ˈəʊvə(r)] .
then he dashed to the edge of the roof and peered over .

然后 他 虚线 到 这 边缘 的 这 屋顶 和 窥视 超过 .

然后他冲到屋顶边缘，向下张望。

[hi;; hi] [sɔ:] - [ˈtwɪstɪŋ] , [ˈtʌmblɪŋ] [ˈbɒdi] [kræʃ] [hed] - [fɜ:st] [əˈpɒn][ðə; ði] [hɑ:d] [wɔ:k] ,
He saw Blosberg's twisting , tumbling body crash head - first upon the hard walk ,

他 锯 - 扭曲 , 翻滚 身体 碰撞 头 - 第一的 之上 这 难的 走 ,

[ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .
and then lay still .

和 然后 躺 仍然 .

他看到布洛斯伯格扭曲翻滚的身体头朝下重重地摔在坚硬的人行道上，然后一动不动地躺在那里。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .

章 六年级 .

第六章

[wɪð] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [fli:t] .
WITH THE MOTORBOAT FLEET .

和 这 汽艇 舰队 .

与摩托艇队一起。

[fræŋk] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [ˈkwɪkli] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [piə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ]
Frank and Lord Hastings also came quickly forward and peered over the edge

坦率 和 主 黑斯廷斯 还 来了 迅速地 向前 和 窥视 超过 这 边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] .
of the roof .

的 这 屋顶 .

弗兰克和黑斯廷斯勋爵也迅速上前，从屋顶边缘向外张望。

[dʒæk] [waɪpt] [bi:dʒ] [ɒv; əv] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz]
Jack wiped beads of perspiration from his face ; then turned and lifted his

杰克 擦拭 珠子 的 汗 从 他的 脸 ; 然后 转向 和 抬起 他的

[hæt] .
hat .

帽子 .

杰克擦了擦脸上的汗珠，然后转身摘下帽子。

" [ðæt] , " [hi;; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [tʊk] [nɜ:v] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [hi;; hi]
" That , " he said quietly , " took nerve ; for he must have known he

" 那 , " 他 说 悄悄 , " 采取 神经 ; 为了 他 必须 有 已知 他

[wʊd] [bi;; bi] [kɪld] . "
would be killed . "

会 是 被杀 . "

“这需要很大的勇气，”他平静地说，“因为他一定知道自己会被杀。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] , " [sed] [fræŋk]
" **But he preferred it to falling into the hands of an enemy , " said Frank**
" 但 他 首选 它 到 坠落 进入 这 双手 的 一个 敌人 , " 说 坦率
.
:
.

“但他宁愿它落入敌人手中，”弗兰克说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] . "
" **He was a brave man . "**
" 他 曾是 一个 勇敢的 男人 . "

“他是个勇敢的人。”

" [kʌm] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ; " [wiː; wi][æɪ; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" **Come , " said Lord Hastings ; " we shall go down and carry him into the house .**
" 来 , " 说 主 黑斯廷斯 ; " 我们 将 去 向下 和 携带 他 进入 这 房子 .

“来吧，”黑斯廷斯勋爵说，“我们下去把他抬进房子里。”

[ðen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Then we shall notify the civil authorities and they can take charge of his
然后 我们 将 通知 这 民用 当局 和 他们 能 拿 收费 的 他的
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

然后我们会通知民政部门，由他们接管他的遗体。

" [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [ˈtendəli] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærən]
" **They made their way down stairs and tenderly carried the body of the Baron**
" 他们 制成 他们的 方式 向下 楼梯 和 温柔地 携带 这 身体 的 这 男爵
[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
into the house ,
进入 这 房子 ,

他们走下楼梯，小心翼翼地将男爵的遗体抬进屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈmæŋɡld] [fɔːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪ 'tiː]
where they stretched out his mangled form as well as possible and covered it
在哪里 他们 拉伸 出去 他的 残缺不全 形式 作为 出色地 作为 可能的 和 涵盖 它
[wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
with a sheet .
和 一个 床单 .

他们尽可能地将他残破的身体伸展开来，并用床单盖住。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd][ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətɪz] .
Lord Hastings went to the telephone in the hall and notified the authorities .
主 黑斯廷斯 去 到 这 电话 在 这 大厅 和 已通知 这 当局 .

黑斯廷斯勋爵走到大厅里的电话旁，通知了有关部门。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [naʊ] . "
" **Well , " he said , " we may as well go now . "**
" 出色地 , " 他 说 , " 我们 可能 作为 出色地 去 现在 . "

“好吧，”他说，“我们现在就走吧。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" **How about your wound , sir ? " asked Jack .**
" 如何 关于 你的 伤口 , 先生 ? " 问 杰克 .

“先生，您的伤口怎么样了？”杰克问道。

" [aɪ] [sɔː] [blʌd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ə'gəʊ] . "
" **I saw blood on your coat a moment ago . "**
" 我 锯 血 在 你的 外套 一个 片刻 前 . "

“我刚才看到你外套上有血迹。”

" [tru:] ； [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] ， " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ．
" **True** ； **I** **had** **forgotten** ， " **replied** **Lord Hastings** ．

" 真的 ； 我 有 被遗忘的 ， " 回复 主 黑斯廷斯 ．

“没错，我忘了，”黑斯廷斯勋爵回答道。

[hi:; hi] [stript] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd][dʒæk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wu:nd] ．
He stripped off his coat and Jack examined the wound ．

他 脱衣舞 离开 他的 外套 和 杰克 检查 这 伤口 ．

他脱下外套，杰克检查了伤口。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [skrætʃ] ， " [hi:; hi] [sed] ['tʃɪfəli] ．
" **Just** **a** **scratch** ， " **he** **said** **cheerfully** ．

" 只是 一个 划痕 ， " 他 说 愉快地 ．

“只是擦破了点皮，”他高兴地说。

" [aɪ] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][dʒɪfi] ， [sɜ:(r)] ．
" **I'll** **fix** **it** **up** **in** **a** **jiffy** ， **sir** ．

" 患病的使固定 它 向上 在 一个 瞬间 ， 先生 ．

“我马上就修好，先生。”

" [hi:; hi][dɪd][ə; eɪ] [ni:t] [dʒɒb][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ə'gen] [dɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [tɜ:nd]
" **He** **did** **a** **neat** **job** **and** **Lord Hastings** **again** **donned** **his** **coat** **and** **turned**

" 他 做过 一个 整洁的 工作 和 主 黑斯廷斯 再次 穿戴 他的 外套 和 转向

[tu:; tə][gəʊ] ．
to **go** ．

到 去 ．

“他干得漂亮，黑斯廷斯勋爵又穿上外套，转身离开了。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ， [sɜ:(r)] ； [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fər'get] ['sʌmθɪŋ] ， " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ．
" **Wait** **a** **minute** ， **sir** ； **you** **are** **forgetting** **something** ， " **exclaimed** **Frank** ．

" 等待 一个 分钟 ， 先生 ； 你 是 遗忘 某物 ， " 惊呼 坦率 ．

“等等，先生，您好像忘了什么事，”弗兰克惊呼道。

" [wɒts] [ðæt] ？ " [ɑ:skt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ɪn] [sə'praɪz] ．
" **What's** **that** ？ " **asked** **Lord Hastings** **in** **surprise** ．

" 是什么 那 ？ " 问 主 黑斯廷斯 在 惊喜 ．

“那是什么？”黑斯廷斯勋爵惊讶地问道。

" ['deɪvɪs] ， [sɜ:(r)] ． "
" **Davis** ， **sir** ． "
" 戴维斯 ， 先生 ． "

“戴维斯先生。”

" [baɪ][dʒəʊv] ！
" **By** **Jove** ！

" 经过 朱庇特 ！

“天哪！ ”

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] ['skaʊndrəl] ， " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ．
I **had** **forgotten** **all** **about** **that** **scoundrel** ， " **said** **Lord Hastings** ．

我 有 被遗忘的 全部 关于 那 恶棍 ， " 说 主 黑斯廷斯 ．

“我完全忘记了那个无赖，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][səʊ]['ri:s(ə)ntli] [pleɪst] ['deɪvɪs] [ɔ:r] [di:]
He **led** **the** **way** **to** **the** **room** **where** **he** **had** **so** **recently** **placed** **Davis** **hors** **de**

他 引领 这 方式 到 这 房间 在哪里 他 有 所以 最近 放置 戴维斯 马 德

[ˈkɒmbæt] ，
combat ，

战斗 ，

他带头来到那个房间，就在不久前，他把戴维斯击毙在那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪvɪs][ðeə(r)] .
but there was no Davis there .
但 那里 曾是 不 戴维斯 那里 .

但戴维斯并不在那里。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['krestfɔ:lən] .
Lord Hastings was greatly crestfallen .
主 黑斯廷斯 曾是 非常 垂头丧气 .

黑斯廷斯勋爵大为沮丧。

" [aɪ][ʊd; ʌd] [nɒt][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" I should not have forgotten him , " he said .
" 我 应该 不是 有 被遗忘的 他 , " 他 说 .

“我不应该忘记他,”他说。

" [hi:; hi] [meɪ] [wɜ:k] [mɔ:(r)] ['mɪstʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
" He may work more mischief around here . "
" 他 可能 工作 更多的 恶作剧 大约 这里 . "

“他可能在这里还会惹出更多麻烦。”

" [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , ['nəʊɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] , [hi:l] [meɪk] [hɪm'self]
" The chances are , knowing he has been discovered , he'll make himself
" 这 机会 是 , 会心 他 有 到过 发现 , 地狱 制作 他自己
[ɪk'stri:mli] [skeəs] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
extremely scarce , " suggested Frank .
极其 稀少 , " 建议 坦率 .

弗兰克推测说：“他知道自己被发现了，很可能会尽量避免露面。”

" [hi:l] ['prɒbəbli] ['fɪgə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ju:sflnəs] [hɪə(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] . "
" He'll probably figure that his usefulness here is at an end . "
" 地狱 大概 数字 那 他的 用处 这里 是 在 一个 结尾 . "

“他大概会觉得他在这里的价值已经耗尽了。”

" [wel] , [ðæts] ['prɒbəbli] [tru:] , " [əd'mɪtɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Well , that's probably true , " admitted Lord Hastings .
" 出色地 , 那就是 大概 真的 , " 承认 主 黑斯廷斯 .

“嗯，这大概是真的,”黑斯廷斯勋爵承认道。

" [wi:l; wil] [kʌm] [ə'krɒs] [hɪm] [ə'gen] [sʌm; səm] [pleɪs] , " [sed] [dʒæk] .
" We'll come across him again some place , " said Jack .
" 出色地 来 穿过 他 再次 一些 地方 , " 说 杰克 .

“我们会在某个地方再次遇到他,”杰克说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði][wʌnz][frɒm; frəm] [hu:m] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]
" I wonder if he recognized us as the ones from whom be obtained his
" 我 想知道 如果 他 认可 我们 作为 这 一个 从 谁 是 获得 他的
[ɪnfə'meɪ](ə)n] ? "
information ? "
信息 ? "

“我不知道他是否认出我们就是给他提供情报的人？ ”

" [aɪ]['wʌndə(r)] , [tu:] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" I wonder , too , " said Frank with a laugh .
" 我 想知道 , 也 , " 说 坦率 和 一个 笑 .

“我也很想知道,”弗兰克笑着说。

" [ɪf] [nɒt] , [hi:; hi] ['prɒbəbli] [bɪ'li:vz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)] .
" If not , he probably believes we are in trouble .
" 如果 不是 , 他 大概 相信 我们 是 在 麻烦 .

“如果不是这样，他可能认为我们有麻烦了。”

[ges] [hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] ['eksɪkjʊ:tɪd] [æz; əz] [spaɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
Guess he will imagine we have been executed as spies by this time . "

我猜他现在应该以为我们已经因为 是 间谍而被处决了。

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ju: 'es] , " [sed] [dʒæk] .
" To tell the truth , I don't believe he recognized us , " said Jack .
" 到 告诉 这 真相 , 我 不 相信 他 认可 我们 , " 说 杰克 .
“说实话, 我不认为他认出我们了,” 杰克说。

" [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'veɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
" We were too far away for that . "
" 我们 是 也 远的 离开 为了 那 . "

“我们离得太远了。”

" [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [leɪd] [em 'i:] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ðeə(r)] , " [sed] [fræŋk]
" Except for the time he laid me out down the street there , " said Frank
" 除了 为了 这 时间 他 铺设 我 出去 向下 这 街道 那里 , " 说 坦率
[ru:fəli] .
ruefully .
懊悔地 .

“除了他把我打倒在街上的那次,” 弗兰克懊恼地说。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [em 'i:] .
" Then the chances are he didn't take time to look at me .
" 然后 这 机会 是 他 没有 拿 时间 到 看 在 我 .
那么他很可能根本没花时间看我。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ʌp'steəz] [hɪə(r)] .
And he was unconscious when we came upstairs here .
和 他 曾是 无意识 什么时候 我们 来了 楼上 这里 .
我们上楼的时候, 他已经昏迷不醒了。

[nəʊ] , [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ju: 'es] . "
No , I don't believe he recognized us . "
不 , 我 不 相信 他 认可 我们 . "
不, 我不认为他认出我们了。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地,

[ai] [həʊp] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ɑ: 'selvz] [tu:; tə] [hɪm] [mɔ:(r)] ['fɒli]
I hope we shall have the pleasure of introducing ourselves to him more fully
我 希望 我们 将 有 这 乐趣 的 介绍 我们自己 到 他 更多的 完全
[æt; ət] [sʌm; səm] ['fju:tʃə(r)] [deɪt] ,
at some future date ,
在 一些 未来 日期 ,
我希望将来有机会能更详细地向他介绍自己。

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [ænd; ænd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" And I have a hunch that we shall , " declared Frank .
" 和 我 有 一个 直觉 那 我们 将 , " 声明 坦率 .
“我预感我们会成功的,” 弗兰克说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] .
" **There is nothing more to be done here , " said Lord Hastings at this juncture .**
" 那里 是 没有什么 更多的 到 是 完毕 这里 , " 说 主 黑斯廷斯 在 这 契机 .
"这里已经没有什么可做的了,"黑斯廷斯勋爵此时说道。

" [wiːl; wil] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] .
" **We'll get back to our boat .**
" 出色地 得到 后退 到 我们的 船 .
"我们会回到船上。"

" [əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [pʊ; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **Accordingly they took their leave of the house ,**
" 因此 他们 采取 他们的 离开 的 这 房子 ,
于是他们离开了房子。

[ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈmuːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [pʊ; əv] [ðə; ði]
and half an hour later were again moving down the waters of the
和 一半 一个 小时 之后 是 再次 移动 向下 这 水 的 这
[temz] .
Thames .
泰晤士河 .
半小时后，他们再次沿泰晤士河顺流而下。

" [weə(r)] [tuː; tə] [naʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Where to now , sir ? " asked Frank .**
" 在哪里 到 现在 , 先生 ? " 问 坦率 .
"接下来要去哪里，先生?"弗兰克问道。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [smaɪld] [ˈslaɪtli] .
Lord Hastings smiled slightly .
主 黑斯廷斯 微笑 轻微地 .
黑斯廷斯勋爵微微一笑。

" [kænt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **Can't wait until you find out , eh ? " he replied .**
" 不能 等待 直到 你 寻找 出去 , 嗯 ? " 他 回复 .
"等不及你发现答案了，是吧?"他回答道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" **Well , I'll tell you .**
" 出色地 , 患病的 告诉 你 .
"好吧，我会告诉你。"

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbəʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈtʃeɪsɪŋ] . "
We are about to do a little submarine chasing . "
我们 是 关于 到 做 一个 小的 潜艇 追逐 . "
我们准备进行一次小型潜艇追逐战。

" [ˌsʌbməˈriːn] [ˈtʃeɪsɪŋ] ? " [ɪkˈskeɪɪmd] [bəʊθ] [lædz] .
" **Submarine chasing ? " exclaimed both lads .**
" 潜艇 追逐 ? " 惊呼 两个都 小伙子们 .
"追潜艇?"两个小伙子异口同声地喊道。

" [ɪgˈzæktli] . "
" **Exactly . "**
" 确切地 . "
"确切地。"

" [gʊd] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [fræŋk] .
" **Good ! " ejaculated Frank .**
" 好的 ! " 射精 坦率 .
"好!"弗兰克脱口而出。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] ['ʌvə(r)] ['ves(ə)l] , [sɜ:(r)] ? "

" **And where is our vessel , sir ?** "

" 和 在哪里 是 我们的 血管 ； 先生 ？ "

“先生，我们的船在哪里？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] .

" **If you will look about a little you will see it ,** " **replied Lord Hastings .**

" 如果 你 将要 看 关于 一个 小的 你 将要 看 它 ； , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“只要你稍微留意一下，就会看到它，”黑斯廷斯勋爵回答道。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [let] [ðeə(r)] [aɪz] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] ,

Frank and Jack let their eyes roam over the broad expanse of the Thames ,

坦率 和 杰克 让 他们的 眼睛 漫游 超过 这 广阔 广阔 的 这 泰晤士河 ；

弗兰克和杰克的目光扫过泰晤士河的广阔水域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] [bəʊts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔ:rts] — ['nʌθɪŋ]

but they could see nothing but a few small boats of various sorts — nothing

但 他们 可以 看 没有什么 但 一个 很少 小的 船 的 各种各样的 排序 — 没有什么

['beəriŋ] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

bearing the slightest resemblance to a ship of war .

轴承 这 丝毫 相似 到 一个 船 的 战争 ；

但他们看到的只有几艘各式各样的小船——没有一艘像样的战舰。

" [aɪ] [doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **I don't see anything that looks like it , sir ,** " **declared the boy .**

" 我 不 看 任何事物 那 看起来 喜欢 它 ； 先生 ； , " 声明 这 男生 .

“先生，我没看到任何像它的东西，”男孩说道。

" [ðæt] , " [sed] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] , " [ɪz] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [tu:] [fa:(r)] [ə'weɪ] .

" **That ,** " **said Lord Hastings ,** " **is because you insist on looking too far away .**

" 那 ； , " 说 主 黑斯廷斯 ； , " 是 因为 你 坚持 在 寻找 也 远的 离开 ；

“那是因为你执意要看得太远，”黑斯廷斯勋爵说。

[ju:; jʊ] [doʊnt] [si:] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] . "

You don't see it for the reason that you are sitting in it right now . "

你 不 看 它 为了 这 原因 那 你 是 坐着 在 它 正确的 现在 ； "

你之所以看不到它，是因为你现在就坐在里面。

" [wɒt] , [sɜ:(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

" **What , sir ?** " **exclaimed Frank .**

" 什么 ； 先生 ？ " 惊呼 坦率 ；

“什么事，先生？”弗兰克惊呼道。

" ['sɪtɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [naʊ] ?

" **Sitting in it now ?**

" 坐着 在 它 现在 ？

现在就坐在里面吗？

[ju:; jʊ] [mi:n] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [sʌbmə'ri:n] ['tfeɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['məʊtəbəʊt] ? "

You mean we are going submarine chasing in this motorboat ? "

你 意思是 我们 是 去 潜艇 追逐 在 这 汽艇 ？ "

你是说我们要开着这艘快艇去追潜艇？

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] .

" **Exactly ,** " **replied Lord Hastings .**

" 确切地 ； , " 回复 主 黑斯廷斯 ；

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] — — " [bɪ'gæn] [dʒæk] .

" **But , sir — —** " **began Jack .**

" 但 ； 先生 — — " 开始 杰克 ；

“但是，先生——”杰克开口道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **That's what I would like to know , " agreed Frank .**
" 那就是 什么 我 会 喜欢 到 知道 , " 同意 坦率 .
"我也想知道,"弗兰克同意道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" **I'll tell you , " replied Lord Hastings .**
" 患病的 告诉 你 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
"我会告诉你的,"黑斯廷斯勋爵回答道。

" [bʌt; bət] [fɜːst] [let] [em 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" **But first let me ask you something .**
" 但 第一的 让 我 问 你 某物 .
"但首先请允许我问你一个问题。"

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [ʌðə(r)] [deɪ] , [ɒv; əv] [ɑːskɪŋ] [em 'iː] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv]
Do you remember , the other day , of asking me to explain the mystery of
做 你 记住 , 这 其他 天 , 的 问 我 到 解释 这 神秘 的
[ðə; ði] ['væniʃɪŋ] [sʌbmə'ri:nz] ? "
the vanishing submarines ? "
这 消失 潜艇 ? "
你还记得前几天你问我潜艇消失之谜吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bəuθ] [lædz] .
" **Yes , sir , " replied both lads .**
" 是的 , 先生 , " 回复 两个都 小伙子们 .
"是的, 先生。"两个小伙子回答道。

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .
很好。

[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)rɪ] [ɪz] , [praɪ'merəli] , ['məʊtəbəʊt] . "
The solution of this mystery is , primarily , motorboats . "
这 解决方案 的 这 神秘 是 , 主要 , 摩托艇 . "
这个谜团的答案, 主要在于机动船。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **What do you mean , sir ? " exclaimed Jack .**
" 什么 做 你 意思是 , 先生 ? " 惊呼 杰克 .
"先生, 您这是什么意思?"杰克惊呼道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] .
" **Just what I say .**
" 只是 什么 我 说 .
"我就是这么说的。"

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ,
In the main ,
在 这 主要的 ,
总的来说,

[ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] ['hʌndrəd] ['dʒɜːmən] [sʌbmə'ri:nz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ['riːs(ə)ntli] [hæv; həv] [biːn]
the possible hundred German submarines that have disappeared recently have been
这 可能的 百 德语 潜艇 那 有 消失 最近 有 到过
[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [haɪ] - [spiːd] ,
accounted for by high - speed ,
已记录 为了 经过 高的 - 速度 ,
最近失踪的约一百艘德国潜艇已被高速.....解释。

[ˈpaʊəfəli] [ɑ:md] [ˈməʊtəbəʊt] .
powerfully armed motorboats .
强大的 武装 摩托艇 .

装备精良的机动艇。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] , [ˈɑ:ftə(r)] [mʌt] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] ,
The government has discovered , after much experimenting ,
这 政府 有 发现 , 后 很多 实验 ,

政府经过多次试验发现，

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][kra:ft] [wɪð] [æn; ən] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈri:n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈməʊtəbəʊt] ;
that the one craft with an advantage over a submarine is a powerful motorboat ;
那 这 一 工艺 和 一个 优势 超过 一个 潜艇 是 一个 强大的 汽艇 ;

唯一比潜艇更有优势的舰艇是动力强劲的摩托艇；

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:z] [ɪn][ðə; ði]
and England now has a fleet of several hundred scouring the seas in the
和 英格兰 现在 有 一个 舰队 的 一些 百 洗涤 这 海域 在 这

[prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aɪlz] . "
proximity of the British Isles . "
邻近 的 这 英国 岛屿 . "

如今，英国拥有数百艘船只组成的舰队，在不列颠群岛附近的海域巡逻。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [si:] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [ˈeni] [gʊd] , " [sed] [dʒæk] .
" **But I can't see where they would do any good , " said Jack** .
" 但 我 不能 看 在哪里 他们 会 做 任何 好的 , " 说 杰克 .

“但我看不出它们能起到什么作用，”杰克说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] ,
" **In the first place , " said Lord Hastings** ,
" 在 这 第一的 地方 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“首先，”黑斯廷斯勋爵说道，

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈri:n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
" **they are so small that they escape the notice of a submarine until the**
" 他们 是 所以 小的 那 他们 逃脱 这 注意 的 一个 潜艇 直到 这

[ˈməʊtəbəʊt] [ɪz][ˈɔ:lməʊst][əˈpɒn][ðəm; ðəm] ;
motorboat is almost upon them ;
汽艇 是 几乎 之上 他们 ;

“它们非常小，以至于潜艇直到快艇靠近它们时才会注意到它们；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə][ækt] .
and then it is too late for them to act .
和 然后 它 是 也 晚的 为了 他们 到 行为 .

到那时，他们采取行动就为时已晚了。

[ˈɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] , [ˈbi:ɪŋ] [smɔ:l] , [ɪz][ə; eɪ] [mʌt] [mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə][hɪt]
Also , the motorboat , being small , is a much more difficult object to hit
还 , 这 汽艇 , 存在 小的 , 是 一个 很多 更多的 难的 目的 到 打

[wɪð] [ə; eɪ][tɔ:ˈpi:dəʊ] — [aɪ ˈti:][ɪz] ,
with a torpedo — it is ,
和 一个 鱼雷 — 它 是 ,

此外，由于摩托艇体积小，鱼雷更难击中它——的确如此。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtɑ:ɡɪt] .
in fact , a very poor target .
在 事实 , 一个 非常 贫穷的 目标 .

事实上，这是一个非常糟糕的目标。

[ðen] [əˈɡen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [ðæt][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪz][ɔ:l] [wɪð]
a motorboat is so much swifter than a submarine that the advantage is all with
一个 汽艇 是 所以 很多 更迅捷 比 一个 潜艇 那 这 优势 是 全部 和
[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] . "
the motorboat . "
这 汽艇 . "

摩托艇比潜艇快得多，所以优势完全在摩托艇这边。

" [baɪ][dʒəʊv] , [sɜ:(r)] !
" By Jove , sir !
" 经过 朱庇特 , 先生 !

我的天哪，先生！

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][ai][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , " [sed] [dʒæk] ['i:gəli] .
the way you explain it I can see the advantages , " said Jack eagerly .
这 方式 你 解释 它 我 能 看 这 优势 , " 说 杰克 急切地 .

“你这么一解释，我明白了它的优势所在，”杰克急切地说。

" [ænd; ʌnd][səʊ][kæn; kən][ai] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" And so can I , " agreed Frank .
" 和 所以 能 我 , " 同意 坦率 .

“我也可以，”弗兰克同意道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .
Lord Hastings smiled .
主 黑斯廷斯 微笑 .

黑斯廷斯勋爵笑了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] [kən'vɪnst] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" You are easily convinced , " he replied .
" 你 是 容易地 确信 , " 他 回复 .

“你真容易被说服，”他回答道。

" [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] [ə'fɪ(ə)lz] [bi:n] [kən'vɪnst] [hɑ:f][səʊ] ['i:zəli] ,
" Had some of the admiralty officials been convinced half so easily ,
" 有 一些 的 这 海军部 官员 到过 确信 一半 所以 容易地 ,

“如果海军部的一些官员能如此轻易地被说服，

[ðɪs] [ˌsʌbmə'ri:n] ['menəs] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fektʃuəli] [stɒpt] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] .
this submarine menace might have been effectually stopped long before this .
这 潜艇 威胁 可能 有 到过 有效地 停止 长的 前 这 .

这种潜艇威胁原本可能早就被有效遏制了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [ðə; ði] [temz] , [i:tʃ] ['ɒkjəpənt] [rɪ'meɪnd] ['bɪzi] [wɪð]
" As the motorboat continued down the Thames , each occupant remained busy with
" 作为 这 汽艇 持续 向下 这 泰晤士河 , 每个 居住者 剩余 忙碌的 和
[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
his thoughts .
他的 想法 .

“随着快艇继续沿泰晤士河而下，船上的每个乘客都沉浸在自己的思绪中。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fræŋk] [hu:] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
It was Frank who broke the silence .
它 曾是 坦率 WHO 打破 这 沉默 .

是弗兰克打破了沉默。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] - [dɪ'strɔɪəz] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" What has happened to the torpedoboot destroyers , sir ? " he asked .
" 什么 有 发生 到 这 - 驱逐舰 , 先生 ? " 他 问 .

“长官，鱼雷艇驱逐舰都怎么样了？”他问道。

" [aɪ] [ʌndə'stʊd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ri:əl] [sʌbmə'ri:n] [fəʊ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [nets] . "

" **I understood they were the real submarine foe , with their heavy nets .** "

我 理解 他们 是 这 真实的 潜艇 敌人 , 和 他们的 重的 网 . "

“我意识到他们才是真正的潜艇敌人，他们有很重的渔网。”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sti] [ɪn][ju:z] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

" **They are still in use ,** " **replied Lord Hastings .**

" 他们 是 仍然 在 使用 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“它们仍在继续使用，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:k] [ðeə(r)] [nets] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

" **You know how they work their nets , I suppose ?** "

" 你 知道 如何 他们 工作 他们的 网 , 我 认为 ? "

“我想你应该知道他们是怎么撒网的吧？”

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜ:(r)] .

" **Why , I think so , sir .**

" 为什么 , 我 思考 所以 , 先生 .

“我也这么认为，先生。”

[ðə; ði] [net][ɪz] ['kærid] [baɪ] [tu:] [ʃɪps] ,

The net is carried by two ships ,

这 网 是 携带 经过 二 船舶 ,

渔网由两艘船运送。

[ænd; ʌnd] [wen] [ə; eɪ] [sʌbmə'ri:n] ['kræʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [net] [ʃi:; ji] ['aɪðə(r)] ['tæŋɡlɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [ɔ:(r)]

and when a submarine crashes into the net she either tangles her nose or

和 什么时候 一个 潜艇 崩溃 进入 这 网 她 任何一个 缠结 她 鼻子 或者

[hɜ:(r); hə(r)] [stɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [net] [ænd; ʌnd][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [wɪð] [i:z] . "

her stern in the net and can be disposed of with ease . "

她 船尾 在 这 网 和 能 是 处置 的 和 舒适 . "

当潜艇撞上渔网时，它的头部或尾部要么被渔网缠住，要么就很容易被处置掉。

" [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] ,

" **Yes , but what I want to know ,** " **said Jack ,**

" 是的 , 但 什么 我 想 到 知道 , " 说 杰克 ,

“是的，但我真正想知道的是，”杰克说。

" [ɪz] [waɪ] [ʃi:; ji] ['dʌznt] ['faɪə(r)][ə; eɪ][tɔ:'pi:dəʊ] [θru:] [ðə; ði] [net] [ænd; ʌnd] [sɪŋk] [ðə; ði] - ? "

" **is why she doesn't fire a torpedo through the net and sink the torpedoboat ?** "

" 是 为什么 她 不 火 一个 鱼雷 通过 这 网 和 下沉 这 - ? "

“那她为什么 not 向渔网发射鱼雷击沉那艘鱼雷艇呢？”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " ['bi:ɪŋ] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [ʃi:; ji] [ɪz]

" **Because ,** " **said Lord Hastings , with a smile ,** " **being beneath the water , she is**

" 因为 , " 说 主 黑斯廷斯 , 和 一个 微笑 , " 存在 下面 这 水 , 她 是

[blaɪnd] .

blind .

瞎的 .

“因为，”黑斯廷斯勋爵笑着说，“她在水下，所以看不见。”

[ʃi:; ji] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][tu:; tə] ['faɪə(r)][aɪ 'ti:] .

She doesn't know in which direction to fire it .

她 不 知道 在 哪个 方向 到 火 它 .

她不知道该朝哪个方向开火。

[ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'kwɪpt] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [di:] - - .

You forget that the German submarines are not equipped as was the D - 16 .

你 忘记 那 这 德语 潜艇 是 不是 配备 作为 曾是 这 D - 16 .

"

"

"

你忘了德国潜艇的装备不如D-16型潜艇。

" [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][di:] - - , " [sed] [dʒæk] .
" The good old D - 16 , " said Jack .
" 这 好的 老的 D - - , " 说 杰克 .

“是那台老式的D-16,”杰克说。

" [haʊ] [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] , [sɜ:(r)] . "
" How I wish we had her again , sir . "
" 如何 我 希望 我们 有 她 再次 , 先生 . "

“先生，我多么希望她能再次回到我们身边。”

" [ænd; ənd][ai] , " [ə'gri:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" And I , " agreed Lord Hastings .
" 和 我 , " 同意 主 黑斯廷斯 .

“还有我，”黑斯廷斯勋爵同意道。

" [ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] . "
" And yet she came near being the death of all of us . "
" 和 然而 她 来了 靠近 存在 这 死亡 的 全部 的 我们 . "

“然而，她差点害死了我们所有人。”

" [səʊ][ʃi:; ʃi][dɪd] , " [sed] [fræŋk] ,
" So she did , " said Frank ,
" 所以 她 做过 , " 说 坦率 ,

“她确实这么做了，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [wʊdnt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə'bo:d] [ə'hʌðə(r)] [sʌtʃ] [kra:ft] . "
" but at the same time I wouldn't mind being aboard another such craft . "
" 但 在 这 相同的 时间 我 不会 头脑 存在 船上 其他 这样的 工艺 . "

“但与此同时，我也不介意乘坐另一艘这样的船。”

" [wel] , [dʒʌst] [bɪ'twi:ŋ] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" Well , just between the three of us , " said Lord Hastings ,
" 出色地 , 只是 之间 这 三 的 我们 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“嗯，就我们三个人之间来说吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ai] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ə'hʌðə(r)] [sʌtʃ] [kra:ft] [naʊ] [ɪz] [nɪ'əɪŋ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪl]
" I may tell you that another such craft now is nearing completion and probably will
" 我 可能 告诉 你 那 其他 这样的 工艺 现在 是 临近 完成 和 大概 将要

[bi:; bi][æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "
be at our disposal within a month . "
是 在 我们的 处理 之内 一个 月 . "

“我可以告诉你们，另一艘类似的飞行器也即将完工，可能在一个月内就能供我们使用。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['hæpɪli] .
" You don't mean it , sir ! " exclaimed Frank happily .
" 你 不 意思是 它 , 先生 ! " 惊呼 坦率 快乐地 .

“您不是认真的吧，先生！”弗兰克高兴地喊道。

" [ɪf] [hi:; hi][dɪd(ə)nt] [mi:n] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊdnt] [seɪ] [səʊ] , " [dʒæk] [ri'pru:v] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" If he didn't mean it he wouldn't say so , " Jack reproved his chum .
" 如果 他 没有 意思是 它 他 不会 说 所以 , " 杰克 责备 他的 密友 .

“如果他不是那个意思，他就不会这么说了，”杰克责备他的朋友。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" Oh , I know that , " replied Frank .
" 哦 , 我 知道 那 , " 回复 坦率 .

“哦，我知道，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] . "
" But it seems too good to be true . "
" 但 它 似乎 也 好的 到 是 真的 . "

“但这似乎好得令人难以置信。”

" [bʌt; bət][dʒʌst] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wiː; wi] [baʊnd] [naʊ] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

" **But just where are we bound now , sir ?** " **asked Jack .**
" 但 只是 在哪里 是 我们 边界 现在 , 先生 ? " 问 杰克 .

“但是我们现在要去哪里呢, 先生?”杰克问道。

" [wel] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [æt; ət][fɜ:st][wiː; wi][ʔæl; ʃəl][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['kruːzɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪrɪ] **" Well , " said Lord Hastings , " at first we shall do a little cruising off the Irish coast .**
" 出色地 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 在 第一的 我们 将 做 一个 小的 巡航 离开 这 爱尔兰 [kəʊst] .
coast .
海岸 .

“好吧,”黑斯廷斯勋爵说,“我们先在爱尔兰海岸附近进行一次短途巡航。”

[ɪn][fækt] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [fli:t] [ɪz][ɪn] ['aɪrɪ] ['wɔ:təz] .

In fact , most of the motorboat fleet is in Irish waters .
在 事实 , 最多 的 这 汽艇 舰队 是 在 爱尔兰 水 .

事实上, 大部分机动船队都在爱尔兰水域。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [hæz; hæz] [bi:n] [dʌn] [ðeə(r)] ; **Since the sinking of the Lusitania , most of the work has been done there ;**
自从 这 下沉 的 这 卢西塔尼亚 , 最多 的 这 工作 有 到过 完毕 那里 ;
自卢西塔尼亚号沉没以来, 大部分工作都在那里完成;

[ænd; ænd] [ə'pærəntli] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈɡʌvənmənt] **and apparently the German government**
和 显然 这 德语 政府

显然, 德国政府

[ɪz] [sti:l] [bent] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][bɪɡ] **is still bent upon the destruction of big**
是 仍然 弯曲 之上 这 破坏 的 大的

仍然执意要摧毁大

[ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈɪps] , [ˈnjuːtrəl] [ɔ:(r)][nɒt] . " **passenger ships , neutral or not .** "
乘客 船舶 , 中性的 或者 不是 . "

客轮, 无论是否保持中立。

" [wel] , [ðə; ði]['su:nə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] ['bɪzi] [ðə; ði]['betə(r)][aɪ 'tiː] [wɪl] [su:t][em 'iː] , " [dɪ'kleəd] **" Well , the sooner we can get busy the better it will suit me , " declared**
" 出色地 , 这 很快 我们 能 得到 忙碌的 这 更好的 它 将要 套装 我 , " 声明 [fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“嗯, 我们越早开始动工对我来说就越有利,”弗兰克说道。

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , " [sed] [dʒæk] . **" I agree with you there , " said Jack .**
" 我 同意 和 你 那里 , " 说 杰克 .

“我同意你的看法,”杰克说。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['məʊtəbəʊt] , **It was a long voyage for the little motorboat ,**
它 曾是 一个 长的 航程 为了 这 小的 汽艇 ,

对于这艘小型摩托艇来说, 这是一段漫长的航程。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɪft] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [æt; ət][ðə; ði] **and though Lord Hastings wished to join the others of the fleet at the**
和 尽管 主 黑斯廷斯 希望 到 加入 这 其他的 的 这 舰队 在 这 [ɜ:liːst] [ˈpɒsəb(ə)l] ['məʊmənt] , **earliest possible moment ,**
最早 可能的 片刻 ,

尽管黑斯廷斯勋爵希望尽快与舰队其他成员会合,

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [pʊʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kraːft] , [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði] [hɔːk] .
he did not push the little craft , which bore the name of The Hawk .
他 做过 不是 推 这 小的 工艺 , 哪个 钻孔 这 姓名 的 这 鹰 .
他没有推动那艘名为“鹰”的小船。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以 ,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [fliːt] [hæd; həd]
it was late the next day when they came to where the motorboat fleet had
它 曾是 晚的 这 下一个 天 什么时候 他们 来了 到 在哪里 这 汽艇 舰队 有
[ɪts] [beɪs] — [ˈbæntri] [beɪ] ,
its base — Bantry Bay ,
它是 根据 — 班特里 湾 ,
第二天傍晚, 他们才到达摩托艇舰队的基地——班特里湾。

[ɒn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsʌðən] [kəʊst] [pʊ; əv][ˈaɪələnd] .
on the extreme southern coast of Ireland .
在 这 极端 南部 海岸 的 爱尔兰 .
位于爱尔兰最南端的海岸。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈməʊtəbəʊt] [nəʊzd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] , [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [dæft] [ˈfɔːwəd]
As the little motorboat nosed its way into the harbor , several others dashed forward
作为 这 小的 汽艇 鼻子 它是 方式 进入 这 港口 , 一些 其他的 虚线 向前
,
.
,
当那艘小摩托艇缓缓驶入港口时, 其他几艘船也迅速向前冲去。

[wɪð] [ɡʌnz] [bˈeəd] [ænd; ənd] [əˈlɜːt] [ˈfɪɡəz] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈækʃ(ə)n] .
with guns bared and alert figures standing ready for action .
和 枪支 裸露 和 警报 数据 常设 准备好 为了 行动 .
他们拔出枪, 警惕地站着, 随时准备行动。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [sætɪsˈfæktərəli] [aɪˈdentɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːlaɪk]
It was not until Lord Hastings had been satisfactorily identified that the warlike
它 曾是 不是 直到 主 黑斯廷斯 有 到过 令人满意地 已识别 那 这 好战
[ˈætməsfɪə(r)] [dɪsəˈpiəd] .
atmosphere disappeared .
气氛 消失 .
直到黑斯廷斯勋爵的身份得到令人满意的确认后, 好战的气氛才消失。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ˈkɪʊəriəsli] .
The two lads looked about curiously .
这 二 小伙子们 看起来 关于 奇怪的是 .
两个小伙子好奇地环顾四周。

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kraːft] .
The bay was black with the little craft .
这 湾 曾是 黑色的 和 这 小的 工艺 .
海湾里到处都是小船, 一片漆黑。

" [ɡreɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !**
" 伟大的 斯科特 !
“我的天哪! ”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][,em ˈiː] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
There are more than two hundred here , if you ask me , " declared Frank .
那里 是 更多的 比 二 百 这里 , 如果 你 问 我 , " 声明 坦率 .
“依我看, 这里有两百多人,”弗兰克说道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:] , " [ə'gri:d] [dʒæk] .

" **Looks that way to me , too , " agreed Jack .**
" 看起来 那 方式 到 我 , 也 , " 同意 杰克 .

“我也这么觉得,”杰克同意道。

[ðeɪ] ['men](ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

They mentioned the matter to Lord Hastings .
他们 提及 这 事情 到 主 黑斯廷斯 .

他们向黑斯廷斯勋爵提及了此事。

" ['kæptɪn] ['smiðəz] [dʒʌst][təʊld][em 'i:] , " ['rɪplaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,

" **Captain Smithers just told me , " replied Lord Hastings ,**
" 队长 史密瑟斯 只是 讲述 我 , " 回复 主 黑斯廷斯 ,

“史密瑟斯船长刚才告诉我的,”黑斯廷斯勋爵回答说。

" [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ði:z]

" **that at this moment there are in the neighborhood of a thousand of these**
" 那 在 这 片刻 那里 是 在 这 邻里 的 一个 千 的 这些

[lɪt(ə)l][kra:ft][hɪə(r)] .

little craft here .
小的 工艺 这里 .

“目前这里大约有上千艘这样的小船。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ʌðə(r)] ['steɪfɪnz] [brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .

However , the bulk of them probably will be sent to other stations before long .
然而 , 这 大部分 的 他们 大概 将要 是 发送 到 其他 车站 前 长的 .

"
"
"

不过，他们中的大多数人可能很快就会被派往其他站点。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

" **You mean distributed up and down the coast ? " asked Frank .**
" 你 意思是 分布式 向上 和 向下 这 海岸 ? " 问 坦率 .

“你是说沿海地区分布的吗？”弗兰克问道。

" [ɪg'zæktli] . "

" **Exactly . " " 确切地 . "**

“确切地。”

" [ænd; ənd] [wen] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] ['bɪzi] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

" **And when are we going to get busy , sir ? " asked Jack .**
" 和 什么时候 是 我们 去 到 得到 忙碌的 , 先生 ? " 问 杰克 .

“先生，我们什么时候开始忙起来？”杰克问道。

[ə'gen] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .

Again Lord Hastings smiled .
再次 主 黑斯廷斯 微笑 .

黑斯廷斯勋爵再次露出了笑容。

" [tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ɑ:'ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [hezɪ'teɪʃn] ,

" **To - night , " he said , after a moment's hesitation ,**
" 到 - 夜晚 , " 他 说 , 后 一个 瞬间 犹豫 ,

“今晚,”他犹豫片刻后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] - [naɪt] .

" **I think I can promise you a little excitement to - night .**
" 我 思考 我 能 承诺 你 一个 小的 激动 到 - 夜晚 .

“我想我可以保证你今晚 would 感到有点兴奋。”

[ˈkæptɪn] [ˈsmiðəz] [hæz; həz][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,
Captain Smithers has a tip that he intends to follow ,
队长 史密瑟斯 有 一个 提示 那 他 意图 到 跟随 ,
史密瑟斯船长有一条线索, 他打算去查证。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dʒɒb] .
and we have been selected for the job .
和 我们 有 到过 已选 为了 这 工作 .
我们已被选中担任这项工作。

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
" **CHAPTER VII** .
" 章 七 .
第七章

[æn; ən] [ˈenəmi] .
AN ENEMY .
一个 敌人 .
敌人。

[ðə; ðɪ] [hɔːk] [krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [stiːl] [blæk] [ˈwɔːtəz] [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪtˈself] .
The Hawk crept over the still black waters as silently as the night itself .
这 鹰 悄悄地爬 超过 这 仍然 黑色的 水 作为 默默 作为 这 夜晚 本身 .
老鹰悄无声息地掠过漆黑的湖面, 如同夜色本身一般寂静无声。

[nɒt] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃəʊd] [əˈbɔːd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)][kraːft] — [nɒt] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Not a light showed aboard the little craft — not a human voice was heard .
不是 一个 光 显示 船上 这 小的 工艺 — 不是 一个 人类 嗓音 曾是 听到 .
小船上没有一丝灯光, 也没有听到任何人的声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][feɪnt] [ɪgˈzɔːst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈendʒɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ə; eɪ]
Now and then the faint exhaust of the engine could have been heard by a
现在 和 然后 这 头晕的 排气 的 这 引擎 可以 有 到过 听到 经过 一个
[kiːn] [ɪə(r)] ,
keen ear ,
敏锐的 耳朵 ,
偶尔, 耳力敏锐的人或许能听到发动机微弱的排气声。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [ˈmʌfld] [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [saʊnd] [aɪˈtiː] [maɪt] [meɪk] [ˈkæərɪd] [bʌt; bət]
but the engine was muffled and whatever sound it might make carried but
但 这 引擎 曾是 闷音 和 任何 声音 它 可能 制作 携带 但
[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][æt; ət][məʊst] .
a few yards at most .
一个 很少 码 在 最多 .
但是引擎声被消音了, 无论它发出什么声音, 最多也只能传到几码远的地方。

[ðə; ðɪ] [hɔːk] , [wɪð] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] [fjuː] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
The Hawk , with Lord Hastings , Jack and Frank and the other few members of
这 鹰 , 和 主 黑斯廷斯 , 杰克 和 坦率 和 这 其他 很少 成员 的
[ðə; ðɪ] [kruː] ,
the crew ,
这 全体人员 ,
“鹰号”上, 有黑斯廷斯勋爵、杰克、弗兰克以及其他几名船员。

[wɒz; wəz] [ˈstɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ][fəʊ] — [nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [fəʊ] , [pəˈhæps] — [bʌt; bət] [ˈeni] [ˈenəmi] [ðæt] [maɪt]
was stalking the foe — no particular foe , perhaps — but any enemy that might
曾是 跟踪 这 敌人 — 不 特别的 敌人 , 也许 — 但 任何 敌人 那 可能
[biː; bi] [ˈfuːlhɑːdi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪtˈself] .
be foolhardy enough to show itself .
是 蛮干 足够的 到 展示 本身 .
他一直在跟踪敌人——也许不是某个特定的敌人——而是任何胆敢露面的敌人。

[ə'bo:ɪd] , [i:tʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:ɪ] , [br'saɪdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvəz] , [wɒz; wəz] [r'kwɪpt] [wɪð]
Aboard , each member of the crew , besides his revolvers , was equipped with
船上 , 每个 成员 的 这 全体人员 , 除了 他的 左轮手枪 , 曾是 配备 和
[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [hænd] ['flæʃlaɪt] ;
a small hand flashlight ;
一个 小的 手 手电筒 ;

船上, 除左轮手枪外, 每位船员还配备了一个小型手电筒;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] ['sɜ:tʃlaɪt] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; bəʊ][wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ju:z] — [tu:; tə]
and the larger searchlight in the bow was ready for instant use — to
和 这 更大的 探照灯 在 这 弓 曾是 准备好 为了 立即的 使用 — 到
[flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][blaɪnd][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][eɪm] .
flash in the eyes of an enemy to blind him and to spoil his aim .
闪光 在 这 眼睛 的 一个 敌人 到 瞎的 他 和 到 剧透 他的 目的 .
船首的大型探照灯已准备就绪, 可立即使用——照射敌人的眼睛, 使其失明并破坏其瞄准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:ɪ] ['hevi] [ɡʌnz] — [wʌn] ['fɔ:wəd] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɑ:ft] — [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
And the two heavy guns — one forward , the other aft — were ready for
和 这 二 重的 枪支 — — 向前 , 这 其他 后部 — 是 准备好 为了
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

两门重炮——一门在前, 一门在后——已经做好战斗准备。

[ðə; ði][men] [stʊd] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] — [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:ɪ] [ˈaʊəz] — [ˈevə(r)]
The men stood at their posts — had stood there now for two hours — ever
这 男人 站立 在 他们的 帖子 — 有 站立 那里 现在 为了 二 小时 — 曾经
[sɪns] [ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [krept] ['saɪləntli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['feltə(r)] [ɒv; əv] ['bæntri] [beɪ] .
since The Hawk had crept silently from the friendly shelter of Bantry Bay .
自从 这 鹰 有 悄悄地爬 默默 从 这 友好的 庇护所 的 班特里 湾 .
自从“鹰”号悄无声息地从班特里湾的友好庇护所悄悄溜出来后, 这些人就一直坚守岗位——到现在已经站了两个多小时了。

[ðə; ði] [kru:ɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɔ:dəd] [tu:; tə] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] ,
The crew had been ordered to silence and the crew of The Hawk ,
这 全体人员 有 到过 订购 到 沉默 和 这 全体人员的 的 这 鹰 ,
船员们被命令保持沉默, 而“鹰”号上的船员们.....

[kə'mɑ:nd] [baɪ] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [əʊ'bei] [ˈɔ:dərs] .
commanded by Lord Hastings , obeyed orders .
命令 经过 主 黑斯廷斯 , 服从 订单 .

奉黑斯廷斯勋爵之命, 服从命令。

[səʊ][fɑ:(r)][ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪts] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd]
So far The Hawk had come upon nothing that had justified its lonesome and
所以 远的 这 鹰 有 来 之上 没有什么 那 有 合理的 它是 寂寞 和
['saɪlənt][ˈvɪdʒɪl] — [nɒt] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kaʊntəd] ,
silent vigil — not an object of any kind had been encountered ,
沉默的 守夜 — 不是 一个 目的 的 任何 种类 有 到过 遭遇 ,
到目前为止, 这只鹰还没有发现任何值得它孤独而沉默地守候的东西——它没有遇到任何物体。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɑ:ftə(r)] ['mɪdnɑɪt] .
and the hour was now after midnight .
和 这 小时 曾是 现在 后 午夜 .
现在已经过了午夜。

[sti:l] , [ki:n] [aɪz] [ə'bo:d] [ðə; ði] ['li:t(ə)] [kra:ft] [piə] [ʌn'taɪnɪŋli] [ə'hed] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] ['wɔ:təz]
Still , keen eyes aboard the little craft peered untiringly ahead and swept the waters
仍然 , 敏锐的 眼睛 船上 这 小的 工艺 窥视 不知疲倦地 前方 和 扫荡 这 水
[ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] ,
in all directions ,
在 全部 方向 ,

然而, 小船上敏锐的眼睛依然不知疲倦地向前凝视, 并扫视着四面八方的水面。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [priəs] [ðə; ði] ['da:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
trying to pierce the darkness of the night .
尝试 到 刺穿 这 黑暗 的 这 夜晚 .

试图刺破夜的黑暗。

[ðə; ði] [naɪt] , [ðəʊ] [da:k] , [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [ka:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] , [ɔ:l'bi:ɪt] [blæk] ,
The night , though dark , was perfectly calm and peaceful , albeit black ,
这 夜晚 , 尽管 黑暗的 , 曾是 完美 冷静的 和 和平 , 尽管 黑色的 ,

夜色虽黑, 却十分平静祥和。

[əʊvə'hæŋɪŋ] [klaʊdz] ['herəld] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] .
overhanging clouds heralded the approach of a storm .
悬垂 云 被预言 这 方法 的 一个 风暴 .

浓重的云层预示着暴风雨即将到来。

[bʌt; bət] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ðæn; ðən] [hu:m] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] ['betə(r)] ['weðə(r)] ['prɒfɪts] ,
But Lord Hastings , than whom there were few better weather prophets ,
但 主 黑斯廷斯 , 比 谁 那里 是 很少 更好的 天气 先知 ,

但黑斯廷斯勋爵, 这位天气预言家, 在当时几乎无人能出其右。

[ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði] [stɔ:m] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [wel] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [held]
announced that the storm would not break before well along toward morning and held
宣布 那 这 风暴 会 不是 休息 前 出色地 沿着 朝向 早晨 和 握住

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwɛst] [wɪ'ðəʊt] [ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n] .
to his quest without trepidation .
到 他的 寻求 没有 忐忑不安 .

他宣布暴风雨要到天亮才会结束, 并毫不畏惧地继续他的探索。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwɒt] ['restləs] ,
Frank and Jack were now becoming somewhat restless ,
坦率 和 杰克 是 现在 成为 有些 不安 ,

弗兰克和杰克开始变得有些焦躁不安。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] ['ventʃə(r)] [wʊd] [nɒt][beə(r)] [fru:t] .
for they had begun to fear that the night's venture would not bear fruit .
为了 他们 有 开始 到 害怕 那 这 夜晚 风险投资 会 不是 熊 水果 .

因为他们开始担心今晚的冒险不会有结果。

[haʊ'evə(r)] , [i:tʃ] [rɪ'membəd] [wɒt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [sed] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] " [tɪp] ,
However , each remembered what Lord Hastings had said regarding a " tip ,
然而 , 每个 记得 什么 主 黑斯廷斯 有 说 关于 一个 " 提示 ,

然而, 每个人都记得黑斯廷斯勋爵关于“小费”说过的话。

" [səʊ] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] .
" so they knew that their commander had some object in view .
" 所以 他们 知道 那 他们的 指挥官 有 一些 目的 在 看法 .

所以他们知道他们的指挥官心中怀有某种目标。

[ɔ:l'səʊ] , [sɪns] ['li:vɪŋ] [pɔ:t] , [ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [held] ['stedəli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] .
Also , since leaving port , The Hawk had held steadily to her course .
还 , 自从 离开 港口 , 这 鹰 有 握住 稳步 到 她 课程 .

此外, 自离开港口以来, “鹰号”一直保持着稳定的航线。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] , [baɪ][ðə; ði] [fernt] [gleə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Now and then the commander of The Hawk , by the faint glare of his
现在 和 然后 这 指挥官 的 这 鹰 , 经过 这 头晕的 强光 的 他的
[ˈsɜ:tʃlaɪt] ,
searchlight ,
探照灯 ,

时不时地，鹰号的指挥官会借着探照灯微弱的光芒，

[ˈʃɪ:ldɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,
shielded by his hand ,
屏蔽 经过 他的 手 ,

被他的手遮挡着，

[kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:t] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ˈmʌtə] [ləʊ] [də'rek(jə)nz][tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət]
consulted a chart and several times muttered low directions to the man at
咨询 一个 图表 和 一些 时代 低声说道 低的 方向 到 这 男人 在
[ðə; ði] [wi:l] .
the wheel .
这 车轮 .

他查阅了图表，并多次低声向驾驶座上的男人发出指示。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [səb'dju:d] [kə'mɑ:nd] [frəm; frəm] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns]
Suddenly there came a subdued command from Lord Hastings , and in response
突然 那里 来了 一个 低沉的 命令 从 主 黑斯廷斯 , 和 在 回复
[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɒpt] .
the engines were stopped .
这 发动机 是 停止 .

突然，黑斯廷斯勋爵发出一声低沉的命令，引擎随即停止了运转。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ɪn'tentli] .
Lord Hastings placed a hand to his ear and listened intently .
主 黑斯廷斯 放置 一个 手 到 他的 耳朵 和 听着 专注地 .

黑斯廷斯勋爵把手放在耳边，认真地听着。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **Did any of you hear anything ?** " **he asked in a low voice** .
" 做过 任何 的 你 听到 任何事物 ? " 他 问 在 一个 低的 嗓音 .

“你们谁听到什么了吗？”他低声问道。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] .
No one had .
不 一 有 .

没有人有。

" [streɪndʒ] , " [ˈmʌtə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ; " [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔ:n] [aɪ] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ]
" **Strange ,** " **muttered Lord Hastings ;** " **I could have sworn I heard something moving**
" 奇怪的 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 ; " 我 可以 有 宣誓 我 听到 某物 移动
[θru:] [ðə; ði][wɔ:tə(r)] .
through the water .
通过 这 水 .

“奇怪，”黑斯廷斯勋爵低声说道，“我发誓我听到水里有什么东西在动。”

" [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][gəʊ] [ə'hed] [ə'gen] ;
" **He gave the command to go ahead again ;**
" 他 给予 这 命令 到 去 前方 再次 ;

他再次下令前进；

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['momənts] ['leɪtə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [hɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔ:z] .
but less than five moments later once more brought The Hawk to a pause .
但 较少的 比 五 时刻 之后 一次 更多的 带来 这 鹰 到 一个 暂停 .

但不到五分钟后，鹰再次停了下来。

" [ai][ei 'em][[ʊə(r)][ai] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] , [hu:] [stʊd] [niə(r)][him] .
" **I am sure I heard something** , " **he said to Frank , who stood near him** .
" 我 是 当然 我 听到 某物 , " 他 说 到 坦率 , WHO 站立 靠近 他 .
"我肯定我听到了什么,"他对站在他旁边的弗兰克说。

" [ai] [θɔ:t] [ai][did][maɪ'self] , [ðæt] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" **I thought I did myself , that time ,** " **replied the lad** .
" 我 想法 我 做过 我 , 那 时间 , " 回复 这 小伙子 .
"我当时以为是我自己做的,"男孩回答道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd][nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . "
" **Sounded like a boat , and not a great distance away** . "
" 听起来 喜欢 一个 船 , 和 不是 一个 伟大的 距离 离开 . "
"听起来像一艘船, 而且距离不远。"

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **We shall have to be careful ,** " **said his commander** .
" 我们 将 有 到 是 小心 , " 说 他的 指挥官 .
"我们必须小心谨慎,"他的指挥官说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ə'hʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)] [ɪn] [ðɪ:z] ['wɔ:təz] [tu:; tə] - [naɪt] .
" **I know that there is not another British vessel in these waters to - night** .
" 我 知道 那 那里 是 不是 其他 英国 血管 在 这些 水 到 - 夜晚 .
"我知道今晚这片水域里没有其他英国船只。"

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [kra:ft] [aʊt] [hɪə(r)] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst][bi:; bi][æɪ; ən] ['enəmi] . "
If there is a second craft out here , it must be an enemy . "
如果 那里 是 一个 第二 工艺 出去 这里 , 它 必须 是 一个 敌人 . "
如果这里还有第二艘飞船, 那一定是敌人的。

" [æɪ; ʃəl][wi:; wi] [flæʃ] ['aʊə(r)] [laɪt] [ə'baʊt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Shall we flash our light about ?** " **asked Frank** .
" 将 我们 闪光 我们的 光 关于 ? " 问 坦率 .
"我们该用手电筒照一下吗? "弗兰克问道。

" [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prez(ə)ns] ?
" **And betray our own presence ?**
" 和 背叛 我们的 自己的 在场 ?
"难道我们要背叛自己的存在吗? "

[nɒt] [mʌtʃ] .
Not much .
不是 很多 .

不多。

[nəʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][dʒʌst] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ha:f] [æɪ; ən][['aʊə(r)][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kænt] [pɪk] [ʌp]
we shall just remain here for half an hour and see if we can't pick up
我们 将 只是 保持 这里 为了 一半 一个 小时 和 看 如果 我们 不能 挑选 向上
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
the other fellow in the darkness .
这 其他 同伴 在 这 黑暗 .

我们在这里待上半个小时, 看看能不能在黑暗中找到另一个人。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [deθ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔ:k] .
" **Again the silence of death hung over The Hawk** .
" 再次 这 沉默 的 死亡 悬挂 超过 这 鹰 .
"死亡的寂静再次笼罩着鹰。"

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] , [dʒæk] , [ɑ:ft] , [geɪv] [ə; eɪ] [səbˈdju:d] [ˌekskləˈmeɪ(ə)n] .

Then , suddenly , Jack , aft , gave a subdued exclamation .
然后 , 突然 , 杰克 , 后部 , 给予 一个 低沉的 感叹 .

然后, 突然, 杰克从后面低声惊呼了一声。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Lord Hastings hurried to his side .
主 黑斯廷斯 慌忙 到 他的 边 .

黑斯廷斯勋爵急忙赶到他身边。

" [wɒt] [ɪz][aɪˈti:] ? " [hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .

" What is it ? " he demanded .
" 什么 是 它 ? " 他 要求 .

“那是什么？”他问道。

" [smɔ:ɪ] [kra:ft][pɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [pɒn][ju:ˈes] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈkwɪkli] .

" Small craft of some kind bearing down on us , sir , " he replied quickly .
" 小的 工艺 的 一些 种类 轴承 向下 在 我们 , 先生 , " 他 回复 迅速地 .

“先生, 有某种小型飞行器正朝我们驶来,”他迅速回答道。

" [ʃɪl] [bʌmp] [ju:ˈes] !

" She'll bump us !
" 壳 撞 我们 !

她会撞到我们!

" [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][saɪtʃuˈeɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] .

" Lord Hastings took in the situation at a glance .
" 主 黑斯廷斯 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 .

“黑斯廷斯勋爵一眼就看穿了形势。”

[les] [ðæn; ðən] - [jɑ:rdz] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [hɔ:k] .

Less than 150 yards away a small object was coming toward The Hawk .
较少的 比 - 码 离开 一个 小的 目的 曾是 未来 朝向 这 鹰 .

不到150码外, 一个小物体正朝着“鹰”号飞来。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kəˈmɑ:nd] .

Lord Hastings gave a quick command .
主 黑斯廷斯 给予 一个 快的 命令 .

黑斯廷斯勋爵迅速下达了命令。

" [fʊl] [spi:d] [əˈhed] !

" Full speed ahead !
" 满的 速度 前方 !

全速前进!

" [hi:; hi][kraɪd] , [ænd; ænd][ɪn] [rɪˈspɒns] [tu:; tə] [ðɪs] [kəˈmɑ:nd] , [ðə; ði] [hɔ:k] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] .

" he cried , and in response to this command , The Hawk leaped forward .
" 他 哭 , 和 在 回复 到 这 命令 , 这 鹰 跳跃 向前 .

他喊道, 鹰听到命令后, 向前跃去。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [hə:l] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kwɪk] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,

Lord Hastings hurled a second quick command to the man at the wheel ,
主 黑斯廷斯 投掷 一个 第二 快的 命令 到 这 男人 在 这 车轮 ,

黑斯廷斯勋爵迅速向驾车者发出了第二个命令:

[ænd; ænd][ðə; ði] [hɔ:k] [keɪm] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈsɜ:k(ə)] ;

and The Hawk came about in a broad circle ;
和 这 鹰 来了 关于 在 一个 广阔 圆圈 ;

而《鹰》的出现则是一个广泛的循环;

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt̃][ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [gleə(r)] [flæʃt̃] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [əˈbɔːd]
and at the same instant a blinding glare flashed into the faces of all aboard
和 在 这 相同的 立即的 一个 失明 强光 闪光灯 进入 这 面孔 的 全部 船上
.
:
.

就在同一瞬间，一道刺眼的强光闪过船上所有人的脸庞。

[ə; eɪ] [ˈsɜːtʃlaɪt̃] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][krɑːft̃][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd̃] [əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði]
A searchlight from the other craft had been turned upon them , lighting The
一个 探照灯 从 这 其他 工艺 有 到过 转向 之上 他们 , 灯光 这
[hɔːk] [ʌp] [laɪk] [deɪ] ,
Hawk up like day ,
鹰 向上 喜欢 天 ,

另一艘飞船上的探照灯照向他们，把“鹰”号照得像白天一样亮。

[waɪl] [ɔːl] [ðəʊz] [əˈbɔːd] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [gleə(r)] ,
while all those aboard could see was the blinding glare ,
尽管 全部 那些 船上 可以 看 曾是 这 失明 强光 ,
船上所有人看到的只有刺眼的强光。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt̃] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃiːldɪd̃] [baɪ] [ðɪs] [laɪt̃] .
the other boat being shielded by this light .
这 其他 船 存在 屏蔽 经过 这 光 .
另一艘船被这束光遮蔽着。

[ə; eɪ] [ʃɒt̃] [ræŋ] [aʊt̃][əʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] — [ðə; ði] [saʊnd̃] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡʌn] .
A shot rang out over the water — the sound of a heavy gun .
一个 射击 响铃 出去 超过 这 水 — 这 声音 的 一个 重的 枪 .
水面上响起一声枪响——是重炮的声音。

[bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [prɒmpt̃] [ˈæk(ə)n] , [ɪn] [spɑːt̃] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt̃][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt̃] [meɪk̃] [aʊt̃][ðə; ði]
Lord Hastings took prompt action , in spite of the fact he could not make out the
主 黑斯廷斯 采取 迅速的 行动 , 在 尽管如此 的 这 事实 他 可以 不是 制作 出去 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

尽管无法辨认敌人，黑斯廷斯勋爵还是迅速采取了行动。

" [tɜːn] [ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt̃] [ɒn] [hɪm] !
" Turn the searchlight on him !
" 转动 这 探照灯 在 他 !
“用探照灯照他！ ”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd̃] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .
他喊道。

[ə; eɪ] [ˈsekənd̃] [ʃɒt̃] [ræŋ] [aʊt̃][ænd; ʌnd] [fræŋk] [hɜːd̃] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈmɪsaɪl]
A second shot rang out and Frank heard the whistle of a heavy missile
一个 第二 射击 响铃 出去 和 坦率 听到 这 哨 的 一个 重的 导弹
[əʊvəˈhed] .
overhead .
开销 .

第二声枪响划破夜空，弗兰克听到一枚重型导弹从头顶呼啸而过。

[hi:; hi] [spræn] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ['mu:vmənt] , [wɜ:l] He sprang quickly to the searchlight , and with a single movement , whirled
他 弹簧 迅速地 到 这 探照灯 , 和 和 一个 单身的 移动 , 旋转
[aɪ 'ti:] [ə'baʊt] .
it about .
它 关于 :

他迅速跳到探照灯前，一个动作就把它旋转了起来。

[ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['məʊmənt][ə; eɪ][ˈsekənd] [waɪt] [gleə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [si:] .
In another moment a second white glare lighted up the sea .
在 其他 片刻 一个 第二 白色的 强光 照明 向上 这 海 :

片刻之后，第二道白光照亮了海面。

[fræŋk] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['skweəli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]
Frank pointed his light squarely at the point from which he could see the
坦率 尖 他的 光 完全 在 这 观点 从 哪个 他 可以 看 这
[ʌðə(r)] [laɪt] [keɪm] .
other light came .
其他 光 来了 :

弗兰克将手电筒的光束对准他能看见另一束光的地方。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ʌðə(r)] [bəʊt] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [laɪt] ,
While he was unable to see the other boat , because of its light ,
尽管 他 曾是 无法 到 看 这 其他 船 , 因为 的 它是 光 ,
[ðə; ði] [ʌðə(r)] [bəʊt] ,
虽然他因为船灯的缘故看不到另一艘船，

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [wʌns][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:tʃlaɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
he knew that once his own searchlight had found its object ,
他 知道 那 一次 他的 自己的 探照灯 有 成立 它是 目的 ,

他知道，一旦他自己的探照灯找到了目标，

[ðəʊz] [ə'bo:ɪd] [ðə; ði][ʌðə(r)][kra:ft] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hɔ:k] .
those aboard the other craft would no longer be able to see The Hawk .
那些 船上 这 其他 工艺 会 不 更长 是 有能力的 到 看 这 鹰 :

其他飞船上的乘客将再也看不到“鹰”号了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] [ʃɒt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz][nɒt] ['i:v(ə)n]
Then came the sound of a third shot , but this time the missile was not even
然后 来了 这 声音 的 一个 第三 射击 , 但 这 时间 这 导弹 曾是 不是 甚至
[hɜ:d] ,
heard ,
听到 ,

随后传来第三声枪响，但这次导弹却没发出任何声音。

[ænd; ənd] [fræŋk] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] .
and Frank knew that he had been successful .
和 坦率 知道 那 他 有 到过 成功的 :

弗兰克知道自己成功了。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][reɪndʒ] .
The enemy had lost the range .
这 敌人 有 丢失的 这 范围 :

敌方失去了射程。

" [gʊd] ! " ['fəʊtɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Good ! " shouted Lord Hastings .
" 好的 ! " 喊叫 主 黑斯廷斯 :

“好！”黑斯廷斯勋爵喊道。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" And just in time , I should say .
" 和 只是 在 时间 , 我 应该 说 :

“而且可以说是来得正是时候。”

[ðə; ði][nekst] [ʃɒt] [wəd] [hæv; həv][hit][ju: 'es] . "
The next shot would have hit us . "

下一枪就会打中我们。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
" Yes , sir , " said Frank quietly .

“是的，先生，”弗兰克平静地说。

" [hi:z] ['blaɪndɪd][ju: 'es] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" He's blinded us , sir , but we have done the same for him .

“先生，他蒙蔽了我们的双眼，但我们也蒙蔽了他。”

[naʊ] [wɒt] , [sɜ:(r)] ? "
Now what , sir ? "

现在怎么办，先生？

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !

“天哪！ ”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
I don't know , " replied Lord Hastings .

“我不知道，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [hɪə(r)] , [dʒæk] , [stænd][baɪ] [ðɪs] ['fɔ:wəd] [ɡʌn] ,
" Here , Jack , stand by this forward gun ,

“杰克，你站在前面这门炮旁边。”

[ænd; ʌnd][bi;; bi] ['redi] [tu;; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][ðə; ði] [fɜ:st] ['məʊmənt][ju;; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['enəmi]
and be ready to let her go the first moment you can see the enemy
.
:
.

一旦发现敌人，就要做好放她走的准备。

[ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] ['mæniɪdʒ] [tu;; tə] [wɜ:k] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [laɪt] [wi;; wi] [meɪ] [bi;; bi]['eɪb(ə)l]
If we can manage to work out from under his light we may be able
如果 我们 能 管理 到 工作 出去 从 在下面 他的 光 我们 可能 是 有能力的
[tu;; tə][get] [hɪm] .
to get him .

如果我们能设法从他的光线下找出答案，或许就能抓住他。

[fræŋk] , [daʊnt][ju;; jʊ][let] [ðæt] [laɪt] [pɒf] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
Frank , don't you let that light off him a minute . "

弗兰克，一刻也别让他离开那盏灯。

" [aɪl] [ki:p] [aɪ 'ti:] [vɒn] [hɪm] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" I'll keep it on him , sir , " replied the lad .

“我会把它放在他身上，先生，”年轻人回答道。

[səʊ][ðeə(r)][ðə; ði][tu:] [boʊts][wɜ:(r); wə(r)] , [les][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][jɑ:rdz][əˈpɑ:t] ,
So there the two boats were , less than a hundred yards apart ,
所以 那里 这 二 船 是 , 较少的 比 一个 百 码 除 ,
两艘船就停在那里, 相距不到一百码。

[bʌt; bət][stɪl][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][du:; də][wʌn][ə'hʌðə(r)][hɑ:m] , [ən'les][baɪ][ə; eɪ][tʃɑ:ns][ʃɒt] .
but still unable to do one another harm , unless by a chance shot .
但 仍然 无法 到 做 一 其他 伤害 , 除非 经过 一个 机会 射击 .
但除非是偶然的射击, 否则他们仍然无法互相伤害。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l'dəʊ][ðə; ði][ˈɔ:kju:pənts][ə'bɔ:d][i:tʃ][krɑ:ft][kʊd; kəd][si:] [ðə; ði][laɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
For , although the occupants aboard each craft could see the light of the other
为了 , 虽然 这 居住者 船上 每个 工艺 可以 看 这 光 的 这 其他
,
,
,
因为, 尽管每艘船上的乘客都能看到对方的灯光,

[ðeɪ][ˈkʊd(ə)nt][geɪdʒ][ɪts][ˈbrɪdʒɪn][wɪð][ˈækjərəsi] .
they couldn't gauge its origin with accuracy .
他们 不能 测量 它是 起源 和 准确性 .
他们无法准确判断它的来源。

[ˈsevrəl][taɪmz][ðə; ði][ˈenəmi][ˈfaɪəd] , [bʌt; bət][wɪ'dəʊt][rɪ'zʌlt] .
Several times the enemy fired , but without result .
一些 时代 这 敌人 被解雇 , 但 没有 结果 .
敌军多次开火, 但均未造成伤害。

" [wel] , [wɪv][gɒt][tu:; tə][du:; də][ˈsʌmθɪŋ] , " [dɪ'kleəd][lɔ:d][ˈheɪstɪŋz] .
" **Well , we've got to do something ,** " **declared Lord Hastings .**
" 出色地 , 我们已经 得到 到 做 某物 , " 声明 主 黑斯廷斯 .
“好吧, 我们必须做点什么了,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [kæn; kən][ˈeni][ɒv; əv][ju:; jʊ][sə'dʒest][ˈeniθɪŋ] ? "
" **Can any of you suggest anything ?** "
" 能 任何 的 你 建议 任何事物 ? "
“你们谁有什么建议吗? ”

" [aɪ][bɪ'li:v][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , [sɜ:(r)] , " [dɪ'kleəd][fræŋk] .
" **I believe I have a plan , sir ,** " **declared Frank .**
" 我 相信 我 有 一个 计划 , 先生 , " 声明 坦率 .
“先生, 我想我有个计划,”弗兰克说道。

" [lets][hæv; həv][aɪ'ti:] [kwɪk] , " [sed][lɔ:d][ˈheɪstɪŋz] .
" **Let's have it quick ,** " **said Lord Hastings .**
" 我们来吧 有 它 快的 , " 说 主 黑斯廷斯 .
“速战速决吧,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [wel] , [sɜ:(r)] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][seɪ][ðæt][ɪf][ju:; jʊ][wʊd][stænd][baɪ][ðə; ði][gʌn] ,
" **Well , sir , I should say that if you would stand by the gun ,**
" 出色地 , 先生 , 我 应该 说 那 如果 你 会 站立 经过 这 枪 ,
“先生, 我想说, 如果您能坚守枪口,

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][slɪp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:l][boʊts] .
Jack and I can slip over the side in one of the small boats .
杰克 和 我 能 滑 超过 这 边 在 一 的 这 小的 船 .
杰克和我可以从其中一艘小船里跳下去。

[wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] ['di:tʊə(r)] , [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [gleə(r)] , [ðen] [rəʊ] [tə'wɔ:d]
We'll make a slight detour , to get out of the blinding glare , then row toward
出色地 制作 一个 轻微 車輛改道 , 到 得到 出去 的 这 失明 强光 , 然后 排 朝向
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

我们将稍微绕道，避开刺眼的强光，然后划船向敌人驶去。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
Without the light in our eyes ,
没有 这 光 在 我们的 眼睛 ,
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] ['raɪflz] .
we should be able to pick off a couple of the enemy with rifles .
我们 应该 是 有能力的 到 挑选 离开 一个 夫妻 的 这 敌人 和 步枪 .
我们应该能用步枪干掉几个敌人。

[ðen] [hi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [ɪft] [hɪz; ɪz] [laɪt] [tu:; tə] [hʌnt] [nju:] [fəʊz] .
Then he'll have to shift his light to hunt new foes .
然后 地狱 有 到 转移 他的 光 到 打猎 新的 敌人 .
然后他必须转移目标，去追捕新的敌人。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd] [sɪŋk] [hɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hi:; hi] [dʌz] [səʊ] . "
You can be ready and sink him the moment he does so . "
你 能 是 准备好 和 下沉 他 这 片刻 他 做 所以 . "
你可以做好准备，在他出手的那一刻就把他击沉。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑ:f] [bæd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [ɒ:d] ['heɪstɪŋz] .
" That's not a half bad idea , " declared Lord Hastings .
" 那就是 不是 一个 一半 坏的 主意 , " 声明 主 黑斯廷斯 .
“这主意还不错，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [aɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dʌn] .
" It shall be done .
" 它 将 是 完毕 .
必须执行。

[əʊvə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [lædz] .
Over with you , lads .
超过 和 你 , 小伙子们 .

好了，伙计们，完毕。

" ['kwɪkli] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] , [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l]
" Quickly Frank and Jack got a little boat over the side , procured a rifle
" 迅速地 坦率 和 杰克 得到 一个 小的 船 超过 这 边 , 采购 一个 步枪
[ə'pi:s] ,
apiece ,
一块 ,
“弗兰克和杰克迅速弄来一艘小船，划到海里，每人拿了一支步枪，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
and rowed away .
和 划船 离开 .
然后划船离开了。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] ['skweəli]
In spite of the fact that the glare of the enemy's searchlight was squarely
在 尽管如此 的 这 事实 那 这 强光 的 这 敌人的 探照灯 曾是 完全
[ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,
尽管敌人的探照灯正对着他们，

" [ju:;; jʊ] [get] [ðə; ði] [wʌn] [ʊn] [ðə; ði] [left] ; [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ʊn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] ,
" **You get the one on the left ; I'll take the one on the extreme right** ,
" 你 得到 这 一 在 这 左边 ; 患病的 拿 这 一 在 这 极端 正确的 ;
" "你选左边那个；我选最右边那个。"

" [sed] [fræŋk] .
" **said Frank** .
" 说 坦率 .

弗兰克说道。

" [ðen] [get] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [jɔ:(r); jə(r)] [fɜ:st] [mæn] [ɪf] [ju:;; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dʌks] ,
" **Then get the one next your first man if you have time before he ducks** ,
" 然后 得到 这 一 下一个 你的 第一的 男人 如果 你 有 时间 前 他 鸭子 ;
" "然后，如果你还有时间，在你第一个目标躲开之前，先搞定他旁边的那个目标。"

[ænd; ənd] [aɪl] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] . "
and I'll do the same . "
和 患病的 做 这 相同的 . "

我也会这样做。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" **All right , " said Jack** .
" 全部 正确的 , " 说 杰克 .

"好吧，"杰克说。

" [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [wen] [jʊr; jər] ['redi] . "
" **Give the word when you're ready** . "
" 给 这 单词 什么时候 你是 准备好 . "

"准备好了就通知我。"

" ['redi] !
" **Ready !**
" 准备好 !

"准备好！

[eɪm] !
Aim !
目的 !

目的！

[ˈfaɪə(r)] ! " [sed] [fræŋk] [ˈkwaɪətli] .
Fire ! " said Frank quietly .
火 ! " 说 坦率 悄悄 .

"着火了！"弗兰克低声说道。

[tu:] [ʃɑ:p] [kræks] [brʊk] [ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʊv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['fɒləʊd] ['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [baɪ] [tu:]
Two sharp cracks broke the stillness of the night , followed almost instantly by two
二 锋利的 裂缝 打破 这 寂静 的 这 夜晚 , 随后 几乎 即刻 经过 二
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

两声尖锐的爆裂声打破了夜的宁静，紧接着又传来两声。

[wen] [ðə; ði] [lædz] ['ləʊəd; 'laʊəd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [geɪzd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fəʊ] ,
When the lads lowered their rifles and gazed toward the foe ,
什么时候 这 小伙子们 降低 他们的 步枪 和 凝视 朝向 这 敌人 ;
" 当小伙子们放下步枪，目光投向敌人时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [saɪt] .
there was not a man in sight .
那里 曾是 不是 一个 男人 在 视线 .

周围一个男人都没看到。

" [dʊʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][gɒt][ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [dʒʌst] [dʌk] , " [sed] [fræŋk] .
" **Don't know whether we got them or they just ducked , " said Frank .**
" 不 知道 无论 我们 得到 他们 或者 他们 只是 躲闪 , " 说 坦率 .

“不知道我们有没有抓住他们，还是他们躲开了，”弗兰克说。

" [wiːl; wil][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ʃɒts] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðeə(r)] [laɪt] [ɒf]
" **We'll fire a couple of more shots , enough to make them take their light off**
" 出色地 火 一个 夫妻 的 更多的 镜头 , 足够的 到 制作 他们 拿 他们的 光 离开
[ðə; ði] [hɔːk] .
The Hawk .
这 鹰 .

“我们再開几枪，足以让他们把火力从‘鹰’上移开。”

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðeə(r)] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [riˈwɔːdɪd] .
" **They did so , and a moment later their efforts were rewarded .**
" 他们 做过 所以 , 和 一个 片刻 之后 他们的 努力 是 奖励 .

他们照做了，片刻之后，他们的努力得到了回报。

[ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [muːvd] [baɪ][æŋ; ən] [ʌnˈsiːn] [hænd] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [swept]
The searchlight aboard the enemy , moved by an unseen hand , turned and swept
这 探照灯 船上 这 敌人 , 已搬 经过 一个 看不见 手 , 转向 和 扫荡
[ðə; ði] [siː] [ˈkeəfəli] .
the sea carefully .
这 海 小心 .

敌舰上的探照灯仿佛被一只看不见的手操控着，转动起来，仔细地扫视着海面。

" [rəʊ] [bæk] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɔː(r)] .
" **Row back ! " shouted Frank , and seized his oar .**
" 排 后退 ! " 喊叫 坦率 , 和 查获 他的 桨 .

“划回去！”弗兰克喊道，并抓起了他的桨。

[dʒæk] [ˈfɒləʊd] [suːt] .
Jack followed suit .
杰克 随后 套装 .

杰克也跟着做了。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˈbəʊt][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
Quickly the little boat was brought about and headed back in the general
迅速地 这 小的 船 曾是 带来 关于 和 标题 后退 在 这 一般的
[dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] .
direction of The Hawk .
方向 的 这 鹰 .

小船很快调转方向，朝着“鹰”号大致方向驶去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [əˈləʊn] .
And the enemy's boat was now lighted up by the glare of The Hawk alone .
和 这 敌人的 船 曾是 现在 照明 向上 经过 这 强光 的 这 鹰 独自的 .

敌舰此刻仅凭“鹰”号的灯光就被照亮了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fel] [ˈskweəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
Suddenly the flashlight of the enemy fell squarely upon the two boys .
突然 这 手电筒 的 这 敌人 跌倒 完全 之上 这 二 男孩们 .

突然，敌人的手电筒光束正好照在了两个男孩身上。

" [wɪr] [ɡɒn] [naʊ] , [ənˈles] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [sɪŋks][ðem; ðəm][fɜːst] , " [sed] [fræŋk] [ˈkwaɪətli] .
" **We're gone now , unless Lord Hastings sinks them first , " said Frank quietly .**
" 是 已消失 现在 , 除非 主 黑斯廷斯 水槽 他们 第一的 , " 说 坦率 悄悄 .

“我们完了，除非黑斯廷斯勋爵先击沉了它们，”弗兰克平静地说。

" [kræk] !
" **Crack !**
" 裂缝 !

“裂缝！”

[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！

裂缝！

[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！

裂缝！

[kræk] ！
Crack ！
裂缝 ！

裂缝！

" ['bʊlɪt] [br'gæən][tu:; tə]['spætə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tu:] [lædz] .
" **Bullets began to spatter around the two lads** .
" 子弹 开始 到 溅 大约 这 二 小伙子们 。

子弹开始在两个小伙子周围飞溅。

[wʌn] [greɪzd] [fræŋks] [ɪə(r)] .
One grazed Frank's ear .
一 放牧 弗兰克的 耳朵 。

一颗子弹擦伤了弗兰克的耳朵。

" [ges] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] ['əʊvəbɔ:d] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðel] — — "
" **Guess we had better go overboard , he said , They'll** — — "
" 猜测 我们 有 更好的 去 落水 , " 他 说 , " 他们会 — — "

“看来我们最好做得太过火了,”他说,“他们会——”

" [bu:m] ！
" **Boom** ！
" 繁荣 ！

“繁荣！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʊv; əv][ə; ei]['sɪŋg(ə)l][bɪg] [gʌn] [spəʊk] [wʌns] .
" **The voice of a single big gun spoke once** .
" 这 嗓音 的 一个 单身的 大的 枪 辐 一次 。

“一声巨响, 一门大炮响了起来。”

" [ðə; ði] [hɔ:k] ！ " [kraɪd] [fræŋk] .
" **The Hawk ! cried Frank** .
" 这 鹰 ！ " 哭 坦率 。

“鹰！”弗兰克喊道。

" [bu:m] ！
" **Boom** ！
" 繁荣 ！

“繁荣！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .
" **The voice came again** .
" 这 嗓音 来了 再次 。

“那个声音又出现了。”

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'gen] [ɪn] ['dɑ:knəs] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði]
And then the boys were left again in darkness as the enemy sought out The
和 然后 这 男孩们 是 左边 再次 在 黑暗 作为 这 敌人 寻求 出去 这

[hɔ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜ:tʃlaɪt] .
Hawk with his searchlight .
鹰 和 他的 探照灯 。

然后, 当敌人用探照灯搜寻“鹰”号时, 男孩们再次陷入了黑暗之中。

" [bu:m] ！
" **Boom** ！
" 繁荣 ！

“繁荣！

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜ:d] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [gʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:k] .
" **It was the third word of the forward gun of The Hawk** .
" 它 曾是 这 第三 单词 的 这 向前 枪 的 这 鹰 .

这是“鹰”号前炮的第三个字。

[kraɪz] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rek](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] ,
Cries of terror and confusion came from the direction of the foe ,
哭泣 的 恐怖 和 困惑 来了 从 这 方向 的 这 敌人 ,

敌方方向传来惊恐和混乱的喊叫声。

['fɒləʊd] [baɪ] [hɔ:s] ['dʒɜ:mən] [kraɪz] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] .
followed by hoarse German cries of command .
随后 经过 嘶哑 德语 哭泣 的 命令 .

随后传来德国人沙哑的命令声。

" ['bɒli] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" **Bully for Lord Hastings** ！ " **exclaimed Jack** .
" 欺负 为了 主 黑斯廷斯 ！ " 惊呼 杰克 .

“好样的，黑斯廷斯勋爵！”杰克喊道。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [skɔ:d] [ə; eɪ] [hɪt] . "
" **He has scored a hit** . "
" 他 有 得分 一个 打 . "

他击中了安打。

" [hə'ra:] ！ " [kraɪd] [fræŋk] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [tʃɪəz] .
" **Hurrah** ！ " **cried Frank** , **and raised his voice in a series of cheers** .
" 欢呼 ！ " 哭 坦率 , 和 提高 他的 嗓音 在 一个 系列 的 干杯 .

“万岁！”弗兰克喊道，并发出了一连串的欢呼声。

[ðə; ði] [bɪg] [gʌn] [ə'bo:d] [ðə; ði] [hɔ:k] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [ə'gen] ,
The big gun aboard The Hawk did not speak again ,
这 大的 枪 船上 这 鹰 做过 不是 说话 再次 ,

“鹰”号上的大炮再也没有开口说话。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:ks] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ,
and following The Hawk's searchlight with their eyes ,
和 下列的 这 鹰的 探照灯 和 他们的 眼睛 ,

他们循着鹰的探照灯，目光追随着

[ðə; ði] [tu:] [lædz] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ['fləʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
the two lads saw a mass of wreckage floating a short distance away .
这 二 小伙子们 锯 一个 大量的 的 残骸 漂浮的 一个 短的 距离 离开 .

两个小伙子看到不远处漂浮着一大堆残骸。

" [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] , " [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] . "
" **That** , " **said Frank quietly** , " **is the end of her** . "
" 那 , " 说 坦率 悄悄 , " 是 这 结尾 的 她 . "

“那，”弗兰克平静地说，“她的末日就到了。”

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [ə'gri:d] [dʒæk] .
" **Right you are** , " **agreed Jack** .
" 正确的 你 是 , " 同意 杰克 .

“你说得对，”杰克同意道。

" [naʊ] [wi:l; wil] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:k] .
" **Now we'll go back to The Hawk** .
" 现在 出色地 去 后退 到 这 鹰 .

现在我们回到“鹰”号。

" [bəʊθ] [lædz] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] [wið] [ə; eɪ] [wɪl] .

" **Both lads bent to their oars with a will** .
" 两个都 小伙子们 弯曲 到 他们的 桨 和 一个 将要 .

两个小伙子都奋力划桨。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[fræŋk] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .

FRANK IN TROUBLE .
坦率 在 麻烦 .

弗兰克遇到麻烦了。

[naʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz]

Now perfectly happy , the two boys rowed back to The Hawk as rapidly as
现在 完美 快乐的 , 这 二 男孩们 划船 后退 到 这 鹰 作为 快速 作为

[ˈpɒsəb(ə)] .

possible .
可能的 .

两个男孩现在非常高兴，他们以最快的速度划回了“鹰号”旅馆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] — [fɜːst] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌnz] [mɔː(r)] [ɪn]

They were happy for two reasons — first because they were once more in
他们 是 快乐的 为了 二 原因 — 第一的 因为 他们 是 一次 更多的 在

[ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] ,

active service ,
积极的 服务 ,

他们感到高兴有两个原因——首先是因为他们再次投入现役，

[ænd; ənd] [ˈsekənd] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪˈmɜːdʒd] [səkˈsesfəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdespəɪət]

and second , because they had just emerged successfully from a desperate
和 第二 , 因为 他们 有 只是 出现 成功地 从 一个 绝望的

[ˈventʃə(r)] .

venture .
风险投资 .

其次，因为他们刚刚成功地从一次孤注一掷的冒险中脱身。

[ə; eɪ] [laɪt] [gləʊ] [ˈbraɪtli] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɔʊtəbəʊt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [biːn]

A light glowed brightly aboard the little motorboat , now that the enemy had been
一个 光 发光 明亮地 船上 这 小的 汽艇 , 现在 那 这 敌人 有 到过

[dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] ;

disposed of ;
处置 的 ;

敌人已被消灭，小摩托艇上亮起了一盏明亮的灯；

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] .

so the two lads had no trouble making their way back .
所以 这 二 小伙子们 有 不 麻烦 制作 他们的 方式 后退 .

所以这两个小伙子很顺利地就回去了。

[ɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [wið] [aʊtˈstretʃt] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

Lord Hastings greeted them with outstretched hands as they went over the side .
主 黑斯廷斯 问候 他们 和 伸展 双手 作为 他们 去 超过 这 边 .

当他们跳入海中时，黑斯廷斯勋爵伸出手迎接他们。

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [dʒɒb][juː; jʊ] [meɪd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

" **A pretty good job you made of it , " he declared** .
" 一个 漂亮的 好的 工作 你 制成 的 它 , " 他 声明 .

“你做得相当不错，”他说道。

" [wel] , [wi:: wi][dɪd] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:: jʊ][gɒt] ['bɪzi] , [sɜ:(r)] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **Well , we did pick off a couple before you got busy , sir , " agreed Frank .**
出色地 , 我们 做过 挑选 离开 一个 夫妻 前 你 得到 忙碌的 , 先生 , " 同意 坦率 .

“嗯，先生，在你忙起来之前，我们确实干掉了几个。”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:: jʊ][hædnt] ['faɪəd][ðə; ði]['məʊmənt][ju:: jʊ][dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɒtɪd] [ju: 'es][fʊə(r)] .
" **But if you hadn't fired the moment you did they would have potted us sure .**
但 如果 你 之前没有 被解雇 这 片刻 你 做过 他们 会 有 盆栽 我们 当然 .

“但如果你没有立刻开枪，他们肯定会把我们打死。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] [ʃɒts] [æt; ət][ju: 'es] , [bʌt; bət] ['fɔ:tʃənətli] ,
They had a couple of shots at us , but fortunately ,
他们 有 一个 夫妻 的 镜头 在 我们 , 但 幸运的是 ,

他们朝我们开了几次枪，但幸运的是，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:: tə][get][ðə; ði] ['ækjərət] [reɪndʒ] . "
they didn't have time to get the accurate range . "
他们 没有 有 时间 到 得到 这 准确的 范围 . "

他们没有时间获得准确的测距结果。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][ju:: jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [hɑ:d] [prest] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **I had no idea you were so hard pressed , " replied Lord Hastings .**
我 有 不 主意 你 是 所以 难的 按下 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“我不知道你当时处境如此艰难，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪ]['faɪəd][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .
" **I fired the moment I caught sight of the foe .**
我 被解雇 这 片刻 我 捕捉 视线 的 这 敌人 .

“我一看到敌人就开火了。”

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔ:k] ,
Even when the searchlight was turned from The Hawk ,
甚至 什么时候 这 探照灯 曾是 转向 从 这 鹰 ,

即使探照灯从“鹰”号上移开，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)][səʊ] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['enəmi] .
it was a moment or so before I could make out the enemy .
它 曾是 一个 片刻 或者 所以 前 我 可以 制作 出去 这 敌人 .

过了一会儿我才看清敌人是谁。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət]['blaɪndɪd][,em 'i:] . "
The light had all but blinded me . "
这 光 有 全部 但 失明 我 . "

那光线几乎让我睁不开眼。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑ:m] [dʌn] , ['enihaʊ] , " [dʒæk][pʊt] [ɪn] .
" **There is no harm done , anyhow , " Jack put in .**
那里 是 不 伤害 完毕 , 无论如何 , " 杰克 放 在 .

“反正也没什么损失，”杰克插嘴道。

" [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ə'gen] . "
" **The enemy is at the bottom of the sea and we are safe again . "**
这 敌人 是 在 这 底部 的 这 海 和 我们 是 安全的 再次 . "

“敌人已经沉入海底，我们又安全了。”

" [ðen] [wi:: wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ][brɪt] , " [drɪ'kleəd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Then we may as well continue a bit , " declared Lord Hastings .**
然后 我们 可能 作为 出色地 继续 一个 少量 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“那我们不妨继续下去，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hi:: hi] [tɜ:nd] [tu:: tə] [gɪv] [æn; ən][ɔ:də(r)] , [wen] [fræŋk] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
He turned to give an order , when Frank interrupted him .
他 转向 到 给 一个 命令 , 什么时候 坦率 中断 他 .

他转身准备下达命令，这时弗兰克打断了他。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] ['kwestʃənd] .
" Are you sure we are safe , sir ? " he questioned .
" 是 你 当然 我们 是 安全的 , 先生 ? " 他 被质问 .

“先生，您确定我们安全吗？”他问道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" What do you mean ? " demanded his commander .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 他的 指挥官 .

“你什么意思？”他的指挥官质问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑ:ns] [ðəə(r)] [maɪt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]
I was just wondering if by any chance there might be more of the enemy in
我 曾是 只是 好奇 如果 经过 任何 机会 那里 可能 是 更多的 的 这 敌人 在
[ðɪ:z] ['wɔ:təz] ? "
these waters ? " "
这些 水 ? " "

我只是想问问，这片水域里会不会还有更多敌军？

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" To tell the truth , I hadn't thought of that , " replied Lord Hastings .
" 到 告诉 这 真相 , 我 之前没有 想法 的 那 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“说实话，我没想过这一点，”黑斯廷斯勋爵回答道。

[wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
Without another word , he turned on his heel and made his way to the
没有 其他 单词 , 他 转向 在 他的 脚跟 和 制成 他的 方式 到 这
[sɜ:tʃlaɪt] ,
searchlight ,
探照灯 ,

他一言不发，转身朝探照灯的方向走去。

[wɪtʃ] [sti:l] [θru:;] [ɪts] ['brɪliənt] [reɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['wɔ:təz] .
which still threw its brilliant rays across the silent waters .
哪个 仍然 扔 它是 杰出的 射线 穿过 这 沉默的 水 .

它依然将耀眼的光芒洒向寂静的水面。

['kwɪkli] [hi:; hi] [snæpt] [aɪ 'ti:] [ɒf] ; [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] .
Quickly he snapped it off ; then returned to the lads .
迅速地 他 啪啪 它 离开 ; 然后 返回 到 这 小伙子们 .

他迅速把它剪断，然后回到小伙子们身边。

" [wi:; wi][wɒʊnt][bi:; bi] ['spɒtɪd] [səʊ] ['i:zəli] [naʊ] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
" We won't be spotted so easily now , " he remarked .
" 我们 惯于 是 斑 所以 容易地 现在 , " 他 评论 .

“现在我们没那么容易被发现了，”他说道。

" [ən'les] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['spɒtɪd] [ɔ:l'redi] , " [sed] [dʒæk] ['draɪli] .
" Unless we have been spotted already , " said Jack dryly .
" 除非 我们 有 到过 斑 已经 , " 说 杰克 干巴巴地 .

“除非我们已经被发现了，”杰克冷冷地说。

[ænd; ənd][dʒæk] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['betə(r)] ['prɒfɪt] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] .
And Jack proved to be a better prophet than he really meant to be .
和 杰克 已证实 到 是 一个 更好的 先知 比 他 真的 意思是 到 是 .

杰克最终证明自己是一位比他预想中更优秀的预言家。

At a signal from Lord Hastings, The Hawk now moved slowly forward again .
在 一个 信号 从 主 黑斯廷斯 , 这 鹰 现在 已搬 缓慢地 向前 再次 :

在黑斯廷斯勋爵的示意下,“鹰号”再次缓缓向前驶去。

" Can you tell us just where we are bound, sir ? " asked Jack .
" 能 你 告诉 我们 只是 在哪里 我们 是 边界 , 先生 ? " 问 杰克 :
“先生, 您能告诉我们目的地是哪里吗?”杰克问道。

" Well, not exactly, " was his commander's reply .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 曾是 他的 指挥官的 回复 :
“嗯, 也不完全是,”他的指挥官回答道。

" I have information that leads me to believe an enemy, or several enemies ,
" 我 有 信息 那 线索 我 到 相信 一个 敌人 , 或者 一些 敌人 ,
我掌握的信息让我相信, 一个或几个敌人.....”

may be prowling about around — —
可能 是 潜行 关于 大约 — —
可能在附近徘徊——

" An interruption came suddenly and from an altogether unexpected source ,
" 一个 中断 来了 突然 和 从 一个 共 意外 来源 ,
“突然间, 一个意想不到的插曲袭来, 打断了我们,”

and with the interruption all aboard became suddenly silent , except Lord Hastings ,
和 和 这 中断 全部 船上 成为 突然 沉默的 , 除了 主 黑斯廷斯 ,
听到这声打断, 船上所有人都突然安静下来, 只有黑斯廷斯勋爵还在说话。

who sprang quickly to the wheel , and before the astonished helmsman knew what
WHO 弹簧 迅速地 到 这 车轮 , 和 前 这 惊讶 舵手 知道 什么
was going on ,
曾是 去 在 ,

他迅速跳到舵轮前, 还没等惊愕的舵手反应过来发生了什么,

threw the wheel over hard .
扔 这 车轮 超过 难的 :
猛地甩动方向盘。

For the interruption which had come so suddenly was the voice of a
为了 这 中断 哪个 有 来 所以 突然 曾是 这 噪音 的 一个
big gun .
big gun :
大的 枪 :

突然响起的打断声, 是一声巨炮轰鸣。

Lord Hastings threw the wheel over with such violence that the motorboat careened
主 黑斯廷斯 扔 这 车轮 超过 和 这样的 暴力 那 这 汽艇 倾斜
desperately and all but capsized .
绝望地 和 全部 但 倾覆 :

黑斯廷斯勋爵猛地猛打方向盘, 导致快艇剧烈摇晃, 几乎翻覆。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [seɪvd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [grɑ:sp]
Frank and Jack saved themselves from being thrown overboard by a quick grasp
坦率 和 杰克 已保存 他们自己 从 存在 抛掷 落水 经过 一个 快的 抓牢
[æt; ət][ðə; ði][reɪl] ,
at the rail ,
在 这 轨 ；

弗兰克和杰克眼疾手快地抓住栏杆，才避免了被甩下船。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] .
to which they clung with all their might .
到 哪个 他们 紧紧抓住 和 全部 他们的 可能 ；

他们拼尽全力地紧紧抓住它。

[ænd; ənd] [ðen] , [brɪfɔ:(r)] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [flæʃ] [ðə; ði] ['sɜ:tʃlaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
And then , before Lord Hastings could flash the searchlight across the water ,
和 然后 ； 前 主 黑斯廷斯 可以 闪光 这 探照灯 穿过 这 水 ；
[hæd; həd] [sʌtʃ] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
had such been his intention ,
有 这样的 到过 他的 意图 ；

然后，在黑斯廷斯勋爵能够用探照灯照射水面之前——如果这真是他的意图的话——

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [gleə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɔ:k] .
a blinding glare lighted up The Hawk .
一个 失明 强光 照明 向上 这 鹰 ；

一道耀眼的强光照亮了“鹰”号。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [kwɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'bɔ:d] .
The enemy had been too quick for those aboard .
这 敌人 有 到过 也 快的 为了 那些 船上 ；

敌人的速度太快了，船上的人根本来不及反应。

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wɪslɪŋ] [əʊvə'hed] .
Now another shot rang out and the boys heard a terrible whistling overhead .
现在 其他 射击 响铃 出去 和 这 男孩们 听到 一个 糟糕的 吹口哨 开销 ；

又一声枪响，男孩们听到头顶传来可怕的呼啸声。

" ['prɪti] [kləʊz] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .
" **Pretty close** , " **said Jack quietly** .
" 漂亮的 关闭 ； " 说 杰克 悄悄 ；

“差不多了，”杰克轻声说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][get][ju: 'es][nekst] [taɪm] .
" **They are liable to get us next time** .
" 他们 是 容易 到 得到 我们 下一个 时间 ；

“他们下次很可能会抓到我们。”

" [æn; ən][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [fræŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dæft] [ɑ:ft] .
" **An idea suddenly struck Frank , and he dashed aft** .
" 一个 主意 突然 击 坦率 ； 和 他 虚线 后部 ；

弗兰克突然灵光一闪，冲了出去。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hʌrɪd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .
There he picked up his rifle and hurried forward again .
那里 他 挑选 向上 他的 步枪 和 慌忙 向前 再次 ；

他捡起步枪，再次匆匆向前冲去。

" [həʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['stedɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Hold her steady a minute , sir , " he called to Lord Hastings** .
" 抓住 她 稳定的 一个 分钟 ； 先生 ； " 他 称为 到 主 黑斯廷斯 ；

“先生，请您扶住她一会儿，”他向黑斯廷斯勋爵喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ˈriələɪzɪŋ; ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][sʌm; səm][plæn] , [dɪd][æz; əz]

And the latter , realizing that the lad had some plan , did as
和 这 后者 , 意识到 那 这 小伙子 有 一些 计划 , 做过 作为
[rɪˈkwestɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɑ:skɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
requested without asking a question .
请求 没有 问 一个 问题 .

后者意识到这小子另有打算，便二话不说就照做了。

[ˈkwɪkli] [fræŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpɔ:zɪŋ] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪˈnʌf]
Quickly Frank raised his rifle to his shoulder , and pausing just long enough
迅速地 坦率 提高 他的 步枪 到 他的 肩膀 , 和 暂停 只是 长的 足够的
[tu:; tə] [teɪk] [ˈkeəf(ə)] [eɪm] ,
to take careful aim ,
到 拿 小心 目的 ,

弗兰克迅速将步枪举到肩上，稍作停顿，仔细瞄准。

[ˈfaɪəd] .
fired .
被解雇 .

被解雇了。

[fræŋks] [ki:n] [maɪnd][hæd; həd] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][wʌn] [həʊp] [ɒv; əv][sælˈveɪf(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [əˈbɔ:d]
Frank's keen mind had detected the one hope of salvation for those aboard
弗兰克的 敏锐的 头脑 有 检测到 这 一 希望 的 救恩 为了 那些 船上
[ðə; ði] [hɔ:k] .
The Hawk .
这 鹰 .

弗兰克敏锐的头脑发现了“鹰号”上所有人获救的唯一希望。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ʃɒt] [mʌst; məst]
The enemy was very close and the lad realized that the next shot must
这 敌人 曾是 非常 关闭 和 这 小伙子 已实现 那 这 下一个 射击 必须
[faɪnd][ɪts] [mɑ:k] .
find its mark .
寻找 它是 标记 .

敌人近在咫尺，这小子意识到下一枪必须命中目标。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
There was but one thing to do .
那里 曾是 但 一 事物 到 做 .

只剩下一件事可做了。

[ðə; ði] [laɪt] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈenəmi] [mʌst; məst][bi; bi] [dɪˈstrɔɪd] ; [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [hɔ:k] [kʊd; kəd]
The light aboard the enemy must be destroyed ; without it The Hawk could
这 光 船上 这 敌人 必须 是 损毁 ; 没有 它 这 鹰 可以
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

必须摧毁敌舰上的照明设备；没有它，“鹰”号就能逃脱。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈmaɪnəs][ðə; ði] [laɪt] , [wɪt] [wɒz; wəz][ɪts] [aɪ] , [ðə; ði][fəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tu:; tə] [dɪˈtekt]
for minus the light , which was its eye , the foe could not hope to detect
为了 减 这 光 , 哪个 曾是 它是 眼睛 , 这 敌人 可以 不是 希望 到 探测
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

因为少了那束光（也就是它的眼睛），敌人就无法发现它们。

[æz; əz] [fræŋks] [ˈfɪŋɡə(r)] [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [mɪst] ;
As Frank's finger pressed the trigger he knew that he had not missed ;
作为 弗兰克的 手指 按下 这 扳机 他 知道 那 他 有 不是 错过 ;

弗兰克扣动扳机的那一刻，他就知道自己没有失手；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hi;; hi] [kraɪd] [tu;; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] :
and at the same moment he cried to Lord Hastings :
和 在 这 相同的 片刻 他 哭 到 主 黑斯廷斯 :
与此同时，他向黑斯廷斯勋爵喊道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第4/11页

" [hɑːd] - [ə; ei] - [pɔːt] !
" **Hard - a - port !**
" 难的 - 一个 - 港口 !

“硬港！ ”

" [ə'gen] [ðə; ði] [hɔːk] [kə'ri:n] [ˈdespərətli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [helm] ;
" **Again The Hawk careened desperately in response to the quick turn of the helm ;**
" 再次 这 鹰 倾斜 绝望地 在 回复 到 这 快的 转动 的 这 舵 ；
“鹰号再次因舵的快速转动而剧烈摇晃；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd][ˈæktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] ;
but it was well that Lord Hastings had acted upon the instant ;
但 它 曾是 出色地 那 主 黑斯廷斯 有 行动 之上 这 立即的 ；
但幸好黑斯廷斯勋爵立即采取了行动；

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd][ˈfaɪəd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ˈhevi] " [buːm] " [ænd; ɐnd][ə; ei]
for even as Frank had fired there was another heavy " boom " and a
为了 甚至 作为 坦率 有 被解雇 那里 曾是 其他 重的 " 繁荣 " 和 一个
[ˈhevi] [fel] [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; ei][ˈməʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] .
heavy shell passed the spot where The Hawk had been a moment before .
重的 壳 通过了 这 点 在哪里 这 鹰 有 到过 一个 片刻 前 .
就在弗兰克开火的瞬间，又传来一声巨响，一枚重型炮弹从“鹰”号刚才所在的位置飞过。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] , [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsɜːtʃlaɪt] [ˈvæniʃd]
But with the sound of the shot , the glare of the enemy's searchlight vanished
但 和 这 声音 的 这 射击 , 这 强光 的 这 敌人的 探照灯 消失了
.
:
.

但随着枪声响起，敌军探照灯的强光消失了。

[fræŋks] [eɪm][hæd; həd] [biːn] [truː] .
Frank's aim had been true .
弗兰克的 目的 有 到过 真的 ；

弗兰克的射门很准。

" [aɪ] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [aʊt] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **I shot her eye out , sir , " he cried to Lord Hastings .**
" 我 射击 她 眼睛 出去 , 先生 , " 他 哭 到 主 黑斯廷斯 .
“我打瞎了她的眼睛，先生，”他向黑斯廷斯勋爵喊道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [dɪd] , " [ˈtʃʌkl] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] .
" **I see you did , " chuckled his commander .**
" 我 看 你 做过 , " 轻笑 他的 指挥官 .

“看来你做到了，”他的指挥官笑着说。

" [naʊ] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][get] [ˈbɪzi] .
" **Now it's time for us to get busy .**
" 现在 它是 时间 为了 我们 到 得到 忙碌的 .

“现在是我们行动的时候了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɛmpəl,tɑːn] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [laɪt] .
Mr . Templeton , see if you can pick up the enemy with our light .
先生 . 坦普尔顿 , 看 如果 你 能 挑选 向上 这 敌人 和 我们的 光 .
坦普尔顿先生，看看你能不能用我们的灯光找到敌人。

[ə'gen] [fræŋk] [tʊk] ['keəf(ə)] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ]['fɪgə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]
Again Frank took careful aim at a moving figure upon the deck of the enemy
再次 坦率 采取 小心 目的 在 一个 移动 数字 之上 这 甲板 的 这 敌人
[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
and again his finger pressed the trigger .
和 再次 他的 手指 按下 这 扳机 .
弗兰克再次仔细瞄准敌舰甲板上移动的身影，手指再次扣动了扳机。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][hi; hi] [bi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] .
Not for nothing had he been called a crack shot .
不是 为了 没有什么 有 他 到过 称为 一个 裂缝 射击 .
他被称为神枪手并非浪得虚名。
[ðə; ði] ['fɪgə(r)] , [æz; əz] [fræŋk] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:ks] ['sɜ:tʃlaɪt] ,
The figure , as Frank could see in the glare of The Hawk's searchlight ,
这 数字 , 作为 坦率 可以 看 在 这 强光 的 这 鹰的 探照灯 ,
正如弗兰克在“鹰号”探照灯的照射下所看到的，那个身影

[θru:] [ʌp] [ɪts] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
threw up its arms and pitched into the sea .
扔 向上它是 武器 和 投球 进入 这 海 .
它举起双臂，纵身跃入大海。
[ænd; ənd] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [bɪ'fel] [ðə; ði] [hɔ:k] .
And now suddenly misfortune befell The Hawk .
和 现在 突然 不幸 发生 这 鹰 .
而现在，厄运突然降临到鹰身上。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['stəʊləŋ][æŋ; ən][aɪ'dɪə][frɒm; frəm] [fræŋk] , [ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ə'bo:d]
The enemy had stolen an idea from Frank , and one of the men aboard
这 敌人 有 被盗 一个 主意 从 坦率 , 和 一 的 这 男人 船上
,
.
,
敌人窃取了弗兰克的一个想法，船上的一名男子.....

['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['sɜ:tʃlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] , ['faɪəd] .
taking aim at the powerful searchlight of The Hawk , fired .
采取 目的 在 这 强大的 探照灯 的 这 鹰 , 被解雇 .
瞄准“鹰”号强大的探照灯，开火。
[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz][æz; əz] [tru:] [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [fræŋks] ;
His aim was as true as had been Frank's ;
他的 目的 曾是 作为 真的 作为 有 到过 弗兰克的 ;
他的目标和弗兰克的目标一样准确；

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [dɪsə'prɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
and the ray of light disappeared from the surface of the water .
和 这 射线 的 光 消失 从 这 表面 的 这 水 .
那道光线从水面上消失了。
[ðə; ði] [hɔ:k] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][blaɪnd] [naʊ] .
The Hawk also was blind now .
这 鹰 还 曾是 瞎的 现在 .
鹰也失明了。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [æŋ; ən][ˌeksklə'meɪ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
Lord Hastings gave an exclamation of dismay .
主 黑斯廷斯 给予 一个 感叹 的 沮丧 .
黑斯廷斯勋爵惊呼一声，表示震惊。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tjəʊkt] ['ɔ:təməbi:l] ['endʒɪn] .

Again came the sound , as of a choked automobile engine .
再次 来了 这 声音 , 作为 的 一个 窒息 汽车 引擎 .

那声音再次响起, 就像汽车引擎熄火了一样。

" [ʃi:z] [ɒf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] [kləʊz] , " ['wɪspəd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒestʃə(r)][tu:; tə]
" She's off there , and pretty close , " whispered Lord Hastings , with a gesture to
" 她是 离开 那里 , 和 漂亮的 关闭 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 , 和 一个 手势 到
[pɔ:t] .
port .
港口 .

“她已经出发了, 而且离目的地很近了,”黑斯廷斯勋爵低声说道, 同时向左舷做了个手势。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][traɪ][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" Shall we try a shot in the darkness , sir ? " asked Frank .
" 将 我们 尝试 一个 射击 在 这 黑暗 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生, 我们不妨试一试?”弗兰克问道。

" [nəʊ] ; [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['fɒli] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" No ; that would be folly , " said Lord Hastings .
" 不 ; 那 会 是 蠢事 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“不, 那将是愚蠢的,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [wʌn] [tʃɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒt] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] ;
" There is not one chance in a thousand that the first shot would go home ;
" 那里 是 不是 一 机会 在 一个 千 那 这 第一的 射击 会 去 家 ;
“第一枪打回家的概率不到一千分之一;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [mu:v] [ə'gen] .
and then she would be on the move again .
和 然后 她 会 是 在 这 移动 再次 .

然后她又会踏上旅途。

[naʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hæz; həz] [kʌm] [twɑɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
Now , from the fact that the sound has come twice from the same place ,
现在 , 从 这 事实 那 这 声音 有 来 两次 从 这 相同的 地方 ,
现在, 从声音两次都来自同一位置这一事实来看,

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] — [həʊpɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [pɑ:st][hɜ:(r); hə(r)] . "
I judge she is standing still — hoping that we shall run past her . "
我 法官 她 是 常设 仍然 — 希望 那 我们 将 跑步 过去的 她 . "

我判断她站在那里一动不动——希望我们能从她身边跑过去。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] [dʒæk] .
" If you please , sir , I have a plan , " said Jack .
" 如果 你 请 , 先生 , 我 有 一个 计划 , " 说 杰克 .

“先生, 如果您愿意, 我有一个计划。”杰克说。

" [lets] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['bri:flɪ] .
" Let's have it , " said Lord Hastings briefly .
" 我们来吧 有 它 , " 说 主 黑斯廷斯 简要地 .

“那就这样吧,”黑斯廷斯勋爵简短地说。

" [wel] , [waɪ] [kænt] [fræŋk] [ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] [ə'gen] .
" Well , why can't Frank and I take to the boats again .
" 出色地 , 为什么 不能 坦率 和 我 拿 到 这 船 再次 .

“那么, 为什么我和弗兰克不能再次乘船出海呢?”

[nɒt] [wʌn] [bəʊt] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [tu:] .
Not one boat this time , but two .
不是 一 船 这 时间 , 但 二 .

这次不是一艘船, 而是两艘。

[wiː, wi][kæn; kən] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rek(ə)nɪz] .

We can approach from different directions .
我们 能 方法 从 不同的 方向 .

我们可以从不同的方向入手。

[wʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən]['əʊpən]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪz] [[əʊn] [ə'boʊd] ,

One of us can open fire , and if a light is shown aboard ,
— 的 我们 能 打开 火 , 和 如果 一个 光 是 所示 船上 ,

我们之中有人可以开火，如果船上出现灯光，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)][kæn; kən][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

the other can do likewise .
这 其他 能 做 同样地 .

对方也可以这样做。

[kɔːt] [brɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] , [aɪ] [brɪ'liːv] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪl] [biː; bi] [[əʊn] ,

Caught between two fires , I believe a light will be shown ,
捕捉 之间 二 火灾 , 我 相信 一个 光 将要 是 所示 ,

身处两难境地，我相信终会有一线曙光。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [pɪk] [ju: 'es][ʌp] .

that the enemy may try to pick us up .
那 这 敌人 可能 尝试 到 挑选 我们 向上 .

敌人可能会试图抓捕我们。

[ðæt] [wɪl] [brɪ'treɪ] [ðə; ði] ['enəməɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] . "

That will betray the enemy's presence to you and you can sink her . "
那 将要 背叛 这 敌人的 在场 到 你 和 你 能 下沉 她 . "

那样会暴露敌人的位置，你就能击沉她了。

" [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][hɑːf][bæd][aɪ'dɪə] , " [dɪ'saɪdɪd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

" That's not a half bad idea , " decided Lord Hastings after a moment's reflection .
" 那就是 不是 一个 一半 坏的 主意 , " 决定 主 黑斯廷斯 后 一个 瞬间 反射 .

“这主意还不错，”黑斯廷斯勋爵沉思片刻后说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn] .

" You shall each have a man .
" 你 将 每个 有 一个 男人 .

你们每人都要有一个男人。

[hɪə(r)] , ['edwədz] ! ['wɪljəmz] !

Here , Edwards ! Williams !
这里 , 爱德华兹 ! 威廉姆斯 !

爱德华兹！威廉姆斯！

" [ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] .

" The two men came forward quickly .
" 这 二 男人 来了 向前 迅速地 .

“两名男子迅速上前。”

" ['wɪljəmz] , [juː; jʊ]['ləʊə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɛmpəl,tɑːn] .

" Williams , you lower a boat and go with Mr . Templeton .
" 威廉姆斯 , 你 降低 一个 船 和 去 和 先生 . 坦普尔顿 .

“威廉姆斯，你放下一艘船，和坦普尔顿先生一起去。”

['edwədz] , [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] ['mɪstə(r)] . ['tʃædwiːk] .

Edwards , you accompany Mr . Chadwick .
爱德华兹 , 你 陪伴 先生 . 查德威克 .

爱德华兹，你陪同查德威克先生。

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] [fɜːst] , [men] .

Get your rifles first , men .
得到 你的 步枪 第一的 , 男人 .

伙计们，先去拿你们的步枪。

" [ðə; ði] [men] [ˈhʌrɪd] [ɑ:ft][tu:; tə] [ə'bei] ,
" The men hurried aft to obey ,
" 这 男人 慌忙 后部 到 服从 ,
男人们赶紧跟在后面服从命令。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəə(r)] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [ˈləʊərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊts] .
Frank and Jack in the meantime giving their attention to lowering the boats .
坦率 和 杰克 在 这 与此同时 给予 他们的 注意力 到 降低 这 船 .
与此同时，弗兰克和杰克正忙着放下小船。

[ðɪs] [dʌn] , [ɔ:l] [li:pt] [ɪn][ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] .
This done , all leaped in and rowed in the general direction of the foe .
这 完毕 , 全部 跳跃 在 和 划船 在 这 一般的 方向 的 这 敌人 .
事情办妥后，众人跳上船，朝着敌人的大致方向划去。

[ə'pɒn] [dʒæks] [sə'dʒestʃən] ,
Upon Jack's suggestion ,
之上 杰克的 建议 ,
在杰克的建议下，

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈedwədz] [rəʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [br'fɔ:(r)] [pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðəə(r)]
Frank and Edwards rowed some distance ahead before pointing the nose of their
坦率 和 爱德华兹 划船 一些 距离 前方 前 指向 这 鼻子 的 他们的
[ˈlɪt(ə)l][kra:ft] [tə'wɔ:d] [weə(r)] [ðeɪ] [br'li:vd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə][bi:; bi] ,
little craft toward where they believed the enemy to be ,
小的 工艺 朝向 在哪里 他们 相信 这 敌人 到 是 ,
弗兰克和爱德华兹划着小船向前走了一段距离，然后将船头指向他们认为敌人所在的方向。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
and then rowed a considerable distance .
和 然后 划船 一个 大量 距离 .
然后划船行驶了相当长的距离。

" [wi:; wi] [ʊd; fəd] [bi:; bi] [br'jɒnd] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈrəʊɪŋ]
" We should be beyond her now , " declared Frank , after some further rowing
" 我们 应该 是 超过 她 现在 , " 声明 坦率 , 后 一些 更远 划船
.
:
.

经过一番划桨之后，弗兰克宣称：“我们现在应该已经超过她了。”

" [wi:l; wil] [ˈdʌb(ə)l] [bæk] [ə; eɪ][bɪt] .
" We'll double back a bit .
" 出色地 双倍的 后退 一个 少量 .
我们再往回走一段。

" [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈfeɪp] [lu:m] [ʌp] [br'saɪd] [ðem; ðəm] ,
" They did so ; and five minutes later a dark shape loomed up beside them ,
" 他们 做过 所以 ; 和 五 分钟 之后 一个 黑暗的 形状 迫近 向上 旁 他们 ,
他们照做了；五分钟后，一个黑影出现在他们身边。

[səʊ] [kləʊz] [ˈɔ:lməʊst] , [ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θrəʊn] [ə; eɪ] [rɒk] [ə'bəʊ:d] .
so close almost , that Frank could have thrown a rock aboard .
所以 关闭 几乎 , 那 坦率 可以 有 抛掷 一个 岩石 船上 .
距离如此之近，弗兰克几乎可以扔块石头上去。

" [si:s] [ˈrəʊɪŋ] !
" Cease rowing !
" 停止 划船 !
停止划船！

" [fræŋk] [kə'mɑ:nd] , [leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔ:z] .
" **Frank commanded , laying down his own oars .**
" 坦率 命令 , 躺下 向下 他的 自己的 桨 .
弗兰克放下自己的桨，命令道。

[ˈedwədz] [dɪd] [laɪkwaɪz] .
Edwards did likewise .
爱德华兹 做过 同样地 .
爱德华兹也照做了。

" [get] [jɔ:(r); jə(r)][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] , " [fræŋk] [ɪnˈstrʌktɪd] .
" **Get your rifle ready , " Frank instructed .**
" 得到 你的 步枪 准备好 , " 坦率 指示 .
“准备好你的步枪，”弗兰克指示道。

[ˈedwədz] [əuˈbei] .
Edwards obeyed .
爱德华兹 服从 .
爱德华兹服从了命令。

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn][ju:; jʊ] [si:] [əʊ] [hɪmˈself] [əˈbɔ:d] [ðæt] [kra:ft] , [pɪk] [hɪm]
" **Now , " said Frank , " the first man you see show himself aboard that craft , pick him**
" 现在 , " 说 坦率 , " 这 第一的 男人 你 看 展示 他自己 船上 那 工艺 , 挑选 他
[ɒf] .
off .
离开 .
“现在，”弗兰克说，“你看到第一个出现在那艘船上的人，就把他干掉。”

[aɪl] [waɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] . " **I'll wait for the second one .** "
患病的 等待 为了 这 第二 一 . "
我等第二张。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈedwədz] [ˈkwaɪətli] .
" **Very well , sir , " replied Edwards quietly .**
" 非常 出色地 , 先生 , " 回复 爱德华兹 悄悄 .
“好的，先生，”爱德华兹平静地回答道。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə][beə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][sæt] [ˈkwaɪətli] ,
He brought his rifle to bear upon the deck of the enemy and sat quietly ,
他 带来 他的 步枪 到 熊 之上 这 甲板 的 这 敌人 和 卫星 悄悄 ,
他举起步枪瞄准敌舰甲板，静静地坐着。

[ˈweɪtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [bɒbd] [ˈdʒentli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [swel] [ɒv; əv][ðə; ði]
waiting , as the little boat bobbed gently up and down with the swell of the
等待 , 作为 这 小的 船 波波德 轻轻地 向上 和 向下 和 这 膨胀 的 这
[si:] .
sea .
海 .
等待着，小船随着海浪轻轻地上下起伏。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tu:; tə] [waɪt] .
And he had not long to wait .
和 他 有 不是 长的 到 等待 .
他没等多久。

[ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈædəʊ] [əˈprɪəd] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈedwədz] [ænd; ənd] [fræŋk] [kɔ:t] [ðə; ði]
A dark shadow appeared aboard the enemy and Edwards and Frank caught the
一个 黑暗的 阴影 出现 船上 这 敌人 和 爱德华兹 和 坦率 捕捉 这
[feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪˈgɑ:(r)][ɔ:(r)] [ˌsɪgəˈret] [æz; əz][ðə; ði] [mæn] [pʌft] [əˈpɒn] [aɪˈti:] .
faint glow of a cigar or cigarette as the man puffed upon it .
头晕的 辉光 的 一个 雪茄 或者 卷烟 作为 这 男人 膨胀的 之上 它 .
敌舰上出现了一个黑影，爱德华兹和弗兰克瞥见那人正在抽雪茄或香烟，发出微弱的光芒。

" [br'saɪdʒ] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd] ['wɪljəmz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm]
" **Besides** , **it's about time** **for** **Jack** **and** **Williams** **to** **take** **a** **hand in the** **game** .
" 除了 , 它是 关于 时间 为了 杰克 和 威廉姆斯 到 拿 一个 手 在 这 游戏 .
" .
: " .
: " .

“此外，杰克和威廉姆斯也该参与到比赛中来了。”

" [wʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [wʊd] [wi:; wi] , [sɜ:(r)] , " [grɪnd]
" **Wouldn't want to leave them out all together** , **would we** , **sir** , " **grinned** .
" 不会 想 到 离开 他们 出去 全部 一起 , 会 我们 , 先生 , " 咧嘴一笑
[ˈedwədʒ] .
Edwards .
爱德华兹 .

“我们当然不想把他们全都排除在外，对吧，先生？”爱德华兹咧嘴一笑。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **I should say not** , " **replied Frank** .
" 我 应该 说 不是 , " 回复 坦率 .

“我倒觉得不是，”弗兰克回答道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ðeɪ] [wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .
" **No** , **sir** ; **they wouldn't like that** .
" 不 , 先生 ; 他们 不会 喜欢 那 .

“不，先生；他们不会喜欢那样的。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət] [ten] ['mɪnɪts] [pɑ:st] [ænd; ənd][nəʊ] [ˈlðə(r)] [fɔ:m] [ə'pɪəd]
" **They waited patiently** , **but ten minutes passed** **and** **no other form** **appeared** .
" 他们 等待 耐心 , 但 十 分钟 通过了 和 不 其他 形式 出现
[ə'boʊ:d] [ðə; ði] ['enəmi] .
aboard the enemy .
船上 这 敌人 .

他们耐心地等待着，但十分钟过去了，敌舰上仍然没有出现其他人员。

" [ges] [dʒæk][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [saɪd] , " [ˈmʌtə] [fræŋk] .
" **Guess Jack is playing a waiting game on the other side** , " **muttered Frank** .
" 猜测 杰克 是 玩耍 一个 等待 游戏 在 这 其他 边 , " 低声说道 坦率 .
“看来杰克在那边是在玩等待游戏了，”弗兰克低声说道。

" [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndə(r)] — —
" **Now** , **I wonder** — —
" 现在 , 我 想知道 — —

现在，我想知道——

" [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌɪntə'rʌp(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
" **There came an abrupt interruption to his thoughts** .
" 那里 来了 一个 突然 中断 到 他的 想法 .

他的思绪突然被打断了。

" [θrəʊ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **Throw up your hands !** " **came a sharp voice** **from** **behind** , **a trifle** **to** **the** **right** .
" 扔 向上 你的 双手 ! " 来了 一个 锋利的 嗓音 从 在后面 , 一个 琐事 到 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

“举起手来！”一个尖锐的声音从身后，稍微偏右的位置传来。

" [sə'rendə(r)] [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [men] !
" **Surrender or you are dead men** !
" 投降 或者 你 是 死的 男人 !

“投降吧，否则你们都得死！”

" [tʃæptə(r)] [ɪks] .
" **CHAPTER IX** .
" 章 第九章 .

第九章

[dʒæk][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
JACK TO THE RESCUE .
杰克 到 这 救援 .

杰克前来救援。

[fræŋk][ænd; ənd] ['edwədʒ] [bəuθ] [wɜ:l] ['hʌrɪdli] ; [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [-] [lenkθ; lenθ] [ə'weɪ]
Frank and Edwards both whirled hurriedly ; and not a fathom's length away
坦率 和 爱德华兹 两个都 旋转 匆匆 ; 和 不是 一个 Fathom's 长度 离开
[rəʊd][ə; eɪ]['sekənd] [smɔ:l] [bəʊt] ;
rode a second small boat ;
骑 一个 第二 小的 船 ;

弗兰克和爱德华兹都急忙转身；不到一英寻远的地方，还有一艘小船在航行；

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['fɔ:wəd] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [men] , [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz] ['lev(ə)ld] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði]
and standing forward were two men , their revolvers levelled directly at the
和 常设 向前 是 二 男人 , 他们的 左轮手枪 平整 直接地 在 这
[hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .
heads of our friends .
头部 的 我们的 朋友们 .

站在前面的是两个男人，他们的左轮手枪直接对准了我们朋友的头部。

" [ʌp] [ðeɪ] [gəʊ] , ['edwədʒ] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] ,
" **Up they go , Edwards ,** " **said Frank quietly** ,
" 向上 他们 去 , 爱德华兹 , " 说 坦率 悄悄 ,

“他们上去了，爱德华兹，”弗兰克平静地说。

['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][ænd; ənd]['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ][ðə; ði]['æk(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] .
dropping his rifle and suiting the action to the word .
下降 他的 步枪 和 适合 这 行动 到 这 单词 .

他扔下步枪，使自己的行动与字面意思相符。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z] ; [ðev] [gɒt][ðə; ði][drɒp][ɒn][ju: 'es] . "
" **It's no use ; they've got the drop on us** . "
" 它是 不 使用 ; 他们有 得到 这 降低 在 我们 . "

“没用了，他们已经占了上风。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] , [sɜ:(r)] , " [ə'gri:d] ['edwədʒ] .
" **They have , sir ,** " **agreed Edwards** .
" 他们 有 , 先生 , " 同意 爱德华兹 .

“他们确实有，先生，”爱德华兹同意道。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)]['ɔ:lsəʊ] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His rifle also fell to the bottom of the boat with a clatter and his
他的 步枪 还 跌倒 到 这 底部 的 这 船 和 一个 哒 和 他的
[hændz] [went] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
hands went in the air .
双手 去 在 这 空气 .

他的步枪也哐当一声掉到了船底，他的双手举了起来。

" [gʊd] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] .
" **Good !** " **said one of the men in the other boat .**
" 好的 ! " 说 一 的 这 男人 在 这 其他 船 .

“好！”另一条船上的一个男人说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
" **You will please keep your hands where they are** .
" 你 将要 请 保持 你的 双手 在哪里 他们 是 .

请你把手放在原地。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" He turned to his companion .
" 他 转向 到 他的 伴侣 .

他转向他的同伴。

" [frɪts] , [ju:; jʊ] [rəʊ] ['kləʊzə(r)] , [waɪl] [aɪ] [ki:p] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] .
" Fritz , you row closer , while I keep them covered .
" 弗里茨 , 你 排 更近 , 尽管 我 保持 他们 涵盖 .

“弗里茨，你划近一点，我负责掩护他们。”

" [ðə; ði][lætə(r)] [əu'bei] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] [bəʊts] [skreɪpt] .
" The latter obeyed and soon the two boats scraped .
" 这 后者 服从 和 很快 这 二 船 刮擦 .

“后者照做了，很快两艘船就擦肩而过。”

" [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [kʌm] [ə'bo:d] [maɪ][bəʊt] , " ['ɔ:dəd] [ðeə(r)][kæptə(r)] , [stɪl] ['ki:pɪŋ]
" Now you will please come aboard my boat , " ordered their captor , still keeping
" 现在 你 将要 请 来 船上 我的 船 , " 订购 他们的 俘虏者 , 仍然 保持
[ðem; ðəm] ['kʌvəd] .
them covered .
他们 涵盖 .

“现在请你们上我的船来，”俘虏他们的人命令道，同时仍然用布盖着他们。

" [wʌŋ] [fɔ:ls] [mu:v] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ded] [men] .
" One false move and you are dead men .
" 一 错误的 移动 和 你 是 死的 男人 .

“一步走错，你们就死定了。”

[kʌm] ['kwɪkli] [naʊ] .
Come quickly now .
来 迅速地 现在 .

快来吧。

" [fræŋk] ['ri:əlaɪzd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [səʊ][hi:; hi] [əu'bei] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
" Frank realized there was no hope for it , so he obeyed without a word .
" 坦率 已实现 那里 曾是 不 希望 为了 它 , 所以 他 服从 没有 一个 单词 .

弗兰克意识到这样做没有希望了，所以他一言不发地服从了。

[edwədʒ] ['fɒləʊd] [su:t] .
Edwards followed suit .
爱德华兹 随后 套装 .

爱德华兹也效仿了这一做法。

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][pleɪsɪz] ['fɔ:wəd] [ðeə(r)] , " [kə'mɑ:nd] [ðeə(r)][kæptə(r)] .
" Take your places forward there , " commanded their captor .
" 拿 你的 地方 向前 那里 , " 命令 他们的 俘虏者 .

“到前面去站好，”俘虏他们的人命令道。

[ðə; ði] ['prɪznər] [əu'bei] .
The prisoners obeyed .
这 囚犯 服从 .

囚犯们服从了命令。

" [veri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。”

[naʊ] , [frɪts] , [rəʊ] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] .
Now , Fritz , row to the boat .
现在 , 弗里茨 , 排 到 这 船 .

弗里茨，现在划船过去。

" [ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɪp] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [muːvɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
" **The latter dipped his oars in the water and the rowboat moved toward the**
" 这 后者 浸入 他的 桨 在 这 水 和 这 划艇 已搬 朝向 这
[ˈməʊtəbəʊt] ,
motorboat ,
汽艇 ,

后者将船桨插入水中，划艇便向机动船驶去。

[æt; ət] [wɪtʃ] [fræŋk][ænd; ənd] [ˈedwədz] [hæd; həd][səʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈfaɪəd] .
at which Frank and Edwards had so recently fired .
在 哪个 坦率 和 爱德华兹 有 所以 最近 被解雇 .

就在不久前，弗兰克和爱德华兹在那里开枪。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [fɜːst][ˈkæptə(r)] — [ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəˈmɑːnd] — [ˈɔːdəd] [fræŋk]
There the first captor — the man who seemed to be in command — ordered Frank
那里 这 第一的 俘虏者 — 这 男人 WHO 似乎 到 是 在 命令 — 订购 坦率
[ænd; ənd] [ˈedwədz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
and Edwards over the side .
和 爱德华兹 超过 这 边 .

在那里，第一个俘虏者——看起来像是指挥官的人——命令弗兰克和爱德华兹跳下船。

" [kwɪk] , [naʊ] ! " [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .
" **Quick , now !** " **he commanded** .
" 快的 , 现在 ! " 他 命令 .

“快，现在！”他命令道。

[fræŋk] [klaɪmd] [əˈbɔːd] [fɜːst][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
Frank climbed aboard first and as he rose to his feet there was the
坦率 攀登 船上 第一的 和 作为 他 玫瑰 到 他的 脚 那里 曾是 这
[saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [felt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈwɪs(ə)] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
sound of a shot and the lad felt a bullet whistle past his ear .
声音 的 一个 射击 和 这 小伙子 毛毡 一个 子弹 哨 过去的 他的 耳朵 .

弗兰克第一个爬上了车，当他站起身来时，传来一声枪响，他感到一颗子弹从耳边呼啸而过。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
He dropped to the deck .
他 掉落 到 这 甲板 .

他跌倒在甲板上。

" [greɪt] [skɒt] !
" **Great Scott !**
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[aɪ] [fəˈɡɒt] [əˈbaʊt] [dʒæk] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
I forgot about Jack being out there , " **he muttered** .
我 忘了 关于 杰克 存在 出去 那里 , " 他 低声说道 .

“我忘了杰克还在外面，”他喃喃自语道。

" [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [pɪkt] [ˌem ˈiː] [ɒf] [ðæt] [taɪm] .
" **He almost picked me off that time** .
" 他 几乎 挑选 我 离开 那 时间 .

“那次他差点就干掉了我。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
" **He raised his voice in a shout** .
" 他 提高 他的 嗓音 在 一个 喊 .

他大声喊叫起来。

" [heɪ] , [dʒæk] ! [kwɪt] [ðæt] !
" **Hey , Jack ! quit that !**
" 嘿 , 杰克 ! 辞职 那 !

“嘿，杰克！别那样！”

" [əʊ] , [ai] [si:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .

" **Oh** , **I see** , " **was** **the reply** .
" 哦 , 我 看 , " 曾是 这 回复 .

“哦，我明白了。”对方回答道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ju: 'es] [bɪ'twi:n] [tu:] ['faɪəz] , [eɪ] .

" **You had us between two fires** , **eh** .
" 你 有 我们 之间 二 火灾 , 嗯 .

“你让我们陷入了两难境地，是吧。”

[ɪts] ['lʌki] [wi:; wi][pʊt] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][gɒt][səʊ] [kləʊz] .

It's lucky we put off before you got so close .
它是 幸运的 我们 放 离开 前 你 得到 所以 关闭 .

幸好我们及时阻止了你，不然你就要太靠近了。

[wi:; wi] [hɜ:d] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

We heard firing and came back to have a look around . "
我们 听到 射击 和 来了 后退 到 有 一个 看 大约 . "

我们听到枪声，就回来查看情况。

" [ðen] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] ['spɒtɪd] [ju: 'es] , [eɪ] ? " [sed] [fræŋk] .

" **Then that's the way you spotted us** , **eh ?** " **said Frank** .
" 然后 那就是 这 方式 你 斑 我们 , 嗯 ? " 说 坦率 .

“原来你们就是这么发现我们的，是吗？”弗兰克说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ɒf] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] .

" **I didn't think you could have got off without my seeing you** .
" 我 没有 思考 你 可以 有 得到 离开 没有 我的 看到 你 .

“我没想到你竟然能在没被我看见的情况下逃脱。”

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [tɜ:nd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

" **The man made no reply to this** , **but turned quickly to the other** .
" 这 男人 制成 不 回复 到 这 , 但 转向 迅速地 到 这 其他 .

“那人没有回答，而是迅速转向另一个人。”

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] , [fɪts] .

" **We'll have to get away from here at once** , **Fritz** .
" 出色地 有 到 得到 离开 从 这里 在 一次 , 弗里茨 .

“弗里茨，我们得立刻离开这里。”

[teɪk] [ðə; ði] [wi:l] .

Take the wheel .
拿 这 车轮 .

握住方向盘。

" [ðə; ði]['lætə(r)] [spræŋ] [ɑ:ft] [wɪð] [ə'lækrəti] ,

" **The latter sprang aft with alacrity** ,
" 这 后者 弹簧 后部 和 敏捷 ,

后者迅速向后跃去，

[waɪl] [ðə; ði][fɜ:st][mæn] [li:nd] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['tɪŋkə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

while the first man leaned down and began to tinker with the engine .
尽管 这 第一的 男人 倾斜 向下 和 开始 到 修补匠 和 这 引擎 .

这时，第一个人俯下身，开始摆弄发动机。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt][tu:; tə] [li:p] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ,

Frank took a quick step forward and seemed about to leap upon his captor ,
坦率 采取 一个 快的 步 向前 和 似乎 关于 到 飞跃 之上 他的 俘虏者 ,

弗兰克迅速向前迈了一步，似乎要扑向他的俘虏。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

but the latter turned from the engine and a revolver was in his hand .
但 这 后者 转向 从 这 引擎 和 一个 左轮手枪 曾是 在 他的 手 .

但后者转身离开引擎，手里拿着一把左轮手枪。

" [ai] [ˌwɒdnt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **I wouldn't if I were you , " he said quietly .**
" 我 不会 如果 我 是 你 , " 他 说 悄悄 .
"如果我是你, 我就不会,"他平静地说。

[fræŋk] [stept] [bæk] .
Frank stepped back .
坦率 步 后退 .
弗兰克后退了一步。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Oh , all right , " he said .**
" 哦 , 全部 正确的 , " 他 说 .
"哦, 好吧,"他说。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈməʊtəbəʊt] [brɪˈgæən][tuː; tə] [muːv] .
The little motorboat began to move .
这 小的 汽艇 开始 到 移动 .
小摩托艇开始移动了。

[ðə; ði][ˈkæptə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The captor raised his voice .
这 俘虏者 提高 他的 嗓音 .
绑匪提高了嗓门。

" [hæns] ! [frænz] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Hans ! Franz ! " he called .**
" 汉斯 ! 弗朗茨 ! " 他 称为 .
"汉斯! 弗朗茨! "他喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɑːnsə(r)][ænd; ænd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] .
There was no answer and after a moment he repeated his calls .
那里 曾是 不 回答 和 后 一个 片刻 他 重复 他的 呼叫 .
没有回应, 过了一会儿, 他又拨打了一遍。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][men] , [ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] , " [sed] [fræŋk]
" **If you were calling your men , I fear you are wasting time , " said Frank**
" 如果 你 是 呼叫 你的 男人 , 我 害怕 你 是 浪费 时间 , " 说 坦率
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .
"如果你是在召集你的手下, 恐怕你是在浪费时间,"弗兰克平静地说。

" [wɒt] ? " [ɪkˈskeɪmd] [hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)] .
" **What ? " exclaimed his captor .**
" 什么 ? " 惊呼 他的 俘虏者 .
"什么? "他的俘虏惊喊道。

" [ɪgˈzæktli] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" **Exactly , " replied Frank .**
" 确切地 , " 回复 坦率 .
"正是如此,"弗兰克回答道。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [juːt] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːtʃənət]
" **It was necessary for us to shoot them before you were fortunate**
" 它 曾是 必要的 为了 我们 到 射击 他们 前 你 是 幸运
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][juː ˈes] . "
enough to find us . " "
足够的 到 寻找 我们 : "
"我们必须先下手为强, 才能让你们有幸找到我们。"

" [ai] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kæptə(r)] ['sləʊli] .
" **I see** , " **replied the boy's captor slowly** .
" 我 看 , " 回复 这 男孩们 俘虏者 缓慢地 .

“我明白了,”男孩的俘虏缓缓回答道。

" [wel] , [ai][jæl; ʃəl][hæv; həv][mɔ:(r)][tu:; tə] [sei] [tu:; tə][ju:; jə] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
" **Well , I shall have more to say to you about that later** .
" 出色地 , 我 将 有 更多的 到 说 到 你 关于 那 之后 .

“嗯, 关于这一点, 我以后再跟你说。”

" [hi:; hi] [ə'gen] [brɪ'gæn][tu:; tə]['tɪŋkə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [naʊ] [ɪn'kri:st] [ɪts]
" **He again began to tinker with the engine and the motorboat now increased its**
" 他 再次 开始 到 修补匠 和 这 引擎 和 这 汽艇 现在 增加 它是
[peɪs] ;
pace ;
步伐 ;

“他又开始摆弄发动机, 摩托艇的速度也随之加快了;

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] ,
and then , as the man raised his head to look at Frank ,
和 然后 , 作为 这 男人 提高 他的 头 到 看 在 坦率 ,

然后, 当那人抬起头看向弗兰克时,

[hi:; hi] [pə'si:vɪ] [tu:] [dɑ:k] ['fɪgəz] ['sʌd(ə)nli] ['klæmbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [dæʃ] [tə'wɔ:d] [hɪm]
he perceived two dark figures suddenly clamber over the rail and dash toward him
他 感知 二 黑暗的 数据 突然 攀 超过 这 轨 和 短跑 朝向 他
.
:
.

他看到两个黑影突然翻过栏杆, 朝他冲过来。

[fræŋk] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .
Frank saw them in the same instant .
坦率 锯 他们 在 这 相同的 立即的 .

弗兰克同时看到了他们。

" [dʒæk] ! " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **Jack ! " he cried** .
" 杰克 ! " 他 哭 .

“杰克! ”他喊道。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [fræŋk] [felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['kæptə(r)][wɒz; wəz] , [rəʊz] ['kwɪkli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The German , for such Frank felt sure his captor was , rose quickly to his
这 德语 , 为了 这样的 坦率 毛毡 当然 他的 俘虏者 曾是 , 玫瑰 迅速地 到 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,

弗兰克确信他的俘虏是个德国人, 所以那人迅速站了起来。

[rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hænd] .
revolver in hand .
左轮手枪 在 手 .

手里拿着左轮手枪。

[hi:; hi] [reɪzd] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][dʒæk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['fɔ:wəd]
He raised it quickly , and pointing it at Jack , who was dashing forward
他 提高 它 迅速地 , 和 指向 它 在 杰克 , WHO 曾是 帅气 向前
['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['wɪljəmz] ,
closely followed by Williams ,
密切 随后 经过 威廉姆斯 ,

他迅速举起枪, 指向正向前冲去的杰克, 威廉姆斯紧随其后。

[ˈfaɪəd] .
fired .
被解雇：

被解雇了。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ænd; ənd][dʒæk]
The distance was so close that a miss would have been impossible and Jack
这 距离 曾是 所以 关闭 那 一个 错过 会 有 到过 不可能的 和 杰克
[wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [fræŋk] .
would probably have been killed had it not been for Frank .
会 大概 有 到过 被杀 有 它 不是 到过 为了 坦率 。

距离如此之近，根本不可能失手，如果不是弗兰克，杰克很可能已经丧命了。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [spræŋ] ['kwɪkli] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmənz] [ɑ:m] [ˈi:v(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz]
The latter sprang quickly forward and seized the German's arm even as his
这 后者 弹簧 迅速地 向前 和 查获 这 德国人的 手臂 甚至 作为 他的
[ˈfɪŋɡə(r)] [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [went] [waɪld] .
finger pressed the trigger and the bullet went wild .
手指 按下 这 扳机 和 这 子弹 去 荒野 。

后者迅速上前抓住德国人的手臂，就在德国人的手指扣动扳机、子弹失控飞出的瞬间。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌtə] [ɪmprɪˈkeɪʃn] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [wɜ:l] [ɒn] [fræŋk] ,
With a muttered imprecation , the German whirled on Frank ,
和 一个 低声说道 诅咒 , 这 德语 旋转 在 坦率 ,
德国人低声咒骂着，猛地转身扑向弗兰克。

[rɪˈvɜ:st] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [hed] .
reversed his revolver quickly and brought it down on the lad's head .
反转 他的 左轮手枪 迅速地 和 带来 它 向下 在 这 小伙子的 头 。

他迅速反转左轮手枪，朝那男孩的头部猛击去。

[fræŋk] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Frank fell to the deck without a groan and lay still .
坦率 跌倒 到 这 甲板 没有 一个 呻吟 和 躺 仍然 。

弗兰克一声不吭地倒在甲板上，一动不动地躺着。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helmzmən] [strʌk] ['wɪljəmz] [ɪn][ðə; ði] [tʃest]
At the same moment a shot from the helmsman struck Williams in the chest
在 这 相同的 片刻 一个 射击 从 这 舵手 击 威廉姆斯 在 这 胸部
[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['edwədz] [dæft] [təˈwɔ:d] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
as he and Edwards dashed toward him and the man fell to the deck ,
作为 他 和 爱德华兹 虚线 朝向 他 和 这 男人 跌倒 到 这 甲板 ,

就在这时，舵手开枪击中了威廉姆斯的胸部，当时他和爱德华兹正冲向他，威廉姆斯应声倒在甲板上。

[ˈmɔ:təli] ['wu:ndɪd] .
mortally wounded .
致命的 受伤 。

身负重伤。

['edwədz] , [ˌʌnˈɑ:md] , [dæft] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] , [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Edwards , unarmed , dashed upon the other , but even as he would have
爱德华兹 , 徒手 , 虚线 之上 这 其他 , 但 甚至 作为 他 会 有
[ˈgræpl] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
grappled with the man ,
缠斗 和 这 男人 ,

爱德华兹赤手空拳地冲向对方，但即便他正要与那人搏斗，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɒdʒd] [ænd; ənd] ['edwədz] [went] [ˈstægərɪŋ] [baɪ] .
the latter dodged and Edwards went staggering by .
这 后者 躲避 和 爱德华兹 去 令人震惊 经过 。

后者躲开了，爱德华兹踉跄着走了过去。

[brʰɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'klʌvə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði]['dʒɜːmən][hæd; həd] [klʌbd] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed]
Before he could recover himself , the German had clubbed him over the head
前 他 可以 恢复 他自己 , 这 德语 有 俱乐部 他 超过 这 头
[wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [bʌt] .
with his revolver butt .
和 他的 左轮手枪 屁股 .

他还没来得及回过神来，德国人就用左轮手枪的枪托猛击他的头部。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [pʊt] [ɔːr] [diː]['kɒmbæt][ɔːlməʊst][kwɪkə(r)][ðæn; ðən][aɪ 'tiː]
Thus were three of the friends put hors de combat almost quicker than it
因此 是 三 的 这 朋友们 放 马 德 战斗 几乎 更快 比 它
[teɪks] [tuː; tə] [tel] [aɪ 'tiː] .
takes to tell it .
需要 到 告诉 它 .

就这样，这三位朋友几乎在讲述这个故事之前就被剥夺了战斗力。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [naʊ] ['əʊnli][dʒæk] , [wɪð] [tuː] [ə'genst] [hɪm] , [bəʊθ] [ɑːmd] .
There remained now only Jack , with two against him , both armed .
那里 剩余 现在 仅有的 杰克 , 和 二 反对 他 , 两个都 武装 .
现在只剩下杰克一个人，他要面对两个持枪的对手。

[dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][fræŋk] [fel] [ʌn'kɒnʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ænd]
Jack raised his revolver at the moment Frank fell unconscious to the deck and
杰克 提高 他的 左轮手枪 在 这 片刻 坦率 跌倒 无意识 到 这 甲板 和
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [wɜːl] ['kwɪkli] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
the German whirled quickly to face him .
这 德语 旋转 迅速地 到 脸 他 .

就在弗兰克昏倒在甲板上的那一刻，杰克举起了左轮手枪，德国人迅速转身面对他。

[bəʊθ]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ænd; ænd][bəʊθ] [stept] [ə'saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
Both fired at the same moment and both stepped aside as they did so .
两个都 被解雇 在 这 相同的 片刻 和 两个都 步 旁边 作为 他们 做过 所以 .
两人同时开枪，同时又同时向一侧闪开。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [greɪz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [fel] ['klætə] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
Jack felt a bullet graze his hand and his revolver fell clattering to the deck .
杰克 毛毡 一个 子弹 轻擦 他的 手 和 他的 左轮手枪 跌倒 咋咋咋咋 到 这 甲板 .
杰克感到一颗子弹擦过他的手，他的左轮手枪哐当一声掉在了甲板上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [tʌtʃt] .
The other , he saw , had not been touched .
这 其他 , 他 锯 , 有 不是 到过 感动 .
他发现，另一只眼睛没有被碰过。

[dʒæk] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ænd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['helmzɪmən] ,
Jack sprang forward and grappled with the German even as the helmsman ,
杰克 弹簧 向前 和 缠斗 和 这 德语 甚至 作为 这 舵手 ,
[hævɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['edwədz] ,
having disposed of Edwards ,
拥有 处置 的 爱德华兹 ,

杰克猛地向前跃去，与德国人搏斗起来，与此同时，舵手已经解决了爱德华兹。

[tʊk] [ə; eɪ][snæp] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] .
took a snap shot at him .
采取 一个 折断 射击 在 他 .
朝他拍了张照片。

[ðə; ði] [læd] [stept] ['fɔːwəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
The lad stepped forward just in time to escape the bullet .
这 小伙子 步 向前 只是 在 时间 到 逃脱 这 子弹 .
那小伙子及时上前躲过子弹。

[ˈri:əlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fəʊ][bɪˈhaɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [frʌnt] ,
Realizing now that he had a foe behind as well as in front ,

意识到 现在 那 他 有 一个 敌人 在后面 作为 出色地 作为 在 正面 ,

他现在意识到自己不仅前面有敌人，后面也有敌人，

[dʒæk] [si:zd] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈdʒɜ:mən][ɪn][ə; eɪ] [ˈpəʊəf(ə)] [ɪmˈbreɪs] , [ðə; ði][mænz][ˈpɪst(ə)][hænd][ˈgəʊɪŋ]
Jack seized the first German in a powerful embrace , the man's pistol hand going

杰克 查获 这 第一的 德语 在 一个 强大的 拥抱 , 这 男人的 手枪 手 去

[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ;
over his shoulder ;

超过 他的 肩膀 ;

杰克一把抓住第一个德国人，用力抱住他，那人拿着手枪的手搭在了他的肩膀上；

[ænd; ænd][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [prest] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] .
and at that moment the German pressed the trigger .

和 在 那 片刻 这 德语 按下 这 扳机 .

就在这时，德国人扣动了扳机。

[ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhelmzmən] .
A howl of pain came from the helmsman .

一个 嗥 的 疼痛 来了 从 这 舵手 .

舵手发出了一声痛苦的嚎叫。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ˈlætərz] [rɪˈvɒlvə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈbærəl] [ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]
The bullet had struck the latter's revolver on the barrel and the force of

这 子弹 有 击 这 后者的 左轮手枪 在 这 桶 和 这 力量 的

[ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [ˈməʊməntɹəli] [nʌm] [ðə; ði][mænz][hænd] .
the shock had momentarily numbed the man's hand .

这 震惊 有 片刻 麻木 这 男人的 手 .

子弹击中了后者的左轮手枪枪管，冲击力使他的手暂时麻木了。

[dʒæk] [si:zd] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈdʒɜ:rmənz] [ɑ:m][ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [sent][ðə; ði][rɪˈvɒlvə(r)] [ˈspɪnɪŋ]
Jack seized the first German's arm and by a quick twist sent the revolver spinning

杰克 查获 这 第一的 德国人的 手臂 和 经过 一个 快的 捻 发送 这 左轮手枪 旋转

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [dek] ,
across the deck ,

穿过 这 甲板 ,

杰克抓住第一个德国人的手臂，猛地一扭，左轮手枪就飞过甲板，在他手中旋转起来。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [pɑ:st] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][reɪl][ænd; ænd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
and it passed beneath the rail and into the water .

和 它 通过了 下面 这 轨 和 进入 这 水 .

它从铁轨下方穿过，落入水中。

[naʊ] [ðə; ði] [læd] [brɔ:t] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈtæktɪks][ˈɪntu:] [pleɪ] [ænd; ænd] [pʊʃt] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈdʒɜ:mən][ðə; ði]
Now the lad brought rushing tactics into play and pushed the first German the

现在 这 小伙子 带来 匆忙 策略 进入 玩 和 推动 这 第一的 德语 这

[lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈlætə(r)][kʊd; kəd] [breɪs] [hɪm'self] .
length of the deck before the latter could brace himself .

长度 的 这 甲板 前 这 后者 可以 支撑 他自己 .

现在，这小子使出了猛攻战术，在第一个德国人还没来得及站稳脚跟之前，就把他推到了甲板的另一端。

[ðeə(r)] [dʒæks] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɡli:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [helmzmænz] [ˈpɪst(ə)][ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk]
There Jack's eye caught the gleam of the helmsman's pistol and with a quick

那里 杰克的 眼睛 捕捉 这 闪耀 的 这 舵手的 手枪 和 和 一个 快的

[kɪk] [hi:; hi][sent][aɪ ˈti:] [ˈhɜ:tlɪŋ] [ˈəʊvəbɔ:d] [ˈɔ:lsəʊ] .
kick he sent it hurtling overboard also .

踢 他 发送 它 疾驰 落水 还 .

杰克的目光捕捉到了舵手手枪的闪光，他迅速一脚将手枪也踢到了海里。

[bʌt; bət][dʒæks][æn'tæɡənɪst][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][læd] [nju:] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd]
But Jack's antagonist was a strong man and the lad knew that he had
但 杰克的 反派 曾是 一个 强的 男人 和 这 小伙子 知道 那 他 有
[ə; eɪ][hɑ:d][dʒɒb][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][tu;; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪm] [ə'ləʊn] ,
a hard job on his hands to dispose of him alone ,
一个 难的 工作 在 他的 双手 到 处置 的 他 独自的 ,
但杰克对手是个强壮的男人, 杰克知道, 要想独自对付他, 他肩负着一项艰巨的任务。

[tu;; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][mæn] , [hu:] , [ðə; ði][læd] [nju:] ,
to say nothing of the second man , who , the lad knew ,
到 说 没有什么 的 这 第二 男人 , WHO , 这 小伙子 知道 ,
更别提第二个人了, 这孩子认识他。
[wʊd] [bi;; bi][fɪt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
would be fit again in a moment .
会 是 合身 再次 在 一个 片刻 .

很快就能恢复健康。
[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪndɪ'sɪʒn] ; [ænd; ənd][dʒæk] [spræŋ] ['fɔ:wəd] .
But it was no time for indecision ; and Jack sprang forward .
但 它 曾是 不 时间 为了 优柔寡断 ; 和 杰克 弹簧 向前 .
但现在不是犹豫的时候; 杰克猛地向前跃去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ʃɒt] [aʊt] [wɪð] ['strɪŋɪŋ] [fɔ:s] — [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [ðə; ði]
His right fist shot out with stinging force — a blow that would have ended the
他的 正确的 拳头 射击 出去 和 刺痛 力量 — 一个 吹 那 会 有 结束 这
[bæt(ə)] [raɪt] [ðeə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['lændɪd] ,
battle right there had it landed ,
战斗 正确的 那里 有 它 登陆 ,
他的右拳猛地挥出, 力道惊人——如果击中目标, 这场战斗就此结束。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [dʌk] [ænd; ənd] [klɪntʃ] .
but the German ducked and clinched .
但 这 德语 躲闪 和 锁定 .
但德国人躲闪并抱住了对手。

[æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
At this kind of fighting ,
在 这 种类 的 斗争 ,
在这种战斗中,

[hi;; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][dʒæks] [mætʃ] [ænd; ənd][hi;; hi] [si:zd] [ðə; ði][læd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .
he was more Jack's match and he seized the lad in a tight embrace .
他 曾是 更多的 杰克的 匹配 和 他 查获 这 小伙子 在 一个 紧的 拥抱 .
他更像杰克, 他紧紧地拥抱了这个男孩。

" [frɪts] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] , [æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['strʌɡ(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] .
" **Fritz !** " **called the German , as he and Jack struggled about the deck** .
" 弗里茨 ! " 称为 这 德语 , 作为 他 和 杰克 挣扎 关于 这 甲板 .
“弗里茨! ”德国人喊道, 他和杰克正在甲板上扭打起来。

" [ə; eɪ][hænd] , [kwɪk] !
" **A hand , quick !**
" 一个 手 , 快的 !
“快, 伸出手! ”

" [frɪts] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu;; tə] [ðɪs]
" **Fritz was now on his feet and he came forward in response to this**
" 弗里茨 曾是 现在 在 他的 脚 和 他 来了 向前 在 回复 到 这
[kə'mɑ:nd] .
command .
命令 .
“弗里茨随即站了起来, 响应命令向前走去。”

[wʌn][hju:dʒ][fɪst][hi:; hi][reɪzd] ,
One huge fist he raised ,
一巨大的拳头他提高 ;

他高举起一只巨大的拳头，

[ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][brɔ:t][aɪ'ti:][daʊn][ɒn][dʒæks][hed][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][læd][si:n][hɪm]
and would have brought it down on Jack's head had not the lad seen him
和会带有带来它向下在杰克的头有不是这小伙子已见他
[aʊt][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ][ænd; ənd][mu:vɔd][hɪz; ɪz][hed][ˈswɪftli][tu:; tə][wʌn][saɪd] .
out the tail of his eye and moved his head swiftly to one side .
出去这尾巴的他的眼睛和已搬他的头迅速地到一边 .

如果不是杰克眼角瞥见他，迅速将头转向一边，那东西就会砸到杰克的头上。

[ðə; ði][bləʊ][mɪst] .
The blow missed .
这吹错过 .

这一击落空了。

[dʒæk] , [wɪð][wʌn][hænd][fri:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Jack , with one hand free for a moment ,
杰克 , 和一手自由的为了一个片刻 ,

杰克，趁着一只手空出来一会儿，

[delt][ðə; ði][ˈhelmzmən][ə; eɪ][bləʊ][ɪn][ðə; ði][feɪs][æz; əz][hi:; hi][ˈswu:p][pɑ:st] ;
dealt the helmsman a blow in the face as he swooped past ;
已处理这舵手一个吹在这脸作为他俯冲过去的 ;

他俯冲而过时，一拳打在了舵手的脸上；

[ðen][ə'gen][tɜ:nd][hɪz; ɪz][ə'ten(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][mæn] .
then again turned his attention to the first man .
然后再次转向他的注意力到这第一的男人 .

然后他又把注意力转向了第一个人。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][naʊ][ˈɔ:lsəʊ][fri:d][æn; ən][ɑ:m][ænd; ənd][dʒæk][ˈstæɡəd][bæk][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhevi]
The latter now also freed an arm and Jack staggered back from a heavy
这后者现在还自由一个手臂和杰克交错后退从一个重的
[bləʊ][ɪn][ðə; ði][feɪs] .
blow in the face .
吹在这脸 .

后者也挣脱了一只胳膊，杰克脸上挨了一记重击，踉跄后退。

[blʌd][ˈstɪ:md][frɒm; frəm][ə; eɪ][kʌt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][raɪt][aɪ] , [ˈblaɪndɪŋ][hɪm][ˈməʊməntɹəli] .
Blood streamed from a cut over his right eye , blinding him momentarily .
血流媒体从一个切超过他的正确的眼睛 , 失明他片刻 .

鲜血从他右眼上方的伤口涌出，使他短暂失明。

[dʒæk][ʃʊk][ðə; ði][blʌd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪz][wɪð][ə; eɪ][tɒs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hed][ænd; ənd][stept]
Jack shook the blood out of his eyes with a toss of his head and stepped
杰克摇晃这血出去的他的眼睛和一个折腾的他的头和和步
[ˈfɔ:wəd][ˈæŋɡrəli] .
forward angrily .
向前愤怒地 .

杰克甩了甩头，甩掉眼中的血迹，愤怒地向前迈了一步。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][let][hɪz; ɪz][ˈædvəsəri][klɪntʃ][ə'gen][ɪf][hi:; hi][kʊd; kəd][help][aɪ'ti:] .
He had no mind to let his adversary clinch again if he could help it .
他有不想头脑到让他的对手成交再次如果他可以帮助它 .

他绝不想让对手再次抱住他。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [rʌʃt] [dʒæk][met][him] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] [left][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
As the German rushed Jack met him with a stiff left to the face and the
作为 这 德语 匆忙 杰克 遇见 他 和 一个 僵硬的 左边 到 这 脸 和 这
[mæn] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] .
man halted in his tracks with a cry of pain .
男人 停止 在 他的 轨道 和 一个 哭 的 疼痛 .

德国人冲过来时，杰克一记有力的左拳击中了他的脸部，那人痛苦地叫了一声，停住了脚步。

[dʒæk] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðɪs] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] - ['hændɪd] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['æbdəmə'n] ,
Jack followed up this advantage with a right - handed blow to the abdomen ,
杰克 随后 向上 这 优势 和 一个 正确的 - 递交 吹 到 这 腹部 ,
杰克趁势用右手重拳击中方腹部，进一步扩大了优势。

[ˈdʌblɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .
doubling the German up like a knife .
翻倍 这 德语 向上 喜欢 一个 刀 .

像折刀一样把德国人抡起来。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [dʒɔ:] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] [left] .
Then the lad reached his opponent's jaw with a hard left .
然后 这 小伙子 达到 他的 对手的 颞 和 一个 难的 左边 .

然后，这名小伙子一记重拳击中了对手的下巴。

[ðə; ði][mæn] ['stæɡəd] [bæk] [ænd; ənd] ['krʌmpld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
The man staggered back and crumpled up in a heap .
这 男人 交错 后退 和 皱巴巴的 向上 在 一个 堆 .

那人踉跄后退，瘫倒在地。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [læd] ,
" **So much for you ,** " **muttered the lad ,**
" 所以 很多 为了 你 , " 低声说道 这 小伙子 ,
“你就这点本事吧，”男孩嘟囔道。

['tɜ:nɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] ,
turning just in time to meet the rush of the helmsman ,
转弯 只是 在 时间 到 见面 这 匆忙 的 这 舵手 ,

正好及时转向，迎上了舵手的冲刺方向。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fektz] [ɒv; əv][dʒæks] [bləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
who had now recovered from the effects of Jack's blow and was coming
WHO 有 现在 恢复 从 这 效果 的 杰克的 吹 和 曾是 未来
[ˈæŋɡrəli] ['fɔ:wəd] .
angrily forward .
愤怒地 向前 .

他现在已经从杰克的打击中恢复过来，愤怒地朝我们走来。

[naʊ] , [ðɪs] ['sekənd] [mæn][wɒz; wəz]['i:v(ə)n]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['paʊəfəli] [bɪlt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Now , this second man was even larger and more powerfully built than the
现在 , 这 第二 男人 曾是 甚至 更大的 和 更多的 强大的 建造 比 这
[fɜ:st] ['dʒɜ:mən] ,
first German ,
第一的 德语 ,

第二名男子比第一名德国人体型更大，肌肉更发达。

[ænd; ənd][wʌn][hju:dʒ][ɑ:m] ['wɔ:dɪd] [ɒf] [dʒæks] [fɜ:st] [ʃɔ:t] [dʒæb][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] .
and one huge arm warded off Jack's first short jab for the face .
和 一 巨大的 手臂 监护 离开 杰克的 第一的 短的 戳 为了 这 脸 .

一只粗壮的手臂挡住了杰克第一次打向他脸部的短促刺拳。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈtʃ:n] [ðə; ði] [bləʊ] , [ðə; ði] [ˈhelmzmən] [græbd] [dʒæk][baɪ][ðə; ði]
Instead of attempting to return the blow , the helmsman grabbed Jack by the
反而 的 尝试 到 返回 这 吹 , 这 舵手 抓住 杰克 经过 这
[ɑ:m] ,
arm ,
手臂 ,

舵手没有还击，而是抓住了杰克的胳膊。

[ænd; ənd] [jæŋk] [hɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:wəd] .
and yanked him suddenly forward .
和 猛拉 他 突然 向前 .

然后猛地把 he 拽到前面。

[dʒæk] , [kɔ:t] [ʌnpriˈpeəd] , [went] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈfɔ:wəd] .
Jack , caught unprepared , went stumbling forward .
杰克 , 捕捉 毫无准备 , 去 踉跄 向前 .

杰克猝不及防，踉跄着向前走了一步。

[ðə; ði] [ˈhelmzmən] [stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [strʌk] [ˈhevi.li] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [æz; əz][hiː; hi] [riːld] [paːst]
The helmsman stepped aside and struck heavily at the lad as he reeled past
这 舵手 步 旁边 和 击 重度 在 这 小伙子 作为 他 卷曲 过去的
.
.
.

舵手侧身让开，趁着少年踉跄而过时，狠狠地打了他一拳。

[hæd; həd][hiː; hi][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˈkeəfəli] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd]
Had he taken his time and aimed carefully the battle would have ended
有 他 已采取 他的 时间 和 旨在 小心 这 战斗 会 有 结束
[raɪt] [ðəə(r)] ;
right there ;
正确的 那里 ;

如果他能冷静下来，仔细瞄准，战斗就会就此结束；

[ˈfɔ:tʃənətli] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [heɪst] [wʊz; wəz] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈəʊnli] [strʌk] [ðə; ði] [læd]
fortunately , however , his haste was too great and he only struck the lad
幸运的是 , 然而 , 他的 匆忙 曾是 也 伟大的 和 他 仅有的 击 这 小伙子
[ə; eɪ] [ˈglɑːnsɪŋ] [bləʊ] .
a glancing blow .
一个 瞥了一眼 吹 .

不过幸运的是，他太着急了，只是擦伤了那个男孩。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] , [haʊˈevə(r)] ,
In spite of this fact , however ,
在 尽管如此 的 这 事实 , 然而 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [ˈstæɡəd] [ðə; ði] [læd] .
the force of it was so great that it staggered the lad .
这 力量 的 它 曾是 所以 伟大的 那 它 交错 这 小伙子 .

那股力量太大了，把那小子都震得踉跄了一下。

[əˈpærəntli] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [bləʊ] [wʊd] [end][ðə; ði] [faɪt] ,
Apparently believing that this one blow would end the fight ,
显然 相信 那 这 一 吹 会 结尾 这 斗争 ,

他显然认为这一击就能结束战斗。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [stept] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
the German stepped back to watch the effect of it .
这 德语 步 后退 到 手表 这 影响 的 它 .

德国人后退一步，观察事态发展。

[bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɒt][fɔ:l] .
But Jack did not fall .
但 杰克 做过 不是 落下 .

但杰克没有摔倒。

[ˈstægərɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [hɪz; ɪz][hænd] [kɔ:t] [ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [weə(r)][hi:; hi] [stəd] [ə; eɪ]
Staggering forward , his hand caught the rail of the boat , where he stood a
令人震惊 向前 , 他的 手 捕捉 这 轨 的 这 船 , 在哪里 他 站立 一个
[ˈməʊmənt] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪm'self] .
moment , recovering himself .
片刻 , 恢复中 他自己 .

他踉跄着向前走去，一只手抓住了船舷，站在那里片刻，才稳住身形。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ədˈvɑ:nst] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The German advanced with a smile on his face .
这 德语 先进的 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

德国人面带微笑地向前走去。

[dʒæk] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
Jack turned to meet him .
杰克 转向 到 见面 他 .

杰克转过身去迎接他。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [keɪm] [ɒn] ,
Slowly the German came on ,
缓慢地 这 德语 来了 在 ,

德国人慢慢地跟了上来，

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑ:mz] [reɪzɪd] [ˈɔ:kwədli] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:] [dɔ:nd] [əˈpɒn][dʒæk] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt]
his great arms raised awkwardly and then it dawned upon Jack that all that
他的 伟大的 武器 提高 尴尬地 和 然后 它 黎明 之上 杰克 那 全部 那
[wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [bru:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃ(ə)n]
was necessary to dispose of this great brute was a little skill and caution
曾是 必要的 到 处置 的 这 伟大的 蛮力 曾是 一个 小的 技能 和 警告
.
:
.

他笨拙地举起粗壮的双臂，杰克这才恍然大悟，要对付这个大块头，只需要一点技巧和谨慎。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][klɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] [ˈkɒnfɪdəntli] .
His head was clear now and he advanced confidently .
他的 头 曾是 清除 现在 和 他 先进的 自信地 .

他头脑清醒了，自信地向前迈进。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [rʌft] [ˈfɔ:wəd] .
The German rushed forward .
这 德语 匆忙 向前 .

德国人猛冲上前去。

[dʒæk][saɪd] - [stept] [ˈni:tli] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Jack side - stepped neatly and struck his opponent a heavy blow just above the
杰克 边 - 步 整齐地 和 击 他的 对手 一个 重的 吹 只是 多于 这
[raɪt] [ɪə(r)][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] .
right ear as he passed .
正确的 耳朵 作为 他 通过了 .

杰克身形利落地侧身闪避，在经过对手时，一记重拳击中对手右耳上方。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] ['kwikli] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['paʊəf(ə)] [bləʊ] [ɒn]
The man turned quickly and just in time to catch a second powerful blow on
这 男人 转向 迅速地 和 只是 在 时间 到 抓住 一个 第二 强大的 吹 在
[ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒɪd] .
the forehead .
这 前额 .

那人迅速转身，正好挡住了额头上第二记重击。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [spræŋ] ['fɔ:wəd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
Another man would have gone down , but the German sprang forward ready for
其他 男人 会 有 已消失 向下 , 但 这 德语 弹簧 向前 准备好 为了
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

换作其他人早就倒下了，但那名德国人却跃上前去，准备迎接更多挑战。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt] [mɔ:(r)] .
And he got more .
和 他 得到 更多的 .

他还得到了更多。

[dʒæk] [stʊd] [ɒf] [æt; ət] [ɑ:mz] - [lenkθ; lenθ][ænd; ənd] ['pepəd] [hɪm] ['bju:tɪfli] .
Jack stood off at arms ' length and peppered him beautifully .
杰克 站立 离开 在 武器 - 长度 和 胡椒 他 非常漂亮 .

杰克与他保持了一定的距离，漂亮地向他扫射。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [strʌk] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [klɪntʃ] .
In vain the German struck out and sought to clinch .
在 徒劳 这 德语 击 出去 和 寻求 到 成交 .

德国人徒劳地发起进攻，试图锁定胜局。

[dʒæk] [dɒdʒd] [hɪz; ɪz] [bləʊz] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz][kla:sp] [wɪð] [i:z] .
Jack dodged his blows and evaded his clasp with ease .
杰克 躲避 他的 打击 和 躲避 他的 搭扣 和 舒适 .

杰克轻松躲开了他的攻击和擒拿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪtɪŋ] .
And then the lad saw the opportunity he had been awaiting .
和 然后 这 小伙子 锯 这 机会 他 有 到过 等待中 .

然后，这个年轻人看到了他一直等待的机会。

[ɪn][ə; eɪ] ['despəɪət] [ə'tempt] [tu:; tə] [klɪntʃ] , [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz][dʒɔ:] .
In a desperate attempt to clinch , the German exposed his jaw .
在 一个 绝望的 试图 到 成交 , 这 德语 裸露 他的 颞 .

德国人孤注一掷地试图反击，结果露出了下巴。

[dʒæks] [raɪt] [flæʃt] [aʊt] ['kwikli] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læd] [stept] [bæk] .
Jack's right flashed out quickly and then the lad stepped back .
杰克的 正确的 闪光灯 出去 迅速地 和 然后 这 小伙子 步 后退 .

杰克的右手迅速闪出，然后那小子后退了一步。

[hɪz; ɪz][fɪst][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [mɑ:k] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['stæɡəd] [bæk] , [ri:ld] , [sweɪd]
His fist had found its mark ; and the German staggered back , reeled , swayed
他的 拳头 有 成立 它是 标记 ; 和 这 德语 交错 后退 , 卷曲 , 摇摆
— [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌn'kɒnʃəs] .
— **fell to the deck unconscious** .
— 跌倒 到 这 甲板 无意识 .

他的拳头击中了目标；德国人踉跄后退，摇摇晃晃，最终昏倒在甲板上。

[t'æptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

[lɒst] — [ðə; ði] [stɔ:m] .
LOST — THE STORM .
丢失的 — 这 风暴 .

迷失——风暴。

[dʒæk] [naʊ] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [fi:lɪd] [pɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Jack now surveyed the field of action with some satisfaction .
杰克 现在 调查 这 场地 的 行动 和 一些 满意 .

杰克满意地环顾了一下战场。

" [wel] , [ai] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [leɪ] - [ɪm] [ɔ:l] [aʊt] [æt; ət] [lɑ:st] , " [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .
" Well , I managed to lay ' em all out at last , " he told himself .
" 出色地 , 我 管理 到 躺 - 呃 全部 出去 在 最后的 , " 他 讲述 他自己 .

“嗯，我终于把它们全都摆出来了，”他对自己说。

" [naʊ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] .
" Now to see how Frank and the others are .
" 现在 到 看 如何 坦率 和 这 其他的 是 .

“现在看看弗兰克和其他人怎么样了。”

" [hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [fɜ:st][tu:; tə] [fræŋks] [saɪd] .
" He hurried first to Frank's side .
" 他 慌忙 第一的 到 弗兰克的 边 .

他首先赶到弗兰克身边。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈkɒŋʃəsnəs] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [pɒn][wʌn] [ˈelbəʊ]
The latter was just returning to consciousness and raised himself on one elbow
这 后者 曾是 只是 返回 到 意识 和 提高 他自己 在 一 弯头

[æz; əz][dʒæk] [ni:lɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
as Jack kneeled beside him .
作为 杰克 跪着 旁 他 .

后者刚刚恢复意识，用一只胳膊肘撑起身子，杰克跪在他身边。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] , [əʊld][mæn] ? " [ɑ:skt] [dʒæk][ˈdʒentli] .
" How do you feel , old man ? " asked Jack gently .
" 如何 做 你 感觉 , 老的 男人 ? " 问 杰克 轻轻地 .

“老头，你感觉怎么样？”杰克轻声问道。

" [ai][dɒʊnt] [fi:l] [səʊ] [mʌt] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪˈplaɪ] .
" I don't feel so much , " was Frank's reply .
" 我 不 感觉 所以 很多 , " 曾是 弗兰克的 回复 .

“我没什么感觉，”弗兰克回答道。

" [seɪ] , [ðæt] [ˈfeləʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [kræk] . "
" Say , that fellow must have given me a pretty good crack . "
" 说 , 那 同伴 必须 有 给定 我 一个 漂亮的 好的 裂缝 . "

“哎，那家伙肯定狠狠地揍了我一顿。”

" [hi:; hi][dɪd] , " [sed] [dʒæk] [ˈdraɪli] .
" He did , " said Jack dryly .
" 他 做过 , " 说 杰克 干巴巴地 .

“他确实这么做了，”杰克冷冷地说。

" [ai][kæn; kən] [vaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" I can vouch for that .
" 我 能 担保 为了 那 .

我可以为此作证。

[hi:; hi] [ˈlændɪd] [pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [wɪð] [ðæt] [rɪˈvɒlvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [pɒv; əv] [brɪk] .
He landed on your head with that revolver like a ton of brick .
他 登陆 在 你的 头 和 那 左轮手枪 喜欢 一个 吨 的 砖 .

他拿着那把左轮手枪，像一块砖头一样砸在你的头上。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd] ? "
 Do you think you can stand ? "
 做 你 思考 你 能 站立 ？ "

你觉得你能站得住吗？

" [ai] [ges] [səʊ] .
 " **I guess so** .
 " 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[lend] [ə; eɪ][hænd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
 Lend a hand , will you ?
 借 一个 手 , 将要 你 ？

帮帮忙好吗？

" [dʒæk] [helpt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
 " **Jack helped his chum to his feet** .
 " 杰克 帮助 他的 密友 到 他的 脚 .

杰克扶起他的朋友。

[fræŋk] ['stæɡəd] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][fɜːst] ,
 Frank staggered a bit at first ,
 坦率 交错 一个 少量 在 第一的 ,

弗兰克起初有些踉跄，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [maɪt]
 but in a minute or two announced that he was fit for whatever might
 但 在 一个 分钟 或者 二 宣布 那 他 曾是 合身 为了 任何 可能
 [kʌm] .
 come .
 来 .

但一两分钟后，他就宣布自己已做好应对任何可能发生的情况的准备。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [dʒæk][ɑːft] , [weə(r)] [leɪ] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['edwədz] [ænd; ænd] ['wɪljəmz] .
 He followed Jack aft , where lay the bodies of Edwards and Williams .
 他 随后 杰克 后部 , 在哪里 躺 这 身体 的 爱德华兹 和 威廉姆斯 .

他跟着杰克来到船尾，那里躺着爱德华兹和威廉姆斯的尸体。

[dʒæk] [paːst] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)] ['edwədz] - [feɪs] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][mæn] [stɜːd] ['fiːbli] .
 Jack passed his hand over Edwards ' face and the man stirred feebly .
 杰克 通过了 他的 手 超过 爱德华兹 - 脸 和 这 男人 搅拌 虚弱地 .

杰克用手抚摸了爱德华兹的脸，那人虚弱地动了动。

" ['wɔːtə(r)] , [fræŋk] , " [sed] [dʒæk] .
 " **Water , Frank , " said Jack** .
 " 水 , 坦率 , " 说 杰克 .

“水，弗兰克，”杰克说。

[fræŋk] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ænd; ænd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
 Frank hurried forward again and returned in a moment with water .
 坦率 慌忙 向前 再次 和 返回 在 一个 片刻 和 水 .

弗兰克再次匆匆上前，片刻后便带着水回来了。

[ðɪs] [dʒæk]['sprɪŋk(ə)ld]['əʊvə(r)] ['edwədz] - [feɪs] .
 This Jack sprinkled over Edwards ' face .
 这 杰克 撒上 超过 爱德华兹 - 脸 .

杰克洒在了爱德华兹的脸上。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['edwədz] [sæt][ʌp] .
 Five minutes later Edwards sat up .
 五 分钟 之后 爱德华兹 卫星 向上 .

五分钟后，爱德华兹坐了起来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [hi;; hi] [ɑ:skt] .
" **What's the matter ?** " **he asked** .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

[dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
Jack explained .
杰克 解释 .

杰克解释道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['edwədʒ] , ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [smaɪl] .
" **I remember now , sir ,** " **said Edwards , trying to smile** .
" 我 记住 现在 , 先生 , " 说 爱德华兹 , 尝试 到 微笑 .

“我想起来了，先生，”爱德华兹说着，努力挤出一个笑容。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ju;; jʊ] [lɪk] - [ɪm] ? "
" **And did you lick ' em ?** " "
" 和 做过 你 舔 - 呃 ? " "

“你舔过它们吗？”

" [ai] [dɪd] , " [sed] [dʒæk] .
" **I did ,** " **said Jack** .
" 我 做过 , " 说 杰克 .

“我做了，”杰克说。

" [ænd; ənd] ['wɪljəmz] , [sɜ:(r)] ?
" **And Williams , sir ?** "
" 和 威廉姆斯 , 先生 ?

“还有威廉姆斯先生？”

[haʊ] [ɪz] [hi;; hi] ?
How is he ?
如何 是 他 ?

他怎么样了？

[ai] [sɔ:] [hɪm] [gəʊ] [daʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [went] ['ʌndə(r)] . "
I saw him go down just before I went under . "
我 锯 他 去 向下 只是 前 我 去 在下面 . "

我下沉之前，看到他先沉了下去。

" [wi:l; wil] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['bri:flɪ] .
" **We'll see ,** " **replied Jack briefly** .
" 出色地 看 , " 回复 杰克 简要地 .

“我们走着瞧，”杰克简短地回答道。

[hi;; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [weə(r)] ['wɪljəmz] [stɪl] [leɪ] [prəʊn] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['edwədʒ] ['fɒləʊɪŋ] .
He led the way to where Williams still lay prone , Frank and Edwards following .
他 引领 这 方式 到 在哪里 威廉姆斯 仍然 躺 易于 , 坦率 和 爱德华兹 下列的 .

他带头来到威廉姆斯仍然俯卧着的地方，弗兰克和爱德华兹紧随其后。

[dʒæk] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæn] , [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
Jack bent over the man , then placed a hand over his heart .
杰克 弯曲 超过 这 男人 , 然后 放置 一个 手 超过 他的 心 .

杰克弯下腰，把手放在那人的胸口上。

[ðen] [hi;; hi] [gɒt] ['sləʊli] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Then he got slowly to his feet .
然后 他 得到 缓慢地 到 他的 脚 .

然后他缓缓站了起来。

" [ɪz] [hi;; hi] — — , " [brɪ'gæən] ['edwədʒ] .
" **Is he — — ,** " **began Edwards** .
" 是 他 — — , " 开始 爱德华兹 .

“他是——吗？”爱德华兹开口道。

" [ded] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk][ˈkwaɪətli] .
" **Dead** , " **replied Jack quietly** .
" 死的 , " 回复 杰克 悄悄 .

“死了,”杰克平静地回答。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] ; [ðen] [ˈedwədʒ] [spəʊk] [ˈbrəʊkənli] .
For a moment there was silence ; then Edwards spoke brokenly .
为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 ; 然后 爱德华兹 辐 破碎地 .

一阵沉默之后, 爱德华兹断断续续地开口说话了。

" [ðə; ði] [best] [ˈɪpmetɪ] [ə; eɪ][mæn][ˈevə(r)][hæd; həd] , [sɜ:(r)] .
" **The best shipmate a man ever had , sir** .
" 这 最好的 船友 一个 男人 曾经 有 , 先生 .

“先生, 他是我遇到过的最好的船友。”

" [hi:: hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ded] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [tiəz] [stʊ'i:md] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **He knelt beside his dead companion and tears streamed down his face** .
" 他 跪下 旁 他的 死的 伴侣 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

他跪在死去的同伴身边, 泪水顺着脸颊流了下来。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [æz; əz][hi:: hi][mɔ:n, məʊn] [ˈsaɪləntli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] .
Jack and Frank did not speak as he mourned silently for some minutes .
杰克 和 坦率 做过 不是 说话 作为 他 哀悼 默默 为了 一些 分钟 .

杰克和弗兰克沉默不语, 他默默地哀悼了几分钟。

[æt; ət][lɑ:st] [ˈedwədʒ] [gɒt][tu:: tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
At last Edwards got to his feet .
在 最后的 爱德华兹 得到 到 他的 脚 .

爱德华兹终于站了起来。

" [wɔ:(r)][ɪz][wɔ:(r)] , [sɜ:(r)] , " [hi:: hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **War is war , sir , " he said quietly** .
" 战争 是 战争 , 先生 , " 他 说 悄悄 .

“战争就是战争, 先生,”他平静地说。

[hi:: hi] [mu:vɪd] [ɑ:ft] .
He moved aft .
他 已搬 后部 .

他向后移动。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , " [ai] [ges] [wi:: wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:: bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [hɔ:k] .
" **Well , " said Frank , " I guess we may as well be getting back to The Hawk** .
" 出色地 , " 说 坦率 , " 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 是 获得 后退 到 这 鹰 .

“好吧,”弗兰克说, “我想我们还是回到‘鹰’酒吧去吧。”

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [wɪl] [bi:: bi] [ˈwʌrɪd] . " **Lord Hastings will be worried** . "
主 黑斯廷斯 将要 是 担心 . "

黑斯廷斯勋爵会感到担忧。

" [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" **Right , " said Jack** .
" 正确的 , " 说 杰克 .

“没错,”杰克说。

" [ju:: jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] .
" **You take the wheel** .
" 你 拿 这 车轮 .

你来掌舵。

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd][kəʊks][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [əˈlɒŋ] .
I'll try and coax the engine along .
患病的 尝试 和 哄 这 引擎 沿着 .

我试试能不能让发动机运转起来。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˈpleɪsɪz] .
" **They took their respective places** .
" 他们 采取 他们的 各自 地方 .

他们各自就位。

" [wɪtʃ] [wei] , [dʒæk] ? " [kɔːld] [fræŋk] .
" **Which way , Jack ?** " **called Frank** .
" 哪个 方式 , 杰克 ? " 称为 坦率 .

“杰克，往哪走？”弗兰克喊道。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" **By Jove** !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː; də] , " [wəz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
You know as much about it as I do , " **was the reply** .
" 你 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 做 , " 曾是 这 回复 .

“你对它的了解和我一样多，”对方回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
" **I don't know where we are** . "
" 我 不 知道 在哪里 我们 是 . "

“我不知道我们身在何处。”

" [mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" **Must be off to the left** , " **declared Frank** .
" 必须 是 离开 到 这 左边 , " 声明 坦率 .

“肯定在左边，”弗兰克说道。

" [wiːl; wil][striə(r)] [ðæt] [wei] , ['enihaʊ] . "
" **We'll steer that way , anyhow** . "
" 出色地 转向 那 方式 , 无论如何 . "

“无论如何，我们都会朝那个方向行驶。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" **All right** , " **said Jack** .
" 全部 正确的 , " 说 杰克 .

“好吧，”杰克说。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæən] [tuː; tə] ['spʌtə(r)] [ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [muːvd] .
The engine began to sputter and directly the motorboat moved .
这 引擎 开始 到 发出嘶嘶声 和 直接地 这 汽艇 已搬 .

发动机开始发出断断续续的声响，然后快艇就动了。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ðɪs] [wei] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] , " [fræŋk] ['ʌʊtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
" **We may as well go this way as another** , " **Frank shouted to make himself**
" 我们 可能 作为 出色地 去 这 方式 作为 其他 , " 坦率 喊叫 到 制作 他自己
[hɜːd] .
heard .
听到 .

“我们走这条路和走另一条路没什么区别，”弗兰克大声喊道，以便让其他人听到。

" ['ɪt] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['prɒbəbli] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [hɔːk] . "
" **It'll be daylight soon , anyhow , and we can probably pick up The Hawk** . "
" 它将 是 日光 很快 , 无论如何 , 和 我们 能 大概 挑选 向上 这 鹰 . "

“反正很快就天亮了，我们大概可以去接‘鹰’号了。”

" [wiːl; wil][gəʊ] ['sləʊli] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , " [sed] [dʒæk] .
" **We'll go slowly , at all events** , " **said Jack** .
" 出色地 去 缓慢地 , 在 全部 活动 , " 说 杰克 .

“无论如何，我们都会慢慢来，”杰克说。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æŋ; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kra:ft] [fɔ:dʒd] [ˈsləʊli] [əˈhed] ,
For half an hour the little craft forged slowly ahead ,
为了 一半 一个 小时 这 小的 工艺 锻造 缓慢地 前方 ,
小船缓慢地向前航行了半个小时，

[ɔ:l] [θri:] [əˈbɔ:d] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ˈlɒkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:k] .
all three aboard keeping a sharp lookout for The Hawk .
全部 三 船上 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 鹰 .
船上三人全都警惕地注视着“鹰”号。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bri:z] [spræŋ] [ʌp] .
Suddenly a breeze sprang up .
突然 一个 微风 弹簧 向上 .

突然，一阵微风吹起。

[aɪ ˈti:] [blu:] [ˈlaɪtli] [æt; ət][fɜ:st][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈvaɪələns] .
It blew lightly at first and then with more and more violence .
它 吹 轻轻 在 第一的 和 然后 和 更多的 和 更多的 暴力 .
起初风势较弱，后来风力越来越大。

" [lʊks] [laɪk] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] - [geɪl] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [məˈtɪəriəlaɪz] , " [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" **Looks like Lord Hastings ' gale was about to materialize** , " **shouted Jack** .
" 看起来 喜欢 主 黑斯廷斯 - 大风 曾是 关于 到 实现 , " 喊叫 杰克 .
“看来黑斯廷斯勋爵的狂风就要来了，”杰克喊道。

" [ges] [ðɪs] [ɪz][aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" **Guess this is it all right** , " **replied Frank** .
" 猜测 这 是 它 全部 正确的 , " 回复 坦率 .
“看来就是这样了，”弗兰克回答道。

[ˈedwədz] [naʊ] [keɪm] [ɑ:ft][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][baɪ] [fræŋk] .
Edwards now came aft and took his stand by Frank .
爱德华兹 现在 来了 后部 和 采取 他的 站立 经过 坦率 .
爱德华兹随后跟了上来，站在弗兰克旁边。

" [wɒnt] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Want me to take the wheel , sir ?** " **he asked** .
" 想 我 到 拿 这 车轮 , 先生 ? " 他 问 .
“先生，要我来开车吗？”他问道。

" [ges] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)l][aɪ ˈti:][ɔ:l] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" **Guess I can handle it all right** , " **replied Frank** .
" 猜测 我 能 处理 它 全部 正确的 , " 回复 坦率 .
“我想我应该能应付得了，”弗兰克回答道。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , [ˈəʊnli][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .
" **Very well , sir , only I thought you would rather be forward with Mr** .
" 非常 出色地 , 先生 , 仅有的 我 想法 你 会 相当 是 向前 和 先生 .
[ˈtɛmpəlˌtɑ:n] .

Templeton .
坦普尔顿 .

“好的，先生，只是我以为您会更愿意直接与坦普尔顿先生交谈。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æŋ; ən] [ɒd] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fræŋk] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪm]
" **There was an odd note in his voice and Frank glanced at him** .
" 那里 曾是 一个 奇怪的 笔记 在 他的 嗓音 和 坦率 瞥了一眼 在 他
[ɪnˈkwəɪə.rɪŋ.li] .
inquiringly .
询问地 .

“他的声音里带着一丝异样，弗兰克疑惑地看了他一眼。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [tʃɑ:ns] ; [bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l][wi;; wi][hæv; həv] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ]
of course , a fighting chance ; but that's all we have , sir , a fighting
的课程 , 一个 斗争 机会 ; 但 那就是 全部 我们 有 , 先生 , 一个 斗争
[tʃɑ:ns] . "
chance . "
机会 : "

当然，我们还有一线生机；但先生，我们也只有一线生机了。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [brɪfɔ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" It is as much as we have had many times before , " replied Frank .
" 它 是 作为 很多 作为 我们 有 有 许多 时代 前 , " 回复 坦率 .
"这和我们以前多次拥有的量一样多，"弗兰克回答说。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [tu;; tə] [ˈedwədz] , " [ju;; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [wi:l] .
" Very well , then , " to Edwards , " you may take the wheel .
" 非常 出色地 , 然后 , " 到 爱德华兹 , " 你 可能 拿 这 车轮 .
"很好，"爱德华兹说，“你可以掌舵了。”

[jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [ɪz][tu;; tə] [rʌŋ] [brɪfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] ? "
Your advice is to run before it ? "
你的 建议 是 到 跑步 前 它 ? "
你的建议是赶在它之前逃跑？

" [jes] , [sɜ:(r)] , [æt; ət] [fʊl] [spi:d] . "
" Yes , sir , at full speed . "
" 是的 , 先生 , 在 满的 速度 . "
“是的，先生，全速前进。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ˈteɪkən] .
" Your advice shall be taken .
" 你的 建议 将 是 已采取 .
我们会采纳您的建议。

[wi:l; wil] [ki:p] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈgəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ɪz][ʌp][tu;; tə][ju;; jʊ] . "
We'll keep the engine going and the steering is up to you . "
出色地 保持 这 引擎 去 和 这 转向 是 向上 到 你 . "
我们会保持引擎运转，至于方向盘，就看你的了。

" [ˈveri] [gʊd] , [sɜ:(r)] .
" Very good , sir .
" 非常 好的 , 先生 .
“很好，先生。”

" [ˈedwədz] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [fræŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔ:wəd] .
" Edwards took the wheel and Frank made his way forward .
" 爱德华兹 采取 这 车轮 和 坦率 制成 他的 方式 向前 .
“爱德华兹接过方向盘，弗兰克向前驶去。”

" [həˈləʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" Hello , " said Jack .
" 你好 , " 说 杰克 .
“你好，”杰克说道。

" [θɔ:t] [ju;; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə][du;; də][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] . "
" Thought you were going to do the steering . "
" 想法 你 是 去 到 做 这 转向 . "
“我还以为你要负责掌舵呢。”

" [aɪ][wɒz; wəz] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
" I was , " replied Frank ,
" 我 曾是 , " 回复 坦率 ,
“是的，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət] ['edwədʒ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][kəd; kəd][du:; də]['betə(r)][ænd; ənd][ai] [ges] [hi:; hi][ɪz]
" **but Edwards seemed to think he could do better and I guess he is**
" 但 爱德华兹 似乎 到 思考 他 可以 做 更好的 和 我 猜测 他 是
[raɪt] .
right .
正确的 :

“但爱德华兹似乎认为他可以做得更好，我想他是对的。”

[hi:; hi] [sez] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [geɪl] . "
He says we are in for a bad gale ."
他 说道 我们 是 在 为了 一个 坏的 大风 : "
[raɪt] .
他说我们将遭遇一场强风暴。
" [hi:z] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **He's right ,** " **replied Jack .**
" 他是 正确的 , " 回复 杰克 :

“他说得对，”杰克回答道。

" [aɪv] [si:n] [ðə; ði] [saɪnz] [brɪ'fɔ:(r)] .
" **I've seen the signs before .**
" 我已经 已见 这 标志 前 :
[aɪv] [si:n] [ðə; ði] [saɪnz] [brɪ'fɔ:(r)] .
我以前就看到过这些迹象。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɒŋ][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
You may remember I lived on the ocean .
你 可能 记住 我 居住地 在 这 海洋 :
[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɒŋ][ðə; ði]['əʊ(ə)n] .
你可能还记得我曾住在海边。

[jes] , [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [aɪm] [ə'freɪd] .
Yes , we're in for it , I'm afraid .
是的 , 是 在 为了 它 , 我是 害怕的 :
[jes] , [wɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [aɪm] [ə'freɪd] .
恐怕我们完蛋了。

[ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz] [rʌŋ] . "
All we can do is run ."
全部 我们 能 做 是 跑步 : "
[ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz] [rʌŋ] . "
我们只能逃跑。

" [ðæts] [wɒt] ['edwədʒ] [sed] . "
" **That's what Edwards said .**"
" 那就是 什么 爱德华兹 说 : "
[ðæts] [wɒt] ['edwədʒ] [sed] . "
“爱德华兹就是这么说的。”

" ['ɪt] [bi:; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] , " [dʒæk] [kən'tɪnju:d] .
" **It'll be daylight in less than half an hour ,** " **Jack continued .**
" 它将 是 日光 在 较少的 比 一半 一个 小时 , " 杰克 持续 :
[hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] , [dʒæk] [kən'tɪnju:d] .
“不到半小时天就亮了，”杰克继续说道。

" [ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .
" **That will help some .**
" 那 将要 帮助 一些 :
[ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .
“这会对一些人有所帮助。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld] [ɒf] [ðæt] [lɒŋ] , [aɪl] [fi:l] ['betə(r)] .
If it will hold off that long , I'll feel better .
如果 它 将要 抓住 离开 那 长的 , 患病的 感觉 更好的 :
[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld] [ɒf] [ðæt] [lɒŋ] , [aɪl] [fi:l] ['betə(r)] .
如果能撑那么久，我会感觉好些。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [dɪd][həʊld] [ɒf] .
" **And the gale did hold off .**
" 和 这 大风 做过 抓住 离开 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪl] [dɪd][həʊld] [ɒf] .
“狂风确实停了下来。”

[ə; ei] [feɪnt] [ɡreɪ] [stri:kɪ] [ðə; ði] [i:st] , [ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:(r)] [pleɪn] [ðə; ði] [ˈsɪəriəsənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪtʃu'eɪ](ə)n]
A faint gray streaked the east , making more plain the seriousness of their situation
一个 头晕的 灰色的 条纹 这 东方 , 制作 更多的 清楚的 这 严肃 的 他们的 情况
.
:
.

东方泛起淡淡的灰色，更加凸显了他们处境的严峻性。

[ðə; ði] [klaʊdz] [hʌŋ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [tʊk] [nəʊ][ˈmæɪɪnə(r)][tu:; tə] [tel] [ðæt] [ə; ei]
The clouds hung heavy and low and it took no mariner to tell that a
这 云 悬挂 重的 和 低的 和 它 采取 不 水手 到 告诉 那 一个
[stɔ:m] [wɒz; wəz] [ˈbru:ɪŋ] .
storm was brewing .
风暴 曾是 酿造 .

乌云密布，低垂着，即使不是水手也能看出暴风雨即将来临。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [waɪnd] [ɪnˈkri:st] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmɒtəbəʊt] [tɔ:(r)] [əˈlɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] .
Gradually the wind increased and the little motorboat tore along before it .
逐步地 这 风 增加 和 这 小的 汽艇 撕裂 沿着 前 它 .

风势逐渐增强，小摩托艇在风中疾驰而去。

[naʊ] [ðə; ði] [swel] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [brɪˈkeɪm] [ˈheviə] .
Now the swell of the sea became heavier .
现在 这 膨胀 的 这 海 成为 较重 .

海浪变得更加汹涌。

[weɪvz] [rəʊld] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][krɑ:ft] [fɜ:st] [ˈwɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [trɒf]
Waves rolled higher and higher and the little craft first wallowed in the trough
波浪 滚动 更高 和 更高 和 这 小的 工艺 第一的 沉溺 在 这 槽
[ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [weɪvz] .
of the sea and then climbed the gigantic waves .
的 这 海 和 然后 攀登 这 巨大 波浪 .

海浪越滚越高，小船先是在海谷中颠簸，然后又攀上了巨浪。

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈpi:p(ə)] [get] [ˈsi:sɪk] , " [fræŋk] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **No wonder people get seasick , " Frank muttered to himself .**
" 不 想知道 人们 得到 晕船 , " 坦率 低声说道 到 他自己 .

“难怪人们会晕船，”弗兰克喃喃自语道。

[ðə; ði] [waɪnd] [ɪnˈkri:st] [ɪn] [ˈvaɪələns] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [blu:] [ə; ei] [ˈhʌrɪkən] ,
The wind increased in violence until it blew a hurricane ,
这 风 增加 在 暴力 直到 它 吹 一个 飓风 ,

风势愈演愈烈，最终形成了飓风。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmɒtəbəʊt] [dɪd] [nɒt] [ˈfɔ:ltə(r)] ; [aɪ ˈti:][bɔ:(r)][ɒn][æz; əz] [ˈbreɪvli] [æz; əz] [brɪˈfɔ:(r)] ,
but still the little motorboat did not falter ; it bore on as bravely as before ,
但 仍然 这 小的 汽艇 做过 不是 犹豫不决 ; 它 钻孔 在 作为 勇敢地 作为 前 ,

但是，这艘小摩托艇依然没有动摇；它像以前一样勇敢地继续前行。

[ˈklaɪmɪŋ] [weɪv] [ˈɑ:ftə(r)] [weɪv] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ʌnˈz:ɪŋli] .
climbing wave after wave swiftly and unerringly .
攀登 海浪 后 海浪 迅速地 和 准确无误地 .

迅速而准确地攀上一波又一波的浪潮。

[ˈedwədʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; ei] [ˈsplendɪd] [ɪɡˈzɑ:mp(ə)][ɒv; əv] [ˈsi:mənʃɪp] .
Edwards , at the wheel , was giving a splendid example of seamanship .
爱德华兹 , 在 这 车轮 , 曾是 给予 一个 灿烂 例子 的 航海术 .

爱德华兹掌舵，展现了精湛的航海技术。

[ə; ei] [ˈmaʊntənəs] [weɪv] , [ˈɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [drɪˈsendɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt]
A mountainous wave , greater than the rest , descended upon the motorboat
一个 多山 海浪 , 更大的 比 这 休息 , 下降 之上 这 汽艇
[ænd; ənd] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)][,aɪ ˈti:] ,
and broke over it ,
和 打破 超过 它 ,
一道巨浪, 比其他任何巨浪都更加汹涌, 向摩托艇袭来, 并将其淹没。

[ˈdrentʃɪŋ] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [skin] .
drenching all on board to the skin .
浸透 全部 在 木板 到 这 皮肤 .
船上所有人员全身湿透, 直至皮肤。
[ðə; ði] [waɪnd] [ˈhwaɪl] [əʊvəˈhed] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [gru:] [ˈaɪsi] [kəʊld] .
The wind whistled overhead and the air grew icy cold .
这 风 吹口哨 开销 和 这 空气 生长 冰冷的 寒冷的 .
狂风呼啸而过, 空气变得冰冷刺骨。

[fræŋk] [ˈfɪvə] , [æz; əz][hi:; hi] [held] [fɑ:st] .
Frank shivered , as he held fast .
坦率 瑟瑟发抖 , 作为 他 握住 快速地 .
弗兰克紧紧抓住东西, 浑身颤抖。

" [,bi: ˈɑ:r] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Br - r - r , " he said .**
" Br - r - r , " 他 说 .
“嘶——”他说。
" [raɪt] [naʊ] [,aɪ ˈti:] [wʊd] [fi:l] [ˈɔ:flɪ] [naɪs][tu:; tə][bi:; bi] [ə]ˈɔ:(r)] .
" **Right now it would feel awfully nice to be ashore .**
" 正确的 现在 它 会 感觉 非常 好的 到 是 岸上 .
“现在要是能上岸就好了。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wʊt] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] ?
I wonder what of Lord Hastings and The Hawk ?
我 想知道 什么 的 主 黑斯廷斯 和 这 鹰 ?
我想知道黑斯廷斯勋爵和“鹰”的故事会如何发展？

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] , [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" **At the same moment , Lord Hastings was wondering what of them .**
" 在 这 相同的 片刻 , 主 黑斯廷斯 曾是 好奇 什么 的 他们 .
“与此同时, 黑斯廷斯勋爵正在想, 他们又会怎么样呢? ”

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈaʊəz] , [,aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [lædz] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kra:ft] [ˈbætlɪd]
For hours and hours , it seemed to the two lads , the little craft battled
为了 小时 和 小时 , 它 似乎 到 这 二 小伙子们 , 这 小的 工艺 战斗
[ðə; ði] [stɔ:m] ,
the storm ,
这 风暴 ,
在两个男孩看来, 这艘小船似乎与风暴搏斗了几个小时。

[æt; ət] [i:tʃ] [ˈməʊmənt] [ˈsi:mɪŋ] [ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][kæpˈsaɪzɪŋ] ;
at each moment seeming in imminent danger of capsizing ;
在 每个 片刻 似乎 在 迫在眉睫 危险 的 倾覆 ;
每一刻都似乎有倾覆的危险；

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)][hænd][ɒv; əv] [ˈedwədz] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ˈraɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kra:ft]
but always the master hand of Edwards at the wheel righted the little craft
但 总是 这 掌握 手 的 爱德华兹 在 这 车轮 右 这 小的 工艺
[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [dæft] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] .
and it dashed away in the gale .
和 它 虚线 离开 在 这 大风 .
但爱德华兹凭借着精湛的掌舵技术, 稳住了这艘小船, 让它在狂风中疾驰而去。

" [grett] [skɒt] ！ " [kraɪd] [fræŋk] ，
" **Great Scott ！** " **cried Frank** ，
" 伟大的 斯科特 ！ " 哭 坦率 ；

“我的天哪！ ”弗兰克喊道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [[aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈrɔːrɪŋ]
raising his voice to a shout to make himself heard above the terrible roaring
提高 他的 嗓音 到 一个 喊 到 制作 他自己 听到 多于 这 糟糕的 咆哮
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] ，
of the wind ，
的 这 风 ；

他提高嗓门，大声喊叫，试图盖过狂风的咆哮声。

" [wiː; wi] [kænt] [stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] ． "
" **we can't stand this much longer** ． "
" 我们 不能 站立 这 很多 更长 ． "

“我们再也忍受不了了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ， " [dɪˈkleəd] [dʒæk] ．
" **You are right** ， " **declared Jack** ．
" 你 是 正确的 ， " 声明 杰克 ．

“你说得对，”杰克说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [swɒmpt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] ．
" **We are liable to be swamped at any moment** ．
" 我们 是 容易 到 是 淹没 在 任何 片刻 ．

我们随时都有可能被淹没。

" [æz; əz] [iːtʃ] [weɪv] [dɪˈsendɪd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm] ， [ˈbreɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] ，
" **As each wave descended upon them** ， **breaking over the little boat** ，
" 作为 每个 海浪 下降 之上 他们 ， 打破 超过 这 小的 船 ；
“当每一道波浪袭来，拍打在小船上时，

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ][end][hæd; həd] [kʌm] ．
Frank was confident that the end had come ．
坦率 曾是 自信的 那 这 结尾 有 来 ．

弗兰克确信末日已经来临。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ][kraːft][kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [əˈnʌðə(r)] ．
It did not seem possible that the craft could withstand another ．
它 做过 不是 似乎 可能的 那 这 工艺 可以 经受 其他 ．

这艘飞船似乎不可能承受另一艘飞船的攻击。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [siːmd] [tuː; tə] [breɪs] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [[pɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
But each time the little boat seemed to brace itself for the shock and a
但 每个 时间 这 小的 船 似乎 到 支撑 本身 为了 这 震惊 和 一个
[ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [wʊd] [raɪd] [haɪ] [tuː; tə] [ˈseɪftɪ] ．
moment later would ride high to safety ．
片刻 之后 会 骑 高的 到 安全 ．

但每次小船似乎都能做好应对冲击的准备，片刻之后便会高高地漂向安全地带。

[ˈedwədz] ， [æt; ət][ðə; ðɪ] [wiːl] ， [hæd; həd] [læft] [hɪm'self] [fɑːst] ， [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [swept]
Edwards ， **at the wheel** ， **had lashed himself fast** ， **that he might not be swept**
爱德华兹 ， 在 这 车轮 ， 有 鞭打 他自己 快速地 ， 那 他 可能 不是 是 扫荡
[ˈəʊvəbɔːd] ；
overboard ；
落水 ；

爱德华兹掌舵时，把自己绑得紧紧的，以免被水流卷走；

[ænd; ənd] [wʌns] ， [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] ， [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] ．
and once ， **soon after the storm had descended** ， **he was startled** ．
和 一次 ， 很快 后 这 风暴 有 下降 ， 他 曾是 惊慌 ．

有一次，暴风雨刚过不久，他就被吓了一跳。

[ˈsʌmθɪŋ] [sɒft] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [əˈhed] [lɒŋ] [ɪˈnʌf]
Something soft touched his feet ; and taking his eyes from ahead long enough
某物 柔软的 感动 他的 脚 ; 和 采取 他的 眼睛 从 前方 长的 足够的
[tu:; tə] [lʊk] [daʊn] ,
to look down ,
到 看 向下 ,

有什么柔软的东西碰到了他的脚；他把目光从前方移开，低头看了一眼，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɒdɪzɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒdi] [bʌ; əv] [ˈwɪljəmz] ,
he saw that the object was the body of Williams ,
他 锯 那 这 目的 曾是 这 身体 的 威廉姆斯 ,
他发现那物体是威廉姆斯的尸体。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][hæd; həd] [wɒʃt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dek] [tu:; tə][hɪm] .
which the water had washed over the deck to him .
哪个 这 水 有 洗过 超过 这 甲板 到 他 .
水流冲刷着甲板，流到了他身上。

[hɪz; ɪz][hændz][fɑ:st] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
His hands fast , as they were ,
他的 双手 快速地 , 作为 他们 是 ,
他的双手动作很快，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stu:p] [daʊn] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈmɔ:nfəli]
he could not stoop down to touch the body as he gazed at it mournfully
他 可以 不是 哈腰 向下 到 触碰 这 身体 作为 他 凝视 在 它 悲伤地
;
;
;
;
他无法弯下腰去触摸尸体，只能悲伤地凝视着它；

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [weɪv] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [gɒn] , [ˈwɪljəmz] - [ˈbɒdi] [wɒz; wəz]
then another wave descended , and when it had gone , Williams ' body was
然后 其他 海浪 下降 , 和 什么时候 它 有 已消失 , 威廉姆斯 - 身体 曾是
[nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] .
no longer in sight .
不 更长 在 视线 .
然后又一波浪潮袭来，浪潮过后，威廉姆斯的遗体已经不见了。

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld] [frend] !
" **Good - bye , old friend !**
" 好的 - 再见 , 老的 朋友 !
“再见了，老朋友！ ”

" [ˈedwədz] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] .
" **Edwards shouted after it .**
" 爱德华兹 喊叫 后 它 .
“爱德华兹朝它喊了一声。”

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - bye !**
" 好的 - 再见 !
“再见！”

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] [su:n] .
I may be with you soon .
我 可能 是 和 你 很快 .
我可能很快就会见到你。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [daʊn] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfeɪkən] [hændz] [wɪð] [juː; jʊ][wʌns] [mɔː(r)]
If I could have reached down I would have shaken hands with you once more
如果 我 可以 有 达到 向下 我 会 有 摇晃 双手 和 你 一次 更多的
[brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] .
before you went away .
前 你 去 离开 .

如果我能弯下腰，我会在你离开之前再和你握一次手。

" [əˈnʌðə(r)] [dʒaɪˈgæntɪk] [weɪv] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkiːprɪŋ]
" **Another gigantic wave swooped down and he gave his attention to keeping**
" 其他 巨大 海浪 俯冲 向下 和 他 给予 他的 注意力 到 保持
[ðə; ðɪ] [ˈboʊts] [hed] [raɪt] .
the boat's head right .
这 船的 头 正确的 .

“又一个巨浪袭来，他集中精力保持船头朝右。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ðɪ] [stɔːm] [wʊd] [ˈnevə(r)][end] , [aɪˈtiː] [brəʊk] [ˈsʌd(ə)nli] .
At last , when it seemed that the storm would never end , it broke suddenly .
在 最后的 , 什么时候 它 似乎 那 这 风暴 会 绝不 结尾 , 它 打破 突然 .
最后，当暴风雨似乎永无止境时，它突然停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] [stʊˈliːmd] [daʊn]
As if by magic there was a calm , and bright sunlight streamed down
作为 如果 经过 魔法 那里 曾是 一个 冷静的 , 和 明亮的 阳光 流媒体 向下
[frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
from above .
从 多于 .
仿佛施了魔法一般，平静而明亮的阳光从天而降。

[ðə; ðɪ] [geɪl] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
The gale was over .
这 大风 曾是 超过 .
风暴过去了。

[ðə; ðɪ] [ˈməʊtəbəʊt] [ænd; ənd][ɪts] [kruː] [pʊ; əv] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
The motorboat and its crew of three were safe .
这 汽艇 和 它是全体人员 的 三 是 安全的 .
摩托艇及其三名船员均安全无恙。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][klɑːsp, klæsp][hændz] .
Frank and Jack clasped hands .
坦率 和 杰克 紧握 双手 .
弗兰克和杰克紧紧握住了彼此的手。

" [seɪf] [wʌns] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][ˈkwaiətli] .
" **Safe once more , " said the latter quietly** .
" 安全的 一次 更多的 , " 说 这 后者 悄悄 .
“又安全了,”后者轻声说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][kra:ft] [pɪtʃt] [ˈvaɪələntli] .
Suddenly the little craft pitched violently .
突然 这 小的 工艺 投球 暴力 .
突然，小飞机剧烈摇晃起来。

[fræŋk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [geɪz] [ɑːft][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wiːl] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n]
Frank turned a quick gaze aft to the wheel where he made out the reason
坦率 转向 一个 快的 目光 后部 到 这 车轮 在哪里 他 制成 出去 这 原因
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [lɜːtʃ] .
for this sudden lurch .
为了 这 突然 困境 .
弗兰克迅速将目光转向方向盘，他这才明白车辆突然晃动的原因。

[kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ɪk'sprɪəriəns] , [ˈedwədʒ] [hæd; həd] [læpst] [ˈɪntu:]
Completely exhausted by his recent experience , Edwards had lapsed into
完全地 筋疲力尽的 经过 他的 最近的 经验 , 爱德华兹 有 失效 进入
[ʌn'kɒnʃəsnəs] [wʌns][ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
unconsciousness once the strain was over .
无意识 一次 这 拉紧 曾是 超过 .

由于最近的经历，爱德华兹筋疲力尽，压力结束后便昏迷过去了。

[nəʊ][hænd][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [pɪtʃt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]
No hand grasped the wheel and the motorboat pitched this way and that in
不 手 抓住 这 车轮 和 这 汽艇 投球 这 方式 和 那 在
[ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
the trough of the sea .
这 槽 的 这 海 .

没有人握着方向盘，摩托艇在海浪的波谷中左右摇晃。

[fræŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:ft][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] .
Frank made his way aft as rapidly as possible and took the wheel .
坦率 制成 他的 方式 后部 作为 快速 作为 可能的 和 采取 这 车轮 .

弗兰克以最快的速度走到船尾，接过方向盘。

[dʒæk] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
Jack shut down the engine and followed him .
杰克 关闭 向下 这 引擎 和 随后 他 .

杰克关掉引擎，跟了上去。

[hi:; hi] [pɔ:] [ˈwɔ:tə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈedwədʒ] - [feɪs] [ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði][ˈlætə(r)][sæt] [ʌp] .
He poured water over Edwards ' face and directly the latter sat up .
他 倾倒 水 超过 爱德华兹 - 脸 和 直接地 这 后者 卫星 向上 .

他往爱德华兹脸上浇了些水，后者随即坐了起来。

" [ˈʌni] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [ki:l] [ˈəʊvə(r)] [laɪk] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈfi:blɪ] .
" Funny I had to keel over like that , " he said grinning feebly .
" 有趣的 我 有 到 龙骨 超过 喜欢 那 , " 他 说 咧嘴笑 虚弱地 .

“真搞笑，我居然就那样倒下了，”他虚弱地笑着说。

" [dɔʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .
" Don't know what's the matter with me .
" 不 知道 是什么 这 事情 和 我 .

“我不知道自己怎么了。”

[mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [əʊld] , [ai] [ges] .
Must be getting old , I guess .
必须 是 获得 老的 , 我 猜测 .

看来我一定是老了。

[ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔ:(r)] . "
Never happened before . "
绝不 发生 前 . "

以前从未发生过。

" [hɪə(r)] , " [sed] [dʒæk] , " [ju:; jʊ] [kʌm] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd][rest] [ə'waɪl] .
" Here , " said Jack , " you come forward with me and rest awhile .
" 这里 , " 说 杰克 , " 你 来 向前 和 我 和 休息 一会儿 .

“来，”杰克说，“你跟我上来休息一会儿。”

[jʊr; jər] [ə'baʊt] [dʌn] [ʌp] .
You're about done up .
你是 关于 完毕 向上 .

你差不多完工了。

" [ðə; ði][ˈseɪlə(r)][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd] ; [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts]
" **The sailor protested ; but Jack had his way , and a few moments**
" 这 水手 抗议 ; 但 杰克 有 他的 方式 , 和 一个 很少 时刻
[ˈleɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

水手提出抗议；但杰克坚持己见，片刻之后，

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn] , [ˈedwədʒ] [wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] .
in the little cabin , Edwards was fast asleep .
在 这 小的 舱 , 爱德华兹 曾是 快速地 睡着了 .

在小木屋里，爱德华兹睡得很香。

[dʒæk] [rɪˈtʃːnd] [ɑːft][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪð] [fræŋk] .
Jack returned aft to discuss the situation with Frank .
杰克 返回 后部 到 讨论 这 情况 和 坦率 .

杰克随后回来与弗兰克商量情况。

" [wel] , [wɒt] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] .
" **Well , what now ?** " **asked the latter .**
" 出色地 , 什么 现在 ? " 问 这 后者 .

“那么，现在怎么办？”后者问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ? "
" **Where are we going to find Lord Hastings ?** "
" 在哪里 是 我们 去 到 寻找 主 黑斯廷斯 ? "

“我们去哪里找黑斯廷斯勋爵？”

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] , " [sed] [dʒæk] , " [ɪz][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [ˈbæntɪrɪ] [beɪ]
" **I imagine the best thing for us ,** " **said Jack ,** " **is to return to Bantry Bay**
" 我 想象 这 最好的 事物 为了 我们 , " 说 杰克 , " 是 到 返回 到 班特里 湾
.
:
.

杰克说：“我想对我们来说最好的事情就是回到班特里湾。”

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈweðəd] [ðə; ði] [stɔːm] , [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɪl] [pʊt][ɪn] [ˈsʌmtaɪm] [tuː; tə] - [deɪ] . "
If The Hawk weathered the storm , Lord Hastings will put in sometime to - day . "
如果 这 鹰 风化的 这 风暴 , 主 黑斯廷斯 将要 放 在 有时 到 - 天 . "

如果“鹰”挺过了这场风暴，黑斯廷斯勋爵今天就会抽出时间来处理一些事情。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [best] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" **I suppose that is best ,** " **agreed Frank .**
" 我 认为 那 是 最好的 , " 同意 坦率 .

“我想这是最好的办法，”弗兰克同意道。

" [lets] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] .
" **Let's be on the move .**
" 我们来吧 是 在 这 移动 .

我们出发吧。

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˈbəʊt] ,
" **The head of the motorboat was brought about ,**
" 这 头 的 这 汽艇 曾是 带来 关于 ,

“摩托艇的船头被带到了这里，

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [dʒæk] [ˈjeɪpt] [hɪz; ɪz]
and gaining his bearings from a compass in the cabin , Jack shaped his
和 获得 他的 轴承 从 一个 罗盘 在 这 舱 , 杰克 形状 他的
[kɔːs] .
course .
课程 .

杰克利用船舱里的指南针确定了方位，并规划了自己的航线。

" [ə; eɪ][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv][ˈaʊə(r)][rʌn] , " [hi:; hi][sed][tu:; tə][fræŋk] , [ɪn][ˈgɪvɪŋ][hɪm][ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
" **A four or five hour run , " he said to Frank , in giving him the proper**
" 一个 四 或者 五 小时 跑步 , " 他 说 到 坦率 , 在 给予 他 这 恰当的
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

“跑四五个小时,”他一边给弗兰克指路一边说道。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
He glanced at his watch .
他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [sɪks] [ə'klɔ:k] .
" **Six o'clock** .
" 六 点钟 .

六点钟。

[wel] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðeə(r)] [brɪ'ɔ:(r)] [nu:n] , [ˈenihaʊ] .
Well , we shall be there before noon , anyhow .
出色地 , 我们 将 是 那里 前 中午 , 无论如何 .

反正我们中午之前肯定能到。

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈendʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [ˈhedɪd] [tə'wɔ:d]
" **He returned to his place at the engine and the motorboat headed toward**
" 他 返回 到 他的 地方 在 这 引擎 和 这 汽艇 标题 朝向
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəʊst] .
the British coast .
这 英国 海岸 .

他回到发动机旁，摩托艇驶向英国海岸。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] .
ON THE HUNT .
在 这 打猎 .

狩猎中。

" [ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:k] ?
" **Isn't that The Hawk ?**
" 不是 那 这 鹰 ?

“那不是鹰侠吗? ”

" [əɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒæk] [hu:] [spəʊk] .
" **It was Jack who spoke** .
" 它 曾是 杰克 WHO 辐 .

是杰克开口说话的。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:ft] ,
He had left his engine and made his way aft ,
他 有 左边 他的 引擎 和 制成 他的 方式 后部 ,
他离开了引擎，向船尾走去。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kra:ft][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
for he had caught sight of another craft in the distance .
为了 他 有 捕捉 视线 的 其他 工艺 在 这 距离 .

因为他远远地看到了另一艘飞行器。

[fræŋk] [piə] [ə'hed] .
Frank peered ahead .
坦率 窥视 前方 .

弗兰克向前望去。

" [ai] [ʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔ:k] ,
" **I should say it was built along the same lines as The Hawk** ,
" 我 应该 说 它 曾是 建造 沿着 这 相同的 线条 作为 这 鹰 ,
" "我应该说它的建造思路和《鹰》一样。"

" [hi; hi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ?
" **he replied , " but what's the matter with her ?**
" 他 回复 , " 但 是什么 这 事情 和 她 ?
" 他回答说: "可是她怎么了? "

" ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [æz; əz] [bəuθ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] .
" **Something was wrong , as both boys could see** .
" 某物 曾是 错误的 , 作为 两个都 男孩们 可以 看 .
" "两个男孩都看出出了问题。"

[ðə; ði] [kra:ft] [ə'hed] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [hɔ:k] [ɔ:(r)] [nɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [dɪ'stɪŋɡwɪ] , [wɒz; wəz]
The craft ahead , whether The Hawk or not they could not yet distinguish , was
这 工艺 前方 , 无论 这 鹰 或者 不是 他们 可以 不是 然而 区分 , 曾是
[ˈpleɪnli] [ɪn] [dɪ'stɪs] .
plainly in distress .
显然 在 痛苦 .

前方那艘飞船，他们还无法分辨是不是“鹰”号，但显然遇到了麻烦。

[ʃi; ʃi] ['wɒləu] [ɪn] [ðə; ði] [si:] , [ə'pærəntli] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [hænd] [tu; tə] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
She wallowed in the sea , apparently without a hand to guide her .
她 沉溺 在 这 海 , 显然 没有 一个 手 到 指导 她 .
" 她漂浮在海里，仿佛没有一只手引导她。"

" ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə'bo:d] , [ʊə(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" **Something wrong aboard , sure , " declared Frank** .
" 某物 错误的 船上 , 当然 , " 声明 坦率 .
" "船上肯定出了什么问题，"弗兰克断言道。"

" [lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [spi:d] , [dʒæk] .
" **Little more speed , Jack** .
" 小的 更多的 速度 , 杰克 .

“杰克，再快一点。”

" [dʒæk] [spræŋ] [bæk] [tu; tə] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] ['dæʃɪŋ]
" **Jack sprang back to his engine and soon the motorboat was dashing**
" 杰克 弹簧 后退 到 他的 引擎 和 很快 这 汽艇 曾是 帅气
[θu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
through the water at full speed .
通过 这 水 在 满的 速度 .

杰克迅速回到他的引擎旁，很快，摩托艇便全速冲向水面。

[dʒæk] [left] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tu; tə] [rʌn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz]
Jack left the engine to run itself and made his way forward as far as
杰克 左边 这 引擎 到 跑步 本身 和 制成 他的 方式 向前 作为 远的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

杰克让引擎自行运转，自己则尽可能地向前走。

[weə(r)] [hi; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kra:ft] [ə'hed] .
where he stood gazing at the craft ahead .
在哪里 他 站立 凝视 在 这 工艺 前方 .

他站在那里，凝视着前方的飞行器。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kraːft] .
At last he was able to make out the name of the craft .
 在 最后的 他 曾是 有能力的 到 制作 出去 这 姓名 的 这 工艺 .
 他终于辨认出了这艘飞船的名字。

" [ðə; ði] [hɔːk] ！ " [hiː; hi] [kraɪd] .
" The Hawk ! " he cried .
 " 这 鹰 ！ " 他 哭 .
 “鹰！”他喊道。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ʌnd][fɪː; fɪ][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ɪn] [dɪˈstres] .
It was The Hawk and she was plainly in distress .
 它 曾是 这 鹰 和 她 曾是 显然 在 痛苦 .
 那是鹰，她显然遇到了麻烦。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ˈniərə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf]
As the boys drew nearer , they were unable to make out a sign of life
 作为 这 男孩们 画 更近 , 他们 是 无法 到 制作 出去 一个 符号 的 生活
 [ə'boːd] .
aboard .
 船上 .
 男孩们走近后，却发现船上没有任何生命迹象。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [wɒʃt] ['əʊvəboːd] , " [fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə][dʒæk] .
" Maybe they have all been washed overboard , " Frank called to Jack .
 " 或许 他们 有 全部 到过 洗过 落水 , " 坦率 称为 到 杰克 .
 “也许他们都被冲下船了，”弗兰克对杰克喊道。

[dʒæk] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] .
Jack made no reply .
 杰克 制成 不 回复 .
 杰克没有回答。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][fɪə(r)][səʊ] [hɪm'self] .
He had begun to fear so himself .
 他 有 开始 到 害怕 所以 他自己 .
 他自己也开始担心了。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
Suddenly he uttered a loud cry .
 突然 他 说出 一个 大声 哭 .
 他突然发出了一声响亮的叫喊。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [ə'boːd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I can see some one aboard , " he cried .
 " 我 能 看 一些 一 船上 , " 他 哭 .
 “我看到船上有人，”他喊道。

" [hiːz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dek] .
" He's stretched out on the deck .
 " 他是 拉伸 出去 在 这 甲板 .
 他躺在甲板上。

[lʊks] [laɪk][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ded] . " **Looks like he might be dead . "**
 看起来 喜欢 他 可能 是 死的 . "
 他好像已经死了。

" [huː] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" Who is it ?
 " WHO 是 它 ?
 “是谁？”

" [fræŋk] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] .
" **Frank shouted back** .
" 坦率 喊叫 后退 .

弗兰克大声回应道。

" [aɪ] [kænt] [meɪk] [aʊt] [jet] .
" **I can't make out yet** .
" 我 不能 制作 出去 然而 .

“我还看不清楚。”

" [hiː; hi] [piə] [ˈfɔːwəd] [ˈiːgəli] [ænd; ənd] [ˈæŋkʌsli] ; [ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [kraɪd]
" **He peered forward eagerly and anxiously ; and five minutes later he cried**
" 他 窥视 向前 急切地 和 焦虑地 ; 和 五 分钟 之后 他 哭
[aʊt] [əˈgeɪn] :
out again :
出去 再次 :

他急切而焦虑地向前望去；五分钟后，他又喊了起来：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or,)

第5/11页

" [ɪts] [smɪθ] .
" **It's Smith** .
" 它是 史密斯 .

是史密斯。

" [smɪθ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kru:] .
" **Smith was another of the crew** .
" 史密斯 曾是 其他 的 这 全体人员 .

史密斯是船员中的另一人。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ? " ['fauɪd] [fræŋk] .
" **Can you see Lord Hastings ?** " **shouted Frank** .
" 能 你 看 主 黑斯廷斯 ? " 喊叫 坦率 .

“你们能看到黑斯廷斯勋爵吗？”弗兰克喊道。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

" [ðə; ðɪ] [tu:] [kra:ft][wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'pɑ:t] [naʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [dʒæk]
" **The two craft were less than a hundred yards apart now and still Jack**

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fɪɡə(r)] [ə'bo:d] ,
could make out but a solitary figure aboard ,
可以 制作 出去 但 一个 孤 数字 船上 ,

“两艘船现在相距不到一百码，杰克仍然只能辨认出船上有一个孤零零的人影。”

[ðæt] [ɒv; əv] [smɪθ] , [stretʃt] [aʊt] [æɪt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:ft] .
that of Smith , stretched out at full length aft .
那 的 史密斯 , 拉伸 出去 在 满的 长度 后部 .

史密斯的身影，向后伸展至全身。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kləʊzɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [bəʊts] [skreɪpt]
The boys closed up the remaining distance quickly and the two boats scraped

[ə,lɒŋ'saɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .
alongside each other .
旁边 每个 其他 .

男孩们迅速缩短了剩余的距离，两艘船擦着船身并排而过。

['pɔ:zɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [rɪ'hʌf] [tu:; tə] [læʃ] [ðə; ðɪ] [tu:] [tə'geðə(r)] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [spræŋ] [ə'bo:d]
Pausing only long enough to lash the two together , Frank and Jack sprang aboard

[ðə; ðɪ] [hɔ:k] .
The Hawk .
这 鹰 .

弗兰克和杰克只停顿了一会儿，把两人绑在一起，就跳上了“鹰号”。

['kwɪkli] [ðeɪ] [glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] .
Quickly they glanced about .
迅速地 他们 瞥了一眼 关于 .

他们迅速环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [smɪθ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] .

There was Smith and no one else in sight .
那里 曾是 史密斯 和 不 一 别的 在 视线 ；

周围只有史密斯一个人，没有其他人。

[fræŋk] [stu:pt] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .

Frank stooped over him .
坦率 弯腰 超过 他 ；

弗兰克俯身靠近他。

" [hi:z] ['bri:ðɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

" He's breathing , " he said .
" 他是 呼吸 , " 他 说 ；

“他还在呼吸，”他说。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)] , [fɪld] [hɪz; ɪz][kæp] [wɪð]

He hurried to the side of the boat , and leaning over , filled his cap with
他 慌忙 到 这 边 的 这 船 , 和 倾斜 超过 , 已填 他的 帽 和

[ˈwɔ:tə(r)] .

water .
水 ；

他赶紧跑到船边，俯身往帽子里灌水。

[ðɪs] [hi:; hi]['sprɪŋk(ə)ld][ɪn] [smɪθs] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stɜ:d] .

This he sprinkled in Smith's face and the man stirred .
这 他 撒上 在 史密斯 脸 和 这 男人 搅拌 ；

他把这些粉末洒在史密斯的脸上，史密斯动了动。

[dʒæk] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ,

Jack , in the meantime ,
杰克 , 在 这 与此同时 ,

杰克，与此同时，

[hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)]['kæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [kraɪ] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə] [fræŋks] [ɪəz] .

had gone into the little cabin and a startled cry now came to Frank's ears .
有 已消失 进入 这 小的 舱 和 一个 惊慌 哭 现在 来了 到 弗兰克的 耳朵 ；

他走进小木屋，这时弗兰克的耳朵里传来一声惊叫。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

He hurried to his friend ; and there , in the cabin ,
他 慌忙 到 他的 朋友 ; 和 那里 , 在 这 舱 ,

他急忙去找他的朋友；然后，在小屋里，

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .

the boy stood over the prostrate form of their commander .
这 男生 站立 超过 这 前列腺 形式 的 他们的 指挥官 ；

男孩站在他们指挥官倒地的身旁。

[ðə; ði]['lætə(r)] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [fræŋk] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][ɪn]

The latter lay still and white and Frank stared at him with a great fear in
这 后者 躺 仍然 和 白色的 和 坦率 凝视 在 他 和 一个 伟大的 害怕 在

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

his heart .
他的 心 ；

后者一动不动地躺着，脸色苍白，弗兰克惊恐地盯着他。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] ['wɪspə(r)] .

" Is he dead ? " he asked in a hoarse whisper .
" 是 他 死的 ? " 他 问 在 一个 嘶哑 耳语 ；

“他死了吗？”他用沙哑的低语问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒæk] ['sləʊli] .
" **I don't know** , " **said Jack slowly** .
" 我 不 知道 , " 说 杰克 缓慢地 .

“我不知道,”杰克缓缓说道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['briːðɪŋ] .
" **He doesn't seem to be breathing** .
" 他 不 似乎 到 是 呼吸 .

“他好像没有呼吸了。”

" [fræŋk] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ʼəʊvə(r)] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] - [hɑːt] .
" **Frank knelt down and placed a hand over Lord Hastings ' heart** .
" 坦率 跪下 向下 和 放置 一个 手 超过 主 黑斯廷斯 - 心 .

弗兰克跪了下来, 将一只手放在黑斯廷斯勋爵的心脏上。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **Yes** , **he is** , " **he cried excitedly** .
" 是的 , 他 是 , " 他 哭 兴奋地 .

“是的, 他就是! ”他激动地喊道。

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] ['biːtɪŋ] .
" **His heart is beating** .
" 他的 心 是 殴打 .

“他的心脏还在跳动。”

[ˈwɔːtə(r)] , [kwɪk] !
Water , **quick** !
水 , 快的 !

快, 水!

" [dʒæk] [dæft] [ə'weɪ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]
" **Jack dashed away in response to this command and was back in a moment**
" 杰克 虚线 离开 在 回复 到 这 命令 和 曾是 后退 在 一个 片刻
[wɪð] [hɪz; ɪz][kæp] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
with his cap filled with water .
和 他的 帽 已填 和 水 .

“杰克听到命令后立刻冲了出去, 片刻后就回来了, 帽子里灌满了水。”

[ðɪs] [hiː; hi] [pɔː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , [waɪl] [fræŋk] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] [suːn]
This he poured over his commander , while Frank bathed his head ; and soon
这 他 倾倒 超过 他的 指挥官 , 尽管 坦率 洗澡 他的 头 ; 和 很快
[ðiːz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'wɔːdɪd] .
these efforts were rewarded .
这些 努力 是 奖励 .

他把这些药水浇在指挥官身上, 弗兰克则给他洗头; 很快, 这些努力就得到了回报。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [stɜːd] , [briːðd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [məʊn] .
Lord Hastings stirred , breathed a long sigh and moaned .
主 黑斯廷斯 搅拌 , 呼吸 一个 长的 叹 和 呻吟 .

黑斯廷斯勋爵动了动, 长叹一声, 呻吟起来。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
Five minutes later he opened his eyes and tried to sit up .
五 分钟 之后 他 打开 他的 眼睛 和 尝试 到 坐 向上 .

五分钟后, 他睁开眼睛, 试图坐起来。

" [laɪ] [stɪl] , [sɜː(r)] , " [kə'mɑːnd] [fræŋk] .
" **Lie still , sir , " commanded Frank** .
" 说谎 仍然 , 先生 , " 命令 坦率 .

“别动, 先生,”弗兰克命令道。

[lɒ:d] ['heɪstɪŋz] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [rest][ɒn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] , [traɪd][tu:; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
Lord Hastings let his eyes rest on the lad's face , tried to say something ,
主 黑斯廷斯 让 他的 眼睛 休息 在 这 小伙子的 脸 , 尝试 到 说 某物 ,
黑斯廷斯勋爵的目光停留在少年的脸上, 似乎想说些什么。

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [mu:v] , [ðen] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .
attempted to move , then fell back with a long sigh .
尝试过 到 移动 , 然后 跌倒 后退 和 一个 长的 叹 .
他试图挪动一下, 然后长叹一声, 跌回原处。

[ə'gen] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'lɑ:md] .
Again Frank was alarmed .
再次 坦率 曾是 惊慌 .
弗兰克再次感到惊恐。

[hi:; hi] [bent] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
He bent over his commander and placed a hand over his heart .
他 弯曲 超过 他的 指挥官 和 放置 一个 手 超过 他的 心 .
他俯身靠近他的指挥官, 把手放在他的胸口。

[ðen] [hi:; hi] [ə'rəʊz] [wɪð] [æŋ; ən][eksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][,sætɪs'fækʃ(ə)n] .
Then he arose with an exclamation of satisfaction .
然后 他 出现 和 一个 感叹 的 满意 .
然后他满意地站了起来。

" [hi:z] ['sli:pɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **He's sleeping , " he said .**
" 他是 睡眠 , " 他 说 .
“他睡着了,”他说。

" [lets] [get][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
" **Let's get to shore as soon as possible .**
" 我们来吧 得到 到 支撑 作为 很快 作为 可能的 .
“我们尽快上岸吧。”

" [dʒæk] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .
" **Jack hurried away .**
" 杰克 慌忙 离开 .
杰克匆匆离开了。

[fɜ:st][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)][krɑ:ft][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['edwədʒ] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [hɔ:k] .
First he returned to the other craft and assisted Edwards aboard The Hawk .
第一的 他 返回 到 这 其他 工艺 和 协助 爱德华兹 船上 这 鹰 .
他先返回另一艘飞船, 协助爱德华兹登上“鹰”号。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] ,
Then he went to the engine ,
然后 他 去 到 这 引擎 ,
然后他去了引擎室,

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bæntri] [beɪ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
Frank took the wheel and they headed for Bantry Bay at full speed .
坦率 采取 这 车轮 和 他们 标题 为了 班特里 湾 在 满的 速度 .
弗兰克接过方向盘, 他们全速驶向班特里湾。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ˈæŋkə(r)][ɪn]
It was still before noon when they entered the bay and came to anchor in
它 曾是 仍然 前 中午 什么时候 他们 进入 这 湾 和 来了 到 锚 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [fli:t] .
the midst of the motorboat fleet .
这 中间 的 这 汽艇 舰队 .
他们进入海湾时还不到中午, 在摩托艇船队中间抛锚停泊。

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [rɪ'mu:vɪd] [ə'ʃɔ:(r)] [rɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]
The lads had Lord Hastings removed ashore immediately and listened to the
这 小伙子们 有 主 黑斯廷斯 已移除 岸上 立即地 和 听着 到 这
[daɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wɪð] ['bɜ:tɪd] [breθ] .
diagnosis of the surgeon with bated breath .
诊断 的 这 外科医生 和 被 气息 :

小伙子们立即将黑斯廷斯勋爵送上岸，屏息凝神地听着外科医生的诊断。

" [nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] - [rɪ'li:f] .
" Nothing serious , " said the surgeon , much to the lads ' relief .
" 没有什么 严肃的 , " 说 这 外科医生 , 很多 到 这 小伙子们 - 宽慰 .
"没什么大碍,"外科医生说道，这让小伙子们松了一口气。

" [hi:z] [bi:n] [nɒkt] [ʌn'kɒŋəs] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
" He's been knocked unconscious in some way .
" 他是 到过 敲门 无意识 在 一些 方式 :

“他不知何故被打晕了。”

[sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ][hɑ:d] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hed] .
Something must have struck him a hard blow across the head .
某物 必须 有 击 他 一个 难的 吹 穿过 这 头 .
一定是头部遭到了重击。

[ɔ:l] [hi:; hi] [ni:dz] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] ['kwaiət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] . "
All he needs is perfect quiet for a week . "
全部 他 需求 是 完美的 安静的 为了 一个 星期 . "

他只需要一周绝对的安静。

" [hi:l] [get][,aɪ 'ti:] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] ,
" He'll get it , " declared Jack ,
" 地狱 得到 它 , " 声明 杰克 ,

“他会得到它，”杰克断言道。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][sɪt][ɒn] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] . "
" if I have to sit on him for that length of time . "
" 如果 我 有 到 坐 在 他 为了 那 长度 的 时间 . "

“如果我必须坐在他身上那么长时间的话。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][həʊld][hɪm] [daʊn] , " [fræŋk] [ə'gri:d] .
" And if I have to help you hold him down , " Frank agreed .
" 和 如果 我 有 到 帮助 你 抓住 他 向下 , " 坦率 同意 .

“如果需要我帮忙把他按住，”弗兰克同意道。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wi:k] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ðəə(r)][ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
For the next week the boys gave their undivided attention to caring for
为了 这 下一个 星期 这 男孩们 给予 他们的 未分割的 注意力 到 关怀 为了
[ðəə(r)] ['wu:ndɪd] [kə'mɑ:ndə(r)] .
their wounded commander .
他们的 受伤 指挥官 :

接下来的一个星期，男孩们全心全意地照顾受伤的指挥官。

[i:tʃ] [deɪ] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] , [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [gru:] [strɒŋgə(r)] .
Each day , after the first , Lord Hastings grew stronger .
每个 天 , 后 这 第一的 , 主 黑斯廷斯 生长 更强 .

从第一天起，黑斯廷斯勋爵每天都变得更加强壮。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv]
On the third day he wanted to get up , but the surgeon would not hear of
在 这 第三 天 他 通缉 到 得到 向上 , 但 这 外科医生 会 不是 听到 的
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 :

第三天他想下床活动，但外科医生不肯同意。

" [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ɪn] [bed] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

" **Seven days in bed** , " **he declared** .
" 七 天 在 床 , " 他 声明 .

“卧床七天了,”他说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [les] ; [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [brʴɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [əˈbaʊt] [mʌt]] . " **Not a second less** ; **and two more days before you can move about much** . " **Not** 不是 一个 第二 较少的 ; **and** 和 二 更多的 天 前 你 能 移动 关于 很多 . " **Not**

“一秒都不能少；还要再过两天才能四处走动。”

" [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] , [dʊk] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Yes** , **but look here** , **Doc** , " **said Lord Hastings** .
" 是的 , 但 看 这里 , 医生 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“是的，但是你看，医生，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [aɪv] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] .

" **I've work to do** :
" 我已经 工作 到 做 .

我还有工作要做。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈhɑːnɪs] . "

I've got to get back into harness . "
我已经 得到 到 得到 后退 进入 马具 . "

我得重新投入工作了。

" [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] [ɪgˈzæktli] [brʴɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [bæk] [ɪn] [ˈhɑːnɪs] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [mæn] **And two weeks exactly before you can get back in harness** , " **declared the man** . " 和 二 周 确切地 前 你 能 得到 后退 在 马具 , " 声明 这 男人

[ɒv; əv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .

of medicine :
的 药品 .

“还有整整两周时间，你就可以重新投入工作了，”这位医生说道。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌltriˈmeɪtəm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [swɜːv] .

From this ultimatum he would not swerve .
从 这 最后通牒 他 会 不是 急转弯 .

他绝不改变这一最后通牒。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [disriˈgaːd] [ðə; ði] **At the end of the first week Lord Hastings was for disregarding the** . " 在 这 结尾 的 这 第一的 星期 主 黑斯廷斯 曾是 为了 不予理会 这

[ˈsɜːrdʒənz] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈhɑːnɪs] [ˈenihaʊ] ;

surgeon's orders and getting back into harness anyhow ;
外科医生的 订单 和 获得 后退 进入 马具 无论如何 ;

第一周结束时，黑斯廷斯勋爵决定无视外科医生的命令，无论如何都要重新投入工作；

[bʌt; bət] [dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] .

but Jack and Frank would not hear of it .
但 杰克 和 坦率 会 不是 听到 的 它 .

但杰克和弗兰克坚决反对。

" [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [get] [wel] , [fɜːst] , [sɜː(r)] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .

" **Might just as well get well** , **first** , **sir** , " **declared Jack** .
" 可能 只是 作为 出色地 得到 出色地 , 第一的 , 先生 , " 声明 杰克 .

“先生，您最好还是先康复吧。”杰克说道。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] .

Lord Hastings glared at him .
主 黑斯廷斯 怒目而视 在 他 .

黑斯廷斯勋爵怒视着他。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

" **How about you ?** " **he demanded** .
" 如何 关于 你 ？ " 他 要求 .

“你呢？”他问道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðɪs] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?

" **How would you like to stay around like this doing nothing ?**
" 如何 会 你 喜欢 到 停留 大约 喜欢 这 正在做 没有什么 ？

你愿意这样无所事事地待在这里吗？

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [saɪ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] .

You couldn't sit here for five minutes .
你 不能 坐 这里 为了 五 分钟 .

你在这里连五分钟都坐不住。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] . "

I know you . "
我 知道 你 . "

我认识你。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

" **You may be right , sir ,** " **agreed Frank** .
" 你 可能 是 正确的 , 先生 , " 同意 坦率 .

“您说的或许有道理，先生，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊldə][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [[ʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔː(r)] ['peɪ](ə)ns]

" **But you are older than I am , sir , and should have more patience**
" 但 你 是 老 比 我 是 , 先生 , 和 应该 有 更多的 耐心

[ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .

and fortitude .
和 坚韧 .

“但是先生，您比我年纪大，应该更有耐心和毅力。”

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'dʒʊɪndə(r)] .

" **Lord Hastings was forced to smile at this rejoinder** .
" 主 黑斯廷斯 曾是 强制 到 微笑 在 这 回复 .

“黑斯廷斯勋爵听到这番回应，只好勉强笑了笑。”

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] ,

" **You see , sir ,** " **said Frank** ,
" 你 看 , 先生 , " 说 坦率 ,

“您看，先生，”弗兰克说，

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][em 'iː] . "

" **I can remember some of the things you have said to me** . "
" 我 能 记住 一些 的 这 事物 你 有 说 到 我 . "

“我还能记得你跟我说过的一些话。”

" [aɪ] [siː] , " [ə'griːd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .

" **I see ,** " **agreed Lord Hastings** .
" 我 看 , " 同意 主 黑斯廷斯 .

“我明白了，”黑斯廷斯勋爵同意道。

" [aɪ] [ges] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,

" **I guess , then , that I shall have to remain here** ,
" 我 猜测 , 然后 , 那 我 将 有 到 保持 这里 ,

“看来我只能留在这里了。”

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

if for no other reason than to set a good example for you . "
如果 为了 不 其他 原因 比 到 放 一个 好的 例子 为了 你 . "

即便没有其他原因，仅仅是为了给你们树立一个好榜样。

" [ðæts] [raɪt] , [sɜ:(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **That's right , sir , " declared Jack .**
" 那就是 正确的 , 先生 , " 声明 杰克 .

“没错，先生，”杰克说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [fræŋk] . "
" **If you didn't , there would be no living with Frank .** "
" 如果 你 没有 , 那里 会 是 不 活的 和 坦率 . "

“如果你不那样做，你就无法和弗兰克一起生活。”

" [əʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
" **Oh , I don't know , " said the latter .**
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 这 后者 .

“哦，我不知道，”后者说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [bæd] [ˈʃeɪp] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə]
" **I can remember one time when you were in bad shape that I had to**
" 我 能 记住 一 时间 什么时候 你 是 在 坏的 形状 那 我 有 到
[ˈθret(ə)n] [tu:; tə] [lɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [ɪn] [bed] . "
threaten to lick you to keep you in bed . "
威胁 到 舔 你 到 保持 你 在 床 . "

“我记得有一次你身体很虚弱，我不得不威胁要舔你，才能让你乖乖待在床上。”

" [wel] , [ðæts] [ˈdɪfrənt] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well , that's different , " said Jack .**
" 出色地 , 那就是 不同的 , " 说 杰克 .

“嗯，那不一样了，”杰克说。

" [aɪ] — — "
" **I — —** "
" 我 — — "

“我 - ”

" [wel] , [lets] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃɪəf(ə)l] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Well , let's talk about something cheerful , " said Lord Hastings .**
" 出色地 , 我们来吧 讲话 关于 某物 快乐 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“好吧，我们来聊点轻松愉快的事情吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ˈdʒɜ:mənz] [ɔ:(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **Germans or anything like that .**
" 德国人 或者 任何事物 喜欢 那 .

“德国人或者类似的人。”

" [ænd; ænd] [səʊ] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
" **And so the conversation was changed .**
" 和 所以 这 对话 曾是 已更改 .

于是，谈话的话题就此改变了。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [æŋ; ən] [end] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [get]
When the two weeks had come to an end Lord Hastings proceeded to get
什么时候 这 二 周 有 来 到 一个 结尾 主 黑斯廷斯 继续 到 得到
[bæk] [ɪn] [ˈhɑ:nɪs] [ɪˈmi:diətli] .
back in harness immediately .
后退 在 马具 立即地 .

两周结束后，黑斯廷斯勋爵立即重新投入工作。

" [aɪv] [bi:n] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , " [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **I've been here long enough , " he told the boys .**
" 我已经 到过 这里 长的 足够的 , " 他 讲述 这 男孩们 .

“我在这里待的时间够长了，”他对孩子们说。

" [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:k] [ə'gen] [naʊ] .
" **Back to The Hawk again now** .
" 后退 到 这 鹰 再次 现在 。

现在又回到“鹰”了。

" [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:k] [ðeɪ] [went] [ðæt] [deɪ] .
" **And back to The Hawk they went that day** .
" 和 后退 到 这 鹰 他们 去 那 天 。

“那天他们又回到了鹰号。”

[ə'bo:d] [ðə; ði] [hɔ:k] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [left][ðə; ði] [lædz] ,
Aboard The Hawk Lord Hastings made a careful inspection and then left the lads ,
船上 这 鹰 主 黑斯廷斯 制成 一个 小心 检查 和 然后 左边 这 小伙子们 ,
在“鹰”号上, 黑斯廷斯勋爵仔细检查了一番, 然后离开了小伙子们。

[waɪl] [hi:; hi][held][æn; ən] [ˈɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
while he held an interview with the British commanding officer in charge of the motorboat flotilla .
尽管 他 握住 一个 面试 和 这 英国 指挥 官 在 收费 的 这 汽艇 船队 。

期间, 他与负责该摩托艇舰队的英国指挥官进行了面谈。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
When he returned he had a smile on his face .
什么时候 他 返回 他 有 一个 微笑 在 他的 脸 。

他回来时脸上带着笑容。

" [gʊd] [nju:z] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'bo:d] .
" **Good news , he said , as he came aboard** .
" 好的 消息 , " 他 说 , 作为 他 来了 船上 。

“好消息,”他一边说着一边上上了船。

" [wɒt] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **What , sir ? he asked Frank** .
" 什么 , 先生 ? " 问 坦率 。

“什么事, 先生? ”弗兰克问道。

" [ˈækʃ(ə)n][tu:; tə] - [naɪt] , [sɜ:(r)] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mənd][dʒæk] .
" **Action to - night , sir ? he demanded Jack** .
" 行动 到 - 夜晚 , 先生 ? " 要求 杰克 。

“今晚有行动吗, 长官? ”杰克问道。

" [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Better than that — for you boys , he replied Lord Hastings** .
" 更好的 比 那 — 为了 你 男孩们 , " 回复 主 黑斯廷斯 。

“对你们这些孩子来说, 这比那好多了,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] . "
" **Action , and at once** . "
" 行动 , 和 在 一次 。

“立即行动。”

" [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Where ? he asked Frank** .
" 在哪里 ? " 问 坦率 。

“在哪儿? ”弗兰克问道。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [brɪ'fɔ:(r)] . "
" **Around the same neighborhood we were in before** . "
" 大约 这 相同的 邻里 我们 是 在 前 。

“就在我们之前住的那个街区附近。”

" [gʊd] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **Good** , " **declared Jack** .
" 好的 , " 声明 杰克 .

“好,”杰克说道。

" [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [preɪ] , [ðɪs] [taɪm] , " [kən'tɪnju:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **And more important prey , this time , " continued Lord Hastings** .
" 和 更多的 重要的 猎物 , 这 时间 , " 持续 主 黑斯廷斯 .

“而且这次的猎物更重要,”黑斯廷斯勋爵继续说道。

" [sʌbmə'ri:nz] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" **Submarines ? " asked Jack** .
" 潜艇 ? " 问 杰克 .

“潜艇?”杰克问道。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [wi:; wi][ɪk'spekt] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Well , that's what we expect , " replied Lord Hastings** .
" 出色地 , 那就是 什么 我们 预计 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“嗯, 这也在我们的预料之中,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [wi:; wi][həʊp] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] . "
" **We hope to be fortunate enough to find one or two** . "
" 我们 希望 到 是 幸运 足够的 到 寻找 一 或者 二 . "

“我们希望足够幸运, 能找到一两个。”

" [wen] [du:; də][wi:; wi] [stɑ:t] , [sɜ:(r)] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] .
" **When do we start , sir ? " demanded Frank** .
" 什么时候 做 我们 开始 , 先生 ? " 要求 坦率 .

“先生, 我们什么时候开始?”弗兰克问道。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] . "
" **As soon as the Glasgow comes along** . "
" 作为 很快 作为 这 格拉斯哥 来 沿着 . "

“等格拉斯哥号来了。”

" [ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] , [sɜ:(r)] ?
" **The Glasgow , sir ?**
" 这 格拉斯哥 , 先生 ?

“是格拉斯哥吗, 先生?”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] ['glɑ:zgəʊ] ? "
" **You mean the steamship Glasgow ? "**
" 你 意思是 这 轮船 格拉斯哥 ? "

你是说格拉斯哥号蒸汽船吗?

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 .

“确切地。

[aɪ 'ti:] [ə'priəz] [ðæt] ['pæsɪndʒər] [hæv; həv] [bi:n] [wɔ:nd] [nɒt][tu:; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ]
It appears that passengers have been warned not to take passage on the Glasgow
它 出现 那 乘客 有 到过 警告 不是 到 拿 通道 在 这 格拉斯哥
.
:
.

看来乘客们已被警告不要乘坐“格拉斯哥”号轮船。

[ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [s'ɜ:kjʊl,eɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
A warning has been circulated through the newspapers ,
一个 警告 有 到过 流通 通过 这 报纸 ,

报纸上已经刊登了警告信息。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɒz; wəz] [dʌŋ] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði][lu:sə'teɪniə] [seɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌŋk] .
the same as was done before the Lusitania sailed and was sunk .
这 相同的 作为 曾是 完毕 前 这 卢西塔尼亚 航行 和 曾是 沉没 .
和卢西塔尼亚号起航沉没前所做的一样。

[ðɪs] ['næt(ə)rəli] [li:dz] [tu;; tə][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['plæniŋ] [tu;; tə][tɔ:'pi:dəʊ][ðə; ði]
This naturally leads to the belief that the Germans are planning to torpedo the
这 自然 线索 到 这 信仰 那 这 德国人 是 规划 到 鱼雷 这
[glɑ:zgəʊ] .
Glasgow .
格拉斯哥 .

这自然而然地让人相信，德国人正计划用鱼雷击沉格拉斯哥号。
[wi; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu;; tə][bi; bi][ɒŋ][hænd][tu;; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['hæpən] . "
We are to be on hand to see that this does not happen . "
我们 是 到 是 在 手 到 看 那 这 做 不是 发生 . "

我们的任务是确保这种情况不会发生。
" [ai] [si:] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" I see , sir , " replied Frank .
" 我 看 , 先生 , " 回复 坦率 .
“我明白了，先生，”弗兰克回答道。

" [ɪz][aɪ 'ti:][dʒʌst][ðə; ði] [hɔ:k] , [sɜ:(r)] ? "
" Is it just The Hawk , sir ? "
" 是 它 只是 这 鹰 , 先生 ? "
“先生，是‘鹰’吗？ ”

" [wel] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Well , no , " replied Lord Hastings .
" 出色地 , 不 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
“嗯，不，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ðə; ði] [hɔ:k] [ænd; ənd][naɪn] ['ʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] . "
" The Hawk and nine other motorboats . "
" 这 鹰 和 九 其他 摩托艇 . "
“鹰号及其他九艘机动船。”

" [ə; eɪ]['regjələ(r)] [fli:t] , " [rɪ'mɑ:k] [dʒæk] .
" A regular fleet , " remarked Jack .
" 一个 常规的 舰队 , " 评论 杰克 .
“一支正规舰队，”杰克说道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][aɪ'diə][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə] [treɪl] [ɪn][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] ? "
" I suppose the idea is for us to trail in behind the Glasgow ? "
" 我 认为 这 主意 是 为了 我们 到 踪迹 在 在后面 这 格拉斯哥 ? "
“我猜你们的计划是让我们跟在格拉斯哥队后面吧？ ”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .
“确切地。

[ju;; jʊ] [si:] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] , [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv][ten] , [lɑɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['vɪktɪm] ,
You see the submarine , nine times out of ten , lying in wait for its victim ,
你 看 这 潜艇 , 九 时代 出去 的 十 , 说谎 在 等待 为了 它是 受害者 ,
十次里有九次，你会看到潜艇潜伏着等待猎物。

[wɪl] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mə(r)] .
will come to the surface a short distance ahead of the steamer .
将要 来 到 这 表面 一个 短的 距离 前方 的 这 汽船 .
将在轮船前方不远处浮出水面。

[naʊ] , [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fju'ɔ:ri; 'fjʊəɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lu:sə'teɪniə] [kɔ:zd] [ɪn]
Now , in view of the furore that the sinking of the Lusitania caused in
现在 , 在 看法 的 这 轰动 那 这 下沉 的 这 卢西塔尼亚 导致 在
['nju:trəl] ['kəntrɪz] ,
neutral countries ,
中性的 国家 ,

鉴于卢西塔尼亚号沉没事件在中立国引起的轩然大波，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:dli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [wɪl] [bi:; bi] [tɔ:p'lɪ:dəʊd] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:nɪŋ] . "
it is hardly to be expected the Glasgow will be torpedoed without warning ."
它 是 几乎 到 是 预期的 这 格拉斯哥 将要 是 被鱼雷击中 没有 警告 . "

很难想象格拉斯哥号会在毫无预警的情况下被鱼雷击沉。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [həʊ] [du:; də][wi:; wi][get][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] , [sɜ:(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [fræŋk] .
" But just how do we get at the enemy , sir ? " demanded Frank .
" 但 只是 如何 做 我们 得到 在 这 敌人 , 先生 ? " 要求 坦率 .

“可是，长官，我们究竟该如何接近敌人呢？”弗兰克问道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] .
" I'm coming to that .
" 我是 未来 到 那 .

“我正要说到这一点。”

[wen] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ɡɪvz] ['wɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pæsndʒə]
When the submarine comes to the surface and gives warning for passengers
什么时候 这 潜艇 来 到 这 表面 和 给予 警告 为了 乘客
[ænd; ənd] [kru:] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and crew to leave the ship ,
和 全体人员 到 离开 这 船 ,

当潜艇浮出水面并发出警告，要求乘客和船员离开潜艇时，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [sni:k] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
we shall sneak out from behind at full speed .
我们 将 潜行 出去 从 在后面 在 满的 速度 .

我们将从后面全速溜出去。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [kæn; kən] [səb'mɜ:dʒ] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kləʊz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][get]
Before the submarine can submerge , we shall be close enough to get
前 这 潜艇 能 淹没 , 我们 将 是 关闭 足够的 到 得到
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

在潜艇下潜之前，我们将足够接近她并抓住她。

[ðæts] [waɪ] [wi:; wi] ['kæri] [sʌtʃ] ['hevi] [ɡʌnz] .
That's why we carry such heavy guns .
那就是 为什么 我们 携带 这样的 重的 枪支 .

这就是我们携带重型武器的原因。

[wʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][get] [hɜ:(r); hə(r)] . "
One of us is bound to get her ."
一 的 我们 是 边界 到 得到 她 . "

我们之中肯定会有人抓到她。

" [aɪ] [si:] , " [sed] [fræŋk] .
" I see , " said Frank .
" 我 看 , " 说 坦率 .

“我明白了，”弗兰克说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪf] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [kʊd; kəd] [səb'mɜ:dʒ] [ɪn][ə; eɪ][məʊmənt] , [aɪ 'ti:] [wɒdnt] [bi:; bi]
" **Of course if the submarine could submerge in a moment , it wouldn't be**
" 的 课程 如果 这 潜艇 可以 淹没 在 一个 片刻 , 它 不会 是
[ˈpɒsəb(ə)] . "
possible . "
可能的 . "

“当然，如果潜艇能瞬间下潜，那就不可能了。”

" [ɪg'zæktli] , " [ə'gri:d] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Exactly , " agreed Lord Hastings** .
" 确切地 , " 同意 主 黑斯廷斯 .

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵表示赞同。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][reɪ] .
He led the way to the rail .
他 引领 这 方式 到 这 轨 .

他带头走向铁轨。

" [si:] , " [hi:; hi] [sed] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **See , " he said , waving a hand in the direction of the others of the**
" 看 , " 他 说 , 挥手 一个 手 在 这 方向 的 这 其他的 的 这
[ˈməʊtəbəʊt] [fli:t] ,
motorboat fleet ,
汽艇 舰队 ,

“看，”他一边说着，一边朝其他摩托艇的方向挥了挥手。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['æk](ə)n] .
" **they are all getting ready for action** .
" 他们 是 全部 获得 准备好 为了 行动 .

“他们都在为行动做准备。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] .
" **It was true** .
" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] [ə'bo:d] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)] ['ves(ə)lz] .
There were signs of great activity aboard some of the other little vessels .
那里 是 标志 的 伟大的 活动 船上 一些 的 这 其他 小的 船只 .

其他一些小船上也出现了繁忙的景象。

" [dʒʌst] [əʊvə'hɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['fɪp'eɪp] , " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Just overhauling to see that everything is shipshape , " said Lord Hastings** .
" 只是 大修 到 看 那 一切 是 井然有序 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“只是进行一次全面检修，确保一切井然有序，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
" **We may as well do the same** .
" 我们 可能 作为 出色地 做 这 相同的 .

我们不妨也这样做。

" [ðə; ði][nekst]['ʌʊə(r)][wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['mɪnɪt] [ɪn'spek](ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [kra:ft]
" **The next hour was spent in minute inspection of every part of the little craft**
" 这 下一个 小时 曾是 花费 在 分钟 检查 的 每一个 部分 的 这 小的 工艺
[ænd; ənd] [ðen] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [prə'naʊnst] [hɪm'self] ['sætɪsfɑɪd] .
and then Lord Hastings pronounced himself satisfied .
和 然后 主 黑斯廷斯 发音 他自己 使满意 .

“接下来的一个小时，黑斯廷斯勋爵对这艘小船的每个部分都进行了细致的检查，然后他宣布自己很满意。”

[ˈhɑːdli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [kəmˈplɪtɪd] , [wen] [fræŋk] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [daːk] [smʌdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði]
Hardly was the work completed , when Frank perceived a dark smudge upon the
几乎 曾是 这 工作 完全的 , 什么时候 坦率 感知 一个 黑暗的 弄脏 之上 这
[ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] .
distant horizon .
遥远 地平线 .

工作刚完成，弗兰克就看到远处地平线上有一片黑影。

" [ˈves(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ɒːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" Vessel of some kind , sir , " he reported to Lord Hastings .
" 血管 的 一些 种类 , 先生 , " 他 据报道 到 主 黑斯廷斯 .

“某种船只，先生，”他向黑斯廷斯勋爵报告说。

[ɒːd] [ˈheɪstɪŋz] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] ; [ænd; ənd] [dəˈrektli] [ðə; ði] [[eɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Lord Hastings gazed long and earnestly ; and directly the shape of a large
主 黑斯廷斯 凝视 长的 和 切实 ; 和 直接地 这 形状 的 一个 大的
[ʃɪp] [luːm] [ʌp] .

ship loomed up .
船 迫近 向上 .

黑斯廷斯勋爵凝视良久，目光专注而专注；突然，一艘大船的轮廓清晰地显现出来。

" [ðə; ði] [ˈglɑːzgəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .

" The Glasgow , " he said quietly .
" 这 格拉斯哥 , " 他 说 悄悄 .

“格拉斯哥，”他平静地说。

" [ɔːl] [ˈredi] , [bɔɪz] .

" All ready , boys .
" 全部 准备好 , 男孩们 .

“孩子们，准备好了。”

[taɪm] [tuː; tə][get] [ˈbɪzi] .

Time to get busy .
时间 到 得到 忙碌的 .

该行动起来了。

" [ˈtʃæptə(r)] [eks,ar'aɪ] .

" CHAPTER XII .
" 章 十二 .

“第十二章

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɪktɪm] .

THE FIRST VICTIM .
这 第一的 受害者 .

第一个受害者。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] [ˈglɑːzgəʊ] [druː] [ˈhɪərə(r)] ,

As the steamship Glasgow drew nearer ,
作为 这 轮船 格拉斯哥 画 更近 ,

随着格拉斯哥号轮船越来越近，

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ækˈtɪvəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈjuːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [fliːt] [brˈkeɪm] [mɔː(r)]
the signs of activity among the various units of the motorboat fleet became more
这 标志 的 活动 之中 这 各种各样的 单位 的 这 汽艇 舰队 成为 更多的
[əˈkjuːt] .

acute .
急性 .

各机动艇队各单位的活动迹象变得更加明显。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kraːft] [daːtɪd] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [ˈfaɪnəli] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃənz] ,

The little craft darted hither and thither , finally dividing into two sections ,
这 小的 工艺 飞镖 这里 和 那里 , 最后 分割 进入 二 部分 ,

小船四处乱窜，最后分成了两部分。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [sti:md] [tə'wɔ:d] **one section on each side of the channel through which the Glasgow steamed toward**
— 部分 在 每个 边 的 这 渠道 通过 哪个 这 格拉斯哥 蒸 朝向
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

格拉斯哥号驶过海峡，海峡两侧各有一段。

[wen] [ðə; ði][big] ['sti:mʃɪp] [hæd; həd] [sti:md] [pɑ:st] , [ðə; ði][ten] ['lɪt(ə)] [boʊts] [fel] ['ɪntu:] [laɪn] [br'haɪnd] **When the big steamship had steamed past , the ten little boats fell into line behind**
什么时候 这 大的 轮船 有 蒸 过去的 , 这 十 小的 船 跌倒 进入 线 在后面
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

当大轮船驶过时，十艘小船排成一行跟在它后面。

[ˈmu:vɪŋ] ['swɪftli] ['fɔ:wəd] , [tu:] [ə'breɪst] .
moving swiftly forward , two abreast .
移动 迅速地 向前 , 二 并排 .

两人并排快速向前行进。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] , ['kæptɪn] ['sɔ:ʃə(r)] ,
Apparently the commander of the Glasgow , Captain Sawyer ,
显然 这 指挥官 的 这 格拉斯哥 , 队长 索耶 ,
显然，格拉斯哥号的指挥官索耶上尉

[hæd; həd] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['eskɔ:t] ,
had been informed that he was to be provided with an escort ,
有 到过 知情的 那 他 曾是 到 是 假如 和 一个 护送 ,
他已被告知将安排一名护送人员。

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sɪgnəl] [flægz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [ænd; ənd]
for only the fluttering of a few signal flags from the Glasgow and
为了 仅有的 这 飘动 的 一个 很少 信号 旗帜 从 这 格拉斯哥 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ['laɪən] ,
from the motorboat Lion ,
从 这 汽艇 狮子 ,

仅仅是格拉斯哥号和狮子号摩托艇上飘扬了几面信号旗，

[wɪtʃ] ['kæɪrɪd] [lɛftənənt] [kə'mɑ:ndə(r)] [tɒmpsn] , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ski:təʊ] [fli:t] ,
which carried Lieutenant Commander Thompson , in charge of the mosquito fleet ,
哪个 携带 中尉 指挥官 汤普森 , 在 收费 的 这 蚊子 舰队 ,
[bi'təʊkən] [ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] .
betokened a greeting .
标记 一个 问候 .

船上载有负责蚊式战斗机舰队的汤普森中校，他前来致以问候。

[ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [swept] [mə'dʒestɪkli] [pɑ:st] , [nɒt] ['pɔ:zɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [straɪd] .
The Glasgow swept majestically past , not pausing in her stride .
这 格拉斯哥 扫荡 雄伟地 过去的 , 不是 暂停 在 她 步幅 .

格拉斯哥号气势磅礴地呼啸而过，步伐丝毫没有停顿。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deks] [hændz][wɜ:(r); wə(r)] [weɪvd] [ænd; ənd] [h'ændkætʃi:fs] ['flʌtə] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
From the decks hands were waved and handkerchiefs fluttered toward the
从 这 甲板 双手 是 挥手 和 手帕 飘动 朝向 这
['lɪt(ə)l] ['ves(ə)lz] [brɪ'ləʊ] ,
little vessels below ,
小的 船只 以下 ,

甲板上的人们挥舞着手臂，手帕飘向下面的小船。

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ə'boʊ:d] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd] ['spekjʊlətɪŋ] ['aɪdli][ə'pɒn][ðeə(r)]
the passengers aboard leaning over the rails and speculating idly upon their
这 乘客 船上 倾斜 超过 这 铁轨 和 推测 闲散地 之上 他们的
['prez(ə)ns] .
presence .
在场 .

车上的乘客倚在铁轨上，漫不经心地猜测着他们的出现。

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:məʊst] ['məʊtəbəʊt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [hɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] ,
The two foremost motorboats were The Hawk and the Lion ,
这 二 首先 摩托艇 是 这 鹰 和 这 狮子 ,
当时最顶尖的两艘摩托艇分别是“鹰”号和“狮”号。

[kə'mɑ:nd] [baɪ] [leftənənt] [kə'mɑ:ndə(r)] ['tɒmpsn] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
commanded by Lieutenant Commander Thompson and Lord Hastings .
命令 经过 中尉 指挥官 汤普森 和 主 黑斯廷斯 .
由汤普森中校和黑斯廷斯勋爵指挥。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [kləʊz][bɪ'haɪnd] .
The others followed close behind .
这 其他的 随后 关闭 在后面 .
其他人紧随其后。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [wɒt[t] [ɔ:l] [ðɪs] [mə'nu:vərɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd] [naʊ]
Jack and Frank had watched all this maneuvering with great interest ; and now
杰克 和 坦率 有 观看 全部 这 机动 和 伟大的 兴趣 ; 和 现在
[ðæt] [ðə; ði] [flə'tɪlə] ,
that the flotilla ,
那 这 船队 ,
杰克和弗兰克饶有兴致地观察着这一切的行动；现在，舰队.....

[ɪn] ['pɜ:fɪkt] [fɔ:'meɪ(ə)n] , [wɒz; wəz] [prə'sɪ:dɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [fræŋk] [tɜ:nd] [tu; tə][hɪz; ɪz]
in perfect formation , was proceeding straight ahead , Frank turned to his
在 完美的 形成 , 曾是 进行中 直的 前方 , 坦率 转向 到 他的
[kə'mɑ:ndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] :
commander with a question :
指挥官 和 一个 问题 :
队伍队形整齐，笔直向前行进。弗兰克转身问他的指挥官：

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['enəmi] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" And about where do you expect to pick up the enemy , sir ? " he asked .
" 和 关于 在哪里 做 你 预计 到 挑选 向上 这 敌人 , 先生 ? " 他 问 .
“先生，您预计会在哪里与敌人交战？”他问道。

" ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [aʊt] — ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] , " [wɒz; wəz]
" Hardly more than twenty miles out — certainly not more than two hours , " was
" 几乎 更多的 比 二十 英里 出去 — 当然 不是 更多的 比 二 小时 , " 曾是
[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
the reply .
这 回复 .
“不到二十英里——肯定不超过两个小时，”对方回答说。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [pɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['sti:mʃɪp] .
The motorboats followed closely in the wake of the big steamship .
这 摩托艇 随后 密切 在 这 唤醒 的 这 大的 轮船 .
摩托艇紧随大型蒸汽船之后。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [pɒv; əv] [kɔ:s] , ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ,
Although they were , of course , plainly visible from the steamer ,
虽然 他们 是 , 的 课程 , 显然 可见的 从 这 汽船 ,
当然，从轮船上可以清楚地看到它们，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [siːn] [frəm; frəm][ðə; ði][saɪdz] ,
and could possibly be seen from the sides ,
和 可以 可能 是 已见 从 这 侧面 ,
或许可以从侧面看到。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt][ðə; ði] ['enəmiːz] - [sʌbmə'riːn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zi](ə)n] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt]
it was hoped that the enemies ' submarine would take a position directly in front
它 曾是 希望 那 这 敌人 - 潜艇 会 拿 一个 位置 直接地 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kɒstɪd] [hɜː(r); hæ(r)] .
of the Glasgow when she accosted her .
的 这 格拉斯哥 什么时候 她 被骚扰 她 .
人们希望敌方潜艇能在格拉斯哥号与敌方潜艇交战时，直接停在格拉斯哥号的正前方。

[ðɪs] [wʊd] [ʃiːld] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [frəm; frəm] [saɪt] .
This would shield the motorboats from sight .
这 会 盾 这 摩托艇 从 视线 .
这样可以遮蔽机动船，使其不被人看到。

[ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['bɒdɪgɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lənd] .
The Glasgow and its bodyguard were now out of sight of land .
这 格拉斯哥 和 它是 保镖 是 现在 出去 的 视线 的 土地 .
格拉斯哥号及其护卫舰现在已经消失在陆地的视线之外。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kɑːm] .
The sun shone brightly and the day was perfectly calm .
这 太阳 闪耀 明亮地 和 这 天 曾是 完美 冷静的 .
阳光灿烂，天气晴朗无风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [ə'pɒn][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
There was scarcely a ripple upon the smooth surface of the sea .
那里 曾是 几乎 一个 波纹 之上 这 光滑的 表面 的 这 海 .
海面平静如镜，几乎没有一丝涟漪。

[br'ləʊ] , [ə'boːd] [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] , [ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] .
Below , aboard the Glasgow , the passengers were at dinner .
以下 , 船上 这 格拉斯哥 , 这 乘客 是 在 晚餐 .
在下方的格拉斯哥号邮轮上，乘客们正在用餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laːfɪŋ] [ænd; ənd][dʒəʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They were laughing and joking among themselves .
他们 是 笑 和 开玩笑 之中 他们自己 .
他们彼此说说笑笑。

[ə'boːd] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ɔːl][wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['kwaɪət] .
Aboard the motorboats all was peacefully quiet .
船上 这 摩托艇 全部 曾是 和平地 安静的 .
摩托艇上一片宁静祥和。

[ðə; ði] [men] [nɒt] [ɒn]['djuːti][wɜː(r); wə(r)][aɪdlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .
The men not on duty were idling about and talking .
这 男人 不是 在 责任 是 怠速 关于 和 说 .
那些没值班的男人们都在闲逛聊天。

[sʌd(ə)nli] ['edwədʒ] , [huː] [stʊd] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [hɔːk] ,
Suddenly Edwards , who stood forward on The Hawk ,
突然 爱德华兹 , WHO 站立 向前 在 这 鹰 ,
突然，站在“鹰”号前面的爱德华兹

[kɔːt] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [flægz] [ə'boːd] [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] .
caught the peculiar fluttering of the signal flags aboard the Glasgow .
捕捉 这 奇特 飘动的 这 信号 旗帜 船上 这 格拉斯哥 .
在格拉斯哥号上，我捕捉到了信号旗奇特的飘动。

" [ˈglɑːzgəʊ] [ˈsɪgnəlɪŋ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Glasgow signalling** , **sir** , " **he reported to Lord Hastings** .
" 格拉斯哥 信号传导 , 先生 , " 他 据报道 到 主 黑斯廷斯 .

“格拉斯哥发出信号，先生，”他向黑斯廷斯勋爵报告道。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwɪkli] [druː] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] ['tɒmpsɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈglæzɡoʊz]
Lord Hastings quickly drew the attention of Commander Thompson to the Glasgow's
主 黑斯廷斯 迅速地 画 这 注意力 的 指挥官 汤普森 到 这 格拉斯哥的
[ˈsɪgnlɪz] ,
signals ,
信号 ,

黑斯廷斯勋爵迅速引起了汤普森指挥官的注意，让他注意到格拉斯哥号的信号。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈsaɪfərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ænd][dʒæk] .

at the same time deciphering them for Frank and Jack .
在 这 相同的 时间 破译 他们 为了 坦率 和 杰克 .

同时为弗兰克和杰克解读这些信件。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈsɪgnəl] [riːd] :

The first signal read :
这 第一的 信号 读 :

第一个信号显示：

" [smɔːl] [ˈves(ə)l] [ded] [əˈhed] .

" **Small vessel dead ahead** .
" 小的 血管 死的 前方 .

前方有一艘小船。

" [kəˈmɑːndə(r)] ['tɒmpsɪn] [flæʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɒns] :

" **Commander Thompson flashed back his response** :
" 指挥官 汤普森 闪光灯 后退 他的 回复 :

汤普森指挥官迅速回忆起他的回应：

" [ˌsʌbməˈriːn] ? "

" **Submarine** ? "
" 潜艇 ? "

“潜艇？”

" [kænt] [meɪk] [aʊt] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

" **Can't make out yet** , " **was the answer** .
" 不能 制作 出去 然而 , " 曾是 这 回答 .

“还看不清。” 回答是。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈfɜːðə(r)] [wɪɡ] - [ˈwæɡɪŋ] ; [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [miːnz]
There was some further wig - wagging ; and then the need for this means
那里 曾是 一些 更远 假发 - 摇尾巴 ; 和 然后 这 需要 为了 这 方法

[ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ](ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [siːst] .

of communication suddenly ceased .
的 沟通 突然 停止 .

又经过一番争论之后，这种沟通方式的需求突然消失了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈɑːp] [blɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈglæzɡoʊz] [hɔːn] [ænd; ænd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈɪp] [ˌsləʊ]
There came a sharp blast from the Glasgow's horn and the big ship slowed
那里 来了 一个 锋利的 爆炸 从 这 格拉斯哥的 喇叭 和 这 大的 船 减速

[daʊn] [əˈbrʌptli] .

down abruptly .
向下 突然 .

格拉斯哥号汽笛发出一声尖锐的鸣响，这艘大船突然减速了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ded] [ə'hed] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Then came the sound of a shot from dead ahead and there was a
然后 来了 这 声音 的 一个 射击 从 死的 前方 和 那里 曾是 一个
[splæʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:k] .
splash between the Glasgow and The Hawk .
溅 之间 这 格拉斯哥 和 这 鹰 .

随后，正前方传来一声枪响，格拉斯哥和霍克之间溅起水花。

" [ðə; ði] ['enəmi] ! " [ɪk'skleɪmd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **The enemy !** " **exclaimed Lord Hastings .**
" 这 敌人 ! " 惊呼 主 黑斯廷斯 .

“敌人！”黑斯廷斯勋爵喊道。

[ə'bo:d] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['məʊtəbəʊt] ['evri] [mæn] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Aboard each of the small motorboats every man sprang to his post .
船上 每个 的 这 小的 摩托艇 每一个 男人 弹簧 到 他的 邮政 .

每艘小型摩托艇上，每个人都迅速奔向自己的岗位。

[sɒft] [kə'mændz] ['kæɪɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
Soft commands carried back and forth across the water ,
柔软的 命令 携带 后退 和 前进 穿过 这 水 ,

通过水面来回传递的轻柔指令，

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [flægz][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['flʌtə(r)] .
while the signal flags of the Glasgow continued to flutter .
尽管 这 信号 旗帜 的 这 格拉斯哥 持续 到 扑 .

格拉斯哥号的信号旗继续飘扬。

[ðen] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [rɪ'si:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən][ðə; ði] [kə'ma:nd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ,
Then , even as Lord Hastings received from the Lion the command to advance ,
然后 , 甚至 作为 主 黑斯廷斯 已收到 从 这 狮子 这 命令 到 进步 ,

随后，就在黑斯廷斯勋爵接到狮王的进军命令时，

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði][lɑ:st] ['sɪgnəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] .
he read the last signal of the Glasgow .
他 读 这 最后的 信号 的 这 格拉斯哥 .

他读出了格拉斯哥号的最后一个信号。

" [sʌbmə'ri:n] [hæz; həz] ['hɔ:ltɪd] [ju: 'es] , " [aɪ 'ti:] [ri:d] .
" **Submarine has halted us ,** " **it read .**
" 潜艇 有 停止 我们 , " 它 读 .

“潜艇阻碍了我们的行动，”上面写着。

" [ded] [ə'hed] .
" **Dead ahead .**
" 死的 前方 .

正前方。

" [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [fli:t] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
" **The motorboat fleet came to life upon the instant .**
" 这 汽艇 舰队 来了 到 生活 之上 这 立即的 .

“摩托艇队瞬间活跃起来。”

[ə'gen] [aɪ 'ti:][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] , [wʌn] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] ,
Again it divided into two parts , one passing on each side of the Glasgow ,
再次 它 分割 进入 二 部分 , 一 通过 在 每个 边 的 这 格拉斯哥 ,

它再次分成两部分，分别从格拉斯哥的两侧经过。

[ænd; ənd] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['enəmi] .
and darted forward toward the enemy .
和 飞镖 向前 朝向 这 敌人 .

然后猛地冲向敌人。

[ə'bo:ɔ:d] [i:tʃ] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [mænd] , [ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)][æt; ət]
Aboard each the forward guns were manned , the gunners ready to fire at
船上 每个 这 向前 枪支 是 有人值守 , 这 炮手 准备好 到 火 在
[ðə; ði] [wɜ:d] .
the word .
这 单词 .

每艘船上的前部火炮都已配备人员，炮手们随时准备听候命令开火。

[ɒn] [ðə; ði] ['glɑ:zgəʊ] [ɔ:l][wɒz; wəz] [kən'fju:ʒn] .
On the Glasgow all was confusion .
在 这 格拉斯哥 全部 曾是 困惑 .

格拉斯哥那边一片混乱。

['pæsndʒər] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] ,
Passengers , attracted by the sound of the shot from the submarine ,
乘客 , 吸引 经过 这 声音 的 这 射击 从 这 潜艇 ,
乘客们被潜艇枪声吸引过来，

[spræŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd] [dæft] [ɒn] [dek] .
sprang from their tables and dashed on deck .
弹簧 从 他们的 表格 和 虚线 在 甲板 .

他们从桌边跳起来，冲到甲板上。

[ðeə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [peɪl] .
There , as they made out the submarine , they turned pale .
那里 , 作为 他们 制成 出去 这 潜艇 , 他们 转向 苍白 .

当他们看清潜艇时，脸色都变得苍白了。

['əʊnli][ðə; ði][ri:ə'ʊərɪŋ; ,ri:ə'ɔ:rɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪsəz] [ə'vɜ:tɪd] [ə; eɪ]['pænɪk] .
Only the reassuring voices of the officers averted a panic .
仅有的 这 令人安心 声音 的 这 警官 避免了 一个 恐慌 .

只有警官们令人安心的声音才避免了恐慌。

[ðen] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pɑ:sɪŋ]
Then the passengers turned their attention to the fleet that was now passing
然后 这 乘客 转向 他们的 注意力 到 这 舰队 那 曾是 现在 通过
[ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['laɪnə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
around the big liner to the attack .
大约 这 大的 衬垫 到 这 攻击 .

然后，乘客们将注意力转向了正在大型客轮周围进行攻击的舰队。

['ræpɪdli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft][sped] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd]
Rapidly the little craft sped forward and before the submarine commander had
快速 这 小的 工艺 加速 向前 和 前 这 潜艇 指挥官 有
[dɪ'vaɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
divined their presence ,
神谕 他们的 在场 ,

小艇迅速向前疾驰，潜艇指挥官还没来得及察觉到它们的存在，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [swu:p] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] , ['si:mɪŋli] [frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
they were swooping down upon him , seemingly from all directions .
他们 是 俯冲 向下 之上 他 , 似乎 从 全部 方向 .

它们似乎从四面八方向他扑来。

[stʌnd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
Stunned at this unexpected arrival and before he could give a word of
目瞪口呆 在 这 意外 到达 和 前 他 可以 给 一个 单词 的
[kə'mɑ:nd] ,
command ,
命令 ,

他被这突如其来的到来惊呆了，还没来得及下达命令，

[ðə; ði] [hɔ:k] [,ʌn'lu:sən] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:wəd] [gʌn] .
The Hawk unloosened her forward gun .
这 鹰 松开 她 向前 枪 .
鹰号打开了前方的机枪。

[ðə; ði] [ʃel] [went] [waɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɪ'mi:diət] ['æk(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌbmə'ri:n]
The shell went wide , but it brought immediate action from the submarine
这 壳 去 宽的 , 但 它 带来 即时 行动 从 这 潜艇
[kə'mɑ:ndə(r)] .
commander .
指挥官 .
炮弹偏离目标，但却立即引起了潜艇指挥官的行动。

[ˈeɪdəntli] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][tɔ:'pi:dəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)][krɑ:ft] , ['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ]
Evidently he had no mind to try and torpedo the little craft , realizing
显然 他 有 不 头脑 到 尝试 和 鱼雷 这 小的 工艺 , 意识到
,
:
,
显然他并没有打算用鱼雷击沉那艘小艇，因为他意识到：

[pə'hæps] , [ðæt] [dɪd][hi:; hi][sɪŋk] [wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
perhaps , that did he sink one the other would destroy him .
也许 , 那 做过 他 下沉 一 这 其他 会 破坏 他 .
也许，如果他击沉其中一个，另一个就会毁灭他。

[m'əʊʃənɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [men] [ʊn] [dek] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [hi:; hi] [spræŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)]
Motioning the other three men on deck before him , he sprang toward the little
示意 这 其他 三 男人 在 甲板 前 他 , 他 弹簧 朝向 这 小的
[kɒnɪŋ] ['təʊə(r)] ,
conning tower ,
骗局 塔 ,
他示意甲板上的其他三名船员先行到他前面，然后纵身跃向小小的指挥塔。

[bent] [ʊn] [flaɪt] .
bent on flight .
弯曲 在 航班 .
一心想飞。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:wəd] [gʌn] [spəʊk] ['laʊdli]
At this juncture the Lion came within range and her forward gun spoke loudly
在 这 契机 这 狮子 来了 之内 范围 和 她 向前 枪 辐 高声
.
:
.
这时，“狮子”号进入了射程，它的前炮发出了响亮的炮声。

[ðə; ði] [ʃel] [kɪkt] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] .
The shell kicked up the water a few yards from the submarine .
这 壳 踢 向上 这 水 一个 很少 码 从 这 潜艇 .
炮弹在距离潜艇几码远的地方激起了水花。

" [hɔ:ɪe] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [kraɪ] .
" Hoorah ! " came the British cry .
" 万岁！ " 来了 这 英国 哭 .
“好啊！”英国人欢呼道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [su:n] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] , " ['mʌtə] [fræŋk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" A little soon to cheer , " muttered Frank to himself ,
" 一个 小的 很快 到 欢呼 , " 低声说道 坦率 到 他自己 ,
“现在庆祝还为时过早，”弗兰克喃喃自语道。

[æz; əz][hi;; hi] [stept] [ˈfɔ:wəd] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n] .
as he stepped forward to take his second shot at the submarine .
作为 他 步 向前 到 拿 他的 第二 射击 在 这 潜艇 .
他上前准备对潜艇进行第二次射击。

" [bu:m] !
" Boom !
" 繁荣 !
“繁荣！”

" [ðə; ði] [gʌn] [spəʊk] [ˈʃɑ:pli] .
" The gun spoke sharply .
" 这 枪 辐 尖锐地 .
枪声尖锐。

[əˈhed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kræʃ] .
Ahead there was a terrible crash .
前方 那里 曾是 一个 糟糕的 碰撞 .
前方发生了一起严重的车祸。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbməˈri:n] [si:md] [tu;; tə] [sɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskaɪrɒkɪt] ,
The German submarine seemed to soar in the air like a skyrocket ,
这 德语 潜艇 似乎 到 翱翔 在 这 空气 喜欢 一个 火箭 ,
德国潜艇仿佛像火箭一样腾空而起。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:sɪz] .
and came down in a thousand pieces .
和 来了 向下 在 一个 千 件 .
然后轰然倒塌，碎成了千片。

[fræŋks] [wʌn] [wel] - [daɪˈrektɪd] [ʃɒt] [hæd; həd] [endɪd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
Frank's one well - directed shot had ended the battle .
弗兰克的 一 出色地 - 指导 射击 有 结束 这 战斗 .
弗兰克一记精准的射击结束了这场战斗。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈski:təʊ] [fli:t] ,
Then a mighty cheer went up from the men of the mosquito fleet ,
然后 一个 强大的 欢呼 去 向上 从 这 男人 的 这 蚊子 舰队 ,
随后，蚊子舰队的士兵们爆发出雷鸣般的欢呼声。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [əˈbɔ:d] [ðə; ði] [ˈglɑ:zgəʊ] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
in which the passengers aboard the Glasgow joined with a will .
在 哪个 这 乘客 船上 这 格拉斯哥 加入 和 一个 将要 .
格拉斯哥号上的乘客们共同签署了一份协议。

[dʒæk] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] .
Jack sprang forward and gave his chum a resounding slap on the back .
杰克 弹簧 向前 和 给予 他的 密友 一个 高亢 拍击 在 这 后退 .
杰克猛地跳上前去，狠狠地拍了一下他朋友的背。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔ:l] [ˈʃu:tɪŋ] , " [hi;; hi] [dɪˈkleəd] [ˈfɜ:vəntli] .
" That's what I call shooting , " he declared fervently .
" 那就是 什么 我 称呼 射击 , " 他 声明 热切地 .
“这才叫真正的射击！”他激动地宣称。

" [gʊd] [wɜ:k] , [fræŋk] , " [sed] [ɒ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwaiətli] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔ:wəd] .
" Good work , Frank , " said Lord Hastings quietly , stepping forward .
" 好的 工作 , 坦率 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 , 步进 向前 .
“干得好，弗兰克，”黑斯廷斯勋爵平静地说着，走上前去。

" [æn; ən] [ˈeksələnt] [ʃɒt] .
" An excellent shot .
" 一个 出色的 射击 .
“精彩的一击。”

" [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˈrekɪdʒ] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
" **Masses of wreckage floating upon the surface of the sea were all that was**
" 群众 的 残骸 漂浮的 之上 这 表面 的 这 海 是 全部 那 曾是
[left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːn] ,
left of the German submarine ,
左边 的 这 德语 潜艇 ,
“漂浮在海面上的大量残骸就是那艘德国潜艇留下的全部遗迹。”

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈbɒdɪz] .
with here and there a few floating bodies .
和 这里 和 那里 一个 很少 漂浮的 身体 .
这里那里零星漂浮着一些尸体。

[suːn] [ðiːz] [dɪsəˈpiəd] [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [æən; ən][ˈʌndə(r)] - [siː]
Soon these disappeared and there was nothing to indicate that an under - sea
很快 这些 消失 和 那里 曾是 没有什么 到 表明 那 一个 在下面 - 海
[kraːft][hæd; həd][səʊ] [ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [nɪə(r)] .
craft had so recently been near .
工艺 有 所以 最近 到过 靠近 .
很快这些痕迹就消失了，没有任何迹象表明不久前曾有水下飞行器靠近过。

[frɒm; frəm] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ˈlaɪən] , [kəˈmɑːndə(r)] [ˈtɒmpsn] [ˈsɪgnəld] [hɪz; ɪz][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments]
From aboard the Lion , Commander Thompson signalled his compliments
从 船上 这 狮子 , 指挥官 汤普森 发出信号 他的 赞美
[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] .
to The Hawk .
到 这 鹰 .
汤普森指挥官从“狮”号上向“鹰”号致以问候。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [səˈpəʊz] [wiː; wi] [waɪ] [gəʊ] [bæk] [əˈgen] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **And now I suppose we will go back again , " said Frank to Lord Hastings** .
" 和 现在 我 认为 我们 将要 去 后退 再次 , " 说 坦率 到 主 黑斯廷斯 .
“我想我们现在又要回去了，”弗兰克对黑斯廷斯勋爵说。

" [wel] , [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Well , no , " was the reply** .
" 出色地 , 不 , " 曾是 这 回复 .
“嗯，不。”对方回答道。

" [ðə; ði] [ˈglɑːzgəʊ] [ɪz][nɒt] [seɪf] [jet] .
" **The Glasgow is not safe yet** .
" 这 格拉斯哥 是 不是 安全的 然而 .
“格拉斯哥现在还不安全。”

[ðəə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈʌðə(r)] [ˌsʌbməˈriːnz] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtəz] .
There may be other submarines in these waters .
那里 可能 是 其他 潜艇 在 这些 水 .
这些水域可能还有其他潜艇。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ˈeskɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] . " **I should say that we shall escort her all of a hundred miles** . "
我 应该 说 那 我们 将 护送 她 全部 的 一个 百 英里 . "
我想说，我们将护送她走完一百英里路程。

" [wɒt] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [ɪz] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] ,
" **What I would like to know , " said Frank , " is why her commander** ,
" 什么 我 会 喜欢 到 知道 , " 说 坦率 , " 是 为什么 她 指挥官 ,
弗兰克说：“我想知道的是，为什么她的指挥官.....”

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [æt; ət] [wʌns] , [ˈdɪd(ə)nt] [lɔːntʃ] [ə; eɪ][tɔːˈpiːdəʊ][ɔː(r)] [tuː] .
instead of trying to escape at once , didn't launch a torpedo or two .
反而 的 尝试 到 逃脱 在 一次 , 没有 发射 一个 鱼雷 或者 二 .
没有立即尝试逃脱，也没有发射一两枚鱼雷。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] . "

He might have disposed of one of us . "

他 可能 有 处置 的 一 的 我们 . "

他可能已经除掉了我们中的一个。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv][fʊəli; 'ʃɔːli] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .

" But the others would have surely done for him , " said Lord Hastings .

" 但 这 其他的 会 有 一定 完毕 为了 他 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“但其他人肯定也能帮他做到这一点,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] ['fɪɡəd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səb'mɜːdʒ] [brɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪt] [hɪm] . "

" He probably figured he could submerge before we could hit him . "

" 他 大概 想 他 可以 淹没 前 我们 可以 打 他 . "

“他可能觉得在我们击中他之前他可以潜入水下。”

" [hiː; hi] [gest] [rɒŋ] [ðæt] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

" He guessed wrong that time , " declared Frank .

" 他 猜对了 错误的 那 时间 , " 声明 坦率 .

“他那次猜错了,”弗兰克说道。

" [ˈrɑːðə(r)] , " [ə'griːd] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

" Rather , " agreed Jack with a smile .

" 相当 , " 同意 杰克 和 一个 微笑 .

“确实如此,”杰克笑着同意道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , [fræŋk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [bɔɪ] [wen] [aɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə]

" There is no use talking , Frank , you are some boy when it comes to

" 那里 是 不 使用 说 , 坦率 , 你 是 一些 男生 什么时候 它 来 到

[ʃuːtɪŋ] .

shooting .

射击 .

“弗兰克，说这些也没用，你射击技术可是个高手。”

" [ɔːl] [ðæt] [ɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [flə'tɪlə] [treɪld] [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] ;

" All that afternoon the motorboat flotilla trailed the Glasgow ;

" 全部 那 下午 这 汽艇 船队 拖着 这 格拉斯哥 ;

“那天下午，快艇队一直尾随格拉斯哥号；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['naɪt'fɔːl] [nəʊ][ˈlðə(r)] ['dʒɜːmən] [sʌbmə'riːn] [hæd; həd] [ə'piəd] .

but until nightfall no other German submarine had appeared .

但 直到 黄昏 不 其他 德语 潜艇 有 出现 .

但直到夜幕降临，还没有其他德国潜艇出现。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)] ['naɪt'fɔːl] , [kə'mɑːndə(r)] ['tɒmpsɪn] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][pʊt] [ə'baʊt]

An hour after nightfall , Commander Thompson gave the command to put about

一个 小时 后 黄昏 , 指挥官 汤普森 给予 这 命令 到 放 关于

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .

and return .

和 返回 .

天黑一小时后，汤普森指挥官下令出发返回。

['sləʊli] [ðə; ði]['lɪt(ə)][kraːft] [keɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] ['bæntɪɪ] [beɪ] .

Slowly the little craft came about and started back toward Bantry Bay .

缓慢地 这 小的 工艺 来了 关于 和 开始 后退 朝向 班特里 湾 .

小船缓缓掉头，开始向班特里湾驶去。

[brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] , [ðə; ði] ['glɑːzgəʊ] , [seɪf] [æt; ət][lɑːst] , [stiːmd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] ,

Behind them now , the Glasgow , safe at last , steamed rapidly away ,

在后面 他们 现在 , 这 格拉斯哥 , 安全的 在 最后的 , 蒸 快速 离开 ,

现在，在他们身后的“格拉斯哥”号终于安全抵达，疾驰而去。

[baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['distənt] [pɔ:t] [pɒ; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] " [həʊm] , " [sed] [fræŋk] [tu:; tə][dʒæk]
bound for the distant port of New York , and " home , " said Frank to Jack
边界 为了 这 遥远 港口 的 新的 约克 , 和 " 家 , " 说 坦率 到 杰克
.
:
.

弗兰克对杰克说，他们要去遥远的纽约港，“回家”了。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][bɒn][hɜ:(r); hə(r)] , " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kjʊəriəsli] .
" Do you wish you were on her , " asked his chum curiously .
" 做 你 希望 你 是 在 她 , " 问 他的 密友 奇怪的是 .

“你希望自己在她身上吗？”他的朋友好奇地问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['sləʊli] ,
" No , " replied Frank , slowly ,
" 不 , " 回复 坦率 , 缓慢地 ,

“不，”弗兰克缓缓回答道。

" [ən'les] [ai][wɒz; wəz][ʊə(r)][ai] [wʊd] [faɪnd][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [wen] [ai] [ri:tʃt]
" unless I was sure I would find my father waiting for me when I reached
" 除非 我 曾是 当然 我 会 寻找 我的 父亲 等待 为了 我 什么时候 我 达到
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

除非我确信到达那里时，我的父亲会在那里等我。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai][ei 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [pɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:n]
I am having a pretty good time on this side and I know that I shall return
我 是 拥有 一个 漂亮的 好的 时间 在 这 边 和 我 知道 那 我 将 返回
['seɪfli] [sʌm; səm] [deɪ] .
safely some day .
安全 一些 天 .

我在这里过得很愉快，我知道总有一天我会平安回来。

" [ðə; ði] [hɔ:k] , [lɑ:st][ɪn][laɪn] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [bæk] ['sləʊli] .
" The Hawk , last in line , made her way back slowly .
" 这 鹰 , 最后的 在 线 , 制成 她 方式 后退 缓慢地 .

“鹰”排在队伍的最后面，慢慢地往回走去。

[æn; ən][ʼaʊə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [pɒ; əv][ðə; ði] [gɫɑ:zgəʊ] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [vju:] , [fræŋk] ,
An hour after the lights of the Glasgow had faded from view , Frank ,
一个 小时 后 这 灯 的 这 格拉斯哥 有 褪色 从 看法 , 坦率 ,

格拉斯哥号列车的灯光消失一个小时后，弗兰克

['gɫɑ:nsɪŋ] ['fɔ:wəd] , [wɒz; wəz][ʌn'etɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['distənt] [laɪt] [pɒ; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][pɒ; əv]
glancing forward , was unable to make out the distant light of a single of
瞥了一眼 向前 , 曾是 无法 到 制作 出去 这 遥远 光 的 一个 单身的 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] .
the other motorboats .
这 其他 摩托艇 .

向前望去，却无法辨认出远处其他任何一艘摩托艇的灯光。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [fækt] .
He called Lord Hastings ' attention to this fact .
他 称为 主 黑斯廷斯 - 注意力 到 这 事实 .

他提请黑斯廷斯勋爵注意这一事实。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" **Is that so ?** " **exclaimed** **his** **commander in** **some** **surprise** .
" 是 那 所以 ? " 惊呼 他的 指挥官 在 一些 惊喜 .
" 真是这样吗 ? " 他的指挥官有些惊讶地喊道。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ][səʊ] ['sləʊli] .
" **I** **had** **no** **idea** **we** **had** **been** **going** **so** **slowly** .
" 我 有 不 主意 我们 有 到过 去 所以 缓慢地 .
我完全没想到我们进展得这么慢。

[wi:l; wil] [step] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪt] .
We'll **step** **out** **a** **bit** .
出色地 步 出去 一个 少量 .
我们出去走走。

" [hi:; hi] ['ɪfʊ:d] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] [ɪn'kri:st] .
" **He** **issued** **a** **command** , **and** **the** **speed** **of** **The Hawk** **increased** .
" 他 发布 一个 命令 , 和 这 速度 的 这 鹰 增加 .
他下达命令，鹰号的速度加快了。

[bʌt; bət] [sti:l] , [ˈɑ:ftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
But **still** , **after** **an** **hour** , **they** **had** **failed** **to** **come** **up** **with** **the** **others** .
但 仍然 , 后 一个 小时 , 他们 有 失败的 到 来 向上 和 这 其他的 .
但是，一个小时过去了，他们仍然没能找到其他人。

" [wel] , [ɪts] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈwʌri] [ə'baʊt] [aɪ] [ges] .
" **Well** , **it's** **nothing** **to** **worry** **about** **I** **guess** .
" 出色地 , 它是 没有什么 到 担心 关于 我 猜测 .
“嗯，我想没什么好担心的。”

[wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)]
We **know** **the** **way** **back** **as** **well** **as** **the** **others** ; **besides** , **there** **is** **no** **particular**
我们 知道 这 方式 后退 作为 出色地 作为 这 其他的 ; 除了 , 那里 是 不 特别的
[ˈhʌri] .
hurry :
匆忙 .
我们和其他人一样都知道回去的路；而且，我们也不着急。

" [ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [hɔ:k] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ˈrɑ:ðə(r)] [sləʊ] [spi:d] .
" **Accordingly** **The Hawk** **continued** **at** **rather** **slow** **speed** .
" 因此 这 鹰 持续 在 相当 慢的 速度 .
“因此，‘鹰’号继续以相当缓慢的速度飞行。”

[hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [fræŋk] , [ˈfɔ:wəd] ,
Half **an** **hour** **later** , **Frank** , **forward** ,
一半 一个 小时 之后 , 坦率 , 向前 ,
半小时后，弗兰克向前走去。

[meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑ:k] [hʌlk] ['laɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)][ə; eɪ] [ˈɔ:t] ['dɪstəns] [ə'hed] .
made **out** **a** **dark** **hulk** **lying** **low** **in** **the** **water** **a** **short** **distance** **ahead** .
制成 出去 一个 黑暗的 绿巨人 说谎 低的 在 这 水 一个 短的 距离 前方 .
隐约看到前方不远处水中有一个黑色的庞大物体。

[hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [kɔ:ld] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
He **immediately** **called** **Lord** **Hastings** ' **attention** **to** **the** **object** .
他 立即地 称为 主 黑斯廷斯 - 注意力 到 这 目的 .
他立即让黑斯廷斯勋爵注意那个物体。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈæktɪd] ['kwɪkli] .
The **latter** **acted** **quickly** .
这 后者 行动 迅速地 .
后者行动迅速。

" [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ɔ:l] [laɪts] ['kwɪkli] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ʃɑ:pli] .
" Extinguish all lights quickly , " he called sharply .
" 熄灭 全部 灯 迅速地 , " 他 称为 尖锐地 .

"迅速熄灭所有灯光！"他厉声喊道。

[ðə; ði][ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; ei][ˈsekənd] [kə'mɑ:nd] ,
The order was obeyed , and at a second command ,
这 命令 曾是 服从 , 和 在 一个 第二 命令 ,
命令被执行, 在第二次命令下,

[ðə; ði] [hɔ:k] [wɒz; wəz] [sləu] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['beəli] ['mu:vɪŋ] .
The Hawk was slowed down so that she was barely moving .
这 鹰 曾是 减速 向下 所以 那 她 曾是 仅仅 移动 .
“鹰”号的速度被减慢, 几乎静止不动。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [sɜ:(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
" What's the matter , sir ? " exclaimed Jack , in great surprise .
" 是什么 这 事情 , 先生 ? " 惊呼 杰克 , 在 伟大的 惊喜 .
“先生, 怎么了?”杰克惊讶地问道。

" ['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; ei] [ˌsʌbmə'ri:n] [ded] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
" Matter is that there is a submarine dead ahead of us , " was his
" 事情 是 那 那里 是 一个 潜艇 死的 前方 的 我们 , " 曾是 他的
[kə'mændərz] [rɪ'plaɪ] .
commander's reply .
指挥官的 回复 .

“问题是, 我们前面有一艘潜艇,”他的指挥官回答道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [dɑ:k] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðeə(r)] ? "
" You mean that dark object there ? "
" 你 意思是 那 黑暗的 目的 那里 ? "
“你是说那边那个黑色的物体吗? ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" And are we going to sink her , sir ? " asked Jack .
" 和 是 我们 去 到 下沉 她 , 先生 ? " 问 杰克 .
“我们要让她沉没吗, 先生?”杰克问道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][ə; ei][traɪ][æt; ət][aɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" We'll have a try at it , " was the reply .
" 出色地 有 一个 尝试 在 它 , " 曾是 这 回复 .
“我们会试试看,”对方回答道。

" [ɪn] [ðɪs] ['dɑ:knəs] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] ['veri] [kləʊz] [wɪ'daʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] ,
" In this darkness we can go very close without fear of being seen ,
" 在 这 黑暗 我们 能 去 非常 关闭 没有 害怕 的 存在 已见 ,
“在这片黑暗中, 我们可以靠得很近而不用担心被发现。”

[ðə; ði] [hɔ:k] [ɪz][səʊ] [smɔ:l] .
The Hawk is so small .
这 鹰 是 所以 小的 .

这只鹰好小。

" ['fɪfti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] , [wɪtʃ] [leɪ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
" Fifty yards from the submarine , which lay quietly in the water ,
" 五十 码 从 这 潜艇 , 哪个 躺 悄悄 在 这 水 ,
“距离静静躺在水中的潜艇五十码远,

[ðə; ði] [hɔ:k] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:wəd] [gʌn][wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
The Hawk came to a stop and the forward gun was made ready for
这 鹰 来了 到 一个 停止 和 这 向前 枪 曾是 制成 准备好 为了
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

“鹰”式飞机停了下来，前炮已做好战斗准备。

" ['ʌni] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [dek] , " ['mʌtə] [fræŋk] .
" Funny there isn't some one on deck , " muttered Frank .
" 有趣的 那里 不是 一些 一 在 甲板 , " 低声说道 坦率 .

“真奇怪，甲板上居然没人，”弗兰克嘟囔道。

" [baɪ][dʒəʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[səʊ][,aɪ ˈti:][ɪz] , " [dɪˈkleəd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
So it is , " declared Lord Hastings .
所以 它 是 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
" Must be something wrong .
" 必须 是 某物 错误的 .

“肯定出问题了。”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] ? "
I wonder what ? "
我 想知道 什么 ? "

我想知道什么？

" [aɪ][hæv; həv][,aɪ ˈti:] , [sɜ:(r)] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" I have it , sir , " declared Frank .
" 我 有 它 , 先生 , " 声明 坦率 .

“我有了，先生，”弗兰克说道。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] — [ðə; ði][wʌnz][wi:; wi] [sʌŋk] —
" It's one of the vessels that those other motorboats — the ones we sunk —
" 它是 一 的 这 船只 那 那些 其他 摩托艇 — 这 一个 我们 沉没 —

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [rɪˈpɔ:tɪd] [tu:; tə] . "
were to have reported to . "
是 到 有 据报道 到 . "

“这是其他那些被我们击沉的摩托艇应该向其报告的船只之一。”

" [aɪ] [bɪˈli:v] [fræŋk] [ɪz] [raɪt] , " [əˈgri:d] [dʒæk] .
" I believe Frank is right , " agreed Jack .
" 我 相信 坦率 是 正确的 , " 同意 杰克 .

“我相信弗兰克是对的，”杰克同意道。

" [aɪ ˈti:][ˈprɒbəbli] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [hɪə(r)] ['evri] [naɪt] , [əˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈtɜ:n] . "
" It probably comes to the surface here every night , awaiting their return . "
" 它 大概 来 到 这 表面 这里 每一个 夜晚 , 等待中 他们的 返回 . "

“它可能每晚都会浮出水面，等待着它们的归来。”

" [ɪn] [ðæt] [rɪˈvent] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [məʊst] ['evri] [wʌn] [əˈbɔ:d] [ɪz] [əˈsli:p] , " [rɪˈmɑ:k] .
" In that event the chances are that most every one aboard is asleep , " remarked
" 在 那 事件 这 机会 是 那 最多 每一个 一 船上 是 睡着了 , " 评论

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
Lord Hastings .
主 黑斯廷斯 .

“在这种情况下，船上几乎所有人可能都睡着了，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔ:k] [tu:; tə] [prə'si:d] .
" **He gave the command for The Hawk to proceed** .

" 他 给予 这 命令 为了 这 鹰 到 继续 .

他下令“鹰”号前进。
" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **What are you going to do , sir ?** " **asked Frank** .

" 什么 是 你 去 到 做 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，您打算怎么办？”弗兰克问道。
" [si:] [ɪf] [wi:; wi][kænt] [ˈkæptʃə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwaɪətli] .
" **See if we can't capture her ,** " **replied Lord Hastings quietly** .

" 看 如果 我们 不能 捕获 她 , " 回复 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“看看我们能不能抓住她，”黑斯廷斯勋爵平静地回答道。
[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈwɪs(ə)] .
Frank gave a low whistle .

坦率 给予 一个 低的 哨 .

弗兰克低声吹了一声口哨。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] ,
It was a plan after his own heart ,

它 曾是 一个 计划 后 他的 自己的 心 ,

这是他梦寐以求的计划。
[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ki:nli] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvd] .
but he was keenly sensitive to the danger that it involved .

但 他 曾是 敏锐地 敏感的 到 这 危险 那 它 涉及 .

但他对其中蕴含的危险性有着敏锐的感知。
" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **Very well , sir ,** " **he said quietly** .

" 非常 出色地 , 先生 , " 他 说 悄悄 .

“好的，先生，”他平静地说。
" [ðɪs] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] , [ˈmænɪfestɪŋ] [ə; eɪ] [fəʊ] [bʊ; əv][ɪn'θju:ziæzəm] , " [ɪz] [weə(r)] [wi:; wi][hæv; həv]
" **This ,** " **declared Jack ,** **manifesting a show of enthusiasm ,** " **is where we have**

" 这 , " 声明 杰克 , 显现 一个 展示 的 热情 , " 是 在哪里 我们 有
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] .
a little fun .

一个 小的 乐趣 .

“这里，”杰克兴奋地宣布，“我们可以玩得开心一点。”
" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XIII** .

" 章 十三 .

“第十三章
[ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈventʃə(r)] .
A DESPERATE VENTURE .

一个 绝望的 风险投资 .

孤注一掷的冒险。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [ə'bo:d] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:k] [ˈɡreɪtɪd] [ə,lɒŋ'saɪd] .
There was not a sound aboard the submarine as The Hawk grated alongside .

那里 曾是 不是 一个 声音 船上 这 潜艇 作为 这 鹰 磨碎的 旁边 .

“鹰”号战机在潜艇旁嘎吱作响，潜艇上却一片寂静。

[tuː; tə] [klaɪm] [ə'boːd] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈves(ə)] , [wɪt] [leɪ] [səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
To climb aboard the silent vessel , which lay so low in the water , was a
到 爬 船上 这 沉默的 血管 , 哪个 躺 所以 低的 在 这 水 , 曾是 一个
[ˈsɪmp(ə)] [tɑːsk] .
simple task .
简单的 任务 .

登上这艘静悄悄地沉在水里的船是一件很简单的事。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [went] [fɜːst] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
Lord Hastings went first and Frank and Jack followed in order .
主 黑斯廷斯 去 第一的 和 坦率 和 杰克 随后 在 命令 .
黑斯廷斯勋爵第一个上场，弗兰克和杰克随后依次上场。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [keɪm] [ˈedwədz] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm] [θriː] [ˈseɪləz] , [ˈæləŋ] , [əˈbɹaɪən] [ænd; ənd]
Behind the latter came Edwards and behind him three sailors , Allen , O'Brien and
在后面 这 后者 来了 爱德华兹 和 在后面 他 三 水手们 , 艾伦 , 奥布莱恩 和
[mækˈdɔːnəld] .
McDonald .
麦当劳 .

在后者身后的是爱德华兹，爱德华兹身后是三名水手，分别是艾伦、奥布莱恩和麦克唐纳。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ˈsaɪləntli] [əˈpɒn][ðə; ði] [dek] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [ɪn]
For a brief moment they stood silently upon the deck , each with a revolver in
为了 一个 简短的 片刻 他们 站立 默默 之上 这 甲板 , 每个 和 一个 左轮手枪 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

他们在甲板上静静地站了一会儿，每个人手里都拿着一把左轮手枪。

[ðen] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] , [wɪt] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd]
Then Lord Hastings led the way to the conning tower , which was open , and
然后 主 黑斯廷斯 引领 这 方式 到 这 骗局 塔 , 哪个 曾是 打开 , 和
[dɪˈsendɪd] .
descended .
下降 .

然后，黑斯廷斯勋爵带头来到敞开的指挥塔前，走了下去。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
The others were close behind him .
这 其他的 是 关闭 在后面 他 .
其他人紧随其后。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [pɔːzd] [əˈgen] , [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz]
At the foot of the companionway Lord Hastings paused again , straining his ears
在 这 脚 的 这 舷梯 主 黑斯廷斯 暂停 再次 , 紧张 他的 耳朵
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .
for a sound .
为了 一个 声音 .

在舷梯底部，黑斯廷斯勋爵再次停下脚步，侧耳倾听动静。

[nʌn] [keɪm] .
None came .
没有任何 来了 .

一个人也没来。

[hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [led][ðə; ði] [wei] [ɑːft] .
He motioned the others to follow him and led the way aft .
他 示意 这 其他的 到 跟随 他 和 引领 这 方式 后部 .
他示意其他人跟上他，然后带头向后走去。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɑ:ftəpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] [hi;; hi] [pɔ:zd] [br'fɔ:(r)] [ə; ei][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔ:t]
At the extreme afterpart of the vessel he paused before a door on the port
在 这 极端 后续 的 这 血管 他 暂停 前 一个 门 在 这 港口
[saɪd] .
side .
边 .

在船尾最远端，他停在了左舷的一扇门前。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
From within came the sound of voices .
从 之内 来了 这 声音 的 声音 .

里面传来人声。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [leɪd][ə; ei][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] ['sɜ:veɪd] [ðəʊz] [br'haɪnd][hɪm] .
Lord Hastings laid a hand on the knob and surveyed those behind him .
主 黑斯廷斯 铺设 一个 手 在 这 旋钮 和 调查 那些 在后面 他 .

黑斯廷斯勋爵将手放在把手上，环顾身后的人。

" [ɔ:l] ['redi] ? " [hi;; hi] [ɑ:skt] .
" **All ready ?** " **he asked** .
" 全部 准备好 ? " 他 问 .

“准备好了吗？”他问道。

" ['redi] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk]['kwaiətli] .
" **Ready , sir ,** " **replied Jack quietly** .
" 准备好 , 先生 , " 回复 杰克 悄悄 .

“准备好了，先生。”杰克平静地回答道。

[wɪð] [ə; ei] ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [dʒɜ:k] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [stept] ['kwɪkli]
With a sudden movement Lord Hastings jerked open the door and stepped quickly
和 一个 突然 移动 主 黑斯廷斯 猛地一抖 打开 这 门 和 步 迅速地
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

黑斯廷斯勋爵猛地拉开门，迅速走了进去。

" [hændz] [ʌp] !
" **Hands up !**
" 手 向上 !

举起手来！

" [hi;; hi] [kɔ:ld] ['fɑ:pli] .
" **he called sharply** .
" 他 称为 尖锐地 .

他厉声说道。

[fɔ:(r)] [men] [sæt][æʔ; əʔ][ə; ei]['teɪb(ə)] [ɪn] [wɒt] [ə'prɪəd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [kə'mændərz] ['kæbɪn] .
Four men sat at a table in what appeared to be the commander's cabin .
四 男人 卫星 在 一个 桌子 在 什么 出现 到 是 这 指挥官的 舱 .

四个男人坐在桌旁，这里看起来像是指挥官的舱室。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [geɪm] [æʔ; əʔ] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [grʌf] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ]
They looked up from their game at Lord Hastings ' gruff command and seeing
他们 看起来 向上 从 他们的 游戏 在 主 黑斯廷斯 - 粗暴 命令 和 看到
[bʌt; bət][ə; ei] ['sɒlətri] ['fɪgə(r)] ,
but a solitary figure ,
但 一个 孤 数字 ,

听到黑斯廷斯勋爵粗暴的命令，他们从游戏中抬起头，却只看到一个孤零零的身影。

[ɔ:l] [drɒpt] [ðeə(r)][hændz][tu;; tə][ðeə(r)][saɪd] .
all dropped their hands to their side .
全部 掉落 他们的 双手 到 他们的 边 .

所有人都垂下了双手。

" [hændz] [ʌp] !
" **Hands up !** !
" 手 向上 !

举起手来！

" [kə'mɑ:nd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ə'gen] .
" **commanded Lord Hastings again** .
" 命令 主 黑斯廷斯 再次 .

“哈斯廷斯勋爵再次下令。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əu'bei] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] , [wʌn][mæn] [prə'dju:st] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Instead of obeying this command , one man produced a revolver , shouting :
反而 的 服从 这 命令 , 一 男人 生产 一个 左轮手枪 , 喊叫 :

其中一人非但没有服从命令，反而掏出一把左轮手枪，大喊道：

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ! [ʃu:t] [hɪm] !
" **There is only one ! Shoot him !**
" 那里 是 仅有的 一 ! 射击 他 !

“只有一个！ 射杀他！ ”

" [bʌt; bət] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'vɒlvə(r)] [spəʊk] [fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .
" **But Lord Hastings ' revolver spoke first and the officer tumbled over** .
" 但 主 黑斯廷斯 - 左轮手枪 辐 第一的 和 这 官 翻滚 超过 .

“但黑斯廷斯勋爵的左轮手枪先开了口， 那名军官应声倒地。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [hæd; həd] [naʊ] [drɔ:n] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd][wʌn]['faɪəd][æt; ət] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
The other three had now drawn their weapons and one fired at Lord Hastings .
这 其他 三 有 现在 绘制 他们的 武器 和 一 被解雇 在 主 黑斯廷斯 .

其余三人也拔出了武器， 其中一人向黑斯廷斯勋爵开枪。

[ðə; ði] [ʃɒt] [went] [waɪld][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [drɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] [wel] - [daɪ'rektɪd]
The shot went wild and Lord Hastings dropped him with a second well - directed
这 射击 去 荒野 和 主 黑斯廷斯 掉落 他 和 一个 第二 出色地 - 指导
['bɒlɪt] .
bullet .
子弹 .

子弹偏离目标， 黑斯廷斯勋爵又补了一枪， 将他击倒在地。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
At this moment Jack and Frank sprang into the room .
在 这 片刻 杰克 和 坦率 弹簧 进入 这 房间 .

这时， 杰克和弗兰克跳进了房间。

[ðeɪ] [sɔ:] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [tu:] ['enəmi:z] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd]
They saw Lord Hastings confronted by two enemies and they acted instantly and
他们 锯 主 黑斯廷斯 面对 经过 二 敌人 和 他们 行动 即刻 和
[brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kʊd; kəd][du:; də][səʊ] .
before the Germans could do so .
前 这 德国人 可以 做 所以 .

他们看到黑斯廷斯勋爵被两名敌人包围， 便立即采取行动， 抢在德国人之前。

[ðə; ði] [rɪ'vɒlvəz] [ɒv; əv][bəuθ] [lædz] [spəʊk] [sɪm(ə)'lterniəsli] [ænd; ənd][bəuθ] ['dʒɜ:mənz] [drɒpt] [tu:; tə]
The revolvers of both lads spoke simultaneously and both Germans dropped to
这 左轮手枪 的 两个都 小伙子们 辐 同时地 和 两个都 德国人 掉落 到
[ðə; ði][flɔ:(r)] .
the floor .
这 地面 .

两个小伙子的左轮手枪同时响起， 两个德国人随即倒在了地上。

[dʒæk] [spræŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Jack sprang back to the door .
杰克 弹簧 后退 到 这 门 .

杰克猛地跳回门口。

" [stænd] [gɑ:d] [ðeə(r)] , [men] !
" Stand guard there , men ! !
" 站立 警卫 那里 , 男人 !

“站住，伙计们！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
" There may be more of them .
" 那里 可能 是 更多的 的 他们 .

“可能还有更多。”

" [hi:; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [tu:; tə] [fræŋks] [saɪd] [ə'gen] ,
" He jumped back to Frank's side again ,
" 他 跳了起来 后退 到 弗兰克的 边 再次 ,

他又跳回了弗兰克身边，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [men] [maɪt] [ə'raɪz][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪ] .
fearing that one of the fallen men might arise and return to the fray .
害怕 那 一 的 这 倒下 男人 可能 出现 和 返回 到 这 磨损 .

担心倒下的士兵中有人会重新站起来，回到战场上。

[bʌt; bət] [ði:z] [fiəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgraʊndləs] .
But these fears were groundless .
但 这些 恐惧 是 无根据的 .

但这些担忧毫无根据。

[ɔ:l] [fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'jɒnd] [ˈhju:mən][eɪd] , [æz; əz] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [faʊnd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ]
All four were beyond human aid , as Lord Hastings found after gazing at each
全部 四 是 超过 人类 援助 , 作为 主 黑斯廷斯 成立 后 凝视 在 每个
[ˈʃɑ:pli] .
sharply .
尖锐地 .

黑斯廷斯勋爵仔细观察了每一个人之后发现，这四个人都已无力回天。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊz] , " [hi:; hi] [sed] [ˈsɒrəʊfəli] , " [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔ:(r)][ˈaʊəz] ,
" Poor fellows , he said sorrowfully , but it was their lives or ours ,
" 贫穷的 伙伴们 , " 他 说 悲伤地 , " 但 它 曾是 他们的 生活 或者 我们的 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ji:lɪd] .
and they wouldn't yield .
和 他们 不会 屈服 .

“可怜的家伙们，”他悲伤地说，“但他们的性命不是我们的，而是他们的性命，他们就是不肯屈服。”

[əʊ] , [wel] — — " [hi:; hi] [brəʊk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə]
Oh , well — — he broke off with a shrug of his shoulders and turned to
哦 , 出色地 — — " 他 打破 离开 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 和 转向 到
[ðə; ði] [lædz] .
the lads .
这 小伙子们 .

“哦，好吧——”他耸了耸肩，转身对小伙子们说。

" [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ˈves(ə)] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" Search the vessel , he commanded .
" 搜索 这 血管 , " 他 命令 .

“搜查船只，”他命令道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈʌðə(r)z] [ə'bɔ:d] .
" There are probably others aboard .
" 那里 是 大概 其他的 船上 .

“船上可能还有其他人。”

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] .
" **Jack and Frank hurried away in response to this command** .
" 杰克 和 坦率 慌忙 离开 在 回复 到 这 命令 .

杰克和弗兰克接到命令后匆匆离开。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbməˈriːn] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,
They went through the submarine from stem to stern ,
他们 去 通过 这 潜艇 从 干 到 船尾 ,

他们从船头到船尾仔细检查了整艘潜艇。

[bʌt; bət] [ˈnəʊweə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [səʊl] .
but nowhere were they able to find another living soul .
但 无处 是 他们 有能力的 到 寻找 其他 活的 灵魂 .

但他们到处都找不到其他活人。

" [lʊks] [laɪk] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [wʌnz] [əˈbɔːd] , " [rɪˈmɑːk] [dʒæk] .
" **Looks like those were the only ones aboard** , " **remarked Jack** .
" 看起来 喜欢 那些 是 这 仅有的 一个 船上 , " 评论 杰克 .

“看来船上只有他们几个人，”杰克说道。

" [aɪˈtiː] [dʌz] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" **It does** , " **agreed Frank** .
" 它 做 , " 同意 坦率 .

“确实如此，”弗兰克同意道。

" [ˈmeɪbi] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈməʊtəbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kruːz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
" **Maybe the men in the motorboats were part of their crews and they**
" 或许 这 男人 在 这 摩托艇 是 部分 的 他们的 船员 和 他们
[hæv; həv] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] . " **have been lying about here all these days waiting for them to return** . "
有 到过 说谎 关于 这里 全部 这些 天 等待 为了 他们 到 返回 . "
“也许那些开着摩托艇的人是他们的船员，他们这些天一直躺在这里等着他们回来。”

" [wel] , [aɪ] [kænt] [ges] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well , I can't guess the answer** , " **said Jack** .
" 出色地 , 我 不能 猜测 这 回答 , " 说 杰克 .

“嗯，我猜不出答案。”杰克说。

" [bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒɜːmən] [hɪə(r)] .
" **But certainly there is no other German here** .
" 但 当然 那里 是 不 其他 德语 这里 .

但这里肯定没有其他德国人。

" [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **They returned and reported to Lord Hastings** .
" 他们 返回 和 据报道 到 主 黑斯廷斯 .

他们返回并向黑斯廷斯勋爵汇报。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] .
" **Very well** , " **said their commander** .
" 非常 出色地 , " 说 他们的 指挥官 .

“很好，”他们的指挥官说道。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn] [bæk]
" **Then the best thing we can do is to try and work this submarine back**
" 然后 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 尝试 和 工作 这 潜艇 后退
[tuː; tə] [pɔːt] .
to port .
到 港口 .

“那么我们能做的最好的事情就是设法让这艘潜艇返回港口。”

[aɪˈtiː][ɪz][æən; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈkæptʃə(r)] . "

It is an important capture .

它 是 一个 重要的 捕获 . "

这是一次重要的抓捕行动。

" [ɪf][juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , " [sed][dʒæk] .

" If you please , sir , " said Jack .

" 如果 你 请 , 先生 , " 说 杰克 .

“如果您愿意的话，先生，”杰克说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kæən; kən] [səˈdʒest] [ə; ei][ˈbetə(r)][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] . "

" I believe I can suggest a better plan than that . "

" 我 相信 我 能 建议 一个 更好的 计划 比 那 . "

我认为我可以提出一个比这更好的方案。

" [ænd; ʌnd] [ðæt][ɪz] — — " [ˈprɒmptɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" And that is — — " prompted Lord Hastings .

" 和 那 是 — — " 提示 主 黑斯廷斯 .

“那就是——”黑斯廷斯勋爵问道。

" [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [aɪˈdentɪtɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdʒɜːmən] [ˈɒfɪsəz] , [sɜː(r)] .

" To assume the identities of these German officers , sir .

" 到 认为 这 身份 的 这些 德语 警官 , 先生 .

“先生，我要冒充这些德国军官的身份。”

[ɔː(r)][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðəə(r)] [aɪˈdentɪtɪz] ,

Or not necessarily to assume their identities ,

或者 不是 一定 到 认为 他们的 身份 ,

或者说，不一定非要冒充他们的身份，

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ˈdjuːli]

but just to take charge of the vessel as if we had been duly

但 只是 到 拿 收费 的 这 血管 作为 如果 我们 有 到过 正式地

[kəˈmɪʃənd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈgʌvənmənt] .

commissioned by the German government .

委托 经过 这 德语 政府 .

但只是接管这艘船，就好像我们已经正式受德国政府委任一样。

[ðen] [wiː; wi][kæən; kən] [siːk] [aʊt][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈneɪv(ə)l] [beɪs] [ænd; ʌnd] [pəˈhæps] [geɪn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

Then we can seek out the enemy's naval base and perhaps gain information

然后 我们 能 寻找 出去 这 敌人的 海军 根据 和 也许 获得 信息

[ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

of importance .

的 重要性 .

然后我们就可以找到敌方的海军基地，或许还能获得一些重要情报。

" [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ɪn] [əˈmjuːzmənt] [fʊː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmomənts] [brɪˈfʊː(r)] [hiː; hi]

" Lord Hastings looked at the lad in amusement for some moments before he

" 主 黑斯廷斯 看起来 在 这 小伙子 在 娱乐 为了 一些 时刻 前 他

[rɪˈplaɪd] :

replied :

回复 :

“黑斯廷斯勋爵饶有兴致地看了看这个年轻人，片刻后才回答道：

" [baɪ][dʒəʊv] !

" By Jove !

" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [hɪə(r)][duː; də] [tɜːn] [ʌp] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [aɪ'diəz][ai]
You and Frank here do turn up some of the most remarkable ideas I
你 和 坦率 这里 做 转动 向上 一些 的 这 最多 卓越 想法 我
[hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] ！ "
have ever heard ! "
有 曾经 听到 ！ "

你和弗兰克提出的想法真是我听过的最了不起的！

" [ðen] [juː; jʊ][dɒʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʊv; əv][ðə; ði][plæn] , [sɜː(r)] ? "
Then you don't think much of the plan , sir ? "
" 然后 你 不 思考 很多 的 这 计划 , 先生 ? "

“那么，先生，您对这个计划并不怎么看好吗？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ʊv; əv][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
I think so much of it , " replied Lord Hastings ,
" 我 思考 所以 很多 的 它 , " 回复 主 黑斯廷斯 ,

“我非常认同这一点，”黑斯廷斯勋爵回答说。

" [ðæt] [ai][æɪ; ʃəl][ækt][ə'pɒn][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
that I shall act upon it at once .
" 那 我 将 行为 之上 它 在 一次 .

“我将立即采取行动。”

" [naʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋks] [tɜːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] .
Now it was Frank's turn to show his enthusiasm .
" 现在 它 曾是 弗兰克的 转动 到 展示 他的 热情 .

现在轮到弗兰克展现他的热情了。

" [hɔː.ue] ！ " [hiː; hi] [kraɪd] .
Hoorah ! " he cried .
" 万岁！ ！ " 他 哭 .

“好耶！”他喊道。

" [ðæt] [ɪz] , " [bɔːd] ['heɪstɪŋz] ['kwɒlɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,
That is , " Lord Hastings qualified his statement ,
" 那 是 , " 主 黑斯廷斯 合格的 他的 陈述 ,

“也就是说，”黑斯廷斯勋爵补充道，

" [ai][æɪ; ʃəl][ækt][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][plæn] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [tʃædwɪk] [hɪə(r)][kæən; kən] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]
I shall act upon your plan if Mr . Chadwick here can restrain his
" 我 将 行为 之上 你的 计划 如果 先生 . 查德威克 这里 能 抑制 他的
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“如果查德威克先生能克制住他的热情，我将按照你的计划行事。”

[ʌðəwaɪz] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd] [tuː; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] . "
Otherwise , I would be afraid to undertake the venture . "
否则 , 我 会 是 害怕的 到 承担 这 风险投资 . "

否则，我恐怕不敢冒险尝试。

" [aɪl] [rɪ'streɪn] [aɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [səb'djuːd] .
I'll restrain it , sir , " declared Frank , subdued .
" 患病的 抑制 它 , 先生 , " 声明 坦率 , 低沉的 .

“我会克制住的，先生，”弗兰克低声说道。

" [ɡʊd] ！
Good !
" 好的 ！

“好的！”

[si:] [ðæt] [ju:; jə][du:; də] , " [rɪ'tɜ:nd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" See that you do , " returned Lord Hastings .
" 看 那 你 做 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“务必照办,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] [ðæt] [ɪn'θju:ziæzəm][ʌv; əv] [jɔ:z] [wɪl] [get][ju: 'es][ɔ:l][ɪntu:] ['trʌb(ə)] . " Some of these days that enthusiasm of yours will get us all into trouble . " "
" 一些 的 这些 天 那 热情 的 你的 将要 得到 我们 全部 进入 麻烦 . " "

“总有一天, 你这股热情会给我们所有人带来麻烦。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [jæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ði:z] [men] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] , [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] And what shall we do with these men , sir ? " asked Jack , indicating the
" 和 什么 将 我们 做 和 这些 男人 , 先生 ? " 问 杰克 , 表明 这
[fɔ:lən] ['dʒɜ:mənz] . fallen Germans .
倒下 德国人 .

“先生, 我们该如何处置这些人呢?”杰克指着倒下的德国士兵问道。

" ['əʊnəbɔ:d] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [rɪ'tɜ:nd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] . Overboard with them , I suppose , returned Lord Hastings .
" 落水 和 他们 , 我 认为 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“我想, 他们肯定是跟他们一起沉入海底了。”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ɪts] [weə(r)] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][gəʊ] [wen] [maɪ] [taɪm] ['kɒmz] . It's where I expect to go when my time comes .
" 它是 在哪里 我 预计 到 去 什么时候 我的 时间 来 .

“我希望我死后能去那里。”

[ɪts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪv] [æz; əz] [ə'hʌðə(r)] . " It's as good a grave as another . " "
它是 作为 好的 一个 严重 作为 其他 . " "

它和其他坟墓一样好。

" [ænd; ənd][jæl; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [ðeə(r)][ɪ'ju:nɪfɔ:mz] , [sɜ:(r)] ? " And shall we take their uniforms , sir ? " "
" 和 将 我们 拿 他们的 制服 , 先生 ? " "

“先生, 我们是否需要他们的制服?”

" [jes] . Yes .
" 是的 .

“是的。”

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [speə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spleɪnɪŋ] . It may spare some explaining .
它 可能 空闲的 一些 解释 .

这样或许可以省去一些解释。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] . And thus it was arranged .
" 和 因此 它 曾是 安排 .

事情就这样安排好了。

[tu:] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌbmə'reɪ:n] , Two hours later , following a thorough exploration of the submarine ,
二 小时 之后 , 下列的 一个 彻底 勘探 的 这 潜艇 ,

两小时后, 在对潜艇进行彻底检查之后,

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['trʌb(ə)] . Lord Hastings announced that he could navigate it without trouble .
主 黑斯廷斯 宣布 那 他 可以 导航 它 没有 麻烦 .

黑斯廷斯勋爵宣布他可以轻松驾驭它。

" [fɔ:tʃənətli] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Fortunately** , " **he said** ,
" 幸运的是 , " 他说 ,

“幸运的是,”他说。

" [ai][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [men] [tu:; tə][hænd(ə)l][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] .
" **I find that it will be possible for two men to handle the engine room** .
" 我 寻找 那 它 将要 是 可能的 为了 二 男人 到 处理 这 引擎 房间 .

我认为两个人就能操作机舱。

[wi:; wi] [θri:] [ænd; ənd] ['edwədʒ] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [tɜ:nz] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [wɒt'evə(r)]
We three and Edwards will take our turns at the wheel and doing whatever
我们 三 和 爱德华兹 将要 拿 我们的 转弯 在 这 车轮 和 正在做 任何

[els] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
else is to be done ,
别的 是 到 是 完毕 ,

我们三个和爱德华兹会轮流开车，并完成其他需要做的事情。

[rɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] .
relieving in the engine room when it is necessary .
缓解 在 这 引擎 房间 什么时候 它 是 必要的 .

必要时在机舱内进行轮班。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʃɔ:t] - ['hændɪd] , [bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊl] [θru:] .
Of course we are short - handed , but I believe we can pull through .
的 课程 我们 是 短的 - 递交 , 但 我 相信 我们 能 拉 通过 .

我们人手确实不足，但我相信我们能挺过去。

[pə'hæps] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Perhaps , if we are fortunate enough to fall in with one of the enemy ,
也许 , 如果 我们 是 幸运 足够的 到 落下 在 和 一 的 这 敌人 ,

或许，如果我们足够幸运，能够与敌方某个成员结盟，

[wi:; wi][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [men] .
we can borrow a few men .
我们 能 借 一个 很少 男人 .

我们可以借用几个人。

[wi:; wi][kæn; kən] [kən'kɒkt] [sʌm; səm] ['sto:ri] [ðæt] [wɪl] [pɑ:s] ['mʌstə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]
We can concoct some story that will pass muster and thus account for
我们 能 编造 一些 故事 那 将要 经过 鼓起 和 因此 帐户 为了

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][aʊə(r)] [kru:] .
the loss of the others of our crew .
这 损失 的 这 其他的 的 我们的 全体人员 .

我们可以编造一些能蒙混过关的故事，以此来解释其他船员的失踪。

" [dʒæk] [smaɪld] .
" **Jack smiled** .
" 杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [ai] [ges] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I guess it can be done , sir , " he replied** .
" 我 猜测 它 能 是 完毕 , 先生 , " 他 回复 .

“我想应该可以做到，先生,”他回答道。

[ðə; ði] [ded] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bi:n] ['berɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz]
The dead Germans had been buried by this time and the three British officers
这 死的 德国人 有 到过 埋葬 经过 这 时间 和 这 三 英国 警官

[hæd; həd] [dɒn] [ðəə(r)]['ju:nɪfɔ:mz] ,
had donned their uniforms ,
有 穿戴 他们的 制服 ,

此时，阵亡的德国士兵已被埋葬，三名英国军官也已穿戴好制服。

[wɪtʃ] , [ˈfɔːtʃənətli] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][bəd][fɪts] .
" **which** , **fortunately** , **were** **not** **bad** **fits** .

哪个 , 幸运的是 , 是 不是 坏的 适合 .

幸运的是, 这些选择还算合适。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai][dɒʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] [ˈjuːnɪfɔːmz] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,
" **To** **tell** **the** **truth** , **I** **don't** **care** **much** **about** **these** **uniforms** , " **declared** **Frank** ,

" 到 告诉 这 真相 , 我 不 关心 很多 关于 这些 制服 , " 声明 坦率 ,

"说实话, 我不太在意这些制服,"弗兰克说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [help] [aʊt] [ˈeni] [ai] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən][stænd] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)]
" **but** **if** **they** **are** **going** **to** **help** **out** **any** **I** **suppose** **I** **can** **stand** **mine** **for**

" 但 如果 他们 是 去 到 帮助 出去 任何 我 认为 我 能 站立 矿 为了

[ə; eɪ] [waɪl] . "

a **while** . "

一个 尽管 . "

“但如果他们愿意帮忙, 我想我可以忍受一段时间。”

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [rɪ'spɒndɪd] [dʒæk] .
" **You** **don't** **necessarily** **have** **to** **be** **in** **love** **with** **them** , " **responded** **Jack** .

" 你 不 一定 有 到 是 在 爱 和 他们 , " 回应 杰克 .

“你不一定要爱上他们,”杰克回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [wʊd] [aɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] ?
" **And** **now** , **sir** , " **said** **Frank** , " **would** **it** **not** **be** **well** **to** **be** **moving** ?

" 和 现在 , 先生 , " 说 坦率 , " 会 它 不是 是 出色地 到 是 移动 ?

“那么, 先生,”弗兰克说, “现在我们是不是该搬家了?”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [praʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] [sʌm; səm] [pleɪs]
There **may** **be** **some** **of** **these** **men** **prowling** **about** **the** **sea** **some** **place**

那里 可能 是 一些 的 这些 男人 潜行 关于 这 海 一些 地方

或许这些人中有些正在某处海域游荡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] . "
and **they** **may** **return** . "

和 他们 可能 返回 . "

他们或许会回来。

" [jes] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Yes** ; **there** **is** **no** **use** **lingering** **here** , " **replied** **Lord** **Hastings** .

" 是的 ; 那里 是 不 使用 挥之不去的 这里 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“是的, 在这里逗留没有用了,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðeə(r)][pəʊsts] ? "
" **Are** **the** **men** **at** **their** **posts** ? "

" 是 这 男人 在 他们的 帖子 ? "

“士兵们都坚守岗位了吗?”

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" **Yes** , **sir** : "

" 是的 , 先生 . "

“是的, 先生。”

" [ɡʊd] !
" **Good** !

" 好的 !

“好的!”

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtempəl'taːn] . "
Then **you** **may** **give** **the** **signal** **to** **submerge** , **Mr** . **Templeton** . "

然后 你 可能 给 这 信号 到 淹没 , 先生 . 坦普尔顿 . "

“那么, 坦普尔顿先生, 你可以发出下潜信号了。”

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] , " [grɪnd] [dʒæk] .

" I can give it all right , " grinned Jack .
" 我 能 给 它 全部 正确的 , " 咧嘴一笑 杰克 .

“我完全可以做到,”杰克咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [gʊd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] [ən'les] [ai] [ə'beɪ] [maɪ'self] . "

" But I don't see what good it will do unless I obey myself . "

“但除非我服从自己, 否则我看不出这样做有什么好处。”

" [tru:] , " [lɑ:ft] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

" True , " laughed Lord Hastings .
" 真的 , " 笑了 主 黑斯廷斯 .

“没错,”黑斯廷斯勋爵笑着说。

" [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæŋks] .

" I had forgotten about the tanks .
" 我 有 被遗忘的 关于 这 坦克 .

“我忘了坦克这回事了。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tɜ:nz] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm]['ɔ:lsəʊ] . "

We shall have to take turns looking after them also . "

我们 将 有 到 拿 转弯 寻找 后 他们 还 . "

我们也得轮流照顾他们。

" [aɪl] [ə'tend] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] .

" I'll attend to them this time , " said Jack , and took himself off .
" 患病的 出席 到 他们 这 时间 , " 说 杰克 , 和 采取 他自己 离开 .

“这次我来照顾他们,”杰克说着, 便离开了。

[də'rektli] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [brɪ'gæɪn][tu:; tə] [sɪŋk] ['sləʊli] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ten] ['fæðəmz]

Directly the submarine began to sink slowly and at a depth of ten fathoms

直接地 这 潜艇 开始 到 下沉 缓慢地 和 在 一个 深度 的 十 英寻

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

Lord Hastings called a halt .
主 黑斯廷斯 称为 一个 停止 .

潜艇随即开始缓慢下沉, 在下潜至十英寻深度时, 黑斯廷斯勋爵下令停止下潜。

[ðen] [hi:; hi] ['sɪgnəld] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [nɒts] .

Then he signalled the engine room for twelve knots .
然后 他 发出信号 这 引擎 房间 为了 十二 绳结 .

然后他向机舱发出信号, 要求航速十二节。

" [dʒʌst] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [baʊnd] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

" Just where are we bound , sir ? " asked Frank .
" 只是 在哪里 是 我们 边界 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生, 我们究竟要去哪里?”弗兰克问道。

" [wel] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,

" Well , " said Lord Hastings ,
" 出色地 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“嗯,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌndə'stʊd] [tu:; tə][hæv; həv] ['ɪstæblɪʃt] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [beɪs] [æt; ət]

" the Germans are understood to have established a naval base at

" 这 德国人 是 理解 到 有 已确立的 一个 海军 根据 在

['ɔ:stend; ɔ:s'tend][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [eɪpt] [maɪ] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pɔ:t] . "

Ostend and I have shaped my course for that port . "

奥斯坦德 和 我 有 形状 我的 课程 为了 那 港口 . "

“据了解, 德国人已经在奥斯坦德建立了一个海军基地, 我已经决定前往那个港口。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi][tu::; tə][du::; də] [wen] [wi::; wi][get] [ðeə(r)] ? "

" And what are we to do when we get there ? "

" 和 什么 是 我们 到 做 什么时候 我们 得到 那里 ？ "

“那我们到了那里该怎么办？”

" [ɪ'vents] [wɪl] [hæv; həv][tu::; tə] [[eɪp] [ðəm'selvz] , " [dɪ'kleəd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

" Events will have to shape themselves , " declared Lord Hastings .

" 活动 将要 有 到 形状 他们自己 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“事态的发展将由它自己决定，”黑斯廷斯勋爵宣称。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu::; tə] [fɔ:'tel] ['eniθɪŋ] .

" It is impossible to foretell anything .

" 它 是 不可能的 到 预言 任何事物 .

“任何事情都无法预知。”

" [dʒæk][ɑ:r 'i:] - ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [held][ə; eɪ]

" Jack re - entered the room at this moment , and the three held a

" 杰克 关于 - 进入 这 房间 在 这 片刻 , 和 这 三 握住 一个

[kɒns(ə)'teɪ(ə)n] ,

consultation ,

咨询 ,

这时杰克重新走进房间，三人开始商量起来。

['edwədʒ] ['mi:ntaɪm] ['stiəriŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ðæt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

Edwards meantime steering the course that Lord Hastings had given him .

爱德华兹 与此同时 转向 这 课程 那 主 黑斯廷斯 有 给定 他 .

与此同时，爱德华兹正按照黑斯廷斯勋爵给他制定的路线行事。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [kən'tɪnju:d] [ɒn][ɪts] [kɔ:s] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [si:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]

And so the submarine continued on its course beneath the sea for the rest

和 所以 这 潜艇 持续 在 它是 课程 下面 这 海 为了 这 休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

of the night ,

的 这 夜晚 ,

于是，潜艇在海底继续航行了一整夜。

['rʌnɪŋ] ['sləʊli] .

running slowly .

跑步 缓慢地 .

跑得慢。

[æt; ət] [eɪt] [ə'kla:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

At eight o'clock in the morning ,

在 八 点钟 在 这 早晨 ,

早上八点，

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [dɪ'saɪdɪd] [tu::; tə][gəʊ][tu::; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Lord Hastings decided to go to the surface for a look around .

主 黑斯廷斯 决定 到 去 到 这 表面 为了 一个 看 大约 .

黑斯廷斯勋爵决定到地面上去看看。

[hi:; hi] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

He stopped for a moment , however , just below the surface ,

他 停止 为了 一个 片刻 , 然而 , 只是 以下 这 表面 ,

然而，他却在水面下停顿了片刻。

[wɪð] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [prə'tru:ɪŋ] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]

with the periscope protruding slightly above the water and took in his

和 这 潜望镜 突出 轻微地 多于 这 水 和 采取 在 他的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings .

周围环境 .

潜望镜略微伸出水面，他观察着周围的环境。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [kəʊst] [laɪn] , [wɪt] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kʌlˌkjʊl'eɪʃənz] ,
In the distance he made out a coast line , which , according to his calculations ,
在这 距离 他 制成 出去 一个 海岸 线 , 哪个 , 根据 到 他的 计算 ,
他远远地辨认出一条海岸线, 根据他的计算,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈbeldʒəm] .
should be the coast of Belgium .
应该 是 这 海岸 的 比利时 .
应该是比利时的海岸线。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊərz] [rʌn] [frɒm; frəm][ˈɔstend; ɔs'tend] , " [hiː; hi][təʊld]
" We should not be more than an hour's run from Ostend , " he told
" 我们 应该 不是 是 更多的 比 一个 小时 跑步 从 奥斯坦德 , " 他 讲述
[ðə; ði] [lædz] .
the lads .
这 小伙子们 .
“我们距离奥斯坦德的车程应该不会超过一个小时,”他告诉小伙子们。

" [wiːl; wil] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
" We'll continue on the surface .
" 出色地 继续 在 这 表面 .
我们将继续在地面上进行。

" [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)]
" The submarine was brought clear of the water and continued on her
" 这 潜艇 曾是 带来 清除 的 这 水 和 持续 在 她
[wei] .
way .
方式 .
“潜艇被拖离水面, 继续航行。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] [ˈpʊtɪŋ] [ˈɪntuː][ˈɔstend; ɔs'tend] .
But there was to be no need of the submarine putting into Ostend .
但 那里 曾是 到 是 不 需要 的 这 潜艇 推杆 进入 奥斯坦德 .
但潜艇完全没有必要停靠奥斯坦德港。

[hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [fræŋk] ,
Half an hour after the vessel had been brought to the surface , Frank ,
一半 一个 小时 后 这 血管 有 到过 带来 到 这 表面 , 坦率 ,
船只浮出水面半小时后, 弗兰克

[huː] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈməʊmənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsekənd]
who was alone for the moment upon the bridge , made out a second
WHO 曾是 独自的 为了 这 片刻 之上 这 桥 , 制成 出去 一个 第二
[ˌsʌbməˈriːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
submarine approaching .
潜艇 接近 .
当时独自一人在舰桥上的他, 发现第二艘潜艇正在靠近。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] .
Quickly he summoned Lord Hastings and Jack .
迅速地 他 被召唤 主 黑斯廷斯 和 杰克 .
他迅速召来了黑斯廷斯勋爵和杰克。

" [wel] , " [sed] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , " [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [tɔːl] [ˈtɔːkɪŋ]
" Well , " said Lord Hastings , " here is where we have to do some tall talking
" 出色地 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 这里 是 在哪里 我们 有 到 做 一些 高的 说
,
.
,
“好吧,”黑斯廷斯勋爵说, “现在我们得吹吹牛了。”

[æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wʊd] [seɪ] .
" **as the Americans would say** .
" 作为 这 美国人 会 说 .

正如美国人会说的那样。

[hi:z] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
He's headed directly for us .
他是 标题 直接地 为了 我们 .

他正朝着我们这边过来。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] .
" **It was true** .
" 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðə; ði] [sʌbmə'ri:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ['ræpɪdli] .
The submarines were approaching each other rapidly .
这 潜艇 是 接近 每个 其他 快速 .

两艘潜艇正在快速接近。

[ðə; ði] ['enəmi] [sləʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['ves(ə)]
The enemy slowed down , and in response to Lord Hastings , the captured vessel
这 敌人 减速 向下 , 和 在 回复 到 主 黑斯廷斯 , 这 捕获 血管
[dɪd] ['laɪkwəɪz] .
did likewise .
做过 同样地 .

敌舰放慢了航速，而作为对黑斯廷斯勋爵的回应，被俘的船只也放慢了航速。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['ves(ə)] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]
A voice from a figure on the bridge of the second vessel came across the
一个 嗓音 从 一个 数字 在 这 桥 的 这 第二 血管 来了 穿过 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

从水面上传来第二艘船驾驶台上的人影的声音。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
" **Who are you ?** "
" WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [ju:] - - , " ['ɑ:nsə(r)d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [kə'mændərz]
" **U - 16 , answered Lord Hastings , who had gone through the former commander's**
" U - - , " 回答 主 黑斯廷斯 , WHO 有 已消失 通过 这 以前的 指挥官的
['peɪpəz] ['keəfəli] , " ['bɜ:rnstɔ:rf] , [kə'mɑ:ndɪŋ] . "
papers carefully , Bernstorff , commanding . "
文件 小心 , " 伯恩斯托夫 , 指挥 . "

“U-16,”黑斯廷斯勋爵回答道，他仔细查阅了前任指挥官的文件，“伯恩斯托夫，指挥官。”

" ['bɜ:rnstɔ:rf] , " [keɪm] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [rɪ'spɒns] .
" **Bernstorff , came the surprised response** .
" 伯恩斯托夫 , " 来了 这 惊讶 回复 .

“伯恩斯托夫,”一个惊讶的回答传来。

" [weə(r)] [ɪz] ['kæptɪn] - ? "
" **Where is Captain Tarlenhein ?** "
" 在哪里 是 队长 - ? "

“塔伦海姆船长在哪里？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'boʊ:d] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] , " ['ʃaʊtɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **If you will come aboard , I will explain , shouted Lord Hastings** .
" 如果 你 将要 来 船上 , 我 将要 解释 , " 喊叫 主 黑斯廷斯 .

“如果你愿意上船，我会解释的,”黑斯廷斯勋爵喊道。

" [ˈveri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .

很好。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈleɪtə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈves(ə)] [ænd; ənd]
" **A few moments later a small boat left the side of the other vessel and**
" 一个 很少 时刻 之后 一个 小的 船 左边 这 边 的 这 其他 血管 和
[keɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [juː] - - .
came toward the U - 16 .
" 来了 朝向 这 U - - .

“片刻之后，一艘小船从另一艘船的侧面驶来，朝 U-16 驶去。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwaɪətli] ,
" **Now , boys , " said Lord Hastings quietly** ,
" 现在 , 男孩们 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 ,

“好了，孩子们，”黑斯廷斯勋爵平静地说。

" [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn] [ɒn] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [em ˈiː] .
" **keep a tight rein on yourselves and leave the talking to me** .
" 保持 一个 紧的 缰绳 在 你们自己 和 离开 这 说 到 我 .

你们都给我管好自己，说话的事交给我来。

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈdrest] .
Say nothing unless you are addressed .
" 说 没有什么 除非 你 是 已解决 .

除非有人跟你说话，否则不要发言。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrɪpt] [ʌp] .
It would not do for us to be tripped up .
" 它 会 不是 做 为了 我们 到 是 绊倒了 向上 .

我们可不能掉以轻心。

[wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [spaɪz] .
We would all be put to death as spies .
" 我们 会 全部 是 放 到 死亡 作为 间谍 .

我们都会因为间谍而被处死。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [nˈbɒdɪd] [ðəə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] .
" **The boys nodded their understanding of this order** .
" 这 男孩们 点头 他们的 理解 的 这 命令 .

男孩们点头表示理解这一命令。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [æz; əz] [mʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [ˈɔɪstə(r)z] , [sɜː(r)] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" **We'll be as mum as a couple of oysters , sir , " declared Frank** .
" 出色地 是 作为 妈妈 作为 一个 夫妻 的 牡蛎 , 先生 , " 声明 坦率 .

“我们会像两只牡蛎一样保持沉默，先生，”弗兰克说道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈenihaʊ] , " [əˈgriːd] [dʒæk] .
" **I wouldn't know what to say , anyhow , " agreed Jack** .
" 我 不会 知道 什么 到 说 , 无论如何 , " 同意 杰克 .

“反正我也不知道该说什么，”杰克同意道。

" [ʃ] - [eɪt] - [eɪt] , " [ˈwɪspəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Sh - h - h , " whispered Lord Hastings** .
" 什 - h - h , " 低声说道 主 黑斯廷斯 .

“嘘，”黑斯廷斯勋爵低声说道。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] .
" **Here he comes** .
" 这里 他 来 .

他来了。

" [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [skreɪpt] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju:] - - [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .

" **The small boat scraped the side of the U - 16 at this juncture .**
" 这 小的 船 刮擦 这 边 的 这 U - - 在 这 契机 .

“此时，小艇擦到了 U-16 潜艇的侧面。”

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['ju:nɪfɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [leftənənt] [kə'mɑ:ndə(r)] [stept] [ə'bo:d] .
A man in the full uniform of a German lieutenant commander stepped aboard .
一个 男人 在 这 满的 制服 的 一个 德语 中尉 指挥官 步 船上 .

一名身着德国中校全套制服的男子登上了船。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [wɪð] [ɪk'stendɪd] [hænd] .
Lord Hastings advanced to meet him with extended hand .
主 黑斯廷斯 先进的 到 见面 他 和 扩展 手 .

黑斯廷斯勋爵上前与他握手。

[dʒæk] [ænd; ənd] [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] ['kləʊsli] .
Jack and Frank followed their commander closely .
杰克 和 坦率 随后 他们的 指挥官 密切 .

杰克和弗兰克紧随他们的指挥官。

[ˈtʃæptə(r)] [eks,aɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
WITH THE ENEMY .
和 这 敌人 .

与敌人同流合污。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['kæptɪn] ['bɜ:rnstɔ:rf] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwaiətli] , " [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ? "
" **I am Captain Bernstorff , " said Lord Hastings quietly , " and you ? "**
" 我 是 队长 伯恩斯托夫 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 , " 和 你 ? "

“我是伯恩斯托夫上尉，”黑斯廷斯勋爵平静地说，“你呢？”

" [leftənənt] [kə'mɑ:ndə(r)] [vɒn] ['rɑstən] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ,
" **Lieutenant Commander Von Rosten , sir , " replied the other ,**
" 中尉 指挥官 冯 罗斯滕 , 先生 , " 回复 这 其他 ,

“冯·罗斯滕中尉，长官，”对方回答道，

[hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
who could not have been more than twenty - five years of age .
WHO 可以 不是 有 到过 更多的 比 二十 - 五 年 的 年龄 .

年龄不可能超过二十五岁。

" [vɒn] ['rɑstən] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ə'fektɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [neɪm] .
" **Von Rosten , to be sure , " replied Lord Hastings , affecting to recall the name .**
" 冯 罗斯滕 , 到 是 当然 , " 回复 主 黑斯廷斯 , 影响 到 记起 这 姓名 .

“当然是冯·罗斯滕，”黑斯廷斯勋爵回答道，假装回忆起这个名字。

" [ə'laʊ] [em 'i:] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [maɪ] [frendz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [maɪ] [ˈɒfɪsəz] .
" **Allow me to present my friends , who are at present acting as my officers .**
" 允许 我 到 展示 我的 朋友们 , WHO 是 在 展示 表演 作为 我的 警官 .

“请允许我介绍我的朋友们，他们目前担任我的官员。”

" [hi:; hi] ['bekən] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒæk] [tu:; tə] [ə'prəʊt] .
" **He beckoned to Frank and Jack to approach .**
" 他 招手 到 坦率 和 杰克 到 方法 .

他示意弗兰克和杰克过来。

" [leftenənt] [ˈpɑ:pən] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪntrəˈdju:sɪŋ] [dʒæk] ; " [ænd; ənd] [leftenənt] - , "
" **Lieutenant Papen** , " **he said** , **introducing Jack** ; " **and Lieutenant Bohring** , "
" 中尉 帕彭 , " 他 说 , 介绍 杰克 ; " 和 中尉 - , "
[ɪndɪkertɪŋ] [fræŋk] .
indicating Frank .
表明 坦率 .

“帕彭中尉，”他介绍杰克时说道；“还有博林中尉，”他指着弗兰克说道。

[ðə; ði] [θri:] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)nz] [ænd; ənd] [ðen] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [kənˈtɪnju:d] :
The three acknowledged the introductions and then Lord Hastings continued :
这 三 已确认 这 介绍 和 然后 主 黑斯廷斯 持续 :
三人回应了介绍，然后黑斯廷斯勋爵继续说道：

" [ai] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [ai] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - -
" **I suppose you are wondering how I come to be in command of the U - 16**
" 我 认为 你 是 好奇 如何 我 来 到 是 在 命令 的 这 U - -
? "
? "
? "

“我想你们一定很想知道我是怎么成为U-16潜艇艇长的吧？ ”

" [ai][eɪˈem] , [sɜ:(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **I am** , **sir** , " **was the reply** .
" 我 是 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“是的，先生。”对方回答道。

" [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] , " [kənˈtɪnju:d] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **And also** , " **continued Lord Hastings with a smile** ,
" 和 还 , " 持续 主 黑斯廷斯 和 一个 微笑 ,

“而且，”黑斯廷斯勋爵笑着继续说道， “

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第6/11页

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [hu:] [ai][eɪ'em] ['eniweɪ] ? "

" **you are no doubt wondering just who I am anyway ?** "

" 你 是 不 怀疑 好奇 只是 WHO 我 是 反正 ? "

你肯定很想知道我到底是谁吧？

" [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [tu:; tə][ðæt] , [tu:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜ:mən] .

" **I must confess to that , too ,** " **answered the young German .**

" 我 必须 承认 到 那 , 也 , " 回答 这 年轻的 德语 .

“我也必须承认这一点，”年轻的德国人回答道。

" [wel] , [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [wɜ:dz] , " [sed] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwaiətli] .

" **Well , I can explain in a very few words ,** " **said Lord Hastings quietly .**

" 出色地 , 我 能 解释 在 一个 非常 很少 字 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“嗯，我可以用几句话解释一下，”黑斯廷斯勋爵平静地说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ai] ['kæri] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [mi:n] ?

" **In the first place , I carry a number — you know what I mean ?**

" 在 这 第一的 地方 , 我 携带 一个 数字 — 你 知道 什么 我 意思是 ?

首先，我身上带着一个号码——你明白我的意思吗？

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [n'ɒdɪd] .

" **The German nodded .**

" 这 德语 点头 .

德国人点了点头。

" [ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaiətli] .

" **The secret service ,** " **he said quietly .**

" 这 秘密 服务 , " 他 说 悄悄 .

“是特勤局，”他平静地说。

[bɜ:d] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [glɑ:ns] [bʌ; əv][ə'pru:v(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [flʌʃt] .

Lord Hastings gave him a glance of approval and the young man flushed .

主 黑斯廷斯 给予 他 一个 瞥一眼 的 赞同 和 这 年轻的 男人 配 .

黑斯廷斯勋爵赞许地看了他一眼，年轻人顿时脸红了。

" [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bɜ:d] ['heɪstɪŋz] .

" **Exactly ,** " **replied Lord Hastings .**

" 确切地 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“正是如此，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [maɪ] [frendz] [hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kæri] ['nʌmbəz] .

" **My friends here also carry numbers .**

" 我的 朋友们 这里 还 携带 数字 .

“我的朋友们在这里也有号码。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] ,

They are young , as you see ,

他们 是 年轻的 , 作为 你 看 ,

如你所见，他们还很年轻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] ['sɜ:vɪs] .

but they have proved themselves more than once in His Majesty's service .

但 他们 有 已证实 他们自己 更多的 比 一次 在 他的 陛下的 服务 .

但他们已不止一次地在为国王效力中证明了自己的能力。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜ:mən] [baʊd] [ə'gen] .
" **The young German bowed again** .
" 这 年轻的 德语 鞠躬 再次 .

这位年轻的德国人再次鞠躬。

" [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" **Now , " continued Lord Hastings** ,
" 现在 , " 持续 主 黑斯廷斯 ,

“现在,”黑斯廷斯勋爵继续说道,

" [aɪ][æɪ; fəl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][pʊ; əv] [haʊ] [aɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kə'mɑ:nd] [pʊ; əv][ðə; ði]
" **I shall take up the little matter of how I happen to be in command of the**
" 我 将 拿 向上 这 小的 事情 的 如何 我 发生 到 是 在 命令 的 这
[ju:] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [feɪt] [pʊ; əv] ['kæptɪn] - - . "
U - 16 and the unfortunate fate of Captain Tarlenhein . "
U - - 和 这 不幸 命运 的 队长 - - . "

“我将着手处理我为何会指挥U-16潜艇以及塔伦海姆上尉的不幸遭遇这件小事。”

" [feɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [vɒn] ['rɑ:stən] .
" **Fate ! " exclaimed Von Rosten** .
" 命运 ! " 惊呼 冯 罗斯滕 .

“命运!”冯·罗斯滕惊呼道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz]['əʊnli] [tu:] [tru:] , " ['mætə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['sɒrəʊfəli] .
" **It is only too true , " muttered Lord Hastings sorrowfully** .
" 它 是 仅有的 也 真的 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 悲伤地 .

“这话说得太对了,”黑斯廷斯勋爵悲伤地低声说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sɜ:vənt] [pʊ; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
" **But he died as a loyal servant of the Emperor** .
" 但 他 死亡 作为 一个 忠诚 仆人 的 这 皇帝 .

但他死时仍是皇帝的忠实仆人。

[aɪ][æɪ; fəl][ɪk'spleɪn] . "
I shall explain . "
我 将 解释 . "

我会解释的。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜ:mən] .
" **If you will , " said the young German** .
" 如果 你 将要 , " 说 这 年轻的 德语 .

“如果你愿意的话,”年轻的德国人说道。

" ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [pʊ; əv] ['kæptɪn] - , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [ðə; ði][ju:] - - , [æz; əz]
" **Under command of Captain Tarlenhein , " said Lord Hastings , " the U - 16 , as**
" 在下面 命令 的 队长 - , " 说 主 黑斯廷斯 , " 这 U - - , 作为
[ju:; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [nəʊ] ,
you may possibly know ,
你 可能 可能 知道 ,

“在塔伦海姆上尉的指挥下,”黑斯廷斯勋爵说道,“U-16号潜艇,正如你可能知道的那样,

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [si:] , [ænd; ənd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔ:(r)] [ə'hʌðə(r)] ,
has been in the Irish Sea , and , at one time or another ,
有 到过 在 这 爱尔兰 海 , 和 , 在 一 时间 或者 其他 ,
一直位于爱尔兰海,并且,在某个时期,

[ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði] [temz] .
off the mouth of the Thames .
离开 这 嘴 的 这 泰晤士河 .

从泰晤士河口出发。

[ˈweðə(r)] [juː; jə] [njuː] [aɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] , [ˈkæptɪn] - [ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] .
Whether you knew it or not , Captain Tarlenhein also carried a number .
无论 你 知道 它 或者 不是 , 队长 - 还 携带 一个 数字 .

无论你是否知道，塔伦海姆船长也佩戴着一个编号。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
There was work to be done in England .
那里 曾是 工作 到 是 完毕 在 英格兰 .

英国还有很多工作要做。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [ɔːl'reɪ] [hæd; həd][ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənts][ðeə(r)] — [ɪn][fækt] , [aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
" **Of course , we already had our agents there — in fact , I was one of**
" 的 课程 , 我们 已经 有 我们的 代理人 那里 — 在 事实 , 我 曾是 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当然，我们当时已经在那里安插了代理人——事实上，我就是其中之一。”

[ænd; ənd][maɪ] [tuː] [frendz] [hɪə(r)] .
and my two friends here .
和 我的 二 朋友们 这里 .

还有我的两个朋友。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] - [ə'boːd] [ðə; ði][juː] - - [æt; ət]
We were instructed to report to Captain Tarlenhein aboard the U - 16 at
我们 是 指示 到 报告 到 队长 - 船上 这 U - - 在
[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] .
a certain time .
一个 肯定 时间 .

我们奉命在某个时间向U-16号潜艇上的塔伦海姆上尉报到。

[wiː; wi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði] [ˈves(ə)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈlaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [temz] .
We did so , the vessel at that time lying off the Thames .
我们 做过 所以 , 这 血管 在 那 时间 说谎 离开 这 泰晤士河 .

我们照做了，当时那艘船停泊在泰晤士河附近。

[ˈkæptɪn] - [hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
Captain Tarlenhein had other instructions for us .
队长 - 有 其他 指示 为了 我们 .

塔伦海姆船长另有指示。

[wiː; wi] [went] [ə'ɔː(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ˈtrʌb(ə)l] .
We went ashore again and there encountered trouble .
我们 去 岸上 再次 和 那里 遭遇 麻烦 .

我们再次上岸，却遇到了麻烦。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .
We were captured .
我们 是 捕获 .

我们被俘虏了。

" [ɪn] [ˈlʌndən] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] ,
" **In London we were being taken to The Tower ,**
" 在 伦敦 我们 是 存在 已采取 到 这 塔 ,

“在伦敦，我们被带往伦敦塔，

[wen] [wiː; wi][ɔːl] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
when we all made a break for liberty right in the middle of the city .
什么时候 我们 全部 制成 一个 休息 为了 自由 正确的 在 这 中间 的 这 城市 .

当我们所有人从城市中心冲出去争取自由的时候。

[ˈkæptɪn] - [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] .
Captain Tarlenhein was shot down .
队长 - 曾是 射击 向下 .

塔伦海姆上尉被击落了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ju: 'es] [ɪ'skeɪpt] .
The rest of us escaped .
这 休息 的 我们 逃脱 .

我们其他人都逃脱了。

[θru:] [ðə; ði] [ɪnstrəməntælɪti] [ɒv; əv] [maɪ] [pɪ'kju:lɪə(r)] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['nɜ:v(ə)l] ['bɜ:fɪsə(r)]
Through the instrumentality of my peculiar resemblance to a British naval officer
通过 这 工具性 的 我的 奇特 相似 到 一个 英国 海军 官
 , [wi:; wi] [əʊvə'keɪm] ['nju:mərəs] ['dɪfɪkəltɪz] ,
, we overcame numerous difficulties ,
 , 我们 克服 很多的 困难 ,

凭借我与英国海军军官的奇特外貌，我们克服了许多困难。

[ɔ:l'dʒəʊ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [hɪə(r)] ['ɔ:lməʊst] [keɪm] [tu:; tə] [gri:f] .
although my young friends here almost came to grief .
虽然 我的 年轻的 朋友们 这里 几乎 来了 到 悲伤 .

虽然我在这里的年轻朋友们差点遭遇不测。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zeɪmbləns] [tu:; tə] [ðɪs] ['brɪtɪʃ] ['bɜ:fɪsə(r)] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ]
It was here that my striking resemblance to this British officer of whom I
它 曾是 这里 那 我的 引人注目 相似 到 这 英国 官 的 谁 我
 [spi:k] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .
speak enabled them to get away .
说话 已启用 他们 到 得到 离开 .

正是因为我与我所说的这位英国军官长相酷似，他们才得以逃脱。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [drest] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ju:nɪfɔ:mz] ,
We were , of course , dressed in British uniforms ,
我们 是 , 的 课程 , 穿着 在 英国 制服 ,

我们当然都穿着英国军服。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:zd] ['aʊə(r)] [ʌn'du:ɪŋ] .
but the haste of another agent of the Emperor almost caused our undoing .
但 这 匆忙 的 其他 代理人 的 这 皇帝 几乎 导致 我们的 撤销 .

但皇帝的另一位代理人的鲁莽行事几乎使我们功亏一篑。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['bɜ:fɪsə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɪð] ['ɪntrəst] .
" The German officer had followed this account with interest .
" 这 德语 官 有 随后 这 帐户 和 兴趣 .

“这位德国军官一直很关注这个说法。”

[ə'pærəntli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mʌt] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] .
Apparently he was much wrapped up in the narrative .
显然 他 曾是 很多 包装 向上 在 这 叙述 .

显然他完全沉浸在故事情节中。

[hi:; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ɔ:d] ['heɪstɪŋz] [pɔ:zd] .
He clenched his hand as Lord Hastings paused .
他 紧握 他的 手 作为 主 黑斯廷斯 暂停 .

黑斯廷斯勋爵停顿了一下，他紧紧握住了自己的手。

" [ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['eɪdʒənt] ? " [hi:; hi] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] .
" And who was this agent ? " he demanded .
" 和 WHO 曾是 这 代理人 ? " 他 要求 .

“这个特工是谁？”他质问道。

" [æ̃n; ə̃n] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈsləʊli] .
" An Englishman , " replied Lord Hastings slowly .
" 一个 英国人 , " 回复 主 黑斯廷斯 缓慢地 .

“一个英国人，”黑斯廷斯勋爵缓缓回答道。

" [æ̃n; ə̃n] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [nəʊn] [æz; əz][ˈdeɪvɪs] .
" An Englishman known as Davis .
" 一个 英国人 已知 作为 戴维斯 .

一位名叫戴维斯的英国人。

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [spɔɪld] [aɪˈtiː][ɔːl] .
He almost spoiled it all .
他 几乎 被宠坏了 它 全部 .

他差点把一切都搞砸了。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi][æ̃t; ə̃t][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈmæ̃nɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [spɑɪt] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] — [aɪ][dɔʊ̃nt] [nəʊ] [wɒt]
we at length managed to escape in spite of Davis — I don't know what
我们 在 长度 管理 到 逃脱 在 尽管如此 的 戴维斯 — 我 不 知道 什么

[hæ̃z; hæ̃z] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪm] — [ænd; ə̃nd] [meɪd] [ˈaʊ̃ə(r)] [wei] ,
has become of him — and made our way ,
有 变得 的 他 — 和 制成 我们的 方式 ,

我们最终还是设法逃脱了，尽管戴维斯也在场——我不知道他后来怎么样了——然后继续前进。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeni] [ˈperɪlz] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][juː] - - [stɪl] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ɪts] [kəˈmɑːndə(r)] .
after many perils , to where the U - 16 still awaited the return of its commander .
后 许多 危险 , 到 在哪里 这 U - - 仍然 等待中 这 返回 的 它是 指挥官 .

历经千辛万苦，U-16 潜艇依然在等待着它的指挥官归来。

" [ænd; ə̃nd] [wɒt] [wɒz; wə̃z][ˈaʊ̃ə(r)] [səˈpraɪz] , [wen] [wiː; wi] [went] [əˈbɔːd] ,
" And what was our surprise , when we went aboard ,
" 和 什么 曾是 我们的 惊喜 , 什么时候 我们 去 船上 ,

“而当我们登船时，我们感到惊讶的是什么呢？ ”

[tuː; tə][faɪ̃nd][aɪˈtiː] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ə̃nd] [ˈsevrəl] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈseɪləz] .
to find it occupied by two British officers and several British sailors .
到 寻找 它 占领 经过 二 英国 警官 和 一些 英国 水手们 .

发现里面有两名英国军官和几名英国水手。

[ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] ,
Fortunately for us ,
幸运的是 为了 我们 ,

幸运的是，

[ðɪːz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] — [ˈleɪzi] [dɒgz] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [æt; ə̃t][ðeə(r)][pəʊ̃sts][ænd; ə̃nd][wiː; wi]
these British officers — lazy dogs — were sleeping at their posts and we
这些 英国 警官 — 懒惰的 狗 — 是 睡眠 在 他们的 帖子 和 我们

[paʊ̃nst] [əˈpɒn][ð̃em; ð̃əm][ænd; ə̃nd] [ˈtʌmbld] [ð̃em; ð̃əm] [ˈəʊ̃nvəbɔːd] ,
pounced upon them and tumbled them overboard ,
猛扑 之上 他们 和 翻滚 他们 落水 ,

这些英国军官——懒狗——竟然在岗位上睡觉，我们扑上去把他们扔下船。

[ɔːl][bʌt; bət] [θriː] ; [huːm] [wiː; wi] [kept] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ] [kruː] ,
all but three ; whom we kept as a crew ,
全部 但 三 ; 谁 我们 保留 作为 一个 全体人员 ,

除了三人之外，其余的人我们都留下了；我们把这三人组成了船员。

[ˈəʊə(r)] [əʊn] [men] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
our own men having been taken prisoners by the enemy .
我们的 自己的 男人 拥有 到过 已采取 囚犯 经过 这 敌人 .

我方人员被敌军俘虏了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
That was only yesterday , and here we are .
那 曾是 仅有的 昨天 , 和 这里 我们 是 .

那仿佛还是昨天的事，而今天我们却身处此地。

" [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [pɔ:zd] .
" Lord Hastings paused .
" 主 黑斯廷斯 暂停 .

黑斯廷斯勋爵停顿了一下。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒɜ:mən] .
" You have indeed had a hard time , " said the young German .
" 你 有 的确 有 一个 难的 时间 , " 说 这 年轻的 德语 .

“你确实经历了一段艰难的时期，”这位年轻的德国人说道。

" [bʌt; bət][ai][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" But I am glad to know you , all three of you .
" 但 我 是 高兴的 到 知道 你 , 全部 三 的 你 .

“但我很高兴认识你们三个。”

[əˈbaʊt] [ðɪs] [mæn][ˈdeɪvɪs] .
About this man Davis .
关于 这 男人 戴维斯 .

关于戴维斯这个人。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [əˈbɔ:d] [maɪ] [ʃɪp] [hu:] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [bi; bi][ðə; ði] [seɪm] .
I have a man aboard my ship who might possibly be the same .
我 有 一个 男人 船上 我的 船 WHO 可能 可能 是 这 相同的 .

我的船上有一人，他可能就是同一个人。

[hi:; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdeɪvɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ;
He says his name is Davis , and he is an Englishman ;
他 说道 他的 姓名 是 戴维斯 , 和 他 是 一个 英国人 ;

他说他名叫戴维斯，是英国人；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [pleɪst] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] .
but I have placed no faith in his story .
但 我 有 放置 不 信仰 在 他的 故事 .

但我并不相信他的说法。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈɪftɪ] - [aɪd] [ˈskaʊndrəl] .
He is a shifty - eyed scoundrel .
他 是 一个 狡猾的 - 眼睛 恶棍 .

他是个眼神闪烁的无赖。

[ai] [pɪkt] [hɪm][ʌp] [ʊf] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəʊst] [əˈbaʊt] [tu:] [wi:ks] [əˈgəʊ] . "
I picked him up off the British coast about two weeks ago . "
我 挑选 他 向上 离开 这 英国 海岸 关于 二 周 前 . "

大约两周前，我在英国海岸附近捡到了他。

" [hi:; hi][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" He is undoubtedly the same , " said Lord Hastings .
" 他 是 无疑 这 相同的 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“他无疑就是同一个人，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ɔ:lseʊ][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] [ˈprɒbəbli] [ɪz] [tru:] .
" Also his story probably is true .
" 还 他的 故事 大概 是 真的 .

“而且他的故事很可能是真的。”

[aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ,
I can vouch for the fact that he carries a number ,
我 能 担保 为了 这 事实 那 他 携带 一个 数字 ,
我可以证实他确实有号码。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:s(ə)ntli][ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
and that he was recently in England . "
和 那 他 曾是 最近 在 英格兰 . "
他最近去过英国。

" [wɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][men] [kʌm] [ə'boʊd] [maɪ]['ves(ə)l] ? " [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜ:mən] .
" Will you and your men come aboard my vessel ? " invited the young German .
" 将要 你 和 你的 男人 来 船上 我的 血管 ? " 受邀 这 年轻的 德语 .
“你和你的手下愿意登上我的船吗？”年轻的德国人邀请道。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæn]['deɪvɪs] .
" I should be pleased to have you look at this man Davis .
" 我 应该 是 高兴 到 有 你 看 在 这 男人 戴维斯 .
“我很乐意让你看看这位戴维斯先生。”

[aɪ][hæv; həv][hɪm][ɪn]['aɪənz] . "
I have him in irons . "
我 有 他 在 熨斗 . "

我把他铐起来了。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] , " [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ək'septɪd] .
" We shall be pleased , " Lord Hastings accepted .
" 我们 将 是 高兴 , " 主 黑斯廷斯 公认 .
“我们会很高兴的,”黑斯廷斯勋爵接受了。

" [bʌt; bət][fɜ:st][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [br'ləʊ] [ænd; ənd][taɪ] [ʌp] [ði:z] ['ɪŋɡlɪʃ] ['seɪləz] .
" But first we must go below and tie up these English sailors .
" 但 第一的 我们 必须 去 以下 和 领带向上 这些 英语 水手们 .
“但首先我们必须下去把这些英国水手绑起来。”

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
We don't want them to get away .
我们 不 想 他们 到 得到 离开 .
我们不想让他们逃脱。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒɜ:mən] [baʊd] , [ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [fræŋk] , [ænd; ənd][dʒæk] [went] [br'ləʊ] .
" The young German bowed , and Lord Hastings , Frank , and Jack went below .
" 这 年轻的 德语 鞠躬 , 和 主 黑斯廷斯 , 坦率 , 和 杰克 去 以下 .
“年轻的德国人鞠了一躬，黑斯廷斯勋爵、弗兰克和杰克便下到船舱里去了。”

[hɪə(r)] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kɔ:ld] [ðə; ði][men][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
Here Lord Hastings called the men to him and in a few words explained the
这里 主 黑斯廷斯 称为 这 男人 到 他 和 在 一个 很少 字 解释 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
situation .
情况 .

这时，黑斯廷斯勋爵把众人叫到身边，用几句话解释了情况。

[ðə; ði][men] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪ:ɪ] [taɪd][ðem; ðəm][ʌp] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
The men consented to be bound and the three tied them up , for ,
这 男人 同意 到 是 边界 和 这 三 系 他们 向上 , 为了 ,
这些人同意被捆绑，于是三人将他们绑了起来，因为：

[æz; əz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [sed] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [əp'iərensɪz] .
as Lord Hastings said , it was just as well to keep up appearances .
作为 主 黑斯廷斯 说 , 它 曾是 只是 作为 出色地 到 保持 向上 外貌 .
正如黑斯廷斯勋爵所说，维持体面总是没错的。

[brʻfɔ:(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ɒn] [dek] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈi:ʊ:d] [ə; eɪ] [fju:] [[ɑ:p] [kəˈmændz] [tu:; tə][dʒæk]
Before returning on deck Lord Hastings also issued a few sharp commands to Jack
前 返回 在 甲板 主 黑斯廷斯 还 发布 一个 很少 锋利的 命令 到 杰克
[ænd; ənd] [fræŋk] .
and Frank .
和 坦率 .

在返回甲板之前，黑斯廷斯勋爵还向杰克和弗兰克下达了几项严厉的命令。

" [dʒʌst] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:v] [ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [wɪl] [tɜ:n] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Just keep your nerve and everything will turn out all right , " he said .
" 只是 保持 你的 神经 和 一切 将要 转动 出去 全部 正确的 , " 他 说 .
"保持冷静，一切都会好起来的,"他说。

" [bʌt; bət][ˈdeɪvɪs] , " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
" But Davis , " exclaimed Frank .
" 但 戴维斯 , " 惊呼 坦率 .
"但是戴维斯,"弗兰克惊呼道。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [brɪˈtreɪ] [ju: ˈes] . "
" He is likely to betray us . "
" 他 是 可能 到 背叛 我们 . "
"他很可能会背叛我们。"

" [doʊnt][ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" Don't you believe it , " said Lord Hastings .
" 不 你 相信 它 , " 说 主 黑斯廷斯 .
"你别信,"黑斯廷斯勋爵说道。

" [vɒn] [ˈrɑstən] [ˈdʌznt] [trʌst] [hɪm] [ˈveri] [mʌt] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪs] [wɪl] [bi:; bi] [[ɑ:p] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [nəʊ]
" Von Rosten doesn't trust him very much and Davis will be sharp enough to know
" 冯 罗斯滕 不 相信 他 非常 很多 和 戴维斯 将要 是 锋利的 足够的 到 知道
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“冯·罗斯滕不太信任他，戴维斯也足够敏锐地察觉到了这一点。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [əˈpɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] .
That's why I want to appear to be doing him a good turn .
那就是 为什么 我 想 到 出现 到 是 正在做 他 一个 好的 转动 .
所以，我才想表现得好像在帮他一个忙。

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [θrəʊ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [træk] . "
Besides , it will throw both of them off the track . "
除了 , 它 将要 扔 两个都 的 他们 离开 这 追踪 . "
此外，这也会让他们俩都偏离轨道。

" [aɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" I see , " replied Frank .
" 我 看 , " 回复 坦率 .
“我明白了,"弗兰克回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] , [sɜ:(r)] .
" I wouldn't have thought of that , sir .
" 我 不会 有 想法 的 那 , 先生 .
“我没想到这一点，先生。”

" [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [əˈgen] [led][ðə; ði] [wei] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:md] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒɜ:mən]
" Lord Hastings again led the way on deck and informed the young German
" 主 黑斯廷斯 再次 引领 这 方式 在 甲板 和 知情的 这 年轻的 德语
[kəˈmɑ:ndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [əˈbɔ:d] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)] .
commander that they were ready to accompany him aboard his vessel .
指挥官 那 他们 是 准备好 到 陪伴 他 船上 他的 血管 .
“黑斯廷斯勋爵再次走在甲板上，告诉这位年轻的德国指挥官，他们已准备好陪同他登上他的船。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [m'əʃjənd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

The latter motioned them into the small boat ahead of him .
这 后者 示意 他们 进入 这 小的 船 前方 的 他 .

后者示意他们登上他前面的小船。

[ten] ['mɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ˈkæptɪn] [vɒn] [ˈrɒsənz] [əʊn] [ˈkæbɪn] .

Ten minutes later they were all seated in Captain Von Rosten's own cabin .
十 分钟 之后 他们 是 全部 坐着 在 队长 冯 罗斯滕 自己的 舱 .

十分钟后，他们都坐在了冯·罗斯滕船长的船舱里。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈɒfɪsə(r)] .

The German summoned his first officer .
这 德语 被召唤 他的 第一的 官 .

德国人召来了他的大副。

" [hæv; həv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

" Have the prisoner brought here , " he commanded .
" 有 这 囚犯 带来 这里 , " 他 命令 .

“把犯人带过来，”他命令道。

[ə; eɪ][fjuː] [ˈmomənts] [ˈleɪtə(r)] , [ˈdeɪvɪs] , [stɪl] [ɪn][ˈaɪənz] , [stəd] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] .

A few moments later , Davis , still in irons , stood before them .
一个 很少 时刻 之后 , 戴维斯 , 仍然 在 熨斗 , 站立 前 他们 .

片刻之后，戴着镣铐的戴维斯站在了他们面前。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səˈpraɪz] [wen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [θriː]

He gave an exclamation of surprise when he glanced at the three
他 给予 一个 感叹 的 惊喜 什么时候 他 瞥了一眼 在 这 三
Englishmen ,
Englishmen ,
英国人 ,

他瞥了一眼那三个英国人，不禁惊呼出声。

[ænd; ənd][ɔːl] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] .

and all knew that he recognized them .
和 全部 知道 那 他 认可 他们 .

所有人都知道他认出了他们。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wəd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] .

Lord Hastings thought it would be well to get in the first word .
主 黑斯廷斯 想法 它 会 是 出色地 到 得到 在 这 第一的 单词 .

黑斯廷斯勋爵认为最好先开口说话。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [juː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] [ˈʃɑːpli] .

" I see you recognize us , " he said sharply .
" 我 看 你 认出 我们 , " 他 说 尖锐地 .

“看来你们认出我们了，”他厉声说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][duː; də] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈdeɪvɪs] .

" Well , I guess I do , " returned Davis .
" 出色地 , 我 猜测 我 做 , " 返回 戴维斯 .

“嗯，我想我的确是的，”戴维斯回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — — "

" You are — — "
" 你 是 — — "

“你是 - ”

" [ˈnevə(r)][maɪnd] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" Never mind who we are , " interrupted Lord Hastings .
" 绝不 头脑 WHO 我们 是 , " 中断 主 黑斯廷斯 .

“别管我们是谁，”黑斯廷斯勋爵打断道。

" [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ˈɔːlməʊst] [spɔɪld] [ˈevriθɪŋ] . "

" **Enough for you to know that you almost spoiled everything** . "

" 足够的 为了 你 到 知道 那 你 几乎 被宠坏了 一切 . "

“你应该明白，你差点把一切都搞砸了。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈdeɪvɪs] .

" **What's that ?** " **demand** **Davis** .

" 是什么 那 ? " 要求 戴维斯 .

“那是什么？”戴维斯问道。

" [aɪ][ˈɔːlməʊst] [spɔɪld] [ˈevriθɪŋ] ?

" **I almost spoiled everything ?**

" 我 几乎 被宠坏了 一切 ?

我差点把一切都搞砸了？

[em ˈiː] ? "

Me ? "

我 ? "

我？ "

" [jes] , [juː; jʊ] , " [rɪˈtʃːnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwɑːətli] .

" **Yes , you ,** " **returned Lord Hastings quietly** .

" 是的 , 你 , " 返回 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“是的，就是你，”黑斯廷斯勋爵平静地回答道。

" [juː; jʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈbærən] - , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

" **You and the Baron Blosberg , with your impatience** .

" 你 和 这 男爵 - , 和 你的 不耐烦 .

你和布洛斯伯格男爵，你们真是太没耐心了。

[aɪ][daʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkæri] [ˈnʌmbəz] , [eɪ] ? "

I don't suppose you know that we carry numbers , eh ? "

我 不 认为 你 知道 那 我们 携带 数字 , 嗯 ? "

我想你大概不知道我们这里有编号吧？

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdeɪvɪs] .

" **I didn't know you did ,** " **replied Davis** .

" 我 没有 知道 你 做过 , " 回复 戴维斯 .

“我不知道你做过，”戴维斯回答说。

" [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [tuː] [hɪə(r)] , " [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [dʒæk][ænd; ɐnd] [fræŋk] , " [aɪ] [səˈmaɪzd] [dɪd] , [ɔː(r)] [els] [aɪ]

" **These other two here ,** " **indicating Jack and Frank ,** " **I surmised did , or else I**

" 这些 其他 二 这里 , " 表明 杰克 和 坦率 , " 我 推测 做过 , 或者 别的 我

[wɒz; wəz] [fuːld] .

was fooled .

曾是 被骗了 .

“另外这两个人，”他指着杰克和弗兰克说，“我猜他们也参与了，否则我就被骗了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][juː; jʊ][wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈjuːnɪfɔːm][ænd; ɐnd] [siːmd] [tuː; tə]

But the last time I saw you you wore a British uniform and seemed to

但 这 最后的 时间 我 锯 你 你 穿着 一个 英国 制服 和 似乎 到

[biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] . "

be perfectly at home . "

是 完美 在 家 . "

但我上次见到你时，你穿着英国军装，看起来非常自在。

" [ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [kɒˈmentɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈdraɪli] .

" **Fortunately for the rest of you ,** " **commented Lord Hastings dryly** .

" 幸运的是 为了 这 休息 的 你 , " 评论 主 黑斯廷斯 干巴巴地 .

“对你们其他人来说，这倒是件好事，”黑斯廷斯勋爵冷冷地评论道。

" ['lðəwaɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][hiə(r)] [naʊ] .
" **Otherwise none of you would be here now .**
" 否则 没有任何 的 你 会 是 这里 现在 :
否则，你们现在都不会在这里了。

" ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [kən'vɪnst] .
" **Davis was apparently convinced .**
" 戴维斯 曾是 显然 确信 :
戴维斯显然被说服了。

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sək'ses] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **And did you have success ? " he asked .**
" 和 做过 你 有 成功 ? " 他 问 :
“那你成功了吗？”他问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] — — "
" **Have you solved the mystery of the — —** "
" 有 你 已解决 这 神秘 的 这 — — "
“你解开——之谜了吗？”

" ['vænɪʃɪŋ] [sʌbmə'ri:nz] ? " [ɪntə'rʌptɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Vanishing submarines ? " interrupted Lord Hastings .**
" 消失 潜艇 ? " 中断 主 黑斯廷斯 :
“潜艇消失了？”黑斯廷斯勋爵打断道。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 :
“是的。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɒlvd] [aɪ 'ti:] .
We have solved it .
我们 有 已解决 它 :
我们已经解决了这个问题。

" [vɒn] ['rɒstən] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Von Rosten sprang to his feet .**
" 冯 罗斯滕 弹簧 到 他的 脚 :
“冯·罗斯滕跳了起来。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] ?
" **Is it true ?**
" 是 它 真的 ?
这是真的吗？

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['i:gəli] .
" **he exclaimed eagerly .**
" 他 惊呼 急切地 :
他兴奋地喊道。

" [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [hæz; həz] [bi:n] [sɒlvd] ? "
" **The mystery has been solved ?** "
" 这 神秘 有 到过 已解决 ? "
“谜团解开了？”

" [aɪ 'ti:][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwəɪətli] .
" **It has , " replied Lord Hastings quietly .**
" 它 有 , " 回复 主 黑斯廷斯 悄悄 :
“确实如此，”黑斯廷斯勋爵平静地回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊvə'kʌmɪŋ] [aɪ 'ti:] ? "
" **And you can suggest means for overcoming it ?** "
" 和 你 能 建议 方法 为了 克服 它 ? "
“您能否提出克服这一问题的方法？”

" [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd]
" **I can** , " **replied Lord Hastings** , **and added** : " **At the proper time and**
" 我 能 , " 回复 主 黑斯廷斯 , 和 额外 : " 在 这 恰当的 时间 和
[pleɪs] .
place .
地方 :

“我可以,”黑斯廷斯勋爵回答说, 并补充道: “在合适的时间和地点。”

" [vɒn] ['rɑstən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd]['ɪndə'keɪtɪd]['deɪvɪs] .
" **Von Rosten sat down and indicated Davis** .
" 冯 罗斯滕 卫星 向下 和 表明的 戴维斯 :

“冯·罗斯滕坐下来, 向戴维斯示意。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [vaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Then you can vouch for this man ?** " **he asked** .
" 然后 你 能 担保 为了 这 男人 ? " 他 问 :

“那么你可以为这个人作证吗?”他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Yes** , " **replied Lord Hastings** .
" 是的 , " 回复 主 黑斯廷斯 :

“是的,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ænd; ənd][ai] [fʊd; fəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'li:s] [hɪm] .
" **And I should be glad if you would release him** .
" 和 我 应该 是 高兴的 如果 你 会 发布 他 :

“如果你能释放他, 我会很高兴。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌŋglə(r)] ,
He is a traitor to his country and something of a bungler ,
他 是 一个 叛徒 到 他的 国家 和 某物 的 一个 笨蛋 ,
他背叛了自己的国家, 而且有点笨手笨脚。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][hɪm] . "
but I can make use of him . "
但 我 能 制作 使用 的 他 : "
"

但我可以利用他。

" [veri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] [vɒn] ['rɑstən] .
" **Very well, sir** , " **returned Von Rosten** .
" 非常 出色地 , 先生 , " 返回 冯 罗斯滕 :

“很好, 先生,”冯·罗斯滕回答道。

" [ðen] [ai][fæl; fəl] [tɜ:n] [hɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" **Then I shall turn him over to you** . "
" 然后 我 将 转动 他 超过 到 你 : "
"

“那么我就把他交给你。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][səʊ][kaɪnd] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **If you would be so kind** , " **said Lord Hastings** .
" 如果 你 会 是 所以 种类 , " 说 主 黑斯廷斯 :

“如果您能帮忙的话,”黑斯廷斯勋爵说道。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ə'gen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['ɒfɪsə(r)] .
The German again summoned his first officer .
这 德语 再次 被召唤 他的 第一的 官 :

德国人再次召来了他的大副。

" [teɪk] [ðə; ði]['aɪənz] [ɒf] [ðɪs] [mæn] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" **Take the irons off this man** , " **he commanded** .
" 拿 这 熨斗 离开 这 男人 , " 他 命令 :

“把这个人的镣铐解开,”他命令道。

[ðə; ði][fɜːst][ˈɒfɪsə(r)] [m'əʊənd] [fɔː(r); fə(r)][ˈdeɪvɪs][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .

The first officer motioned for Davis to follow him .
这 第一的 官 示意 为了 戴维斯 到 跟随 他 .

大副示意戴维斯跟他走。

" [rɪ'tɜːn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] , " [ˈɔːdəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" Return when you have been released , " ordered Lord Hastings .
" 返回 什么时候 你 有 到过 发布 , " 订购 主 黑斯廷斯 .

“获释后回来,”黑斯廷斯勋爵命令道。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ˈdeɪvɪs] .

" Very well , " said Davis .
" 非常 出色地 , " 说 戴维斯 .

“很好,”戴维斯说。

[hiː; hi][left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

He left the cabin .
他 左边 这 舱 .

他离开了小木屋。

" [naʊ] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [tuː; tə][vɒn] [ˈrɑːstən] ,

" Now , " said Lord Hastings to Von Rosten .
" 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 到 冯 罗斯滕 ,

“现在,”黑斯廷斯勋爵对冯·罗斯滕说道,

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈfeɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ? "

" I would be glad if you could do a further favor for me ? "
" 我 会 是 高兴的 如果 你 可以 做 一个 更远 偏爱 为了 我 ? "

“如果您还能帮我一个忙, 我将不胜感激。”

" [kənˈsɪdə(r)][aɪ ˈtiː][ˈgrɑːntɪd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [maɪ][ˈpaʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒɜːmən] .

" Consider it granted if it is within my power , " said the young German .
" 考虑 它 的确 如果 它 是 之内 我的 力量 , " 说 这 年轻的 德语 .

“如果这是我能力范围之内的事情, 那就视为我同意吧。”这位年轻的德国人说道。

" [θæŋks] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" Thanks , " said Lord Hastings .
" 谢谢 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“谢谢,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [haːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kruː] .

" I should like to borrow half a dozen of your crew .
" 我 应该 喜欢 到 借 一半 一个 打 的 你的 全体人员 .

我想借用你们船员六人。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [jɔːt] [ˈhændɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

As you know , I am short handed , and I have work to do .
作为 你 知道 , 我 是 短的 递交 , 和 我 有 工作 到 做 .

如你所知, 我人手不足, 而且还有很多工作要做。

" [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈhezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

" The German hesitated , but only for a moment .
" 这 德语 犹豫了一下 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 .

德国人犹豫了一下, 但只是一瞬间。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

" Very well , sir , " he returned .
" 非常 出色地 , 先生 , " 他 返回 .

“好的, 先生。”他回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðəm; ðəm] .

" I shall be glad to let you have them .
" 我 将 是 高兴的 到 让 你 有 他们 .

“我很乐意把它们送给你。”

[wʊd] [juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [wɪ] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈprɪznər] ? "
 Would you also wish me to take care of your British prisoners ? "
 会 你 还 希望 我 到 拿 关心 的 你的 英国 囚犯 ？ "

你们是否也希望我照顾你们的英国战俘？

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)] .
 " Oh , no , " replied Lord Hastings with a gesture .
 " 哦 , 不 , " 回复 主 黑斯廷斯 和 一个 手势 .

“哦，不，”黑斯廷斯勋爵一边说着，一边做了个手势。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd] [ˈwɜːkəz] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɜːdʒɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .
 " They are hard workers , with a little urging , " and he smiled .
 " 他们 是 难的 工人 , 和 一个 小的 敦促 , " 和 他 微笑 .

“只要稍加督促，他们都是勤奋的人，”他笑着说。

" [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈveri] [ˈhændɪli] . "
 " They may come in very handily . "
 " 他们 可能 来 在 非常 方便地 . "

“它们或许会派上用场。”

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] .
 " As you please , " replied the German .
 " 作为 你 请 , " 回复 这 德语 .

“如您所愿，”德国人回答道。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈɒfɪsə(r)] .
 A third time he summoned his first officer .
 一个 第三 时间 他 被召唤 他的 第一的 官 .

他第三次召见了他的大副。

" [pɪk] [twelv] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbɔːd] [ðə; ði]
 " Pick twelve men of the crew and have them ready to go aboard the
 " 挑选 十二 男人 的 这 全体人员 和 有 他们 准备好 到 去 船上 这
 [juː] - - [wɪð] [ˈkæptɪn] [ˈbɜːrnstɔːrf] [hɪə(r)] ,
 U - 16 with Captain Bernstorff here ,
 U - - 和 队长 伯恩斯托夫 这里 ,

“从船员中挑选十二名成员，让他们做好准备，和伯恩斯托夫上尉一起登上U-16号潜艇。”

" [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] .
 " he commanded .
 " 他 命令 .

他命令道。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
 The officer saluted and withdrew .
 这 官 敬礼 和 退出 .

军官敬了个礼，然后退了回去。

" [naʊ] , [ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [aɪ][kæən; kən][duː; də][fɜː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [vɒn] [ˈrastən] .
 " Now , is there anything further I can do for you ? " asked Von Rosten .
 " 现在 , 是 那里 任何事物 更远 我 能 做 为了 你 ？ " 问 冯 罗斯滕 .

“现在，我还能为您做些什么吗？”冯·罗斯滕问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , " [ænd; ənd] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
 " Nothing , thank you , " replied Lord Hastings , " and , with your permission ,
 " 没有什么 , 感谢 你 , " 回复 主 黑斯廷斯 , " 和 , 和 你的 允许 ,

“没什么，谢谢，”黑斯廷斯勋爵回答说，“而且，如果可以的话，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdeɪvɪs][ɪz] [friːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæklz] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] ,
 as soon as Davis is freed of his shackles and the men are ready ,
 作为 很快 作为 戴维斯 是 自由 的 他的 镣铐 和 这 男人 是 准备好 ,

一旦戴维斯的镣铐被解开，其他人也准备就绪，

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [ˈves(ə)l] .
I shall return to my own vessel .
我 将 返回 到 我的 自己的 血管 .

我将返回自己的船上。

[aɪ][hæv; həv] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
I have work to do .
我 有 工作 到 做 .

我还有工作要做。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʒɜ:mən] [baʊd] .
" The young German bowed .
" 这 年轻的 德语 鞠躬 .

这位年轻的德国人鞠了一躬。

[hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [əˈgen] [trɒd][ðə; ðɪ] [dek] [pɒ; əv][ðə; ðɪ]
Half an hour later Lord Hastings , Jack and Frank again trod the deck of the
一半 一个 小时 之后 主 黑斯廷斯 , 杰克 和 坦率 再次 践踏 这 甲板 的 这
[ju:] - - .
U - 16 .
U - - .

半小时后，黑斯廷斯勋爵、杰克和弗兰克再次踏上了 U-16 号潜艇的甲板。

[ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [kru:ɪ] [pɒ; əv] [twelv] [ˈdʒɜ:mən] [ˈseɪləz] [ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [əˈbɔ:d] .
Davis and a crew of twelve German sailors also were aboard .
戴维斯 和 一个 全体人员 的 十二 德语 水手们 还 是 船上 .

戴维斯和十二名德国水手也在船上。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , " [ˈhævɪŋ] [dɪˈspenst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɔˈmælətɪs] , [aɪ ˈti:] [ɪz]
" And now , " said Lord Hastings , " having dispensed with the formalities , it is
" 和 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 拥有 分发 和 这 手续 , 它 是
[taɪm] [tu:; tə][get] [ˈbɪzi] .
time to get busy .
时间 到 得到 忙碌的 .

“现在，”黑斯廷斯勋爵说，“手续办完了，是时候开始干活了。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈvi:] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

[ˈplɒtɪŋ] .
PLOTTING .
绘制 .

绘图。

" [naʊ] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [lɒst] [saɪt] [pɒ; əv][ˈaʊə(r)] [nju:]
" Now , " said Lord Hastings , " as soon as we have lost sight of our new
" 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 作为 很快 作为 我们 有 丢失的 视线 的 我们的 新的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

“现在，”黑斯廷斯勋爵说，“我们一跟丢了这位新朋友，

[vɒn] [ˈrɑ:stən] , [wi;; wi][ˈæɪ; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtrɪp][tu:; tə][ˈɔ:stend; ɔs'tend] [ˈenihaʊ] . "
Von Rosten , we shall take a little trip to Ostend anyhow . "
冯 罗斯滕 , 我们 将 拿 一个 小的 旅行 到 奥斯坦德 无论如何 . "

冯·罗斯滕，我们无论如何都要去奥斯坦德短途旅行一趟。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" What for , sir ? " asked Frank .
" 什么 为了 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，您这是何事？”弗兰克问道。

" [əʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɪt(ə)] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

" **Oh , just to look about a little , " was the reply .**
" 哦 , 只是 到 看 关于 一个 小的 , " 曾是 这 回复 .

“哦，只是随便看看。”对方回答道。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][lɪt(ə)] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈju:sf(ə)] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

" **We may be able to pick up a little useful information .** "
" 我们 可能 是 有能力的 到 挑选 向上 一个 小的 有用 信息 . "

“我们或许能获得一些有用的信息。”

" [ænd; ʌnd] [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [vɒn] [ˈrɑstən] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [ðeə(r)] , [sɜ:(r)] ?

" **And why didn't you tell Von Rosten you were bound there , sir ?**
" 和 为什么 没有 你 告诉 冯 罗斯滕 你 是 边界 那里 , 先生 ?

“先生，您为什么不告诉冯·罗斯滕您要去那里呢？”

" [dʒæk] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

" **Jack wanted to know .**
" 杰克 通缉 到 知道 .

杰克想知道。

" [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈri:z(ə)n] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,

" **Well , for one reason , because I wanted to borrow a part of his crew ,**
" 出色地 , 为了 一 原因 , 因为 我 通缉 到 借 一个 部分 的 他的 全体人员 ,

“嗯，其中一个原因是，我想借用他的一部分船员。”

" [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .

" **said Lord Hastings .**
" 说 主 黑斯廷斯 .

“黑斯廷斯勋爵说道。”

" [hæd; həd][hi:; hi] [nəʊn] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈɔstend; ɔs'tend][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

" **Had he known we were headed for Ostend he would have**
" 有 他 已知 我们 是 标题 为了 奥斯坦德 他 会 有

[θɔ:t] [aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɒt] [ðeə(r)] [tu:; tə] [get] [mɔ:(r)] [men] .

thought it strange that we didn't wait until we got there to get more men .
想法 它 奇怪的 那 我们 没有 等待 直到 我们 得到 那里 到 得到 更多的 男人 .

“如果他知道我们要去奥斯坦德，他就会觉得奇怪，为什么我们没有等到那里再去增援人手。”

[brɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌwɒdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [traɪ][ænd; ʌnd] [get] [men] [ðeə(r)] .

Besides , I wouldn't want to try and get men there .
除了 , 我 不会 想 到 尝试 和 得到 男人 那里 .

此外，我也不想试图把男人弄到那里去。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [pru:v] [ɪm'bærəsɪŋ] . "

It might prove embarrassing . "
它 可能 证明 尴尬的 . "

这可能会很尴尬。

" [wel] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'mɑ:k] [fræŋk] , " [ðæt] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ˈstɔ:ri] [ju:; jʊ] [kən'kɒkt]

" **Well , sir , " remarked Frank , " that was quite a little story you concocted**
" 出色地 , 先生 , " 评论 坦率 , " 那 曾是 相当 一个 小的 故事 你 捏造的

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪt] . "

for his benefit . "
为了 他的 益处 . "

“嗯，先生，”弗兰克说道，“你为了讨好他而编造的这个故事还真不错。”

" [aɪ][ˈflætə(r)][maɪ'self][aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [səʊ] [ˈɔ:fli] [bæd] , " [smaɪld] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .

" **I flatter myself it wasn't so awfully bad , " smiled Lord Hastings .**
" 我 奉承 我 它 不是 所以 非常 坏的 , " 微笑 主 黑斯廷斯 .

“我自认为情况并没有那么糟糕，”黑斯廷斯勋爵笑着说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai] [maɪt][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][mɔ:(r)] [taɪm] . "

" **Of course , I might have done better if I had been given more time .** "

" 的 课程 , 我 可能 有 完毕 更好的 如果 我 有 到过 给定 更多的 时间 . "

“当然，如果给我更多时间，我可能会做得更好。”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [wʌn] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .

" **It was pretty good for a quick one ,** " **Jack admitted .**

" 它 曾是 漂亮的 好的 为了 一个 快的 一 , " 杰克 承认 .

“作为一道速食菜肴来说，味道还不错，”杰克承认道。

" [bʌt; bət] , [wɒt] [a:(r); ə(r)][wi:: wi][gəʊɪŋ] [tu:: tə] [du:: də] [wɪð] ['deɪvɪs] , [sɜ:(r)] ? "

" **But , what are we going to do with Davis , sir ?** "

" 但 , 什么 是 我们 去 到 做 和 戴维斯 , 先生 ? "

“但是，先生，我们该如何处置戴维斯呢？ ”

" [tɜ:n] [hɪm][ʼəʊvə(r)][tu:: tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔ:'θɒrətɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ɒpə'tju:nəti] .

" **Turn him over to the British authorities at the first opportunity .**

" 转动 他 超过 到 这 英国 当局 在 这 第一的 机会 .

“一有机会就把他移交给英国当局。”

[hi:: hi][ɪz] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['plʌnɪʃmənt] [hi:: hi][æɪ; fəl] [rɪ'si:v] .

He is deserving of whatever punishment he shall receive .

他 是 值得 的 任何 惩罚 他 将 收到 .

他罪有应得，无论受到何种惩罚。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wi:: wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [hɪm] [sə'spekt] ['aʊə(r)] [tru:] [aɪ'dentəti][fɔ:(r); fə(r)]

But in the meantime we must not let him suspect our true identity for

但 在 这 与此同时 我们 必须 不是 让 他 怀疑 我们的 真的 身份 为了

[hi:: hi] [meɪ] [bi:: bi][ɒv; əv][ju:z][tu:: tə][ju: 'es] .

he may be of use to us .

他 可能 是 的 使用 到 我们 .

但与此同时，我们绝不能让他怀疑我们的真实身份，因为他可能对我们有用。

" [ðə; ði] [lædz] [n'ɒdɪd] .

" **The lads nodded .**

" 这 小伙子们 点头 .

小伙子们点了点头。

" [naʊ] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , " [wi:: wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)]

" **Now ,** " **said Lord Hastings ,** " **we may as well put about and run for**

" 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 我们 可能 作为 出色地 放 关于 和 跑步 为了

[ɔ'stend; ɔ'stend] .

Ostend .

奥斯坦德 .

“现在，”黑斯廷斯勋爵说，“我们不如赶紧出发，跑到奥斯坦德去。”

" [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:: tə] ['edwədz] , [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - - [keɪm]

" **Frank gave the command to Edwards , at the wheel , and the U - 16 came**

" 坦率 给予 这 命令 到 爱德华兹 , 在 这 车轮 , 和 这 U - 16 来了

[ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [i:st] .

about and headed east .

关于 和 标题 东方 .

“弗兰克向驾驶舱的爱德华兹下达了命令，U-16 号潜艇掉头向东驶去。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [went] [brɪ'ləʊ] [tu:: tə][ðəə(r)] ['kwɔ:təz] , ['li:vɪŋ] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði]

Frank and Jack went below to their quarters , leaving Lord Hastings alone on the

坦率 和 杰克 去 以下 到 他们的 四分之一 , 离开 主 黑斯廷斯 独自的 在 这

[brɪdʒ] .

bridge .

桥 .

弗兰克和杰克回到了他们的舱房，留下黑斯廷斯勋爵独自一人在桥上。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z] ['tʊ:kiŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] .
" There is no use talking , " said the latter .
" 那里 是 不 使用 说 , " 说 这 后者 .
"说了也没用,"后者说道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] ['rɑ:ðə(r)][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['seɪlɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən][flæg] . "
" It seems rather peculiar to be sailing under the German flag . "
" 它 似乎 相当 奇特 到 是 帆船 在下面 这 德语 旗帜 . "
"挂着德国国旗航行, 感觉有点奇怪。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ][dʒəʊk] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .
" And that's no joke , " Jack agreed .
" 和 那就是 不 开玩笑 , " 杰克 同意 .
"这可不是开玩笑,"杰克同意道。

" [aɪ][həʊp][wi:; wi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] [lɒŋ] .
" I hope we will not have to do it long .
" 我 希望 我们 将要 不是 有 到 做 它 长的 .
"我希望我们不必这样做太久。"

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [epɹəʊtʃt] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
" It was late in the evening when the submarine approached Ostend ,
" 它 曾是 晚的 在 这 晚上 什么时候 这 潜艇 接近 奥斯坦德 ,
"潜艇接近奥斯坦德时已是深夜,

[weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] [beɪs] .
where it was known that the Germans had established a submarine base .
在哪里 它 曾是 已知 那 这 德国人 有 已确立的 一个 潜艇 根据 .
众所周知, 德国人在那里建立了一个潜艇基地。

[ðə; ði][ju:] - - [went] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The U - 16 went along slowly , for Lord Hastings was not certain of his
这 U - - 去 沿着 缓慢地 , 为了 主 黑斯廷斯 曾是 不是 肯定 的 他的
[ˈbeəriŋ]
bearings .
轴承 .

U-16 潜艇航行缓慢, 因为黑斯廷斯勋爵不确定自己的方向。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][heɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][ju:] -
Suddenly there came a hail across the water and a light flashed upon the U -
突然 那里 来了 一个 冰雹 穿过 这 水 和 一个 光 闪光灯 之上 这 U -
- .
16 .
- .

突然, 水面上落下一阵冰雹, 一道闪光照到了 U-16 潜艇上。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [brɔ:t] [ðə; ði]['ves(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
In response to a command Lord Hastings brought the vessel to a halt .
在 回复 到 一个 命令 主 黑斯廷斯 带来 这 血管 到 一个 停止 .
奉命行事, 黑斯廷斯勋爵让船只停了下来。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
" Who are you ? " came the challenge in the darkness .
" WHO 是 你 ? " 来了 这 挑战 在 这 黑暗 .
"你是谁? "黑暗中传来挑战的声音。

" [ju:] - - , ['kæptɪn] - , " [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['fəʊtɪd] [bæk] .
" U - 16 , Captain Tarlenhein , " Lord Hastings shouted back .
" U - - , 队长 - , " 主 黑斯廷斯 喊叫 后退 .
"U-16, 塔伦海姆上尉,"黑斯廷斯勋爵大声回应道。

" [gʊd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Good** , " **was** **the** **reply** .
" 好的 , " 曾是 这 回复 .

“很好。”对方回答道。

" [wiː; wi] [wʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **We** **wondered** **what** **had** **happened** **to** **you** .
" 我们 想知道 什么 有 发生 到 你 .

我们想知道你发生了什么事。

[ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "
Everything **all** **right** ? "
一切 全部 正确的 ? "

一切都好吗？

" [ɔːl] [raɪt] . "
" **All** **right** . "
" 全部 正确的 . "

“好的。”

" ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['despərət] ['mɪ](ə)n] ? "
" **Ready** **to** **join** **us** **in** **another** **desperate** **mission** ? "
" 准备好 到 加入 我们 在 其他 绝望的 使命 ? "

“准备好加入我们，执行另一项孤注一掷的任务了吗？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ˈredi] [ˈeni] [taɪm] . "
Ready **any** **time** . "
准备好 任何 时间 . "

随时准备就绪。

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[rɪ'meɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Remain **where** **you** **are** .
保持 在哪里 你 是 .

待在原地。

[wiː; wi] [stɑːt] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] .
We **start** **within** **the** **hour** .
我们 开始 之内 这 小时 .

我们一小时内开始。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Your **instructions** **will** **be** **sent** **to** **you** .
你的 指示 将要 是 发送 到 你 .

您的操作说明将发送给您。

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)]
" **Lord** **Hastings** **signified** **that** **he** **understood** **and** **the** **light** **on** **the** **other** **vessel**
" 主 黑斯廷斯 表示 那 他 理解 和 这 光 在 这 其他 血管

[wɒz; wəz] [flæʃt] [ɒf] ,
was **flashed** **off** ,
曾是 闪光灯 离开 ,

“黑斯廷斯勋爵示意他明白了，另一艘船上的灯就熄灭了。”

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ju:] - - [ɪn] [ˈdɑ:knəs] [əˈgen] .
leaving the U - 16 in darkness again .
离开 这 U - - 在 黑暗 再次 .

U-16潜艇再次陷入黑暗之中。

" [naʊ] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ɪz][ʌp] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] [i:ɡəli] .
" Now what do you suppose is up , sir ? " asked Frank eagerly .
" 现在 什么 做 你 认为 是 向上 , 先生 ? " 问 坦率 急切地 .
“先生，您觉得现在发生了什么事？”弗兰克急切地问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [aɪˈdɪə][æz; əz][ai][hæv; həv] , " [dɪˈkleəd] [bɜ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" You have just as much idea as I have , " declared Lord Hastings .
" 你 有 只是 作为 很多 主意 作为 我 有 , " 声明 主 黑斯廷斯 .
“你的想法和我一样好，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [haʊˈevə(r)] , [wi:; wi][jæl; jəl] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] .
" However , we shall probably know in good time .
" 然而 , 我们 将 大概 知道 在 好的 时间 .
“不过，我们可能很快就会知道了。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" And he was right .
" 和 他 曾是 正确的 .
“他是对的。”

[hɑ:f] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [epɪˈəʊtʃt] [ðə; ði][saɪd] [bʌv; əv][ðə; ði][ju:] - - .
Half an hour later a small boat approached the side of the U - 16 .
一半 一个 小时 之后 一个 小的 船 接近 这 边 的 这 U - - .
半小时后，一艘小船靠近了 U-16 号潜艇的侧面。

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][frɒm; frəm] [bɜ:d] [ˈheɪstɪŋz] , [hu:] [hæd; həd] [pəˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [əˈprəʊtʃ]
In response to a signal from Lord Hastings , who had perceived his approach
在 回复 到 一个 信号 从 主 黑斯廷斯 , WHO 有 感知 他的 方法
,
,
,
黑斯廷斯勋爵察觉到他的靠近，并向他发出信号，对此，

[ə; eɪ] [səˈbɔ:dɪnət] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈklæmbə] [əˈbɔ:d] .
a subordinate officer clambered aboard .
一个 下属 官 攀爬 船上 .
一名下级军官爬上了船。

" [ˈkæptɪn] - ? " [hi:; hi] [ɪnˈkwaɪə] .
" Captain Tarlenhein ? " he inquired .
" 队长 - ? " 他 询问 .
“是塔伦海姆船长吗？”他问道。

[bɜ:d] [ˈheɪstɪŋz] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɑ:f] [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] .
Lord Hastings kept his face half turned in the darkness .
主 黑斯廷斯 保留 他的 脸 一半 转向 在 这 黑暗 .
黑斯廷斯勋爵将脸半侧着，隐没在黑暗中。

" [jes] , " [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] .
" Yes , " he replied in a husky voice .
" 是的 , " 他 回复 在 一个 沙哑 嗓音 .
“是的，”他用沙哑的声音回答道。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [druː] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz]
The officer drew a paper from his pocket and passed it to Lord Hastings
这 官 画 一个 纸 从 他的 口袋 和 通过了 它 到 主 黑斯廷斯
.
:
.

那名军官从口袋里掏出一张纸，递给了黑斯廷斯勋爵。

" [frɒm; frəm][ˈædmərəl] [ˈsaɪbərt] , [sɜː(r)] .
" From Admiral Seibert , sir .
" 从 上将 塞伯特 , 先生 .

“来自塞伯特海军上将，先生。”

" [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [təˈgeðə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [səˈluːt] , [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
" He brought his heels together , gave a quick salute , turned on his heel ,
" 他 带来 他的 高跟鞋 一起 , 给予 一个 快的 礼炮 , 转向 在 他的 脚跟 ,
他双脚并拢，快速敬了个礼，然后转身，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
and went back over the side .
和 去 后退 超过 这 边 .

然后又跳回了岸边。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][ænd; ənd][æz; əz] [ˈheɪstɪli] [ˈsʌmənd] [dʒæk]
Lord Hastings immediately hastened to his cabin and as hastily summoned Jack
主 黑斯廷斯 立即地 加快 到 他的 舱 和 作为 草草 被召唤 杰克
[ænd; ənd] [fræŋk] .
and Frank .
和 坦率 .

黑斯廷斯勋爵立即赶回自己的小屋，并匆忙召来了杰克和弗兰克。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈɔːdərs] ,
" Well , he said quietly , here are our orders ,
" 出色地 , " 他 说 悄悄 , " 这里 是 我们的 订单 ,
“好吧,”他平静地说，“这是我们的订单。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
" and he laid the paper on the table .
" 和 他 铺设 这 纸 在 这 桌子 .

然后他把纸放在桌子上。

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

" [ðə; ði] [lædz] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈsiːtɪŋ] [hɪm'self] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] ,
" The lads did so , and Lord Hastings , seating himself , picked up the document ,
" 这 小伙子们 做过 所以 , 和 主 黑斯廷斯 , 座位 他自己 , 挑选 向上 这 文档 ,
“小伙子们照做了，黑斯廷斯勋爵坐下后，拿起了那份文件。”

[brəʊk] [ðə; ði] [siːl] , [ænd; ənd] [riːd] [əˈlaʊd] :
broke the seal , and read aloud :
打破 这 海豹 , 和 读 大声 :

他撕开封条，大声朗读道：

" [ˈkæptɪn] - ,
" Captain Tarlenhein ,
" 队长 - ,

“塔伦海姆船长，

" [kə'mɑ:ndɪŋ] [ert] . [ai] . [es] . [ju:] - - :
" **Commanding H . I . S . U - 16 :**
" 指挥 H . 我 . S . U - - :

“指挥他的U-16:

" [prə'si:d] [ɪ'mi:diətli] , [ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ædmərəl] ['ju:lər] , [tu:; tə][dəʊvə(r)] [beɪ] , ['dʒɔɪnɪŋ]
" **Proceed immediately , under command of Admiral Schuler , to Dover Bay , joining**
" 继续 立即地 , 在下面 命令 的 上将 舒勒 , 到 多佛 湾 , 加入
[sʌbmə'ri:n] [flə'tɪlə] [ðeə(r)] ,
submarine flotilla there ,
潜艇 船队 那里 ,

“立即在舒勒海军上将的指挥下前往多佛湾，与那里的潜艇舰队会合。”

[tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [temz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæk] ['brɪtɪʃ] [fli:t] .
to proceed to the Thames for attack British fleet .
到 继续 到 这 泰晤士河 为了 攻击 英国 舰队 .

前往泰晤士河攻击英国舰队。

[flə'tɪlə] [tu:; tə][gæðə(r)] [maɪl] [ɒf] [dəʊvə(r)] , ['mɪdnɑ:t] , ['θɜ:zdeɪ] .
Flotilla to gather mile off Dover , midnight , Thursday .
船队 到 收集 英里 离开 多佛 , 午夜 , 周四 .

船队将于周四午夜在多佛尔附近一英里处集结。

([saɪnd]) " ['saɪbərt] . "
(**Signed**) " **SEIBERT** . "
(签名) " 塞伯特 . "

(签名) “塞伯特”。

" [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" **I should say that is plain enough , " said Lord Hastings , looking up .**
" 我 应该 说 那 是 清楚的 足够的 , " 说 主 黑斯廷斯 , 寻找 向上 .

“我想这很清楚了，”黑斯廷斯勋爵抬起头说道。

" ['rɑ:ðə(r)] , [sɜ:(r)] , " [ə'gri:d] [fræŋk] .
" **Rather , sir , " agreed Frank .**
" 相当 , 先生 , " 同意 坦率 .

“确实如此，先生，”弗兰克同意道。

" [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [spɒt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [taɪm] .
" **All we have to do is to be at a certain spot at a certain time .**
" 全部 我们 有 到 做 是 到 是 在 一个 肯定 点 在 一个 肯定 时间 .
"
"
"

“我们只需要在特定的时间出现在特定的地点即可。”

" [ðæts] [aɪ 'ti:] .
" **That's it .**
" 那就是 它 .

“就是这样。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi][du:; də][nɒt][gəʊ] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] .
And the beauty of it is we do not go with any other vessel .
和 这 美丽 的 它 是 我们 做 不是 去 和 任何 其他 血管 .

而它的妙处在于我们不需要其他任何船只。

[aɪ] [sə'pəʊz] ['ædmərəl] ['saɪbərt] [di:m] [aɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ves(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)]
I suppose Admiral Seibert deems it advisable for each vessel to make her
我 认为 上将 塞伯特 认为 它 建议 为了 每个 血管 到 制作 她
[wei] [ðeə(r)] ['seprətli] ,
way there separately ,
方式 那里 分别地 ,

我想塞伯特海军上将认为每艘舰艇单独前往那里是明智之举。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] . "
coming to the surface at the appointed time . "
未来 到 这 表面 在 这 任命 时间 . "
在指定时间浮出水面。

" [ænd; ʌnd][jæl; jəl][wiː; wi][biː; bi][ðeə(r)] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **And shall we be there , sir ?** " **asked Frank .**
" 和 将 我们 是 那里 , 先生 ? " 问 坦率 .
“先生，我们到时候能到吗？”弗兰克问道。

" [ˈraːðə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈdraɪli] .
" **Rather ,** " **replied Lord Hastings dryly .**
" 相当 , " 回复 主 黑斯廷斯 干巴巴地 .
“恰恰相反，”黑斯廷斯勋爵冷冷地回答道。

" [fɜːst] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ˈdəʊvə(r)]
" **First , however , we shall have to find time to run even closer to Dover**
" 第一的 , 然而 , 我们 将 有 到 寻找 时间 到 跑步 甚至 更近 到 多佛
,
.
.
“不过，首先我们必须抽出时间，跑得更靠近多佛尔。”

[teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [əˈɔː(r)] , [ænd; ʌnd][ˈnəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈædmərəlti] .
take a trip ashore , and notify the Admiralty .
拿 一个 旅行 岸上 , 和 通知 这 海军部 .
上岸一趟，然后通知海军部。

[ðen] [pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [səˈpraɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [frendz] [ðə; ði] [ˈenəmi] . "
Then perhaps we can arrange a little surprise for our friends the enemy . "
然后 也许 我们 能 安排 一个 小的 惊喜 为了 我们的 朋友们 这 敌人 . "
那么或许我们可以给我们的“敌人朋友”准备一个小惊喜。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] [ɪnˌθjuːzɪˈæstɪkli] .
" **That's the way , sir ,** " **said Frank enthusiastically .**
" 那就是 这 方式 , 先生 , " 说 坦率 踊跃 .
“正是如此，先生，”弗兰克热情地说。

" [ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][wiː; wi][get] [ˈʌndə(r)] [wei] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" **And I would suggest that the sooner we get under way the better .**
" 和 我 会 建议 那 这 很快 我们 得到 在下面 方式 这 更好的 .
“我建议我们越早开始越好。”

[aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][get] [əˈɔː(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [baɪ][wʌŋ]
It may not be so easy to get ashore without being sent to the bottom by one
它 可能 不是 是 所以 简单的 到 得到 岸上 没有 存在 发送 到 这 底部 经过 一
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊŋ] [ˈɪps] [ɔː(r)][fɔːrts] . "
of our own ships or forts . "
的 我们的 自己的 船舶 或者 堡垒 . "
要想顺利上岸，而不被我们自己的舰船或堡垒击沉，可能并不容易。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Very well ,** " **replied Lord Hastings .**
" 非常 出色地 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
“很好，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [æt; ət] [ˌeɪˈtiːn] [nɒts] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtempəlˌtɑːn] .
" **You may give the word to proceed at eighteen knots , Mr . Templeton .**
" 你 可能 给 这 单词 到 继续 在 十八 绳结 , 先生 . 坦普尔顿 .
“坦普尔顿先生，您可以下令以十八节的速度前进。”

" [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][juː] - - [muːvd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **Jack gave the order , and the U - 16 moved off in the night .**
" 杰克 给予 这 命令 , 和 这 U - - 已搬 离开 在 这 夜晚 .
“杰克下了命令，U-16号潜艇在夜色中出发了。”

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] - [pəˈmɪ(ə)n] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .
Having obtained Lord Hastings ' permission , Frank and Jack decided to turn in .
拥有 获得 主 黑斯廷斯 - 允许 , 坦率 和 杰克 决定 到 转动 在 .
得到黑斯廷斯勋爵的许可后，弗兰克和杰克决定入狱。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] ,
They made their way to the quarters they had chosen ,
他们 制成 他们的 方式 到 这 四分之一 他们 有 选定 ,
他们前往了他们选定的住处。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [səˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈdeɪvɪs][hæd; həd] [epɪˈəʊpɹɪətɪd] [aɪˈtiː]
and what was their surprise to find that Davis had appropriated it
和 什么 曾是 他们的 惊喜 到 寻找 那 戴维斯 有 挪用 它
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [kənˈviːniəns] .
for his own convenience .
为了 他的 自己的 方便 .
他们惊讶地发现，戴维斯已经将其据为己有。

" [aɪ] [seɪ] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə][ˈdeɪvɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [tʃeə(r)] ,
" **I say , " said Jack to Davis , who was sitting there in a comfortable chair ,**
" 我 说 , " 说 杰克 到 戴维斯 , WHO 曾是 坐着 那里 在 一个 舒服的 椅子 ,
“我说,”杰克对坐在舒适椅子上的戴维斯说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **you'll have to come out of here , you know .** "
" 你会 有 到 来 出去 的 这里 , 你 知道 . "
“你必须离开这里，你知道的。”

" [wɪl] [aɪ] ? " [sed] [ˈdeɪvɪs] .
" **Will I ? " said Davis .**
" 将要 我 ? " 说 戴维斯 .
“我会吗？”戴维斯问道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" **What for ?** "
" 什么 为了 ? "
“做什么的？ ”

" [ˈtʃiːfli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [seɪ] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] [ˈæŋgrəli] .
" **Chiefly because we say so , " replied Frank angrily .**
" 主要 因为 我们 说 所以 , " 回复 坦率 愤怒地 .
“主要是因为我们这么说,”弗兰克愤怒地回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈkæbɪn] . "
" **This is our cabin .** "
" 这 是 我们的 舱 . "
“这是我们的的小木屋。”

" [jɔːz] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈdeɪvɪs] , [ə; eɪ] [ˈraɪzɪŋ] [ɪnˈflekʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Yours ? " repeated Davis , a rising inflection in his voice .**
" 此致 ? " 重复 戴维斯 , 一个 上升 拐点 在 他的 嗓音 .
“你的？”戴维斯重复道，语气上扬起来。

" [ænd; ənd] [huː] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? "
" **And who gave it to you , if you please ?** "
" 和 WHO 给予 它 到 你 , 如果 你 请 ? "
请问是谁给你的？

" [wiː; wi] [sr'lektɪd] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [frænʃk] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈæŋɡrɪə] [æt; ət][ˈdeɪvɪs] - [wɜːdz] .
" **We selected it** , " **replied Frank** , **growing angrier at Davis** ' **words** .
" 我们 已选 它 , " 回复 坦率 , 生长 更愤怒 在 戴维斯 - 字 .

“是我们选的,”弗兰克回答道, 戴维斯的话让他更加生气。

" [wel] , [aɪ][kænt] [siː] [ðæt] [ðæt] [meɪks] [aɪ 'tiː] [jɔːz] , " [rɪ'tɜːnd] [ˈdeɪvɪs] .
" **Well** , **I can't see that that makes it yours** , " **returned Davis** .
" 出色地 , 我 不能 看 那 那 制作 它 你的 , " 返回 戴维斯 .
“嗯, 我看不出这就能让它变成你的了,”戴维斯回答道。

" [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][wəʊnt] [ˈɑːɡjuː] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **However** , **we won't argue about that** .
" 然而 , 我们 惯于 争论 关于 那 .
“但是, 我们不会就此争论。”

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][sʌm; səm] [pleɪs] [els] . "
" **I'll just stay here and you go some place else** . "
患病的 只是 停留 这里 和 你 去 一些 地方 别的 . "
我就待在这儿, 你去别的地方吧。

" [nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ][doʊnt] , " [dɪ'kleəd] [frænʃk] .
" **Not much you don't** , " **declared Frank** .
" 不是 很多 你 不 , " 声明 坦率 .
“你几乎什么都懂,”弗兰克说道。

" [ˈaɪðə(r)] [jʊl] [skɪp] [aʊt] [pɒ; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θrəʊ] [juː; jʊ] [aʊt] . "
" **Either you'll skip out of here right now** , **or I shall have to throw you out** . "
" 任何一个 你会 跳过 出去 的 这里 正确的 现在 , 或者 我 将 有 到 扔 你 出去 . "
“你要么现在就滚出去, 要么我就把你赶出去。”

" [aɪ][doʊnt] [brɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [pɒ; əv] [ˈθrəʊɪŋ] , " [smaɪld] [ˈdeɪvɪs] .
" **I don't believe you will do a whole lot of throwing** , " **smiled Davis** .
" 我 不 相信 你 将要 做 一个 所有的 很多 的 投掷 , " 微笑 戴维斯 .
“我不认为你会进行很多投掷动作,”戴维斯笑着说。

" [ˈenihaʊ] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [baɪ] [ˈsteɪɪŋ] .
" **Anyhow** , **I'll take a chance by staying** .
" 无论如何 , 患病的 拿 一个 机会 经过 入住 .
总之, 我决定冒险留下来。

" [hiː; hi] [ˈset(ə)ld] [hɪm'self] [mɔː(r)][ˈkʌmfətəbli; ˈkʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] .
" **He settled himself more comfortably in his chair and picked up a book** .
" 他 定居 他自己 更多的 舒适地 在 他的 椅子 和 挑选 向上 一个 书 .
他调整了一下坐姿, 让自己更舒服些, 然后拿起一本书。

[frænʃks] [aɪz] [flæʃt] [ˈæŋɡrəli] , [bʌt; bət][dʒæk][leɪd][ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [hænd][pɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Frank's eyes flashed angrily , **but Jack laid a soothing hand on his friend's shoulder** .
弗兰克的 眼睛 闪光灯 愤怒地 , 但 杰克 铺设 一个 舒缓 手 在 他的 朋友们 肩膀 .
弗兰克的眼神中闪过一丝怒火, 但杰克安慰地将手放在朋友的肩膀上。

" [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" **Let him alone** , " **he commanded** .
" 让 他 独自的 , " 他 命令 .
“别管他,”他命令道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [dɪ'mɑːnd, -mənd] [frænʃk] .
" **What for** ? " **demande**d **Frank** .
" 什么 为了 ? " 要求 坦率 .
“为什么?”弗兰克质问道。

" [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ][mæn][laɪk] [hɪm] [rʌn] [em 'iː] [aʊt] [pɒ; əv][maɪ] [əʊn] [ˈkwɔːtəz] ?
" **Think I am going to let a man like him run me out of my own quarters** ?
" 思考 我 是 去 到 让 一个 男人 喜欢 他 跑步 我 出去 的 我的 自己的 四分之一 ?
“你以为我会让像他那样的人把我赶出自己的住处吗?”

[nɒt] [mʌtʃ] . "
Not much . "
不是 很多 . "

不多。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [si:k] [ˈʌðə(r)] [ˈkwɔːtəz] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈpiːsəbl]
" **But we can seek other quarters** , " **said Jack , who was always peaceable** .
" 但 我们 能 寻找 其他 四分之一 , " 说 杰克 , WHO 曾是 总是 和平的
[ʌnˈtɪl] [əˈraʊzɪd] .
until aroused .
直到 被唤醒 .

“但我们可以另寻住处,”杰克说道, 他平时性情温和, 直到被激怒才会变得好斗。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][pʊ; əv] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ? "
" **What's the use of getting in trouble ?** "
" 是什么 这 使用 的 获得 在 麻烦 ? "

“惹麻烦有什么用呢? ”

" [aɪ ˈtiː][wʊənt][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] , " [sed] [fræŋk] .
" **It won't be much trouble** , " **said Frank** .
" 它 惯于 是 很多 麻烦 , " 说 坦率 .

“不会有太大麻烦的,”弗兰克说。

" [aɪl] [dʒʌst] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] .
" **I'll just throw him out** .
" 患病的 只是 扔 他 出去 .

“我直接把他赶出去。”

" [dʒæk] [smaɪld] .
" **Jack smiled** .
" 杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [hiː; hi] [maɪt] [fuːl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **He might fool you** , " **he said quietly** .
" 他 可能 傻子 你 , " 他 说 悄悄 .

“他或许能骗过你,”他平静地说。

" [tuː; tə][em ˈiː] , [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
" **To me , he looks as though he would be hard for you to handle** .
" 到 我 , 他 看起来 作为 尽管 他 会 是 难的 为了 你 到 处理 .
"
"
"

“我觉得他看起来不太好对付。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ? " [sed] [fræŋk] .
" **I suppose you think you could do it all right ?** " **said Frank** .
" 我 认为 你 思考 你 可以 做 它 全部 正确的 ? " 说 坦率 .

“我想你觉得你能把一切都做好吧?”弗兰克说。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
" **Well , I suppose I could if I started out to** , " **declared Jack** .
" 出色地 , 我 认为 我 可以 如果 我 开始 出去 到 , " 声明 杰克 .

“嗯, 如果我一开始就这么做, 我想我可以的。”杰克说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [pʊ; əv][maɪˈself] .
" **But I don't intend to make a fool of myself** .
" 但 我 不 打算 到 制作 一个 傻子 的 我 .

但我不想出丑。

" [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ['əʊnli] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [ɪn'reɪdʒ] [fræŋk] [ðə; ði] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ə'pɒn] ['deɪvɪs]
" **This answer only served to enrage Frank the more and he advanced upon Davis**
" 这 回答 仅有的 服务 到 激怒 坦率 这 更多的 和 他 先进的 之上 戴维斯
['θretnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 .

“这个回答只会让弗兰克更加愤怒，他威胁地走向戴维斯。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ?
" **Are you going to get out of here ?**
" 是 你 去 到 得到 出去 的 这里 ?

“你打算离开这里吗？ ”

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['æŋgrəli] .
" **he demanded angrily** .
" 他 要求 愤怒地 .

他愤怒地质问道。

['deɪvɪs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['leɪzɪli] .
Davis looked at him lazily .
戴维斯 看起来 在 他 懒洋洋 .

戴维斯懒洋洋地看了他一眼。

" [wel] , [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] ; " [aɪm] [nɒt] .
" **Well , no , " he said at last ; " I'm not** .
" 出色地 , 不 , " 他 说 在 最后的 ; " 我是 不是 .

“嗯，不，”他最后说道；“我不是。”

" [fræŋk] [spræŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [hɪm] [baɪ] [bəʊθ] ['fəʊldəz] ,
" **Frank sprang upon him without another word and , seizing him by both shoulders** ,
" 坦率 弹簧 之上 他 没有 其他 单词 和 , 抓住 他 经过 两个都 肩膀 ,
弗兰克一句话也没说，就扑向他，抓住他的双肩，

[bɔ:(r)] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , ['fɔ:lɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
bore him over to the floor , falling on top of him .
钻孔 他 超过 到 这 地面 , 坠落 在 顶部 的 他 .

把他扛到地上，自己也压在了他身上。

[ðen] [ðə; ði] [læd] ['kwɪkli] [reɪzɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Then the lad quickly raised himself to his feet ,
然后 这 小伙子 迅速地 提高 他自己 到 他的 脚 ,

然后，那男孩迅速站了起来。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪvɪs] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [fræŋk] [græbd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and when Davis got up a moment later Frank grabbed him by the back of the
和 什么时候 戴维斯 得到 向上 一个 片刻 之后 坦率 抓住 他 经过 这 后退 的 这
[nek] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['traʊzəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] ['hʌsl] [hɪm] [tu:; tə]
neck with his right hand and the trousers with his left and hustled him to
脖子 和 他的 正确的 手 和 这 裤子 和 他的 左边 和 匆忙 他 到
[ðə; ði] [dɔ:(r)] .
the door .
这 门 .

过了一会儿，戴维斯起身时，弗兰克右手抓住他的后颈，左手抓住他的裤子，把他拽到门口。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] ['deɪvɪs] [si:k] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðɪs] [həʊld] .
In vain did Davis seek to free himself from this hold .
在 徒劳 做过 戴维斯 寻找 到 自由的 他自己 从 这 抓住 .

戴维斯徒劳地试图摆脱这种束缚。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
Although he was undoubtedly stronger and more than a match for
虽然 他 曾是 无疑 更强 和 更多的 比 一个 匹配 为了
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

虽然他无疑更强壮，完全可以与弗兰克匹敌，

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ;
the lad had him at a disadvantage ;
这 小伙子 有 他 在 一个 劣势 ;

那小子让他处于劣势；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][help] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌsɪ] [hɪm] [θru:]
and he could do nothing to help himself as the boy hustled him through
和 他 可以 做 没有什么 到 帮助 他自己 作为 这 男生 匆忙 他 通过

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
the door of the cabin .
这 门 的 这 舱 .

他无力反抗，只能眼睁睁地看着男孩把他拽进小木屋的门里。

[ðeə(r)] [fræŋk] [geɪv] ['deɪvɪs][ə; eɪ][lɑ:st] ['vɪgərəs] [ʌv] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
There Frank gave Davis a last vigorous shove and he went spinning down the
那里 坦率 给予 戴维斯 一个 最后的 蓬勃 推 和 他 去 旋转 向下 这
['lɪt(ə)l] ['hɔ:lweɪ] .
little hallway .
小的 门厅 .

弗兰克狠狠地推了戴维斯一把，戴维斯便沿着小走廊滚了下去。

" [ðeə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [brɪ'lɒŋ] .
" There , " said Frank , " perhaps that will teach you to stay where you belong .
" 那里 , " 说 坦率 , " 也许 那 将要 教 你 到 停留 在哪里 你 属于 .

“好了，”弗兰克说，“也许这会让你明白，待在你该待的地方才是最重要的。”

" [hi:; hi] [stept] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" He stepped back in the cabin , closed and locked the door .
" 他 步 后退 在 这 舱 , 关闭 和 已锁定 这 门 .

他退回小屋，关上门并锁好。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒæk] .
Then he turned to Jack .
然后 他 转向 到 杰克 .

然后他转向杰克。

" [hi:z] [gɒn] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" He's gone , " he said quietly .
" 他是 已消失 , " 他 说 悄悄 .

“他走了，”他平静地说。

" [aɪ] [si:] [hi:; hi][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['smɑɪlɪŋ] .
" I see he has , " replied Jack , smiling .
" 我 看 他 有 , " 回复 杰克 , 微笑 .

“我看得出来他确实有，”杰克笑着回答。

" [naʊ] , [lets] [get][tu:; tə][bed] .
" Now , let's get to bed .
" 现在 , 我们来吧 得到 到 床 .

“现在，我们去睡觉吧。”

" [bʌt; bət][ˈdeɪvɪs] , [ˈraʊtɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmɑːrks] [tuː; tə]
" **But Davis , routed though he had been , still had a few remarks to**
" 但 戴维斯 , 路由 尽管 他 有 到过 , 仍然 有 一个 很少 评论 到
[meɪk] .
make .
制作 :

“但是，尽管戴维斯惨败，他仍然有一些话要说。”

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ðɪ] [nʌb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [lɒkt] , [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He tried the knob of the door , and , finding it locked , raised his voice .
他 尝试 这 旋钮 的 这 门 , 和 , 寻找 它 已锁定 , 提高 他的 嗓音 .
他试着转动门把手，发现门锁着，便提高了嗓门。

" [heɪ] ! [let] [em ˈiː][ɪn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] .

" **Hey ! Let me in there , " he demanded** .
" 嘿 ! 让 我 在 那里 , " 他 要求 .

“嘿！让我进去！”他命令道。

" [jʊr; jər] [aʊt] ; [steɪ] [aʊt] ! " [sed] [fræŋk] .

" **You're out ; stay out ! " said Frank** .
" 你是 出去 ; 停留 出去 ! " 说 坦率 .

“你出去了，永远别回来！”弗兰克说道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [pʌnt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " [sed] [ˈdeɪvɪs] .

" **You come out here and I'll punch your face , " said Davis** .
" 你 来 出去 这里 和 患病的 冲床 你的 脸 , " 说 戴维斯 .

“你敢出来，我就揍你一顿，”戴维斯说。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈfiːlɪŋ] [kwaɪt] [wel] [pliːzɪd] [wɪð] [hɪmˈself] .

" **Oh , I guess not , " replied Frank , feeling quite well pleased with himself** .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 回复 坦率 , 感觉 相当 出色地 高兴 和 他自己 .

“哦，我想不是吧，”弗兰克回答道，他对自己颇为满意。

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌtʃmən] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈdeɪvɪs] .

" **You little Dutchman ! " exclaimed Davis** .
" 你 小的 荷兰人 ! " 惊呼 戴维斯 .

“你这个荷兰小子！”戴维斯喊道。

" [gəʊ] [hʌnt] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [fræŋk] .

" **Go hunt a hole and go to bed , " said Frank** .
" 去 打猎 一个 洞 和 去 到 床 , " 说 坦率 .

“去找个洞睡觉吧，”弗兰克说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡrɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [əˈmjuːzɪd] .

There was no danger of his getting angry , for he was too amused .
那里 曾是 不 危险 的 他的 获得 生气的 , 为了 他 曾是 也 觉得好笑 .

他根本不可能生气，因为他觉得太有趣了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [aɪl] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tʃʌk] [juː; jʊ] [ˈəʊvəbɔːd] .

" **If you don't , " he continued , " I'll come out there and chuck you overboard** .
" 如果 你 不 , " 他 持续 , " 患病的 来 出去 那里 和 查克 你 落水 .

"
"

“如果你不听话，”他继续说道，“我就出去把你扔下船。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

" **Oh , you will , will you ?**
" 哦 , 你 将要 , 将要 你 ?

“哦，你会的，对吧？”

[wel] , [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . "
Well , come out here and I'll show you ."

出色地 , 来 出去 这里 和 患病的 展示 你 . "

“出来吧，我带你看看。”

" [sʌm; səm] [ʌðə(r)] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] [tʃɪəfəli] .
" Some other time , " said Frank cheerfully .

" 一些 其他 时间 , " 说 坦率 愉快地 .

“下次吧，”弗兰克高兴地说。

" [raɪt] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em][gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .
" Right now I am going to turn in .

" 正确的 现在 我 是 去 到 转动 在 .

“我现在要去睡觉了。”

[ˈplez(ə)nt] [driːmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] .
Pleasant dreams to you , Mr . Davis .

令人愉快的 梦境 到 你 , 先生 . 戴维斯 .

祝您好梦，戴维斯先生。

" [ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [naʊ] .
" Davis was very angry now .

" 戴维斯 曾是 非常 生气的 现在 .

戴维斯现在非常生气。

[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈrætld] [ðə; ði] [nɒb]
Outside the door he stamped his feet one after the other and rattled the knob

外部 这 门 他 盖章 他的 脚 一 后 这 其他 和 摇晃 这 旋钮

vigorously .

大力 .

他在门外跺脚，用力摇晃门把手。

" [let] [em 'iː][ɪn][ðəə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪk] [ðɪs] [dɔː(r)] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfɪəsli] .
" Let me in there , or I'll break this door down , " he said fiercely .

" 让 我 在 那里 , 或者 患病的 休息 这 门 向下 , " 他 说 激烈地 .

“让我进去，否则我就把门踹开！”他凶狠地说。

[ˈdʒʊəɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dʒæk][hæd; həd] [ʃed] [hɪz; ɪz] [ˈjuːz] [ænd; ənd][ˈaʊtə(r)] [ˈɡɑːmənts] [ænd; ənd]
During all this conversation Jack had shed his shoes and outer garments and

期间 全部 这 对话 杰克 有 棚 他的 鞋 和 外 服装 和

was about ready for bed .

曾是 关于 准备好 为了 床 .

在谈话过程中，杰克已经脱掉了鞋子和外套，准备睡觉了。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][əˈfeə(r)][hæd; həd] [ɡɒn] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd]
He now decided that the affair had gone far enough and stepping forward

他 现在 决定 那 这 事务 有 已消失 远的 足够的 和 步进 向前

called through the closed door :

称为 通过 这 关闭 门 :

他现在觉得事情已经发展到这种地步了，于是走上前去，对着紧闭的房门喊道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , [ˈdeɪvɪs] .
" That's enough , Davis .

" 那就是 足够的 , 戴维斯 .

“够了，戴维斯。”

[kiːp] [ˈkwaɪət] , [ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [maɪˈself] .
Keep quiet , or I'll take a hand in this myself .

保持 安静的 , 或者 患病的 拿 一个 手 在 这 我 .

闭嘴，否则我会亲自出手。

" [juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə] [fə'get] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒɜ:mən][flæg][wiː; wi] ['kæri] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ;
" You seem to forget about this German flag we carry , " said Lord Hastings ;
" 你 似乎 到 忘记 关于 这 德语 旗帜 我们 携带 , " 说 主 黑斯廷斯 ;
"你们似乎忘记了我们携带的这面德国国旗,"黑斯廷斯勋爵说道;

" [ɔ:lsəʊ] , [ðæt] , [səʊ][fa:(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['brɪtɪʃ] [sʌbmə'ri:nz] [ɪn] [ðɪ:z]
" also , that , so far as we know , there are no British submarines in these
" 还 , 那 , 所以 远的 作为 我们 知道 , 那里 是 不 英国 潜艇 在 这些
[wɔ:təz] . "
waters . "
水 . "

"此外, 据我们所知, 这些水域中没有英国潜艇。"

" [ðæts] [səʊ] , [sɜ:(r)] .
" That's so , sir ;
" 那就是 所以 , 先生 .

"正是如此, 先生。"

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [dʒʌst] [hu:] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] . "
I had forgotten just who we are supposed to be . "
我 有 被遗忘的 只是 WHO 我们 是 据称 到 是 . "
我竟然忘记了我们应该成为什么样的人。

" [wi:l; wil][gəʊ] [bɪ'ləʊ] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" We'll go below , " said Lord Hastings .
" 出色地 去 以下 , " 说 主 黑斯廷斯 .
"我们下去看看,"黑斯廷斯勋爵说道。

[hiː; hi] [mu:vɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['təʊə(r)] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd]
He moved toward the conning tower , but even as he would have descended
他 已搬 朝向 这 骗局 塔 , 但 甚至 作为 他 会 有 下降
[bɪ'ləʊ] ,
below ,
以下 ,

他朝指挥塔走去, 但即便他本要下去,

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] .
Frank gave a sudden cry .
坦率 给予 一个 突然 哭 .
弗兰克突然大叫了一声。

" [sʌbmə'ri:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] , [sɜ:(r)] .
" Submarine approaching the steamer , sir .
" 潜艇 接近 这 汽船 , 先生 .
先生, 潜艇正在接近汽船。

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'gen] .
" Lord Hastings immediately turned his gaze toward the vessel again .
" 主 黑斯廷斯 立即地 转向 他的 目光 朝向 这 血管 再次 .
"黑斯廷斯勋爵立刻再次将目光转向那艘船。"

[fræŋk] [hæd; həd]['spəʊkən]['tru:li] .
Frank had spoken truly .
坦率 有 说 真的 .
弗兰克说的是实话。

[ha:fweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - - [ə; eɪ] ['sekənd] [sʌbmə'ri:n] [hæd; həd]
Halfway between the steamship and the U - 16 a second submarine had
半 之间 这 轮船 和 这 U - - 一个 第二 潜艇 有
[sʌd(ə)nli] [ə'prɪəd] .
suddenly appeared .
突然 出现 .

在轮船和U-16潜艇之间, 突然出现了第二艘潜艇。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][let][ðem; ðəm][sɪŋk][ðə; ði][ˈlaɪnə(r)] , [sɜː(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk][ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
" **But we can't let them sink the liner , sir ! " exclaimed Frank in dismay .**
" 但 我们 不能 让 他们 下沉 这 衬垫 , 先生 ! " 惊呼 坦率 在 沮丧 .
“但是我们不能让他们击沉这艘邮轮, 先生!”弗兰克惊恐地喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kriːp] [ʌp][ʊn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɔːnt] [ə; eɪ][tɔːˈpiːdəʊ] , [sɜː(r)] . " **We can creep up on them and launch a torpedo , sir .**
" 我们 能 潜行者 向上 在 他们 和 发射 一个 鱼雷 , 先生 . " **“**
“我们可以悄悄接近他们, 然后发射鱼雷, 长官。”

" [ænd; ənd][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ɑːˈselvz] ? " [rɪˈmɑːk] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] . **And be discovered ourselves ? " remarked Lord Hastings .**
" 和 是 发现 我们自己 ? " 评论 主 黑斯廷斯 . **“**
“我们自己也会被发现吗?”黑斯廷斯勋爵说道。

" [rɪˈmembə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪɡə(r)] [geɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdʒɜːmən] **Remember , we are playing for bigger game than a single German**
" 记住 , 我们 是 玩耍 为了 大 游戏 比 一个 单身的 德语 **submarine .**
" 潜艇 . " **“**
“记住, 我们是为了比击沉一艘德国潜艇更大的目标而战。”

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] , [sɜː(r)] . **But no one will know the difference , sir .**
" 但 不 一 将要 知道 这 不同之处 , 先生 . **“**
“但是没有人会知道其中的区别, 先生。”

[siː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈʌðə(r)] [sʌbməˈriːnz] [nɪə(r)] . **See , there are no other submarines near .**
看 , 那里 是 不 其他 潜艇 靠近 . **“**
你看, 附近没有其他潜艇。

[ɪf] [wiː; wi][sɪŋk] [ðɪs] [ˈfeləʊ] , [huː] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wəʊ; wəz] [dʌn] ? " **If we sink this fellow , who is to know how it was done ?**
如果 我们 下沉 这 同伴 , WHO 是 到 知道 如何 它 曾是 完毕 ? " **“**
如果我们击沉了这个人, 谁又能知道是怎么做到的呢?

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] , **Your reasoning is all right , " replied his commander ,**
" 你的 推理 是 全部 正确的 , " 回复 他的 指挥官 , **“**
“你的理由是对的,”他的指挥官回答道。

" [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [sʌbməˈriːn] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [rɒŋ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] **but another submarine is likely to appear at just the wrong moment , and**
" 但 其他 潜艇 是 可能 到 出现 在 只是 这 错误的 片刻 , 和 **then what ?**
" 然后 什么 ? " **“**
“但是, 很可能在不恰当的时机出现另一艘潜艇, 那该怎么办?”

" [bʌt; bət][ˈfʊəli; ˈɔːli] , [sɜː(r)] , **But surely , sir ,**
" 但 一定 , 先生 , **“**
“但是, 先生, 肯定.....”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd][let] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbɔːd] [ðə; ði][ˈlaɪnə(r)] **you do not intend to remain here and let all the people aboard the liner**
你 做 不是 打算 到 保持 这里 和 让 全部 这 人们 船上 这 衬垫 **drown ?**
" 溺水 ? " **“**
你不会打算留在这里, 眼睁睁地看着船上所有人溺水身亡吧?

" [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [waʊnt] [draʊn] , " [rɪ'tɜ:nd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" The chances are that they won't drown , " returned Lord Hastings .
" 这 机会 是 那 他们 惯于 溺水 , " 返回 主 黑斯廷斯 .
" 他们很可能不会淹死,"黑斯廷斯勋爵回答道。

" ['i:v(ə)n] [naʊ] [ju:; jə][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæz; həz] ['hɔ:ltɪd] .
" Even now you can see that the vessel has halted .
" 甚至 现在 你 能 看 那 这 血管 有 停止 .
" 即使现在你也能看到这艘船已经停了下来。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [wɪl] [gɪv] ['pæsɪndʒə] [ænd; ənd] [kru:] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] . " The German will give passengers and crew time to take to the boats . " "
这 德语 将要 给 乘客 和 全体人员 时间 到 拿 到 这 船 . " "
德国方面会给乘客和船员时间登上救生艇。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] , [sɜ:(r)] . " "
" But they may not , sir . " "
" 但 他们 可能 不是 , 先生 . " "
"但他们未必会，先生。”

" [wel] , [wi:l; wil][get][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" Well , we'll get as close as possible , " said Lord Hastings ,
" 出色地 , 出色地 得到 作为 关闭 作为 可能的 , " 说 主 黑斯廷斯 ,
"我们会尽力靠近,"黑斯廷斯勋爵说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['θretnz] [tu:; tə][sɪŋk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['seɪfli] [ɒf] ,
" and if the German threatens to sink the vessel before all are safely off ,
" 和 如果 这 德语 威胁 到 下沉 这 血管 前 全部 是 安全 离开 ,
"如果德国人威胁要在所有人安全撤离之前击沉这艘船，

[aɪl] [gɪv] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)] .
" I'll give my permission to sink her .
患病的 给 我的 允许 到 下沉 她 :
我会允许她沉没。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [wɪl] [tu:; tə][rɪsk] [dɪ'sklʌvəri] [ən'les] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] .
" But I do not wish to risk discovery unless it is absolutely necessary .
但 我 做 不是 希望 到 风险 发现 除非 它 是 绝对地 必要的 .
但除非绝对必要，否则我不想冒被发现的风险。

" [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['sætɪsfɑɪd] .
" With this the lads were forced to be satisfied .
" 和 这 这 小伙子们 是 强制 到 是 使满意 .
"就这样，小伙子们被迫接受了现实。”

[ðə; ði][ju: - - [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [wɪ'dɪn] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði]
" The U - 16 had now come within perhaps a hundred and fifty yards of the
这 U - - 有 现在 来 之内 也许 一个 百 和 五十 码 的 这
[ʌðə(r)] [sʌbmə'ri:n] ,
" other submarine ,
其他 潜艇 ,
U-16号潜艇此时距离另一艘潜艇可能只有一百五十码左右。

[wɪtʃ] [ɪn] [tɜ:n] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['laɪnə(r)] .
" which in turn was possibly another hundred yards from the big liner .
哪个 在 转动 曾是 可能 其他 百 码 从 这 大的 衬垫 .
而这艘大船可能距离主船还有一百码远。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['ʌndə(r)] - ['wɔ:tə(r)][kra:ft] ['kærid] ['pleɪnli]
The voice of the commander of the German under - water craft carried plainly
这 嗓音 的 这 指挥官 的 这 德语 在下面 - 水 工艺 携带 显然
[tu:; tə][ðə; ði][ju:] - - .
to the U - 16 .
到 这 U - - :

德国水下艇艇长的声音清晰地传到了 U-16 号潜艇上。

" [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləɪnə(r)] .
" **Five minutes more , " he called to the commander of the liner .**
" 五 分钟 更多的 , " 他 称为 到 这 指挥官 的 这 衬垫 .
" 再等五分钟 , " 他向邮轮船长喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
" **I can wait no longer .**
" 我 能 等待 不 更长 .

我不能再等了。

[ɪf] [ɔ:l][hæv; həv][nɒt] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [sɪŋk][ju:; jʊ] ['enihaʊ] .
If all have not left the ship by that time , I shall sink you anyhow .
如果全部 有 不是 左边 这 船 经过 那 时间 , 我 将 下沉 你 无论如何 .

如果到那时还没有人离开这艘船, 我无论如何都要让你们沉船。

" [ɪnstəntli] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] [kən'fju:ʒn] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] .
" **Instantly all became confusion aboard the steamship .**
" 即刻 全部 成为 困惑 船上 这 轮船 .

“轮船上顿时一片混乱。”

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ræn] ['fri:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ; [si:kɪŋ] [ə; eɪ]
Men , women and children ran shrieking up and down the deck ; seeking a
男人 , 女性 和 孩子们 跑 尖叫 向上 和 向下 这 甲板 ; 寻求 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] .
place of safety .
地方 的 安全 .

男人、女人和孩子们尖叫着在甲板上跑来跑去, 寻找安全的地方。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['ləʊəd; 'laʊəd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['pæsəndʒə] .
A boat was lowered over the side loaded with passengers .
一个 船 曾是 降低 超过 这 边 已加载 和 乘客 .

一艘载满乘客的小艇被放入船舷。

['hɑ:dli] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wen] [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [flʌŋ]
Hardly had it struck the water when perhaps a dozen men and women flung
几乎 有 它 击 这 水 什么时候 也许 一个 打 男人 和 女性 扔
[ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
themselves over the side of the vessel into the boat .
他们自己 超过 这 边 的 这 血管 进入 这 船 .

船刚一入水, 大约就有十几名男女从船边跳进小艇。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft] , [ɔ:l'redi] [əʊvə'ləʊdɪd] , [kʊd; kəd][stænd][nəʊ][mɔ:(r)] .
The little craft , already overloaded , could stand no more .
这 小的 工艺 , 已经 过载 , 可以 站立 不 更多的 .

这艘小船原本就超载, 再也承受不住了。

[aɪ 'ti:] ['tɪltɪd] ['grædʒuəli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] .
It tilted gradually to one side and then suddenly turned over .
它 斜 逐步地 到 一 边 和 然后 突然 转向 超过 .

它逐渐向一侧倾斜, 然后突然翻了过来。

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'priəd] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
The occupants were thrown into the water and disappeared beneath it .
这 居住者 是 抛掷 进入 这 水 和 消失 下面 它 .

船上人员被抛入水中, 消失在水底。

[su:n] [hedz] [bɒbd] [ʌp][hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd][ˈpitɪf(ə)] [kraɪz][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Soon heads bobbed up here and there and pitiful cries were borne across the
很快 头部 波波德 向上 这里 和 那里 和 可怜 哭泣 是 出生 穿过 这
[ˈwɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ju:] - - .
water to the U - 16 .
水 到 这 U - 16 .

很快，不时有人探出头来，凄惨的哭喊声传过水面，传到了 U-16 号潜艇上。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [smɔ:l] [bɒt] , [lɔ:ntɪt] [ɪn] [heɪst] , [met][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , [æz; əz][daɪd][ə; eɪ] [θɜ:d] .
A second small boat , launched in haste , met the same fate , as did a third .
一个 第二 小的 船 , 发射 在 匆忙 , 遇见 这 相同的 命运 , 作为 做过 一个 第三 .
第二艘匆忙下水的小船也遭遇了同样的命运，第三艘小船也是如此。

[ðə; ði][ˈpænɪk] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][ˈlaɪnə(r)] [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][əˈkju:t] .
The panic aboard the liner became more acute .
这 恐慌 船上 这 衬垫 成为 更多的 急性 .
邮轮上的恐慌情绪愈演愈烈。

[hɔ:s] [kəˈmændz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ʃɪl] [kraɪz][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ræŋ] [aʊt]
Hoarse commands of men and shrill cries of women and children rang out
嘶哑 命令 的 男人 和 尖锐 哭泣 的 女性 和 孩子们 响铃 出去
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] ,
over the sea ,
超过 这 海 ,

男人沙哑的命令声和妇女儿童尖锐的哭喊声响彻大海。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbməˈri:n] [kɔ:ld] [aʊt] :
while at the same moment the commander of the German submarine called out :
尽管 在 这 相同的 片刻 这 指挥官 的 这 德语 潜艇 称为 出去 :
与此同时，德国潜艇艇长喊道：

" [ˈhʌɹɪ] [naʊ] !
" **Hurry now !**
" 匆忙 现在 !
快点！

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)] !
Five minutes more !
五 分钟 更多的 !
再过五分钟！

" [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈɪnstəntli] .
" **Lord Hastings took his decision instantly .**
" 主 黑斯廷斯 采取 他的 决定 即刻 .
“黑斯廷斯勋爵立即做出了决定。”

" [bɪˈləʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli][æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] .
" **Below , he said quietly as he led the way .**
" 以下 , 他 说 悄悄 作为 他 引领 这 方式 .
“下面，”他一边带路一边轻声说道。

[fræŋk][ænd; ənd][dʒæk] [ˈfɒləʊd] .
Frank and Jack followed .
坦率 和 杰克 随后 .
弗兰克和杰克随后跟了上来。

" [səbˈmɜ:dʒ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɛmpəlˌtɑ:n] , " [keɪm] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] - [[ɑ:p] [kəˈmɑ:nd] .
" **Submerge , Mr . Templeton , he came Lord Hastings ' sharp command .**
" 淹没 , 先生 : 坦普尔顿 , " 来了 主 黑斯廷斯 - 锋利的 命令 .
“潜入水中，坦普尔顿先生，”黑斯廷斯勋爵厉声命令道。

[dʒæk] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Jack gave the order .
杰克 给予 这 命令 .

杰克下达了命令。

[ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [hɜː'metɪkli] [kləʊzd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz]
The conning tower was hermetically closed instantly and Lord Hastings took his
这 骗局 塔 曾是 密封地 关闭 即刻 和 主 黑斯廷斯 采取 他的
[pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['perɪskəʊp] .
place at the periscope .
地方 在 这 潜望镜 .

指挥塔瞬间完全关闭，黑斯廷斯勋爵走到潜望镜前就位。

[wen] [ðə; ði][juː] - - [hæd; həd] [səb'mɜːdʒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] ['beəli] [prəʊ'truːdɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
When the U - 16 had submerged until the periscope barely protruded above the
什么时候 这 U - - 有 湮 直到 这 潜望镜 仅仅 突出 多于 这
[wɔːtərz] [edʒ] , [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [ˈɔːdəd] :
water's edge , Lord Hastings ordered :
水的 边缘 , 主 黑斯廷斯 订购 :

当U-16号潜艇下潜到潜望镜几乎只露出水面时，黑斯廷斯勋爵下令：

" [həʊld][hɜː(r); hə(r)][ðəə(r)] !
" Hold her there !
" 抓住 她 那里 !

“按住她！ ”

" [ˈɔːdəs] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] [naʊ] .
" Orders came thick and fast now .
" 订单 来了 厚的 和 快速地 现在 .

“订单纷至沓来。”

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][juː] - - [swəːv] [ə; eɪ][bɪt] , [tuː; tə]['betə(r)] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tɔː'piːdəʊ] [tjuːbz] [tuː; tə]
Gradually the U - 16 swerved a bit , to better bring her torpedo tubes to
逐步地 这 U - - 急转弯 一个 少量 , 到 更好的 带来 她 鱼雷 管子 到
[beə(r)] .
bear .
熊 .

U-16 号潜艇逐渐转向，以便更好地发射鱼雷。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dʒæk] , [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
Lord Hastings gave a hurried order to Jack , who stood at his elbow .
主 黑斯廷斯 给予 一个 慌忙 命令 到 杰克 , WHO 站立 在 他的 弯头 .

黑斯廷斯勋爵匆匆向站在他身旁的杰克下了命令。

" [let] [nəʊ][wʌn] [kʌm] [nɪə(r)][em 'iː][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let no one come near me here , " he said .
" 让 不 一 来 靠近 我 这里 , " 他 说 .

“谁也不许靠近我，”他说。

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə][hæv; həv]['deɪvɪs][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" It would not do to have Davis or one of the crew see what we are
" 它 会 不是 做 到 有 戴维斯 或者 一 的 这 全体人员 看 什么 我们 是
[ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] . "
about to do . " "
关于 到 做 . "

“如果让戴维斯或者其他船员看到我们接下来要做的事，那就太糟糕了。”

" [nəʊ][wʌn][jæl; ʒəl] [pɑːs] [em 'iː] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][dʒæks]['kwaiət] [rɪ'spɒns] .
" No one shall pass me , sir , " was Jack's quiet response .
" 不 一 将 经过 我 , 先生 , " 曾是 杰克的 安静的 回复 .

“先生，谁也别想超过我。”杰克平静地回答道。

" [ˈsevrəl] [ˈboʊts] [hæv; həv] [bi:n] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd] [ˈseɪfli] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp]
" **Several boats have been lowered safely , however , and are picking up**
" 一些 船 有 到过 降低 安全 , 然而 , 和 是 挑选 向上
[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
those in the water .
那些 在 这 水 .

“不过，目前已有数艘船只安全下水，正在营救落水人员。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [wɪl] [wɪðˈhəʊld] [hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] , [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] . "
If the German will withhold his fire for ten minutes , all will be saved ."
如果 这 德语 将要 扣压 他的 火 为了 十 分钟 , 全部 将要 是 已保存 . "
如果德国人能停止开火十分钟，所有人都能得救。

" [dʌz] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)] , [sɜ:(r)] ? "
" **Does he seem to be ready to fire , sir ?** "
" 做 他 似乎 到 是 准备好 到 火 , 先生 ? "
“他看起来像是准备开火了吗，先生？”

" [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhəʊldɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [hi:; hi] [dʌz] .
" **He seems to be holding off and I hope he does .**
" 他 似乎 到 是 保持 离开 和 我 希望 他 做 .
“他似乎在拖延时间，我希望他能继续拖延下去。”

[haʊˈevə(r)] , [aɪm] [ˈredi] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [bi:t] [hɪm][tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
However , I'm ready , and we'll beat him to it ."
然而 , 我是 准备好 , 和 出色地 打 他 到 它 . "
不过，我已经准备好了，我们会抢在他前面。”

" [aɪ] — — " [bɪˈgæn][dʒæk] , [ænd; ənd] [wɜ:l] [əˈbaʊt] [ˈsʌd(ə)nli] .
" **I — — began Jack , and whirled about suddenly .**
" 我 — — " 开始 杰克 , 和 旋转 关于 突然 .
“我——”杰克刚开口，就突然转过身来。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
He had caught the sound of footsteps behind him .
他 有 捕捉 这 声音 的 脚步声 在后面 他 .
他听到了身后的脚步声。

[ðə; ði] [læd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] .
The lad looked into the face of Davis .
这 小伙子 看起来 进入 这 脸 的 戴维斯 .
那小子直视着戴维斯的脸。

" [stænd] [bæk] [ðeə(r)] !
" **Stand back there !**
" 站立 后退 那里 !
“退后！”

" [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [ˈfɑ:pli] .
" **he commanded sharply .**
" 他 命令 尖锐地 .
他厉声命令道。

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?
“为什么？”

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?
怎么了？

[wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
What's going on ? " demanded the latter .
是什么 去 在 ? " 要求 这 后者 .

“到底发生了什么事？”后者问道。

" [nʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbiznəs] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" None of your business , " replied Jack .
" 没有任何 的 你的 商业 , " 回复 杰克 .

“不关你的事，”杰克回答道。

" [bæk] [naʊ] , [kwɪk] ! "
" Back now , quick ! "
" 后退 现在 , 快的 ! "

“快回来！”

" [lʊk] [hɪə(r)] — — " [bɪˈɡæn] [ˈdeɪvɪs] .
" Look here — — " began Davis .
" 看 这里 — — " 开始 戴维斯 .

“看这里——”戴维斯开口说道。

" [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ˌem ˈi:z] , " [sed] [dʒæk] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
" You heard me , " said Jack slowly and very quietly .
" 你 听到 我 , " 说 杰克 缓慢地 和 非常 悄悄 .

“你听到了，”杰克缓慢而轻柔地说。

" [naʊ] [əˈbeɪ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . "
" Now obey and be quick about it . "
" 现在 服从 和 是 快的 关于 它 . "

“现在就服从命令，快点。”

" [baɪ] [hu:z] [kəˈmɑ:nd] ? " [inˈkwaɪə] [ˈdeɪvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [liə(r)] .
" By whose command ? " inquired Davis with a leer .
" 经过 谁 命令 ? " 询问 戴维斯 和 一个 斜视 .

“奉谁之命？”戴维斯带着一丝邪笑问道。

" [baɪ] [maɪn] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk] , [rɪˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtempə(r)] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] .
" By mine , " returned Jack , restraining his temper with difficulty .
" 经过 矿 , " 返回 杰克 , 限制 他的 脾气 和 困难 .

“以我的名义，”杰克回答道，艰难地克制住了自己的怒火。

" [aɪ] [doʊnt] [ˈrekəɡnaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:ˈθɒrəti] , " [dɪˈkleəd] [ˈdeɪvɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔ:wəd] .
" I don't recognize your authority , " declared Davis , and took another step forward .
" 我 不 认出 你的 权威 , " 声明 戴维斯 , 和 采取 其他 步 向前 .
:
:
:

“我不承认你的权威，”戴维斯说道，然后又向前迈了一步。

[ˈb:ɪd] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈpɪərɪŋ] [ɪnˈtentli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] .
Lord Hastings had been peering intently into the periscope and had paid no
主 黑斯廷斯 有 到过 窥视 专注地 进入 这 潜望镜 和 有 有薪酬的 不
[əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
attention to what was going on behind him .
注意力 到 什么 曾是 去 在 在后面 他 .

黑斯廷斯勋爵一直全神贯注地透过潜望镜观察，丝毫没有注意到身后发生的事情。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [dʒæk] [hɪz; ɪz] [ˈb:ɪdərs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkæərɪd] [aʊt] .
He had given Jack his orders and he knew they would be carried out .
他 有 给定 杰克 他的 订单 和 他 知道 他们 会 是 携带 出去 .

他已经向杰克下达了命令，他知道这些命令一定会被执行。

[haʊ'evə(r)] , [naʊ] ['tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [tu;; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu;; tə][ðə; ði] [læd] ,
However , now turning from the periscope to speak a word to the lad ,
然而 , 现在 转弯 从 这 潜望镜 到 说话 一个 单词 到 这 小伙子 ,
然而, 他现在转过身, 从潜望镜前走出来, 对那个男孩说了几句话。

[hi;; hi] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd][hi;; hi] [kɔ:t] [dʒæks][lɑ:st] [wɜ:dʒ] [ænd; ənd]['deɪvɪs] -
he saw what was going on and he caught Jack's last words and Davis '
他 锯 什么 曾是 去 在 和 他 捕捉 杰克的 最后的 字 和 戴维斯 '
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

他看到了正在发生的事情, 听到了杰克的遗言和戴维斯的回答。

" [ðen] [pə'hæps] [ju;; jʊ] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [maɪn] , " [hi;; hi] [sed] .
" **Then perhaps you will recognize mine , " he said .**
" 然后 也许 你 将要 认出 矿 , " 他 说 .
“那么或许你会认出我的,”他说。

" [stænd] [bæk] , [sɜ:(r)] !
" **Stand back , sir !**
" 站立 后退 , 先生 !

先生, 请后退!

" [wɪ'daʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hi;; hi] [ə'ɡen] [tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] ['perɪskəʊp] .
" **Without awaiting a reply he again turned to the periscope .**
" 没有 等待中 一个 回复 他 再次 转向 到 这 潜望镜 .
“不等对方回答, 他又转向潜望镜。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['deɪvɪs] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt] [tu;; tə]['prəʊtest] ,
For a moment Davis hesitated and seemed about to protest ,
为了 一个 片刻 戴维斯 犹豫了一下 和 似乎 关于 到 反对 ,
戴维斯犹豫了一下, 似乎想要提出异议。

[bʌt; bət][dʒæk] [ɡev] [hɪm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [wɜ:dʒ] .
but Jack gave him time for no further words .
但 杰克 给予 他 时间 为了 不 更远 字 .
但杰克没有给他更多说话的时间。

[ðə; ði] [læd] [stretʃt] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑ:m] ['kwaiətli] , [si:zd] ['deɪvɪs][baɪ][ðə; ði] ['elbəʊ] ,
The lad stretched out a long arm quietly , seized Davis by the elbow ,
这 小伙子 拉伸 出去 一个 长的 手臂 悄悄 , 查获 戴维斯 经过 这 弯头 ,
那男孩悄无声息地伸出长臂, 抓住戴维斯的胳膊肘。

[dru:] [hɪm] [tə'wɔ:d] [hɪm][ə; eɪ] [peɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hə:l] [hɪm] ['vaɪələntli] ['bækwəd] .
drew him toward him a pace , and then hurled him violently backward .
画 他 朝向 他 一个 步伐 , 和 然后 投掷 他 暴力 落后 .
他拉着他向前走了一步, 然后猛地把 he 向后扔去。

['deɪvɪs] [went] [tʌmblɪŋ] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] .
Davis went tumbling head over heels .
戴维斯 去 翻滚 头 超过 高跟鞋 .
戴维斯摔了个四脚朝天。

[dʒæk] ['weɪstɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [θɔ:t] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu;; tə] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
Jack wasted no further thought on him , and turned to Lord Hastings .
杰克 浪费 不 更远 想法 在 他 , 和 转向 到 主 黑斯廷斯 .
杰克不再理会他, 转身走向黑斯廷斯勋爵。

['deɪvɪs] , ['veri] ['æŋɡrɪ] , ['pɒld] [hɪm'self] ['sləʊli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][dʒæk] ['i:vəli] .
Davis , very angry , pulled himself slowly to his feet and glared at Jack evilly .
戴维斯 , 非常 生气的 , 拉 他自己 缓慢地 到 他的 脚 和 怒目而视 在 杰克 邪恶地 .
戴维斯非常生气, 慢慢站起身来, 恶狠狠地瞪着杰克。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] , [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] ,
Suddenly he put his hand to his belt , whipped out his revolver ,
突然 他 放 他的 手 到 他的 腰带 , 鞭打 出去 他的 左轮手枪 ,
他突然把手伸向腰带, 迅速拔出了左轮手枪。

[ænd; ənd] [ˈlev(ə)ld] [aɪ ˈtiː] [streɪt] [æt; ət] [dʒæk] .
and levelled it straight at Jack .
和 平整 它 直的 在 杰克 .
然后径直朝杰克扔了过去。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡə(r)] [kʊd; kəd] [pres] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒz; wəz] [siːzd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ]
But before his finger could press the trigger his wrist was seized in a strong
但 前 他的 手指 可以 按 这 扳机 他的 手腕 曾是 查获 在 一个 强的
[ɡrɑːsp] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] .
grasp from behind and the weapon was twisted from his hand .
抓牢 从 在后面 和 这 武器 曾是 扭曲 从 他的 手 .
但就在他的手指扣动扳机之前, 他的手腕被从背后紧紧抓住, 武器被从他手中夺走。

[hɜːrɪ] [ˈæŋɡrəli] [ˈdeɪvɪs] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
Whirling angrily Davis looked into the face of Frank , who was smiling quietly .
旋转 愤怒地 戴维斯 看起来 进入 这 脸 的 坦率 , WHO 曾是 微笑 悄悄 .
戴维斯愤怒地转身, 看向弗兰克, 弗兰克正平静地微笑着。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
" **What's the meaning of this ?** " **demanded the latter .**
" 是什么 这 意义 的 这 ? " 要求 这 后者 .
“这是什么意思?”后者问道。

[ˈdeɪvɪs] [feɪs] [tɜːnd] [dɑːk] [wɪð] [reɪdʒ] .
Davis face turned dark with rage .
戴维斯 脸 转向 黑暗的 和 愤怒 .
戴维斯的脸因愤怒而变得阴沉。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈvɪjəs] [bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] .
" **I'll show you ,** " **he cried , and struck a vicious blow at the lad .**
" 患病的 展示 你 , " 他 哭 , 和 击 一个 恶毒 吹 在 这 小伙子 .
“我让你好看!”他喊道, 然后狠狠地打了那个男孩一拳。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [muːv] [ænd; ənd] [stept] [bæk]
But Frank had been prepared for some such move and stepped back
但 坦率 有 到过 准备 为了 一些 这样的 移动 和 步 后退
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .
但弗兰克早已预料到会有这样的举动, 并迅速退缩了。

[ˈdeɪvɪs] [mɪst] .
Davis missed .
戴维斯 错过 .
戴维斯失手了。

[fræŋk] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈɡriːvəns] [wɪð]
Frank realized that this was neither time nor place to settle his grievance with
坦率 已实现 那 这 曾是 两者都不 时间 也不 地方 到 定居 他的 不满 和
[ˈdeɪvɪs] ,
Davis ,
戴维斯 ,
弗兰克意识到现在既不是解决与戴维斯之间恩怨的时机也不是地点。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɪmplest] [wei] [aʊt] .
so he took the simplest way out .
所以 他 采取 这 最简单的 方式 出去 .
所以他选择了最简单的解决办法。

[hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [kɜm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)] .
His hand flashed to his belt and his revolver came to a level .
 他的 手 闪光灯 到 他的 腰带 和 他的 左轮手枪 来了 到 一个 等级 .
 他的手迅速摸向腰带，左轮手枪抵在了腰间。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sed] [ˈfɑːpli] .
" That's enough , " he said sharply .
 " 那就是 足够的 , " 他 说 尖锐地 .
 “够了,”他厉声说道。

" [wʌn] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈjuːt] , [səʊ][ˈʃʊli; ˈɔːli][æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] [tʃædwɪk] .
" One step forward and I'll shoot , so surely as my name is Frank Chadwick .
 " 一 步 向前 和 患病的 射击 , 所以 一定 作为 我的 姓名 是 坦率 查德威克 .
 “你再往前一步，我就要开枪了，我的名字叫弗兰克·查德威克，我发誓。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['menəs] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [təʊnz] , [ænd; ənd] [ˈgraʊlɪŋ] [tuː; tə]
" There was no mistaking the menace in the lad's tones , and growling to
 " 那里 曾是 不 误会 这 威胁 在 这 小伙子的 音调 , 和 咆哮 到
 [hɪm'self] ,
himself ,
 他自己 ,
 “这小子语气中的威胁显而易见，他低声咆哮着，

[ˈdeɪvɪs] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Davis dropped his hands .
 戴维斯 掉落 他的 双手 .
 戴维斯放下了双手。

[ðen] , [stiːl] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['hɜːlɪŋ]
Then , still muttering and keeping at some distance , he slunk away , hurling
 然后 , 仍然 喃喃自语 和 保持 在 一些 距离 , 他 斯伦克 离开 , 投掷
 [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] :
over his shoulder :
 超过 他的 肩膀 :
 然后，他一边嘟囔着，一边保持着一段距离，溜走了，临走前还回头吐了口唾沫：

" [aɪl] [get][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jet] .
" I'll get you for this yet .
 " 患病的 得到 你 为了 这 然而 .
 “我总有一天会报复你的。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] .
Remember that .
 记住 那 .
 记住这一点。

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [əpɹəʊtʃt] [dʒæk][ænd; ənd] [lɔːd]
" Frank did not take the trouble to reply , but instead approached Jack and Lord
 " 坦率 做过 不是 拿 这 麻烦 到 回复 , 但 反而 接近 杰克 和 主
 [ˈheɪstɪŋz] .
Hastings .
 黑斯廷斯 .
 弗兰克没有费心回复，而是直接去找了杰克和黑斯廷斯勋爵。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" How are things , sir ? " he asked .
 " 如何 是 事物 , 先生 ? " 他 问 .
 “先生，情况如何？”他问道。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" At a standstill , " replied Lord Hastings .
 " 在 一个 停顿 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
 “陷入僵局，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ɪz] [wið'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['pi:p(ə)] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪnə(r)] .
" **The German is withholding his fire , but there are still people on the liner .**
" 这 德语 是 扣留 他的 火 , 但 那里 是 仍然 人们 在 这 衬垫 .
“德国人没有开火，但邮轮上仍然有人。”

[ɪf] [hi;; hi] [wɪl] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)nəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi;; bi] [ɔ:l] [raɪt]
If he will restrain his impatience for a few minutes everything will be all right
如果 他 将要 抑制 他的 不耐烦 为了 一个 很少 分钟 一切 将要 是 全部 正确的
.
" **I trust so .**
我 相信 所以 .

如果他能克制一下自己的不耐烦，一切都会好起来的。

" [pə'hæps] [hi;; hi] [wɪl] , [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒæk] ['həʊpfəli] .
" **Perhaps he will , sir , " said Jack hopefully .**
" 也许 他 将要 , 先生 , " 说 杰克 希望 .
“或许他会会的，先生，”杰克满怀希望地说。

" [aɪ] [trʌst] [səʊ] .
" **I trust so .**
" 我 相信 所以 .

我深信不疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第7/11页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .
It will be better for all concerned .
它 将要 是 更好的 为了 全部 担心的 .

这对所有相关人员都有好处。

[ˈevriθɪŋ] [ˈredi] , [fræŋk] ? "
Everything ready , Frank ? "
一切 准备好 , 坦率 ? "

弗兰克，一切都准备好了吗？

" [ɔːl] [ˈredi] , [sɜː(r)] .
" All ready , sir .
" 全部 准备好 , 先生 .

“一切就绪，先生。”

[jʊər; jər] [ʃʊə(r)] [nəʊ] . [tuː'tuː] [tɔː'piːdəʊ] [hæz; hæz] [ðə; ði] [reɪndʒ] ? "
You're sure No . 2 torpedo has the range ? "
你是 当然 不 . 2 鱼雷 有 这 范围 ? "

你确定2号鱼雷射程够吗？

" [ˈpɜːfɪktli] .
" Perfectly .
" 完美 .

“完美。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['enəmiːz] [brɪdʒ] [æt; ət] [ɪts] ['prez(ə)nt] ['æŋɡ(ə)] . "
It will reach the enemy's bridge at its present angle . "
它 将要 抵达 这 敌人的 桥 在 它是 展示 角度 . "

它将以目前的角度到达敌方桥梁。

" [kʊd; kəd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Could I have a look , sir ? " asked Frank .
" 可以 我 有 一个 看 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，我可以看一下吗？”弗兰克问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ['hezɪteɪtɪd] ,
For a brief moment Lord Hastings hesitated ,
为了 一个 简短的 片刻 主 黑斯廷斯 犹豫了一下 ,

黑斯廷斯勋爵犹豫了片刻。

[ðen] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [fræŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] .
then stepped aside and motioned Frank to his place at the periscope .
然后 步 旁边 和 示意 坦率 到 他的 地方 在 这 潜望镜 .

然后他走到一边，示意弗兰克到潜望镜前就位。

" [ɡɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , " [ɪn'strʌktɪd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" Give the command to fire if anything happens , " instructed Lord Hastings .
" 给 这 命令 到 火 如果 任何事物 发生 , " 指示 主 黑斯廷斯 .

“如果发生任何情况，立即下令开火，”黑斯廷斯勋爵指示道。

[fræŋk] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] ['bʌt(ə)n] ,
Frank nodded , and placed his hand on the signal button ,
坦率 点头 , 和 放置 他的 手 在 这 信号 按钮 ,

弗兰克点点头，把手放在信号按钮上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['piəriŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['periskəʊp] .
at the same time peering into the periscope .
在 这 相同的 时间 窥视 进入 这 潜望镜 .
同时透过潜望镜观察。

[ə'boʊv] ['evriθɪŋ] [wəz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [pleɪn] .
Above everything was perfectly plain .
多于 一切 曾是 完美 清楚的 .
一切都非常清晰明了。

[ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] ['pæsəndʒər] [sti:l]
The lad could see that the captain of the liner and some passengers still
这 小伙子 可以 看 那 这 队长 的 这 衬垫 和 一些 乘客 仍然
[rɪ'meɪnd] [ə'bo:d] ;
remained aboard ;
剩余 船上 ;
男孩看到邮轮船长和一些乘客仍然留在船上；

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:n] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
and , a short distance away , he saw the German submarine , with her
和 , 一个 短的 距离 离开 , 他 锯 这 德语 潜艇 , 和 她
[kə'mɑ:ndə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
commander standing upon the bridge ,
指挥官 常设 之上 这 桥 ,
不远处, 他看到了德国潜艇, 艇长正站在舰桥上。

[wɒtʃ] [ɪn][hænd] .
watch in hand .
手表 在 手 .
手里拿着手表。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒɜ:rmənz] [wɒtʃ] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .
Suddenly the German's watch closed with a snap .
突然 这 德国人的 手表 关闭 和 一个 折断 .
突然, 德国人的手表咔哒一声合上了。

[fræŋk] [dru:] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [breθ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [wəz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Frank drew a sharp breath , for he realized what was coming .
坦率 画 一个 锋利的 气息 , 为了 他 已实现 什么 曾是 未来 .
弗兰克倒吸了一口气, 因为他意识到即将发生什么。

[ˈsləʊli] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ˈɔ:fɪsərz] [hænd] [mu:vd] ['ʌpwəd] .
Slowly the German officer's hand moved upward .
缓慢地 这 德语 警官们 手 已搬 向上 .
德国军官的手缓缓向上移动。

[fræŋk] [di'veɪn] [ðæt] [hi:; hi][wəz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tu:; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ][tɔ:'pi:dəʊ][æt; ət]
Frank divined that he was about to give the signal to fire a torpedo at
坦率 神谕 那 他 曾是 关于 到 给 这 信号 到 火 一个 鱼雷 在
[ðə; ði] [di'fensləs] ['ves(ə)] .
the defenseless vessel .
这 毫无防备 血管 .
弗兰克预感到他即将发出信号, 向这艘毫无防备的船只发射鱼雷。

[fræŋks] [hɑ:t] [li:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [prest] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['bʌt(ə)n] [brɪ'ni:θ]
Frank's heart leaped into his mouth ; and he pressed the little button beneath
弗兰克的 心 跳跃 进入 他的 嘴 ; 和 他 按下 这 小的 按钮 下面
[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
his finger .
他的 手指 .
弗兰克的心猛地一跳, 他按下了手指下的小按钮。

[ænd; ʌnd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [bɔ:d] [ɒn][ðə; ði][ju:] - - [gləʊ] [red] :
And once again the signal board on the U - 16 glowed red :
和 一次 再次 这 信号 木板 在 这 U - - 发光 红色的 :

U-16 型潜艇上的信号板再次亮起了红灯:

" [ˈfaɪə(r)] !
" Fire !
" 火 !

“火!

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈɑːrɪ] .
" CHAPTER XVII :
" 章 十七 :

“第十七章

[æn; ən] [ˈɑːɡjumənt] [ˈset(ə)ld] — [ˈtempərələri] .
AN ARGUMENT SETTLED — TEMPORARILY :
一个 争论 定居 — 暂时地 :

争论暂时告一段落。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ɑ:p] , [məˈtælɪk] [klɪk] ;
There came a sharp , metallic click ;
那里 来了 一个 锋利的 , 金属 点击 ;

传来一声清脆的金属咔嗒声;

[ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)][,aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [deθ] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][ju:] - - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈsekənd]
and after it the silence of death aboard the U - 16 for a brief second
和 后 它 这 沉默 的 死亡 船上 这 U - - 为了 一个 简短的 第二
[waɪl] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [fræŋks] [pleɪs] .
while Lord Hastings took Frank's place .
尽管 主 黑斯廷斯 采取 弗兰克的 地方 :

随后，U-16 号潜艇上短暂地陷入了死亡的寂静，黑斯廷斯勋爵接替了弗兰克的位置。

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈseɪlə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:ntʃt] [ðə; ði][tɔ:ˈpi:dəʊ] [kraɪd] [aʊt] :
Then the German sailor who had launched the torpedo cried out :
然后 这 德语 水手 WHO 有 发射 这 鱼雷 哭 出去 :

这时，发射鱼雷的德国水兵喊道:

" [dɪd][wi:; wi][hɪt][hɜ:(r); hə(r)] , [sɜ:(r)] ?
" Did we hit her , sir ?
" 做过 我们 打 她 , 先生 ?

“我们打到她了吗，先生? ”

" [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] : "
" Lord Hastings took his eye from the periscope long enough to answer : "
" 主 黑斯廷斯 采取 他的 眼睛 从 这 潜望镜 长的 足够的 到 回答 : "
[ˈskweəli] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Squarely on the bridge ,
完全 在 这 桥 ,

“黑斯廷斯勋爵将目光从潜望镜上移开片刻，回答道：‘就在舰桥上，

[maɪ][mæn] .
my man :
我的 男人 :

我的兄弟。

" [ðə; ði][ˈseɪlə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈɡʌtərəl] [ˌeksˌkləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrɪmən] [dʒɔɪnd] .
" The sailor gave a guttural exclamation of joy , in which his countrymen joined .
" 这 水手 给予 一个 喉音 感叹 的 喜悦 , 在 哪个 他的 同胞们 加入 :

“水手发出了一声低沉的喜悦的欢呼，他的同胞们也跟着欢呼起来。”

[ðə; ði] [θri:] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv][maɪnd][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
The three Englishmen had the presence of mind to say nothing .
这三 三 英国人 有 这 在场 的 头脑 到 说 没有什么 .
这三个英国人临危不乱，什么也没说。

[ðen] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈedwədʒ] , [hu:] [stʊd] [baɪ][hɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt]
Then one of the Germans turned to Edwards , who stood by him at that moment .
然后 一 的 这 德国人 转向 到 爱德华兹 , WHO 站立 经过 他 在 那 片刻 .
.
.
.
然后，一名德国人转向爱德华兹，当时爱德华兹就站在他旁边。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn][pʊ; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈves(ə)lɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈhæpɪli] .
" There goes one of your vessels , " he said happily .
" 那里 去 一 的 你的 船只 , " 他 说 快乐地 .
“你的一艘船沉了，”他高兴地说。

" [weə(r)] [ˈmeni] [pʊ; əv] [jɔːz] [wɪl] [gəʊ] [brɪfɔː(r)] [lɒŋ] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈedwədʒ] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə]
" Where many of yours will go before long , " returned Edwards , turning away to
" 在哪里 许多 的 你的 将要 去 前 长的 , " 返回 爱德华兹 , 转弯 离开 到
[haɪd][ə; eɪ][grɪn] .
hide a grin .
隐藏 一个 咧嘴笑 .
“你们中的许多人不久也会去那里，”爱德华兹回答道，说着他转过身去，掩饰住脸上的笑容。

" [ðen] [wiː; wi][hɪt] [hɜː(r); hə(r)] , [sɜː(r)] ? " [ˈkwestʃənd] [fræŋk] [ˈiːɡəli] .
" Then we hit her , sir ? " questioned Frank eagerly .
" 然后 我们 打 她 , 先生 ? " 被质问 坦率 急切地 .
“然后我们就打她，先生？”弗兰克急切地问道。

" [wiː; wi][dɪd] , " [rɪˈtɜːnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" We did , " returned Lord Hastings .
" 我们 做过 , " 返回 主 黑斯廷斯 .
“我们做到了，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [əˈɡen] ?
" Shall we go to the surface again ?
" 将 我们 去 到 这 表面 再次 ?
我们再去地面看看吧？

" [dʒæk] [ɑːskt] .
" Jack asked .
" 杰克 问 .
杰克问道。

" [ˈhɑːdli] , " [rɪˈtɜːnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈdraɪli] .
" Hardly , " returned Lord Hastings dryly .
" 几乎 , " 返回 主 黑斯廷斯 干巴巴地 .
“未必如此，”黑斯廷斯勋爵冷冷地回答道。

" [ðə; ði] [men] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wʊd] [wʊnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [dek] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk]
" The men naturally would want to go on deck to have a look at their work
" 这 男人 自然 会 想 到 去 在 甲板 到 有 一个 看 在 他们的 工作
,
.
,
“男人们自然会想到甲板上去看看他们的工作成果。”

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sti:mʃɪp] ['fləʊtɪŋ] ['seɪfli] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [duː; də]
and when they saw a British steamship floating safely they would probably do
和 什么时候 他们 锯 一个 英国 轮船 漂浮的 安全 他们 会 大概 做
[sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] .
some thinking .
一些 思维 .

当他们看到一艘英国蒸汽船安全漂浮在水面上时，他们可能会认真思考一番。

[nəʊ] ; [wi:l; wil] [səb'mɜ:dʒ] [stɪl] [di:pə(r)] [ænd; ʌnd][get] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
No ; we'll submerge still deeper and get away from here . "
不 ; 出色地 淹没 仍然 更深 和 得到 离开 从 这里 . "

不，我们要潜得更深，离开这里。

" [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ə'bo:d] [ðə; ðɪ]['laɪnə(r)] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" And the people aboard the liner , sir ? " asked Frank .

" 和 这 人们 船上 这 衬垫 , 先生 ? " 问 坦率 .

“那么，先生，船上的乘客呢？”弗兰克问道。

" [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" Will have to shift for themselves , " was the reply .
" 将要 有 到 转移 为了 他们自己 , " 曾是 这 回复 .

“他们得自己想办法，”对方回答说。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ][l'deɪndʒə(r)] [nəʊ] . "
" However , they are in no danger now . "
" 然而 , 他们 是 在 不 危险 现在 . "

“但是，他们现在没有危险。”

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] . "
" Very well , sir . "
" 非常 出色地 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [səb'mɜ:dʒ] [tuː; tə][ten] ['fæðəmz] , ['mɪstə(r)] . ['tɛmpəl'tɑ:n] , " [sed] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" You may submerge to ten fathoms , Mr . Templeton , " said Lord Hastings .
" 你 可能 淹没 到 十 英寻 , 先生 . 坦普尔顿 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“坦普尔顿先生，您可以潜到十英寻深，”黑斯廷斯勋爵说道。

[dʒæk] [geɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)] ,
Jack gave the order ,
杰克 给予 这 命令 ,

杰克下了命令。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ][tæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː - - [brɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
and a moment later the tanks of the U - 16 began to take in more water .
和 一个 片刻 之后 这 坦克 的 这 U - 16 开始 到 拿 在 更多的 水 .

片刻之后，U-16 潜艇的油箱开始进水。

[wen] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] [depθ] , [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ['ɔːdəd] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] .
When at the proper depth , Lord Hastings ordered full speed ahead .
什么时候 在 这 恰当的 深度 , 主 黑斯廷斯 订购 满的 速度 前方 .

到达合适的深度后，黑斯廷斯勋爵下令全速前进。

" [weə(r)] [nəʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .
" Where now , sir ? " asked Jack .
" 在哪里 现在 , 先生 ? " 问 杰克 .

“先生，接下来去哪儿？”杰克问道。

" [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ðɪ][məʊst] [gʊd] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mændərz] [rɪ'plaɪ] .
" To where we can do the most good , " was his commander's reply .
" 到 在哪里 我们 能 做 这 最多 好的 , " 曾是 他的 指挥官的 回复 .

“去我们能发挥最大作用的地方，”他的指挥官回答道。

" [tuː; tə][ˈdəʊvə(r)] ,
" To Dover ,
" 到 多佛 ,
" "前往多佛,
[weə(r)] [ai][æɪ; əɪ] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ɔːθəprətɪz] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi]
where I shall make an attempt to acquaint the British authorities with what we
在哪里 我 将 制作 一个 试图 到 熟人 这 英国 当局 和 什么 我们
[hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] . "
have learned . "
有 学习 . "

我将尽力向英国当局介绍我们所了解到的情况。

" [ænd; ʌnd] [weə(r)] [wiːl; wil][set][ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l][træp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk]
" And where we'll set a neat little trap for the enemy , sir , " said Frank
" 和 在哪里 出色地 放 一个 整洁的 小的 陷阱 为了 这 敌人 , 先生 , " 说 坦率
[ˈiːɡəli] .
eagerly .
急切地 .

"先生，我们会在那里设下一个小陷阱来对付敌人。"弗兰克急切地说。

" [wiːl; wil][traɪ] , " [rɪˈtɜːnd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɡrɪmli] .
" We'll try , " returned Lord Hastings grimly .
" 出色地 尝试 , " 返回 主 黑斯廷斯 阴沉地 .

"我们会尽力的,"黑斯廷斯勋爵神情严肃地回答道。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ʌnd] ,
One of the Germans was now called to take the wheel , and ,
一 的 这 德国人 曾是 现在 称为 到 拿 这 车轮 , 和 ,
这时，一个德国人被叫去开车，然后，

[ˈliːvɪŋ] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætərz] [ˈkæbɪn] , [dʒæk][ænd; ʌnd] [fræŋk] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ɑːft] .
leaving Lord Hastings in the latter's cabin , Jack and Frank made their way aft .
离开 主 黑斯廷斯 在 这 后者的 舱 , 杰克 和 坦率 制成 他们的 方式 后部 .

杰克和弗兰克把黑斯廷斯勋爵留在他的船舱里，然后向船尾走去。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [kəmˈpɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [bʌŋkt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]
Here , as they passed the compartment in which the crew bunked , they heard a
这里 , 作为 他们 通过了 这 隔间 在 哪个 这 全体人员 上下铺 , 他们 听到 一个
[kəˈməʊʃn] .
commotion .
骚动 .

当他们经过船员卧铺所在的隔间时，听到了一阵骚动。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [ˈentəd] [ˈkwɪkli] .
The two lads entered quickly .
这 二 小伙子们 进入 迅速地 .

两个小伙子迅速走了进去。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmən]
There , in the middle of the floor , surrounded by half a dozen of the German
那里 , 在 这 中间 的 这 地面 , 包围 经过 一半 一个 打 的 这 德语
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

在那里，在地板中央，被六名德国水兵包围着，

[stʊd] [ˈdeɪvɪs] , [ænd; ʌnd] [kənˈfrʌntɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈseɪlə(r)] , [əˈbʊəriən] .
stood Davis , and confronting him was the British sailor , O'Brien .
站立 戴维斯 , 和 面对 他 曾是 这 英国 水手 , 奥布莱恩 .

戴维斯站在那里，与他对峙的是英国水手奥布莱恩。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] .
The latter was speaking .
这 后者 曾是 请讲 .

后者正在说话。

" [jes] , [ai] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [ˈtreɪtə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Yes , I called you a contemptible traitor , " he said ,
" 是的 , 我 称为 你 一个 可鄙 叛徒 , " 他 说 ,
" 没错 , 我骂你是卑鄙的叛徒 , "他说。

[ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ˈdʒɜ:mən] .
thrusting his face forward and speaking in German .
推进 他的 脸 向前 和 请讲 在 德语 .

他把脸凑近，用德语说道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" What are you going to do about it ? "
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "
你打算怎么办？

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈdeɪvɪs] .
" I'll show you , " replied Davis .
" 患病的 展示 你 , " 回复 戴维斯 .

“我来给你看看，”戴维斯回答道。

[hi:; hi] [reɪzɪd] [æn; ən][ɑ:m] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə'bjʌɪən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] ,
He raised an arm suddenly , and , taking O'Brien off his guard ,
他 提高 一个 手臂 突然 , 和 , 采取 奥布莱恩 离开 他的 警卫 ,
他突然抬起一只胳膊，让奥布莱恩放松了警惕。

[sent] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][flo:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .
sent him to the floor with a blow to the point of the chin .
发送 他 到 这 地面 和 一个 吹 到 这 观点 的 这 下巴 .
一记重拳击中下巴，将他打倒在地。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [stɪl] .
The man lay still .
这 男人 躺 仍然 .

男人一动不动地躺着。

[fræŋks] [blʌd] [bɔɪld] .
Frank's blood boiled .
弗兰克的 血 煮沸 .

弗兰克怒火中烧。

" [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [maɪ'self] , " [hi:; hi] [sed] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" Guess I'll take a hand in this myself , " he said through his teeth .
" 猜测 患病的 拿 一个 手 在 这 我 , " 他 说 通过 他的 牙齿 .
“看来我得亲自出手了，”他咬牙切齿地说。

" [aɪv] [bi:n] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə][get][æt; ət][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
" I've been wanting to get at him for some time now .
" 我已经 到过 想要 到 得到 在 他 为了 一些 时间 现在 .
“我早就想找他算账了。”

" [ɪn] [veɪn][dʒæk] [sɔ:t] [tu:; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" In vain Jack sought to stay his chum .
" 在 徒劳 杰克 寻求 到 停留 他的 密友 .

杰克徒劳地试图留住他的朋友。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'teɪn] [hænd][ænd; ənd] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] .
The latter shook off the detaining hand and sprang forward .
这 后者 摇晃 离开 这 拘留 手 和 弹簧 向前 .

后者甩开抓住他的手，向前跃去。

[brɪfɔː(r)] [ˈdeɪvɪs] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] .

Before Davis noticed his presence the lad was upon him .
前 戴维斯 注意到 他的 在场 这 小伙子 曾是 之上 他 .

戴维斯还没注意到他，那小子就已经扑到他身上了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [smæk] [æz; əz][fræŋk] [strʌk] [ˈdeɪvɪs] [ˈlaɪtli] [əˈkros] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð]
There was a resounding smack as Frank struck Davis lightly across the face with
那里 曾是 一个 高亢 啪 作为 坦率 击 戴维斯 轻轻 穿过 这 脸 和

[hɪz; ɪz][ˈəʊpən] [pɑːm] .

his open palm .
他的 打开 棕榈 .

一声响亮的啪啪声响起，弗兰克用张开的手掌轻轻地打了戴维斯的脸。

" [juː; jʊ][bɪɡ] [ˈkaʊəd] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [tɔːnt] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

" You big coward , " he said , " to taunt a prisoner .
" 你 大的 懦夫 , " 他 说 , " 到 嘲讽 一个 囚犯 .

“你这个大懦夫,”他说,“竟然嘲笑囚犯。”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈles(ə)n] .

I'll teach you a little lesson .
患病的 教 你 一个 小的 课 .

我来给你上一课。

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

Take off your coat .
拿 离开 你的 外套 .

把外套脱掉。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈdeɪvɪs] [fræŋk] [bæk] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

" For a moment Davis shrank back before the boy ;
" 为了 一个 片刻 戴维斯 缩小 后退 前 这 男生 ;

“戴维斯一时之间畏缩了一下，退缩在男孩面前；

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈiːgə(r)] [ˈfeɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɪm][ænd; ənd][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪkˈspektɪd]
but seeing the eager faces about him and realizing that the others expected
但 看到 这 渴望的 面孔 关于 他 和 意识到 那 这 其他的 预期的

[ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][hiː; hi] [dʒɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [læd] .

something from him he jerked off his coat and faced the lad .
某物 从 他 他 猛地一抖 离开 他的 外套 和 面对 这 小伙子 .

但看到周围人们渴望的表情，意识到其他人对他有所期待，他猛地脱下外套，面对着那个男孩。

" [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [pɑːθ] , " [hiː; hi] [ˈsniə] .

" You'll wish you had kept out of my path , " he sneered .
" 你会 希望 你 有 保留 出去 的 我的 小路 , " 他 冷笑 .

“你会后悔当初没挡我的路,”他冷笑道。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˈsentɪmənt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈiːvnli] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
It was plain to be seen that sentiment was about evenly divided among the
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 情绪 曾是 关于 均匀地 分割 之中 这

[ˈdʒɜːmən] [kruː] .

German crew .
德语 全体人员 .

很明显，德国船员们的情绪大致势均力敌。

[ðə; ði] [men] [ŋjuː] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒɜːmən] ,

The men knew neither of the combatants were German ,
这 男人 知道 两者都不 的 这 战斗人员 是 德语 ,

他们知道交战双方都不是德国人。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

and while they knew that Davis was a traitor to his country ,
和 尽管 他们 知道 那 戴维斯 曾是 一个 叛徒 到 他的 国家 ,

尽管他们知道戴维斯是国家的叛徒，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ðæt] [dʒæk][ænd; ʌnd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] .
they had a pretty good idea that Jack and Frank were too .

他们 有 一个 漂亮的 好的 主意 那 杰克 和 坦率 是 也 .

他们很清楚杰克和弗兰克也是这么想的。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [həʊ'veə(r)] , [nʌn] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['slɑ:tɪst] [daʊt] [ðæt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz]
For some reason , however , none had the slightest doubt that Lord Hastings

was a German .

曾是 一个 德语 .

然而，不知何故，没有人丝毫怀疑黑斯廷斯勋爵是德国人。

[naʊ] [dʒæk] [stept] ['fɔ:wəd] , [ænd; ʌnd] , ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['dʒɜ:mən] , [sed] :
Now Jack stepped forward , and , speaking in German , said :

现在 杰克 步 向前 , 和 , 请讲 在 德语 , 说 :

这时，杰克走上前，用德语说道：

" [men] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪ:z] ['feləʊz] [hæv; həv][gɒt][tu;; tə] [faɪt] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi;; bi]
" Men , as long as these fellows have got to fight , it may as well be

done right ,

完毕 正确的 ,

“伙计们，既然这些人非打不可，那就打得漂亮点儿。”

[eɪ] ?
eh ?

嗯 ?

嗯？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kru:] .
" There was a general murmur of approval from the crew .

" 那里 曾是 一个 一般的 低语 的 赞同 从 这 全体人员 .

船员们普遍低声表示赞同。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
" All right , " said Jack .

" 全部 正确的 , " 说 杰克 .

“好吧，”杰克说。

" [naʊ] , [wi;; wi][wɒʊnt][hæv; həv] ['eni] [ru:lz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [streɪt] [faɪt] .
" Now , we won't have any rules , except that this is to be a straight fight .

" 现在 , 我们 惯于 有 任何 规则 , 除了 那 这 是 到 是 一个 直的 斗争 .

“现在，我们没有任何规则，唯一的规则就是这是一场公平的战斗。”

[nəʊ] ['kɪkɪŋ] , ['baɪtɪŋ] [nɔ:(r)] ['gəʊdʒɪŋ] .
No kicking , biting nor gouging .

不 踢 , 咬 也不 敲诈勒索 .

禁止踢、咬、抠。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪsts] [gəʊ] .
Nothing but fists go .

没有什么 但 拳头 去 .

除了拳头，什么都不用做。

" [hi;; hi] [lʊkt] ['deɪvɪs] ['skweəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] .
" He looked Davis squarely in the eye .

" 他 看起来 戴维斯 完全 在 这 眼睛 .

他直视着戴维斯的眼睛。

" [du:; də][ai] [meɪk] [maɪ'self][klɪə(r)] ?
" Do I make myself clear ?
" 做 我 制作 我 清除 ?

“我说清楚了吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['deɪvɪs] ['sʌlənlɪ] .
" Yes , " replied Davis sullenly .
" 是的 , " 回复 戴维斯 闷闷不乐地 .

“是的，”戴维斯闷闷不乐地回答道。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[ðen] [wen] [ai] [seɪ] - [gəʊ] - [ju:; jʊ][kæn; kən]['tæk(ə)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ai][kraɪ] [stɒp] ,
Then when I say ' go ' you can tackle each other until I cry stop ,
然后 什么时候 我 说 - 去 - 你 能 处理 每个 其他 直到 我 哭 停止 ,
然后当我说“开始”的时候，你们就可以互相扑倒，直到我喊“停”为止。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]
which shall be at the end of fifteen minutes , if you are both on your
哪个 将 是 在 这 结尾 的 十五 分钟 , 如果 你 是 两个都 在 你的
[fi:t] .
feet .
脚 .

如果你们两人都站着，那么十五分钟后就结束了。

[ænd; ænd] [ðen] [jʊl] [stɒp] [ɪf] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][bəʊθ][ɪn][hænd] .
And then you'll stop if I have to take you both in hand .
和 然后 你会 停止 如果 我 有 到 拿 你 两个都 在 手 .

如果我不得不亲自教训你们两个，你们就得停下来。

[stænd] [bæk] , [men] .
Stand back , men .
站立 后退 , 男人 .

退后，伙计们。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['kraʊdɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [ru:m] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
" The Germans crowded back to the edge of the little room to give the
" 这 德国人 挤 后退 到 这 边缘 的 这 小的 房间 到 给 这
['kɒmbətənt] [fri:] [pleɪ] .
combatants free play .
战斗人员 自由的 玩 .

“德国人挤到小房间的边缘，让战斗人员自由发挥。

[tu:; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nju:] .
To most of them this was something new .
到 最多 的 他们 这 曾是 某物 新的 .

对他们大多数人来说，这是件新鲜事。

[məʊst][hæd; həd] [si:n] ['meni] [faɪts] [ænd; ænd]['dju:əl] ,
Most had seen many fights and duels ,
最多 有 已见 许多 战斗 和 决斗 ,

大多数人都见过许多打斗和决斗，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['dʌʊtʃ(ə)l] [ɪf] ['eni] [hæd; həd][ˈevə(r)] ['wɪtnɪs] [ə; eɪ][stænd] - [ʌp] [faɪt] [wɪð] [beə(r)][fɪsts]
but it is doubtful if any had ever witnessed a stand - up fight with bare fists
但 它 是 疑 如果 任何 有 曾经 目击者 一个 站立 - 向上 斗争 和 裸 拳头
.
:
.

但恐怕没有人亲眼见过赤手空拳的站立式打斗。

[ðeɪ] [liːnd] [ˈfɔːwəd] [ɪkˈspektəntli] .
They leaned forward expectantly .
他们 倾斜 向前 满怀期待地 .

他们满怀期待地向前倾身。

[fræŋk] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪs][hæd; həd][bəʊθ] [rəʊld] [ʌp][ðeə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [naʊ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːd] ,
Frank and Davis had both rolled up their sleeves and now awaited the word ,
坦率 和 戴维斯 有 两个都 滚动 向上 他们的 袖子 和 现在 等待中 这 单词 ,
弗兰克和戴维斯都卷起了袖子，等待着消息。

[ˈdeɪvɪs] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ˈɡlɑʊəɪŋ] , [ænd; ənd] [fræŋk] [kuːl] [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] , [əˈpærəntli] ,
Davis sullen and glowering , and Frank cool and collected , apparently ,
戴维斯 忧郁 和 忧郁 , 和 坦率 凉爽的 和 集 , 显然 ,
戴维斯阴沉着脸，怒目而视，而弗兰克则显得冷静沉着。

[ðəʊ] [tuː; tə][dʒæks] [kiːn] [aɪ] [ðə; ði] [ləd] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
though to Jack's keen eye the lad was plainly very angry .
尽管 到 杰克的 敏锐的 眼睛 这 小伙子 曾是 显然 非常 生气的 .

但在杰克敏锐的眼光看来，这小子显然非常生气。

[dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)]
Jack was not without some misgivings as to the outcome of the encounter
杰克 曾是 不是 没有 一些 疑虑 作为 到 这 结果 的 这 遇到
,
:
,

杰克对这次遭遇的结果并非毫无疑虑。

[fɔː(r); fə(r)][ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
for Davis was much the larger of the two .
为了 戴维斯 曾是 很多 这 更大的 的 这 二 .

因为戴维斯的体型比两人都要大得多。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [mʌtʃ] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][hiː; ɪz] [ˈædvəsəri] ,
Also he was apparently much stronger than his adversary ,
还 他 曾是 显然 很多 更强 比 他的 对手 ,

而且他显然比对手强壮得多。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hiː; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and from his position Jack knew that he must know something of the
和 从 他的 位置 杰克 知道 那 他 必须 知道 某物 的 这
[pjuːdʒɪˈlɪstɪk][ɑːt] .
pugilistic art .
拳击手 艺术 .

杰克从他的位置上知道，他肯定懂一些拳击技巧。

[tuː; tə][dʒæk] , [æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈskɪlf(ə)l][ˈbɒksə(r)] [hɪmˈself] ,
To Jack , an exceptionally skillful boxer himself ,
到 杰克 , 一个 非常 熟练 拳击手 他自己 ,

对于杰克来说，他本人也是一位技艺精湛的拳击手。

[,aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [fræŋk] [hæd; həd][ˈtæk(ə)ld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] .
it looked as though Frank had tackled more than he could finish .
它 看起来 作为 尽管 坦率 有 已解决 更多的 比 他 可以 结束 .

看起来弗兰克承担的任务比他能完成的要多。

" [ɪf] [ˈdeɪvɪs][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [naʊ] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **If Davis were only a German now , " he muttered to himself .**
" 如果 戴维斯 是 仅有的 一个 德语 现在 , " 他 低声说道 到 他自己 .
"如果戴维斯现在只是个德国人就好了,"他喃喃自语道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [ˈɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [hiːz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] , [hiːl] [ˈprɒbəbli] [ɡɪv] [fræŋk][ə; eɪ]
" **But he's English , and , although he's a traitor , he'll probably give Frank a**
" 但 他是 英语 , 和 , 虽然 他是 一个 叛徒 , 地狱 大概 给 坦率 一个
[ˈtrɪmɪŋ] . "
trimming . "
修剪 . "
"但他毕竟是英国人, 虽然他是个叛徒, 但他可能会给弗兰克一点颜色看看。"

" [ɔːl] [ˈredi] , " [sed] [dʒæk] , [wɒtʃ] [ɪn][hænd] .
" **All ready , " said Jack , watch in hand .**
" 全部 准备好 , " 说 杰克 , 手表 在 手 .
"一切就绪,"杰克说着, 手里拿着手表。

" [dʒiː] — —
" **G — —**
" G — —
"G——

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðəə(r)][wɒz; wəz][æŋ; ən] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
" **At this moment there was an interruption from the doorway .**
" 在 这 片刻 那里 曾是 一个 中断 从 这 门口 .
这时, 门口传来一阵打断。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .
" **What's the meaning of this ? " demanded a stern voice .**
" 是什么 这 意义 的 这 ? " 要求 一个 船尾 噪音 .
"这是什么意思? "一个严厉的声音问道。

[ɔːl] [tɜːnd] [ˈkwɪkli] .
All turned quickly .
全部 转向 迅速地 .
一切都迅速转变了。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
Lord Hastings stood in the doorway .
主 黑斯廷斯 站立 在 这 门口 .
黑斯廷斯勋爵站在门口。

" [aɪ] [seɪ] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" **I say , what's the meaning of this ? " he demanded .**
" 我 说 , 是什么 这 意义 的 这 ? " 他 要求 .
"我说, 这是什么意思? "他质问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜːsən(ə)][əˈfeə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
" **Just a little personal affair , sir , " replied Frank , stepping forward .**
" 只是 一个 小的 个人的 事务 , 先生 , " 回复 坦率 , 步进 向前 .
"先生, 只是件小私事,"弗兰克说着, 上前一步。

" [ˈdeɪvɪs][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] . "
" **Davis here and I are going to settle a difference . "**
" 戴维斯 这里 和 我 是 去 到 定居 一个 不同之处 . "
"我和戴维斯要解决一下分歧。"

" [eɪtʃˈem] - [em] - [em] , " [ˈmʌtə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈsaɪzɪŋ][ðə; ði] [tuː] [ʌp] [ˈkrɪtɪkli] .
" **Hm - m - m , " muttered Lord Hastings , sizing the two up critically .**
" 嗯 - 米 - 米 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 , 浆纱 这 二 向上 关键 .
"嗯....."黑斯廷斯勋爵低声说道, 目光审视着两人。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θræʃ] [hɪm] ,[eɪ] ? "

" And you think you can thrash him , eh ? "

" 和 你 思考 你 能 鞭挞 他 , 嗯 ? "

“你以为你能打败他吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜ:(r)] . "

" I think so , sir . "

" 我 思考 所以 , 先生 . "

“我想是这样，先生。”

" [wel] , [aɪ][doʊnt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Well , I don't , " was the reply . "

" 出色地 , 我 不 , " 曾是 这 回复 . "

“嗯，我没有。”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊ(ə)n][tu:; tə] [fə'bɪd] [aɪ 'ti:] . "

" I have a notion to forbid it . "

" 我 有 一个 概念 到 禁止 它 . "

“我有个想法，要禁止它。”

" [doʊnt] , [sɜ:(r)] , " ['pli:ɪdɪd] [fræŋk] .

" Don't , sir , " pleaded Frank . "

" 不 , 先生 , " 恳求 坦率 . "

“先生，别这样，”弗兰克恳求道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

" It will have to come some time , and the sooner the better . "

" 它 将要 有 到 来 一些 时间 , 和 这 很快 这 更好的 . "

“这件事迟早会发生，而且越快越好。”

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ʌndɪ'saɪdɪd] .

" Lord Hastings was plainly undecided . "

" 主 黑斯廷斯 曾是 显然 未决定 . "

“黑斯廷斯勋爵显然犹豫不决。”

[bʌt; bət][æt; ət][ɑ:st][hi:; hi] [θru:] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][pʊv; əv] [pə'mɪʃ(ə)n] .

" But at last he threw open his arms in a gesture of permission . "

" 但 在 最后的 他 扔 打开 他的 武器 在 一个 手势 的 允许 . "

但最终他还是张开双臂，表示允许。

" [gəʊ] [ə'hed] , [ðen] , " [hi:; hi] [sed] .

" Go ahead , then , " he said . "

" 去 前方 , 然后 , " 他 说 . "

“那就请便吧，”他说。

" [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [feə(r)] [pleɪ] .

" I'll stay and see fair play . "

" 患病的 停留 和 看 公平的 玩 . "

“我会留下来看看是否公平竞争。”

" [wɒtʃ] [ɪn][hænd] , [dʒæk] [reɪzɪd] [æv; ən][ɑ:m] .

" Watch in hand , Jack raised an arm . "

" 手表 在 手 , 杰克 提高 一个 手臂 . "

杰克手里拿着手表，举起了一只胳膊。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] .

" He was silent a moment . "

" 他 曾是 沉默的 一个 片刻 . "

他沉默了一会儿。

[ðen] ,

" Then , "

" 然后 , "

然后，

" [gəʊ] !
" **Go** !
" 去 !

“去！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [faɪt] [feə(r)] !
" **he said** , " **and remember** , **fight fair** !
" 他 说 , " 和 记住 , 斗争 公平的 !

他说：“记住，要公平战斗！”

" [ðə; ði] [tuː] ['kɒmbətənt] [hæd; həd] [sprɒŋ] ['fɔːwəd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒæks]
" **The two combatants had sprung forward before the words were out of Jack's**
" 这 二 战斗人员 有 弹簧 向前 前 这 字 是 出去 的 杰克的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

“杰克话还没说完，两个交战者就已经扑了上去。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][skip] ['nɪmbli] [ə'saɪd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [wei] .
and the latter was obliged to skip nimbly aside to get out of their way .
和 这 后者 曾是 有义务 到 跳过 敏捷地 旁边 到 得到 出去 的 他们的 方式 .
后者不得不敏捷地向一侧跳开，避开他们。

['deɪvɪs] [rʌft] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [mi:t] [fræŋk] , [huː] [əd'vɑːnst] [mɔː(r)] ['sləʊli] ,
Davis rushed forward to meet Frank , who advanced more slowly ,
戴维斯 匆忙 向前 到 见面 坦率 , WHO 先进的 更多的 缓慢地 ,

戴维斯冲上前去迎接弗兰克，弗兰克则走得比较慢。

[ðəʊ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ['rɪt(ə)n] [lɑːdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .
though with confidence written large on his features .
尽管 和 信心 书面 大的 在 他的 特征 .

虽然他脸上写满了自信。

[dʒæk] , [pə'siːvɪŋ] [ðɪs] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
Jack , perceiving this , shook his head sadly .
杰克 , 感知 这 , 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

杰克察觉到这一点，悲伤地摇了摇头。

[fræŋk] [i'veɪd] ['deɪvɪs] - [fɜːst] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪd] [hɪm] [flæt] [hæd; həd][,aɪ 'tiː]
Frank evaded Davis ' first terrific blow , that must have laid him flat had it
坦率 躲避 戴维斯 - 第一的 了不起 吹 , 那 必须 有 铺设 他 平坦的 有 它

['lændɪd] .
landed .
登陆 .

弗兰克躲过了戴维斯的第一记重击，如果那一击击中了他，肯定会把他打倒在地。

[saɪd] - ['stepɪŋ] ['niːtli] , [hiː; hi] [strʌk] ['deɪvɪs][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt]
Side - stepping neatly , he struck Davis a light and glancing blow over the right
边 - 步进 整齐地 , 他 击 戴维斯 一个 光 和 瞥了一眼 吹 超过 这 正确的

[ɪə(r)] .
ear .
耳朵 .

他身形利落地侧身闪过，轻轻地击中了戴维斯的右耳上方。

[ðəə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [brɪ'haɪnd][,aɪ 'tiː][ænd; ənd]['deɪvɪs][dɪd][nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪns] .
There was little force behind it and Davis did not even wince .
那里 曾是 小的 力量 在后面 它 和 戴维斯 做过 不是 甚至 畏缩 .

这次攻击力度很小，戴维斯甚至连眉头都没皱一下。

[hiː; hi] [wɜːl] [ænd; ənd] [rʌft] [ə'gen] .
He whirled and rushed again .
他 旋转 和 匆忙 再次 .

他猛地转身，再次冲了过去。

[ə'gen] [fræŋk] [saɪd] - [stept] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [bləʊ] [tu:; tə] ['deɪvɪs] - [hed] ,
Again Frank side - stepped and planted a light blow to Davis ' head ,
再次 坦率 边 - 步 和 已种植 一个 光 吹 到 戴维斯 - 头 ,
弗兰克再次侧身躲过, 轻轻击中戴维斯的头部。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈheɪvɪə] [bləʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
following it up quickly with a heavier blow to the forehead .
下列的 它 向上 迅速地 和 一个 较重 吹 到 这 前额 .
紧接着又重重地击中了额头。

[ˈdeɪvɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] , [stʊd] [stɪl] .
Davis shook his head , and , raising his guard , stood still .
戴维斯 摇晃 他的 头 , 和 , 提高 他的 警卫 , 站立 仍然 .
戴维斯摇了摇头, 抬起头, 站在那里一动不动。

[ˈeɪvɪdəntli] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [traɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈtæktɪks] .
Evidently he had decided to try no more rushing tactics .
显然 他 有 决定 到 尝试 不 更多的 匆忙 策略 .
显然他已经决定不再尝试仓促的战术。

[fræŋk] , [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əˈfensɪv] , [ədˈvɑ:nst] [ˈkɒnfɪdəntli] .
Frank , nothing loath to take the offensive , advanced confidently .
坦率 , 没有什么 厌恶 到 拿 这 进攻 , 先进的 自信地 .
弗兰克并不抗拒进攻, 他自信地向前推进。

[hi:; hi] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɑ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
He feinted with his left and drove hard with his right .
他 佯攻 和 他的 左边 和 驾驶 难的 和 他的 正确的 .
他左手佯攻, 右手猛击。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [geɪdʒd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə]
He knew that he gauged the distance carefully and he was unable to
他 知道 那 他 测量 这 距离 小心 和 他 曾是 无法 到
[ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [feɪld] [tu:; tə] [lənd] .
account for the fact that the blow failed to land .
帐户 为了 这 事实 那 这 吹 失败的 到 土地 .
他知道自己已经仔细判断了距离, 但他无法解释为什么这一击没有击中目标。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [hi:; hi] [ˈstæɡəd] [bæk] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bləʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
A moment later he staggered back a trifle from a blow upon the side of
一个 片刻 之后 他 交错 后退 一个 琐事 从 一个 吹 之上 这 边 的
[ðə; ði] [tʃi:k] .
the cheek .
这 脸颊 .
片刻之后, 他脸颊侧挨了一拳, 踉跄后退了几步。

[ˈdeɪvɪs] [hæd; həd] [,aʊtˈdʒenərəl] [hɪm] [ðeə(r)] .
Davis had outgeneraled him there .
戴维斯 有 普遍落后 他 那里 .
戴维斯在那场比赛中技高一筹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fɔ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [smaɪld] .
There was not much force to the blow and Frank smiled .
那里 曾是 不是 很多 力量 到 这 吹 和 坦率 微笑 .
这一击力度不大, 弗兰克笑了。

[naʊ] [ˈdeɪvɪs] [ədˈvɑ:nst] , [ænd; ənd] , [ˈfeɪntɪŋ] [ˈræpɪdli] [wɪð] [bəʊθ] [hændz] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'genst]
Now Davis advanced , and , feinting rapidly with both hands , placed his right against
现在 戴维斯 先进的 , 和 , 佯攻 快速 和 两个都 双手 , 放置 他的 正确的 反对
[fræŋks] [maʊθ] .
Frank's mouth .
弗兰克的 嘴 .
戴维斯上前一步, 双手迅速做出虚晃动作, 将右手抵在弗兰克的嘴上。

[bʌt; bət][ðə; ði][læd][hæd; həd][pə'si:vð][ðə; ði][bləʊ][ˈkʌmɪŋ][ænd; ənd][stept][ˈkwɪkli][ˈbækwəd] ,
But the lad had perceived the blow coming and stepped quickly backward ,
但 这 小伙子 有 感知 这 吹 未来 和 步 迅速地 落后 ,
[ˈbreɪkɪŋ][ðə; ði][fɔ:s][pʊ; əv][aɪ'ti:] ,
breaking the force of it ,
打破 这 力量 的 它 ,

但那少年预感到了即将到来的打击，迅速后退一步，缓冲了冲击力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][hɜ:t] .

and was not hurt .
和 曾是 不是 伤害 .

他没有受伤。

[brɪfɔ:(r)][ˈdeɪvɪs][kʊd; kəd][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][læd][pleɪst][ə; eɪ][hɑ:d][raɪt][ænd; ənd][left][tu:; tə][ˈdeɪvɪs]-[nəʊz]
Before Davis could cover , the lad placed a hard right and left to Davis ' nose
前 戴维斯 可以 覆盖 , 这 小伙子 放置 一个 难的 正确的 和 左边 到 戴维斯 - 鼻子
, [ˈbrɪŋɪŋ][blʌd] .
, bringing blood .
, 带来 血 .

戴维斯还没来得及反应，那小子就狠狠地左右开弓，打中了戴维斯的鼻子，打得他流血了。

[ˈdeɪvɪs][geɪv][graʊnd] .

Davis gave ground .
戴维斯 给予 地面 .

戴维斯退守。

[fræŋk][ˈfɒləʊd][ʌp][ðɪs][əd'vɑ:ntɪdʒ][ˈkwɪkli][ænd; ənd][ˈfɒləʊd][hɪz; ɪz][mæn][ə'raʊnd][ðə; ði][ru:m] ,
Frank followed up this advantage quickly and followed his man around the room ,
坦率 随后 向上 这 优势 迅速地 和 随后 他的 男人 大约 这 房间 ,

弗兰克迅速利用这一优势，尾随目标人物绕着房间走了一圈。

[ˈstraɪkɪŋ][aʊt][wen'evə(r)][ˌɒpə'tju:nəti][ˈɒfəd] .

striking out whenever opportunity offered .
引人注目 出去 每当 机会 提供 .

抓住一切机会出击。

[ˈpleɪnli][ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz][brɪ'kʌmɪŋ][ˈrætlɪd] .

Plainly Davis was becoming rattled .
显然 戴维斯 曾是 成为 摇晃 .

显然，戴维斯开始慌乱起来。

[hi:; hi][kən'tɪnju:d][tu:; tə][rɪ'tri:t] .

He continued to retreat .
他 持续 到 撤退 .

他继续撤退。

[naʊ][fræŋk][bækt][hɪm][ɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ænd; ənd][drəʊv][ə; eɪ][hɑ:d][ˈʌpəkʌt][tu:; tə][ðə; ði][tʃɪn] .
Now Frank backed him into a corner and drove a hard uppercut to the chin .
现在 坦率 支持的 他 进入 一个 角落 和 驾驶 一个 难的 上勾拳 到 这 下巴 .

弗兰克将他逼到角落，一记重拳击中他的下巴。

[ˈdeɪvɪs]-[hed][dʒɜ:k][ˈbækwəd][ænd; ənd][strʌk][ðə; ði][hɑ:d][wʊd][pʊ; əv][ðə; ði][wɔ:l] .

Davis ' head jerked backward and struck the hard wood of the wall .
戴维斯 - 头 猛地一抖 落后 和 击 这 难的 木头 的 这 墙 .

戴维斯的头猛地向后一甩，撞到了坚硬的木墙上。

[fræŋk][stept][bæk][ænd; ənd][ə'laʊd][ˈdeɪvɪs][tu:; tə][kʌm][aʊt][pʊ; əv][ðə; ði][ˈkɔ:nə(r)] .

Frank stepped back and allowed Davis to come out of the corner .
坦率 步 后退 和 允许 戴维斯 到 来 出去 的 这 角落 .

弗兰克后退一步，让戴维斯从角落里出来。

[ˈdeɪvɪs] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] , [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəsli] [ˈæŋɡri] ; [bʌt; bət][hiː; hi][held] [hɪmˈself] [ɪn]
Davis , it could be plainly seen , was furiously angry ; but he held himself in
戴维斯 , 它 可以 是 显然 已见 , 曾是 愤怒地 生气的 ; 但 他 握住 他自己 在
[tʃek] ,
check ,
查看 ,

很明显，戴维斯怒不可遏；但他克制住了自己。

[əˈpærəntli] [ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈkɔː(ə)n] .
apparently realizing that victory depended upon coolness and caution .
显然 意识到 那 胜利 取决于 之上 凉爽 和 警告 .
显然他意识到，胜利取决于冷静和谨慎。

[fræŋk] [ədˈvɑːnst] [ˈswɪftli] , [swʌŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪntʃ] ,
Frank advanced swiftly , swung and missed by a fraction of an inch ,
坦率 先进的 迅速地 , 摇摆 和 错过 经过 一个 分数 的 一个 英寸 ,
弗兰克迅速上前，挥杆却以毫厘之差落空。

[æz; əz][ˈdeɪvɪs] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈfɑːpli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
as Davis jerked his head sharply to one side .
作为 戴维斯 猛地一抖 他的 头 尖锐地 到 一 边 .
戴维斯猛地将头转向一边。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][rɪˈklʌvə(r)] , [ˈdeɪvɪs] [strʌk] [aʊt] [ˈvɪʃəsli] [ænd; ənd][ˈlændɪd] [flʌʃ] [ɒn] [fræŋks]
Before the lad could recover , Davis struck out viciously and landed flush on Frank's
前 这 小伙子 可以 恢复 , 戴维斯 击 出去 恶毒地 和 登陆 冲洗 在 弗兰克的
[dʒɔː] .
jaw .
颞 .

小伙子还没反应过来，戴维斯就狠狠地挥出一记重拳，正中弗兰克的下巴。

[ðə; ði] [læd] [ˈstæɡəd] [bæk] , [bʌt; bət] [brɪˈfɔː(r)] [ˈdeɪvɪs][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,
The lad staggered back , but before Davis could follow up his advantage ,
这 小伙子 交错 后退 , 但 前 戴维斯 可以 跟随 向上 他的 优势 ,
那小子踉跄后退，但戴维斯还没来得及扩大优势，

[fræŋk] [ˈklʌvəd] [ænd; ənd][held] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ɒf] .
Frank covered and held his opponent off .
坦率 涵盖 和 握住 他的 对手 离开 .
弗兰克掩护并阻挡住了对手。

[ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [səʊ][faː(r)] .
The blow had been the hardest of the fight so far .
这 吹 有 到过 这 最难 的 这 斗争 所以 远的 .
这是目前为止战斗中最沉重的一击。

[ˈdeɪvɪs] , [wɪð] [mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [sɪns] [ðɪs] [bləʊ] , [stept] [ˈfɔːwəd] [əˈɡresɪvli] , [feɪnt] [ˈkwɪkli]
Davis , with more confidence since this blow , stepped forward aggressively , feinted quickly
戴维斯 , 和 更多的 信心 自从 这 吹 , 步 向前 咄咄逼人 , 佯攻 迅速地
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
two or three times ,
二 或者 三 时代 ,
戴维斯受到这一打击后信心倍增，咄咄逼人地向前迈步，并迅速虚晃了两三次。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][hɑːd] [raɪt] [tuː; tə] [fræŋks] [sɔː(r)][dʒɔː] .
and sent a hard right to Frank's sore jaw .
和 发送 一个 难的 正确的 到 弗兰克的 疮 颞 .
然后一记重拳击中了弗兰克受伤的下巴。

[əˈɡen] [fræŋk] [ˈklʌvəd] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ɡraʊnd] .
Again Frank covered up and gave ground .
再次 坦率 涵盖 向上 和 给予 地面 .
弗兰克再次掩护，退守了。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [læd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜ:si] ,
Believing that he had the lad at his mercy ,
相信 那 他 有 这 小伙子 在 他的 怜悯 ,
他认为自己已经完全掌控了那个男孩,

[ˈdeɪvɪs] [əd'vɑ:nst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɑ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] .
Davis advanced quickly and swung hard with his left .
戴维斯 先进的 迅速地 和 摇摆 难的 和 他的 左边 .
戴维斯迅速上前，用左手猛击。

[wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [rə'pɪdəti] , [fræŋk] [stept] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [swɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left]
With dazzling rapidity , Frank stepped inside and , catching the swing with his left
和 耀眼的 快速 , 坦率 步 里面 和 , 捕捉 这 摇摆 和 他的 左边
[ɑ:m] ,
arm ,
手臂 ,
弗兰克以惊人的速度迈入洞中，用左臂接住了球，

[ˈplɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ['skweəli] [ə'pɒn][ˈdeɪvɪs] - [nəʊz] .
planted his right fist squarely upon Davis ' nose .
已种植 他的 正确的 拳头 完全 之上 戴维斯 - 鼻子 .
他右拳狠狠地击中了戴维斯的鼻子。

[ˈdeɪvɪs] ['lʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [li:pt] [bæk] .
Davis uttered a cry of pain and leaped back .
戴维斯 说出 一个 哭 的 疼痛 和 跳跃 后退 .
戴维斯痛呼一声，向后跳开。

[fræŋk] ['fɒləʊd] , [ˈpresɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] .
Frank followed , pressing him closely .
坦率 随后 , 紧迫 他 密切 .
弗兰克紧随其后，紧紧地贴着他。

[ˈdeɪvɪs] [si:md] ['kɒntent] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [naʊ] ,
Davis seemed content to remain on the defensive now ,
戴维斯 似乎 内容 到 保持 在 这 防守 现在 ,
戴维斯似乎乐于继续保持防守姿态。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['wɔ:dɪd] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] [lædz] [bləʊz] [wɪð]
and for the space of perhaps a minute warded off all the lad's blows with
和 为了 这 空间 的 也许 一个 分钟 监护 离开全部 这 小伙子的 打击 和
[ə; eɪ] ['ri:əli] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'fens] .
a really remarkable defense .
一个 真的 卓越 防御 .
在大约一分钟的时间里，他以非常出色的防守挡住了小伙子的所有攻击。

[ˈi:v(ə)n][dʒæk][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [dju:] .
Even Jack was forced to give him his due .
甚至 杰克 曾是 强制 到 给 他 他的 到期的 .
就连杰克也不得不承认他有可取之处。

" [hi:; hi][kæn; kən][bɒks] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [ki:p] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He can box ,** " **he muttered ,** " **but I doubt if he can keep his head .**
" 他 能 盒子 , " 他 低声说道 , " 但 我 怀疑 如果 他 能 保持 他的 头 .
“他会打拳,”他嘟囔道，“但我怀疑他能否保持冷静。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]l'bæt(ə)l] [keɪm] [naʊ] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] ['swɪftnəs] .
" **But the end of the battle came now with sudden and unexpected swiftness .**
" 但 这 结尾 的 这 战斗 来了 现在 和 突然 和 意外 速度 .
但战斗的结束来得如此突然和迅速，令人始料未及。

[fræŋk] , [si:kɪŋ] [tu:; tə][pʊt][æŋ; əŋ][end][tu:; tə][ðə; ði][fait] , [stept] [fɔ:wəd] , [feint] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Frank , seeking to put an end to the fight , stepped forward , fainted with his
坦率 , 寻求 到 放 一个 结尾 到 这 斗争 , 步 向前 , 佯攻 和 他的
[left] ,
left ,
左边 ,

弗兰克想要结束这场争斗，便上前一步，用左拳虚晃一枪。

[ænd; ənd][drəʊv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['deɪvɪs] - [tʃɪn] , ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
and drove his right straight for Davis ' chin , swinging from the floor .
和 驾驶 他的 正确的 直的 为了 戴维斯 - 下巴 , 摇摆 从 这 地面 .

然后他从地板上挥起右拳，直奔戴维斯的下巴而去。

['deɪvɪs] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ʼɑ:pli] , [ænd; ənd][ðə; ði][læd] [mɪst] .
Davis jerked his head back sharply , and the lad missed .
戴维斯 猛地一抖 他的 头 后退 尖锐地 , 和 这 小伙子 错过 .

戴维斯猛地向后仰头，小伙子没打中。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)]['deɪvɪs][hæd; həd] [swʌŋ] [hɑ:d] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][bəuθ] [bləʊz]
Before he could recover Davis had swung hard with both hands and both blows
前 他 可以 恢复 戴维斯 有 摇摆 难的 和 两个都 双手 和 两个都 打击
[went] [həʊm] ,
went home ,
去 家 ,

戴维斯还没来得及反应过来，就双拳猛击，两拳都打中了目标。

[wʌŋ] ['kætʃɪŋ] [fræŋk][ɪŋ][ðə; ði]['æbdəməŋ] , ['dʌblɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,
one catching Frank in the abdomen , doubling him up ,
一 捕捉 坦率 在 这 腹部 , 翻倍 他 向上 ,

其中一拳击中了弗兰克的腹部，把他打得弯下了腰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['streɪtnɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [æz; əz][aɪ 'ti:]['lændɪd] ['skweəli] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
and the other straightening him again as it landed squarely on his chin .
和 这 其他 拉直 他 再次 作为 它 登陆 完全 在 他的 下巴 .

另一只手又把他扶正了，因为它正好落在他的下巴上。

[fræŋk] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Frank dropped to the floor and lay still .
坦率 掉落 到 这 地面 和 躺 仍然 .

弗兰克倒在地上，一动不动。

['tʃæptə(r)] [eks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ] ['enəmi] .
MISTAKEN FOR AN ENEMY .
错误 为了 一个 敌人 .

被误认为是敌人。

['deɪvɪs][hæd; həd] [wʌŋ] — ['feəli] [ænd; ənd] ['kli:nli] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
Davis had won — fairly and cleanly — there was no doubt about that .
戴维斯 有 韩元 — 相当 和 干净利落 — 那里 曾是 不 怀疑 关于 那 .

戴维斯赢了——而且赢得光明正大——这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
But Jack and Lord Hastings wasted no time in considering the merits of the
但 杰克 和 主 黑斯廷斯 浪费 不 时间 在 考虑 这 优点 的 这
[ɪn'kaʊntə(r)] .
encounter .
遇到 .

但杰克和黑斯廷斯勋爵立即开始考虑这次会面的好处。

[i:tʃ] [sprænʃ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [bent] [əˈbʌv] [ðə; ði] [læd] .

Each sprang forward and bent above the lad .
每个 弹簧 向前 和 弯曲 多于 这 小伙子 .

他们各自向前跃起，弯腰俯身越过男孩。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [reɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] .

Lord Hastings raised the boy's head to his knee .
主 黑斯廷斯 提高 这 男孩们 头 到 他的 膝盖 .

黑斯廷斯勋爵将男孩的头抬到自己的膝盖上。

" [wɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk] .

" Water , " he said to Jack .
" 水 , " 他 说 到 杰克 .

“水,”他对杰克说。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə][get] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [hæd; həd] [bi:n] [ˈsprɪŋk(ə)ld]

The latter hastened to get it , and after a few drops had been sprinkled
这 后者 加快 到 得到 它 , 和 后 一个 很少 滴 有 到过 撒上

[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

over his face ,
超过 他的 脸 ,

后者赶紧去拿，几滴洒在他脸上之后，

[fræŋk] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Frank opened his eyes .
坦率 打开 他的 眼睛 .

弗兰克睁开了眼睛。

[hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .

He glanced up curiously at Lord Hastings .
他 瞥了一眼 向上 奇怪的是 在 主 黑斯廷斯 .

他好奇地抬头看了看黑斯廷斯勋爵。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" What's the matter ? " he asked .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

" [wʌts] [ˈhæpənd] ? " "

" What's happened ? " "
" 是什么 发生 ? " "

“发生了什么事？ ”

" [ˈmætə(r)][ɪz] , " [rɪˈtɜ:nd] [dʒæk][ˈkwaɪətli] ,

" Matter is , " returned Jack quietly ,
" 事情 是 , " 返回 杰克 悄悄 ,

“问题是,”杰克平静地回答道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈfaɪtə(r)]

" that you have just been convinced that you are not such a terrible fighter
" 那 你 有 只是 到过 确信 那 你 是 不是 这样的 一个 糟糕的 战斗机

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈθɪŋkɪŋ] . "

as you have been thinking . "
作为 你 有 到过 思维 . "

“你现在应该确信，你并不是你一直认为的那么糟糕的战士。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi] [lɪk] [em ˈi:] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [fræŋk] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ][dʒʌst]

" You mean he licked me ? " demanded Frank , suddenly realizing just
" 你 意思是 他 舔过 我 ? " 要求 坦率 , 突然 意识到 只是

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

what had happened .
什么 有 发生 .

“你是说他舔了我？”弗兰克突然意识到发生了什么事，问道。

" [hi:; hi][dɪd] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] ['draɪli] ; " [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
" He did , " returned Jack dryly ; " and he did a pretty good job of it . "
" 他 做过 , " 返回 杰克 干巴巴地 ; " 和 他 做过 一个 漂亮的 好的 工作 的 它 : "
"他确实做到了,"杰克冷冷地回答道, "而且他做得相当不错。"

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][hæd; həd][hɪm] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" But I tell you I had him , " cried Frank .
" 但 我 告诉 你 我 有 他 , " 哭 坦率 :
"但我告诉你,我抓住了他,"弗兰克喊道。

" [wʌŋ] [mɔ:(r)] [bləʊ] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
" One more blow and — and — — "
" — 更多的 吹 和 — 和 — — "
"再来一击——"

" [ðə; ði][wʌŋ] [mɔ:(r)] [bləʊ] ['dɪd(ə)nt][lənd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" The one more blow didn't land , " replied his chum .
" 这 — 更多的 吹 没有 土地 , " 回复 他的 密友 :
"最后一击没打中,"他的朋友回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [traɪd] — — "
" But I tried — — "
" 但 我 尝试 — — "
但我试过了——

" [jes] , [ju:; jʊ] [traɪd] , [ɔ:l] [raɪt] .
" Yes , you tried , all right .
" 是的 , 你 尝试 , 全部 正确的 :
"是的,你尽力了, 没错。"

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] .
" I saw you .
我 锯 你 :
我看见你。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [mɪst] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]['ləndɪd] [ɒn][ju:; jʊ] — [twɔ:s] , [ænd; ənd] [hɑ:d] .
" You just missed him and then he landed on you — twice , and hard .
你 只是 错过 他 和 然后 他 登陆 在 你 — 两次 , 和 难的 :
你差点就错过了他, 然后他重重地摔在你身上——两次。

[ðæts] [waɪ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] . "
" That's why you're here . "
那就是 为什么 你是 这里 : "
这就是你来这里的原因。

" [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də][aɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] [fræŋk] ['fi:blɪ] .
" He couldn't do it again , " said Frank feebly .
" 他 不能 做 它 再次 , " 说 坦率 虚弱地 :
"他再也做不到了,"弗兰克虚弱地说。

" ['meɪbi] [nɒt][ænd; ənd] ['meɪbi] [jes] , " [sed] [dʒæk] .
" Maybe not and maybe yes , " said Jack .
" 或许 不是 和 或许 是的 , " 说 杰克 :
"也许是, 也许是,"杰克说。

" [haʊ'evə(r)] , [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'hʌðə(r)] ['traɪəl] .
" However , you're not going to have another trial .
" 然而 , 你是 不是 去 到 有 其他 审判 :
"但是,你不会再有第二次审判了。"

[ju:v] [bi:n] [lik] , [ænd; ənd] [lik] [gʊd] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə]
You've been licked , and licked good and proper , and that's all there is to
你已经 到过 舔过 , 和 舔过 好的 和 恰当的 , 和 那就是 全部 那里 是 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

你被打败了, 而且被彻底打败了, 事情就是这样。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] [naʊ] .
See if you can get up now .
看 如果 你 能 得到 向上 现在 :

看看你现在能不能站起来。

[aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] ['kwɔ:təz] .
I'll take you to our own quarters .
患病的 拿 你 到 我们的 自己的 四分之一 :

我带你去我们自己的房间。

" [fræŋk] ['pʊld] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [ɒn][dʒæk] , [wɔ:kt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
" Frank pulled himself to his feet , and , leaning on Jack , walked from the
" 坦率 拉 他自己 到 他的 脚 , 和 , 倾斜 在 杰克 , 步行 从 这
[ru:m] .
room .
房间 :

弗兰克站起身来, 扶着杰克走出了房间。

[ˈdeɪvɪs] [naʊ] [hæd; həd] [dɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [tu:] [pɑ:st] [aʊt] .
Davis now had donned his coat and stood near as the two passed out .
戴维斯 现在 有 穿戴 他的 外套 和 站立 靠近 作为 这 二 通过了 出去 :

戴维斯穿上外套, 站在两人旁边, 看着他们昏了过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sniɪŋ] [smɑɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [pʌft] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk] .
There was a sneering smile on his puffed face , and he spoke .
那里 曾是 一个 冷笑 微笑 在 他的 膨胀的 脸 , 和 他 辐 :

他鼓起的脸上带着一丝嘲讽的笑容, 开口说道。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] [wen] [ai] [seɪ] ['sʌmθɪŋ]
" Perhaps you fellows will pay a little more attention to me when I say something
" 也许 你 伙伴们 将要 支付 一个 小的 更多的 注意力 到 我 什么时候 我 说 某物
[ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
after this ,
后 这 ,

“或许你们这些家伙下次听我说话的时候会更认真一些。”

" [hi:; hi] ['mʌtə] .
" he muttered .
" 他 低声说道 :

他低声说道。

[dʒæk] [wɜ:l] [ɒn] [hɪm] ['fɑ:pli] .
Jack whirled on him sharply .
杰克 旋转 在 他 尖锐地 :

杰克猛地转身扑向他。

" [si:] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaraɪtli] ,
" See here , " he said quietly ,
" 看 这里 , " 他 说 悄悄 ,

“你看,”他平静地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfju:tʃə(r)] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn][hænd][maɪ'self] .
" if you make any trouble in the future I'll take you in hand myself .
" 如果 你 制作 任何 麻烦 在 这 未来 患病的 拿 你 在 手 我 :

“如果你以后再惹麻烦, 我会亲自来教训你。”

[jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] . "
You'll find that the result will be somewhat different ."
你会 寻找 那 这 结果 将要 是 有些 不同的 . "

你会发现结果会有些不同。

" [səʊ] ? " [sniə] ['deɪvɪs] , ['fi:lɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" So ? " sneered Davis , feeling not a little proud of himself .
" 所以 ? " 冷笑 戴维斯 , 感觉 不是 一个 小的 自豪的 的 他自己 .

“那又怎样？”戴维斯冷笑道，他感到自己颇为得意。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tu:; tə] [traɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
" You are at liberty to try at any time .
" 你 是 在 自由 到 尝试 在 任何 时间 .

你随时都可以尝试。

[raɪt] [naʊ] , [eɪ] ?
Right now , eh ?
正确的 现在 , 嗯 ?

现在就是这样，是吧？

" [hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [dɪ'skɑ:d] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
" He made as if to discard his coat .
" 他 制成 作为 如果 到 丢弃 他的 外套 .

他假装要脱掉外套。

[flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] , [hi:; hi] ['mænɪfɛstɪd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [dʒæk] [æz; əz] [wel]
Flushed with victory , he manifested no doubt that he could handle Jack as well
酡 和 胜利 , 他 表现出来 不 怀疑 那 他 可以 处理 杰克 作为 出色地
[æz; əz] [fræŋk] .
as Frank .
作为 坦率 .

胜利的喜悦让他毫不掩饰地表示，他能像对付弗兰克一样对付杰克。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [dʒæk] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [smaɪl] .
In spite of himself , Jack was forced to smile .
在 尽管如此 的 他自己 , 杰克 曾是 强制 到 微笑 .

杰克不由自主地露出了笑容。

" [wɪ:; wi] [wɒʊnt] [faɪt] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['kwɑ:ətli] .
" We won't fight now , " he said quietly .
" 我们 惯于 斗争 现在 , " 他 说 悄悄 .

“我们现在不会打架，”他平静地说。

" [jʊr; jər] [nɒt] [ɪn] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] .
" You're not in condition in the first place .
" 你是 不是 在 状况 在 这 第一的 地方 .

你一开始就不具备参赛资格。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [fɪkst] [ʌp] ,
But when you have been fixed up ,
但 什么时候 你 有 到过 固定的 向上 ,

但是当你被修复之后，

[aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] ['traɪf(ə)l] [wɪð] [em 'i:] . "
I just want to tell you not to trifle with me . "
我 只是 想 到 告诉 你 不是 到 琐事 和 我 . "

我只想告诉你，别跟我开玩笑。

" [θrets] , [eɪ] ? "
" Threats , eh ? "
" 威胁 , 嗯 ? "

“威胁啊？”

" [kɔːl] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .
" **Call them what you please** .
" 称呼 他们 什么 你 请 .

你想怎么称呼他们都行。

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][spærŋk][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] .
I don't want to have to spank you , but I may have to .
我 不 想 到 有 到 打屁股 你 , 但 我 可能 有 到 .

我不想打你屁股，但我可能不得不这么做。

[dɒʊnt] ['bɒðə(r)][,em 'iː] , [ðæts] [ɔːl] .
Don't bother me , that's all .
不 打扰 我 , 那就是 全部 .

别来烦我，就这些。

" [hiː; hi] [helpt] [fræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [wɪðəʊt] [ə'hʌðə(r)] [wɜːd] .
" **He helped Frank from the room without another word** .
" 他 帮助 坦率 从 这 房间 没有 其他 单词 .

他一句话也没说，就扶着弗兰克离开了房间。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] ['deɪvɪs] .
Lord Hastings , about to leave the room , stopped for a word with Davis .
主 黑斯廷斯 , 关于 到 离开 这 房间 , 停止 为了 一个 单词 和 戴维斯 .

黑斯廷斯勋爵正要离开房间时，停下来和戴维斯说了几句话。

" [dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Just a word of advice , " he said** .
" 只是 一个 单词 的 建议 , " 他 说 .

“我只是想给你一句忠告，”他说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['perələs] ['djuːti] .
" **As you know , we are on a perilous duty** .
" 作为 你 知道 , 我们 是 在 一个 危险的 责任 .

“如你所知，我们肩负着危险的使命。”

[eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['aiən] [ɪf] ['nesəsəri] .
Any more trouble and I'll have you ironed if necessary .
任何 更多的 麻烦 和 患病的 有 你 熨烫过的 如果 必要的 .

再惹麻烦，必要时我会把你熨平。

[jʊr; jər] [ɪn][nəʊ] [pə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
You're in no position to make a nuisance of yourself .
你是 在 不 位置 到 制作 一个 滋扰 的 你自己 .

你没有资格去惹是生非。

" ['deɪvɪs] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plai] .
" **Davis made no reply** .
" 戴维斯 制成 不 回复 .

戴维斯没有回应。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] - [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
He recognized Lord Hastings ' authority to do as he said and he was
他 认可 主 黑斯廷斯 - 权威 到 做 作为 他 说 和 他 曾是

[smɑːt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [seɪ] ['hʌθɪŋ] .
smart enough to say nothing .
聪明的 足够的 到 说 没有什么 .

他承认黑斯廷斯勋爵有权按照他的指示行事，而且他很聪明，所以什么也没说。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [left] ['deɪvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪləz] .
Lord Hastings left Davis with the sailors .
主 黑斯廷斯 左边 戴维斯 和 这 水手们 .

黑斯廷斯勋爵把戴维斯留给了水手们。

[æŋ; əŋ][ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][ju:] - - [hæd; həd][səʊ][ˈri:s(ə)ntli] [sent][ə; eɪ]
An hour after leaving the spot where the U - 16 had so recently sent a
一个 小时 后 离开 这 点 在哪里 这 U - - 有 所以 最近 发送 一个
[ˈdʒɜ:mən] [ˌsʌbməˈri:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
German submarine to the bottom ,
德语 潜艇 到 这 底部 ,
离开U-16潜艇不久前击沉一艘德国潜艇的地点一小时后，

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [əˈgen] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] ;
Lord Hastings again gave the command to come to the surface ;
主 黑斯廷斯 再次 给予 这 命令 到 来 到 这 表面 ;
黑斯廷斯勋爵再次下令浮出水面；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)] [prəˈsi:did] [ðen] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
and the vessel proceeded then upon the top of the water .
和 这 血管 继续 然后 之上 这 顶部 的 这 水 .
于是，船只便在水面上继续前行。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] , [ˈtaɪəd] [aʊt] ,
Frank and Jack , tired out ,
坦率 和 杰克 , 疲劳的 出去 ,
弗兰克和杰克，筋疲力尽

[hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [rest] [brɪˈfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ˈsɜ:vɪsɪz] [wʊd] [əˈgen] [bi:; bi] [rɪˈkwaɪəd] ;
had retired for a brief rest before their services would again be required ;
有 退休 为了 一个 简短的 休息 前 他们的 服务 会 再次 是 必需的 ;
他们稍作休息，之后将再次被需要。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ɪn][ˈdeɪvɪs] - [ˈkæbɪn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌəʊvərˈhɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
but had they been in Davis ' cabin they would have overheard a strange
但 有 他们 到过 在 戴维斯 - 舱 他们 会 有 无意中听到 一个 奇怪的
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .
但如果他们当时在戴维斯的木屋里，就会听到一段奇怪的对话。

[ˈdeɪvɪs][ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈseɪləz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd]
Davis and three of the German sailors were engaged in a deep and
戴维斯 和 三 的 这 德语 水手们 是 已订婚的 在 一个 深的 和
[əˈpærəntli] [ˈsɪəriəs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
apparently serious discussion .
显然 严肃的 讨论 .
戴维斯和三名德国水手正在进行一场深入而严肃的讨论。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [səbˈdju:d] [təʊnz] [ænd; ənd][kɑ:st] [əˈkeɪʒən(ə)] [ˈfɜ:tɪv] [ˈglɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
They talked in subdued tones and cast occasional furtive glances at the door .
他们 谈话 在 低沉的 音调 和 投掷 偶然 鬼鬼祟祟 眼神 在 这 门 .
他们低声交谈，并不时偷偷地朝门口瞥一眼。

[əˈkeɪʒnəli] [ðə; ði] [θri:] [nˈbɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [əˈfɜ:mətɪvli] [æz; əz][ˈdeɪvɪs] [tɔ:kt] , [i:tʃ]
Occasionally the three nodded their heads affirmatively as Davis talked , each
偶尔 这 三 点头 他们的 头部 肯定地 作为 戴维斯 谈话 , 每个
[əˈkeɪʒnəli] [ˌvɔ:lənˈtɪrɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [hɪmˈself] .
occasionally volunteering a few words himself .
偶尔 志愿服务 一个 很少 字 他自己 .
戴维斯说话时，三人偶尔会点头表示赞同，每个人也偶尔会插上几句话。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [emˈi:] ? " [ɑ:skt] [ˈdeɪvɪs][æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **Then you are with me ?** " **asked Davis at length .**
" 然后 你 是 和 我 ? " 问 戴维斯 在 长度 .
“那么你是和我站在一起的？”戴维斯长长地问道。

[ðə; ði] [men] [n'bdɪd] .
The men nodded .
这 男人 点头 .

男人们点了点头。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[bʌt; bət] [wi;; wi] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tu;; tə] [baɪd] [ʼaʊə(r)] [taɪm] .
But we shall have to bide our time .
但 我们 将 有 到 比德 我们的 时间 .

但我们必须耐心等待时机。

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [step] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju: 'es] .
A false step and it would be the end of all of us .
一个 错误的 步 和 它 会 是 这 结尾 的 全部 的 我们 .

一步走错，我们所有人都会完蛋。

[ðɪs] [kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] [tu;; tə] [fu:l] [wɪð] .
This Commander Bernstorff , I should say , is a bad man to fool with .
这 指挥官 伯恩斯托夫 , 我 应该 说 , 是 一个 坏的 男人 到 傻子 和 .

我必须说，这位伯恩斯托夫指挥官可不是好惹的。

[bʌt; bət] [wʌns] [wi;; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm] [ɪn] [ʼaʊə(r)] [ʼpaʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
But once we can get him in our power and silence the others ,
但 一次 我们 能 得到 他 在 我们的 力量 和 沉默 这 其他的 ,

但一旦我们能控制他并让其他人闭嘴，

[wi;; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:ˈselvz] . "
we can make something of ourselves . "
我们 能 制作 某物 的 我们自己 . "

我们可以成就一番事业。

" [jɑ:] ! " [ˈmʌtə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪləz] .
" Yah ! " muttered one of the sailors .
" 耶和华 ! " 低声说道 一 的 这 水手们 .

“呀！”其中一个水手低声说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɔ:(r)] [tu;; tə] [ju: 'es] [ˈenihaʊ] ?
" What is this war to us anyhow ?
" 什么 是 这 战争 到 我们 无论如何 ?

这场战争与我们究竟有何关系？

[ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [wi;; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdʒɜ:mən] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ?
You are English and we are German ; but what of it ?
你 是 英语 和 我们 是 德语 ; 但 什么 的 它 ?

你是英国人，我们是德国人；那又怎样呢？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi;; wi] [teɪk] [ˈɔ:dərs] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [her] [kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] [ænd; ənd]
Why should we take orders from such men as Herr Commander Bernstorff and
为什么 应该 我们 拿 订单 从 这样的 男人 作为 先生 指挥官 伯恩斯托夫 和

[ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ? "
others of his kind ? " " "
其他的 的 他的 种类 ? " " "

我们为什么要听命于像伯恩斯托夫司令官及其同类之人？

" [waɪ] , [ɪn'di:d] ? " [ˈekəʊd] [ə'nʌðə(r)] .
" Why , indeed ? " echoed another .
" 为什么 , 的确 ? " " 回声 其他 .

“为什么呢？”另一个人附和道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] ['deɪvɪs] .
" You are right , " said Davis .
" 你 是 正确的 , " 说 戴维斯 :

“你说得对,”戴维斯说。

" [naʊ] , [wen] [wi:; wi] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ʼaʊə(r)] [əʊn] ['mɑ:stəz] .
" Now , when we take possession of this vessel we will be our own masters .
" 现在 , 什么时候 我们 拿 拥有 的 这 血管 我们 将要 是 我们的 自己的 大师 :

“现在, 当我们拥有这艘船时, 我们就是自己的主人。”

[nəʊ][wʌn][tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
No one to tell us what to do .
不 一 到 告诉 我们 什么 到 做 :

没有人告诉我们该怎么做。

[wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [rɪsk] [ʼaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['elsɪz] [geɪn] .
We won't have to risk our lives for some one else's gain .
我们 惯于 有 到 风险 我们的 生活 为了 一些 一 其他人的 获得 :

我们不必为了他人的利益而冒生命危险。

[ænd; ənd] [wɒt] ['bu:ti] [wi:; wi][kæn; kən][get][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['i:vnli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
And what booty we can get shall be evenly divided among us .
和 什么 赃物 我们 能 得到 将 是 均匀地 分割 之中 我们 :

我们所能获得的战利品将平均分配给我们。

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] [preɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] . "
There is rich prey upon the sea . "
那里 是 富有的 猎物 之上 这 海 :

海里有丰富的猎物。

" [bʌt; bət][fɜ:st] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , " [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)] ,
" But first , " said one of the sailors , " to come into possession of this vessel ,
" 但 第一的 , " 说 一 的 这 水手们 , " 到 来 进入 拥有 的 这 血管 ,
“但首先,”一名水手说道, “要得到这艘船的所有权,

[wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] , [hɪz; ɪz][lef'tenənt, lu:'t-] , [ænd; ənd]
we shall have to dispose of Commander Bernstorff , his lieutenants , and
我们 将 有 到 处置 的 指挥官 伯恩斯托夫 , 他的 中尉 , 和
[ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] . "
others of the crew . "
其他的 的 这 全体人员 :

我们将不得不处置伯恩斯托夫指挥官、他的副官以及其他船员。

" [haʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sʌd(ə)nli] , " [haʊ] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
" How , " exclaimed one of the others suddenly , " how if some of the others
" 如何 , " 惊呼 一 的 这 其他的 突然 , " 如何 如果 一些 的 这 其他的
[wʊd] [dʒɔɪn][ju: 'es] ?
would join us ?
会 加入 我们 ?

“怎么样? ”另一个人突然喊道, “如果其他人也加入我们呢? ”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [epɹ'əʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] . "
I have no doubt they would if approached in the right way . "
我 有 不 怀疑 他们 会 如果 接近 在 这 正确的方式 :

我毫不怀疑, 如果方法得当, 他们会同意的。

" [wi:; wi][daʊnt] [wɒnt] [tu:] ['meni] , " [prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [θɜ:d] .
" We don't want too many , " protested the third .
" 我们 不 想 也 许多 , " 抗议 这 第三 :

“我们不想太多,”第三个人抗议道。

" [ðə; ði][ˈfju:ə(r)][pɒ; əv][ju: ˈes] ; [ðə; ði][ˈfju:ə(r)][tu:; tə] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪlz] . "

" **The fewer of us , the fewer to share in the spoils .** "

这 更少 的 我们 , 这 更少 到 分享 在 这 战利品 : "

“人越少，能分到战利品的人就越少。”

" [tru:] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈdeɪvɪs] , " [bʌt; bət][wi:; wi][məst; məst][hæv; həv][men] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

" **True enough ,** " **said Davis ,** " **but we must have men enough for a**

" 真的 足够的 , " 说 戴维斯 , " 但 我们 必须 有 男人 足够的 为了 一个

[kru:] .

crew .

全体人员 :

“没错,”戴维斯说, “但我们必须有足够的人组成一个船员队伍。”

[aɪ] , [pɒ; əv] [kɔ:s] , [jæl; jəl] [kəˈmɑ:nd] .

I , of course , shall command .

我 , 的 课程 , 将 命令 :

当然, 由我来发号施令。

[ju:; jʊ] [θri:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [ˈɒfɪsəz] .

You three will be my officers .

你 三 将要 是 我的 警官 :

你们三个将成为我的下属。

[wi:; wi][məst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kru:] . "

We must have a crew . "

我们 必须 有 一个 全体人员 : "

我们必须要有船员。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈseɪləz] ? " [ɑ:skt] [wʌn][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] .

" **How about the English sailors ?** " **asked one of the Germans .**

" 如何 关于 这 英语 水手们 ? " 问 一 的 这 德国人 :

“英国水手们怎么样了? ”一个德国人问道。

" [ðeɪ] [məst; məst][bi:; bi] [dɪsˈsætɪsfɑ:d] .

" **They must be dissatisfied .**

" 他们 必须 是 不满 :

他们肯定不满意。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪznə] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [kept] [ˈʌndə(r)] [gɑ:d] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end][pɒ; əv][ðə; ði]

Here they are prisoners and will be kept under guard until the end of the

这里 他们 是 囚犯 和 将要 是 保留 在下面 警卫 直到 这 结尾 的 这

[wɔ:(r)] .

war .

战争 :

他们是战俘，将被看守到战争结束。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju: ˈes] .

Certainly they should be willing to join us .

当然 他们 应该 是 愿意的 到 加入 我们 :

他们当然应该愿意加入我们。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [mi:n] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [spɔɪlz] . "

It will mean freedom and a share in the rich spoils . "

它 将要 意思是 自由 和 一个 分享 在 这 富有的 战利品 : "

这将意味着自由和分享丰厚战利品的机会。

" [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɪˈtaɪə(r)] [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .

" **With which to retire when the war is over ,** " **put in another .**

" 和 哪个 到 退休 什么时候 这 战争 是 超过 , " 放 在 其他 :

“战争结束后，他们可以靠什么退休呢? ”另一个人补充道。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm]
" **Why** , **we** **can** **go** **to** **America** **and** **live** **at** **ease** **for** **years** **to** **come**
" 为什么 , 我们 能 去 到 美国 和 居住 在 舒适 为了 年 到 来
.
" :
" :
" :

“为什么？我们可以去美国，在那里安享晚年。”

" [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][plæn][ɪg'zæktli] , " [dɪ'kleəd] ['deɪvɪs] .
" **Which is my plan exactly** , " **declared Davis** .
" 哪个 是 我的 计划 确切地 , " 声明 戴维斯 .

“这正是我的计划，”戴维斯宣称。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kruː] .
" **Yes** , **we** **must** **have** **a** **crew** .
" 是的 , 我们 必须 有 一个 全体人员 .

“是的，我们必须要有船员。”

[hæns] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [ðiːz] ['prɪznər] ? "
Hans , **do** **you** **think** **you** **could** **approach** **these** **prisoners** ? "
汉斯 , 做 你 思考 你 可以 方法 这些 囚犯 ? "

汉斯，你觉得你能接近这些囚犯吗？

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [hæns] [wɪð] [æn; ən][iːv(ə)] [wɪŋk] .
" **Leave that to me** , **sir** , " **replied Hans with an evil wink** .
" 离开 那 到 我 , 先生 , " 回复 汉斯 和 一个 邪恶的 眨眼 .

“交给我吧，先生。”汉斯说着，邪恶地眨了眨眼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] . "
" **I think I can convince them** , **sir** . "
" 我 思考 我 能 说服 他们 , 先生 . "

“我想我能说服他们，先生。”

" [gʊd] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [duː; də][nɒt] [tɔːk] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] .
" **Good ; but in the meantime** , **do not talk this among yourselves** .
" 好的 ; 但 在 这 与此同时 , 做 不是 讲话 这 之中 你们自己 .

“很好；但与此同时，你们不要私下谈论这件事。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæd; həd][f'betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wiː; wi]
I believe we had better wait until after the end of the expedition we
我 相信 我们 有 更好的 等待 直到 后 这 结尾 的 这 远征 我们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] .
are now on .
是 现在 在 .

我认为我们最好等到我们目前正在进行的探险结束后再做决定。

[ˈvɪdʒɪləns] , [ˈprɒbəbli] , [wɪl] [rɪ'læks] [ðen] .
Vigilance , probably , will relax then .
警觉 , 大概 , 将要 放松 然后 .

届时，警惕性或许会降低。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [fəʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['lɔɪəl]
In the meantime , **we** **must** **try** **and** **show ourselves to be perfectly loyal**
在 这 与此同时 , 我们 必须 尝试 和 展示 我们自己 到 是 完美 忠诚
[tuː; tə][ðə; ði]['kaɪzə(r)] . "
to the Kaiser . "
到 这 凯撒 . "

与此同时，我们必须努力表现出对德皇绝对忠诚。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] . "
" **Very well** , **sir** . "
" 非常 出色地 , 先生 . "

“好的，先生。”

" [ɔ:ɪ] [raɪt] [ðen] , " [sed] ['deɪvɪs] .
" **All right then** , " **said Davis** .
" 全部 正确的 然后 , " 说 戴维斯 .

“好吧，”戴维斯说。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [kɪə(r)] [aʊt] [naʊ] .
" **You fellows clear out now** .
" 你 伙伴们 清除 出去 现在 .

你们几个现在都给我滚出去。

[aɪ] [wʌnt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] .
I want to get a little sleep .
我 想 到 得到 一个 小的 睡觉 .

我想稍微睡一会儿。

" ['saɪləntli] [ðə; ði] [θri:] [kən'spɪərətəz] [meɪd] [ðəə(r)] [wei] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['treɪtəz] ['kæbɪn] .
" **Silently the three conspirators made their way from the traitor's cabin** .
" 默默 这 三 阴谋者 制成 他们的 方式 从 这 叛徒的 舱 .

“三名同谋悄无声息地离开了叛徒的小屋。”

[nəʊ] [wʌn] [sɔ:] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɒt] [si:md] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [æz; əz]
No one saw them go and the success of the plot seemed assured as
不 一 锯 他们 去 和 这 成功 的 这 阴谋 似乎 保证 作为

[ðə; ði] [ju:] - - [kən'tɪnju:d] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] ,
the U - 16 continued on her journey ,
这 U - - 持续 在 她 旅行 ,

没有人看到他们离开，随着U-16号潜艇继续航行，这次阴谋的成功似乎已成定局。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [fræŋk] , [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brɪtɪ] [ə'bɔ:d] [ʌnə'weə(r)] [ænd; ənd]
Lord Hastings , Frank , Jack and the other British aboard unaware and
主 黑斯廷斯 , 坦率 , 杰克 和 这 其他 英国 船上 不知情 和
[ʌnsə'spektɪŋ] .
unsuspecting .
毫无戒心的 .

黑斯廷斯勋爵、弗兰克、杰克和船上其他英国人毫不知情，毫无戒心。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [dʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɒn] [wɪt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ʌndə(r)] - [si:] [fli:t] [ɪk'spektɪd]
Shortly after dusk of the night upon which the German under - sea fleet expected
不久 后 黄昏 的 这 夜晚 之上 哪个 这 德语 在下面 - 海 舰队 预期的

[tu:; tə] [sprɪŋ] [ɪts] [ku:] ,
to spring its coup ,
到 春天 它是 政变 ,

在德国水下舰队计划发动政变的那个夜晚黄昏过后不久，

[ðə; ði] [ju:] - - [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑ:m] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frəm; frəm]
the U - 16 lay upon the calm surface of the water still some distance from
这 U - - 躺 之上 这 冷静的 表面 的 这 水 仍然 一些 距离 从

[ðə; ði] [pɔɪnt] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [flə'tɪlə] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdnait]
the point set for the gathering of the submarine flotilla at the midnight
这 观点 放 为了 这 采集 的 这 潜艇 船队 在 这 午夜

[aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

U-16 潜艇静静地躺在平静的水面上，距离午夜时分潜艇舰队集结的地点还有一段距离。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frəm; frəm] ['dəʊvə(r)] .
and likewise a considerable distance from Dover .
和 同样地 一个 大量 距离 从 多佛 .

而且距离多佛也有相当远的距离。

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɒpɪŋ] [hɪə(r)], [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [sed] : " [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]
Explaining his reason for stopping here , Lord Hastings said : " There may be
解释 他的 原因 为了 停止 这里 , 主 黑斯廷斯 说 : " 那里 可能 是
[ˈbrɪtɪʃ] [pəˈtrəʊl] [boʊts] [əˈbaʊt] — [ˈprɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] .
British patrol boats about — probably are :
英国 巡逻 船 关于 — 大概 是 :
黑斯廷斯勋爵解释他在此停留的原因时说：“附近可能有英国巡逻艇——很可能就有。”

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hɪə(r)] ,
I want you boys to remain in charge here ,
我 想 你 男孩们 到 保持 在 收费 这里 ,
我希望你们几个小伙子继续负责这里。
[waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːˈθɒrətɪz] . "
while I take a boat and try to reach the British authorities . "
尽管 我 拿 一个 船 和 尝试 到 抵达 这 英国 当局 : "
而我则乘船试图联系英国当局。

" [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [gəʊ] [əˈlɒŋ] , [sɜː(r)] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" One of us had better go along , sir , " declared Frank .
" 一 的 我们 有 更好的 去 沿着 , 先生 , " 声明 坦率 :
“先生，我们当中最好有一个人去，”弗兰克说道。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
Lord Hastings considered this a minute .
主 黑斯廷斯 经过考虑的 这 一个 分钟 :
黑斯廷斯勋爵考虑了一会儿。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [ˈfɑːnəli] [sed] .
" I don't know but you are right , " he finally said .
" 我 不 知道 但 你 是 正确的 , " 他 最后 说 :
“我不知道，但你说得对，”他最后说道。

" [fræŋk] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] .
" Frank shall go .
" 坦率 将 去 :
“弗兰克必须走。”

[dʒæk] [wɪl] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [ɪn] [maɪ] [ˈæbsəns] .
Jack will take command in my absence .
杰克 将要 拿 命令 在 我的 缺席 :
我不在的时候，杰克将接管指挥权。

" [hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] .
" He addressed the latter .
" 他 已解决 这 后者 :
他向后者发表了讲话。

" [ɑːm] [ˈedwədz] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈʌðə(r)] [men] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðəʊ] [duː; də] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈnəʊn]
" Arm Edwards and our other men , " he continued , " though do it unknown
" 手臂 爱德华兹 和 我们的 其他 男人 , " 他 持续 , " 尽管 做 它 未知
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .
to the Germans .
到 这 德国人 :
“武装爱德华兹和我们的其他人，”他继续说道，“但要瞒着德国人去做这件事。”

[aɪ] [doʊnt] [ɔːltəˈgeðə(r)] [trʌst] [ðɪs] [ˈdeɪvɪs] .
I don't altogether trust this Davis .
我 不 共 相信 这 戴维斯 :
我并不完全信任戴维斯。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ; [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ]['treɪtə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]
Of course he is in the pay of the Germans ; but once a traitor always a
的 课程 他 是 在 这 支付 的 这 德国人 ; 但 一次 一个 叛徒 总是 一个
[ˈtreɪtə(r)] .
traitor .
叛徒 .

他当然是德国人的走狗；但是叛徒就是叛徒，永远都是叛徒。

[wɒtʃ] [hɪm] ['kleɪsli] . "
Watch him closely . "
手表 他 密切 . "

密切观察他。

" [aɪl] [wɒtʃ] [hɪm] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .
" I'll watch him , " said Jack quietly .
" 患病的 手表 他 , " 说 杰克 悄悄 .

“我会看着他，”杰克平静地说。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[fræŋk] [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl] [li:v] [æt; ət][wʌns] .
Frank and I shall leave at once .
坦率 和 我 将 离开 在 一次 .

弗兰克和我将立即出发。

" [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,
" Lord Hastings ordered a small boat over the side ,
" 主 黑斯廷斯 订购 一个 小的 船 超过 这 边 ,

“黑斯廷斯勋爵命令一艘小船从船舷边放下来，

[ðə; ði] [tu:] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [rəʊd] ['ræpɪdli] [ə'wei] ,
the two jumped into it and rowed rapidly away ,
这 二 跳了起来 进入 它 和 划船 快速 离开 ,

两人跳上船，迅速划走了。

['li:vɪŋ] [dʒæk][tu:; tə] [pa:s][ðə; ði] [wɜ:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] [ðæt] [kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] [hæd; həd]
leaving Jack to pass the word among the crew that Commander Bernstorff had
离开 杰克 到 经过 这 单词 之中 这 全体人员 那 指挥官 伯恩斯托夫 有

[gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skaʊtɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n] .
gone on a little scouting expedition .
已消失 在 一个 小的 侦察 远征 .

杰克留下来向船员们传达消息，说伯恩斯托夫指挥官出去进行一次小型侦察探险了。

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æŋ; ən]['aʊə(r)] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [fræŋk] [rəʊd] [ə'ləŋ] [wɪ'dəʊt] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl]
For half an hour Lord Hastings and Frank rowed along without incident until
为了 一半 一个 小时 主 黑斯廷斯 和 坦率 划船 沿着 没有 事件 直到

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [fju:] [dʌl] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [taʊn] [ɒv; əv]['dəʊvə(r)] .
they could see a few dull lights in the distant town of Dover .
他们 可以 看 一个 很少 乏味的 灯 在 这 遥远 镇 的 多佛 .

黑斯廷斯勋爵和弗兰克划船航行了半个小时，一路平安无事，直到他们看到远处多佛镇上几盏昏暗的灯光。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [læk] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ˌhɪərə'baʊts] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" Seems to me there is a terrible lack of vigilance hereabouts , " declared Frank .
" 似乎 到 我 那里 是 一个 糟糕的 缺少 的 警觉 附近 , " 声明 坦率 .

“依我看，这附近真是缺乏警惕性，”弗兰克说道。

" [aɪ 'ti:] [dʌz] [lək] [ðæt] [wei] , " [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [əd'mɪtɪd] .
" It does look that way , " Lord Hastings admitted .
" 它 做 看 那 方式 , " 主 黑斯廷斯 承认 .

“看起来确实如此，”黑斯廷斯勋爵承认道。

" [haʊ'evə(r)] — —
" **However** — —
" 然而 — —

“然而 -

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌp(jə)n] — [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt]
" **There came a sudden interruption — the sound of a shot , and a bullet**
" 那里 来了 一个 突然 中断 — 这 声音 的 一个 射击 , 和 一个 子弹
[ˈhwiːl] [əʊvə'hed] .
whistled overhead .
吹口哨 开销 .

“突然间，一阵枪声打断了这一切，一颗子弹从头顶呼啸而过。”

" [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [læk] [ɒv; əv] [ˈvɪdʒɪləns] , [ˈaɪðə(r)] , " [ri'mɑ:k] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Not such a terrible lack of vigilance , either , " remarked Lord Hastings** .
" 不是 这样的 一个 糟糕的 缺少 的 警觉 , 任何一个 , " 评论 主 黑斯廷斯 .

“这也不是完全缺乏警惕性，”黑斯廷斯勋爵评论道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [ʃɒt] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
" **I wonder where that shot came from ?**
" 我 想知道 在哪里 那 射击 来了 从 ?

我想知道那一枪是从哪里打过来的？

" [hiː; hi] [geɪzd] [əˈbaʊt] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
" **He gazed about but could see nothing in the darkness** .
" 他 凝视 关于 但 可以 看 没有什么 在 这 黑暗 .

他环顾四周，但在黑暗中什么也看不见。

[keɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] ,
Came a second shot from behind him , and turning ,
来 一个 第二 射击 从 在后面 他 , 和 转弯 ,

身后又传来一声枪响，他转过身，

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈməʊtəbəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ˌʌn'həʊtɪst] .
the two saw a little motorboat that had crept up behind them unnoticed .
这 二 锯 一个 小的 汽艇 那 有 悄悄地爬向上 在后面 他们 未被察觉 .

两人看到一艘小型摩托艇悄无声息地从他们身后靠近。

" [wiː; wi] [sə'rendə(r)] ! " [kɔːld] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði][nekst]
" **We surrender ! " called Lord Hastings , fearing to take a chance that the next**
" 我们 投降 ! " 称为 主 黑斯廷斯 , 害怕 到 拿 一个 机会 那 这 下一个
[ʃɒt] [wʊd] [mɪs] .
shot would miss .
射击 会 错过 .

“我们投降！”黑斯廷斯勋爵喊道，他害怕下一枪会打偏。

[ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .
The motorboat came toward them quickly .
这 汽艇 来了 朝向 他们 迅速地 .

快艇迅速向他们驶来。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; bæʊ] ,
" **Who are you ? " demanded a figure standing in the bow** ,
" WHO 是 你 ? " 要求 一个 数字 常设 在 这 弓 ,

“你是谁？”船头站着一个人影问道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɔː(r)][ə; eɪ]
and at this distance Lord Hastings could dimly make out that the man wore a
和 在 这 距离 主 黑斯廷斯 可以 依稀 制作 出去 那 这 男人 穿着 一个
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈjuːnɪfɔːm] .
British uniform .
英国 制服 .

从这个距离，黑斯廷斯勋爵隐约看到那人穿着英国军装。

" [frendz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" **Friends** , " **was** **the** **reply** .

" 朋友们 , " 曾是 这 回复 .

“是朋友。”对方回答道。

[ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɒfɪsə(r)] [piə] [æt; ət][ðem; ðəm] ['fɑ:pli] , [ðen] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)]['dʒɜ:mən][ju:nɪfɔ:mz] .

The British officer peered at them sharply , then noticed their German uniforms .

这 英国 官 窥视 在 他们 尖锐地 , 然后 注意到 他们的 德语 制服 .

英国军官锐利地打量着他们，然后注意到他们穿着德国制服。

" [frendz] , [eɪ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ɪn] [ðəʊz] [ju:nɪfɔ:mz] .

" **Friends , eh , " he said ; " in those uniforms .**

" 朋友们 , 嗯 , " 他 说 ; " 在 那些 制服 .

“朋友们，是吧，”他说；“穿着那些制服的朋友们。”

[nɒt] ['laɪkli] .

Not likely .

不是 可能 .

不太可能。

[klaɪm] ['ɪntu:][maɪ] [bəʊt] .

Climb into my boat .

爬 进入 我的 船 .

上我的船来。

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][fræŋk] [əu'bei] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ,

" **Lord Hastings and Frank obeyed without a word ,**

" 主 黑斯廷斯 和 坦率 服从 没有 一个 单词 ,

“黑斯廷斯勋爵和弗兰克一言不发地服从了命令。”

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['ɒfɪsə(r)][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

and at a command from the British officer the motorboat put about and

和 在 一个 命令 从 这 英国 官 这 汽艇 放 关于 和

[hedɪd] ['ʃɔ:wəd] .

headed shoreward .

标题 向岸边 .

在英国军官的命令下，摩托艇调转方向，向岸边驶去。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es] ? " [ɑ:skt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwaiətli] .

" **Where are you taking us ? " asked Lord Hastings quietly .**

" 在哪里 是 你 采取 我们 ? " 问 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“你们要带我们去哪里？”黑斯廷斯勋爵轻声问道。

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɑ:p] [rɪ'spɒns] .

" **None of your business , " was the sharp response .**

" 没有任何 的 你的 商业 , " 曾是 这 锋利的 回复 .

“不关你的事。”对方厉声回应道。

" [səʊ] ? " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwaiətli] .

" **So ? " said Lord Hastings quietly .**

" 所以 ? " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“所以呢？”黑斯廷斯勋爵平静地问道。

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [mɔ:(r)] [rɪ'spektfəli] .

" **I would advise you to speak more respectfully .**

" 我 会 建议 你 到 说话 更多的 尊敬 .

我建议你说话更尊重一些。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ju:; jʊ] .

I would not like to report you .

我 会 不是 喜欢 到 报告 你 .

我不想举报你。

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [əˈpriːʃiət] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈɑːnsə(r)] . "
I asked you a civil question and I would appreciate a civil answer ."
我问你一个民用问题和我会欣赏一个民用回答 . "

我问的是一个文明的问题，我希望得到一个文明的回答。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈæŋkʃəs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
" Well , I'll tell you , seeing that you are so anxious , " replied the officer .
" 出色地 , 患病的告诉 你 , 看到 那 你 是 所以 焦虑的 , " 回复 这 官 .
"好吧，既然你这么着急，我就告诉你吧。"警官回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈteɪkɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈædmərəl] [ˈfɪʃə(r)] , [æt; ət][ˈdəʊvə(r)] , [huː] , [məʊst] [ˈlaɪkli] ,
" I am taking you to Admiral Fischer , at Dover , who , most likely ,
" 我 是 采取 你 到 上将 费舍尔 , 在 多佛 , WHO , 最多 可能 ,
"我要带你去多佛见费舍尔海军上将，他很可能....."

[wɪl] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də] . "
will know better how to attend to your case than I do ."
将要 知道 更好的 如何 到 出席 到 你的 案件 比 我 做 . "
他们会比我更了解如何处理你的案子。

" [məʊst] [ˈlaɪkli] , " [rɪˈpiːtɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" Most likely , " repeated Lord Hastings .
" 最多 可能 , " 重复 主 黑斯廷斯 .
"极有可能，"黑斯廷斯勋爵重复道。

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈædmərəl] ? "
" And how long before we may expect to see the admiral ? "
" 和 如何 长的 前 我们 可能 预计 到 看 这 上将 ? "
"我们大概多久才能见到这位海军上将？ "

" [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] . "
" About half an hour . "
" 关于 一半 一个 小时 . "
"大约半小时。"

" [ɡʊd] !
" Good !
" 好的 !
"好的！"

“好的！”

" [ænd; ʌnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [fræŋk] : " [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
" And Lord Hastings whispered to Frank : " Plenty of time .
" 和 主 黑斯廷斯 低声说道 到 坦率 : " 很多 的 时间 .
"黑斯廷斯勋爵悄悄对弗兰克说：‘时间很充裕。’"

[ˈfɔːtʃənətli] [aɪ][eɪ 'em] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈædmərəl] [ˈfɪʃə(r)] .
Fortunately I am well acquainted with Admiral Fischer .
幸运的是 我 是 出色地 熟人 和 上将 费舍尔 .
幸好我跟费舍尔海军上将很熟。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks.aɪˈɛks] .
" CHAPTER XIX .
" 章 十九 .
"第十九章"

“第十九章”

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [set] .
THE TRAP IS SET .
这 陷阱 是 放 .
陷阱已设好。

陷阱已设好。

" [ˈheɪstɪŋz] !
" Hastings !
" 黑斯廷斯 !
"黑斯廷斯！"

“黑斯廷斯！”

" [ðə; ði][ˌɛksklə'meɪ](ə)n][wɒz; wəz] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ˈædmərəl] [ˈfɪə(r)] ,
" The exclamation was wrung from the lips of the astonished Admiral Fischer ,
" 这 感叹 曾是 拧干 从 这 嘴唇 的 这 惊讶 上将 费舍尔 ,
" "这句惊叹声是从惊愕不已的费舍尔海军上将口中挤出的。"

[ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [ˈfɔ:sɪz] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ˈdəʊvə(r)] .
in command of the naval forces operating about Dover .
在 命令 的 这 海军 力量 操作 关于 多佛 .
" 指挥在多佛附近作战的海军部队。"

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ˈfɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] - [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] ,
" Right you are , Fischer , " was Lord Hastings ' smiling rejoinder ,
" 正确的 你 是 , 费舍尔 , " 曾是 主 黑斯廷斯 - 微笑 回复 ,
" "你说得对, 费舍尔,"黑斯廷斯勋爵笑着回答道。"

" [ðəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ˈrekəg'haɪzd] [ˌem 'i:][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ˈdʒɜ:mən] [ˈtɒɡ(ə)rɪ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]
" though how you recognized me in all this German toggerly is more than I can
" 尽管 如何 你 认可 我 在 全部 这 德语 服装 是 更多的 比 我 能
[ɪk'spleɪn] .
explain .
解释 .
"虽然我无法解释你是如何从我这身德国行头中认出我的。"

" [ðə; ði][ˈædmərəl] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [rʌŋ] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] - [hænd] .
" The admiral advanced and wrung Lord Hastings ' hand .
" 这 上将 先进的 和 拧干 主 黑斯廷斯 - 手 .
" "海军上将走上前去, 紧紧握住黑斯廷斯勋爵的手。"

" [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [ˈdʒɜ:mən] [ˈju:nɪfɔ:m] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" And why this German uniform ? " he asked .
" 和 为什么 这 德语 制服 ? " 他 问 .
" "为什么是德国军服? "他问道。"

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" And who is this young man with you ? "
" 和 WHO 是 这 年轻的 男人 和 你 ? "
" "这位和你在一起的年轻人是谁? "

" [aɪl] [ˈɑ:nsə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [ˈkwestʃən] [fɜ:st] , " [smaɪld] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , " [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [tu:; tə]
" I'll answer the last question first , " smiled Lord Hastings , " by presenting to
" 患病的 回答 这 最后的 问题 第一的 , " 微笑 主 黑斯廷斯 , " 经过 呈现 到
[jɔ:(r); jə(r)] [ˈɛksələnsɪ] ,
your excellency ,
你的 阁下 ,
"我先回答最后一个问题,"黑斯廷斯勋爵微笑着说, "我谨向阁下呈上....."

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈɒfɪsə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [fræŋk] [ˈtʃædwɪk] .
my second officer , Mr . Frank Chadwick .
我的 第二 官 , 先生 . 坦率 查德威克 .
" 我的二副, 弗兰克·查德威克先生。"

" [ˈædmərəl] [ˈfɪə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] .
" Admiral Fischer acknowledged the introduction .
" 上将 费舍尔 已确认 这 介绍 .
" 费舍尔海军上将对介绍表示认可。"

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][maɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃən] , " [hi:; hi] [sed] .
" Now for the answer to my other question , " he said .
" 现在 为了 这 回答 到 我的 其他 问题 , " 他 说 .
"现在来回答我的另一个问题,"他说。"

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [wɜ:dʒ] [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ɪkˈspleɪnd] .
In a few brief words Lord Hastings explained .
在一个 很少 简短的 字 主 黑斯廷斯 解释 .

黑斯廷斯勋爵用寥寥数语解释道。

[æz; əz][hi;; hi][ˈpræʊgres, ˈprɔ-, prəʊˈgres] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪˈsaɪt(ə)][ˈædmərəl] [ˈfɪə(r)] [bɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd]
As he progressed with his recital Admiral Fischer became more and
作为 他 进展 和 他的 独奏会 上将 费舍尔 成为 更多的 和
[mɔ:(r)] [əˈstɒnɪʃt] .
more astonished .
更多的 惊讶 .

随着他的演奏进行，费舍尔海军上将越来越感到惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [hæd; həd] [kənˈklu:dɪd] , [ðə; ði][ˈædmərəl] [bɜ:st] [aʊt] :
And when Lord Hastings had concluded , the admiral burst out :
和 什么时候 主 黑斯廷斯 有 结束 , 这 上将 爆裂 出去 :

当黑斯廷斯勋爵说完后，海军上将突然喊道：

" [ænd; ənd][ju;; jʊ] [mi:n] [tu;; tə] [tel] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæv; həv][ðə; ði] [təˈmerəti] [tu;; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ]
" And you mean to tell me the Germans have the temerity to attempt a
" 和 你 意思是 到 告诉 我 这 德国人 有 这 鲁莽 到 试图 一个
[reɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ?
raid in the very mouth of the Thames ?
袭击 在 这 非常 嘴 的 这 泰晤士河 ?

“你是说德国人竟敢在泰晤士河口发动袭击？”

" [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [nˈɒdɪd] .
" Lord Hastings nodded .
" 主 黑斯廷斯 点头 .

黑斯廷斯勋爵点了点头。

" [ðeɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] , " [hi;; hi] [sed] [ˈkwəɪətli] ,
" They certainly have , " he said quietly ,
" 他们 当然 有 , " 他 说 悄悄 ,

“他们当然有，”他平静地说。

[ænd; ənd][hi;; hi] [prəˈdju:st] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][hi;; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [ˈædmərəl] .
and he produced the order he had received from the German admiral .
和 他 生产 这 命令 他 有 已收到 从 这 德语 上将 .

他出示了从德国海军上将那里得到的命令。

[ˈædmərəl] [ˈfɪə(r)] [skænd] [aɪ ˈti:] [ˈkləʊsli] .
Admiral Fischer scanned it closely .
上将 费舍尔 扫描 它 密切 :

费舍尔海军上将仔细地扫描了它。

" [ɪts] [ɔ:ˈθentɪk] [ɪˈnʌf] , " [hi;; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] , " [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnətʃə(r)] [wel] .
" It's authentic enough , " he said finally , " I know his signature well .
" 它是 真正的 足够的 , " 他 说 最后 , " 我 知道 他的 签名 出色地 .

“这很正宗，”他最后说道，“我很熟悉他的签名。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [reɪd][ɪz][tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈmɪdnɑ:t] , [eɪ] ? "
And this raid is to take place at midnight , eh ? "
和 这 袭击 是 到 拿 地方 在 午夜 , 嗯 ? "

这次突袭行动将在午夜进行，是吗？

" [wel] , [nəʊ] .
" Well , no .
" 出色地 , 不 .

“嗯，不。”

[wiː wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈgæðə(r)][æt; ət] [ˈmɪdnɑːt] .
We are to gather at midnight .
我们 是 到 收集 在 午夜 .

我们将在午夜集合。

[haʊ] [lɒŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪgə(r)]
How long it will take to reach the mouth of the Thames you can figure
如何 长的 它 将要 拿 到 抵达 这 嘴 的 这 泰晤士河 你 能 数字
[jɔːˈself] . "
yourself . "
你自己 . "

至于到达泰晤士河口需要多长时间，你自己估算一下吧。

" [aɪ][kæn; kən] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈædmərəl] .
" **I can** , " **declared the admiral** .
" 我 能 , " 声明 这 上将 .

“我可以，”海军上将说道。

" [ænd; ænd][aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [ˌsʌbməˈriːnz] [deə(r)][ˈentə(r)][ðə; ði] [temz] [ðeɪ]
" **And I can also figure that if these submarines dare enter the Thames they**
" 和 我 能 还 数字 那 如果 这些 潜艇 敢 进入 这 泰晤士河 他们
[wɪl] [ˈnevə(r)][get] [aʊt] . "
will never get out . "
将要 绝不 得到 出去 . "

“而且我还可以推断，如果这些潜艇胆敢进入泰晤士河，它们就永远也出不来了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɪgə(r)] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˈædmərəl] .
" **But you must figure better than that , Admiral** .
" 但 你 必须 数字 更好的 比 那 , 上将 .

“但是，海军上将，你的判断力应该比这更好。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈfɪgə(r)] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] .
You must figure so they will be unable to do any damage .
你 必须 数字 所以 他们 将要 是 无法 到 做 任何 损害 .

你必须想办法让他们无法造成任何损害。

[ðæts] [ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪgjər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] . "
That's even better than figuring that they cannot escape after the damage is done . "
那就是 甚至 更好的 比 计算 那 他们 不能 逃脱 后 这 损害 是 完毕 . "

这甚至比等到造成损害后才意识到他们无法逃脱要好得多。

" [səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][ˈædmərəl] .
" **So it is , returned the admiral** .
" 所以 它 是 , " 返回 这 上将 .

“正是如此，”海军上将回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ][plæn] ? "
" **Have you a plan ?** "
" 有 你 一个 计划 ? "

你有计划吗？

" [waɪ] , [jes] !
" **Why , yes !**
" 为什么 , 是的 !

“是的！ ”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)][ɔːl] [ˈwɔːʃɪps] [ænd; ænd][ˈʌðə(r)][kraːft] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
You must immediately order all warships and other craft now at the mouth
你 必须 立即地 命令 全部 军舰 和 其他 工艺 现在 在 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,
of the Thames ,
的 这 泰晤士河 ,

你必须立即命令所有停泊在泰晤士河口的军舰和其他船只，

[ˈfɜːðə(r)] [ʌp] [ˈrɪvə(r)] .
further up river .
更远 向上 河 .

再往上游走。

[ˈɔːdə(r)] [ə; eɪ] [swɪft] [tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊt] [fləˈtɪlə] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] — [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)]
Order a swift torpedo boat flotilla down the river — as many as are available
命令 一个 迅速 鱼雷 船 船队 向下 这 河 — 作为 许多 作为 是 可用的
— [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊts] — [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [nets] — [tuː; tə] [teɪk] [ðəə(r)]
— and have half a dozen torpedo boats — equipped with nets — to take their
— 和 有 一半 一个 打 鱼雷 船 — 配备 和 网 — 到 拿 他们的
[ˈpleɪsɪz] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [fliːt] . "
places behind the motorboat fleet . "
地方 在后面 这 汽艇 舰队 . "

命令一支快速鱼雷艇队沿河而下——尽可能多地派出——并安排六艘配备渔网的鱼雷艇跟在机动艇队后面。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" **And then ?** "
" 和 然后 ? "

“进而？ ”

" [wel] , [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [wɪl] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] .
" **Well , the motorboats will attack the submarines as soon as they appear** .
" 出色地 , 这 摩托艇 将要 攻击 这 潜艇 作为 很快 作为 他们 出现 .
“嗯，一旦潜艇出现，摩托艇就会立即发起攻击。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wɪl] [biː; bi] [sʌŋk] .
A few of them undoubtedly will be sunk .
一个 很少 的 他们 无疑 将要 是 沉没 .

毫无疑问，其中一些将会沉没。

[ðen] [let] [ðə; ði] [rest] [rɪˈtaɪə(r)] .
Then let the rest retire .
然后 让 这 休息 退休 .

然后让其他人退休。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːnz] , [səbˈmɜːdʒd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɪl] [ˈtræv(ə)l] [ˈfɔːwəd] [ə; eɪ] [bɪt] .
The submarines , submerged by this time , will travel forward a bit .
这 潜艇 , 湮 经过 这 时间 , 将要 旅行 向前 一个 少量 .

此时潜艇已经潜入水下，它们会向行驶一段距离。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊts] , [wɪð] [nets] [stretʃt] , [prəˈsiːd] [daʊn] [iːtʃ] [saɪd]
At this point have the torpedo boats , with nets stretched , proceed down each side
在 这 观点 有 这 鱼雷 船 , 和 网 拉伸 , 继续 向下 每个 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .

此时，让鱼雷艇张开渔网，沿河两岸前进。

[ʌv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊ] [bəʊts] [mʌst; məst] [ədˈvɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt]
Of course , the torpedo boats must advance at the moment the motorboats
的 课程 , 这 鱼雷 船 必须 进步 在 这 片刻 这 摩托艇
[fliː] . "
flee . "
逃跑 . "

当然，鱼雷艇必须在摩托艇逃跑的那一刻发起进攻。

" [bʌt; bət][ai][ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][ɑ:(r); ə(r)][tu:] [ˈweəri][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; ei][træp][laɪk]
" **But I should think the Germans are too wary to be caught in a trap like**
" 但 我 应该 思考 这 德国人 是 也 警惕 到 是 捕捉 在 一个 陷阱 喜欢
[ðæt] . "
that . "
" 那 . "

但我认为德国人非常谨慎，不会落入这样的陷阱。

" [ðeɪ] [wʊənt][bi:; bi] ,
" **They won't be** ,
" 他们 惯于 是 ,
" 他们不会是 ,

[br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði][reɪd][tu:; tə][bi:; bi][tu:] [ʌnɪk'spektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ˈdi:teɪlz][tu:; tə]
because they expect the raid to be too unexpected for such details to
因为 他们 预计 这 袭击 到 是 也 意外 为了 这样的 细节 到
[hæv; həv] [bi:n] [ə'reɪndʒd] .
have been arranged .
有 到过 安排 .

因为他们认为这次突袭太过出人意料，不可能事先安排好这些细节。

[ˈəʊnli][wʌn][stɪpju'leɪ(ə)n] .
Only one stipulation .
仅有的 一 规定 .
只有一个条件。

[ɪn'strʌkt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ʌndə(r)][nəʊ] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [səb'mɜ:səbl]
Instruct all your officers under no circumstances to fire at the first submersible
指示 全部 你的 警官 在下面 不 情况 到 火 在 这 第一的 潜水器
[tu:; tə] [mu:v] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
to move up the river . "
到 移动 向上 这 河 . "

指示所有军官在任何情况下都不得向第一艘沿河而上的潜艇开火。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði][ˈædmərəl] .
" **And why ?** " **demanded the admiral** .
" 和 为什么 ? " 要求 这 上将 .
“为什么？”海军上将质问道。

" [ˈtʃi:fli] , " [smaɪld] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , " [br'kæz; br'kɒz][ai][dʊənt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
" **Chiefly** , " **smiled Lord Hastings** , " **because I don't want to go to the bottom** .
" 主要 , " 微笑 主 黑斯廷斯 , " 因为 我 不 想 到 去 到 这 底部 .
"
"
"

“主要是因为，”黑斯廷斯勋爵笑着说，“我不想沉到谷底。”

" [əʊ] , [ai] [si:] !
" **Oh** , **I see** !
" 哦 , 我 看 !
" 我懂了！

[ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [əd'vɑ:ns] . "
You mean to lead the German advance . "
你 意思是 到 带领 这 德语 进步 . "
你是打算率领德军进攻吗？

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] .
" **Exactly** , **and for two reasons** .
" 确切地 , 和 为了 二 原因 .
“没错，原因有二。”

[fɜːst] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪftɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)]
First , because I wish to reach a place of safety at the earliest possible
第一的 , 因为 我 希望 到 抵达 一个 地方 的 安全 在 这 最早 可能的
[ˈməʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

首先 , 因为我希望尽快到达安全的地方 ,

[ænd; ənd][ˈsekənd] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [siː] [wʌn][kraːft] [əd'vɑːns] , [ə'pærəntli] [ʌnə'freɪd] ,
and second , because if the Germans see one craft advance , apparently unafraid ,
和 第二 , 因为 如果 这 德国人 看 一 工艺 进步 , 显然 无所畏惧 ,
其次 , 因为如果德国人看到一艘船向前推进 , 显然毫不畏惧 ,

[ðə; ði] [ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] . "
the others will not hesitate to follow ."
这 其他的 将要 不是 犹豫 到 跟随 . "

其他人也会毫不犹豫地效仿。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
"**But perhaps it will be impossible for you to lead the way .**"
" 但 也许 它 将要 是 不可能的 为了 你 到 带领 这 方式 . "

“但或许你无法起到带头作用。”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][em 'iː] , ['fɪʃə(r)] .
"**You just leave that to me , Fischer .**
" 你 只是 离开 那 到 我 , 费舍尔 .

“这事就交给我吧, 菲舍尔。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [sʌbmə'riːn] .
I shall be in the first submarine .
我 将 是 在 这 第一的 潜艇 .

我将乘坐第一艘潜艇。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['kwɛstʃən] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][plænz] . "
The only question that remains is whether you have time to lay your plans ."
这 仅有的 问题 那 遗迹 是 无论 你 有 时间 到 躺 你的 计划 . "

唯一的问题是, 你是否有时间制定计划。

" ['plenti] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
"**Plenty , " was the reply .**
" 很多 , " 曾是 这 回复 .

“很多,”对方回答道。

" [aɪl] [bɪ'ɡɪn] [naʊ] .
"**I'll begin now .**
" 患病的 开始 现在 .

“我现在就开始。”

" [hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɔːdəli] ['entəd] .
"**He pressed a button on his desk and an orderly entered .**
" 他 按下 一个 按钮 在 他的 桌子 和 一个 秩序 进入 .

他按下桌上的一个按钮, 一名勤杂工走了进来。

[æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] , [ə'ʊnli][tuː; tə] ['sʌmən] [ʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] .
At a command he left the room again , only to summon other officers .
在 一个 命令 他 左边 这 房间 再次 , 仅有的 到 召唤 其他 警官 .

接到命令后, 他再次离开房间, 去召集其他军官。

[ˈædmərəl] ['fɪʃə(r)] ['skɪrɪblɪ] ['ræpɪdli] , [ˈpɑːsɪŋ] ['peɪpə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˈɒfɪsəz] .
Admiral Fischer scribbled rapidly , passing paper after paper to different officers .
上将 费舍尔 潦草的 快速 , 通过 纸 后 纸 到 不同的 警官 .

费舍尔海军上将飞快地写着, 把一张又一张纸递给不同的军官。

[æʔ; əʔ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] [hɑ:f][ʼaʊə(r)] , [hi; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə] [lɔ:d] [ʼheɪstɪŋz] .
" **At the end of another half hour , he turned to Lord Hastings .**
在 这 结尾 的 其他 一半 小时 , 他 转向 到 主 黑斯廷斯 .

又过了半个小时，他转向黑斯廷斯勋爵。

" [ɔ:l] [ˈredi] , " [hi; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **All ready , " he said quietly .**
" 全部 准备好 , " 他 说 悄悄 .

“一切就绪，”他平静地说。

" [ju;; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [lɔ:d] [ʼheɪstɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **You have lost no time , " replied Lord Hastings with a smile .**
" 你 有 丢失的 不 时间 , " 回复 主 黑斯廷斯 和 一个 微笑 .

“你一点时间都没浪费，”黑斯廷斯勋爵笑着回答道。

[hi; hi][glɑ:ns, glæns][æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" **He glanced at his watch .**
他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [ɔ:lˌmæʊst][ten] , " [hi; hi] [sed] .
" **Almost ten , " he said .**
" 几乎 十 , " 他 说 .

“快十点了，”他说。

" [kʌm] , [fræŋk] , [wi; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu;; tə] [ˈhʌri] . "
" **Come , Frank , we shall have to hurry . "**
" 来 , 坦率 , 我们 将 有 到 匆忙 . "

“弗兰克，快点，我们得抓紧时间了。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ʼheɪstɪŋz] , " [sed] [ˈædmərəɪ] [ˈfɪʃə(r)] , " [dʊʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ]
" **Look here , Hastings , " said Admiral Fischer , " don't you think you are taking**
" 看 这里 , 黑斯廷斯 , " 说 上将 费舍尔 , " 不 你 思考 你 是 采取
[ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] [rɪsks] ?
unnecessary risks ?
不必要 风险 ?

“听着，黑斯廷斯，”费舍尔海军上将说，“你不觉得你正在冒不必要的风险吗？ ”

[wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [bæk] ?
What's the use of going back ?
是什么 这 使用 的 去 后退 ?

回去有什么用？

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ? "
Why not stay here ? "
为什么 不是 停留 这里 ? "

为什么不留在这里呢？

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ˈfɪʃə(r)] , " [rɪˈtɜ:nd] [lɔ:d] [ʼheɪstɪŋz] .
" **Impossible , Fischer , " returned Lord Hastings .**
" 不可能的 , 费舍尔 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“不可能，费舍尔，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtɜ:n] [tu;; tə]
" **In the first place , some of my men are there and I must return to**
" 在 这 第一的 地方 , 一些 的 我的 男人 是 那里 和 我 必须 返回 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“首先，我的一些人在那里，我必须回去和他们在一起。”

[ðen] [ə'gen] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .

Then again , I want to be in the fun .
然后 再次 , 我 想 到 是 在 这 乐趣 :

不过话说回来, 我也想参与其中, 享受乐趣。

" [ðə; ði] ['ædmərəl] [ˌrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

" The admiral shrugged his shoulders .
" 这 上将 耸了耸肩 他的 肩膀 :

海军上将耸了耸肩。

" [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ] [tu:] [wel] [tu:; tə] [ɪn'sɪst] , " [hi:; hi] [sed] .

" I know you too well to insist , " he said .
" 我 知道 你 也 出色地 到 坚持 , " 他 说 :

“我太了解你了, 所以不敢坚持,”他说。

" [səʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] .

" So be it .
" 所以 是 它 :

“那就这样吧。”

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ; [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˌsʌbmə'ri:n] . " **But one thing ; remember that you must be in the first submarine .** " **"**

但 一 事物 ; 记住 那 你 必须 是 在 这 第一的 潜艇 . " **"**

但有一点要记住: 你必须待在第一艘潜艇里。

" [aɪl] [bi:; bi] [ðeə(r)] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

" I'll be there , " said Lord Hastings .
" 患病的 是 那里 , " 说 主 黑斯廷斯 :

“我会到场的,”黑斯廷斯勋爵说道。

[ˈædmərəl] [ˈfɪʃə(r)] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ˈkɒndʌktɪd] [ðə; ði] [tu:] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd]

Admiral Fischer summoned the officer who had conducted the two to him and
上将 费舍尔 被召唤 这 官 WHO 有 实施 这 二 到 他 和

[ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] .

instructed him to return them to where he had picked them up .
指示 他 到 返回 他们 到 在哪里 他 有 挑选 他们 向上 :

费舍尔海军上将召见了带走这两人的军官, 并指示他将他们送回接他们的地方。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

The officer looked surprised , but he said nothing .
这 官 看起来 惊讶 , 但 他 说 没有什么 :

警官看起来很惊讶, 但他什么也没说。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ʊk] [hændz] [wɪð] [ˈædmərəl] [ˈfɪʃə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

Lord Hastings shook hands with Admiral Fischer and he and Frank followed the
主 黑斯廷斯 摇晃 双手 和 上将 费舍尔 和 他 和 坦率 随后 这

[ˈɒfɪsə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] .

officer from the room .
官 从 这 房间 :

黑斯廷斯勋爵与费舍尔海军上将握手, 然后他和弗兰克跟着这位军官离开了房间。

['kwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [tu:; tə]

Quickly they made their way back to the motorboat , were hurried out over to
迅速地 他们 制成 他们的 方式 后退 到 这 汽艇 , 是 慌忙 出去 超过 到

[ðə; ði] [dɑ:k] ['wɔ:tə(r)] ,

the dark water ,
这 黑暗的 水 ,

他们迅速返回摩托艇, 被匆匆送往漆黑的水面。

[ænd; ʌnd] [ˈfaɪnəli] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [smɔːl] [bəʊt] [əˈɡen] , [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and finally were given their own small boat again , in which they headed for
和 最后 是 给定 他们的 自己的 小的 船 再次 , 在 哪个 他们 标题 为了
[ðə; ði][juː] - - .
the U - 16 .
这 U - - :

最后他们又被分配到一艘小船，乘着它前往 U-16 潜艇。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Think you can find her , sir ? " asked Frank .
" 思考 你 能 寻找 她 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，您觉得您能找到她吗？”弗兰克问道。

" [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" No trouble at all , " was the reply .
" 不 麻烦 在 全部 , " 曾是 这 回复 .

“完全没问题，”对方回答道。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] .
And there was no trouble .
和 那里 曾是 不 麻烦 .

一切顺利。

[baɪ][ɪˈlev(ə)n] [əˈklaːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [bæk] [əˈbɔːd] [ænd; ʌnd][dʒæk] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm]
By eleven o'clock they were safely back aboard and Jack received them
经过 十一 点钟 他们 是 安全 后退 船上 和 杰克 已收到 他们
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

到十一点钟，他们安全返回船上，杰克焦急地迎接了他们。

" [wɒt] [lʌk] , [sɜː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What luck , sir ? " he asked .
" 什么 运气 , 先生 ? " 他 问 .

“先生，您运气真好？”他问道。

" [ˈeksələnt] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" Excellent , " replied Lord Hastings .
" 出色的 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“太好了，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [haʊ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [gəʊ][ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] ? "
" How did everything go in my absence ? "
" 如何 做过 一切 去 在 我的 缺席 ? " "

“我不在的这段时间，一切都进行得怎么样？”

" [ɔːl] [ˈkwaɪət] , [sɜː(r)] . "
" All quiet , sir . "
" 全部 安静的 , 先生 : " "

“安静，先生。”

" [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ˈdeɪvɪs] ? "
" No trouble with Davis ? "
" 不 麻烦 和 戴维斯 ? " "

“戴维斯那边没出什么问题吧？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir . "
" 不 , 先生 : " "

“不，先生。”

[aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [si:n] [hɪm] . "
I haven't even seen him . "

我 还没有 甚至 已见 他 . "

我甚至都没见过他。

" [ˈveri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [səbˈmɜ:dʒ] [ænd; ənd][wi:l; wil] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Now you may give the order to submerge and we'll make for the
现在 你 可能 给 这 命令 到 淹没 和 出色地 制作 为了 这
[ˈrɒndɪvu:; ˈrɒndeɪvu:] .
rendezvous :
会合 .

现在你可以下令下潜，我们将前往会合地点。

" [dʒæk] [əuˈbei] .
" Jack obeyed .
" 杰克 服从 .

杰克服从了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪgˈzæktli] [θri:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [twelv] [wen] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
It was just exactly three minutes to twelve when Lord Hastings ,
它 曾是 只是 确切地 三 分钟 到 十二 什么时候 主 黑斯廷斯 ,
当时距离十二点十二点还有整整三分钟，黑斯廷斯勋爵

[ˈhævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [spɒt] ,
having taken his bearings and found he was in the designated spot ,
拥有 已采取 他的 轴承 和 成立 他 曾是 在 这 指定的 点 ,
他辨明方向，发现自己已到达指定地点后，

[geɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
gave the command to come to the surface .
给予 这 命令 到 来 到 这 表面 .
下令浮出水面。

['sləʊli] [ðə; ði][ju: - - [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [ʃi:; ʃi] ['restɪd] [əˈpɒn][ðə; ði]
Slowly the U - 16 arose from the deep , and immediately she rested upon the
缓慢地 这 U - - 出现 从 这 深的 , 和 立即地 她 休息 之上 这
[ˈsɜ:fɪs] ,
surface ,
表面 ,

U-16号潜艇缓缓从深海中升起，随即浮出水面。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] ['fɒləʊd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Jack and Frank followed Lord Hastings to the bridge .
杰克 和 坦率 随后 主 黑斯廷斯 到 这 桥 .

杰克和弗兰克跟随黑斯廷斯勋爵来到桥边。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [da:k] [ænd; ənd][æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt]
The night was perfectly dark and at first they were unable to make out
这 夜晚 曾是 完美 黑暗的 和 在 第一的 他们 是 无法 到 制作 出去
[æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][əˈpɒn][ðə; ði]['saɪlənt]['wɔ:tə(r)] .
an object upon the silent water .
一个 目的 之上 这 沉默的 水 .

夜色漆黑一片，起初他们无法辨认出平静水面上的任何物体。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [bri:f] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] ;
But suddenly , to the left , there was a single brief flash of light ;
但 突然 , 到 这 左边 , 那里 曾是 一个 单身的 简短的 闪光 的 光 ;
但突然，左侧闪过一道短暂的光芒；

[ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ; [wʌn] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][wʌn] [ə'stɜ:n] ;
a **second** **to** **the** **right** ; **one** **forward** **and** **one** **astern** ;
一个 第二 到 这 正确的 ; 一 向前 和 一 倒车 ;
右侧第二个；前方一个，后方一个；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第8/11页

[ðen] [ˈʌðə(r)] [əˈraɪvlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p] [flæft] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [seɪf] [əˈraɪv(ə)] .
then other arrivals from the deep flashed a signal of their safe arrival .
然后 其他 到达 从 这 深的 闪光灯 一个 信号 的 他们的 安全的 到达 .

随后，其他来自深海的物体也闪烁信号，表明它们安全抵达。

[prəˈdju:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [ˈpɒkɪt] [ˈflæʃlaɪt] , [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Producing his small pocket flashlight , Lord Hastings did the same .
生产 他的 小的 口袋 手电筒 , 主 黑斯廷斯 做过 这 相同的 .

黑斯廷斯勋爵也掏出他的袖珍手电筒，做了同样的动作。

" [ˈsev(ə)n] [brˈsaɪdz] [ɑ:ˈselvz] , " [hi; hi] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" Seven besides ourselves , " he muttered to himself .
" 七 除了 我们自己 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“除了我们自己，还有七个人，”他喃喃自语道。

[ˈsləʊli] [naʊ] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:nz] [dru:] [ˈkləʊzə(r)] [təˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Slowly now the submarines drew closer together until presently a voice from the
缓慢地 现在 这 潜艇 画 更近 一起 直到 目前 一个 嗓音 从 这
[brɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ][ɔ:l][æz; əz][ˈædmərəl] [ˈju:lər] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪnz] .
bridge of one could be heard by all as Admiral Schuler addressed his captains .
桥 的 一 可以 是 听到 经过 全部 作为 上将 舒勒 已解决 他的 队长 .

潜艇们慢慢地靠近，不久之后，所有潜艇都能听到其中一艘潜艇的舰桥上传来舒勒海军上将向他的舰长们讲话的声音。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [səbˈmɜ:dʒ] [ʌnˈtɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈperɪskəʊp] [əˈləʊn] [jəʊ] , " [hi; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:dərs] .
" We shall submerge until our periscopes alone show , " he gave his orders .
" 我们 将 淹没 直到 我们的 潜望镜 独自的 展示 , " 他 给予 他的 订单 .

他下令道：“我们将潜入水下，直到只有潜望镜才能看到水面为止。”

" [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl] [prəˈsi:d] [æt; ət] [fɒl] [spi:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] . "
" Then we shall proceed at full speed for the mouth of the Thames . "
" 然后 我们 将 继续 在 满的 速度 为了 这 嘴 的 这 泰晤士河 . "
“然后我们将全速驶向泰晤士河口。”

" [bʌt; bət] [maɪnz] ? " [ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .
" But mines ? " protested a voice .
" 但 矿井 ? " 抗议 一个 嗓音 .

“可是地雷呢？”一个声音抗议道。

" [ðə; ði] [maɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [swept] [klɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" The mines have been swept clear , " was the reply .
" 这 矿井 有 到过 扫荡 清除 , " 曾是 这 回复 .

“地雷已被清除干净。”对方回答说。

" [ə; eɪ] [fləˈtɪlə] [ɒv; əv] [maɪn] [ˈswi:pəz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈbɪzi] [sɪns] [dɑ:k] .
" A flotilla of mine sweepers have been busy since dark .
" 一个 船队 的 矿 清扫工 有 到过 忙碌的 自从 黑暗的 .

“一支扫雷艇队从天黑后就开始忙碌了。”

[naʊ] , [hi:d] [ðɪ:z] [ˈɔ:dərs] : [wi:; wi][jæl; jəl] [ki:p] [æz; əz] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
Now , heed these orders : We shall keep as close together as possible .
现在 , 注意 这些 订单 : 我们 将 保持 作为 关闭 一起 作为 可能的 .

现在，听从这些命令：我们要尽可能保持紧密联系。

[ˈri:tɪŋ] [ðə; ði] [temz] , [wʌn] [ˌsʌbməˈri:n] [mʌst; məst] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Reaching the Thames , one submarine must lead the way .
到达 这 泰晤士河 , 一 潜艇 必须 带领 这 方式 .

抵达泰晤士河时，必须有一艘潜艇在前开路。

[ai][jæl; ʃəl][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][vɒlən'tiə(r)] . "

I shall call for a volunteer .

我 将 称呼 为了 一个 志愿者 . "

我将征集一名志愿者。

" [hiə(r)] , [sɜ:(r)] , " [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [spəʊk] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'mændər] [hæd; həd][ə; ei] [tʃɑ:ns]

" Here , sir , " Lord Hastings spoke up before the other commanders had a chance

" 这里 , 先生 , " 主 黑斯廷斯 辐 向上 前 这 其他 指挥官 有 一个 机会

.

.

.

“先生，请进。”黑斯廷斯勋爵抢在其他指挥官开口之前说道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ˈɔ:lsəʊ] [vɒlən'tiəd] , [bʌt; bət]['ædmərəl] ['ju:lər] [əw'ɔ:dɪd] [ðə; ði]['bɒnə(r)] [tu;; tə][ðə; ði][ju:] -

The others also volunteered , but Admiral Schuler awarded the honor to the U -

这 其他的 还 自愿 , 但 上将 舒勒 获奖 这 荣誉 到 这 U -

- .

16 .

- .

其他队员也自愿报名，但舒勒海军上将将荣誉授予了 U-16 号潜艇。

" [ju;; jʊ] [spəʊk] [fɜ:st] , " [hi;; hi] [ɪk'spleɪnd] .

" You spoke first , " he explained .

" 你 辐 第一的 , " 他 解释 .

“是你先说的，”他解释道。

[ðen] [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] : " [ʌn'fɔ:tʃənətli] ,

Then he continued : " Unfortunately ,

然后 他 持续 : " 很遗憾 ,

然后他继续说道：“不幸的是，

[wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [lɜ:n] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'ziʃnz] [bʌv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɪtɪʃ] [wɔ:(r)]

we have been unable to learn the exact positions of the various British war

我们 有 到过 无法 到 学习 这 精确的 职位 的 这 各种各样的 英国 战争

[ˈves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [temz] ,

vessels in the Thames ,

船只 在 这 泰晤士河 ,

我们一直无法得知泰晤士河中各艘英国军舰的确切位置。

[bʌt; bət][wi;; wi][du;; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [st'eɪfənd] [ðeə(r)] — [dʒʌst] [haʊ] [fa:(r)][ʌp][ðə; ði]

but we do know that there are many stationed there — just how far up the

但 我们 做 知道 那 那里 是 许多 驻 那里 — 只是 如何 远的 向上 这

[ˈrɪvə(r)][ai] ['kænɒt] [seɪ] .

river I cannot say .

河 我 不能 说 .

但我们知道那里驻扎着很多人——至于他们驻扎在河的哪一侧，我就不得而知了。

[haʊ'evə(r)] , [wʌns] [ðeə(r)][wi;; wi][jæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜ:n] [ʌn'tɪl] [wi;; wi][hæv; həv] [sʌŋk] [ðem; ðəm] .

However , once there we shall not return until we have sunk them .

然而 , 一次 那里 我们 将 不是 返回 直到 我们 有 沉没 他们 .

但是，一旦到达那里，我们必定会击沉它们才肯返回。

" [ə; ei] [səb'dju:d] [tʃiə(r)] [ræŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

" A subdued cheer ran across the water in the darkness .

" 一个 低沉的 欢呼 跑 穿过 这 水 在 这 黑暗 .

“黑暗中，水面上响起一阵低沉的欢呼声。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu;; tə][gəʊ] , " [sed] ['ædmərəl] ['ju:lər] .

" It is time to go , " said Admiral Schuler .

" 它 是 时间 到 去 , " 说 上将 舒勒 .

“是时候走了，”舒勒海军上将说道。

" [ai][æɪ; ʃəl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [temz] , [wen] [ðə; ði][ju:] - - [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .
" **I shall show the way to the Thames , when the U - 16 will take the lead .**
" 我 将 展示 这 方式 到 这 泰晤士河 , 什么时候 这 U - - 将要 拿 这 带领 .
" 我将指引大家前往泰晤士河, 届时 U-16 将引领潮流。"

[tu:; tə][jɔ:(r); ʃə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] [ˈkləʊsli] .
To your posts and follow me closely .
到 你的 帖子 和 跟随 我 密切 .
请关注我的帖子并密切关注我。

" [hi:; hi] [went] [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kəˈmændər] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .
" **He went below , and the other commanders did likewise .**
" 他 去 以下 , 和 这 其他 指挥官 做过 同样地 .
他下到舱底, 其他指挥官也照做了。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][pɜ:(r)][ɒv; əv] [məˈʃi:nəri] [bɪˈkeɪm] [ˈɔ:dəbl] [əˈbɔ:d] [i:tʃ] [ˈves(ə)] .
A moment later the purr of machinery became audible aboard each vessel .
一个 片刻 之后 这 呼噜声 的 机械 成为 可听见的 船上 每个 血管 .
片刻之后, 每艘船上都响起了机器运转的嗡嗡声。

[i:tʃ] [səbˈmɜ:dʒd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈperɪskəʊp] [prəʊˈtru:did] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
Each submerged until the tip of her periscope protruded above the water ,
每个 湮 直到 这 提示 的 她 潜望镜 突出 多于 这 水 ,
她们都潜入水中, 直到潜望镜的尖端露出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sped] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈflæɡʃɪp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and then they sped after the flagship into the darkness of the night .
和 然后 他们 加速 后 这 旗舰 进入 这 黑暗 的 这 夜晚 .
然后, 他们疾驰追赶旗舰, 消失在夜色之中。

[ˈswɪftli] [ðeɪ] [went] , [fɔ:(r); fə(r)][ædmərəl] [ˈju:lər] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] [heɪst] .
Swiftly they went , for Admiral Schuler realized the value of haste .
迅速地 他们 去 , 为了 上将 舒勒 已实现 这 价值 的 匆忙 .
他们迅速出发, 因为舒勒海军上将意识到速度的重要性。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][reɪd][ænd; ənd][bi:; bi][aʊt] [tu:; tə] [si:] [əˈgen] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv]
He wished to make the raid and be out to sea again before the break of
他 希望 到 制作 这 袭击 和 是 出去 到 海 再次 前 这 休息 的
day .
天 .
他希望在天亮前完成突袭并再次出海。

[əˈbɔ:d] [ðə; ði] [eɪt] [ˈju:nɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌbməˈri:n] [fləˈtɪlə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ] [ʌnrɪˈstreɪnd] .
Aboard the eight units of the submarine flotilla there was joy unrestrained .
船上 这 八 单位 的 这 潜艇 船队 那里 曾是 喜悦 不受约束的 .
潜艇舰队的八艘舰艇上洋溢着无拘无束的喜悦。

[ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈves(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The crews of each vessel had been taken into the confidence of their
这 船员 的 每个 血管 有 到过 已采取 进入 这 信心 的 他们的
[kəˈmændər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [əˈbɔ:d] [ˈsev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kra:ft][wɜ:(r); wə(r)]
commanders by this time and the men aboard seven of the craft were
指挥官 经过 这 时间 和 这 男人 船上 七 的 这 工艺 是
[ˈi:gəli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
eagerly awaiting the moment when they could strike a terrible blow at the British
急切地 等待中 这 片刻 什么时候 他们 可以 罢工 一个 糟糕的 吹 在 这 英国
[ˈnɜ:vɪ] .
navy .
海军 .
此时, 每艘船上的船员都已赢得了指挥官的信任, 其中七艘船上的船员都热切期盼着能够给英国海军沉重一击的时机。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]
In view of the successes that had already attended the efforts of the German
在 看法 的 这 成功 那 有 已经 参加 这 努力 的 这 德国
[səb'mə:səbl] ,
submersibles ,
潜水器 ,

鉴于德国潜水器此前已取得的成功，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ventʃə(r)] [wʊd]
there was little doubt in the hearts of the men that the present venture would
那里 曾是 小的 怀疑 在 这 心 的 这 男人 那 这 展示 风险投资 会
[bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
be accomplished .
是 完成 .

这些人心中几乎毫不怀疑，这次行动一定会成功。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [θri:] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [ə'bo:d] [ðə; ði][ju:] - - [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪəf(ə)] ,
Even the three British sailors aboard the U - 16 were cheerful ,
甚至 这 三 英国 水手们 船上 这 U - - 是 快乐 ,

就连U-16号潜艇上的三名英国水兵也兴高采烈。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,
for although they did not realize the exact import of their mission ,
为了 虽然 他们 做过 不是 意识到 这 精确的 进口 的 他们的 使命 ,

虽然他们当时并没有意识到自己任务的确切意义，

[ðeɪ] [nju:] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]
they knew Lord Hastings well enough to realize that he was acting in this manner
他们 知道 主 黑斯廷斯 出色地 足够的 到 意识到 那 他 曾是 表演 在 这 方式

['əʊnli][br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][bɪg]['dju:ti][tu:; tə] [pə'fɔ:m] .
only because there was some big duty to perform .
仅有的 因为 那里 曾是 一些 大的 责任 到 履行 .

他们非常了解黑斯廷斯勋爵，知道他这样做只是因为他肩负着重要的使命。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kɒntent] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['blaɪndli] .
They were content to follow him blindly .
他们 是 内容 到 跟随 他 盲目地 .

他们甘愿盲目地追随他。

[pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli][fɔ:(r)] [men] [wɪð] [ðə; ði] [fli:t] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['ri:əli] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ɪntrəsts]
Perhaps the only four men with the fleet who did not really have their interests
也许 这 仅有的 四 男人 和 这 舰队 WHO 做过 不是 真的 有 他们的 兴趣

[ə'raʊzɪd] [wɜ:(r); wə(r)]['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['feləʊ] [kən'spɪərətəz] .
aroused were Davis and his three fellow conspirators .
被唤醒 是 戴维斯 和 他的 三 同伴 阴谋者 .

也许舰队中唯一没有真正被利益激起的四个人就是戴维斯和他的三个同谋。

[ðeə(r)]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['su:nə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [sək'sesfəli] [ðə; ði]
Their only hope was that the sooner they came through the venture successfully the
他们的 仅有的 希望 曾是 那 这 很快 他们 来了 通过 这 风险投资 成功地 这

['su:nə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [get][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [plænz] .
sooner they might get to work on their own plans .
很快 他们 可能 得到 到 工作 在 他们的 自己的 计划 .

他们唯一的希望就是，越早成功完成这项冒险，就能越早开始实施自己的计划。

[ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] [fli:t] [sped] ['saɪləntli] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:təz] , ['gəʊɪŋ][æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ;
The submarine fleet sped silently through the waters , going as swift as the wind ;
这 潜艇 舰队 加速 默默 通过 这 水 , 去 作为 迅速 作为 这 风 ;

潜艇舰队悄无声息地疾驰在水中，速度快如疾风；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [ˈfaɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈmaʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] , [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]
and when it finally reached the broad mouth of the Thames , the key to
和 什么时候 它 最后 达到 这 广阔 嘴 的 这 泰晤士河 , 这 钥匙 到
[ˈlʌndən] [ɪtˈself] ,
London itself ,
伦敦 本身 ,

当它最终抵达泰晤士河宽阔的入海口时，那正是通往伦敦城的钥匙。

[ˌaɪ ˈti:] [stɪl] [lækt] [tu:] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [dɔ:n] .
it still lacked two hours of dawn .
它 仍然 缺乏 二 小时 的 黎明 .

距离黎明还有两个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [kwɪk] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˈædmərəl] [ˈʃu:lər] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn]
But it was time for quick work and Admiral Schuler was not the man
但 它 曾是 时间 为了 快的 工作 和 上将 舒勒 曾是 不是 这 男人
[tu:; tə] [ˈhezɪteɪt] — [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ,
to hesitate — had he been ,
到 犹豫 — 有 他 到过 ,

但现在必须抓紧时间，舒勒海军上将绝不会犹豫——如果他犹豫了，

[hi:; hi] [wɒd] [nɒt][hæv; həv][held] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt][pəʊst] .
he would not have held this important post .
他 会 不是 有 握住 这 重要的 邮政 .

他原本不可能担任这个重要职位。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:nz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [naʊ] , [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ˈpri:vɪəs] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
The submarines came to the surface now , in accordance with previous instructions ,
这 潜艇 来了 到 这 表面 现在 , 在 根据 和 以前的 指示 ,
[ænd; ənd][ˈædmərəl] [ˈʃu:lər] ,
and Admiral Schuler ,
和 上将 舒勒 ,

按照之前的指示，潜艇浮出水面，舒勒海军上将

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ju:] - - [tu:; tə] [prəˈsi:d] [əˈhed] .
by a signal with his light , instructed the U - 16 to proceed ahead .
经过 一个 信号 和 他的 光 , 指示 这 U - - 到 继续 前方 .

他用灯光发出信号，指示 U-16 潜艇继续前进。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈves(ə)lz] [drɒpt] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
The other vessels dropped back a little .
这 其他 船只 掉落 后退 一个 小的 .

其他船只稍稍后退了一些。

" [wel] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] , [hu:] [stəd] [brɪˈsaɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]
" Well , " said Lord Hastings to Frank and Jack , who stood beside him on the
" 出色地 , " 说 主 黑斯廷斯 到 坦率 和 杰克 , WHO 站立 旁 他 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

“好吧，”黑斯廷斯勋爵对站在桥上他身旁的弗兰克和杰克说道。

" [hɪə(r)][gəʊz] .
" here goes .
" 这里 去 .

开始了。

[meɪ] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] [əˈtend] [ju: ˈes] .
May good fortune attend us .
可能 好的 财富 出席 我们 .

愿好运降临。

" [hi:; hi] [geɪv] [dʒæk][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] :
" He gave Jack the command :
" 他 给予 杰克 这 命令 :

他向杰克下达了命令：

" [fʊl] [spi:d] [ə'hed] !
" Full speed ahead !
" 满的 速度 前方 !

全速前进！

" [t'æptə(r)] ['eks 'eks] .
" CHAPTER XX .
" 章 xx .

“第二十章

[ðə; ði] [træp] [ɪz] [sprʌŋ] .
THE TRAP IS SPRUNG .
这 陷阱 是 弹簧 :

陷阱已启动。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['bɪsəz] [ə'bo:d] [ðə; ði][ju:] - - [nju:] ,
As the three officers aboard the U - 16 knew ,
作为 这 三 警官 船上 这 U - - 知道 ,

正如U-16号潜艇上的三名军官所知，

[ˈbrɪtɪʃ] ['bætlɪps] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [dɪskʁɪpʃənz] [hæd; həd] [bi:n] [st'eɪʃənd]
British battleships and vessels of war of all descriptions had been stationed
英国 战列舰 和 船只 的 战争 的 全部 描述 有 到过 驻

[ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [temz] ,
all along the Thames ,
全部 沿着 这 泰晤士河 ,

英国的战舰和各种类型的军舰都驻扎在泰晤士河沿岸。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
many of them patrolling the very mouth of the river .
许多 的 他们 巡逻 这 非常 嘴 的 这 河 .

他们中的许多人都在河口巡逻。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
But now , as Lord Hastings ,
但 现在 , 作为 主 黑斯廷斯 ,

但现在，作为黑斯廷斯勋爵，

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌsʌbmə'ri:n] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] [hæd; həd]
Jack and Frank stood upon the bridge of the little submarine after it had
杰克 和 坦率 站立 之上 这 桥 的 这 小的 潜艇 后 它 有

['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [temz] ,
entered the mouth of Thames ,
进入 这 嘴 的 泰晤士河 ,

杰克和弗兰克站在小型潜艇的驾驶舱里，此时潜艇已经进入了泰晤士河口。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
there was not a vessel of any kind to be seen in the darkness .
那里 曾是 不是 一个 血管 的 任何 种类 到 是 已见 在 这 黑暗 .

黑暗中看不到任何船只。

" ['ædmərəl] ['fɪʃərz] ['ɔ:dərs] [hæv; həv] [bi:n] ['fɒləʊd] [aʊt] , [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Admiral Fischer's orders have been followed out , sir , " said Jack in a low voice .
" 上将 费舍尔的 订单 有 到过 随后 出去 ; 先生 , " 说 杰克 在 一个 低的 嗓音 .

“长官，费舍尔海军上将的命令已经执行完毕。”杰克低声说道。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [n'ɒdɪd] [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
Lord Hastings nodded but made no reply .
主 黑斯廷斯 点头 但 制成 不 回复 .

黑斯廷斯勋爵点了点头，但没有回答。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][juː] - - [ðə; ði][ʌðə(r)] ['dʒɜːmən] [sʌbmə'riːnz] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] , [tuː] [ə'brest] .
Behind the U - 16 the other German submarines followed closely , two abreast .
在后面 这 U - - 这 其他 德语 潜艇 随后 密切 , 二 并排 .

在 U-16 号潜艇后面，其他德国潜艇紧随其后，两艘并排而行。

[ə'boːd] [iːtʃ] [ðə; ði][men] [stʊd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [æt; ət]
Aboard each the men stood to their posts , awaiting the signal they expected at
船上 每个 这 男人 站立 到 他们的 帖子 , 等待中 这 信号 他们 预期的 在
[eni] ['mɪnɪt] .
any minute .
任何 分钟 .

每艘船上，水手们都坚守岗位，等待着随时可能到来的信号。

[ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lɪz] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
All the vessels moved along upon the surface .
全部 这 船只 已搬 沿着 之上 这 表面 .

所有船只都在水面上移动。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fɒləʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [ðə; ði]
The officers , from their places upon the bridge , followed with their eyes the
这 警官 , 从 他们的 地方 之上 这 桥 , 随后 和 他们的 眼睛 这
[ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - - ,
movements of the U - 16 ,
移动 的 这 U - - ,

舰桥上的军官们目不转睛地注视着U-16号潜艇的动向。

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɜːn] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][pɒn] .
which displayed a small stern light to guide them on .
哪个 显示 一个 小的 船尾 光 到 指导 他们 在 .

船上装有一盏小小的尾灯，为他们指引方向。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪ'mɪːdiət] ['wɔːnɪŋ] ,
In case of danger Lord Hastings had been instructed to give immediate warning ,
在 案件 的 危险 主 黑斯廷斯 有 到过 指示 到 给 即时 警告 ,
黑斯廷斯勋爵奉命一旦遇到危险，立即发出警告。

[ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lɪz] [bɪ'hɑɪnd] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [daɪv] .
that the vessels behind might have time to dive .
那 这 船只 在后面 可能 有 时间 到 潜水 .

这样后面的船只就有时间下潜了。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [fræŋks] [kiːn] [aɪz] [naʊ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði]
Perhaps a hundred yards away in the darkness Frank's keen eyes now made out the
也许 一个 百 码 离开 在 这 黑暗 弗兰克的 敏锐的 眼睛 现在 制成 出去 这
[fɔːmz] [ɒv; əv] ['meni] ['lɪt(ə)] [kraːft] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['swɪftli] .
forms of many little craft approaching them silently and swiftly .
表格 的 许多 小的 工艺 接近 他们 默默 和 迅速地 .

或许在一百码外的黑暗中，弗兰克敏锐的目光辨认出了许多小型飞行器正悄无声息、迅速地向他们靠近。

[hiː; hi] [ɪ'mɪːdiətli] [kɔːld] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] - [ə'tenʃ(ə)n] .
He immediately called Lord Hastings ' attention .
他 立即地 称为 主 黑斯廷斯 - 注意力 .

他立即引起了黑斯廷斯勋爵的注意。

" [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lætə(r)]['kwəɪətli] .
" The motorboats , " replied the latter quietly .
" 这 摩托艇 , " 回复 这 后者 悄悄 .

“是摩托艇，”后者平静地回答道。

" [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt][dʒʌst] [raɪt] .
" **Things are working out just right** .
" 事物 是 在职的 出去 只是 正确的 .

一切都进展得很顺利。

" [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [flə'tɪlə] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [m'aɪtiə]
" **Behind the motorboat flotilla could be seen forms of larger and mightier**
" 在后面 这 汽艇 船队 可以 是 已见 表格 的 更大的 和 更强大的
[ɪps] [ɒv; əv][wɔ:(r)] — [ðə; ði][tɔ:'pi:dəʊ] [bəʊts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
ships of war — the torpedo boats which were advancing in the wake of the
船舶 的 战争 — 这 鱼雷 船 哪个 是 前进 在 这 唤醒 的 这
[mə'ski:təʊ] [fli:t] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [sʌbmə'ri:nz] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɔ:(r)] [sɪŋk] [ðəm; ðəm] .
mosquito fleet to surround the enemy submarines and capture or sink them .
蚊子 舰队 到 环绕 这 敌人 潜艇 和 捕获 或者 下沉 他们 .

在摩托艇舰队的后面，可以看到更大更强大的战舰——鱼雷艇，它们正跟在小型摩托艇舰队后面前进，包围敌方潜艇，并将其俘获或击沉。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [bɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - -
They came along close to the shore on either side of the river and the U - 16
他们 来了 沿着 关闭 到 这 支撑 在 任何一个 边 的 这 河 和 这 U - 16
[kən'tɪnju:ɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)] .
continued up the river in the exact center .
持续 向上 这 河 在 这 精确的 中心 .

他们沿着河两岸靠近岸边的方向前进，而 U-16 号潜艇则继续沿着河的正中央向上游推进。

" [wen] [wi:; wi][get][baɪ] , [ðel] [kləʊz][ɪn] , " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **When we get by , they'll close in , " said Lord Hastings** .
" 什么时候 我们 得到 经过 , 他们会 关闭 在 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“等我们过去之后，他们就会围上来，”黑斯廷斯勋爵说道。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [flə'tɪlə] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]
But now one of the commanders with the motorboat flotilla could restrain his
但 现在 一 的 这 指挥官 和 这 汽艇 船队 可以 抑制 他的
[ɪm'peɪ(ə)ns] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
impatience no longer ,
不耐烦 不 更长 ,

但现在，快艇舰队的一名指挥官再也按捺不住自己的不耐烦了。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'lma:nd] [tu:; tə]['faɪə(r)] .
and while still some distance from the enemy gave the command to fire .
和 尽管 仍然 一些 距离 从 这 敌人 给予 这 命令 到 火 .

在距离敌人还有一段距离的时候，他下令开火。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)][bɪg] [gʌn] [bu:m] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fel] [skri:md] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ju:] -
A single big gun boomed in the darkness and a shell screamed over the U -
一个 单身的 大的 枪 蓬勃发展 在 这 黑暗 和 一个 壳 尖叫 超过 这 U -
- [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:nz] [bɪ'jɒnd] .
16 toward the German submarines beyond .
- 朝向 这 德语 潜艇 超过 .

黑暗中一声巨响，一枚炮弹呼啸着越过 U-16 号潜艇，飞向远处的德国潜艇。

" [ðə; ði] [fu:l] ! " [ɪkskleɪmd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['æŋgrəli] .
" **The fool ! " exclaimed Lord Hastings angrily** .
" 这 傻子 ! " 惊呼 主 黑斯廷斯 愤怒地 .

“蠢货！”黑斯廷斯勋爵愤怒地喊道。

" [waɪ] [kʊd; kəd][hi;; hi][nɒt] [weɪt] ?
" **Why could he not wait ?**
" 为什么 可以 他 不是 等待 ?

他为什么不能等呢？

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] [lɒŋgə(r)] .
There is no reason for concealment longer .
那里 是 不 原因 为了 隐蔽 更长 .
没有理由继续隐瞒下去了。

" [ɪ'mi:diətli] [hi; hi] [geiv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ædmərəl] ,
" **Immediately he gave the signal agreed upon with the German admiral ,**
" 立即地 他 给予 这 信号 同意 之上 和 这 德语 上将 ,
他立即发出了与德国海军上将事先约定的信号。

[ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] [laɪt] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [səb'mɜ:dʒ] —
the darkening of the tail light — the signal for the others to submerge —
这 变暗 的 这 尾巴 光 — 这 信号 为了 这 其他的 到 淹没 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:] - - [dæft] ['fɔ:wəd] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:(r)] — [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and the U - 16 dashed forward faster than before — to reach a place of
和 这 U - - 虚线 向前 快点 比 前 — 到 抵达 一个 地方 的
[ˈseɪfti] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps]
safety as quickly as possible and to get out of range of the British ships
安全 作为 迅速地 作为 可能的 和 到 得到 出去 的 范围 的 这 英国 船舶
,
.
,
尾灯变暗——这是其他潜艇下潜的信号——U-16 号潜艇以比之前更快的速度向前冲去——尽快到达安全地点并脱离英国舰艇的射程。

[wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [əʊpənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ɡʌn] .
which , a moment later , opened upon the enemy with every available gun .
哪个 , 一个 片刻 之后 , 打开 之上 这 敌人 和 每一个 可用的 枪 .
片刻之后，它用所有能用的枪支向敌人开火。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [ju:] - - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪk'spləʊz(ə)n] , [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] ,
Directly opposite the U - 16 there was a terrible explosion , a blinding flash ,
直接地 对面的 这 U - - 那里 曾是 一个 糟糕的 爆炸 , 一个 失明 闪光 ,
[ɪ'ljʊ:ˌmɪn] [ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [deɪ] .
illuminating the night like day .
启发性的 这 夜晚 喜欢 天 .
U-16 潜艇正对面发生了一次可怕的爆炸，一道耀眼的闪光照亮了黑夜，如同白昼一般。

[ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [sʌlbmə'ri:n] [hæd; həd] [lɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [tɔ:'pi:dəʊ][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɡɒn] [həʊm] .
A German submarine had launched a torpedo and it had gone home .
一个 德语 潜艇 有 发射 一个 鱼雷 和 它 有 已消失 家 .
一艘德国潜艇发射了一枚鱼雷，然后它就返回基地了。

[ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['brɪtɪʃ] [tɔ:'pi:dəʊ] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .
The foremost British torpedo boat had been destroyed .
这 首先 英国 鱼雷 船 有 到过 损毁 .
英国最先进的鱼雷艇已被摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [ɒn] .
But the others rushed on .
但 这 其他的 匆忙 在 .
但其他人则继续向前冲去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [hi:d] [ɔ:d] ['heɪstɪŋz] - ['sɪgnəl][tu;; tə] [səb'mɜ:dʒ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
The Germans had heeded Lord Hastings' signal to submerge and were
这 德国人 有 听从了 主 黑斯廷斯 - 信号 到 淹没 和 是
['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu;; tə] [dɪsə'prɪə(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ]
doing their best to disappear beneath the water before the British could reach
正在做 他们的 最好的 到 消失 下面 这 水 前 这 英国 可以 抵达
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,

德国人听从了黑斯廷斯勋爵的潜航信号，正竭尽全力在英国人赶到之前潜入水下。

[ðə; ði] [waɪl] ['faɪərɪŋ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)] [tɔ:'pi:dəʊ] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] [tru:] ,
the while firing an occasional torpedo , in the hope that it would go true ,
这 尽管 射击 一个 偶然 鱼雷 , 在 这 希望 那 它 会 去 真的 ,
同时偶尔发射一枚鱼雷，希望能够命中目标。
[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][mɪə(r)]
for they were unable to find the range and were working on mere
为了 他们 是 无法 到 寻找 这 范围 和 是 在职的 在 仅仅
['geswɜ:k] .
guesswork .
猜测 .

因为他们无法确定范围，只能靠猜测。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəʊ] [kʊd; kəd] [səb'mɜ:dʒ] [ə; eɪ] [ʃel] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]
Before the first of the foe could submerge a shell from one of the little
前 这 第一的 的 这 敌人 可以 淹没 一个 壳 从 一 的 这 小的
['məʊtəbəʊt] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
motorboats struck her squarely upon the bridge ,
摩托艇 击 她 完全 之上 这 桥 ,
敌舰还没来得及下水，一艘小型摩托艇上的炮弹就正中舰桥。
['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['ætərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .
killing the captain and other officers , and shattering the conning tower .
杀 这 队长 和 其他 警官 , 和 破碎 这 骗局 塔 .

杀死船长和其他军官，并摧毁指挥塔。

[ðə; ði] [men] [brɪ'ləʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)] ,
The men below no longer had a means of guiding the vessel ,
这 男人 以下 不 更长 有 一个 方法 的 指导 这 血管 ,
下面的船员们已经失去了控制船只的手段。
[wɪtʃ] ['drɪftɪd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['niəɪst] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [ræmd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'mɪdʃɪps] .
which drifted toward her nearest neighbor and rammed her amidships .
哪个 漂移 朝向 她 最近的 邻居 和 撞倒 她 船体中部 .

它漂向最近的邻居，撞上了她的船体中部。

[ðɪs] [bləʊ] , [waɪl] [nɒt] [nesə'serəli] ['feɪt(ə)] , [θru:] [ðə; ði]['lætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [straɪd] ,
This blow , while not necessarily fatal , threw the latter out of her stride ,
这 吹 , 尽管 不是 一定 致命的 , 扔 这 后者 出去 的 她 步幅 ,
这一击虽然未必致命，却打乱了后者的节奏。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [tel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
and being unable to tell for the moment what was wrong ,
和 存在 无法 到 告诉 为了 这 片刻 什么 曾是 错误的 ,
一时之间无法判断出了什么问题，

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu;; tə] [si:s] [səb'mə:dʒ] ;
the German commander gave the order to cease submerging ;
这 德语 指挥官 给予 这 命令 到 停止 沉没 ;
德国指挥官下令停止潜航；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [rɪˈmeɪnd] [weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ʃel] [frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]
and the vessel remained where she was until a shell from a British
和 这 血管 剩余 在哪里 她 曾是 直到 一个 壳 从 一个 英国
[tɔːˈpiːdəʊ] [bɒt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
torpedo boat put an end to her .
鱼雷 船 放 一个 结尾 到 她 .
这艘船就停在原地，直到一枚英国鱼雷艇的炮弹将其摧毁。

[ðə; ði] [tuː] [ˈenəmi] [ˈʌndə(r)] - [siː] [bɒts] [lɑːst][ɪn][laɪn][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst]
The two enemy under - sea boats last in line had turned about with the first
这 二 敌人 在下面 - 海 船 最后的 在 线 有 转向 关于 和 这 第一的
[ˈwɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fʊl] [spiːd] [daʊn] [ˈrɪvə(r)] [əˈgen] .
warning and were making full speed down river again .
警告 和 是 制作 满的 速度 向下 河 再次 .
队伍最后面的两艘敌方潜艇在第一次警告后就调转了方向，再次全速沿河而下。

[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [səbˈmɜːdʒd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kʊd; kəd] [kʌm] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]
The rest had submerged before the British could come upon them and
这 休息 有 湮 前 这 英国 可以 来 之上 他们 和
[hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˈseɪfti] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
had sought to come about and make their way to safety beneath the water
有 寻求 到 来 关于 和 制作 他们的 方式 到 安全 下面 这 水
.
:
.
其余的人在英国人赶到之前就已经沉入水中，并试图转向，在水下找到安全的出路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
But the British vessels were too swift for them .
但 这 英国 船只 是 也 迅速 为了 他们 .
但英国船只的速度太快了，他们根本追不上。
[wɪð] [maɪn] [nets] [stretʃt] [klɪə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][juː] - - [hæd; həd] [pɑːst]
With mine nets stretched clear across the river , now that the U - 16 had passed
和 矿 网 拉伸 清除 穿过 这 河 , 现在 那 这 U - - 有 通过了
[tuː; tə] [ˈseɪfti] ,
to safety ,
到 安全 ,
U-16潜艇安全通过后，河面上布满了雷网。

[ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] [bɒts] [dæʃt] [əˈhed] ; [ænd; ənd][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [ˈdʒɜːmən]
the torpedo boats dashed ahead ; and an hour later four more German
这 鱼雷 船 虚线 前方 ; 和 一个 小时 之后 四 更多的 德语
[sʌbməˈriːnz] ,
submarines ,
潜艇 ,
鱼雷艇疾驰而去；一小时后，又有四艘德国潜艇，

[kɔːt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈpaʊəf(ə)l] [nets] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .
caught in these powerful nets , were helpless .
捕捉 在 这些 强大的 网 , 是 无助 .
被这些威力强大的网困住，他们无力自救。
[aɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈprɪznər] [ɒv; əv]
It only remained to drag them to the surface and make prisoners of
它 仅有的 剩余 到 拖 他们 到 这 表面 和 制作 囚犯 的

[ðə; ði] [kruːz] ,
the crews ,
这 船员 ,
剩下的就是把他们拖到水面，俘虏船员。

[wɪtʃ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dɪ'fɜ:d] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
which work was deferred until daylight .
哪个 工作 曾是 延期 直到 日光 .

这项工作被推迟到天亮后进行。

[ə'boʊ:d] [ðə; ði][ju:] - - [nʌn] [nju:] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] [seɪv] [ðə; ði] [θri:] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ]
Aboard the U - 16 none knew what had occurred save the three upon the bridge
船上 这 U - 16 没有任何 知道 什么 有 发生 节省 这 三 之上 这 桥
— [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
— **Lord Hastings** ,
— 主 黑斯廷斯 ,

U-16号潜艇上除了舰桥上的三人——黑斯廷斯勋爵——之外，没有人知道发生了什么事。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .
Frank and Jack .
坦率 和 杰克 .

弗兰克和杰克。

[br'ləʊ] , [ɔ:l] [stʊd] [tu;; tə][ðeə(r)][pəʊsts] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] .
Below , all stood to their posts , awaiting they knew not what .
以下 , 全部 站立 到 他们的 帖子 , 等待中 他们 知道 不是 什么 .
下面，所有人都坚守岗位，等待着他们不知道在等待什么。

[dʒæk] [dɪ'sendɪd] .
Jack descended .
杰克 下降 .

杰克下来了。

" [ɔ:l] [raɪt] , [men] , " [hi;; hi] [sed] , " [ju;; jʊ] [meɪ] [tɜ:n] [ɪn] , [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪʃ] .
" **All right , men , he said , you may turn in , if you wish** .
" 全部 正确的 , 男人 , " 他 说 , " 你 可能 转动 在 , 如果 你 希望 .
“好了，伙计们，”他说，“如果你们愿意，可以去睡觉了。”

[ðeəl] [bi;; bi][nəʊ] ['faɪtɪŋ] [tu;; tə] - [naɪt] .
There'll be no fighting to - night .
将会 是 不 斗争 到 - 夜晚 .

今晚不会发生打斗。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eksklə'meɪ](ə)n[ɒv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mən]
" **There was an exclamation of disappointment from among the German**
" 那里 曾是 一个 感叹 的 失望 从 之中 这 德语
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

德国水手中响起一片失望的叹息声。

[hu:] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [bi:n] ['bæŋkɪŋ] [ɒn] ['di:lɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [tu;; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
who apparently had been banking on dealing a severe blow to the British .
WHO 显然 有 到过 银行业 在 处理 一个 严重 吹 到 这 英国 .
他们显然指望给英国人一个沉重打击。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [dʒæk] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
There were several questions , which Jack answered by saying :
那里 是 一些 问题 , 哪个 杰克 回答 经过 说 :
杰克回答了几个问题，他说：

" [wi;; wi] ['hævnt] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [jet] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [tu;; tə] - [deɪ] .
" **We haven't come upon the enemy yet , and will not to - day** .
" 我们 还没有 来 之上 这 敌人 然而 , 和 将要 不是 到 - 天 .
“我们还没有遇到敌人，今天也不会遇到。”

" [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" He returned to the bridge .
" 他 返回 到 这 桥 .

他回到了桥上。

" [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" I suppose , " said Lord Hastings ,
" 我 认为 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“我想也是,”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][gəʊ] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] .
" the best thing we can do now is to go ashore and report .
" 这 最好的 事物 我们 能 做 现在 是 到 去 岸上 和 报告 .

“我们现在能做的最好的事情就是上岸汇报情况。”

[fræŋk] , [ju:; jʊ][jæl; jəl] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .
Frank , you shall come with me .
坦率 , 你 将 来 和 我 .

弗兰克, 你跟我一起去。

[dʒæk] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bɪ'hɑɪnd] .
Jack will remain behind .
杰克 将要 保持 在后面 .

杰克将留守。

" [ðə; ði] [lædz] [n'ɒdɪd] .
" The lads nodded .
" 这 小伙子们 点头 .

小伙子们点了点头。

[hɑ:f] [æn; ən][ʼaʊə(r)][ʼleɪtə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] [left] [ə'bo:d] [ðə; ði][ju:] - - ,
Half an hour later Jack was left aboard the U - 16 ,
一半 一个 小时 之后 杰克 曾是 左边 船上 这 U - - ,

半小时后, 杰克被留在了U-16潜艇上。

[waɪl] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rəʊd] [ə'ʃɔ:(r)] .
while Lord Hastings and Frank were being rowed ashore .
尽管 主 黑斯廷斯 和 坦率 是 存在 划船 岸上 .

当黑斯廷斯勋爵和弗兰克被划船送上岸时。

[bɪ'ləʊ] , [ɔ:l'dəʊ] [dʒæk][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['bru:ɪŋ] .
Below , although Jack did not know it , trouble was brewing .
以下 , 虽然 杰克 做过 不是 知道 它 , 麻烦 曾是 酿造 .

虽然杰克并不知道, 但下方正酝酿着一场风暴。

[ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪ:ɪ] [ˈfeləʊ] - [kən'spɪərətəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [ə'gen] .
Davis and his three fellow - conspirators were plotting again .
戴维斯 和 他的 三 同伴 - 阴谋者 是 绘制 再次 .

戴维斯和他的三个同谋又在密谋了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [ˈedwədz] [seɪ] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ˈdeɪvɪs][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
" And what did this man Edwards say ? " demanded Davis of one of the
" 和 什么 做过 这 男人 爱德华兹 说 ? " 要求 戴维斯 的 一 的 这

[ˈdʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .

“那个叫爱德华兹的人说了什么?”戴维斯问其中一个德国人。

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [let][em 'i:] [nəʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" He said he would let me know some time to - day , " was the reply .
" 他 说 他 会 让 我 知道 一些 时间 到 - 天 , " 曾是 这 回复 .

“他说他今天某个时候会告诉我,”对方回答说。

" [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [felt] [fʊə(r)] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [hɪz; ɪz] [liːd] — [wʊd] [duː; də] [wɒt'evə(r)]
" **Also , that he felt sure the others would follow his lead — would do whatever**
" 还 , 那 他 毛毡 当然 这 其他的 会 跟随 他的 带领 — 会 做 任何
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“而且，他确信其他人会听从他的领导——会做他说的任何事。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [em 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] ,
He agreed with me that this was no war of ours ,
他 同意 和 我 那 这 曾是 不 战争 的 我们的 ,
他同意我的看法，认为这不是我们之间的战争。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈempərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [juː 'es] [tuː; tə]
and added that as long as kings and emperors were using us to
和 额外 那 作为 长的 作为 国王 和 皇帝们 是 使用 我们 到
[duː; də] [ðeə(r)] [wɪl] ,
do their will ,
做 他们的 将要 ,

他还补充说，只要君王和皇帝利用我们来实现他们的意志，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ˈʃudnt] [ˈkɒnfɪskeɪt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]
there was no reason why we shouldn't confiscate the property of kings and
那里 曾是 不 原因 为什么 我们 不应该 没收 这 财产 的 国王 和
[ˈempərəz] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] . "
emperors to gain a few advantages for ourselves . "
皇帝们 到 获得 一个 很少 优势 为了 我们自己 . "

我们没有任何理由不没收国王和皇帝的财产，为自己谋取一些好处。

" [baɪ] [dʒəʊv] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈdeɪvɪs] .
" **By Jove ! " exclaimed Davis .**
" 经过 朱庇特 ! " 惊呼 戴维斯 .

“我的天哪！”戴维斯惊呼道。

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈriːz(ə)nz] [wel] .
" **The fellow reasons well .**
" 这 同伴 原因 出色地 .

这位同伴的理由很充分。

[hiː; hi] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .
He may prove the very man for us .
他 可能 证明 这 非常 男人 为了 我们 .

他或许正是我们需要的那个人。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv]
" **And he added to himself : " It would be a good thing to have**
" 和 他 额外 到 他自己 : " 它 会 是 一个 好的 事物 到 有
[ə'nʌðə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɪð] [em 'iː] ,
another Englishman with me ,
其他 英国人 和 我 ,

他又自言自语道：“要是能再有个英国人陪着我就好了。”

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [saʊt] .
if he is of the right sort .
如果 他 是 的 这 正确的 种类 .

如果他属于合适的人选的话。

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈmomənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdeɪvɪs] [sed] :
" **The conversation continued for some moments , and then Davis said :**
" 这 对话 持续 为了 一些 时刻 , 和 然后 戴维斯 说 :

谈话持续了一会儿，然后戴维斯说道：

" [seɪ] , [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , [tel] [ˈedwədʒ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [naʊ] .
" **Say , one of you fellows , tell Edwards I want to see him now .**
" 说 , 一 的 你 伙 伴 们 , 告 诉 爱 德 华 兹 我 想 到 看 他 现 在 :
" 你们谁去告诉爱德华兹, 我现在要见他。"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dɪˈpɑːtɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ˈfɒləʊd] [baɪ]
" **One of the men departed , and returned a moment later , followed by**
" 一 的 这 男 人 已 离 开 , 和 返 回 一 个 片 刻 之 后 , 随 后 经 过
[ˈedwədʒ] .
Edwards .
爱 德 华 兹 :

"其中一人离开, 片刻后返回, 爱德华兹随后也返回了。"

[ˈdeɪvɪs] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʊːkt] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps]
Davis engaged him in conversation and the two talked in low tones for perhaps
戴 维 斯 已 订 婚 的 他 在 对 话 和 这 二 谈 话 在 低 的 音 调 为 了 也 许
[faɪv] [ˈmɪnɪts] .
five minutes .
五 分 钟 :

戴维斯与他攀谈起来, 两人低声交谈了大约五分钟。

[ðen] [ˈdeɪvɪs] [tʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Then Davis turned to the others .
然 后 戴 维 斯 转 向 到 这 其 他 的 :

然后戴维斯转向其他人。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [lɒŋɡə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I can see no reason why we should wait longer , " he said .**
" 我 能 看 不 原 因 为 什 么 我 们 应 该 等 待 更 长 , " 他 说 :
"我看不出我们有什么理由要继续等待,"他说。

" [ˈbɜːrnstɔːrf] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ɪz] [əˈʃɔː(r)] .
" **Bernstorff and one of his officers is ashore .**
" 伯 恩 斯 托 夫 和 一 的 他 的 警 官 是 岸 上 :
"伯恩斯托夫和他的一名军官已上岸。"

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ˈəʊnli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] .
There remains only one and the crew .
那 里 遗 迹 仅 有 的 一 和 这 全 体 人 员 :

只剩下他和船员了。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˈɒfɪsə(r)] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We can dispose of the one officer easily enough , and as for the
我 们 能 处 置 的 这 一 官 容 易 地 足 够 的 , 和 作 为 为 了 这
[kruː] ,
crew ,
全 体 人 员 ,

我们可以轻易除掉那个军官, 至于船员,

[aɪ][eɪˈem][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [dʒɔɪn][juːˈes] . " **I am of the opinion that most of them will join us .** "
我 是 的 这 观 点 那 最 多 的 他 们 将 要 加 入 我 们 : "
我认为他们中的大多数人都会加入我们。

" [ðen] , " [sed] [ˈedwədʒ] ,
" **Then , " said Edwards ,**
" 然 后 , " 说 爱 德 华 兹 ,

"然后,"爱德华兹说道,

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [rɪˈtʃːn] [aɪ] [wɪl] [get] [maɪ] [ˈʌðə(r)] [men] . " **if you will wait here until I return I will get my other men .** "
" 如 果 你 将 要 等 待 这 里 直 到 我 返 回 我 将 要 得 到 我 的 其 他 男 人 : "
"如果你愿意在这里等我回来, 我会叫其他人过来。"

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [ðæt] [wei] , " [ə'gri:d] [ˈdeɪvɪs] .
" **It would be better that way , " agreed Davis .**
" 它 会 是 更好的 那 方式 , " 同意 戴维斯 :
"那样会更好,"戴维斯同意道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ˈsev(ə)n][ɒv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
" **There will be seven of us and that should be enough .**
" 那里 将要 是 七 的 我们 和 那 应该 是 足够的 :
"我们一共七个人, 应该足够了。"

[ˈhʌrɪ] .
Hurry .
匆忙 :
匆忙。

" [ˈedwədʒ] [wɪð'dru:] .
" **Edwards withdrew .**
" 爱德华兹 退出 :
爱德华兹退出了。

[fɜ:st] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [weə(r)] [ə'braɪən][ænd; ənd][mæk'dɔ:nəld][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] , [ænd; ənd]
First he made his way to where O'Brien and McDonald were asleep , and
第一的 他 制成 他的 方式 到 在哪里 奥布莱恩 和 麦当劳 是 睡着了 , 和
,
:
,
他先是走到奥布莱恩和麦克唐纳睡觉的地方, 然后,

[ˈraʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [beɪd] [ðem; ðəm] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ˈdeɪvɪs] -
rousing them , bade them follow him ; but instead of returning to Davis ' -
振奋人心的 他们 , 巴德 他们 跟随 他 ; 但 反而 的 返回 到 戴维斯 -
[ˈkwɔ:təz] ,
quarters ,
四分之一 ,
他唤醒了他们, 命令他们跟随他; 但他们并没有返回戴维斯的住处,

[hi:; hi][led][ðə; ðɪ] [wei] [ˈræpɪdli] [tu:; tə] [weə(r)] [dʒæk] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .
he led the way rapidly to where Jack stood upon the bridge .
他 引领 这 方式 快速 到 在哪里 杰克 站立 之上 这 桥 :
他迅速带头来到杰克站在桥上的地方。

[ˈedwədʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [bri:f] [wɜ:dz] [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [dʌm'faʊndɪd]
Edwards explained the situation in a few brief words and Jack was dumbfounded
爱德华兹 解释 这 情况 在 一个 很少 简短的 字 和 杰克 曾是 目瞪口呆
:
:
:
爱德华兹用几句话简要地解释了情况, 杰克听得目瞪口呆。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ˈdeɪvɪs][ɪz] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ðɪs] [ku:] [tu:; tə] - [naɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk]
" **And you say Davis is preparing to spring this coup to - night ? " exclaimed Jack**
" 和 你 说 戴维斯 是 准备 到 春天 这 政变 到 - 夜晚 ? " 惊呼 杰克
:
:
:
"你是说戴维斯准备今晚发动政变?"杰克惊喊道。

" [raɪt] [naʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] [ˈedwədʒ] [ˈkwaɪətli] .
" **Right now , sir , " returned Edwards quietly .**
" 正确的 现在 , 先生 , " 返回 爱德华兹 悄悄 :
"现在就可以, 先生,"爱德华兹平静地回答道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [brɔ:t] [ə'braɪən] [ænd; ənd] [mæk'dɔ:nəld] [hɪə(r)] .

" **That's why I brought O'Brien and McDonald here** .

" 那就是 为什么 我 带来 奥布莱恩 和 麦当劳 这里 .

“所以我才把奥布莱恩和麦克唐纳带来这里。”

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ɑ:md] , [sɜ:(r)] . "

We are all armed , sir . "

我们 是 全部 武装 , 先生 . "

先生，我们都带着武器。

" [əʊ] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ðæən; ðən] [ə; eɪ] [mæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['deɪvɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tri:əʊ] [ɒv; əv]

" **Oh , we are more than a match for Davis and his trio of**

" 哦 , 我们 是 更多的 比 一个 匹配 为了 戴维斯 和 他的 三人组 的

[kən'spɪərətəz] , " [dʒæk] [ə'gri:d] .

conspirators , " Jack agreed .

阴谋者 , " 杰克 同意 .

“哦，我们完全有能力对付戴维斯和他的三个同伙，”杰克同意道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)lɪz] [em 'i:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] [meɪ] [dʒɔɪn] [hɪm] .

" **The only thing that troubles me is that the others of the crew may join him** .

" 这 仅有的 事物 那 麻烦 我 是 那 这 其他的 的 这 全体人员 可能 加入 他 .

“我唯一担心的是，其他船员可能会和他一起死去。”

[wi:; wi] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ækt] ['kwɪkli] .

We shall have to act quickly .

我们 将 有 到 行为 迅速地 .

我们必须迅速采取行动。

[ˈfɒləʊ] [em 'i:] .

Follow me .

跟随 我 .

跟我来。

" [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [brɪ'ləʊ] .

" **He drew his revolver and led the way below** .

" 他 画 他的 左轮手枪 和 引领 这 方式 以下 .

他拔出左轮手枪，带头向下走去。

[ðeə(r)] [hi:; hi] ['hʌrɪd] [streɪt] [tu:; tə] ['deɪvɪs] - ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

There he hurried straight to Davis ' quarters and flung open the door .

那里 他 慌忙 直的 到 戴维斯 - 四分之一 和 扔 打开 这 门 .

他径直冲到戴维斯的房间，猛地推开门。

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ɪn] [sə'praɪz] .

Then he stopped in surprise .

然后 他 停止 在 惊喜 .

然后他惊讶地停住了脚步。

" [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

" **No one here , " he ejaculated** .

" 不 一 这里 , " 他 射精 .

“这里没人，”他脱口而出。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He was right .

他 曾是 正确的 .

他说得对。

['deɪvɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [hæd; həd] [ɡɒn] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [dʒæk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ 'ti:] ,

Davis and the others had gone ; and though Jack did not know it ,

戴维斯 和 这 其他的 有 已消失 ; 和 尽管 杰克 做过 不是 知道 它 ,

戴维斯和其他人都走了；虽然杰克并不知道，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æɪ; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɑːft] [hə'ræŋ] [ðə; ði] [kruː] , [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt]
they were at that moment aft haranguing the crew , who had gathered about
他们是 是 在 那 片刻 后部 长篇大论 这 全体人员 , WHO 有 聚集 关于
[ðem; ðəm] ['iːgəli] .
them eagerly .
他们 急切地 .

当时他们正对着热情聚集在他们周围的船员大声斥责。

[ˈevri] [mæn] [ə'boːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɑːmd] ,
Every man aboard the ship was now armed ,
每一个 男人 船上 这 船 曾是 现在 武装 ,
船上所有人员都已武装起来。

[fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm]
for Lord Hastings had decided it would be inadvisable to relieve them
为了 主 黑斯廷斯 有 决定 它 会 是 不宜 到 缓解 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] — [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
of their weapons — it would have aroused their suspicions — and they
的 他们的 武器 — 它 会 有 被唤醒 他们的 怀疑 — 和 他们
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['deɪvɪs] - [prə'pəʊzɪz] [wɪð] [sætɪs'fækʃ(ə)n] .
were receiving Davis ' proposals with satisfaction .
是 接收 戴维斯 - 提案 和 满意 .

因为黑斯廷斯勋爵认为解除他们的武器是不明智的——这会引起他们的怀疑——而且他们对戴维斯的提议感到满意。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['hɑːbə] [sʌt] [θɔːts] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
It seemed that they had long harbored such thoughts and all that had been
它 似乎 那 他们 有 长的 藏匿 这样的 想法 和 全部 那 有 到过
[ˈniːdɪd] [tuː; tə] [eg] [ðem; ðəm][ɒn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] .
needed to egg them on had been a leader .
需要 到 蛋 他们 在 有 到过 一个 领导者 .

他们似乎早就怀有这样的想法，而真正促使他们付诸行动的，只是一个领导者。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ɪn]['deɪvɪs] .
They seemed to have found one in Davis .
他们 似乎 到 有 成立 — 在 戴维斯 .

他们似乎在戴维斯找到了一个。

" [ðen] [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [em 'iː] ? " [ɑːskt] ['deɪvɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['plezə(r)] .
" Then you men are with me ? " asked Davis , his face flushed with pleasure .
" 然后 你 男人 是 和 我 ? " 问 戴维斯 , 他的 脸 酡 和 乐趣 .

“那么你们都是跟我一伙的？”戴维斯问道，脸上露出欣喜的红晕。

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪə(r)] ['kæərɪd] [tuː; tə][dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn]
The answer was a cheer ; and the cheer carried to Jack , who was still in
这 回答 曾是 一个 欢呼 ; 和 这 欢呼 携带 到 杰克 , WHO 曾是 仍然 在
[ˈdeɪvɪs] - ['kwɔːtəz] .
Davis ' quarters .
戴维斯 - 四分之一 .

回应是一阵欢呼；欢呼声传到了杰克那里，他当时还在戴维斯的房间里。

[aɪ 'tiː][təʊld][ðə; ði] [læd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
It told the lad what had happened just as well as though he had
它 讲述 这 小伙子 什么 有 发生 只是 作为 出色地 作为 尽管 他 有
[biːn] [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [əʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
been present and overheard the conversation .
到过 展示 和 无意中听到 这 对话 .

它把事情经过告诉了这个男孩，就好像他当时在场并听到了这段对话一样。

" [kwɪk] [men] !
" Quick men !
" 快的 男人 !
“快点儿！

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] !
Back to the bridge !
后退 到 这 桥 ！

回到桥上！

" [ðə; ði] [læd] [ɪk'skleɪmd] .
" the lad exclaimed .
" 这 小伙子 惊呼 ！

“那小伙子惊呼道。”

[hi:; hi] [dæft] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
He dashed forward , but he was not quick enough .
他 虚线 向前 , 但 他 曾是 不是 快的 足够的 ！

他向前猛冲，但速度不够快。

[æz; əz][hi:; hi] [left] ['deɪvɪs] - ['kæbɪn][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ] [ɑ:ft] , ['deɪvɪs][ɪn]
As he left Davis ' cabin the Germans appeared in the little passageway aft , Davis in
作为 他 左边 戴维斯 - 舱 这 德国人 出现 在 这 小的 通道 后部 , 戴维斯 在
[əd'vɑ:ns] .
advance .
进步 ！

当他离开戴维斯的船舱时，德国人出现在船尾的小通道里，戴维斯走在前面。

[hi:; hi] [sɔ:] [dʒæk][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði]['lætə(r)] [sɔ:] [hɪm][ænd; ənd][bəʊθ] [reɪzd] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz]
He saw Jack the same moment the latter saw him and both raised their revolvers
他 锯 杰克 这 相同的 片刻 这 后者 锯 他 和 两个都 提高 他们的 左轮手枪
[ænd; ənd]['faɪəd] .
and fired .
和 被解雇 ！

他和杰克同时看到了彼此，两人都举起左轮手枪开火了。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [teɪk] ['keəf(ə)l] [eɪm][ænd; ənd][bəʊθ] ['bʊlɪt] [went] [waɪd] [ɒv; əv]
But neither had paused to take careful aim and both bullets went wide of
但 两者都不 有 暂停 到 拿 小心 目的 和 两个都 子弹 去 宽的 的
[ðeə(r)] [mɑ:k] .
their mark .
他们的 标记 ！

但两人都没有停下来仔细瞄准，两颗子弹都偏离了目标。

['edwədʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [naʊ] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ]
Edwards and the two other British sailors now sprang into the little passageway
爱德华兹 和 这 二 其他 英国 水手们 现在 弹簧 进入 这 小的 通道
[ænd; ənd] ['lev(ə)ld] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz] [æt; ət][ðə; ði][fəʊ] .
and levelled their revolvers at the foe .
和 平整 他们的 左轮手枪 在 这 敌人 ！

爱德华兹和另外两名英国水手跳进狭窄的通道，用左轮手枪瞄准敌人。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] ['məʊmənt][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
For a brief moment the Germans hesitated , and in that moment the British
为了 一个 简短的 片刻 这 德国人 犹豫了一下 , 和 在 那 片刻 这 英国
[pɔ:] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒli] .
poured in a volley .
倾倒 在 一个 截击 ！

德国人犹豫了片刻，就在这时，英国人倾泻了一连串的炮火。

[tu:] [men] [fel] , [ə'hʌðə(r)] [grəʊn] , [ænd; ənd] [tu:] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] — [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['fəʊtɪd]
Two men fell , another groaned , and two cursed — while at a shouted
二 男人 跌倒 , 其他 呻吟 , 和 二 被诅咒的 — 尽管 在 一个 喊叫
[kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm]['deɪvɪs] ,
command from Davis ,
命令 从 戴维斯 ,

两名男子倒地，另一名男子呻吟，还有两名男子咒骂——与此同时，戴维斯大声下令，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] .
the fire was returned .
这 火 曾是 返回 .

火势再次蔓延。

[ðə; ði][ˈseɪlə(r)][mækˈdɔːnəld] [flʌŋ] [waɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz][ænd; ənd] [ˈtɒpl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
The sailor McDonald flung wide his arms and toppled to the floor .
这 水手 麦当劳 扔 宽的 他的 武器 和 倾覆 到 这 地面 .

水手麦克唐纳张开双臂，倒在了地上。

" [bæk] , [sɜː(r)] ! " [kraɪd] [ˈedwədʒ] .
" Back , sir ! " cried Edwards .
" 后退 , 先生 ! " 哭 爱德华兹 .

“回来，先生！”爱德华兹喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] .
" They are too many for us .
" 他们 是 也 许多 为了 我们 .

“他们对我们来说太多了。”

" [ðə; ði] [θriː] [rɪˈtriːtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə]
" The three retreated along the passageway until they reached the ladder leading to
" 这 三 撤退 沿着 这 通道 直到 他们 达到 这 梯子 领导 到

[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

三人沿着通道后退，直到到达通往桥的梯子。

" [juː; jʊ] [fɜːst] , [sɜː(r)] ! " [sed] [ˈedwədʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈfaɪərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
" You first , sir ! " said Edwards , at the same time firing down the passage .
" 你 第一的 , 先生 ! " 说 爱德华兹 , 在 这 相同的 时间 射击 向下 这 通道 .

“你先来，先生！”爱德华兹一边说着，一边朝通道方向开枪。

[dʒæk] [hʌŋ] [bæk] .
Jack hung back .
杰克 悬挂 后退 .

杰克落在了后面。

" [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" After you , " he replied .
" 后 你 , " 他 回复 .

“你先请。”他回答道。

" [daʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [naʊ] , " [sed] [ˈedwədʒ] .
" Don't be a fool now , " said Edwards .
" 不 是 一个 傻子 现在 , " 说 爱德华兹 .

“别犯傻了，”爱德华兹说道。

" [ˈhʌri] , [waɪl] [aɪ][həʊld][ðəm; ðəm] [ɒf] .
" Hurry , while I hold them off .
" 匆忙 , 尽管 我 抓住 他们 离开 .

“快点，我来拖住他们。”

" [əˈɡen] [hiː; hi][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən] [ˈfeɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [æz; əz][dɪd]
" Again he fired at the crowd of German faces down the passage , as did
" 再次 他 被解雇 在 这 人群 的 德语 面孔 向下 这 通道 , 作为 做过

[əˈbɹaɪən] .
O'Brien .
奥布莱恩 .

“他和奥布莱恩一样，再次向走廊里那群德国人的脸开枪射击。

[dʒæk] ['hezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)]['ræpɪdlɪ] .
Jack hesitated no longer and climbed the ladder rapidly .
杰克 犹豫了一下 不 更长 和 攀登 这 梯子 快速 .

杰克不再犹豫，迅速爬上了梯子。

" [ju:; jʊ][nekst] , [ə'bjʌɪən] , " [sed] ['edwədʒ] .
" You next , O'Brien , " said Edwards .
" 你 下一个 , 奥布莱恩 , " 说 爱德华兹 .

“下一个就是你，奥布莱恩，”爱德华兹说道。

[ə'bjʌɪən] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lædə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [rɪ'vɒlvə(r)] ['hɔ:lɪtɪd]
O'Brien sprang to the ladder , but a bullet from a German revolver halted
奥布莱恩 弹簧 到 这 梯子 , 但 一个 子弹 从 一个 德语 左轮手枪 停止
[hɪm] [hɑ:fweɪ] .
him halfway .
他 半 .

奥布莱恩跳上梯子，但一颗德国左轮手枪射出的子弹让他止步于半路。

[hi:; hi] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
He toppled over without a word .
他 倾覆 超过 没有 一个 单词 .

他一句话也没说就倒下了。

['edwədʒ] [glɑ:ns, glæns][æ't; ət][hɪm] ['kwɪklɪ] [wʌns] , [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [help] ,
Edwards glanced at him quickly once , saw that he was beyond help ,
爱德华兹 瞥了一眼 在 他 迅速地 一次 , 锯 那 他 曾是 超过 帮助 ,
爱德华兹飞快地瞥了他一眼，就知道他已经无可救药了。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lædə(r)] [hɪm'self] .
and sprang to the ladder himself .
和 弹簧 到 这 梯子 他自己 .

他自己跳到梯子上。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd][bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɪm] .
A bullet struck him in the side but it did not stop him .
一个 子弹 击 他 在 这 边 但 它 做过 不是 停止 他 .

一颗子弹击中了他的侧腹，但这并没有阻止他。

[dʒæk] , [æ't; ət][ðə; ði][tɒp] , [lent] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
Jack , at the top , lent the man a helping hand ,
杰克 , 在 这 顶部 , 借出的 这 男人 一个 帮助 手 ,

杰克在高处，向那人伸出了援手。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['edwədʒ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [dek] .
and a moment later Edwards stood beside him on the deck .
和 一个 片刻 之后 爱德华兹 站立 旁 他 在 这 甲板 .

片刻之后，爱德华兹站在他身旁的甲板上。

" [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlə(r)] .
" No time to waste , sir , " said the sailor .
" 不 时间 到 浪费 , 先生 , " 说 这 水手 .

“时间紧迫，先生，”水手说道。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] , [kwɪk] !
" Over the side with you , quick !
" 超过 这 边 和 你 , 快的 !

“快，跟你一起翻船！ ”

" [dʒæk] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz]['deɪvɪs] [[əʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] [dek] .
" Jack flung himself into the river as Davis showed his face on deck .
" 杰克 扔 他自己 进入 这 河 作为 戴维斯 显示 他的 脸 在 甲板 .

“当戴维斯出现在甲板上时，杰克纵身跃入河中。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[æt; ət] [si:] [əˈgen] .
AT SEA AGAIN .
在 海 再次 .

再次出海。

[ˈedwədʒ] , [ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [li:p] [ˈəʊvəbɔːd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [pɔːzd] , [reɪzd] [hɪz; ɪz]
Edwards , also about to leap overboard at that moment , paused , raised his
爱德华兹 , 还 关于 到 飞跃 落水 在 那 片刻 , 暂停 , 提高 他的
[rɪˈvɒlvə(r)] ,
revolver ,
左轮手枪 ,

爱德华兹当时也正要跳入海中，但他停了下来，举起了左轮手枪。

[tʊk] [ˈkeəf(ə)] [eɪm] [æt; ət] [ˈdeɪvɪs] [ænd; ɐnd] [ˈfaɪəd] .
took careful aim at Davis and fired .
采取 小心 目的 在 戴维斯 和 被解雇 .

他仔细瞄准戴维斯，然后开枪了。

[ˈdeɪvɪs] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwepən] , [ænd; ɐnd] [ˈkrʌmpld] [ʌp] [ʊn] [ðə; ðɪ]
Davis uttered a hoarse cry , dropped his own weapon , and crumpled up on the
戴维斯 说出 一个 嘶哑 哭 , 掉落 他的 自己的 武器 , 和 皱巴巴的 向上 在 这
[dek] .
deck .
甲板 .

戴维斯发出一声嘶哑的喊叫，扔掉了自己的武器，瘫倒在甲板上。

[ˈedwədʒ] [smaɪld] [ˈgrɪmli] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] [ænd; ɐnd] [li:pt] [ˈlaɪtli] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .
Edwards smiled grimly , dropped his revolver and leaped lightly into the water .
爱德华兹 微笑 阴沉地 , 掉落 他的 左轮手枪 和 跳跃 轻轻 进入 这 水 .

爱德华兹冷笑一声，扔掉左轮手枪，轻盈地跳入水中。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [bɪˈsaɪd] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtredɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [waɪl] [hiː; hi]
He came up a moment later beside Jack , who was treading water while he
他 来了 向上 一个 片刻 之后 旁 杰克 , WHO 曾是 踩踏 水 尽管 他
[əˈweɪtɪd] [hɪm] .
awaited him .
等待中 他 .

片刻之后，他来到杰克身边，杰克正在水中踩水等着他。

" [wɪtʃ] [weɪ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [ˈedwədʒ] .
" **Which way , sir ?** " **asked Edwards** .
" 哪个 方式 , 先生 ? " 问 爱德华兹 .

“先生，请问往哪走？”爱德华兹问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
" **You know where we are** .
" 你 知道 在哪里 我们 是 .

你知道我们在哪里。

[aɪ] [doʊnt] . " **I don't** . "
我 不 . "

我不。

" [ðɪs] , " [sed] [dʒæk] , " [ɪz] [ðə; ðɪ] [temz] .
" **This ,** " **said Jack ,** " **is the Thames** .
" 这 , " 说 杰克 , " 是 这 泰晤士河 .

“这就是泰晤士河，”杰克说。

[wi:l; wil][hæv; həv][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:(r)] .
" We'll have no trouble making shore .

" 出色地 有 不 麻烦 制作 支撑 .

我们靠岸肯定没问题。

[ˈfɒləʊ] [em ˈi:] .
" Follow me .

" 跟随 我 .

跟我来。

" [ˈedwədʒ] [dɪd][səʊ][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɒmənts] [ˈleɪtə(r)][bəʊθ] [stʊd] [ˈdrɪpɪŋ] [ɒn][lənd] .
" Edwards did so and a few moments later both stood dripping on land .

" 爱德华兹 做过 所以 和 一个 很少 时刻 之后 两个都 站立 滴落 在 土地 .

“爱德华兹照做了，片刻之后，两人浑身湿透地站在岸上。

" [naʊ] [weə(r)] [tu:; tə] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈedwədʒ] .
" Now where to , sir ? " asked Edwards .

" 现在 在哪里 到 , 先生 ? " 问 爱德华兹 .

“现在要去哪里，先生？”爱德华兹问道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" We'll have to hunt up Lord Hastings .

" 出色地 有 到 打猎 向上 主 黑斯廷斯 .

“我们得找到黑斯廷斯勋爵。”

[hi:z] [gɒn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔ:ˈθɒrətɪz] .
He's gone to make his report to the British authorities .

他是 已消失 到 制作 他的 报告 到 这 英国 当局 .

他去向英国当局汇报情况了。

[baɪ][ɪnˈkwɪərɪŋ][ə; eɪ][bɪt][wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] .
By inquiring a bit we should have no trouble finding him .

经过 查询 一个 少量 我们 应该 有 不 麻烦 寻找 他 .

稍微打听一下，我们应该不难找到他。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [raɪt] .
" The lad was right .

" 这 小伙子 曾是 正确的 .

“这孩子说得对。”

[ə; eɪ] [səˈbɔ:dɪnət] [ˈɒfɪsə(r)] [daɪˈrektɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæmɪltən] ,
A subordinate officer directed them to the quarters of General Hamilton ,

一个 下属 官 指导 他们 到 这 四分之一 的 一般的 汉密尔顿 ,

一名下级军官指引他们前往汉密尔顿将军的住所。

[weə(r)] [dʒæk] [felt] [ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:ndə(r)] .
where Jack felt sure he would find his commander .

在哪里 杰克 毛毡 当然 他 会 寻找 他的 指挥官 .

杰克确信他会在那里找到他的指挥官。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz] [ˈkwɔ:təz] [æn; ən] [ɔ:dəli] [ˈhɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] .
At the door of the general's quarters an orderly halted them .

在 这 门 的 这 将军的 四分之一 一个 秩序 停止 他们 .

在将军住所门口，一名勤务兵拦住了他们。

" [ɪz] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [hɪə(r)] ? " [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [dʒæk] .
" Is Lord Hastings here ? " demand Jack .

" 是 主 黑斯廷斯 这里 ? " 要求 杰克 .

“黑斯廷斯勋爵在这里吗？”杰克问道。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈklɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" He is closeted with the general , " was the reply .

" 他 是 隐秘的 和 这 一般的 , " 曾是 这 回复 .

“他和将军有染，”对方回答说。

" [wel] , " [sed] [dʒæk] ,
" **Well** , " **said Jack** ,
" 出色地 , " 说 杰克 ,

“嗯,”杰克说。

" [ju:; jɒ] [tel] [hɪm] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪˈmi:diətli] .
" **you tell him his first officer is here and wants to see him immediately** .
" 你 告诉 他 他的 第一的 官 是 这里 和 想要 到 看 他 立即地 .
“你告诉他, 他的大副已经到了, 要立即见他。”

" [ðə; ði] [ˈɔ:dəli] [ˈhezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊk] [æt; ət] [dʒæk] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [æz; əz]
" **The orderly hesitated , but a second look at Jack and he did as**
" 这 秩序 犹豫了一下 , 但 一个 第二 看 在 杰克 和 他 做过 作为
[kəˈmɑ:nd] .
commanded .
命令 .

“勤务兵犹豫了一下, 但又看了一眼杰克, 便照做了。”

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [dæft] [aʊt] , [ˈkleʊsli] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [fræŋk] .
A moment later Lord Hastings dashed out , closely followed by Frank .
一个 片刻 之后 主 黑斯廷斯 虚线 出去 , 密切 随后 经过 坦率 .
片刻之后, 黑斯廷斯勋爵冲了出去, 弗兰克紧随其后。

" [wʌts] [rɒŋ] ? " [hi:; hi] [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
" **What's wrong ?** " **he demanded** .
" 是什么 错误的 ? " 他 要求 .

“出什么事了?”他问道。

" [ˈnʌθɪŋ] , [ˈəʊnli] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪst] [ɒf] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈkwaɪətli]
" **Nothing , only that we have been chased off the submarine** , " **replied Jack quietly**
" 没有什么 , 仅有的 那 我们 有 到过 追逐 离开 这 潜艇 , " 回复 杰克 悄悄
.
:
.

“没什么, 只是我们被赶下了潜艇,”杰克平静地回答道。

" [ˈdeɪvɪs] [ˈhedɪd] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [tu:; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
" **Davis headed a conspiracy to capture the vessel and I was unable to**
" 戴维斯 标题 一个 阴谋 到 捕获 这 血管 和 我 曾是 无法 到
[ækt] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] .
act quickly enough .
行为 迅速地 足够的 .

“戴维斯领导了一场夺取这艘船的阴谋, 而我却没能及时采取行动。”

[ˈedwədz] [ænd; ənd] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] . " **Edwards and I escaped** . "
爱德华兹 和 我 逃脱 . "

我和爱德华兹逃了出来。

" [ænd; ənd] [əˈbʊəriən] [ænd; ənd] [mækˈdɔ:nəld] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **And O'Brien and McDonald ?** " **inquired Lord Hastings** .
" 和 奥布莱恩 和 麦当劳 ? " 询问 主 黑斯廷斯 .

“那么奥布莱恩和麦克唐纳呢?”黑斯廷斯勋爵问道。

" [ded] ! " **Dead !** "
" 死的 ! " "

“死的! ”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ?
" **How about Davis and the others ?**
" 如何 关于 戴维斯 和 这 其他的 ?

戴维斯和其他人呢?

[wɜːrnt] [juː; jʊ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [bʌ; əv][ðəm; ðəm] ? "
 Weren't you able to account for any of them ? "
 不是 你 有能力的 到 帐户 为了 任何 的 他们 ？ "

你一个都没能查明下落吗？

" [ə; eɪ] [fjuː] , [sɜː(r)] , " [rɪˈtʃːnd] [dʒæk] [ˈbriːfli] , " [bʌt; bət][ˈdeɪvɪs] — — "
 " A few , sir , " returned Jack briefly , " but Davis — — "
 " 一个 很少 , 先生 , " 返回 杰克 简要地 , " 但 戴维斯 — — "

“有几个，先生，”杰克简短地回答道，“但是戴维斯——”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][gɒt][ˈdeɪvɪs] , [sɜː(r)] , " [ˈedwədʒ] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈkwaɪətli] .
 " I think I got Davis , sir , " Edwards interrupted quietly .
 " 我 思考 我 得到 戴维斯 , 先生 , " 爱德华兹 中断 悄悄 .

“我想我抓到戴维斯了，先生，”爱德华兹轻声打断道。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm][dʒʌst] [brɪˈfɔː(r)] [aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
 " I took a shot at him just before I went over the side .
 " 我 采取 一个 射击 在 他 只是 前 我 去 超过 这 边 .

“就在我翻下船之前，我朝他开了一枪。”

[hiː; hi] [went] [daʊn] . "
 He went down . "
 他 去 向下 . "

他下去了。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [rɪˈtʃːnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
 " I'm glad to hear that , " returned Lord Hastings .
 " 我是 高兴的 到 听到 那 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“听到这个消息我很高兴，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [lɑːdʒ] .
 " He is too dangerous a man to be at large .
 " 他 是 也 危险的 一个 男人 到 是 在 大的 .

“他太危险了，不能让他逍遥法外。”

[brɪˈsaɪdz] , [wɪˈðəʊt] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɪl] [ˈhɑːdli] [get] [ˈveri] [faː(r)] .
 Besides , without him , the Germans will hardly get very far .
 除了 , 没有 他 , 这 德国人 将要 几乎 得到 非常 远的 .

此外，没有他，德国人很难取得什么进展。

" [hiː; hi] [tʃːnd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæmɪltən] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
 " He turned to General Hamilton , who had followed him from his room ,
 " 他 转向 到 一般的 汉密尔顿 , WHO 有 随后 他 从 他的 房间 ,

[ænd; ænd] [ˈædɪd] :
 and added :
 和 额外 :

他转向跟着他从房间里出来的汉密尔顿将军，补充道：

" [ɪf] [jʊ] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈdiːteɪl] [bʌ; əv][ten] [men] ,
 " If you'll be so kind as to give me a detail of ten men ,
 " 如果 你会 是 所以 种类 作为 到 给 我 一个 细节 的 十 男人 ,

“如果您能好心给我派十个人组成的小队，

[sɜː(r)] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ænd] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
 sir , I'll go and see about this matter .
 先生 , 患病的 去 和 看 关于 这 事情 .

先生，我会去了解一下这件事。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][riːˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
 It may be that we can recapture the vessel .
 它 可能 是 那 我们 能 夺回 这 血管 .

或许我们可以夺回这艘船。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæmɪltən] [ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .
" **General Hamilton acted quickly** .
" 一般的 汉密尔顿 行动 迅速地 .

汉密尔顿将军迅速采取了行动。

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [æn; ən] [ˈɔːdəli] [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [ten] [men] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [lɔːd]
He summoned an orderly and commanded that ten men be placed at Lord
他 被召唤 一个 秩序 和 命令 那 十 男人 是 放置 在 主
[ˈheɪstɪŋz] - [dɪˈspəʊz(ə)] [ɪˈmiːdiətli] .
Hastings' disposal immediately .
黑斯廷斯 - 处理 立即地 .

他召来一名勤务兵，命令立即安排十名士兵听候黑斯廷斯勋爵的调遣。

[ðə; ði] [men] [əˈpiəd] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [led] [ðem; ðəm]
The men appeared on the run a moment later and Lord Hastings led them
这 男人 出现 在 这 跑步 一个 片刻 之后 和 主 黑斯廷斯 引领 他们
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
toward the river ,
朝向 这 河 ,

片刻之后，那些人拔腿就跑，黑斯廷斯勋爵领着他们朝河边走去。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [emˈbɑːk, im-] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈməʊtəbəʊt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
where they all embarked in a small motorboat and headed for the spot where
在哪里 他们 全部 启航 在 一个 小的 汽艇 和 标题 为了 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sʌbməˈriːn] .
they had left the submarine .
他们 有 左边 这 潜艇 .

他们一行人登上了一艘小型摩托艇，驶向他们离开潜艇的地方。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌbməˈriːn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
But there was no submarine to be found .
但 那里 曾是 不 潜艇 到 是 成立 .

但是并没有找到潜艇。

[aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] .
It had disappeared .
它 有 消失 .

它消失了。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈʌtə] [æn; ən] [ekskləˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈæɡrɪn] .
Lord Hastings uttered an exclamation of chagrin .
主 黑斯廷斯 说出 一个 感叹 的 懊恼 .

黑斯廷斯勋爵懊恼地惊呼了一声。

" [ðev] [ɡɒn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They've gone** , " **he said** .
" 他们有 已消失 , " 他 说 .

“他们走了，”他说。

" [ˈedwədʒ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [hɜːt] [ˈdeɪvɪs] [ˈveri] [bæd] .
" **Edwards** , **I guess you didn't hurt Davis very bad** .
" 爱德华兹 , 我 猜测 你 没有 伤害 戴维斯 非常 坏的 .

“爱德华兹，看来你没把戴维斯伤得很重。”

[aɪ] [doʊnt] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈseɪlə(r)] [əˈbɔːd] [huː] [kʊd; kəd] [ˈnævɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] .
I don't suppose there was a sailor aboard who could navigate the vessel .
我 不 认为 那里 曾是 一个 水手 船上 WHO 可以 导航 这 血管 .
我猜船上应该没有会驾驶这艘船的水手。

[ˈdeɪvɪs] [ˈprɒbəbli] [kʊd; kəd] . " **Davis probably could** . "
戴维斯 大概 可以 . "

戴维斯或许可以。

" [aɪm] ['sɒri] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] ['edwədʒ] .
" **I'm sorry , sir , " returned Edwards .**
" 我是 对不起 , 先生 , " 返回 爱德华兹 .

“对不起，先生，”爱德华兹回答道。

" [səʊ][eɪ 'em][aɪ] , " [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **So am I , " returned his commander .**
" 所以 是 我 , " 返回 他的 指挥官 .

“我也是，”他的指挥官回答道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ðæt] ['feləʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ] [hɑ:d] [dʒɒb] .
" **We'll have to catch that fellow , and it is likely to prove a hard job .**
" 出色地 有 到 抓住 那 同伴 , 和 它 是 可能 到 证明 一个 难的 工作 .

“我们必须抓住那个家伙，但这可能是一项艰巨的任务。”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi][get] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ðə; ði]['betə(r)] . " **However , the sooner we get after him the better .** "
然而 , 这 很快 我们 得到 后 他 这 更好的 . "

但是，我们越早追捕他越好。

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" **And what do you intend to do , sir ? " asked Jack .**
" 和 什么 做 你 打算 到 做 , 先生 ? " 问 杰克 .

“先生，您打算怎么做？”杰克问道。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['ves(ə)lɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]
" **We'll take another of these vessels and put to sea again , " declared his**
" 出色地 拿 其他 的 这些 船只 和 放 到 海 再次 , " 声明 他的

[kə'mɑ:ndə(r)] .
commander .
指挥官 .

“我们将再租一艘这样的船，再次出海，”他的指挥官宣布道。

" [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spekt] .
" **We may come up with him sooner than we expect .**
" 我们 可能 来 向上 和 他 很快 比 我们 预计 .

“我们或许能比预期更早找到他。”

[bʌt; bət] — [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kru:] [ðɪs] [taɪm] .
But — we'll take a British crew this time .
但 — 出色地 拿 一个 英国 全体人员 这 时间 .

但是——这次我们会启用英国船员。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɑ:ftə(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [set] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [wɪð]
" **It was now after daylight and Lord Hastings set about his preparations with**
" 它 曾是 现在 后 日光 和 主 黑斯廷斯 放 关于 他的 准备工作 和

[ˈvɪɡə(r)] .
vigor .
活力 .

“此时天已经亮了，黑斯廷斯勋爵精神抖擞地开始做准备工作。”

[bɪ'fɔ:(r)] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'bɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ˌsʌbmə'ri:nɪz] [ðæt]
Before evening the lads found themselves aboard one of the German submarines that
前 晚上 这 小伙子们 成立 他们自己 船上 一 的 这 德语 潜艇 那

[hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
had been captured and brought to the surface .
有 到过 捕获 和 带来 到 这 表面 .

傍晚之前，这些小伙子们发现自己身处一艘被俘获并拖出水面的德国潜艇上。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [mænd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌʌndə'wɔ:tə(r)] ['seɪləz] .
The vessel was manned with a full complement of British underwater sailors .
这 血管 曾是 有人值守 和 一个 满的 补充 的 英国 水下 水手们 .

船上配备了全部英国水下水兵。

[ˈedwədʒ] [wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Edwards was among them .
爱德华兹 曾是 之中 他们 .

爱德华兹也在其中。

" [wi:l; wil][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrivə(r)] [ɪˈmi:diətli] , " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" We'll go down the river immediately , " said Lord Hastings ,
" 出色地 去 向下 这 河 立即地 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“我们立刻沿河而下，”黑斯廷斯勋爵说道。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
after a tour of inspection of the vessel ,
后 一个 旅游 的 检查 的 这 血管 ,

在参观并检查完这艘船之后，

" [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [si:] [wi:l; wil][flaɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mən] [flæg] .
" and when we are at sea we'll fly the German flag .
" 和 什么时候 我们 是 在 海 出色地 飞 这 德语 旗帜 .

“当我们在海上时，我们将悬挂德国国旗。”

[nʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˌsʌbməˈri:nz] [lʊks] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [kra:ft] ,
None of our submarines looks anything like this craft ,
没有任何 的 我们的 潜艇 看起来 任何事物 喜欢 这 工艺 ,

我们的潜艇没有一艘长得像这艘。

[səʊ] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:mən] .
so if we come up with the enemy we will be taken for a German .
所以 如果 我们 来 向上 和 这 敌人 我们 将要 是 已采取 为了 一个 德语 .

所以如果我们和敌人接触，就会被误认为是德国人。

[ju:; jʊ] [meɪ] [sti:m] [æt; ət][ten] [nɒts] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɛmpəl,tɑ:n] .
You may steam at ten knots , Mr . Templeton .
你 可能 蒸汽 在 十 绳结 , 先生 . 坦普尔顿 .

坦普尔顿先生，您可以以十节的速度航行。

" [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrivə(r)] .
" Jack gave the order and the vessel moved down the river .
" 杰克 给予 这 命令 和 这 血管 已搬 向下 这 河 .

杰克下了命令，船便顺流而下。

[ˈʃɔ:tlɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈnaɪtʃɔ:l] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n] , [ju:] - [sɪks] , [wɒz; wəz] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] ,
Shortly after nightfall the submarine , U - 6 , was proceeding into the North Sea ,
不久 后 黄昏 这 潜艇 , U - 6 , 曾是 进行中 进入 这 北 海 ,

夜幕降临后不久，U-6号潜艇驶入北海。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðəə(r)] [ðæt] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [bɪˈli:vð] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə]
for it was there that Lord Hastings believed he would be more likely to

[ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - - .

encounter Davis and the U - 16 .
遇到 戴维斯 和 这 U - - .

因为黑斯廷斯勋爵认为，在那里他更有可能遇到戴维斯和U-16潜艇。

" [bɪˈsaɪdʒ] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,
" Besides , " he explained ,
" 除了 , " 他 解释 ,

“此外，”他解释说，

" [ˈaʊə(r)] [ˈjuːsflnəs] [ɪz][nɒt][æt; ət][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]

" **our usefulness is not at an end in the matter of obtaining information**

" 我们的 用处 是 不是 在 一个 结尾 在 这 事情 的 获得 信息

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .

from the Germans .

从 这 德国人 .

“我们在从德国人那里获取情报方面的作用还没有结束。”

[wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [ˈɪntuː][ˈɔːstend; ɔːtend] [əˈgen] [ɪf] [ˈnesəsəri] .

We may put into Ostend again if necessary .

我们 可能 放 进入 奥斯坦德 再次 如果 必要的 .

如有必要，我们可能会再次将飞机送往奥斯坦德。

" [ɔːl] [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ɔːlˈðəʊ] [fræŋk] , [dʒæk][ɔː(r)] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ɒn]

" **All during the night , although Frank , Jack or Lord Hastings was continually on**

" 全部 期间 这 夜晚 , 虽然 坦率 , 杰克 或者 主 黑斯廷斯 曾是 持续 在

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the bridge ,

这 桥 ,

“整个晚上，尽管弗兰克、杰克或黑斯廷斯勋爵一直待在驾驶台上，

[ðeɪ] [daɪd][nɒt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [ˈenəmi] [ʃɪp] ,

they did not encounter anything that looked like an enemy ship ,

他们 做过 不是 遇到 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 敌人 船 ,

他们没有遇到任何疑似敌舰的物体。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][juː] - [sɪks][daɪvd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪˈtiː] [druː] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp]

although the U - 6 dived several times when it drew close to a British ship

虽然 这 U - 6 潜水 一些 时代 什么时候 它 画 关闭 到 一个 英国 船

[ɒv; əv][wɔː(r)] — [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒˈkeɪdɪŋ] [fliːt] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌbməˈriːn] [epɪˈəʊt[t] [tuː]

of war — one of the blockading fleet Had the submarine approached too

的 战争 — — 的 这 封锁 舰队 有 这 潜艇 接近 也

[ˈkləʊsli] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbætliʃɪp] ,

closely it would have drawn a shot from the battleship ,

密切 它 会 有 绘制 一个 射击 从 这 战列舰 ,

尽管U-6号潜艇在接近一艘英国军舰（封锁舰队中的一艘）时多次下潜，但如果潜艇靠得太近，就会遭到战列舰的炮击。

[huːz] [kəˈmɑːndə(r)] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [səbˈmɜːsəbl] [ˈkæərɪd]

whose commander could not possibly have known that the German submersible carried

谁 指挥官 可以 不是 可能 有 已知 那 这 德语 潜水器 携带

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [kruː] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] .

a British crew in the service of King George .

一个 英国 全体人员 在 这 服务 的 国王 乔治 .

其指挥官不可能知道这艘德国潜艇上载有为乔治国王效力的英国船员。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈhævɪŋ] [ˈtræv(ə)ld] [faː(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

The following afternoon , having traveled far toward the east , they were to

这 下列的 下午 , 拥有 旅行 远的 朝向 这 东方 , 他们 是 到

[hæv; həv][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] .

have an adventure .

有 一个 冒险 .

第二天下午，他们一路向东，踏上了一段冒险之旅。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] , [ænd; ænd] [prɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

Moving slowly along , and presenting the appearance , from a distance ,

移动 缓慢地 沿着 , 和 呈现 这 外貌 , 从 一个 距离 ,

缓慢移动，从远处看，呈现出这样的景象：

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [spek] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði][juː] - [sɪks] [kənˈtɪnjuːd] [təˈwɔːd]
of a little speck upon the surface of the sea , the U - 6 continued toward
的 一个 小的 斑点 之上 这 表面 的 这 海 , 这 U - 6 持续 朝向
[ðə; ði] [iːst] .
the east .
这 东方 :

U-6 号潜艇从海面上的一个小黑点继续向东航行。

[fræŋk] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [brɪdʒ] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ə; eɪ]
Frank had taken the bridge half an hour before and now was studying a
坦率 有 已采取 这 桥 一半 一个 小时 前 和 现在 曾是 学习 一个
[feɪnt] [smʌdʒ] [ɒn][ðə; ði] [iːstən] [həˈraɪz(ə)n] .
faint smudge on the eastern horizon .
头晕的 弄脏 在 这 东 地平线 :

弗兰克半小时前走过了桥，现在正盯着东方地平线上一个模糊的斑点。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [smʌdʒ] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
A moment later and a second smudge appeared and then a third ,
一个 片刻 之后 和 一个 第二 弄脏 出现 和 然后 一个 第三 ,
片刻之后，出现了第二块污渍，然后是第三块。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːθ] .
to be followed almost immediately by a fourth .
到 是 随后 几乎 立即地 经过 一个 第四 .
紧接着，第四个也出现了。

" [streɪndʒ] ! " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .
" Strange ! " he muttered .
" 奇怪的 ! " 他 低声说道 :
“真奇怪！”他低声说道。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ˈhelɪgəʊlənd] .
" Seems to be coming from the direction of Heligoland .
" 似乎 到 是 未来 从 这 方向 的 黑尔戈兰岛 :
“似乎是从黑尔戈兰岛方向传来的。”

[ˈbætlɪʃɪps] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [ˈbrɪtɪʃ] [ɔː(r)][ˈdʒɜːmən] ?
Battleships all right , but the question is , British or German ?
战列舰 全部 正确的 , 但 这 问题 是 , 英国 或者 德语 ?
战列舰当然没问题，但问题是，英国的还是德国的？

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
Must be the latter ,
必须 是 这 后者 ,
应该是后者。

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ˈfɪgə(r)] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [blɒˈkeɪd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] .
though how they figure to run the British blockade is more than I know .
尽管 如何 他们 数字 到 跑步 这 英国 封锁 是 更多的 比 我 知道 :
不过，他们打算如何突破英国的封锁，我就不得而知了。

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːd] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [kləʊz] [tuː; tə][ˈhelɪgəʊlənd] .
However , I haven't heard that any of our vessels are this close to Heligoland .
然而 , 我 还没有 听到 那 任何 的 我们的 船只 是 这 关闭 到 黑尔戈兰岛 :
但是，我还没有听说我们的任何船只靠近黑尔戈兰岛。

[ɪts] [tuː] [ˈdeɪndʒərəs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [maɪnz] .
It's too dangerous on account of the German mines .
它是 也 危险的 在 帐户 的 这 德语 矿井 :
由于德国地雷的存在，这里太危险了。

" [hi:; hi] ['sʌmənd] [dʒæk] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [geɪzd] ['kʃəəriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sməʊk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
" He summoned Jack , who also gazed curiously at the smoke for some
" 他 被召唤 杰克 , WHO 还 凝视 奇怪的是 在 这 抽烟 为了 一些
[ˈmomənts] ;
moments ;
时刻 ;

他叫来了杰克，杰克也好奇地盯着烟雾看了一会儿；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [waɪ] [dʒæk] [geɪzd] , [ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bætliʃp] [keɪm] [ˈɪntu:] [saɪt]
but even while Jack gazed , the dim outline of a large battleship came into sight
但 甚至 尽管 杰克 凝视 , 这 暗淡 大纲 的 一个 大的 战列舰 来了 进入 视线
.
:
.

但就在杰克凝视着的时候，一艘大型战舰的模糊轮廓出现在眼前。

[su:n] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [əˈpriəd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜ:d]
Soon a second appeared and then a third .
很快 一个 第二 出现 和 然后 一个 第三 .

很快，第二个出现了，然后是第三个。

" [mʌst; məst][bi:; bi][ˈdʒɜ:mən] , " [sed] [dʒæk] .
" Must be German , " said Jack .
" 必须 是 德语 , " 说 杰克 .

“肯定是德国人，”杰克说。

" [kɔ:l] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" Call Lord Hastings .
" 称呼 主 黑斯廷斯 .

“给黑斯廷斯勋爵打电话。”

" [fræŋk] [dɪd][səʊ][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [sɪks] [əˈpriəd] [ɒn] [dek] .
" Frank did so and soon the commander of the U - 6 appeared on deck .
" 坦率 做过 所以 和 很快 这 指挥官 的 这 U - 6 出现 在 甲板 .

弗兰克照做了，很快，U-6 号潜艇的艇长就出现在甲板上。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈves(ə)lz] .
Lord Hastings wasted no time in fixing the identity of the approaching vessels .
主 黑斯廷斯 浪费 不 时间 在 定影 这 身份 的 这 接近 船只 .

黑斯廷斯勋爵立即确定了驶近船只的身份。

" [ˈdʒɜ:mənz] , " [hi:; hi] [sed] [ˈbri:fli] .
" Germans , " he said briefly .
" 德国人 , " 他 说 简要地 .

“德国人，”他简短地说。

" [jes] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] ?
" Yes ; but where are they going ?
" 是的 ; 但 在哪里 是 他们 去 ?

“是的；但是他们要去哪里呢？ ”

" [dʒæk] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
" Jack wanted to know .
" 杰克 通缉 到 知道 .

杰克想知道。

" [ˈprɒbəbli] [ɪnˈtend] [əˈnʌðə(r)] [reɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəʊst] , " [rɪˈtɜ:nd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" Probably intend another raid on the British coast , " returned Lord Hastings .
" 大概 打算 其他 袭击 在 这 英国 海岸 , " 返回 主 黑斯廷斯 .

“他们很可能打算再次袭击英国海岸，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˈwɔ:təz] [pəˈtrəʊld] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [da:k] ,
" **By the time they are in waters patrolled by our ships it will be dark** ,
" 经过 这 时间 他们 是 在 水 巡逻 经过 我们的 船舶 它 将要 是 黑暗的 ,
" "当他们进入我方舰艇巡逻水域时, 天色已经黑了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [həʊp] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **and they hope to pass them in the night** .
" 和 他们 希望 到 经过 他们 在 这 夜晚 .
" 他们希望在夜间通过。"

[ju:; jʊ] [ˈhævnt] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði][reɪd][ɒn] [ˈska:brə] [ænd; ənd] [ˈhɑ:tlɪpu:l] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? " **You haven't forgotten the raid on Scarborough and Hartlepool , have you ?** "
" 你 还没有 被遗忘的 这 袭击 在 斯卡伯勒 和 哈特尔浦 , 有 你 ? "
" 你还没忘记对斯卡伯勒和哈特尔浦的突袭吧?"

" [nəʊ] , [ai] [ˈhævnt] , " [sed] [dʒæk] .
" **No , I haven't , " said Jack** .
" 不 , 我 还没有 , " 说 杰克 .
" "不, 我没有,"杰克说。"

" [bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [ˈfɪɡə(r)] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][ðə; ði] [təˈmerəti] [tu:; tə][traɪ] [əˈnʌðə(r)] . " **But I don't figure they would have the temerity to try another** . "
" 但 我 不 数字 他们 会 有 这 鲁莽 到 尝试 其他 . "
" 但我认为他们不会胆敢再试一次。"

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [təˈmerəti] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][traɪ] [ˈeniθɪŋ] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] .
" **They seem to have temerity enough to try anything , " declared Frank** .
" 他们 似乎 到 有 鲁莽 足够的 到 尝试 任何事物 , " 声明 坦率 .
" "他们似乎胆子大到什么都敢尝试,"弗兰克说道。"

" [haʊˈevə(r)] , [ai] [ges] [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:ˈes][tu:; tə][stɒp] [ðɪs] [reɪd] . " **However , I guess it's up to us to stop this raid** . "
" 然而 , 我 猜测 它是 向上 到 我们 到 停止 这 袭击 . "
" "不过, 我想阻止这次袭击的重任就落在我们肩上了。"

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [fræŋk] , " [sed] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwæɪtli] .
" **Right you are , Frank , " said Lord Hastings quietly** .
" 正确的 你 是 , 坦率 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .
" "你说得对, 弗兰克,"黑斯廷斯勋爵平静地说。"

" [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju:ˈes] . " **It's up to us** . "
" 它是 向上 到 我们 . "
" "这取决于我们。"

" [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˈfɪɡə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [fɔ:(r)][pɒv; əv][ðem; ðəm] ? " **And how do you figure we are going to get all four of them ?** "
" 和 如何 做 你 数字 我们 是 去 到 得到 全部 四 的 他们 ? "
" [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [dʒæk] .
" **demanded Jack** .
" 要求 杰克 .

" "那你觉得我们怎么才能把他们四个都抓到?"杰克质问道。"

" [wel] , [wɪð] [lʌk] [wi:; wi] [maɪt] [du:; də][aɪˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑ:ndə(r)] .
" **Well , with luck we might do it , " replied his commander** .
" 出色地 , 和 运气 我们 可能 做 它 , " 回复 他的 指挥官 .
" "嗯, 如果运气好的话, 我们或许能做到。"他的指挥官回答道。"

" [haʊˈevə(r)] , [aɪˈti:] [wɒd] [ˈhɑ:dli] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" **However , it would hardly be necessary for that** .
" 然而 , 它 会 几乎 是 必要的 为了 那 .
" "然而, 这样做几乎没有必要。"

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən] [sɪŋk] [tuː] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [wɪl] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] . " **If we can sink two the others will turn and run .** "

如果 我们 能 下沉 二 这 其他的 将要 转动 和 跑步 . "

如果我们能击沉两艘，其他的就会掉头逃跑。

" [ænd; ənd][jæl; jəl][wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] . **" And shall we remain on the surface , sir ? " asked Jack .** "

" 和 将 我们 保持 在 这 表面 , 先生 ? " 问 杰克 .

"先生，我们还要留在地面上吗？"杰克问道。

" [nəʊ] . **" No .** "

" 不 .

“不。

[wiːl; wil] [səbˈmɜːdʒ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðəm; ðəm] . **We'll submerge until we are close to them .**

出色地 淹没 直到 我们 是 关闭 到 他们 .

我们将潜入水中，直到靠近他们为止。

[ðen] [wiː; wi][kæən; kən] [kʌm] [ʌp] [ˈseɪfli] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [brɪˈliːv] [juːˈes] [frendz] . **Then we can come up safely enough , for they'll believe us friends .**

然后 我们 能 来 向上 安全 足够的 , 为了 他们会 相信 我们 朋友们 .

这样我们就能安全上来，因为他们会相信我们是朋友。

[wiː; wi][kæən; kən] [sɪŋk] [wʌn][ænd; ənd][get] [daʊn] [əˈgen] [ɪn] [taɪm] . **We can sink one and get down again in time .**

我们 能 下沉 一 和 得到 向下 再次 在 时间 .

我们可以击沉一艘船，然后及时再次上岸。

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kælkjʊlˈeɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , **Then , taking our calculations as to where they will be ,** ,

然后 , 采取 我们的 计算 作为 到 在哪里 他们 将要 是 ,

然后，根据我们计算出它们将要出现的位置，

[wiː; wi][kæən; kən] [kʌm] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [əˈnʌðə(r)] . **we can come up again and have a try at another .**

我们 能 来 向上 再次 和 有 一个 尝试 在 其他 .

我们可以再来一次，再试一次。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [səbˈmɜːdʒ] [naʊ] . **We may as well submerge now .**

我们 可能 作为 出色地 淹没 现在 .

我们现在就潜入水中吧。

" [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][juː] - [sɪks][wɒz; wəz] [brɪˈniːθ] **" Jack gave the order , and a few minutes later the U - 6 was beneath**

" 杰克 给予 这 命令 , 和 一个 很少 分钟 之后 这 U - 6 曾是 下面

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , **the water ,** ,

这 水 ,

杰克下达了命令，几分钟后，U-6号潜艇就沉入了水下。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ˈperɪskəʊp] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] . **not even her periscope being allowed to show .**

不是 甚至 她 潜望镜 存在 允许 到 展示 .

甚至连她的 Periscope 直播都不被允许。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bætlɪps] [hæd; həd] [epɹəʊtʃt]
Here she remained until Lord Hastings believed the German battleships had approached
这里 她 剩余 直到 主 黑斯廷斯 相信 这 德语 战列舰 有 接近
[kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbməˌriːnz] [tɔː'piːdəʊz] .
close enough to be in range of the submarine's torpedoes .
关闭 足够的 到 是 在 范围 的 这 潜艇的 鱼雷 .

她一直待在这里，直到黑斯廷斯勋爵认为德国战列舰已经靠近到足以进入潜艇鱼雷射程的距离。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] .
Then she came to the surface again .
然后 她 来了 到 这 表面 再次 .

然后她又浮出了水面。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['ækjərətli] .
Lord Hastings had gauged the distance accurately .
主 黑斯廷斯 有 测量 这 距离 准确 .

黑斯廷斯勋爵准确地估算了距离。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [hɑːd][baɪ][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] ['swɪftli] ['fɔːwəd] .
The German ships were now hard by and steaming swiftly forward .
这 德语 船舶 是 现在 难的 经过 和 蒸煮 迅速地 向前 .

德国舰船就在附近，正快速向前航行。

[æz; əz][ðə; ði][juː] - [sɪks] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]
As the U - 6 sprang up from beneath the water , there was some
作为 这 U - 6 弹簧 向上 从 下面 这 水 , 那里 曾是 一些
[ɪk'saɪtmənt] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ves(ə)lz] ,
excitement aboard the German vessels ,
激动 船上 这 德语 船只 ,

当U-6号潜艇从水下跃出时，德国舰艇上顿时热闹起来。

[wɪtʃ] [suːn] ['kwaiətɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
which soon quieted , however ,
哪个 很快 安静 , 然而 ,

然而，这很快就平静下来了。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][flæg]
as the Germans made out the lines of the vessel and caught the German flag
作为 这 德国人 制成 出去 这 线条 的 这 血管 和 捕捉 这 德语 旗帜
[wɪð] [ðeə(r)] [glaːs] .
with their glass .
和 他们的 玻璃 .

德国人辨认出了船的轮廓，并用望远镜看到了德国国旗。

" [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **We're safe enough , " declared Jack .**
" 是 安全的 足够的 , " 声明 杰克 .

“我们很安全，”杰克说道。

" [ðeɪ] [teɪk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] . "
" **They take us for one of themselves . "**
" 他们 拿 我们 为了 一 的 他们自己 . "

“他们把我们当成自己人。”

" [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" **Much to their sorrow , " said Frank .**
" 很多 到 他们的 悲哀 , " 说 坦率 .

“令他们非常遗憾的是，”弗兰克说道。

" [ɔːl] ['redi] [bɪ'ləʊ] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
" **All ready below ? " demanded Lord Hastings .**
" 全部 准备好 以下 ? " 要求 主 黑斯廷斯 .

“下面都准备好了吗？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [ɔ:l] ['redi] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **All ready** , **sir** , " **replied Jack** .
" 全部 准备好 , 先生 , " 回复 杰克 .

“一切就绪，先生。”杰克回答道。

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[daʊn] [wɪð] [bəʊθ][ɒv; əv][ju:; jʊ] [ðen] .
Down with both of you then .
向下 和 两个都 的 你 然后 .

那就把你们两个都打倒。

[aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði][fɜ:st] [tɔ:'pi:dəʊ][hæz; hæz] [bi:n] ['faɪəd] ,
I'll be down the moment the first torpedo has been fired ,
患病的 是 向下 这 片刻 这 第一的 鱼雷 有 到过 被解雇 ,
第一枚鱼雷发射的那一刻，我就会下去。

[ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [səb'mɜ:dʒ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
and we'll have to submerge as quickly as possible .
和 出色地 有 到 淹没 作为 迅速地 作为 可能的 .

我们必须尽快潜入水中。

" [ðə; ði] [lædz] [əu'bei] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [pə'zɪŋz] .
" **The lads obeyed Lord Hastings ' command and took their positions** .
" 这 小伙子们 服从 主 黑斯廷斯 - 命令 和 采取 他们的 职位 .

“小伙子们服从了黑斯廷斯勋爵的命令，各就各位。”

" ['redi] [wɪð] [nəʊ] . [wʌn][tɔ:'pi:dəʊ] , " [keɪm] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [kə'mɑ:nd] [frəm; frəm] [ə'boʊv] .
" **Ready with No . 1 torpedo , " came Lord Hastings ' command from above** .
" 准备好 和 不 . 1 鱼雷 , " 来了 主 黑斯廷斯 - 命令 从 多于 .

“准备发射1号鱼雷，”黑斯廷斯勋爵的命令从上方传来。

" ['redi] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] ['skru:təni] .
" **Ready , sir , " returned Jack , after a quick scrutiny** .
" 准备好 , 先生 , " 返回 杰克 , 后 一个 快的 审查 .

“准备好了，先生。”杰克快速检查了一遍后回答道。

" ['redi] [wɪð] [nəʊ] . [θri:][tɔ:'pi:dəʊ] , " [ˈfʌʊtɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Ready with No . 3 torpedo , " shouted Lord Hastings** .
" 准备好 和 不 . 3 鱼雷 , " 喊叫 主 黑斯廷斯 .

“3号鱼雷准备就绪！”黑斯廷斯勋爵喊道。

" ['redi] , [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪkskleɪmd] [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tu:; tə] [fræŋk] :
" **Ready , sir , " said Jack , and then exclaimed in an aside to Frank** :
" 准备好 , 先生 , " 说 杰克 , 和 然后 惊呼 在 一个 旁边 到 坦率 :

“准备好了，先生，”杰克说着，然后小声对弗兰克说道：

" [baɪ][dʒəʊv] !
" **By Jove !**
" 经过 朱庇特 !

“天哪！ ”

[hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [tu:;] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz] .
He's going to try and get two of them at once .
他是 去 到 尝试 和 得到 二 的 他们 在 一次 .

他打算一次抓到两个。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ɪn'di:d] , [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [ɪn'tenʃ(ə)n] .
" **And such , indeed , was Lord Hastings ' intention** .
" 和 这样的 , 的确 , 曾是 主 黑斯廷斯 - 意图 .

“而这，的确是黑斯廷斯勋爵的意图。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [br'li:vð] [hi:; hi]
The German battleships were so close together that Lord Hastings believed he
这 德语 战列舰 是 所以 关闭 一起 那 主 黑斯廷斯 相信 他
[kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bləʊ] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['seɪfti] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
could strike a double blow successfully and with perfect safety to his own
可以 罢工 一个 双倍的 吹 成功地 和 和 完美的 安全 到 他的 自己的
['ves(ə)l] .
vessel .
血管 .

德国战列舰之间的距离非常近，黑斯廷斯勋爵认为他可以成功地对德国战列舰发动双重打击，而且自己的战舰也绝对安全。

[ˈsɪgnəl] [flægz] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ma:sthead] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['dʒɜ:mən]
Signal flags now were displayed at the masthead of the foremost German
信号 旗帜 现在 是 显示 在 这 报头 的 这 首先 德语
['bætlʃɪp] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ŋju:] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
battleship and Lord Hastings knew that some answer was expected from the
战列舰 和 主 黑斯廷斯 知道 那 一些 回答 曾是 预期的 从 这
[sʌbmə'ri:n] .
submarine .
潜艇 .

现在，德国最主要的战列舰的桅杆顶端已经升起了信号旗，黑斯廷斯勋爵知道，潜艇方面应该有所回应。

" [wel] , [ai][kænt] [dɪ'saɪfə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪgnlɪz] , " [hi:; hi] ['mʌtə] ,
" **Well , I can't decipher your signals , "** **he muttered** ,
" 出色地 , 我 不能 解码 你的 信号 , " 他 低声说道 ,
" 唉 , 我看不懂你的信号 , " 他嘟囔道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'plai] — [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [wɪl]
" **but I can give you some kind of a reply — which I don't suppose will**
" 但 我 能 给 你 一些 种类 的 一个 回复 — 哪个 我 不 认为 将要
[bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['laɪkɪŋ] .
be much to your liking .
是 很多 到 你的 喜欢 .

“但我可以给你一些答复——我想你可能不会喜欢这样的答复。”

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][dʒæk] ; [ænd; ənd][dʒæk] , [ɪn] [tɜ:n] ,
" **He turned and gave a command to Jack ; and Jack , in turn ,**
" 他 转向 和 给予 一个 命令 到 杰克 ; 和 杰克 , 在 转动 ,
他转过身，向杰克下了命令；杰克随即说道：

[flæʃt] [aɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['sɪgnəl] [bɔ:d] [br'ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]
flashed it upon the electric signal board below with the pressure of a button
闪光灯 它 之上 这 电的 信号 木板 以下 和 这 压力 的 一个 按钮
[br'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
beneath his finger .
下面 他的 手指 .

他用手指按下按钮，将信号投射到下方的电子信号板上。

" [ə'tenʃ(ə)n] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [naʊ] , [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['letəz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
" **Attention ! " came the command now , displayed in letters of fire** .
" 注意力 ! " 来了 这 命令 现在 , 显示 在 信件 的 火 .
“注意！”命令以火焰般的字体显示出来。

[ðen] [ə; eɪ] [brɪ:f] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['saɪləns] [br'ləʊ] .
Then a brief lapse of time , in which all was silence below .
然后 一个 简短的 失效 的 时间 , 在 哪个 全部 曾是 沉默 以下 .
随后短暂的片刻之后，下方一片寂静。

[ðen] [ə'hʌðə(r)] ['sɪgnəl] [[əʊd] [red] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] .
Then another signal showed red on the board .

然后 其他 信号 显示 红色的 在 这 木板 .

然后，仪表盘上另一个信号灯亮起了红色。

" [nəʊ] . [wʌn][tɔ:'pi:dəʊ] !
" **No . 1 torpedo !**

" 不 . 1 鱼雷 !

“1号鱼雷！ ”

[ˈfaɪə(r)] !
Fire !

火 !

火！

" [ə'gen] [keɪm] [ðæt] [feɪnt] [mə'tælɪk] [klɪk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [ə'kʌstəmd]
" **Again came that faint metallic click to which the boys had grown so accustomed**

" 再次 来了 那 头晕的 金属 点击 到 哪个 这 男孩们 有 生长 所以 习惯

,
!
,

“男孩们早已习惯了那种轻微的金属咔哒声，它再次响起。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌk(ə)n] [sped] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən]
and a terrible engine of destruction sped over the water toward the German

和 一个 糟糕的 引擎 的 破坏 加速 超过 这 水 朝向 这 德语

[ʃɪps] .
ships .

船舶 .

一艘可怕的毁灭性战舰疾驰在水面上，朝着德国舰船驶去。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [kə'mɑ:nd] [flæʃt] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] .
A moment later a second command flashed on the board .

一个 片刻 之后 一个 第二 命令 闪光灯 在 这 木板 .

片刻之后，电路板上闪现出第二条指令。

" [nəʊ] . [θri:][tɔ:'pi:dəʊ] !
" **No . 3 torpedo !**

" 不 . 3 鱼雷 !

“3号鱼雷！ ”

[ˈfaɪə(r)] !
Fire !

火 !

火！

" [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [klɪk] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['saɪləns] .
" **Once more the click and then nothing but silence .**

" 一次 更多的 这 点击 和 然后 没有什么 但 沉默 .

“又一次咔哒一声，然后就只有一片寂静。”

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['hʌrɪd] [brɪ'ləʊ] .
A moment later Lord Hastings hurried below .

一个 片刻 之后 主 黑斯廷斯 慌忙 以下 .

片刻之后，黑斯廷斯勋爵匆匆下楼。

" [səb'mɜ:dʒ] ! " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] .
" **Submerge !** " **he ordered .**

" 淹没 ! " 他 订购 .

“潜入！”他命令道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksləˈaɪ] .
CHAPTER XXII :
章 二十二 :

第二十二章

[təˈwɔːd] [ˈɒstend; ɔsˈtend] [əˈgen] .
TOWARD OSTEND AGAIN :
朝向 奥斯坦德 再次 :

再次向奥斯特恩德进发。

[dʒæk][hæd; həd] [bi:n] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] - [wɜːdz]
Jack had been ready for this command and repeated Lord Hastings' words
杰克 有 到过 准备好 为了 这 命令 和 重复 主 黑斯廷斯 - 字
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately :
立即地 :

杰克早已做好了接受这一命令的准备，立即重复了黑斯廷斯勋爵的话。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
Not a second was lost ,
不是 一个 第二 曾是 丢失的 ,

一秒钟都没耽搁。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][tænks] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌbməˈriːn] [sæŋk][ˈləʊə(r)]
and a moment later the tanks began to fill and the submarine sank lower
和 一个 片刻 之后 这 坦克 开始 到 充满 和 这 潜艇 沉没 降低
[ænd; ənd][ˈləʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and lower in the water :
和 降低 在 这 水 :

片刻之后，水箱开始注水，潜艇在水中越沉越深。

[dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] ,
Jack , who had glued his eye to the periscope ,
杰克 , WHO 有 胶合 他的 眼睛 到 这 潜望镜 ,
杰克把眼睛紧紧地贴在潜望镜上，

[geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈbætlɪʃɪps] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [steɪd] [əˈbʌv] [ˈwɔːtə(r)] .
gazed at the German battleships as long as it stayed above water .
凝视 在 这 德语 战列舰 作为 长的 作为 它 入住 多于 水 .
只要它不沉没在水面上，它就一直注视着德国战舰。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] [ˈmomənts] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðə; ði][kraːft][tuː; tə] [səbˈmɜːdʒ] ,
In the few moments that it took the craft to submerge ,
在 这 很少 时刻 那 它 采取 这 工艺 到 淹没 ,
就在这艘船下潜的短短几分钟内，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəməɪz] [kraːft][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
he saw that two of the enemy's craft had been struck and that the other
他 锯 那 二 的 这 敌人的 工艺 有 到过 击 和 那 这 其他
[tuː] [hæd; həd] [treɪnd] [ðəə(r)][bɪg] [ɡʌnz] [əˈpɒn][ðə; ði][juː] - [sɪks] .
two had trained their big guns upon the U - 6 .
二 有 受过训练 他们的 大的 枪支 之上 这 U - 6 :

他看到敌方两架飞机被击中，另外两架飞机则用大炮瞄准了 U-6 号潜艇。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] ,
His heart beat fast ,
他的 心 打 快速地 ,
他的心跳很快，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n][wəd][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][θɪk][ɪ'nʌf]

for he was afraid the submarine would be unable to put a thick enough
为了 他 曾是 害怕的 这 潜艇 会 是 无法 到 放 一个 厚的 足够的

[ˈblæŋkɪt][pʊ; əv][ˈwɔ:tə(r)][ə'bʌv][aɪ'ti:][tu:; tə][wɪð'stænd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˌjel]

blanket of water above it to withstand the German shell ,
毯子 的 水 多于 它 到 经受 这 德语 壳 ,

因为他担心潜艇无法在其上方形成足够厚的水层来抵御德国炮弹的攻击。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][fɜ:st][ʃʊt][bi:; bi][geɪdʒd][ˈækjərətli]

should the first shot be gauged accurately .
应该 这 第一的 射击 是 测量 准确 .

第一枪的落点是否要准确判断？

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈperɪskəʊp][dɪsə'prɪəd][bɪ'ni:θ][ðə; ði][ˈsɜ:fɪs][ˌkʌtɪŋ][pʊf][ðə; ði][lædz][ˌvju:]

Just before the periscope disappeared beneath the surface , cutting off the lad's view ,
只是 前 这 潜望镜 消失 下面 这 表面 , 切割 离开 这 小伙子的 看法 ,

就在潜望镜消失在水面下，遮蔽了男孩的视线之前，

[hi:; hi][hɜ:d][ðə; ði][feɪnt][saʊnd][pʊ; əv][ə; eɪ][ɡʌn]

he heard the faint sound of a gun .
他 听到 这 头晕的 声音 的 一个 枪 .

他听到了微弱的枪声。

[hi:; hi][breɪst][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʃʊk][ðæt][hi:; hi][ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət][nʌn][keɪm]

He braced himself for the shock that he expected ; but none came .
他 支撑 他自己 为了 这 震惊 那 他 预期的 ; 但 没有任何 来了 .

他做好了迎接预期冲击的准备，但冲击却并未到来。

[ðə; ði][fɜ:st][ˌjel][hæd; həd][ɡʊn][waɪd][ænd; ənd][hi:; hi][bri:ðd][ɪ'ziə]

The first shell had gone wide and he breathed easier .
这 第一的 壳 有 已消失 宽的 和 他 呼吸 更轻松 .

第一枚炮弹偏离目标很远，他松了一口气。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˈsekənd][ʃʊt][keɪm] , [ðə; ði][ju:] - [sɪks][wɒz; wəz][seɪf][ɪn][ðə; ði][depθs]

Before the second shot came , the U - 6 was safe in the depths .
前 这 第二 射击 来了 , 这 U - 6 曾是 安全的 在 这 深度 .

在第二发炮弹落下之前，U-6 潜艇已经安全地沉入海底深处。

" [ˈprɪti][kləʊz] , " [ðə; ði][læd][ˈmʌtə][ə'laʊd]

" Pretty close , " the lad muttered aloud .
" 漂亮的 关闭 , " 这 小伙子 低声说道 大声 .

“差不多了，”那小子低声嘟囔道。

" [wɒt][wɒz; wəz][ˈprɪti][kləʊz] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][fræŋk] , [hu:] [hæd; həd][nɒt][hɜ:d][ðə; ði][saʊnd]

" What was pretty close ? " demanded Frank , who had not heard the sound
" 什么 曾是 漂亮的 关闭 ? " 要求 坦率 , WHO 有 不是 听到 这 声音

[pʊ; əv][ðə; ði][ʃʊt]

of the shot .
的 这 射击 .

“刚才那声枪响有多近？”弗兰克问道，他并没有听到枪声。

" [ˈdɪd(ə)nt][wi:; wi][hɪt][ˈaɪðə(r)][wʌn][pʊ; əv][ðəm; ðəm] ? "

" Didn't we hit either one of them ? "
" 没有 我们 打 任何一个 一 的 他们 ? "

“我们难道没打中他们俩中的任何一个吗？”

" [əʊ] , [jes] , [wi:; wi][ɡɒt][ðəm; ðəm][bəʊθ] , " [rɪ'plaɪd][dʒæk]

" Oh , yes , we got them both , " replied Jack .
" 哦 , 是的 , 我们 得到 他们 两个都 , " 回复 杰克 .

“哦，是的，我们两个都抓到了。”杰克回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪˈskeɪp] .
" **I was talking about our own escape .**
" 我 曾是 说 关于 我们的 自己的 逃脱 .
我当时说的是我们自己的逃亡计划。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfaɪəd][wʌn] [ˌjel] [æt; ət][juː ˈes][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt][hæv; həv] [mɪst] [ˈveri] [fɑː(r)] .
The Germans fired one shell at us and they can't have missed very far .
这 德国人 被解雇 一 壳 在 我们 和 他们 不能 有 错过 非常 远的 .
德国人向我们发射了一枚炮弹，而且应该没偏离多远。
[ˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [brɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] . "
Fortunately , we came down before a second ."
幸运的是 , 我们 来了 向下 前 一个 第二 . "
幸好我们及时降落，避免了第二次事故的发生。

" [ˌjeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [djuː] [iːst] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtempəl,tɑːn] , " [kəˈmɑːnd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [æt; ət]
" **Shape your course due east , Mr . Templeton , " commanded Lord Hastings at**
" 形状 你的 课程 到期的 东方 , 先生 . 坦普尔顿 , " 命令 主 黑斯廷斯 在
[ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)] .
this juncture .
这 契机 .
“坦普尔顿先生，向正东方向航行，”黑斯廷斯勋爵此时命令道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" **We'll have a try at another of them .**
" 出色地 有 一个 尝试 在 其他 的 他们 .
“我们再试试另一个。”

" [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] .
" **Jack gave the command .**
" 杰克 给予 这 命令 .
杰克下达了命令。

" [ˈtwenti] [nɒts] ! " [ˈɔːdəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Twenty knots ! " ordered Lord Hastings .**
" 二十 绳结 ! " 订购 主 黑斯廷斯 .
“二十节！”黑斯廷斯勋爵命令道。

[ðə; ði][juː] - [sɪks] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈlaɪv] .
The U - 6 leaped forward beneath the water like a thing alive .
这 U - 6 跳跃 向前 下面 这 水 喜欢 一个 事物 活 .
U-6潜艇像活物一样在水下跃出水面。
[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˌfiː; ʃi] [sped] [ɒn][ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈperɪskəʊp] [ˌʃəʊd]
For fifteen minutes she sped on and then rose until her periscope showed
为了 十五 分钟 她 加速 在 和 然后 玫瑰 直到 她 潜望镜 显示
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
above the surface .
多于 这 表面 .

她加速前进了十五分钟，然后上升，直到潜望镜露出水面。
" [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektrɪd] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" **As I expected , " said Lord Hastings .**
" 作为 我 预期的 , " 说 主 黑斯廷斯 .
“正如我所料，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
" **The enemy is making for home ,**
" 这 敌人 是 制作 为了 家 ,
敌人正向家的方向撤退，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˌaʊtˈrʌn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
but we have outrun them and are now between them and their
但 我们 有 超越 他们 和 是 现在 之间 他们 和 他们的
[gəʊl] .
goal .
目标 .

但我们已经甩开了他们，现在挡在了他们和目标之间。

" [hiː; hi] [geɪdʒd] [ðə; ði][reɪndʒ] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] : " [nəʊ] . [tuː'tuː][tɔː'piːdəʊ] !
" **He gauged the range carefully and then ordered :** " **No . 2 torpedo !**
" 他 测量 这 范围 小心 和 然后 订购 : " 不 . 2 鱼雷 !
他仔细地估算了射程，然后下令：“2号鱼雷！”

" [ə'gen] [ɔːl][wɒz; wəz] [ɪk'spektənsi] [ə'boːd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [æz; əz][ɔːl] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][nekst]
" **Again all was expectancy aboard the submarine as all eagerly awaited the next**
" 再次 全部 曾是 预期 船上 这 潜艇 作为 全部 急切地 等待中 这 下一个
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

“潜艇上再次充满了期待，所有人都热切地等待着下一个指令。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['kʌmɪŋ] .
It was not long coming :
它 曾是 不是 长的 未来 .

这并没有持续太久。

" [ə'ten](ə)n] !
" **Attention !**
" 注意力 !

“注意力！”

" [ðə; ði]['sɪgnəl] [boːd] [riːd] .
" **the signal board read :**
" 这 信号 木板 读 .

信号板上写着：

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [kə'mɑːnd] :
And a moment later came the next command :
和 一个 片刻 之后 来了 这 下一个 命令 :

片刻之后，下一条指令传来：

" ['faɪə(r)] !
" **Fire !**
" 火 !

“火！”

" [ə; eɪ] [ʃel] [sped] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['dʒɜːmən] ['bætlʃɪp] .
" **A shell sped across the water straight for the third German battleship .**
" 一个 壳 加速 穿过 这 水 直的 为了 这 第三 德语 战列舰 .

一枚炮弹高速掠过水面，直奔第三艘德国战列舰而去。

[θruː] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ves(ə)l] [grɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [lɜːtʃ] ,
Through the periscope Lord Hastings saw the German vessel give a great lurch ,
通过 这 潜望镜 主 黑斯廷斯 锯 这 德语 血管 给 一个 伟大的 困境 ,
透过潜望镜，黑斯廷斯勋爵看到德国军舰猛地一晃。

[ðen] [liːp] [ɔːlməʊst][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæn] [sə'spendɪd]
then leap almost clear from the water , where it seemed to hang suspended
然后 飞跃 几乎 清除 从 这 水 , 在哪里 它 似乎 到 悬挂 暂停
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,
for a full minute ,
为了 一个 满的 分钟 ,

然后几乎跃出水面，似乎在空中悬停了一整分钟。

[brɪfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [əˈgen] .
before it came down again .
前 它 来了 向下 再次 .

在它再次倒塌之前。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [səʊ] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdetəˈneɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz]
As it did so there was a blinding flash and a detonation that was
作为 它 做过 所以 那里 曾是 一个 失明 闪光 和 一个 爆炸 那 曾是
[hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn] .
heard in the submarine .
听到 在 这 潜艇 .

就在这时，一道耀眼的闪光和一声爆炸声传到了潜艇里。

" [præst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmæɡəˈziːn] ! " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwaɪətli] .
" **Pierced her magazine ! " said Lord Hastings quietly** .
" 穿孔 她 杂志 ! " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“刺穿了她的杂志！”黑斯廷斯勋爵平静地说。

[hiː; hi] [stept] [əˈsaɪd] [ðæt] [dʒæk] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [əˈbʌv] .
He stepped aside that Jack might have a look above .
他 步 旁边 那 杰克 可能 有 一个 看 多于 .

他侧身让杰克可以往上看。

[ðə; ði] [ˈlætərz] [aɪz] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [spɒt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ˈbætlɪʃɪp] [splɪt]
The latter's eyes sought out the spot just in time to see the giant battleship split
这 后者的 眼睛 寻求 出去 这 点 只是 在 时间 到 看 这 巨大的 战列舰 分裂
[ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [siː] .
in twain and disappear beneath the sea .
在 马克·吐温 和 消失 下面 这 海 .

后者的目光及时找到了那个地方，看到那艘巨大的战舰断成两截，消失在海底。

[ˈfɑːðə(r)] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈlðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈlɪstɪŋ] [ˈbædli] [tuː; tə] [pɔːt] ,
Farther back he saw the two others of the enemy listing badly to port ,
更远 后退 他 锯 这 二 其他的 的 这 敌人 列表 糟糕 到 港口 ,

他往后看去，看到另外两艘敌舰严重向左舷倾斜。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðəə(r)] [deθ] [bləʊ] .
and knew that they had received their death blow .
和 知道 那 他们 有 已收到 他们的 死亡 吹 .

他们知道自己已经遭受了致命一击。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [ˈves(ə)l] [wɒz; wəz] [stiːl] [ʌnˈhɑːmd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [ɒn]
The fourth and last vessel was still unharmed and was bearing down on
这 第四 和 最后的 血管 曾是 仍然 毫发无损 和 曾是 轴承 向下 在
[ðəm; ðəm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
them at full speed .
他们 在 满的 速度 .

第四艘也是最后一艘船仍然毫发无损，正全速向他们驶来。

[ɪːv(ə)n] [æz; əz] [dʒæk] [lʊkt] [ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
Even as Jack looked there came a puff of smoke from one of her
甚至 作为 杰克 看起来 那里 来了 一个 噗 的 抽烟 从 一 的 她
[ˈfɔːwəd] [ˈtɜːrɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,
forward turrets and a great splash ,
向前 炮塔 和 一个 伟大的 溅 ,

就在杰克注视的瞬间，她的一座前炮塔冒出一股烟雾，并溅起巨大的水花。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [sɪks] , [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n]
less than a hundred yards ahead of the U - 6 , told that the submarine
较少的 比 一个 百 码 前方 的 这 U - 6 , 讲述 那 这 潜艇
[hæd; həd] [bi:n] [di'skʌvəd] .
had been discovered .
有 到过 发现 .

在 U-6 潜艇前方不到一百码的地方，有人告诉 U-6 潜艇已经被发现。

" [səb'mɜ:dʒ] ! " [kraɪd][dʒæk] .
" Submerge ! " cried Jack .
" 淹没 ！ " 哭 杰克 .

“潜入水中！”杰克喊道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l]
Lord Hastings repeated the command immediately for he realized that the vessel
主 黑斯廷斯 重复 这 命令 立即地 为了 他 已实现 那 这 血管
[mʌst; məst][bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
must be in danger .
必须 是 在 危险 .

黑斯廷斯勋爵立即重复了命令，因为他意识到这艘船一定遇到了危险。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [dɪsə'priəd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
Even as the periscope disappeared from sight ,
甚至 作为 这 潜望镜 消失 从 视线 ,

即使潜望镜消失在视线中，

[ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ænd; ənd][ə; eɪ] [el] [glɑ:ns, glæns] [ɒf]
there was a second flash from the German and a shell glanced off
那里 曾是 一个 第二 闪光 从 这 德语 和 一个 壳 瞥了一眼 离开
[ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
the bow ,
这 弓 ,

德国人再次发出闪光，一枚炮弹擦过船首。

['sendɪŋ] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] ['stægəɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜ:lɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kru:] [tu:; tə][ðə; ði]
sending the U - 6 staggering and hurling the officers and crew to the
发送 这 U - 6 令人震惊 和 投掷 这 警官 和 全体人员 到 这
[flɔ:(r)] .
floor .
地面 .

导致 U-6 潜艇踉跄后退，艇上的军官和船员被甩到地上。

[ðə; ði][men] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɔ:l] [stʊd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The men picked themselves up quickly and all stood silent for a moment .
这 男人 挑选 他们自己 向上 迅速地 和 全部 站立 沉默的 为了 一个 片刻 .

男人们迅速起身，沉默了一会儿。

" [test] [ðə; ði] [pʌmps] [kwɪk] ! " [wɒz; wəz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [fɜ:st] [kə'mɑ:nd] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
" Test the pumps quick ! " was Lord Hastings ' first command after he had
" 测试 这 水泵 快的 ！ " 曾是 主 黑斯廷斯 - 第一的 命令 后 他 有

[ri'geɪn, ri:-][hɪz; ɪz] [fi:t] .
regained his feet .
恢复 他的 脚 .

“快去测试水泵！”黑斯廷斯勋爵站稳脚跟后下达的第一条命令就是这个。

" [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ðəə(r)] , [sɜ:(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪəriŋ] [ŋju:z] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
" No damage there , sir , " came the cheering news a moment later .
" 不 损害 那里 , 先生 , " 来了 这 欢呼 消息 一个 片刻 之后 .

“先生，那里没有损坏。”片刻之后，传来令人振奋的消息。

" ['sɪgnəl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] !
" **Signal the engine room!** !
" 信号 这 引擎 房间 !

“向机舱发出信号！ ”

[ˈsʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wei] , " [ˈɔ:dəd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
Something may have given way , " ordered Lord Hastings .
某物 可能 有 给定 方式 , " 订购 主 黑斯廷斯 .

“可能有什么东西出了问题，”黑斯廷斯勋爵命令道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [rɪˈpɔ:tɪd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] .
This was done , but the engineer reported no damage .
这 曾是 完毕 , 但 这 工程师 据报道 不 损害 .

这项工作已经完成，但工程师报告称没有造成任何损坏。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][bəʊθ] [bri:ðd] ['i:ziə] , [æz; əz][dɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
Frank and Jack both breathed easier , as did Lord Hastings .
坦率 和 杰克 两个都 呼吸 更轻松 , 作为 做过 主 黑斯廷斯 .

弗兰克和杰克都松了一口气，黑斯廷斯勋爵也是如此。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['nærəʊ] [skwi:k] , " [rɪ'mɑ:k] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kɑ:mli] .
" **A pretty narrow squeak , " remarked Lord Hastings calmly .**
" 一个 漂亮的 狭窄的 吱 , " 评论 主 黑斯廷斯 平静地 .

“一声很轻微的吱吱声，”黑斯廷斯勋爵平静地说道。

" ['rɑ:ðə(r)] , [sɜ:(r)] , " [ə'gri:d] [dʒæk] ['draɪli] .
" **Rather , sir , " agreed Jack dryly .**
" 相当 , 先生 , " 同意 杰克 干巴巴地 .

“确实如此，先生，”杰克冷冷地同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [jæl; jəl][wi:; wi][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌŋ] , [sɜ:(r)] ? "
" **And now shall we go after the other one , sir ? " "**
" 和 现在 将 我们 去 后 这 其他 一 , 先生 ? "

“那么，我们现在去追捕另一个人吗，先生？ ”

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **I guess not , " replied his commander .**
" 我 猜测 不是 , " 回复 他的 指挥官 .

“我想不是吧，”他的指挥官回答道。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [deɪz] [wɜ:k] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][let] [wʌŋ] [ɪ'skeɪp] .
" **After this day's work we can afford to let one escape .**
" 后 这 天 工作 我们 能 买得起 到 让 一 逃脱 .

“今天工作下来，我们可以放走一个。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z] ['teɪkɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tʃɑ:nsɪz] .
There is no use taking further chances .
那里 是 不 使用 采取 更远 机会 .

再冒险也没用了。

[brɪ'saɪdz] , [ɪl] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ænd; ənd] [maɪt] ['krɪp(ə)l] [ju: 'es][ðə; ði]
Besides , she'll be on the lookout for us and might cripple us the
除了 , 壳 是 在 这 瞭望台 为了 我们 和 可能 削弱 我们 这

['məʊmənt][wi:; wi] [ʃəʊd] [ɑ:'selvz] .
moment we showed ourselves .
片刻 我们 显示 我们自己 .

此外，她会时刻留意我们，一旦我们现身，她就可能让我们束手无策。

[nəʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[wi:l; wil] [hed] [west] [ə'gen] [ænd; ənd][woʊnt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [aʊt]
we'll head west again and won't come to the surface until we are well out
出色地 头 西方 再次 和 惯于 来 到 这 表面 直到 我们 是 出色地 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .

我们将继续向西行进，直到彻底摆脱困境才会回到地面。

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'baʊt] , ['mɪstə(r)] . [təmpəl'ta:n] , [ænd; ənd] [prə'si:d] [dju:] [west] [æt; ət][ten] [nɒts] .
You may come about , Mr . Templeton , and proceed due west at ten knots .
你 可能 来 关于 , 先生 . 坦普尔顿 , 和 继续 到期的 西方 在 十 绳结 .

坦普尔顿先生，您可以掉头，然后以十节的速度向正西方向航行。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - [sɪks][dɪd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl]
" **This was done and the U - 6 did not come to the surface again until**
" 这 曾是 完毕 和 这 U - 6 做过 不是 来 到 这 表面 再次 直到
[hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [felt] [fʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ni:d] [tu:; tə][fiə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)]
her commander felt sure that he had no longer need to fear the single
她 指挥官 毛毡 当然 那 他 有 不 更长 需要 到 害怕 这 单身的
[rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪp] .
remaining German battleship .
其余的 德语 战列舰 .

“事情就这样做了，U-6 号潜艇直到艇长确信自己不再需要害怕仅存的那艘德国战列舰时才再次浮出水面。

[ðen] , [ə'pɒŋ][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] , [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [fræŋk][ænd; ənd][dʒæk] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Then , upon the surface again , Lord Hastings , Frank and Jack ascended the bridge .
然后 , 之上 这 表面 再次 , 主 黑斯廷斯 , 坦率 和 杰克 上升 这 桥 .

然后，再次回到水面上，黑斯廷斯勋爵、弗兰克和杰克登上了桥。

[θru:] [ðeə(r)] ['glɑ:sɪz] , [fɑ:(r)] [bæk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [si:] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['bætlʃɪps] , [wɪtʃ] ,
Through their glasses , far back , they could still see the German battleships , which ,
通过 他们的 眼镜 , 远的 后退 , 他们 可以 仍然 看 这 德语 战列舰 , 哪个 ,
[ðəʊ] [wʊ:ndɪd] [ʌntə; 'əntu] [deθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
though wounded unto death , were still afloat ,
尽管 受伤 到 死亡 , 是 仍然 漂浮 ,
[ðəʊ] [wʊ:ndɪd] [ʌntə; 'əntu] [deθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
though wounded unto death , were still afloat ,
尽管 受伤 到 死亡 , 是 仍然 漂浮 ,

透过眼镜，他们还能远远地看到德国战列舰，

[ðəʊ] [wʊ:ndɪd] [ʌntə; 'əntu] [deθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
though wounded unto death , were still afloat ,
尽管 受伤 到 死亡 , 是 仍然 漂浮 ,
[ðəʊ] [wʊ:ndɪd] [ʌntə; 'əntu] [deθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
though wounded unto death , were still afloat ,
尽管 受伤 到 死亡 , 是 仍然 漂浮 ,
[ðəʊ] [wʊ:ndɪd] [ʌntə; 'əntu] [deθ] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'fləʊt] ,
though wounded unto death , were still afloat ,
尽管 受伤 到 死亡 , 是 仍然 漂浮 ,

即使身负重伤，仍能漂浮在水面上。

[ə'pærəntli] ['bætlɪŋ] ['despəɪtli] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [si:] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm]
apparently battling desperately to resist the sea that was trying to draw them
显然 战斗 绝望地 到 抵抗 这 海 那 曾是 尝试 到 画 他们
[ʌndə(r)] .
under .
在下面 .

显然，他们正在拼命抵抗试图将他们吞噬的海水。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɒbɪŋ] [hedz] — [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd]
The water was still full of bobbing heads — the German sailors who had
这 水 曾是 仍然 满的 的 上下摆动 头部 — 这 德语 水手们 WHO 有
[li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
leaped into the sea .
跳跃 进入 这 海 .

水里仍然满是上下晃动的脑袋——那是跳入海中的德国水手。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊz] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kəm'pæʃənətli] .
" **Poor fellows , " said Lord Hastings compassionately .**
" 贫穷的 伙伴们 , " 说 主 黑斯廷斯 充满同情心 .

“可怜的家伙们，”黑斯廷斯勋爵同情地说。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪp] [stɒp][ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] .
" Why didn't the other ship stop and pick them up ? " demanded Jack .
" 为什么 没有 这 其他 船 停止 和 挑选 他们 向上 ? " 要求 杰克 .
"为什么另一艘船不停下来接他们？"杰克质问道。

" ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] ['draɪli] .
" Didn't have time , I guess , " returned Jack dryly .
" 没有 有 时间 , 我 猜测 , " 返回 杰克 干巴巴地 .
"大概没时间吧。"杰克冷冷地回答道。

" [hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [tu:] [bɪɡ][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][get] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
" Her commander was in too big a hurry to get away from there .
" 她 指挥官 曾是 在 也 大的 一个 匆忙 到 得到 离开 从 那里 .
"她的指挥官急于离开那里。"

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][em 'i:] .
He deserves the same fate for running away from them , if you ask me .
" 他 值得 这 相同的 命运 为了 跑步 离开 从 他们 , 如果 你 问 我 .
"
"
"

依我看，他逃离他们就该受到同样的惩罚。

" [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] , " [ə'gri:d] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" He certainly does , " agreed Lord Hastings .
" 他 当然 做 , " 同意 主 黑斯廷斯 .
"他确实如此，"黑斯廷斯勋爵赞同道。

" [haʊ'veə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ði]
" However , there is nothing we can do for the poor sailors in the
" 然而 , 那里 是 没有什么 我们 能 做 为了 这 贫穷的 水手们 在 这
[wɔ:tə(r)] ;
water ;
" 水 ;

“但是，对于落水的可怜水手们，我们却无能为力；

[wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
we have no room for them here .
" 我们 有 不 房间 为了 他们 这里 .
"这里没有地方安置他们。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
They will have to shift for themselves .
" 他们 将要 有 到 转移 为了 他们自己 .
"他们必须靠自己改变现状。

[ɪts] [ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] . "
It's the fortune of war . "
" 它是 这 财富 的 战争 . "
"这就是战争的命运。

" [ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [tu:; tə] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" And now where to , sir ? " asked Frank .
" 和 现在 在哪里 到 , 先生 ? " 问 坦率 .
"那么，先生，接下来我们要去哪里呢？"弗兰克问道。

[bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'mju:zɪdli] .
Lord Hastings looked at him amusedly .
" 主 黑斯廷斯 看起来 在 他 饶有兴致地 .
"黑斯廷斯勋爵饶有兴味地看着他。

" [ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] , " [hiː; hi] [sed]
" **I guess that is the hundredth time you have asked me that question ,** " **he said** .
" 我 猜测 那 是 这 百分之 一 时间 你 有 问 我 那 问题 , " 他 说 .
:
:

"我想这已经是你第一百次问我这个问题了,"他说。
" [haʊˈevə(r)] , [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ˈɑːnsəriŋ] [aɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" **However , I don't mind answering it , although you will find some day ,** "
" 然而 , 我 不 头脑 回答 它 , 虽然 你 将要 寻找 一些 天 ,
" 不过, 我不介意回答这个问题, 尽管你总有一天会发现....."

[ʊd; əd] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɜːv] [ˈʌndə(r)] [əˈnʌðə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] ,
should you chance to serve under another commander ,
应该 你 机会 到 服务 在下面 其他 指挥官 ,
如果你有机会在另一位指挥官手下服役,
[ðæt] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈveri] [gʊd] [greɪs] .
that such questions are not received with very good grace .
那 这样的 问题 是 不是 已收到 和 非常 好的 优雅 .
这类问题通常不会受到善意对待。

[ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [æ; ɪ] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)] [rʌŋ] [ˈɪntuː] [ˈɔːstend; ɔːstend] . "
I believe we shall take another little run into Ostend . "
我 相信 我们 将 拿 其他 小的 跑步 进入 奥斯坦德 . "
我想我们应该再去奥斯坦德转一圈。

" [gʊd] , [sɜː(r)] ! " [sed] [dʒæk] .
" **Good , sir !** " **said Jack .** "
" 好的 , 先生 ! " 说 杰克 .
" 好的, 先生! " 杰克说道。

" [wiː; wi] [dɪd] [ˈveri] [wel] [ɒn] [ˈʌʊə(r)] [lɑːst] [trɪp] .
" **We did very well on our last trip .** "
" 我们 做过 非常 出色地 在 我们的 最后的 旅行 .
我们上次的旅行非常成功。

[pəˈhæps] [wiː; wi] [æ; ɪ] [biː; bi] [ˈfɔːtʃənət] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] . "
Perhaps we shall be fortunate enough to learn something this time . "
也许 我们 将 是 幸运 足够的 到 学习 某物 这 时间 . "
或许我们这次有幸能学到点什么。

" [huː] [nəʊz] ? " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [frʌg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
" **Who knows ?** " **said Frank , with a shrug of his shoulders .** "
" WHO 知道 ? " 说 坦率 , 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 .
" 谁知道呢? " 弗兰克耸了耸肩说道。

" [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈækʃ(ə)n] .
" **However , the nearer the enemy we are , the more chance for action .** "
" 然而 , 这 更近 这 敌人 我们 是 , 这 更多的 机会 为了 行动 .
" 但是, 我们离敌人越近, 采取行动的机会就越大。"

[ðə; ði] [ˈsuːnə(r)] [wiː; wi] [get] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ai] [æ; ɪ] [biː; bi] [pliːzd] . "
The sooner we get started the better I shall be pleased . "
这 很快 我们 得到 开始 这 更好的 我 将 是 高兴 . "
我们越早开始越好, 我会很高兴。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ɔːt] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ,
" **It's a short run from here ,** " **said Lord Hastings ,** "
" 它是 一个 短的 跑步 从 这里 , " 说 主 黑斯廷斯 ,
" 从这里到那里很近," 黑斯廷斯勋爵说道。

" [ænd; ənd][ai] [br'i:ɪv] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] [ɪ'hʌf] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [brɔ:d]
" and I believe we shall be safe enough if we make the attempt in broad
" 和 我 相信 我们 将 是 安全的 足够的 如果 我们 制作 这 试图 在 广阔
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“我相信，如果我们在光天化日之下尝试，我们会足够安全。”

[wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
We'll take a chance .
出色地 拿 一个 机会 .

我们愿意冒险一试。

" [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju:] - [sɪks] [mu:vd] ['swɪftli] [ə'hed] .
" He gave the command to go forward and the U - 6 moved swiftly ahead .
" 他 给予 这 命令 到 去 向前 和 这 U - 6 已搬 迅速地 前方 .

“他下令前进，U-6 号潜艇迅速向前驶去。”

[æz; əz] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [hæd; həd] [sed] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈaʊəz] ['leɪtə(r)]
As Lord Hastings had said , it was not a long run , and two hours later
作为 主 黑斯廷斯 有 说 , 它 曾是 不是 一个 长的 跑步 , 和 二 小时 之后
,
.
,

正如黑斯廷斯勋爵所说，这不是一场持久战，两个小时后，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
standing on the bridge ,
常设 在 这 桥 ,

站在桥上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or,)

第9/11页

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['lɒfti] [spaɪəz] [ænd; ənd] ['stiːpl] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ʊə(r)]
the boys made out in the distance the lofty spires and steeples that they felt sure
这 男孩们 制成 出去 在 这 距离 这 高远 尖塔 和 尖顶 那 他们 毛毡 当然

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beldʒən] ['siːpɔːt] .
was the Belgian seaport .
曾是 这 比利时人 海港 .

男孩们远远地辨认出高耸的尖顶和钟楼，他们确信那就是比利时的海港。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
And they were right .
和 他们 是 正确的 .

他们是对的。

[ðə; ði] [juː] - [sɪks] [wɒz; wəz] [nɒt] [mə'lest] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [tʃælɪndʒd] , [æz; əz] [fiː; ji] [muːvd] ['sləʊli] ['ɪntuː]
The U - 6 was not molested , not even challenged , as she moved slowly into
这 U - 6 曾是 不是 性骚扰 , 不是 甚至 挑战 , 作为 她 已搬 缓慢地 进入
[pɔːt] ,
port ,
港口 ,

U-6潜艇缓缓驶入港口时，没有受到任何骚扰，甚至没有受到任何挑衅。

['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [flæg] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [kruː] [ɔːl] [ə'taɪəd] [ɪn] ['dʒɜːmən] ['juːnɪfɔːmz] .
flying the German flag , her officers and crew all attired in German uniforms .
飞行 这 德语 旗帜 , 她 警官 和 全体人员全部 穿着 在 德语 制服 .

船上飘扬着德国国旗，所有军官和船员都穿着德国制服。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɜːmən] ['bætlɪps] ? " [ɑːskt] [fræŋk] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" Where are all the big German battleships ? " asked Frank in surprise ,
" 在哪里 是 全部 这 大的 德语 战列舰 ? " 问 坦率 在 惊喜 ,
"德国的大型战列舰都去哪儿了？"弗兰克惊讶地问道。

['ɑːftə(r)] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] ['efət] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt]
after sweeping his eye over the water in all directions in a vain effort to locate
后 扫荡 他的 眼睛 超过 这 水 在 全部 方向 在 一个 徒劳 努力 到 定位
[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

他环顾四周，徒劳地扫视着水面，试图找到其中一个。

[dʒæk] [smaɪld] .
Jack smiled .
杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['dʒɜːmən] ['bætlɪps] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" You ought to know there are no German battleships here , " he said .
" 你 应该 到 知道 那里 是 不 德语 战列舰 这里 , " 他 说 .
"你应该知道这里没有德国战舰，"他说。

" [bʌt; bət] — — " [br'gæn] [fræŋk] .
" But — — " began Frank .
" 但 — — " 开始 坦率 .

“但是——”弗兰克开口道。

" [ðə; ði] [ˈbætlɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ˈseɪfli] [ˈbɒtld] [ʌp][ɪn][ˈhelɪgəʊlənd] , " [dʒæk] [ɪkˈspleɪnd] .
" **The battleships are still safely bottled up in Heligoland , " Jack explained .**
" 这 战列舰 是 仍然 安全 瓶装 向上 在 黑尔戈兰岛 , " 杰克 解释 .
" 战舰仍然安全地停泊在黑尔戈兰岛,"杰克解释说。

" [waɪl] [ˈɔstend; ɔs'tend][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ˈneɪv(ə)] [beɪs] , [aɪ ˈti:][ɪz] , [ˈstriktli] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ]
" **While Ostend is called a German naval base , it is , strictly speaking , nothing**
" 尽管 奥斯坦德 是 称为 一个 德语 海军 根据 , 它 是 , 严格 请讲 , 没有什么
[bʌt; bət][ə; eɪ] [sʌbməˈri:n] [beɪs] .
but a submarine base .
但 一个 潜艇 根据 .
" 虽然奥斯坦德被称为德国海军基地, 但严格来说, 它只是一个潜艇基地。"

[ðə; ði][ˈʌndə(r)] - [si:] [boʊts] [hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn][hɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
The under - sea boats have been able to run in here without much difficulty ,
这 在下面 - 海 船 有 到过 有能力的 到 跑步 在 这里 没有 很多 困难 ,
水下航行艇能够比较顺利地驶入这里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈves(ə)lz] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [get][baɪ][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] . "
but the larger vessels could hardly get by on the surface . "
但 这 更大的 船只 可以 几乎 得到 经过 在 这 表面 . "
但大型船只几乎无法在水面上航行。

" [aɪ] [si:] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" **I see , " replied Frank .**
" 我 看 , " 回复 坦率 .

“我明白了,”弗兰克回答道。

" [aɪ] [ˈhædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" **I hadn't thought of that . "**
" 我 之前没有 想法 的 那 . "

“我之前没考虑到这一点。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈprɪti] [ˈi:zəli] , " [sed] [dʒæk] .
" **But it seems to me we are getting in pretty easily , " said Jack .**
" 但 它 似乎 到 我 我们 是 获得 在 漂亮的 容易地 , " 说 杰克 .
“但我觉得我们进去得挺容易的,”杰克说。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈtʃælɪndʒd] .
" **It's a wonder we are not challenged .**
" 它是 一个 想知道 我们 是 不是 挑战 .

“令人惊讶的是, 我们竟然没有受到挑战。”

[aɪm] [ˈɔ:lweɪz] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [əˈteɪnd] [tu:] [ˈi:zəli] .
I'm always suspicious of anything that is attained too easily .
我是 总是 可疑的 的 任何事物 那 是 已达到 也 容易地 .

我总是对轻易得到的东西抱有怀疑。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [səˈspektrɪd] ? "
I wonder if we can be suspected ? "
我 想知道 如果 我们 能 是 怀疑 ? "

我想知道我们是否会被怀疑？

" [nɒt] [ˈlaɪkli] , " [riˈmɑ:k] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Not likely , " remarked Lord Hastings .**
" 不是 可能 , " 评论 主 黑斯廷斯 .

“不太可能,”黑斯廷斯勋爵评论道。

" [wɪv] [kʌm] [ˈprɪti] [streɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɔ:t] [stɒp] .
" **We've come pretty straight , in spite of our short stop .**
" 我们已经 来 漂亮的 直的 , 在 尽管如此 的 我们的 短的 停止 .

“尽管我们遭遇了短暂的挫折, 但我们一路走来相当顺利。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv][hæd; həd] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]
They could hardly have had word of the sinking of their vessels in the
他们 可以 几乎 有 有 单词 的 这 下沉 的 他们的 船只 在 这
[temz] [æz; əz] [jet] . "
Thames as yet . "
泰晤士河 作为 然而 : "

他们当时很可能还不知道自己的船只在泰晤士河沉没的消息。

" [ənˈles] [frɒm; frəm][ˈdeɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] , [sɜː(r)] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .
" **Unless from Davis and his crew , sir ,** " **suggested Frank .**
" 除非 从 戴维斯 和 他的 全体人员 , 先生 , " 建议 坦率 .

“除非是戴维斯和他的船员，先生，”弗兰克建议道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˈdeɪvɪs] , " [dʒæk] [dɪˈkleəd] .
" **I don't believe they have learned anything from Davis ,** " **Jack declared .**
" 我 不 相信 他们 有 学习 任何事物 从 戴维斯 , " 杰克 声明 .

“我不认为他们从戴维斯身上学到了任何东西，”杰克宣称。

" [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˈvægəbɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [praʊl] [əˈbaʊt] [siːkɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [meɪ]
" **That bunch of vagabonds are probably prowling about seeking whom they may**
" 那 束 的 流浪汉 是 大概 潜行 关于 寻求 谁 他们 可能
[dɪˈvaʊə(r)] . "
devour . "
吞食 : "

“那群流浪汉可能正在四处游荡，寻找可以吞噬的对象。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪnt] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siːk] [tuː; tə][dɪˈvaʊə(r)][juːˈes] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
" **And I have a faint hope that they may seek to devour us before long ,**
" 和 我 有 一个 头晕的 希望 那 他们 可能 寻找 到 吞食 我们 前 长的 ,

“我隐隐希望，他们或许不久之后就会吞并我们。”

" [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **said Frank with a smile .**
" 说 坦率 和 一个 微笑 .

弗兰克笑着说。

" [aɪv] [sɔːt] - [əʊ][hæd; həd] [ðæt] [wɪʃ] [maɪˈself] , " [dʒæk] [ˈsekəndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **I've sort - o had that wish myself ,** " **Jack seconded his chum .**
" 我已经 种类 - o 有 那 希望 我 , " 杰克 附议 他的 密友 .

“我也曾有过类似的愿望，”杰克附和他的朋友说。

" [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [fiːl] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [kʌm] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] . "
" **However , I feel certain that we shall come upon them sooner or later .** "
" 然而 , 我 感觉 肯定 那 我们 将 来 之上 他们 很快 或者 之后 : "

“不过，我相信我们迟早会遇到他们。”

" [ænd; ənd] [stiɪl] , " [sed] [bɜːd] [ˈheɪstɪŋz] , " [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ɪz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli]
" **And still ,** " **said Lord Hastings ,** " **there really is no telling where they are likely**
" 和 仍然 , " 说 主 黑斯廷斯 , " 那里 真的 是 不 讲述 在哪里 他们 是 可能
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 :

“但是，”黑斯廷斯勋爵说，“真的无法说他们会在哪里。”

[ðeɪ] [kænt][ˈwɒdə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [beɪs] .
They can't wander too far from their base .
他们 不能 漫步 也 远的 从 他们的 根据 .

它们不能离基地走得太远。

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ˈevri] [səʊ][ˈɒf(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
They'll have to put in some place every so often , you know . "
他们会 有 到 放 在 一些 地方 每一个 所以 经常 , 你 知道 : "

他们总得时不时地在某个地方建个设施吧。”

" [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ɒf] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] , " [sed] [fræŋk] .
" **They will live off their victims , providing they have any , " said Frank .**
" 他们 将要 居住 离开 他们的 受害者 , 提供 他们 有 任何 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“他们会靠受害者为生，如果他们还有受害者的话。”

" [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
" **To find them is like looking for a needle in a haystack .**
" 到 寻找 他们 是 喜欢 寻找 为了 一个 针 在 一个 草垛 .

“找到他们就像大海捞针。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['siːz] . "
We might have to search the seven seas ."
我们 可能 有 到 搜索 这 七 海域 . "

我们或许得搜寻七大洋。

" [ænd; ənd] [ðen] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] , " [dʒæk] ['ædɪd] .
" **And then not find them , " Jack added .**
" 和 然后 不是 寻找 他们 , " 杰克 额外 .

“然后就找不到他们了，”杰克补充道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn]['deɪvɪs] ,
" **Well , if we do come up with them , I'd like to lay my hands on Davis ,**
" 出色地 , 如果 我们 做 来 向上 和 他们 , ID 喜欢 到 躺 我的 双手 在 戴维斯 ,

“嗯，如果我们真的找到了合适的人选，我希望能够对戴维斯下手。”

" [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" **declared Frank .**
" 声明 坦率 .

弗兰克说道。

[dʒæk] [smaɪld] .
Jack smiled .
杰克 微笑 .

杰克笑了。

" [juː; jʊ][leɪd][hændz][ɒn][hɪm][lɑːst] [taɪm] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You laid hands on him last time , if I remember rightly , " he said .**
" 你 铺设 双手 在 他 最后的 时间 , 如果 我 记住 没错 , " 他 说 .

“如果我没记错的话，上次是你动的手，”他说。

" [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi][leɪd][hændz][ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [mɔː(r)] ['rʌfli] , [tuː] .
" **Also he laid hands on you , and a deal more roughly , too .**
" 还 他 铺设 双手 在 你 , 和 一个 交易 更多的 大致 , 也 .

“他还对你动了手，而且下手更狠。”

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [let][juː; jʊ] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] [ə'gen] . "
He might not let you off so easily again ."
他 可能 不是 让 你 离开 所以 容易地 再次 . "

他可能不会再轻易放过你了。

" [θɪŋk] [səʊ] , [duː; də][juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌlkɪli] .
" **Think so , do you , " said Frank , a little sulkily .**
" 思考 所以 , 做 你 , " 说 坦率 , 一个 小的 闷闷不乐 .

“你觉得呢？”弗兰克有些闷闷不乐地说。

" [hiː; hi][wəz; wəz][dʒʌst] ['lʌki] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **He was just lucky , that's all .**"
" 他 曾是 只是 幸运的 , 那就是 全部 . "

“他只是运气好，仅此而已。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] , " [dʒæk] [əd'mɪtɪd] .
" **It may have been a little luck , " Jack admitted .**
" 它 可能 有 到过 一个 小的 运气 , " 杰克 承认 .

“或许有点运气成分，”杰克承认道。

" [æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['feləʊ] ['kredit] .
" At the same time , you will have to give the fellow credit .
" 在 这 相同的 时间 , 你 将要 有 到 给 这 同伴 信用 .
" "与此同时, 你也要肯定这位同事的贡献。"

[hi:; hi][kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz][hændz] .
" He can use his hands .
" 他 能 使用 他的 双手 .
" 他能用手。"

[aɪ] [ges] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪm] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)] [hɪm] . " I guess if we encounter him again it will be up to me to handle him . " "
我 猜测 如果 我们 遇到 他 再次 它 将要 是 向上 到 我 到 处理 他 . " "
我想, 如果我们再次遇到他, 就得由我来对付他了。"

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [mʌt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [jɔ:'self] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] [sɑ:'kæstɪkli]
" You don't seem to have much confidence in yourself , " remarked Frank sarcastically
" 你 不 似乎 到 有 很多 信心 在 你自己 , " 评论 坦率 讽刺地
.
:
.
"你似乎对自己没什么信心,"弗兰克讽刺地说。"

" [wel] , [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz][tu:; tə][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
" Well , a fellow has to have confidence in this world , " was his chum's
" 出色地 , 一个 同伴 有 到 有 信心 在 这 世界 , " 曾是 他的 朋友的
[rɪ'plai] .
reply .
回复 .
"嗯, 在这个世界上, 一个人总得有点自信吧。"他的朋友回答道。"

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [tu:] ;
" It may be that he would be too much for me , too ;
" 它 可能 是 那 他 会 是 也 很多 为了 我 , 也 ;
"或许他对我来说也太难应付了;

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][aɪ][kɒd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] . " but I've an idea I could take care of him . " "
但 我已经 一个 主意 我 可以 拿 关心 的 他 . " "
但我有个办法可以照顾他。"

" [wel] , [ju:; jʊ][wɒnt] .
" Well , you won't .
" 出色地 , 你 惯于 .
"嗯, 你不会的。"

[hi:z] [maɪ] [mi:t] [nekst][taɪm] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
He's my meat next time , " declared Frank .
他是 我的 肉 下一个 时间 , " 声明 坦率 .
"下次我就把他当肉吃了,"弗兰克宣布道。"

" [wi:; wi][wɒnt] ['ɑ:gju:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [smaɪld] [dʒæk] .
" We won't argue about it , " smiled Jack .
" 我们 惯于 争论 关于 它 , " 微笑 杰克 .
"我们不争论这件事了,"杰克笑着说。"

" [wi:l; wil][let] [ɪ'vents] [jeɪp] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] ['kɒmz] .
" We'll let events shape themselves when the time comes .
" 出色地 让 活动 形状 他们自己 什么时候 这 时间 来 .
"到时候再说吧。"

[ˈəʊnli] , [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [tuː; tə][maɪ] [lɒt] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][skɔː(r)] , [tuː] . " **Only , if he falls to my lot , I'll try to even up your score , too .** " 仅有的 , 如果 他 瀑布 到 我的 很多 , 患病的 尝试 到 甚至 向上 你的 分数 , 也 . "

只是 , 如果他落入我的手中 , 我也会尽力让你也尝尝苦头。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə][em ˈiː] , " [grɪnd] [fræŋk] , " [aɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [fɔː(r); fə(r)] **" And if he comes to me , " grinned Frank , " I'll put in a few blows for you ,** " 和 如果 他 来 到 我 , " 咧嘴一笑 坦率 , " 患病的 放 在 一个 很少 打击 为了 你 ,

“如果他来找我 , ”弗兰克咧嘴一笑 , “我会替你揍他几拳。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][əˈblaɪdʒɪŋ] . **seeing that you are so obliging .** 看到 那 你 是 所以 乐于助人 .

感谢您如此热心。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈeksˈaɪˈaɪ] . **" CHAPTER XXIII :** " 章 二十三 :

“第二十三章

[æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntə(r)] . **AN UNEXPECTED ENCOUNTER .** 一个 意外 遇到 .

一次意想不到的邂逅。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ][ˈkaɪndli] [biːn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə]ˈentə(r)] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , **" Now that we have so kindly been permitted to enter , " said Lord Hastings ,** " 现在 那 我们 有 所以 亲切地 到过 允许 到 进入 , " 说 主 黑斯廷斯 ,

“既然我们已经蒙恩获准进入 , ”黑斯廷斯勋爵说道 ,

" [aɪ][daʊnt] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][haːf][ə; eɪ][bæd][aɪˈdrə][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə][gəʊ] [əˈɔː(r)] ; **" I don't believe it would be half a bad idea for us to go ashore ;** " 我 不 相信 它 会 是 一半 一个 坏的 主意 为了 我们 到 去 岸上 ;

我认为我们上岸并不是一个坏主意 ;

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ɒv; əv][juːˈes] . " **or at least two of us .** " 或者 在 至少 二 的 我们 : "

或者至少我们中的两个人。”

" [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [ɪkˈskeɪmɪd] [fræŋk] . **" I speak to go with you , sir , " exclaimed Frank .** " 我 说话 到 去 和 你 , 先生 , " 惊呼 坦率 :

“先生 , 我愿与您同行。”弗兰克喊道。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] . **" So do I , sir , " said Jack .** " 所以 做 我 , 先生 , " 说 杰克 :

“我也是 , 先生 , ”杰克说。

" [wel] , [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juːˈes][kænt] [gəʊ] , " [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [dɪˈsaɪdɪd] . **" Well , all three of us can't go , " Lord Hastings decided .** " 出色地 , 全部 三 的 我们 不能 去 , " 主 黑斯廷斯 决定 :

“好吧 , 我们三个不可能都去 , ”黑斯廷斯勋爵决定道。

" [wiːl; wil] [drɔː] [strɔːz] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] — [ɔː(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət] — [tuː] . **" We'll draw straws to see who are the fortunate — or unfortunate — two .** " 出色地 画 吸管 到 看 WHO 是 这 幸运 — 或者 不幸 — 二 :

“我们将抽签决定哪两个人是幸运的 , 哪两个人是不幸的。”

[aɪl] [drɔ:] [wɪð] [ju:; jʊ] .
I'll draw with you .
患病的 画 和 你 :

我跟你一起画画。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [gets] [ðə; ði] [ɔ:t] [wʌn] ['lu:zɪz] .
The one who gets the short one loses .
这 一 WHO 获得 这 短的 一 失败 :

拿到短签的人就输了。

" [hi:; hi] [dru:] [θri:] ['tu:θ,pɪks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ɐnd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'hɑɪnd][hɪz; ɪz]
" He drew three toothpicks from his pocket , and putting them behind his
" 他 画 三 牙签 从 他的 口袋 , 和 推杆 他们 在后面 他的
[bæk] , [brəʊk] [wʌn] .
back , broke one .
后退 , 打破 一 :

他从口袋里掏出三根牙签，藏到身后，折断了一根。

[ðen] [hi:; hi] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [fræŋk] .
Then he held them out to Frank .
然后 他 握住 他们 出去 到 坦率 :

然后 he 把它们递给了弗兰克。

" [pɪk] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Pick one , " he said .
" 挑选 一 , " 他 说 :

“选一个吧,”他说。

[fræŋk] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ɐnd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][aɪ 'ti:] ['i:gəli] .
Frank did so , and glanced at it eagerly .
坦率 做过 所以 , 和 瞥了一眼 在 它 急切地 :

弗兰克照做了，并急切地瞥了一眼。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['brəʊkən] .
It had not been broken .
它 有 不是 到过 破碎的 :

它没有坏。

" [aɪ][gəʊ] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
" I go , " he declared .
" 我 去 , " 他 声明 :

“我走,”他宣布道。

" [ɪts] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] [naʊ] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][dʒæk] .
" It's between us now , " said Lord Hastings to Jack .
" 它是 之间 我们 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 到 杰克 :

“现在是我们俩之间的秘密了,”黑斯廷斯勋爵对杰克说。

" [pɪk] [wʌn] , [dʒæk] .
" Pick one , Jack .
" 挑选 一 , 杰克 :

“选一个吧，杰克。”

" [hi:; hi] [held] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] ['tu:θ,pɪks] [dʒæk] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['zɜ:nɪstli] .
" He held up the remaining two toothpicks Jack gazed at them earnestly .
" 他 握住 向上 这 其余的 二 牙签 杰克 凝视 在 他们 切实 :

他举起剩下的两根牙签，杰克认真地看着它们。

" [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [ðə; ði] [læd] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]
" **I'll take this one , " the lad said at length , and picked the one on the**
" 患病的 拿 这 一 , " 这 小伙子 说 在 长度 , 和 挑选 这 一 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 :

“我要这个,”小伙子说完, 拿起右边的那个。

" [ju:; jʊ] [wɪn] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['kwɑɪətli] .
" **You win , " said Lord Hastings quietly** .
" 你 赢 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 :

“你赢了,”黑斯廷斯勋爵平静地说。

" [aɪm][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .
" **I'm the fellow that must remain behind** .
" 我是 这 同伴 那 必须 保持 在后面 :

“我是那个必须留下来的人。”

" [dʒæk][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [æz; əz] [pli:zd] [æz; əz] [fræŋk] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['mænɪfɛst] [ðə; ði] [seɪm]
" **Jack was equally as pleased as Frank , but he did not manifest the same**
" 杰克 曾是 同样地 作为 高兴 作为 坦率 , 但 他 做过 不是 显现 这 相同的
[ɪn'θju:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 :

杰克和弗兰克一样高兴, 但他并没有表现出同样的热情。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [lɜ:n] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" **And what is it you expect us to learn , sir ? " asked Jack** .
" 和 什么 是 它 你 预计 我们 到 学习 , 先生 ? " 问 杰克 :

“先生, 您希望我们学到什么?”杰克问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'dɪə] . "
" **I'm sure I haven't any idea** . "
" 我是 当然 我 还没有 任何 主意 : "

“我肯定一点头绪都没有。”

" [nɔ:(r)][aɪ] , [sɜ:(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" **Nor I , sir , " declared Frank** .
" 也不 我 , 先生 , " 声明 坦率 :

“我也不是, 先生,”弗兰克说道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [smaɪld] .
Lord Hastings smiled .
主 黑斯廷斯 微笑 :

黑斯廷斯勋爵笑了。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][tu:; tə][let][em 'i:][gəʊ] .
" **You see , " he said , " it might have been better to let me go** .
" 你 看 , " 他 说 , " 它 可能 有 到过 更好的 到 让 我 去 :

“你看,”他说, “也许放我走会更好。”

" [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] [pɔ:z] :
" **Then he added after a brief pause** :
" 然后 他 额外 后 一个 简短的 暂停 :

短暂的停顿后, 他又补充道:

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [plæn][ɪn] [vjʊ:] .
" **I don't know that I had any particular plan in view** .
" 我 不 知道 那 我 有 任何 特别的 计划 在 看法 :

“我不知道我当时是否有任何具体的计划。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [əˈɔː(r)] [ænd; ənd][strəʊl] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt] .

I was just going ashore and stroll about a bit .
我 曾是 只是 去 岸上 和 漫步 关于 一个 少量 .

我当时只是上岸四处走走。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈbeəli] [ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [əʊvəˈhɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .

It is barely possible that one of you may overhear something .
它 是 仅仅 可能的 那 一 的 你 可能 无意中听到 某物 .

你们之中几乎不可能有人无意中听到什么。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [steɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] .

I wouldn't stay more than two hours at the most .
我 不会 停留 更多的 比 二 小时 在 这 最多 .

我最多不会待超过两个小时。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

" He glanced at his watch .
" 他 瞥了一眼 在 他的 手表 .

他瞥了一眼手表。

" [tuː] [əˈklɔːk] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

" Two o'clock now , " he said .
" 二 点钟 现在 , " 他 说 .

“现在两点了，”他说。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][ɪkˈspekt][juː; jʊ] [bæk] [hɪə(r)][æt; ət][fɔːr] . - [æt; ət][ðə; ði][ˈleɪtɪst] .

" I shall expect you back here at 4 . 30 at the latest .
" 我 将 预计 你 后退 这里 在 4 . 30 在 这 最新的 .

“我希望你最迟在下午4点30分回到这里。”

" [ðə; ði] [lædz] [nˈbɒɪd] .

" The lads nodded .
" 这 小伙子们 点头 .

小伙子们点了点头。

" [wɪl] [aɪˈtiː][biː; bi][best] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə] [rəʊ] [əˈɔː(r)] [ɑːˈselvz] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

" Will it be best for us to row ashore ourselves , sir ? " asked Frank .
" 将要 它 是 最好的 为了 我们 到 排 岸上 我们自己 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，我们自己划船上岸是不是比较好？”弗兰克问道。

" [ɔː(r)][[æɪ; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [teɪk] [juːˈes] ? " "

" Or shall we have one of the men take us ? " "
" 或者 将 我们 有 一 的 这 男人 拿 我们 ? " "

“还是让这些人带我们去？”

" [juː; jʊ] [wʊd] [ˈbetə(r)][gəʊ][əˈləʊn] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [ɑːˈftə(r)][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˌheɪzɪˈteɪʃn] .

" You would better go alone , " replied Lord Hastings , after a moment's hesitation .
" 你 会 更好的 去 独自的 , " 回复 主 黑斯廷斯 , 后 一个 瞬间 犹豫 .

“你最好独自前往，”黑斯廷斯勋爵犹豫片刻后回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][taɪ][ɔː(r); jə(r)][bəʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] .

" You can tie your boat up some place .
" 你 能 领带 你的 船 向上 一些 地方 .

你可以把船系在某个地方。

[aɪ] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [ˈbɒðə(r)][aɪˈtiː] .

I hardly think any one will bother it .
我 几乎 思考 任何 一 将要 打扰 它 .

我觉得应该没人会去打搅它。

[ə; eɪ][ˈseɪlə(r)] [maɪt] [bɪˈtreɪ] [ɔːl][ɒv; əv][juːˈes] [ʌnˈkɒŋfəsli] .

A sailor might betray all of us unconsciously .
一个 水手 可能 背叛 全部 的 我们 不知不觉 .

水手可能会在无意识中背叛我们所有人。

[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈfjuːə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)][ɪz][maɪ][ˈmɒtəʊ] . "
In a game like this , the fewer the better is my motto ."
在 一个 游戏 喜欢 这 , 这 更少 这 更好的 是 我的 座右铭 . "

在这种游戏中, 我的座右铭是: 人越少越好。

" [kʌm] [ɒn] , [dʒæk] ; [lets] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] , " [sed] [fræŋk] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" Come on , Jack ; let's be moving , " said Frank impatiently .
" 来 在 , 杰克 ; 我们来吧 是 移动 , " 说 坦率 不耐烦地 .

“快点, 杰克, 我们走吧。”弗兰克不耐烦地说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] [ˈsteɪɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] .
" There is no use staying here all day .
" 那里 是 不 使用 入住 这里 全部 天 .

“整天待在这里毫无用处。”

[ˈhʌri] [ʌp] . "
Hurry up ."
匆忙 向上 . "

赶快。”

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][həʊld][ɔː(r); jə(r)] [ˈhɔːsɪz] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Now you just hold your horses , " replied his chum .
" 现在 你 只是 抓住 你的 马匹 , " 回复 他的 密友 .

“你现在就别着急,”他的朋友回答道。

" [wiːl; wi][get] [ðeə(r)] [suːn] [ɪˈnʌf] — [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [suːn] , [səʊ][faː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .
" We'll get there soon enough — maybe a little too soon , so far as we know .
" 出色地 得到 那里 很快 足够的 — 或许 一个 小的 也 很快 , 所以 远的 作为 我们 知道 .

“我们很快就会到达那里——就我们目前所知, 也许会太快一些。”

" [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði] [lædz] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [taɪm] [ɪn] [tɔːk] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði]
" Nevertheless the lads wasted no further time in talk and five minutes later the
" 尽管如此 这 小伙子们 浪费 不 更远 时间 在 讲话 和 五 分钟 之后 这
[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrəʊɪŋ] [ˈɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] .
two were rowing shoreward in a little boat .
二 是 划船 向岸边 在 一个 小的 船 .

“然而, 这两个小伙子没有再浪费时间交谈, 五分钟后, 他们就划着小船向岸边游去。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [əˈlɒŋ] ,
As they rowed along ,
作为 他们 划船 沿着 ,

他们划着船一路前行,

[ðeɪ] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)][ˈʌndə(r)] - [ðə; ði] - [siː] [kraːft][æt; ət][ˈæŋkə(r)][ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz]
they saw several other under - the - sea craft at anchor and upon the bridges
他们 锯 一些 其他 在下面 - 这 - 海 工艺 在 锚 和 之上 这 桥梁
[ɒv; əv][wʌŋ][ɔː(r)] [tuː] [stʌd] [ˈɒfɪsəz] .
of one or two stood officers .
的 — 或者 二 站立 警官 .

他们看到还有几艘其他的潜艇停泊在锚地, 其中一两艘潜艇的舰桥上站着军官。

[ðɪːz] [səˈluːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] , [bʌt; bət] [nʌŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [heɪld] [ðem; ðəm] .
These saluted as the boys passed , but none so much as hailed them .
这些 敬礼 作为 这 男孩们 通过了 , 但 没有任何 所以 很多 作为 赞誉 他们 .

男孩们经过时, 这些人向他们敬礼, 但没有人向他们欢呼。

" [ðɪːz] [ˈdʒɜːmən] [ˈjuːnɪfɔːmz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪti] [ɡʊd] [θɪŋz] , " [fræŋk] [riˈmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]
" These German uniforms seem to be pretty good things , " Frank remarked in a low
" 这些 德语 制服 似乎 到 是 漂亮的 好的 事物 , " 坦率 评论 在 一个 低的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“这些德国军服看起来相当不错,”弗兰克低声说道。

" [ges] [ðeɪ] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈbɒntreɪ] [ˈeni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . "

" **Guess they carry the entrée any place in the town .** "

" 猜测 他们 携带 这 主菜 任何 地方 在 这 镇 . "

“看来他们把这道主菜带到镇上的任何地方。”

" [wi:l; wil] [si:] , " [rɪˈtʃ:nd] [dʒæk] [ˈbri:fli] .

" **We'll see , " returned Jack briefly .**

" 出色地 看 , " 返回 杰克 简要地 .

“我们走着瞧，”杰克简短地回答道。

[ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [əˈʃɔ:(r)] .

Fifteen minutes later they reached a landing and climbed ashore .

十五 分钟 之后 他们 达到 一个 降落 和 攀登 岸上 .

十五分钟后，他们到达了码头，爬上了岸。

[ðen] [ðeɪ] [taɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] [ʌp] , [əˈɡenst] [ðeə(r)] [rɪˈtʃ:n] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði][fɜ:st]

Then they tied the little boat up , against their return , and started down the first

然后 他们 系 这 小的 船 向上 , 反对 他们的 返回 , 和 开始 向下 这 第一的

[stri:t] .

street .

街道 .

然后他们把小船系好，以防返回，然后沿着第一条街走去。

" [ˈprɪti] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [taʊn] , [ðɪs] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [rəʊv] [əˈbaʊt] .

" **Pretty likely looking town , this , " declared Jack , as his gaze roved about .**

" 漂亮的 可能 寻找 镇 , 这 , " 声明 杰克 , 作为 他的 目光 漫游 关于 .

“这看起来是个挺不错的城镇，”杰克一边说着，一边环顾四周。

" [jes] , " [fræŋk] [əˈɡri:d] ,

" **Yes , " Frank agreed ,**

" 是的 , " 坦率 同意 ,

“是的，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [si:] [ðə; ði][mɑ:rkz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [felz] [ðæt] [strʌk] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]

" **but you can still see the marks of the German shells that struck during the**

" 但 你 能 仍然 看 这 标记 的 这 德语 贝壳 那 击 期间 这

[si:dʒ] .

siege .

围城 .

“但你仍然可以看到围城期间德军炮弹留下的痕迹。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð] [ˈɪntrəst] — [ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ˈkjʊəriəsli] [æz; əz][tu:; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n]

" **They looked around with interest — though not so curiously as to attract attention**

" 他们 看起来 大约 和 兴趣 — 尽管 不是 所以 奇怪的是 作为 到 吸引 注意力

— [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] .

— and continued along the street .

— 和 持续 沿着 这 街道 .

他们饶有兴趣地环顾四周——虽然并不好奇到引起注意——然后继续沿着街道走去。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ðeɪ] [strəʊl] [əˈbaʊt] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveəriəs] [saɪts] [ɒv; əv]

For an hour and more they strolled about gazing at the various sights of

为了 一个 小时 和 更多的 他们 漫步 关于 凝视 在 这 各种各样的 景点 的

[ˈɪntrəst] ,

interest ,

兴趣 ,

他们漫步了一个多小时，欣赏着各种各样的景点。

[bʌt; bət] [ˈlɜ:nɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvælju:] .

but learning nothing of value .

但 学习 没有什么 的 价值 .

但并没有学到任何有价值的东西。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ðeɪ] [epɪˈəʊtɪt] [nɒts] [ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] [ˈɒfɪsəz] , [əˈtempt] [tu:; tə][əʊvəˈhɪə(r)][ðeə(r)]
Several times they approached knots of German officers , attempting to overhear their
一些 时代 他们 接近 绳结 的 德语 警官 , 尝试 到 无意中听到 他们的
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

他们多次接近成群的德国军官，试图偷听他们的谈话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪs] [stri:t] - [ˈkɔ:nə(r)] [tɔ:k] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜ:θ]
But there was nothing in any of this street - corner talk which was worth
但 那里 曾是 没有什么 在 任何 的 这 街道 - 角落 讲话 哪个 曾是 值得
[ˈhɪərɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

但这些街头闲聊中没有一件值得一听的内容。

[ˈbi:ɪŋ] [kənˈsɜ:nd] [ˈtʃi:fli] [wɪð] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][ˈkjʊəriəs] [ˈɛpɪs,əvɔdz] .
being concerned chiefly with accounts of adventures and curious episodes .
存在 担心的 主要 和 账户 的 冒险 和 好奇的 剧集 .

主要关注冒险故事和奇闻轶事。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)][səˈlu:tɪd] [ˈfri:kwəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:nd]
The lads were saluted frequently as they passed along and they returned
这 小伙子们 是 敬礼 频繁地 作为 他们 通过了 沿着 和 他们 返回
[ði:z] [səˈlu:ts] [wɪð] [ˈkʌstəməri] [ˈdʒɜ:mən] [ˈstɪfnəs] .
these salutes with customary German stiffness .
这些 敬礼 和 习惯 德语 刚性 .

小伙子们经过时经常受到人们的敬礼，他们也以德国人特有的僵硬姿态回礼。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈdʒu:li] [ˈθæŋkflɪ] ,
No one spoke to them and for this they were duly thankful ,
不 一 辐 到 他们 和 为了 这 他们 是 正式地 感恩 ,

没有人跟他们说话，对此他们非常感激。

[ɔ:ˈðəʊ] [i:tʃ] [spəʊk] [ˈdʒɜ:mən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ænd; ənd][ræn][ˈlɪt(ə)] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] [ɒn] [ðæt]
although each spoke German like a native and ran little risk of detection on that
虽然 每个 辐 德语 喜欢 一个 本国的 和 跑 小的 风险 的 检测 在 那
[skɔ:(r)] .
score .
分数 .

虽然他们每个人都能说一口流利的德语，在这方面几乎没有被发现的风险。

[fræŋk] [glɑ:ns, glæns] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Frank glanced at his watch .
坦率 瞥了一眼 在 他的 手表 .

弗兰克瞥了一眼手表。

" [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə][fɔ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Five minutes to four** , " **he said** .
" 五 分钟 到 四 , " 他 说 .

“差五分钟到四点，”他说。

" [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] [bæk] .
" **Time to be moving back** .
" 时间 到 是 移动 后退 .

是时候搬回去了。

" [dʒæk] [nˈɒdɪd] .
" **Jack nodded** .
" 杰克 点头 .

杰克点了点头。

" [meɪ] [æz; əz] [wel] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" **May as well, I guess, " he agreed .**
" 可能 作为 出色地 , 我 猜测 , " 他 同意 .

“我想也是,”他同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][em 'iː] , [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɑːftə'nuːn] ['weɪstɪd] .
" **If you ask me , this has been an afternoon wasted .**
" 如果 你 问 我 , 这 有 到过 一个 下午 浪费 .

“依我看, 这下午真是白白浪费了。”

[aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
I don't seem to have learned anything of importance
我 不 似乎 到 有 学习 任何事物 的 重要性

我似乎没学到任何重要的东西。

[ænd; ænd][aɪ][doʊnt] [brɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv]['aɪðə(r)] . "
and I don't believe you have either . "
和 我 不 相信 你 有 任何一个 . "

我不认为你也有。

" [juːv] [biːn] [wɪð] [em 'iː] [raɪt] [ə'lʌŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **You've been with me right along , " replied Frank .**
" 你已经 到过 和 我 正确的 沿着 , " 回复 坦率 .

“你一直陪伴着我,”弗兰克回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː; də] .
" **You know as much as I do .**
" 你 知道 作为 很多 作为 我 做 .

“你和我一样了解情况。”

" [ðeɪ] [rɪ'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)][steps] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [frʌnt] .
" **They retraced their steps toward the water front .**
" 他们 重走 他们的 步骤 朝向 这 水 正面 .

他们原路返回, 朝着水边走去。

[ænd; ænd][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv][felt] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]
And here , in the place they would have felt least likely to encounter a familiar
和 这里 , 在 这 地方 他们 会 有 毛毡 至少 可能 到 遇到 一个 熟悉的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

而在这里, 在他们最不可能遇到熟人的地方,

[ðæt] ['veri] [θɪŋ] ['hæpənd] .
that very thing happened .
那 非常 事物 发生 .

那件事真的发生了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [ɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - [frʌnt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [brʌʃt]
They were still a short distance from the water - front when a man brushed
他们 是 仍然 一个 短的 距离 从 这 水 - 正面 什么时候 一个 男人 刷过

[baɪ][ðəm; ðəm] ['kləʊsli] ,
by them closely ,
经过 他们 密切 ,

他们离水边还有一段距离时, 一个男人从他们身边擦身而过。

[ˈwɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] .
walking rapidly .
步行 快速 .

快速行走。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ˈlʊəd; ˈlaʊəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wel] [ˈmʌfld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
His head was lowered and his face was well muffled in spite of the
他的 头 曾是 降低 和 他的 脸 曾是 出色地 闷音 在 尽管如此 的 这
[fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəʊld] .
fact that the day was not cold .
事实 那 这 天 曾是 不是 寒冷的 .

尽管天气并不冷，但他低着头，脸也裹得严严实实的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ðəʊ] [ˈnaɪðə(r)] [læd] [kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪm] .
There was something familiar about him , though neither lad could place him .
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 他 , 尽管 两者都不 小伙子 可以 地方 他 .

虽然两个男孩都觉得他身上有种似曾相识的感觉，但他们都想不起来在哪里见过他。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [bəʊθ] [lædz] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔ:d] .
After he had passed both lads turned and looked after him with one accord .
后 他 有 通过了 两个都 小伙子们 转向 和 看起来 后 他 和 一 符合 .

他走过之后，两个男孩都转过身，异口同声地看着他。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈfeləʊ] , " [dʒæk] [dɪˈkleəd] .
" There is something familiar about that fellow , " Jack declared .
" 那里 是 某物 熟悉的 关于 那 同伴 , " 杰克 声明 .
“那家伙身上有种似曾相识的感觉，”杰克说道。

" [aɪv] [si:n] [hɪm][sʌm; səm] [pleɪs] [bɪˈfɔ:(r)] . "
" I've seen him some place before . "
" 我已经 已见 他 一些 地方 前 . "
“我以前在某个地方见过他。”

" [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][aɪ] , " [əˈgri:d] [fræŋk] .
" And so have I , " agreed Frank .
" 和 所以 有 我 , " 同意 坦率 .
“我也是，”弗兰克同意道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈʌndə(r)] [ˈveri] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
" And I have a feeling that it was not under very favorable circumstances .
" 和 我 有 一个 感觉 那 它 曾是 不是 在下面 非常 有利 情况 .
“而且我感觉当时的情况不太有利。”

" [i:tʃ] [læd] [ˈrækt] [hɪz; ɪz][breɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈməʊmənt] ; [ðen] [dʒæk] [sed] :
" Each lad racked his brain for a brief moment ; then Jack said :
" 每个 小伙子 架子 他的 脑 为了 一个 简短的 片刻 ; 然后 杰克 说 :
每个小伙子都苦思冥想了一会儿；然后杰克说道：

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .
" Well , I guess it doesn't make any difference .
" 出色地 , 我 猜测 它 不 制作 任何 不同之处 .
“嗯，我想这没什么区别。”

[lets] [gəʊ] .
Let's go .
我们来吧 去 .
我们走吧。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:wəd] .
" He turned about and took a step forward .
" 他 转向 关于 和 采取 一个 步 向前 .
他转身向前迈了一步。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [flæʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
Frank was about to do the same , when a sudden thought flashed into his
坦率 曾是 关于 到 做 这 相同的 , 什么时候 一个 突然 想法 闪光灯 进入 他的
[hed] .
head .
头 :

弗兰克正要这么做, 这时他脑海中突然闪过一个念头。

" [wert] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" Wait a minute , " he called .
" 等待 一个 分钟 , " 他 称为 :

“等一下,”他喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɒt] [hɪm] . " **" I think I've got him . "**
" 我 思考 我已经 得到 他 . " :

“我觉得我抓到他了。”

" [hu:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] .
" Who ? " demanded Jack .
" WHO ? " 要求 杰克 :

“谁?”杰克问道。

" ['deɪvɪs] ! " [sed] [fræŋk] ['kwaiətli] .
" Davis ! " said Frank quietly .
" 戴维斯 ! " 说 坦率 悄悄 . :

“戴维斯!”弗兰克轻声说道。

[aɪl] [bet][ə; eɪ] ['prɪti] [red] ['æp(ə)] [ðæt] [mæn][ɪz]['deɪvɪs] . " **I'll bet a pretty red apple that man is Davis . "**
患病的 赌注 一个 漂亮的 红色的 苹果 那 男人 是 戴维斯 . " :

我敢打赌, 那个人肯定是戴维斯。

" [baɪ][dʒəʊv] ! " [sed] [dʒæk] .
" By Jove ! " said Jack .
" 经过 朱庇特 ! " 说 杰克 . :

“我的天哪!”杰克说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] — [naʊ] [wɒt] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? " **" I wonder — now what would he be doing here ? "**
" 我 想知道 — 现在 什么 会 他 是 正在做 这里 ? " :

“我很好奇——他现在来这里做什么? ”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæts] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
" I don't know , " replied Frank , " but I feel sure that's who it is . "
" 我 不 知道 , " 回复 坦率 , " 但 我 感觉 当然 那就是 WHO 它 是 . :

“我不知道,”弗兰克回答说, “但我确信就是他。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[lets] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
Let's go after him .
我们来吧 去 后 他 . :

我们去追他。

[wi:l; wil] [lu:z] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We'll lose him in a minute .
出色地 失去 他 在 一个 分钟 . :

我们马上就要失去他了。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] [ðə; ði][mæn][hi;; hi] [felt] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz]['deɪvɪs] [tɜ:nd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .
" Even as he spoke the man he felt sure was Davis turned a corner .
" 甚至 作为 他 辐 这 男人 他 毛毡 当然 曾是 戴维斯 转向 一个 角落 .
“就在他说话的时候，他确信是戴维斯的那个人转过身来。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][tu;; tə] [ə'gri:] , [fræŋk] ['hʌrɪd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
Not waiting for Jack to agree , Frank hurried after him .
不是 等待 为了 杰克 到 同意 , 坦率 慌忙 后 他 .
不等杰克同意，弗兰克就追了上去。

[dʒæk] ['fɒləʊd] .
Jack followed .
杰克 随后 .
杰克跟了上去。

[ðə; ði][mæn] [ə'hed] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [lædz] [geɪnd] [ɒn][hɪm] .
The man ahead was walking rapidly , but the two lads gained on him .
这 男人 前方 曾是 步行 快速 , 但 这 二 小伙子们 获得 在 他 .
前面的人走得很快，但那两个小伙子很快就追上了他。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [blɒks] - ['wɔ:kɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [jɑ:rdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] — ['slaʊtʃɪŋ]
After two blocks ' walking they were less than fifty yards in the rear — slouching
后 二 积木 - 步行 他们 是 较少的 比 五十 码 在 这 后部 — 伓
[ə'lɒŋ] ['kɔ:ʃəsli] ,
along cautiously ,
沿着 谨慎地 ,
走了两个街区后，他们落后队伍不到五十码——小心翼翼地拖着脚步往前走。

[wɪð] [hedz] ['ləʊərd; 'laʊərd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪ] [tu;; tə][bi;; bi] ['rekəg'naɪzd] [ɪf] [ðə; ði][mæn]
with heads lowered , for they did not wish to be recognized if the man
和 头部 降低 , 为了 他们 做过 不是 希望 到 是 认可 如果 这 男人
[wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['deɪvɪs] .
were really Davis .
是 真的 戴维斯 .
他们低着头，因为他们不想被人认出，如果那人真的是戴维斯的话。

[wʌnz] [ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['fɪgəz] [bɪ'hænd][hɪm] ; [ðen] ,
Once the man turned and gazed at the two figures behind him ; then ,
一次 这 男人 转向 和 凝视 在 这 二 数据 在后面 他 ; 然后 ,
那人转过身，凝视着身后的两个人影；然后，

[ə'pærəntli] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['fɒləʊd] , [hi;; hi] [mu:vɪd] [ɒn] [ə'gen] .
apparently satisfied that he was not being followed , he moved on again .
显然 使满意 那 他 曾是 不是 存在 随后 , 他 已搬 在 再次 .
他似乎确信自己没有跟踪，于是继续前行。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [blɒks] [hi;; hi] ['dʌblɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .
After two more blocks he doubled around a corner .
后 二 更多的 积木 他 双倍 大约 一个 角落 .
又走了两个街区后，他拐了个弯。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] [tɜ:nd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
Frank and Jack turned the corner a moment later ,
坦率 和 杰克 转向 这 角落 一个 片刻 之后 ,
弗兰克和杰克随后也转过了街角。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [si:] ['deɪvɪs] [maʊnt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,
just in time to see Davis mount a short flight of steps ,
只是 在 时间 到 看 戴维斯 山 一个 短的 航班 的 步骤 ,
正好看到戴维斯走上一小段台阶，

[ˈəʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
" open a door and enter the house .

打开 一个 门 和 进入 这 房子 .
打开门，进入屋内。

[fræŋk][ænd; ənd][dʒæk] [wɔːkt] [baɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈkeəf(ə)] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" Frank and Jack walked by , taking careful note of the number of the house ,

坦率 和 杰克 步行 经过 , 采取 小心 笔记 的 这 数字 的 这 房子 ,
弗兰克和杰克走过这里，仔细记下了房子的门牌号。

[haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈglɑːnsɪŋ] [ʌp] [əˈgeɪn] , [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [tɜːnd]
" however , and without glancing up again , continued down the street and turned

然而 , 和 没有 瞥了一眼 向上 再次 , 持续 向下 这 街道 和 转向
the next corner .
这 下一个 角落 .
然而，他头也不回地继续沿着街道走，转过了下一个街角。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] [waɪl] [fræŋk] [pi:p] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] , [rɪˈmɑːkɪŋ]
" There they halted as of one mind while Frank peeped around the corner , remarking

那里 他们 停止 作为 的 一 头脑 尽管 坦率 偷窥 大约 这 角落 , 评论
:
:
:
他们异口同声地停了下来，弗兰克从拐角处探出头来，说道：

" [doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [trɪk] [juːˈes] .
" Don't want him to trick us .

" 不 想 他 到 诡计 我们 .
“我们不想被他欺骗。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɒləʊd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] .
" I don't think he knew he was being followed , but you never can tell .

我 不 思考 他 知道 他 曾是 存在 随后 , 但 你 绝不 能 告诉 .
我认为他并不知道自己被跟踪了，但谁也说不准。

" [ðə; ði] [lædz] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [ten] [ˈmɪnɪts] ; [ðen] [dʒæk] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
" The lads stood there for perhaps ten minutes ; then Jack reached a decision .

" 这 小伙子们 站立 那里 为了 也许 十 分钟 ; 然后 杰克 达到 一个 决定 .
“小伙子们在那里站了大约十分钟；然后杰克做出了决定。”

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [faː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" As long as we have come this far , " he said ,

" 作为 长的 作为 我们 有 来 这 远的 , " 他 说 ,
“既然我们已经走到这一步了，”他说，

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [mæn] [haʊnt] .
" we may as well finish this man hunt .

" 我们 可能 作为 出色地 结束 这 男人 打猎 .
我们不妨就此结束这场追捕行动。

[wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
" We'll go and have a look for him . "

出色地 去 和 有 一个 看 为了 他 . "
我们去看看他。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈfɪgə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]
" How do you figure we are going to get into the house ? " demanded

" 如何 做 你 数字 我们 是 去 到 得到 进入 这 房子 ? " 要求
[fræŋk] .
" Frank .
坦率 .
“你觉得我们该怎么进到房子里去？”弗兰克质问道。

" [ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ][dʒʌst][plæn][tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] - ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] - ? "
" Or do you just plan to ring the bell and ask for ' Mr . Davis ' ? "
" 或者 做 你 只是 计划 到 戒指 这 钟 和 问 为了 - 先生 : 戴维斯 - ? "

“还是你打算直接按门铃，然后说‘戴维斯先生’？”

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get][ɪn][sʌm; səm] [wei] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] , " [ɔ:(r)] [els] [əd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi]
" We'll have to get in some way , " returned Jack , " or else admit that we
" 出色地 有 到 得到 在 一些 方式 , " 返回 杰克 , " 或者 别的 承认 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] . "
" are wrong . "
" 是 错误的 . "

“我们得想办法插手，”杰克回答说，“否则就只能承认我们错了。”

" [ai][wʊənt] [əd'mɪt] [aɪm] [rɒŋ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ['grɪmli] .
" I won't admit I'm wrong , " declared Frank grimly .
" 我 惯于 承认 我是 错误的 , " 声明 坦率 阴沉地 .

“我不会承认我错了，”弗兰克冷冷地说道。

" [ai] [fi:l] ['pɒzətɪv] [ðə; ði][mæn][ɪz]['deɪvɪs] . "
" I feel positive the man is Davis . "
" 我 感觉 积极的 这 男人 是 戴维斯 . "

“我确信这个人就是戴维斯。”

" [səʊ][du:; də][ai] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ; " [els] [ai] [wʊdnt] [bi:; bi][səʊ] [ki:n] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt]
" So do I , " replied Jack ; " else I wouldn't be so keen about getting into that
" 所以 做 我 , " 回复 杰克 ; " 别的 我 不会 是 所以 敏锐的 关于 获得 进入 那
[haʊs] .
house .
房子 .

“我也是，”杰克回答说；“否则我不会那么热衷于进那栋房子。”

[wi:l; wil][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] ['skɜ:mɪʃ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , ['enihaʊ] .
We'll go back and skirmish around a bit , anyhow .
出色地 去 后退 和 小规模冲突 大约 一个 少量 , 无论如何 .

不管怎样，我们还会回去小试牛刀。

" [ðeɪ] [rɪ'treɪs, ri:-, 'ri:treɪs] [ðeə(r)] [steps] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][mæn]
" They retraced their steps slowly , and passing the house where the man
" 他们 重走 他们的 步骤 缓慢地 , 和 通过 这 房子 在哪里 这 男人
[hæd; həd] ['entəd] ,
had entered ,
有 进入 ,

他们慢慢地原路返回，经过了那名男子进入的房子，

[tʊk] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [pɒ; əv][aɪ 'ti:] .
took careful note of it .
采取 小心 笔记 的 它 .

我仔细记下了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ] .
It was a two - story building .
它 曾是 一个 二 - 故事 建筑 .

那是一栋两层楼的建筑。

[steps] [led][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔ:tʃ] , [nɒt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:t] ,
Steps led to a porch , not high above the street ,
步骤 引领 到 一个 门廊 , 不是 高的 多于 这 街道 ,

台阶通向一个门廊，门廊并不高，离街道不远。

[bʌt; bət] [stɪl] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈsɪŋ(ə)] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [frʌnt] [bɪˈjɒnd] [riːtʃ] [frɒm; frəm]
but still high enough to make the single window in front beyond reach from
但 仍然 高的 足够的 到 制作 这 单身的 窗户 在 正面 超过 抵达 从
[ðə; ði] [stri:t] [bɪˈləʊ] .
the street below .
这 街道 以下 .

但高度仍然足以使前面那扇唯一的窗户从下面的街道上够不着。

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈpæɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][left] .
A narrow passage was between it and the house on the left .
一个 狭窄的 通道 曾是 之间 它 和 这 房子 在 这 左边 .

它和左边的房子之间隔着一一条狭窄的通道。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [flʌʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
It was built flush against the house on the right .
它 曾是 建造 冲洗 反对 这 房子 在 这 正确的 .

它紧贴着右侧的房子建造。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ðə; ði] [lædz] [əˈɡen] [tɜːnd] [ænd; ənd][riˈtreɪs, riː-, ˈriːtreɪs][ðəə(r)] [steps] .
At the corner the lads again turned and retraced their steps .
在 这 角落 这 小伙子们 再次 转向 和 重走 他们的 步骤 .

走到拐角处，小伙子们再次转身，沿着原路返回。

" [aɪm][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] [dʒæk] .
" I'm going to try the door , " said Jack .
" 我是 去 到 尝试 这 门 , " 说 杰克 .

“我打算试试这扇门,”杰克说。

" [juː; jʊ] [slɪŋk] [bæk] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ˈæliweɪ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][,em ˈiː] .
" You slink back in that dark alleyway until you hear from me .
" 你 潜行 后退 在 那 黑暗的 小巷 直到 你 听到 从 我 .

你躲回那条黑暗的小巷里，直到收到我的消息。

" [fræŋk] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [dɪd][æz; əz][dʒæk]
" Frank signified that he understood , and passing the house , did as Jack
" 坦率 表示 那 他 理解 , 和 通过 这 房子 , 做过 作为 杰克

[hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
had instructed ,
有 指示 ,

弗兰克表示明白，然后经过房子时，按照杰克的指示做了。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ˈkwaiətli][ænd; ənd] [ˈswɪftli] .
the latter mounting the steps quietly and swiftly .
这 后者 安装 这 步骤 悄悄 和 迅速地 .

后者悄无声息、迅速地走上台阶。

[ðə; ði] [læd] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] .
The lad laid a hand on the knob and turned it .
这 小伙子 铺设 一个 手 在 这 旋钮 和 转向 它 .

少年把手放在门把手上，转动了一下。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][held] [fɑːst] .
Then he pushed on the door , but it held fast .
然后 他 推动 在 这 门 , 但 它 握住 快速地 .

然后他用力推门，但门纹丝不动。

" [lɒkt] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈpleɪnli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
" Locked , " he said , plainly disappointed .
" 已锁定 , " 他 说 , 显然 失望的 .

“锁住了,”他显然很失望地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['windəʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vestɪbjʊ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [frʌnt] ['windəʊ] [wɒz; wəz]
There was no window in the little vestibule and the single front window was
那里 曾是 不 窗户 在 这 小的 前厅 和 这 单身的 正面 窗户 曾是
[brɪ'pɒnd] [ri:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .
beyond reach from the porch .
超过 抵达 从 这 门廊 .
小门厅里没有窗户，而唯一的前窗从门廊够不着。

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['trænsəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːst] .
Neither was there a transom that could be forced .
两者都不 曾是 那里 一个 横梁 那 可以 是 强制 .
也没有可以强行安装的横梁。

" [nəʊ] [miːnz] [pʊ; əv] ['getɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , " [dʒæk][təʊld] [hɪm'self] .
" **No means of getting in here , " Jack told himself .**
" 不 方法 的 获得 在 这里 , " 杰克 讲述 他自己 .
“没办法进去,”杰克心想。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][steps] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['æliweɪ] .
He descended the steps and joined Frank in the alleyway .
他 下降 这 步骤 和 加入 坦率 在 这 小巷 .
他走下台阶，来到巷子里和弗兰克会合。

" [wel] ?
" **Well ?**
" 出色地 ?
“出色地？

" [fræŋk] ['griːtɪd] [hɪm] .
" **Frank greeted him .**
" 坦率 问候 他 .
弗兰克向他问好。

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jack shook his head .
杰克 摇晃 他的 头 .
杰克摇了摇头。

" [kænt] [get][ɪn] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Can't get in that way , " he said .**
" 不能 得到 在 那 方式 , " 他 说 .
“从那边进不去,”他说。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] ,
" **Well , " said Frank ,**
" 出色地 , " 说 坦率 ,
“嗯,”弗兰克说道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
" **I have been doing a little exploring while you were up there and I have**
" 我 有 到过 正在做 一个 小的 探索 尽管 你 是 向上 那里 和 我 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [wei] . "
found a way . "
成立 一个 方式 . "
“你上去的时候，我稍微探索了一下，找到了一条路。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .
" **How ? " asked Jack , a little surprised .**
" 如何 ? " 问 杰克 , 一个 小的 惊讶 .
“怎么会? ”杰克有些惊讶地问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:nsə(r)] , [fræŋk] [m'əʃjənd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['æpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
For answer , Frank motioned to a little aperture in the side of the house ,
为了 回答 , 坦率 示意 到 一个 小的 光圈 在 这 边 的 这 房子 ,
为了寻求答案, 弗兰克指了指房子侧面的一个小孔。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
close to the ground .
关闭 到 这 地面 .
靠近地面。

" ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪsmənt] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Window into the basement , " he explained .
" 窗户 进入 这 地下室 , " 他 解释 .
“通往地下室的窗户,”他解释道。

" [ɪts] ['əʊpən] .
" It's open .
" 它是 打开 .
“它开放了。”

" [dʒæk] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .
" Jack wasted no time .
" 杰克 浪费 不 时间 .
杰克没有浪费时间。

[hi:; hi] [drɒpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] ,
He dropped to his hands and knees and , pushing the window open ,
他 掉落 到 他的 双手 和 膝盖 和 , 推动 这 窗户 打开 ,
[jʌvd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [θru:] .
shoved his feet through .
推搡 他的 脚 通过 .
他跪倒在地, 推开窗户, 把脚伸了出去。

[ðen] [hi:; hi] ['rɪgl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [drɒpt] .
Then he wriggled his body through the opening and dropped .
然后 他 扭动 他的 身体 通过 这 开幕 和 掉落 .
然后他扭动着身体从开口处钻了过去, 掉了下去。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑ:d] [fɔ:l][ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ʌn'hɜ:t] .
It was not a hard fall and he picked himself up unhurt .
它 曾是 不是 一个 难的 落下 和 他 挑选 他自己 向上 毫发无损 .
他摔得并不重, 自己也毫发无损地爬了起来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['sɒftli] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
He called softly to Frank and the latter was beside him a moment later .
他 称为 轻轻 到 坦率 和 这 后者 曾是 旁 他 一个 片刻 之后 .
他轻声呼唤弗兰克, 片刻之后, 弗兰克就来到了他身边。

['wɔ:kɪŋ] ['sɒftli] ,
Walking softly ,
步行 轻轻 ,
轻手轻脚地走着，

[dʒæk][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] ['i:zəli] .
Jack led the way up a little flight of stairs to a door which opened easily .
杰克 引领 这 方式 向上 一个 小的 航班 的 楼梯 到 一个 门 哪个 打开 容易地 .
杰克带头走上一小段楼梯, 来到一扇很容易就能打开的门前。

[hi:; hi] [stept] [ɪn'saɪd] .
He stepped inside .
他 步 里面 .
他走了进去。

[fræŋk] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd][dʒæk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Frank followed and Jack closed the door .
坦率 随后 和 杰克 关闭 这 门 .

弗兰克跟了上去，杰克关上了门。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpɜ:fɪktli] [dɑ:k] .
It was perfectly dark .
它 曾是 完美 黑暗的 .

外面一片漆黑。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] .
But suddenly the darkness was lighted up .
但 突然 这 黑暗 曾是 照明 向上 .

但突然间，黑暗被照亮了。

[ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [lædz] [geɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˌɔ:təˈmæɪtɪks] [ænd; ənd]
The astonished lads gazed into the muzzles of a pair of automatics and
这 惊讶 小伙子们 凝视 进入 这 口套 的 一个 一对 的 自动 和
[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [kraɪd] :
a well - known voice cried :
一个 出色地 - 已知 嗓音 哭 :

惊愕的小伙子们凝视着两支自动步枪的枪口，一个熟悉的声音喊道：

" [hændz] [ʌp] !
" **Hands up !**
" 手 向上 !

举起手来！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
" **CHAPTER XXIV** .
" 章 二十四 .

“第二十四章

[əˈhʌðə(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [səˈpraɪz] .
ANOTHER UNPLEASANT SURPRISE .
其他 令人不快的 惊喜 .

又一个令人不快的意外。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈmaɪldli] .
To say that the lads were astonished is putting it mildly .
到 说 那 这 小伙子们 是 惊讶 是 推杆 它 轻微地 .

说小伙子们惊呆了都算是轻描淡写了。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [brɪˈli:vd] ,
There they were , so they believed ,
那里 他们 是 , 所以 他们 相信 ,

他们相信，他们就在那里。

[ˈsni:kɪŋ] [əˈpɒn][æn; ən] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈvɪktɪm][ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈæbsəlu:tli] [ɪn]
sneaking upon an unsuspecting victim and now they found themselves absolutely in
鬼鬼祟祟 之上 一个 毫无戒心的 受害者 和 现在 他们 成立 他们自己 绝对地 在
[ðæt] [ˈvɪktɪmz] [ˈpaʊə(r)] ,
that victim's power ,
那 受害者的 力量 ,

他们偷偷接近毫无防备的受害者，现在却发现自己完全受制于受害者。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [tʊk] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st] [glɑ:ns] [tu:; tə] [əˈʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [geɪzd]
for it took but the first glance to assure them that the face that gazed
为了 它 采取 但 这 第一的 瞥一眼 到 保证 他们 那 这 脸 那 凝视
[səʊ] [ˈi:vəli] [ænd; ənd] [sɑ:ˈdɒnɪkli] [ˈɪntu:] [ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈdeɪvɪs] .
so evilly and sardonically into theirs was the face of Davis .
所以 邪恶地 和 讽刺地 进入 他们的 曾是 这 脸 的 戴维斯 .

因为他们只看了一眼就确信，那张邪恶而嘲讽地盯着他们的脸，正是戴维斯的脸。

[naʊ] ['deɪvɪs] [grɪnd] [æt; ət][ðəm; ðəm] .

Now Davis grinned at them .
现在 戴维斯 咧嘴一笑 在 他们 .

戴维斯朝他们咧嘴一笑。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] ['baɪtɪŋ][ˈsɑːkæzəm] .

" I was expecting you , gentlemen , " he said with biting sarcasm .
" 我 曾是 期待 你 , 先生们 , " 他 说 和 咬 讽刺 .

“我早就料到你们会来了，先生们，”他带着尖刻的讽刺说道。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [siːm] [dɪs'kɜːtiəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n]

" I did not wish to seem discourteous , which is the reason I welcome you in person
" 我 做过 不是 希望 到 似乎 无礼 , 哪个 是 这 原因 我 欢迎 你 在 人
.
.
.

“我不想显得无礼，所以我亲自迎接您。”

[bʌt; bət] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈnəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] , [aɪ] [sə'maɪzɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'naʊns]

But , also , knowing your kind , I surmised that you would not announce
但 , 还 , 会心 你的 种类 , 我 推测 那 你 会 不是 宣布
[jɔː'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
yourselfes at the front door ,
你们自己 在 这 正面 门 ,

但是，以我对你们这类人的了解，我猜想你们不会在门口表明身份。

[æz; əz] [wʊd] [məʊst] ['brɪtɪʃ] ['dʒentlmən] ; [ðeəfɔː(r)] [aɪ] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

as would most British gentlemen ; therefore I receive you here .
作为 会 最多 英国 先生们 ; 所以 我 收到 你 这里 .

大多数英国绅士都会如此；因此我在此接见您。

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['welkəm] .

I assure you you are most welcome .
我 保证 你 你 是 最多 欢迎 .

我向您保证，我们非常欢迎您。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [iːtʃ] [læd] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['ʌɡli] - ['lʊkɪŋ] [ɔːtə'mætɪk] .

" All this time he kept each lad covered with an ugly - looking automatic .
" 全部 这 时间 他 保留 每个 小伙子 涵盖 和 一个 丑陋的 - 寻找 自动的 .

“这段时间里，他一直给每个小伙子都配备了一把外形丑陋的自动步枪。”

[æz; əz] ['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔː(r)][dʒæk] [rɪ'plaɪd] , ['deɪvɪs] [kən'tɪnjuːd] .

As neither Frank nor Jack replied , Davis continued .
作为 两者都不 坦率 也不 杰克 回复 , 戴维斯 持续 .

由于弗兰克和杰克都没有回答，戴维斯继续说道。

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][em 'iː][aɪ 'tiː] [wɪl]

" I would just like to add that if you desire to get ahead of me it will
" 我 会 只是 喜欢 到 添加 那 如果 你 欲望 到 得到 前方 的 我 它 将要

[biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə'raɪz] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

be necessary to arise very early in the morning .
是 必要的 到 出现 非常 早期的 在 这 早晨 .

我还要补充一点，如果你想超过我，就必须一大早就起床。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] , ['eniweɪ] ,

What kind of a spy do you think I am , anyway ,
什么 种类 的 一个 间谍 做 你 思考 我 是 , 反正 ,

你觉得我到底是什么类型的间谍？

[nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] ?

not to know when I am being followed ?
不是 到 知道 什么时候 我 是 存在 随后 ?

不知道自己什么时候被跟踪？

[ai] [ə]ʊə(r) [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [,mis'dʒʌdʒ] [em 'iː] .

I assure you , gentlemen , you have misjudged me .
我 保证 你 , 先生们 , 你 有 判断失误 我 .

各位先生,我向你们保证,你们误判我了。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] ['jestədeɪ] .

I was not born yesterday .
我 曾是 不是 出生 昨天 .

我并非三岁小孩。

" [stɪl] ['naɪðə(r)] [læd] [rɪ'plaɪd] .

" Still neither lad replied .
" 仍然 两者都不 小伙子 回复 .

两个男孩仍然没有回答。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['deɪvɪs] [went] [ɒn] ,

" And now , " Davis went on ,
" 和 现在 , " 戴维斯 去 在 ,

“现在,”戴维斯继续说道,

" [ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'siːd] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

" I must ask you to be so kind as to precede me to the parlor ,
" 我 必须 问 你 到 是 所以 种类 作为 到 先于 我 到 这 客厅 ,

“请您先到客厅去,谢谢。”

[weə(r)] [ai][[æ; ʌ] [entə'teɪn] [juː; jʊ][mɔː(r)]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .

where I shall entertain you more comfortably .
在哪里 我 将 招待 你 更多的 舒适地 .

我会找个更舒适的地方招待你。

" [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðɪs] ['stɛrtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvəz]

" He emphasized this statement with a slight gesture with one of his revolvers
" 他 强调 这 陈述 和 一个 轻微 手势 和 一 的 他的 左轮手枪

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ə'beɪ] .

and there was naught for the lads to do but obey .
和 那里 曾是 零 为了 这 小伙子们 到 做 但 服从 .

“他用其中一把左轮手枪做了个轻微的手势来强调这句话,小伙子们除了服从别无选择。

['deɪvɪs] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [stɪl] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [rɪ'vɒlvəz] .

Davis followed them closely , still covering them with his two revolvers .
戴维斯 随后 他们 密切 , 仍然 覆盖 他们 和 他的 二 左轮手枪 .

戴维斯紧随其后,仍然用两把左轮手枪指着他们。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm]

In the parlor he motioned them to seats and took a chair across the room
在 这 客厅 他 示意 他们 到 座位 和 采取 一个 椅子 穿过 这 房间

.
:
.

在客厅里,他示意他们入座,然后自己搬了一把椅子到房间另一边坐下。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" Now , " he said ,
" 现在 , " 他 说 ,

“现在,”他说,

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

" I would be pleased to have you tell me how you escaped from our
" 我 会 是 高兴 到 有 你 告诉 我 如何 你 逃脱 从 我们的

['enəmiːz] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . " **enemies , the British .** " **"**

敌人 , 这 英国 . " **"**

“我很想知道你是如何从我们的敌人——英国人手中逃脱的。”

" [wel] , [ai][kæn; kən] [si:] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ju:; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well , I can see no harm in enlightening you , " said Jack .**
" 出色地 , 我 能 看 不 伤害 在 启发性的 你 , " 说 杰克 .

“嗯, 我觉得告诉你这些没什么坏处,” 杰克说。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] , [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ˈbrɪliənt] , [ju:; jʊ][hæd; həd] [gest] [aɪ'ti:] [baɪ]
" **I would have supposed that , being so brilliant , you had guessed it by**
" 我 会 有 据称 那 , 存在 所以 杰出的 , 你 有 猜对了 它 经过
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

“我原以为, 以你的才华, 到这个时候你应该已经猜到了。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][nɒt] [ˈdʒɜ:mən] . " **We are British officers and not German .** "
我们 是 英国 警官 和 不是 德语 . "

我们是英国军官, 不是德国军官。

" [wʊd] [aɪ'ti:] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] , " [ˈkwɪrɪd] [ˈdeɪvɪs] , " [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jʊ][ai][hæd; həd] [sə'maɪzd]
" **Would it surprise you , " queried Davis , " if I should tell you I had surmised**
" 会 它 惊喜 你 , " 查询 戴维斯 , " 如果 我 应该 告诉 你 我 有 推测
[æz; əz] [mʌt] ?
as much ?
作为 很多 ?

“如果我告诉你我早就猜到了这一点, 你会感到惊讶吗?” 戴维斯问道。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [gʊd] [frend] , [kə'mɑ:ndə(r)] [ˈbɜ:rnstɔ:rf] " — [ænd; ənd][hɪə(r)][ˈdeɪvɪs] [lɑ:ft] — " [haʊ]
And our good friend , Commander Bernstorff " — and here Davis laughed — " how
和 我们的 好的 朋友 , 指挥官 伯恩斯托夫 " — 和 这里 戴维斯 笑了 — " 如何
[ɪz][hi:; hi] ? "
is he ? "
是 他 ? "

“我们的好朋友伯恩斯托夫指挥官怎么样了?”——戴维斯说到这里笑了——

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] [ˈkɑ:mlɪ] .
" **Well , " replied Jack calmly .**
" 出色地 , " 回复 杰克 平静地 .

“嗯,” 杰克平静地回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" **And now I wonder if you would explain a few things to me ? "**
" 和 现在 我 想知道 如果 你 会 解释 一个 很少 事物 到 我 ? "

“现在我想请您解释一下几个问题?”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tu:; tə][ɑ:sk] , " [smaɪld] [ˈdeɪvɪs] .
" **You are at liberty to ask , " smiled Davis .**
" 你 是 在 自由 到 问 , " 微笑 戴维斯 .

“你可以随意提问,” 戴维斯笑着说。

" [ðen] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] — [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈventʃə(r)] [hɪə(r)] — [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv]
" **Then , how did you get here — why did you venture here — and what of**
" 然后 , 如何 做过 你 得到 这里 — 为什么 做过 你 风险投资 这里 — 和 什么 的
[jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈpraɪvət] [ˌekspə'dɪ(ə)n] ? "
your little private expedition ? "
你的 小的 私人的 远征 ? "

“那么, 你是怎么来到这里的? 你为什么要冒险来到这里? 你的小型私人探险又是怎么回事?”

" [ðəʊz] , " [sed] [ˈdeɪvɪs] , " [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈkwestʃənz] .
" **Those , " said Davis , " are what I should call considerable questions .**
" 那些 , " 说 戴维斯 , " 是 什么 我 应该 称呼 大量 问题 .

戴维斯说: “这些, 我应该称之为相当重要的问题。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [si:] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
However , I can see no harm in answering them ,
然而 , 我 能 看 不 伤害 在 回答 他们 ,

但是, 我觉得回答这些问题并没有什么坏处。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wɒt] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [naʊ] .
particularly as you will never be able to repeat what you hear now .
特别 作为 你 将要 绝不 是 有能力的 到 重复 什么 你 听到 现在 .
尤其因为你永远无法复述你现在听到的内容。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [sʌbmə'ri:n] [ðə; ði][ju:] - - , [wɪt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
I came here in our submarine the U - 16 , which , by the way ,
我 来了 这里 在 我们的 潜艇 这 U - - , 哪个 , 经过 这 方式 ,
我乘坐我们的潜艇U-16来到这里, 顺便说一句,

[ai][hæv; həv] [ɹɪkʊ'ɪstənd] [ðə; ði] ['vʌltə(r)] — [ə; eɪ]['su:təb(ə)] [neɪm] , [doʊnt][ju:; jʊ]
I have rechristened The Vulture — a suitable name , don't you
我 有 更名 这 秃鹫 — 一个 合适的 姓名 , 不 你
我给“秃鹫”号重新命名——这名字很贴切, 不是吗?

[θɪŋk] ? — [ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .
think ? — and I came here because I had business here .
思考 ? — 和 我 来了 这里 因为 我 有 商业 这里 .
你觉得呢? ——我来这里是因为我这里有事要办。

[naʊ] , [æz; əz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ʌðə(r)] ['kwestʃən] .
Now , as to your other question .
现在 , 作为 到 你的 其他 问题 .

现在, 来回答你的另一个问题。

['aʊə(r)][ɪ't(ə)] [praɪvə'teɪŋ] [ekspə'dɪ(ə)n][ɪz] ['prəʊgres, 'prɔ-, prəu'gres] ['feɪməsli] .
Our little privateering expedition is progressing famously .
我们的 小的 私掠船 远征 是 进展 众所周知 .
我们的小型私掠探险进展非常顺利。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sʌŋk] [wʌn] ['brɪtɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['bu:ti] ,
We have already sunk one British ship and secured a quantity of booty ,
我们 有 已经 沉没 一 英国 船 和 安全 一个 数量 的 赃物 ,
我们已经击沉了一艘英国船只, 并缴获了一批战利品。

[wɪt] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [maɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn]['ɔstend; ɔs'tend] . "
which may have something to do with my presence in Ostend . "
哪个 可能 有 某物 到 做 和 我的 在场 在 奥斯坦德 . "
这或许与我出现在奥斯坦德有关。

" [ai] [si:] , " [sed] [dʒæk] .
" **I see , " said Jack .**
" 我 看 , " 说 杰克 .

“我明白了,”杰克说。

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnju:d] ['deɪvɪs] ['bəʊstɪŋli] , " [ai] [keɪm] [ɪn] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
" **And , " continued Davis boastingly , " I came in right under the noses of the**
" 和 , " 持续 戴维斯 吹嘘地 , " 我 来了 在 正确的 在下面 这 鼻子 的 这
[dʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .

“而且,”戴维斯得意洋洋地继续说道, “我就是从德国人的眼皮底下进来的。”

[maɪ] [sʌbmə'ri:n] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
My submarine lies in the harbor at this moment .
我的 潜艇 谎言 在 这 港口 在 这 片刻 .
我的潜艇此刻停泊在港口里。

[ai] [keɪm] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['ɒfɪsə(r)] .
I came ashore in the guise of a German officer .
我 来了 岸上 在 这 伪装 的 一个 德语 官 。

我乔装成一名德国军官上岸。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['kwestʃənd] , [nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jə] , [ai] [teɪk] [aɪ 'ti:] ?
I was not questioned , nor were you , I take it ?
我 曾是 不是 被质问 , 也不 是 你 , 我 拿 它 ?

我没被盘问, 你也没被盘问, 是这样吗?

" [hɪz; ɪz][lɑ:st] [wɜ:dz] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['ɑ:nsə(r)d] .
" His last words formed a question , and Frank answered .
" 他的 最后的 字 形成 一个 问题 , 和 坦率 回答 .
"他最后的遗言是一个问题, 弗兰克回答了这个问题。”

" [nəʊ] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['kwestʃənd] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , we were not questioned , " he said .
" 不 , 我们 是 不是 被质问 , " 他 说 .
“不, 我们没有被盘问,”他说。

" [ai] [θɔ:t] [nɒt] .
" I thought not .
" 我 想法 不是 .

我就知道不会。

[wel] , [wen] [ai] ['prez(ə)ntli] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['bɪznəs] — [wɪt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Well , when I presently have finished my business — which , by the way ,
出色地 , 什么时候 我 目前 有 完成的 我的 商业 — 哪个 , 经过 这 方式 ,
嗯, 等我忙完手头的事情——顺便说一句,

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'kri:st] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)] — [ai][jæl; jəl] [meɪk] [maɪ] [wei] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['ves(ə)]
has been increased since your arrival — I shall make my way back to my vessel
有 到过 增加 自从 你的 到达 — 我 将 制作 我的 方式 后退 到 我的 血管
[ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] .
and put to sea again .
和 放 到 海 再次 .
自从你到来之后, 情况就有所好转——我将返回我的船, 再次出海。

[ai][jæl; jəl] ['bɒðə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [nɔ:(r)] ['eni] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ən'les] [ðeɪ] ['bɒðə(r)][em 'i:]
I shall bother none of the Germans nor any ships of war unless they bother me
我 将 打扰 没有任何 的 这 德国人 也不 任何 船舶 的 战争 除非 他们 打扰 我
— [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [wɪð] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ,
— my business is with ships of commerce ,
— 我的 商业 是 和 船舶 的 商业 ,
除非德国人或任何军舰先来找我, 否则我不会去招惹他们——我的生意是和商船打交道。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['bu:ti] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] — [ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] [ri:p] [ɪ'nʌf] [ai][jæl; jəl]
where there is booty to be had — and when I have reaped enough I shall
在哪里 那里 是 赃物 到 是 有 — 和 什么时候 我 有 收获 足够的 我 将
[gəʊ][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
go to America ,
去 到 美国 ,
哪里有战利品可捞——等我捞够了, 我就去美洲。

[weə(r)] [ai][jæl; jəl][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ʃəd; ʃəd] . "
where I shall live the life a gentleman should . "
在哪里 我 将 居住 这 生活 一个 绅士 应该 . "
我将在那里过上绅士应有的生活。

" [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] , " [sed] [dʒæk] [sɑ:'kæstɪkli] .
" You'll make a fine gentleman , " said Jack sarcastically .
" 你会 制作 一个 美好的 绅士 , " 说 杰克 讽刺地 .
“你会成为一名优秀的绅士,”杰克讽刺地说。

" [ju:;; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [sed] ['deɪvɪs] , [ə'pærəntli] [ʌn'rʌfld] .
" You think so ? " said Davis , apparently unruffled .
" 你 思考 所以 ? " 说 戴维斯 , 显然 镇定自若 .
“你这么认为？”戴维斯说道，语气似乎毫不在意。

" [səʊ][du:;; də][ai] .
" So do I .
" 所以 做 我 .
“我也是。

[bʌt; bət] [taɪm] ['presɪz] .
But time presses .
但 时间 出版社 .
但时间紧迫。

[ai][eɪ'em] ['sɒri] [ai][kæn; kən] [entə'teɪn] [ju:;; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
I am sorry I can entertain you no longer .
我 是 对不起 我 能 招待 你 不 更长 .
很抱歉，我不能再招待您了。

[ju:;; jʊ] [wɪl] [pli:z] [prɪ'si:d] [em'li:][frɒm; frəm] [ðɪs] [ru:m] [ænd; ənd] [ʌp'steəz] .
You will please precede me from this room and upstairs .
你 将要 请 先于 我 从 这 房间 和 楼上 .
请你先我一步，离开这个房间，上楼去。

" [hi:;; hi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [rɪ'vɒlvə(r)] , [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [lædz] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" He arose , and with one revolver , motioned the lads out the door .
" 他 出现 , 和 和 一 左轮手枪 , 示意 这 小伙子们 出去 这 门 .
他站起身，用一把左轮手枪示意小伙子们出门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:][bʌt; bət][tu:;; tə][kəm'plaɪ] ;
There was nothing for it but to comply ;
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 遵守 ;
除了服从别无选择；

[fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [lædz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['deɪvɪs] ,
for both lads realized that while they might have jumped Davis ,
为了 两个都 小伙子们 已实现 那 尽管 他们 可能 有 跳了起来 戴维斯 ,
这两个小伙子都意识到，虽然他们可能已经超越了戴维斯，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [wʊd] [bi:;; bi] [ʃɒt] [daʊn] ;
one of them probably would be shot down ;
一 的 他们 大概 会 是 射击 向下 ;
其中一人很可能会被击落；

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] [ðæt] [i:tʃ] ['hezɪteɪtɪd] .
nor was it for his own sake that each hesitated .
也不 曾是 它 为了 他的 自己的 清酒 那 每个 犹豫了一下 .
他们犹豫不决，并非出于自身考虑。

[ðeɪ] [pri:'si:d, pri-]['deɪvɪs] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʌn'fɜ:nɪft] [ru:m] .
They preceded Davis up the stairs and into a large unfurnished room .
他们 之前 戴维斯 向上 这 楼梯 和 进入 一个 大的 未配备家具 房间 .
他们走在戴维斯前面，上了楼，进入了一个空荡荡的大房间。

[æz; əz][hi:;; hi] ['entəd] , [dʒæk] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
As he entered , Jack looked toward the window .
作为 他 进入 , 杰克 看起来 朝向 这 窗户 .
杰克走进的时候，看向了窗外。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [bɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] , [hi; hi] [sɔ:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['veri]
It was heavily barred and the walls of the room , he saw , were very
它 曾是 重度 禁止 和 这 墙壁 的 这 房间 , 他 锯 , 是 非常
[θɪk] .
thick .
厚的 .

他看到，房间四周都装有重重的铁栅栏，而且墙壁非常厚。

[wʌns] [lɒkt] [ɪn] [ðæt] [ru:m] , [ðə; ði] [læd] ['ri:ələɪzd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Once locked in that room , the lad realized , there was little hope of escape .
一次 已锁定 在 那 房间 , 这 小伙子 已实现 , 那里 曾是 小的 希望 的 逃脱 .

男孩意识到，一旦被锁在那个房间里，逃脱的希望就非常渺茫了。

" [naʊ] , " [sed] ['deɪvɪs] , " [pli:z] [krɒs] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [stænd] [wɪð] [ɔ:(r); jə(r)] [bæks] [tu:; tə]
" Now , " said Davis , " please cross the room and stand with your backs to
" 现在 , " 说 戴维斯 , " 请 叉 这 房间 和 站立 和 你的 背部 到
[em 'i:] .
me .
我 .

“现在，”戴维斯说，“请你们穿过房间，背对着我站好。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ɔ:'selvz] .
I shall leave you here to amuse yourselves .
我 将 离开 你 这里 到 娱乐 你们自己 .

我就让你们在这里自娱自乐吧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] , [aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] ,
You will have lots of time , for , I venture to say ,
你 将要 有 很多 的 时间 , 为了 , 我 风险投资 到 说 ,

你将有很多时间，因为，我敢说，

[ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['entəd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] — [nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] ,
the room will not be entered for months to come — not until I return ,
这 房间 将要 不是 是 进入 为了 几个月 到 来 — 不是 直到 我 返回 ,

在接下来的几个月里，这间房间都不会有人进入——直到我回来为止。

[wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] .
which may not be for months .
哪个 可能 不是 是 为了 几个月 .

可能要几个月后才能实现。

[ðen] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [gɪv] [maɪ'self] [ðə; ði] ['pleɪzə(r)] [ɒv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn] [ju:; jʊ] .
Then I shall give myself the pleasure of calling on you .
然后 我 将 给 我 这 乐趣 的 呼叫 在 你 .

那么，我将荣幸地拜访您。

[naʊ] , [gʊd] - [baɪ] .
Now , good - bye .
现在 , 好的 - 再见 .

再见。

[tɜ:n] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [wɔ:l] , [pli:z] .
Turn and face the wall , please .
转动 和 脸 这 墙 , 请 .

请转身面向墙壁。

" [dʒæk] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔ:(r)] ['nevə(r)] [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Jack realized that it was now or never and he took a sudden decision .
" 杰克 已实现 那 它 曾是 现在 或者 绝不 和 他 采取 一个 突然 决定 .

杰克意识到机不可失，时不再来，于是他突然做出了一个决定。

" [feɪs] [ðə; ði] [wɔ:l] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [kwaɪətli] .

" **Face the wall , Frank , " he commanded quietly .**
" 脸 这 墙 , 坦率 , " 他 命令 悄悄 .

“弗兰克，面向墙壁，”他平静地命令道。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z] .

" **It's no use .**
" 它是 不 使用 .

“没用。”

" [fræŋk] [əu'bei] .

" **Frank obeyed .**
" 坦率 服从 .

弗兰克服从了。

" [ju:; jʊ] [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [sed] ['deɪvɪs] ['blændli] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

" **You too , if you please , " said Davis blandly , flourishing a revolver ,**
" 你 也 , 如果 你 请 , " 说 戴维斯 平淡地 , 芊芊 一个 左轮手枪 ,

“你也一样，如果可以的话，”戴维斯冷淡地说着，同时晃了晃手中的左轮手枪。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

while at the same time he returned the other to his pocket .
尽管 在 这 相同的时间 他 返回 这 其他 到 他的 口袋 .

与此同时，他把另一只手放回了口袋。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['deɪvɪs] , " [sed] [dʒæk] ['kwaɪətli] , " [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; hæz] [ɡɒn] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] .

" **Look here , Davis , " said Jack quietly , " this thing has gone far enough .**
" 看 这里 , 戴维斯 , " 说 杰克 悄悄 , " 这 事物 有 已消失 远的 足够的 .

“听着，戴维斯，”杰克平静地说，“这件事已经发展到这种地步了。”

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['haɪli] [ə'mju:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [entə'teɪnmənt] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm]

We have been highly amused with your entertainment , but now it is time
我们 有 到过 高度 觉得好笑 和 你的 娱乐 , 但 现在 它 是 时间

[tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .

to call a halt .
到 称呼 一个 停止 .

你们的表演让我们非常开心，但现在是时候结束了。

" ['deɪvɪs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪk'spektəntli] .

" **Davis looked at him expectantly .**
" 戴维斯 看起来 在 他 满怀期待地 .

戴维斯满怀期待地看着他。

" [wel] ? " [hi:; hi] ['kwɪrɪd] .

" **Well ? " he queried .**
" 出色地 ? " 他 查询 .

“怎么样？”他问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] [dʒæk] ['kɑ:mli] .

" **Just this , " said Jack calmly .**
" 只是 这 , " 说 杰克 平静地 .

“就这些，”杰克平静地说。

" [ən'les] [ju:; jʊ] [drɒp] [ðæt] [rɪ'vɒlvə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ]

" **Unless you drop that revolver this minute , I shall have to take it away**
" 除非 你 降低 那 左轮手枪 这 分钟 , 我 将 有 到 拿 它 离开

[frɒm; frəm][ju:; jʊ] .

from you .
从 你 .

“除非你立刻放下那把左轮手枪，否则我就要把它从你手里拿走。”

" [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˈdeɪvɪs] [ˈstedəli] .

" He gazed at Davis steadily .

" 他 凝视 在 戴维斯 稳步 .

他目光坚定地注视着戴维斯。

[ðə; ði] [ˈlætərz] [ˈɪfti] [aɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [mi:t] [ðə; ði] [ˈstedɪ] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][hi:; hi]

The latter's shifty eyes could not meet the steady gaze of the lad and he

这 后者的 狡猾的 眼睛 可以 不是 见面 这 稳定的 目光 的 这 小伙子 和 他

[lʊkt] [əˈweɪ] ,

looked away ,

看起来 离开 ,

后者的眼神闪烁不定，不敢与少年坚定的目光对视，于是他移开了视线。

[bʌt; bət] [kept] [dʒæk] [ˈkʌvəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] .

but kept Jack covered with his revolver .

但 保留 杰克 涵盖 和 他的 左轮手枪 .

但他用左轮手枪掩护着杰克。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [hi:; hi] [sed] .

" Oh , I guess not , " he said .

" 哦 , 我 猜测 不是 , " 他 说 .

“哦，我想不是吧，”他说。

" [əʊ] , [jes] [aɪ][jæl; jəl] , " [sed] [dʒæk] [ˈi:zəli] .

" Oh , yes I shall , " said Jack easily .

" 哦 , 是的 我 将 , " 说 杰克 容易地 .

“哦，是的，我会的。”杰克轻松地说。

" [kʌm] , " [sed] [ˈdeɪvɪs] , [ˈpɔɪɪŋ] [hɪmˈself] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] [səʊ][aɪ ˈti:]

" Come , " said Davis , pulling himself together and raising his revolver so it

" 来 , " 说 戴维斯 , 拉 他自己 一起 和 提高 他的 左轮手枪 所以 它

[ˈpɔɪntɪd] [bɪˈtwi:n] [dʒæks] [aɪz] .

pointed between Jack's eyes .

尖 之间 杰克的 眼睛 .

“过来，”戴维斯说着，定了定神，举起左轮手枪，枪口对准杰克的两眼之间。

" [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

" Enough of this .

" 足够的 的 这 .

够了。

[get] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] [ɔ:(r)][aɪ][jæl; jəl][ˈfaɪə(r)] .

Get back there now or I shall fire .

得到 后退 那里 现在 或者 我 将 火 .

现在立刻回去，否则我就开枪。

" [ɪnˈsted] , [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔ:wəd] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdeɪvɪs] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

" Instead , Jack took a step forward , still looking Davis squarely in the eyes .

" 反而 , 杰克 采取 一个 步 向前 , 仍然 寻找 戴维斯 完全 在 这 眼睛 .

“杰克没有回头，而是向前迈了一步，仍然直视着戴维斯的眼睛。

" [pʊt] [daʊn] [ðæt] [ɡʌn] !

" Put down that gun !

" 放 向下 那 枪 !

放下枪！

" [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] [ˈʃɑ:pli] .

" he commanded sharply .

" 他 命令 尖锐地 .

他厉声命令道。

[hɪz; ɪz] [təʊn] ['stɑ:tld] ['deɪvɪs] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪ:f] ['məʊmənt][hi:; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['wepən]
His tone startled Davis , and for a brief moment he allowed the weapon
他的 语气 惊慌 戴维斯 , 和 为了 一个 简短的 片刻 他 允许 这 武器
[tu:; tə]['weɪvə(r)] ;
to waver ;
到 动摇 ;

他的语气吓了戴维斯一跳，他短暂地让武器动摇了一下；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][dʒæk] [li:pt] [ə'pɒn] [hɪm] .
and in that moment Jack leaped upon him .
和 在 那 片刻 杰克 跳跃 之上 他 .

就在那一刻，杰克扑向了他。

['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] , ['deɪvɪs] [nevəðə'les] [stɪl] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)]
Taken off his guard , Davis nevertheless still had time to raise the revolver
已采取 离开 他的 警卫 , 戴维斯 尽管如此 仍然 有 时间 到 增加 这 左轮手枪
[ænd; ənd]['faɪə(r)] .
and fire .
和 火 .

尽管放松了警惕，戴维斯仍然有时间举起左轮手枪开火。

[dʒæk] ['stæɡəd] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] ['aɪən] [prəs] [hɪz; ɪz] [raɪt]
Jack staggered back as he felt something like a red - hot iron pierce his right
杰克 交错 后退 作为 他 毛毡 某物 喜欢 一个 红色的 - 热的 铁 刺穿 他的 正确的
[ɑ:m] ;
arm ;
手臂 ;

杰克感到右臂被什么东西像烧红的铁块一样刺穿，踉跄后退；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membə(r)] [drɒpt] ['ɪmplɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
and the member dropped limply to his side .
和 这 成员 掉落 软弱无力 到 他的 边 .

那名成员无力地倒在了他身边。

[ə'ɡen] ['deɪvɪs] ['faɪəd] ,
Again Davis fired ,
再次 戴维斯 被解雇 ,

戴维斯再次开火

[bʌt; bət][dʒæk] [dʌk] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɑ:st] ['əʊvə(r)]
but Jack ducked even as he pulled the trigger and the bullet passed over
但 杰克 躲闪 甚至 作为 他 拉 这 扳机 和 这 子弹 通过了 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

但杰克在扣动扳机的瞬间就低下了头，子弹从他的头顶飞过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][br'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [fræŋk] [pɪtʃt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
There was a cry from behind him and Frank pitched forward to the floor .
那里 曾是 一个 哭 从 在后面 他 和 坦率 投球 向前 到 这 地面 .
他身后传来一声喊叫，弗兰克向前扑倒在地。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm][ə; eɪ] ['ɡlɑ:nsɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
The bullet had struck him a glancing blow on the side of the head .
这 子弹 有 击 他 一个 瞥了一眼 吹 在这 边的 这 头 .

子弹擦着他的头部侧面击中。

[dʒæks] [hɑ:t] [gru:] [sɪk] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [kraɪ] ,
Jack's heart grew sick as he heard his chum's cry ,
杰克的 心 生长 生病的 作为 他 听到 他的 朋友的 哭 ,

听到好友的哭喊声，杰克的心一阵揪心。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ;
for he realized in a flash what had happened ;
为了 他 已实现 在 一个 闪光 什么 有 发生 ;

因为他瞬间意识到发生了什么事；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] .
but he did not turn his head to look .
但 他 做过 不是 转动 他的 头 到 看 .

但他没有回头看。

[ɪnˈsted] , [ˈstu:pɪŋ] [ləʊ] ,
Instead , stooping low ,
反而 , 弯腰 低的 ,

相反，却卑躬屈膝，

[hi:; hi] [li:pt] [ˈlaɪtli] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:zd] [ˈdeɪvɪs] - [ˈpɪst(ə)l] [ɑ:m] [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mæn][ˈfaɪəd]
he leaped lightly forward and seized Davis ' pistol arm even as the man fired
他 跳跃 轻轻 向前 和 查获 戴维斯 - 手枪 手臂 甚至 作为 这 男人 被解雇
[əˈgen] .
again .
再次 .

他轻盈地向前跃去，抓住戴维斯的持枪手臂，就在这时，戴维斯再次开枪。

[dʒæk] [dʒɜ:k] [ðə; ði] [ɑ:m] [ˈʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈwepən] [went] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
Jack jerked the arm upward at the moment the weapon went off and the bullet
杰克 猛地一抖 这 手臂 向上 在 这 片刻 这 武器 去 离开 和 这 子弹
[pɑ:st] [hɪm] [ˈhɑ:mləsli] .
passed him harmlessly .
通过了 他 无害地 .

枪响的瞬间，杰克猛地向上抬起手臂，子弹从他身边擦过，毫发无损。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [rentʃ] ,
Then , with a vigorous wrench ,
然后 , 和 一个 蓬勃 扳手 ,

然后，猛地一拧，

[ðə; ði] [læd] [ˈtwɪstɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɒlvə(r)] [frɒm; frəm][ˈdeɪvɪs] - [hænd][ænd; ənd] [kɪkt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][wʌn] [saɪd]
the lad twisted the revolver from Davis ' hand and kicked it to one side
这 小伙子 扭曲 这 左轮手枪 从 戴维斯 - 手 和 踢 它 到 一 边
[æz; əz][aɪ ˈti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flo:(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
as it fell to the floor at his feet .
作为 它 跌倒 到 这 地面 在 他的 脚 .

那小子从戴维斯手中夺过左轮手枪，一脚踢到一边，手枪掉落在他脚边的地板上。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] [ˈdeɪvɪs] [ˈfɑ:pli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Then he struck Davis sharply across the face with his left hand ,
然后 他 击 戴维斯 尖锐地 穿过 这 脸 和 他的 左边 手 ,

然后他用左手狠狠地打了戴维斯一记耳光。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ˈstæɡəd] [bæk] ,
and as the man staggered back ,
和 作为 这 男人 交错 后退 ,

那人踉跄后退时，

[θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɒkɪt] [weə(r)] [səʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈdeɪvɪs][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd]
thrust his hand into the pocket where so recently Davis had placed his second
推力 他的 手 进入 这 口袋 在哪里 所以 最近 戴维斯 有 放置 他的 第二
[rɪˈvɒlvə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .

他将手伸进口袋，戴维斯不久前在那里放了他的第二把左轮手枪。

[ˈdeɪvɪs] [græbd] [æt; ət][aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .
Davis grabbed at it but too late .
戴维斯 抓住 在 它 但 也 晚的 .

戴维斯伸手去抓，但为时已晚。

[dʒæk] [stept] [bæk] [ænd; ənd] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈwepən] .
Jack stepped back and , walking across the room , picked up the other weapon .
杰克 步 后退 和 , 步行 穿过 这 房间 , 挑选 向上 这 其他 武器 .
杰克后退一步，走到房间另一边，拿起另一件武器。

[ðen] , [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [tɒst] [bəʊθ] [ˈwepənz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd]
Then , opening the door , he tossed both weapons outside , closed the door and
然后 , 开幕 这 门 , 他 抛掷 两个都 武器 外部 , 关闭 这 门 和
[feɪst] [ˈdeɪvɪs] .
he faced Davis .
面对 戴维斯 .

然后，他打开门，把两件武器都扔到外面，关上门，面对戴维斯。

" [aɪv] [stiːl] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [gʌnz] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [pɒˈkɪts] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] ,
" **I've still got a couple of guns in my own pockets** , " **he said quietly** ,
" 我已经 仍然 得到 一个 夫妻 的 枪支 在 我的 自己的 口袋 , " 他 说 悄悄 ,
"我口袋里还揣着几把枪呢,"他平静地说。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [juːz] [ɒv; əv]
" **but I'm going to thrash you within an inch of your life without use of**
" 但 我是 去 到 鞭撻 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 没有 使用 的
[ə; eɪ] [ˈwepən] — [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd] [ɑːm] [bɪˈsaɪdz] .
a weapon — and with a bad arm besides .
一个 武器 — 和 和 一个 坏的 手臂 除了 .

“但我不用武器就能把你打得半死——而且我的胳膊还有点伤。”

[aɪ] [meɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [ˈhævnt] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈbaʊt] [ðæt] [jet] .
I may shoot you later , I haven't decided about that yet .
我 可能 射击 你 之后 , 我 还没有 决定 关于 那 然而 .

我之后可能会开枪打死你，我还没决定。

[aɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [haʊ] [ˈbædli] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːt] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] .
It all depends upon how badly you have hurt my friend here .
它 全部 取决于 之上 如何 糟糕 你 有 伤害 我的 朋友 这里 .

这完全取决于你对我朋友的伤害有多深。

" [hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] [æt; ət] [ˈdeɪvɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] .
" **He stepped forward and aimed a hard blow at Davis with his left fist** .
" 他 步 向前 和 旨在 一个 难的 吹 在 戴维斯 和 他的 左边 拳头 .
他上前一步，用左拳狠狠地击打戴维斯。

[ˈdeɪvɪs] [stept] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊ] [mɪst] .
Davis stepped aside and the blow missed .
戴维斯 步 旁边 和 这 吹 错过 .

戴维斯闪身躲过，攻击落空了。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈdeɪvɪs] [swʌŋ] [hɑːd] [wɪð] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [bləʊ]
At the same time Davis swung hard with right and left and the second blow
在 这 相同的 时间 戴维斯 摇摆 难的 和 正确的 和 左边 和 这 第二 吹
[kɔːt] [dʒæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [raɪt] [ɑːm] .
caught Jack on the helpless right arm .
捕捉 杰克 在 这 无助 正确的 手臂 .

与此同时，戴维斯左右开弓猛击，第二拳击中了杰克无助的右臂。

[dʒæk] [wɪns] [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Jack winced but said nothing .
杰克 畏缩 但 说 没有什么 .

杰克皱了皱眉，但什么也没说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['dedli] [ku:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ə'pɒn][ˈdeɪvɪs] [ˈsmaɪlɪŋ] .
He was deadly cool , and he advanced upon Davis smiling .
他 曾是 致命 凉爽的 , 和 他 先进的 之上 戴维斯 微笑 .
他神情冷峻，面带微笑地向戴维斯走去。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [aɪ] [tri:t] [ə; eɪ][dɒg] [lɑ:k] [ju:; jʊ] .
" Now , " he said , " I'll give you an imitation of how I treat a dog like you .
" 现在 , " 他 说 , " 患病的 给 你 一个 模仿 的 如何 我 对待 一个 狗 喜欢 你 .
“现在,”他说,“我将向你演示我是如何对待像你这样的狗的。”

" [hi:; hi] [bækt] [ˈdeɪvɪs][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ɑ:m]
" He backed Davis into a corner of the room by a series of single - arm
" 他 支持的 戴维斯 进入 一个 角落 的 这 房间 经过 一个 系列 的 单身的 - 手臂
[feɪnt] [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [aʊt] [ˈhevi-] .
feints and then struck out heavily .
佯攻 和 然后 击 出去 重度 .
“他用一系列单臂假动作将戴维斯逼到房间角落，然后狠狠地三振了他。”

[ˈdeɪvɪs] [pʊt] [ʌp] [bəuθ] [ɑ:mz] [tu:; tə] [blɒk] [ðə; ði] [bləʊ] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] .
Davis put up both arms to block the blow but it did him no good .
戴维斯 放 向上 两个都 武器 到 堵塞 这 吹 但 它 做过 他 不 好的 .
戴维斯举起双臂试图阻挡这一击，但无济于事。

[hɪz; ɪz] [gɑ:d] [wɒz; wəz] [swept] [ə'wei] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
His guard was swept away as though it had been a feather and the
他的 警卫 曾是 扫荡 离开 作为 尽管 它 有 到过 一个 羽毛 和 这
[ˈhevi] [bləʊ] [kræft] [θru:;] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
heavy blow crashed through and caught him in the face .
重的 吹 崩溃了 通过 和 捕捉 他 在 这 脸 .
他的防御就像羽毛一样被拂去，重击穿透了他的防线，正中他的脸部。

[ˈdeɪvɪs] [ˈstæɡəd] [bæk] [wɪð] [ɑ:mz] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [prə'tektɪŋlɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] [dʒæk] [strʌk]
Davis staggered back with arms covering his face protectingly and again Jack struck
戴维斯 交错 后退 和 武器 覆盖 他的 脸 保护性地 和 再次 杰克 击
[hɪm] [ˈhevi-] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
him heavily between the eyes .
他 重度 之间 这 眼睛 .
戴维斯踉跄后退，双臂护住脸部，杰克再次重重地击中了他的眉心。

[ˈdeɪvɪs] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , [weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [ˈwaɪnɪŋ] .
Davis fell to the floor in a heap , where he lay whining .
戴维斯 跌倒 到 这 地面 在 一个 堆 , 在哪里 他 躺 抱怨 .
戴维斯瘫倒在地，躺在那里呜咽呻吟。

[dʒæk] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][hɪm] [ˈæŋɡrəli] .
Jack stood over him angrily .
杰克 站立 超过 他 愤怒地 .
杰克怒气冲冲地站在他面前。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !
“起床!

" [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ˈkwaɪətli] .
" he commanded quietly .
" 他 命令 悄悄 .
他平静地命令道。

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [faɪt] .
" Get up and fight .
" 得到 向上 和 斗争 .
起来战斗。

[aɪm][nɒt] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] [jet] .
I'm not through with you yet .
我是 不是 通过 和 你 然而 .

我还没完事呢。

" [ˈdeɪvɪs] [ˈgrɒvəld] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , [siːkɪŋ] [tuː; tə][klaːsp][ðə; ðɪ] [lædz] [niːz] .
" Davis grovelled upon the floor , seeking to clasp the lad's knees .
" 戴维斯 卑躬屈膝 之上 这 地面 , 寻求 到 搭扣 这 小伙子的 膝盖 .
戴维斯匍匐在地, 试图抓住男孩的膝盖。

" [get] [ʌp] ! " [kəˈmɑːnd] [dʒæk] [əˈgen] .
" Get up ! " commanded Jack again .
" 得到 向上 ! " 命令 杰克 再次 .

“起来!”杰克再次命令道。

[ˈdeɪvɪs] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə][raɪz] .
Davis made no move to rise .
戴维斯 制成 不 移动 到 上升 .

戴维斯没有起身的动作。

[dʒæk] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [ʌnˈɪndʒəd] [ɑːm][ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ðɪ][mæn] [ˈruːdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Jack stretched out his uninjured arm and jerked the man rudely to his feet .
杰克 拉伸 出去 他的 未受伤 手臂 和 猛地一抖 这 男人 粗鲁地 到 他的 脚 .
杰克伸出没受伤的那只胳膊, 粗鲁地把那人拽了起来。

" [pʊt] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [faɪt] , " [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .
" Put up your hands and fight , " he ordered .
" 放 向上 你的 双手 和 斗争 , " 他 订购 .

“举起手来战斗!”他命令道。

" [dʊʊnt] [fəʊ] [jɔːˈself] [ðə; ðɪ][dɒg][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Don't show yourself the dog you are !
" 不 展示 你自己 这 狗 你 是 !

“别暴露你那副狗样子!”

" [ˈdeɪvɪs][dɪd][æz; əz][dʒæk] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lædz] [hed] .
" Davis did as Jack commanded and aimed a blow at the lad's head .
" 戴维斯 做过 作为 杰克 命令 和 旨在 一个 吹 在 这 小伙子的 头 .

“戴维斯按照杰克的命令, 朝那小子的头部挥了一拳。”

[dʒæk] [ˈprɒmptli] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] [əˈgen] .
Jack promptly knocked him down again .
杰克 及时 敲门 他 向下 再次 .

杰克随即又把他打倒在地。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] ;
A second and a third time this was repeated ;
一个 第二 和 一个 第三 时间 这 曾是 重复 ;

这种情况重复了第二遍和第三遍;

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst] [fɔːl][ˈdeɪvɪs] [ˈgrɒvəld] [ænd; ənd] [məʊn] [laɪk][ə; eɪ] [wɪpt] [tʃaɪld] .
but after the last fall Davis grovelled and moaned like a whipped child .
但 后 这 最后的 落下 戴维斯 卑躬屈膝 和 呻吟 喜欢 一个 鞭打 孩子 .

但上次摔倒后, 戴维斯像个被鞭打的孩子一样卑躬屈膝、哀嚎不已。

[dʒæk] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][hɪm][ɪn] [dɪsˈgʌst] .
Jack gazed down at him in disgust .
杰克 凝视 向下 在 他 在 厌恶 .

杰克厌恶地低头看着他。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈhædnt] [hɑːf] [brɪˈɡʌn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] .
" And I hadn't half begun , " he said angrily .
" 和 我 之前没有 一半 开始 , " 他 说 愤怒地 .

“我还没开始呢,”他愤怒地说。

" [haʊ'evə(r)] ,
" **However** ,
" 然而 ,

“然而，

[ai][kænt][stænd][hiə(r)][ænd; ənd] [nɒk] [daʊn][ə; eɪ][mæn][hu:] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'fend]
I can't stand here and knock down a man who will make no attempt to defend
我 不能 站立 这里 和 敲 向下 一个 男人 WHO 将要 制作 不 试图 到 保卫
[him'self] .
himself .
他自己 .

我不能站在这里，把一个根本不会自卫的人打倒在地。

[ai][,eɪ 'em] [θru:] [wɪð] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I am through with you now .
我 是 通过 和 你 现在 .

我跟你没完没了了。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .
You can go .
你 能 去 .

你可以走了。

" [ˈsləʊli] [ˈdeɪvɪs] [reɪzɪd] [him'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **Slowly Davis raised himself to his feet and moved toward the door** ,
" 缓慢地 戴维斯 提高 他自己 到 他的 脚 和 已搬 朝向 这 门 ,
戴维斯缓缓站起身，走向门口。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜ:tɪvli] [ə'baʊt][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .
looking furtively about as he did so .
寻找 偷偷摸摸 关于 作为 他 做过 所以 .
他一边这样做，一边鬼鬼祟祟地四处张望。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [hi:; hi] [spræŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [aʊt'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
As he reached the door , he sprang suddenly outside with a loud cry .
作为 他 达到 这 门 , 他 弹簧 突然 外部 和 一个 大声 哭 .
他走到门口时，突然大叫一声跳了出去。

[dʒæk] [spræŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [si:zɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'flekt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hi:; hi]
Jack sprang after him and seized his arm just in time to deflect a bullet he
杰克 弹簧 后 他 和 查获 他的 手臂 只是 在 时间 到 偏转 一个 子弹 他
[wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [wɪ'ðəʊt] .
would have fired from a revolver he picked up without .
会 有 被解雇 从 一个 左轮手枪 他 挑选 向上 没有 .
杰克猛地扑向他，及时抓住他的手臂，挡开了他原本要从随手捡起的左轮手枪里射出的子弹。

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , " [sed] [dʒæk] [ˈgrɪmli] .
" **I thought so , " said Jack grimly** .
" 我 想法 所以 , " 说 杰克 阴沉地 .
“我就知道，”杰克冷冷地说。

" [ai] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)][saɪz] .
" **I thought that was about your size** .
" 我 想法 那 曾是 关于 你的 尺寸 .
“我以为这件衣服和你的尺寸差不多。”

[ai][hæd; həd][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ˈfɪɡəd] [aʊt] ,
I had it all figured out ,
我 有 它 全部 想 出去 ,
我原本都计划好了，

[ˈəʊnli] [wen] [ˌaɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] [daʊn] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [du:; də] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
only when it came to a show down I couldn't do what I had intended .
仅有的什么时候 它 来了 到 一个 展示 向下 我 不能 做 什么 我 有 故意的 .
只是到了决战的时候，我却没能做到我预想的那样。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][let] [ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [traɪd] [tu:; tə]
I had intended to let you pick up your gun , and when you tried to
我 有 故意的 到 让 你 挑选 向上 你的 枪 , 和 什么时候 你 尝试 到
[ʃu:t] [emˈi:] ,
shoot me ,
射击 我 ,
我原本打算让你拿起枪，结果你却试图开枪打我。

[tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .
to kill you .
到 杀 你 .
杀了你。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [du:; də][aɪˈti:] .
But I can't do it .
但 我 不能 做 它 .
但我做不到。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [naʊ] [bɪfɔ:(r)] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
Get out of here now before I change my mind .
得到 出去 的 这里 现在 前 我 改变 我的 头脑 .
趁我还没改变主意，赶紧离开这里。

" [ˈdeɪvɪs] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [mu:v] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
"**Davis started to move along the hall** ,
" 戴维斯 开始 到 移动 沿着 这 大厅 ,
戴维斯开始沿着走廊走动，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhevi] [ˈfʊtsteps] [əˈpɒn][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but at that moment there were heavy footsteps upon the stairs and a
但 在 那 片刻 那里 是 重的 脚步声 之上 这 楼梯 和 一个
[ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:mən] [ˈbætlʃɪp] [kəˈmɑ:ndə(r)]
moment later a figure in the full uniform of a German battleship commander
片刻 之后 一个 数字 在 这 满的 制服 的 一个 德语 战列舰 指挥官
[stʊd] [bɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
stood before them .
站立 前 他们 .
但就在这时，楼梯上传来沉重的脚步声，片刻之后，一个身穿德国战列舰指挥官全套制服的身影站在他们面前。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? " [hi:; hi][diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] .
"**What's the meaning of this ?** " **he demanded in a harsh voice** .
" 是什么 这 意义 的 这 ? " 他 要求 在 一个 残酷的 嗓音 .
“这是什么意思？”他厉声问道。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ˈkwɪkli] ,
He glanced at the two quickly ,
他 瞥了一眼 在 这 二 迅速地 ,
他迅速瞥了两人一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈriələɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:mən] [ˈneɪv(ə)]
and then realizing that he apparently was talking to a German naval
和 然后 意识到 那 他 显然 曾是 说 到 一个 德语 海军
[ˈɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,
然后他意识到自己显然是在和一名德国海军军官交谈。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] , [hiː; hi] [ə'drest] [dʒæk] .
and his subordinate , he addressed Jack .
和 他的 下属 , 他 已解决 杰克 .

他对着杰克和他的下属说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ɪm'piəriəl][ˈmædʒəstɪz] [ˈɔːdərs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [sə'vɪljənz] ? " [hiː; hi]
" You know his Imperial Majesty's orders in regard to fighting with civilians ? " he
" 你 知道 他的 帝国 陛下 的 订单 在 看待 到 斗争 和 平民 ? " 他
[ɑːskt] .
asked .
问 .

“你知道陛下关于与平民作战的命令吗？”他问道。

[dʒæk][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][baʊ; bəʊ] .
Jack could do nothing but bow .
杰克 可以 做 没有什么 但 弓 .

杰克只能鞠躬。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , " [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][ˈʌndə(r)] [ə'rest] !
" Then , " said the commander , " I shall have to place you under arrest !
" 然后 , " 说 这 指挥官 , " 我 将 有 到 地方 你 在下面 逮捕 !
" 那么,"指挥官说, “我不得不逮捕你！ ”

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛks'eks'viː] .
" CHAPTER XXV .
" 章 25 .

“第二十五章

[duːmd] [tuː; tə][daɪ] .
DOOMED TO DIE .
注定失败 到 死 .

注定要死。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][dʒæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]
It was a bitter disappointment to Jack , but he felt he could do
它 曾是 一个 苦的 失望 到 杰克 , 但 他 毛毡 他 可以 做
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [səb'mɪt] .
nothing but submit .
没有什么 但 提交 .

这让杰克感到非常失望，但他觉得自己除了屈服别无选择。

[truː] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən]
True , he thought to himself , he could probably have attacked the German
真的 , 他 想法 到 他自己 , 他 可以 大概 有 遭到攻击 这 德语
[kə'mɑːndə(r)] ,
commander ,
指挥官 ,

他心想，没错，他或许可以攻击那名德国指挥官。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] [hæv; həv] [əʊvə'kʌm] [hɪm] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [fræŋk] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
and perhaps have overcome him ; but there was Frank to be considered ,
和 也许 有 克服 他 ; 但 那里 曾是 坦率 到 是 经过考虑的 ,
或许已经战胜了他；但还有弗兰克需要考虑，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪndʒəd] [raɪt] [ɑːm] .
and his own injured right arm .
和 他的 自己的 受伤 正确的 手臂 .

以及他自己受伤的右臂。

[nəʊ] , [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [səb'mɪt] .
No , he felt he could do nothing but submit .
不 , 他 毛毡 他 可以 做 没有什么 但 提交 .

不，他觉得自己除了屈服别无选择。

" [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] ,
" **Very well , sir ,** " **he answered the German ,** ,
" 非常 出色地 , 先生 , " 他 回答 这 德语 ,
" 好的, 先生,"他回答德国人说。

" [bʌt; bət][fɜ:st][ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][maɪ] [frend] .
" **but first you will please permit me to see to my friend .** .
" 但 第一的 你 将要 请 允许 我 到 看 到 我的 朋友 .
"但首先请允许我去见见我的朋友。"

" [hi:; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [fræŋks] [ˈprɒstreɪt] [fɔ:m] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
" **He indicated Frank's prostrate form across the room .** .
" 他 表明的 弗兰克的 前列腺 形式 穿过 这 房间 .
"他指了指房间另一边趴着的弗兰克。"

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .
The German saw it then for the first time and nodded assent . .
这 德语 锯 它 然后 为了 这 第一的 时间 和 点头 同意 .
德国人当时第一次看到了, 点头表示同意。

" [ɔ:lsəʊ] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [pə'mɪt] [ðæt] [mæn] ,
" **Also ,** " **said Jack ,** " **it would be well if you did not permit that man ,** ,
" 还 , " 说 杰克 , " 它 会 是 出色地如果 你 做过 不是 允许 那 男人 ,
"还有,"杰克说, "你最好不要允许那个人进来。"

" [ˈɪndɪkertɪŋ] [ˈdeɪvɪs] , " [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
" **indicating Davis ,** " **to escape .** .
" 表明 戴维斯 , " 到 逃脱 .
" 指着戴维斯说, "逃跑。"

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] . "
He is a traitor . "
他 是 一个 叛徒 . "
他是个叛徒。

" [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] .
" **So ?** " **exclaimed the officer .** .
" 所以 ? " 惊呼 这 官 .
"所以呢? "警官惊喊道。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [gɑ:d] [ˈəʊvə(r)][ˈdeɪvɪs] .
He drew his revolver and mounted guard over Davis . .
他 画 他的 左轮手枪 和 安装 警卫 超过 戴维斯 .
他拔出左轮手枪, 盯上了戴维斯。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈri:əli] [nəʊ][ju:z][maɪ] [ˈga:diŋ] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There is really no use my guarding you ,** " **he said .** .
" 那里 是 真的 不 使用 我的 守护 你 , " 他 说 .
"我保护你真的没用,"他说。

" [hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪ][men][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'ləʊ] , [səʊ][ju:; jʊ][kɒd; kəd] [ˈhɑ:dli] [ɪ'skeɪp] .
" **Half a dozen of my men are below , so you could hardly escape .** .
" 一半 一个 打 的 我的 男人 是 以下 , 所以 你 可以 几乎 逃脱 .
"下面有六名我的手下, 所以你很难逃脱。"

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [dʒæk] [bent] [ˈəʊvə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **In the meantime Jack bent over Frank and raised his chum's head to his**
" 在 这 与此同时 杰克 弯曲 超过 坦率 和 提高 他的 朋友的 头 到 他的
[ni:] .
knee .
膝盖 .
"与此同时, 杰克弯下腰, 把弗兰克的头抬到自己的膝盖上。

[ðen] [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ɑːskt] [pə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
Then he arose , asked permission of the German to leave the room for
然后 他 出现 , 问 允许 的 这 德语 到 离开 这 房间 为了
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

然后他起身，请求德国人允许他离开房间去喝水。

[ðə; ði] [pə'mɪ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈgrɑːntɪd] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [hɪz; ɪz][kæp] [fɪld]
The permission was granted and Jack returned a moment later , his cap filled
这 允许 曾是 的确 和 杰克 返回 一个 片刻 之后 , 他的 帽 已填
[wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
with water .
和 水 .

许可获准后，杰克过了一会儿回来了，他的帽子里灌满了水。

[hiː; hi][ˈsprɪŋk(ə)ld][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈəʊvə(r)] [fræŋks] [feɪs] [ænd; ənd] [suːn] [pə'siːvd] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ]
He sprinkled the water over Frank's face and soon perceived signs of returning
他 撒上 这 水 超过 弗兰克的 脸 和 很快 感知 标志 的 返回
[ˈkɒŋʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

他把水洒在弗兰克的脸上，很快就发现他有恢复意识的迹象。

[fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Frank drew a deep breath and opened his eyes .
坦率 画 一个 深的 气息 和 打开 他的 眼睛 .

弗兰克深吸一口气，睁开了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [dʒæk][ə'saɪd][ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
Then he pushed Jack aside and sat up .
然后 他 推动 杰克 旁边 和 卫星 向上 .

然后他一把推开杰克，坐了起来。

" [wʌts] [ˈhæpənd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
" **What's happened ?** " **he asked in a faint voice** .
" 是什么 发生 ? " 他 问 在 一个 头晕的 嗓音 .

“发生了什么事了？”他虚弱地问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] .
In a few words Jack explained .
在 一个 很少 字 杰克 解释 .

杰克用几句话解释道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .
" **I remember now ,** " **said Frank** .
" 我 记住 现在 , " 说 坦率 .

“我想起来了，”弗兰克说。

" [help] [ˌem 'iː] [ʌp] .
" **Help me up** .
" 帮助 我 向上 .

扶我起来。

" [dʒæk][dɪd][səʊ][ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən]
" **Jack did so and then for the first time Frank caught sight of the German**
" 杰克 做过 所以 和 然后 为了 这 第一的 时间 坦率 捕捉 视线 的 这 德语
[ˈneɪv(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] .
naval commander .
海军 指挥官 .

“杰克照做了，然后弗兰克第一次看到了那位德国海军指挥官。”

" [wʌts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
" **What's he doing here ?**
" 是什么 他 正在做 这里 ?

他在这里做什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][dʒæk] .
" **he asked of Jack .**
" 他 问 的 杰克 .

他问杰克。

" [əʊ] , [hi:z] [dʒʌst] [ə'restɪd] [ju: 'es] ; [ðæts] [ɔ:l] , " [sed] [dʒæk] .
" **Oh , he's just arrested us ; that's all , " said Jack .**
" 哦 , 他是 只是 被捕 我们 ; 那就是 全部 , " 说 杰克 .

“哦，他只是逮捕了我们；仅此而已。”杰克说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] , " [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] [naʊ] .
" **Yes , " said the German , " and I must ask you to accompany me now .**
" 是的 , " 说 这 德语 , " 和 我 必须 问 你 到 陪伴 我 现在 .

“是的，”德国人说，“我现在必须请你陪我一起去。”

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [kʌm] [ə'boʊ:d] [maɪ] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['θʌrəli] .
You shall come aboard my ship until this matter has been investigated thoroughly .
你 将 来 船上 我的 船 直到 这 事情 有 到过 调查 彻底 .

在彻底调查此事之前，你必须登上我的船。

[aɪl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [tɜ:n] [ju:; jʊ][əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪlətri]
I'll take charge of you , rather than to turn you over to the military
患病的 拿 收费 的 你 , 相当 比 到 转动 你 超过 到 这 军队
[ɔ:'θɒrətɪz] ;
authorities ;
当局 ;

我会亲自管理你，而不是把你交给军方；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈneɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl][help][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
for after all you are naval officers and I shall help you if I can .
为了 后 全部 你 是 海军 警官 和 我 将 帮助 你 如果 我 能 .

毕竟你们都是海军军官，如果可以，我一定会帮助你们。

[pli:z] [prɪ'si:d] [em 'i:] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] , " [ðɪs] [lɑ:st][tu:; tə]['deɪvɪs][ɪn][ə; eɪ] ['grʌfər] [təʊn] .
Please precede me ; and you too , " this last to Davis in a gruffer tone .
请 先于 我 ; 和 你 也 , " 这 最后的 到 戴维斯 在 一个 粗鲁的 语气 .

请你先行，你也一样。”最后这句话用更粗犷的语气对戴维斯说道。

[ɔ:l] [prə'si:did] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] [ˈʌðə(r)] [men] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
All proceeded below , where eight or ten other men stood waiting .
全部 继续 以下 , 在哪里 八 或者 十 其他 男人 站立 等待 .

众人继续往下走，那里还有八到十个人站着等着。

[ðen] [ɔ:l] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] .
Then all marched away .
然后 全部 行军 离开 .

然后众人列队离开。

[ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [frʌnt] [ɔ:l] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ]
Reaching the water front all entered a small boat and were rowed toward a
到达 这 水 正面 全部 进入 一个 小的 船 和 是 划船 朝向 一个
[sʌbmə'reɪn] ,
submarine ,
潜艇 ,

到达水边后，所有人都登上了一艘小船，划向一艘潜艇。

[pə'hæps] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
perhaps a quarter of a mile away .
也许 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 :

大概在四分之一英里之外。

[æz; əz] [ðeɪ] [pa:st] ,
As they passed ,
作为 他们 通过了 ,

他们经过时,

[dʒæk] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][ju:] - [sɪks][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [ˈfɪɡə(r)]
Jack noticed the U - 6 a short distance away and made out Lord Hastings ' figure
杰克 注意到 这 U - 6 一个 短的 距离 离开 和 制成 出去 主 黑斯廷斯 - 数字
[ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
on the bridge .
在 这 桥 :

杰克注意到不远处有一艘 U-6 型潜艇, 并辨认出黑斯廷斯勋爵在舰桥上的身影。

[hi:; hi] [reɪzɪd] [æn; ən][ɑ:m] [ænd; ənd] [weɪvɪd] [aɪ 'ti:] .
He raised an arm and waved it .
他 提高 一个 手臂 和 挥手 它 :

他举起手臂挥了挥。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl][hæd; həd] [bi:n] [si:n] ,
He was not sure that his signal had been seen ,
他 曾是 不是 当然 那 他的 信号 有 到过 已见 ,

他不确定自己的信号是否已被接收。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [ˈfɜ:ðə(r)] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] .
but he did not wish to draw further attention to his commander .
但 他 做过 不是 希望 到 画 更远 注意力 到 他的 指挥官 :

但他不想让他的指挥官受到更多关注。

[ə'boʊ:d] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd][ðem; ðəm][ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Aboard the submarine the German commander had them taken to his own
船上 这 潜艇 这 德语 指挥官 有 他们 已采取 到 他的 自己的
[ˈkæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

在潜艇上, 德国指挥官把他们带到了自己的舱室里。

[weə(r)] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɜ:dʒən] ['dresɪŋ] [fræŋks] [wu:nd] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]
where he insisted upon his own surgeon dressing Frank's wound and having a
在哪里 他 坚持 之上 他的 自己的 外科医生 敷料 弗兰克的 伤口 和 拥有 一个
[lʊk] [æt; ət][dʒæks][ɑ:m] .
look at Jack's arm .
看 在 杰克的 手臂 :

他坚持要自己的外科医生为弗兰克包扎伤口, 并检查杰克的胳膊。

[ðə; ði] [ˈsɜ:dʒən] [prə'naʊnst] [bəʊθ][ˈɪndʒərɪz] [slaɪt] [ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] [rest] .
The surgeon pronounced both injuries slight and prescribed rest .
这 外科医生 发音 两个都 受伤 轻微 和 规定 休息 :

外科医生认为两人的伤势都很轻微, 并建议他们休息。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [fræŋk] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd]
Several times Frank caught the German commander looking at him curiously and
一些 时代 坦率 捕捉 这 德语 指挥官 寻找 在 他 奇怪的是 和
[aɪ 'ti:] [ˈwʌrɪd] [hɪm] [ˈsʌmwɒt] ,
it worried him somewhat ,
它 担心 他 有些 ,

弗兰克好几次发现德国指挥官正好奇地看着他, 这让他有些不安。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fəˈmɪliə(r)][əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn] , [ðəʊ] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɒt] [si:m]
for there was something familiar about the man , though Frank could not seem
为了 那里 曾是 某物 熟悉的 关于 这 男人 , 尽管 坦率 可以 不是 似乎
[tu:; tə] [pleɪs] [hɪm] .
to place him .
到 地方 他 .

因为这个人身上有种似曾相识的感觉，但弗兰克却想不起来他是谁。

" [aɪm][dʒʌst] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][tu:; tə] [fræŋk] , " [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] [si:n]
" I'm just trying to think , " said the German to Frank , " where I have seen
" 我是 只是 尝试 到 思考 , " 说 这 德语 到 坦率 , " 在哪里 我 有 已见
[ju:; jʊ] [brɪfɔ:(r)] .
you before .
你 前 .

“我只是想起来，”德国人对弗兰克说，“我以前在哪里见过你。”

[aɪ][doʊnt] [pleɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] . "
I don't place your name . "
我 不 地方 你的 姓名 . "

我不会把你的名字写上去。

" [aɪ] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" I can't remember you , sir , " replied Frank .
" 我 不能 记住 你 , 先生 , " 回复 坦率 .

“我不记得您了，先生。”弗兰克回答道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
Suddenly the German slapped his thigh .
突然 这 德语 被掌掴 他的 大腿 .

德国人突然拍了一下自己的大腿。

[fræŋks] [hɑ:t] [sæŋk][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə] [hɪmˈself] .
Frank's heart sank for some reason he was unable to explain to himself .
弗兰克的 心 沉没 为了 一些 原因 他 曾是 无法 到 解释 到 他自己 .
[ju:; jʊ] [a:(r); ə(r)][ðə; ði] [læd] [hu:m] [aɪ] [ˈkæptəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [sʌbməˈri:n] [ɪn][ðə; ði] [ki:l]
弗兰克的心突然沉了下去，他自己也无法解释其中的原因。

" [aɪ][hæv; həv][aɪˈti:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] .
" I have it ! " exclaimed the German .
" 我 有 它 ! " 惊呼 这 德语 .

“我找到了！”德国人喊道。

" [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ðə; ði] [læd] [hu:m] [aɪ] [ˈkæptəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [sʌbməˈri:n] [ɪn][ðə; ði] [ki:l]
" You are the lad whom I captured from a British submarine in the Kiel
" 你 是 这 小伙子 谁 我 捕获 从 一个 英国 潜艇 在 这 基尔
[kəˈnæl][nɒt][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
Canal not so long ago .
运河 不是 所以 长的 前 .

“你就是不久前我在基尔运河从一艘英国潜艇上抓到的那个小伙子。”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ju:; jʊ] [wel] [naʊ] .
I remember you well now .
我 记住 你 出色地 现在 .

我现在对你印象很深了。

[ju:; jʊ] [ɪˈskeɪpt] .
You escaped .
你 逃脱 .

你逃脱了。

[səʊ][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] , [eɪ] ? "
So you are a British spy , eh ? "
所以 你 是 一个 英国 间谍 , 嗯 ? "

所以你是英国间谍，是吗？

" [ai] — [ai] — — " [br'gæn] [fræŋk] .
" **I — I — — " began Frank .**
" 我 — 我 — — " 开始 坦率 .

“我——”弗兰克开口道。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [reɪzd] [ə; ei][hænd] .
The German raised a hand .
这 德语 提高 一个 手 .

德国人举起了一只手。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" **It will do you no good to deny it , " he said quietly .**
" 它 将要 做 你 不 好的 到 否定 它 , " 他 说 悄悄 .

“否认对你没有任何好处,”他平静地说。

" [ai] ['kænɒt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
" **I cannot be mistaken .**
" 我 不能 是 错误 .

“我不可能出错。”

[br'saɪdz] , [ai][kæn; kən] ['pleɪnli] [si:] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['dʒɜ:mən] ;
Besides , I can plainly see now that you are no German ;
除了 , 我 能 显然 看 现在 那 你 是 不 德语 ;

此外, 我现在清楚地看出你不是德国人;

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] - [tu:; tə] - [bi:; bi] ['dʒɜ:mən] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['brɪtɪʃ] .
and this supposed - to - be German officer with you is also British .
和 这 据称 - 到 - 是 德语 官 和 你 是 还 英国 .

而你身边这位本应是德国军官的人, 其实也是英国人。

[ai][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [nəʊ] .
I can see it now .
我 能 看 它 现在 .

我现在明白了。

[səʊ][ɪz][ðə; ði] ['lðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['faɪtɪŋ]
So is the other prisoner , though I cannot see what you should have been fighting
所以 是 这 其他 囚犯 , 尽管 我 不能 看 什么 你 应该 有 到过 斗争
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

另一名囚犯也是如此, 虽然我看不出你们为什么要争吵。

" ['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔ:(r)][dʒæk] [rɪ'plaɪd] .
" **Neither Frank nor Jack replied .**
" 两者都不 坦率 也不 杰克 回复 .

弗兰克和杰克都没有回答。

[i:tʃ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['entərɪŋ] [ə; ei][dɪ'naɪəl] .
Each realized that there was no use in entering a denial .
每个 已实现 那 那里 曾是 不 使用 在 进入 一个 拒绝 .

他们都意识到否认是没用的。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [əʊθ] [aɪm] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] .
" **I'll take my oath I'm sorry for this , " said the German .**
" 患病的 拿 我的 誓言 我是 对不起 为了 这 , " 说 这 德语 .

“我发誓, 我对此感到抱歉,”德国人说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də] ?
" **Of course , you know there is but one thing I can do ?**
" 的 课程 , 你 知道 那里 是 但 一 事物 我 能 做 ?

“当然, 你知道我只能做一件事吗? ”

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] [ʌndə'stændɪŋli] .
" **Frank** **nodded** **understandingly** .
" 坦率 点头 理解地 .
弗兰克理解地点了点头。
" [ju:; jʊ][wɜ:ɪ(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɪn] ['dʒɜ:mən] ['ju:nɪfɔ:mz] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] .
" **You** **were** **found** **within** **our** **lines** **in** **German** **uniforms** , " **said** **the** **commander** .
" 你 是 成立 之内 我们的 线条 在 德语 制服 , " 说 这 指挥官 .
“你穿着德军制服出现在我们的防线内,”指挥官说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or,)

第10/11页

" ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [spaɪz] [ænd; ɐnd][mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] [sʌt] .
" **Therefore you are spies and must be treated as such .**
" 所以 你 是 间谍 和 必须 是 治疗 作为 这样的 .

“因此，你们是间谍，必须按间谍对待。”

[aɪ][maɪ'self][jæl; ʃəl][kɔ:l] [ə; eɪ] [kɔ:t] ['mɑ:(ə)l] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] .
I myself shall call a court martial within the hour .
我 我 将 称呼 一个 法庭 武术 之内 这 小时 .

我本人将在一个小时内召集军事法庭。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃɒt] .
You must be shot .
你 必须 是 射击 .

你必须被枪毙。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] ['seprətli] ,
The other man will be tried separately ,
这 其他 男人 将要 是 尝试 分别地 ,

另一名男子将另行受审。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
but I have no doubt he will suffer the same fate .
但 我 有 不 怀疑 他 将要 遭受 这 相同的 命运 .

但我毫不怀疑他也会遭遇同样的命运。

['ɔ:dəli] !
Orderly !
秩序 !

秩序！

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] .
" **A second officer entered the room .**
" 一个 第二 官 进入 这 房间 .

“第二名警官进入了房间。”

" [hæv; həv] [ði:z] ['prɪznər] ['kləʊsli] ['gɑ:dɪd] [ænd; ɐnd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][hɪə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][frəm; frəm]
" **Have these prisoners closely guarded and bring them here an hour from**
" 有 这些 囚犯 密切 守卫 和 带来 他们 这里 一个 小时 从

[naʊ] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] .
now , " he ordered .
现在 , " 他 订购 .

“严加看守这些囚犯，一个小时后把他们带到这里来，”他命令道。

" [ðen] ['sʌmən] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)] .
" **Then summon the commanders of the other vessels in the harbor .**
" 然后 召唤 这 指挥官 的 这 其他 船只 在 这 港口 .

然后召集港内其他船只的指挥官。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [kɔ:t] ['mɑ:(ə)l] [hɪə(r)] .
They shall sit on a court martial here .
他们 将 坐 在 一个 法庭 武术 这里 .

他们将在此举行军事法庭审判。

['hʌrɪ] .
Hurry .
匆忙 .

匆忙。

" [dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)][led][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
" **Jack and Frank were led from the cabin and locked in another**
" 杰克 和 坦率 是 引领 从 这 舱 和 已锁定 在 其他
[kəm'pɑ:tmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪp] [weə(r)] [ðei] [sæt][ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðei]
compartment at the far end of the ship where they sat in silence until they
隔间 在 这 远的 结尾 的 这 船 在哪里 他们 卫星 在 沉默 直到 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændərz] ['kæbɪn] .
were conducted to the commander's cabin .
是 实施 到 这 指挥官的 舱 .

“杰克和弗兰克被带出船舱，锁在船尾的另一个隔间里，他们默默地坐在那里，直到被带到指挥官的船舱。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəʊθ] ['əʊpənd] [waɪd][ɪn] [sə'praɪz] ,
And as they gazed about the cabin the eyes of both opened wide in surprise ,
和 作为 他们 凝视 关于 这 舱 这 眼睛 的 两个都 打开 宽的 在 惊喜 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændərz] ['kæbɪn] .
当他们环顾小屋四周时，两人都惊讶地睁大了眼睛。

[ðəʊ] [ðei] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .
though they made no sound .
尽管 他们 制成 不 声音 .

虽然他们没有发出任何声音。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] , ['sɪtɪŋ] [waɪð] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['dʒɜ:mən] ['ɒfɪsəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɒz; wəz] [nʌn]
For there , sitting with five other German officers about the table , was none
为了 那里 , 坐着 和 五 其他 德语 警官 关于 这 桌子 , 曾是 没有任何
['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
other than Lord Hastings ,
其他 比 主 黑斯廷斯 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændərz] ['kæbɪn] .
因为当时正与另外五名德国军官围坐在桌旁的，不是别人，正是黑斯廷斯勋爵。

[stɪl] ['weəriŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɜ:mən]['ju:nɪfɔ:m] .
still wearing his German uniform .
仍然 穿着 他的 德语 制服 .

他仍然穿着德国军服。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['traɪəl] [bɔ:d] .
He was sitting on the trial board .
他 曾是 坐着 在 这 审判 木板 .

他当时是审判委员会的成员。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm][prɪ'zɑ:dɪd] .
The German commander who had captured them presided .
这 德语 指挥官 WHO 有 捕获 他们 主持 .

俘虏他们的德国指挥官主持了会议。

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" **Bring in the other prisoner , " he commanded .**
" 带来 在 这 其他 囚犯 , " 他 命令 .

“把另一名囚犯带进来，”他命令道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]['deɪvɪs][wɒz; wəz][led][ɪn] .
A moment later Davis was led in .
一个 片刻 之后 戴维斯 曾是 引领 在 .

片刻之后，戴维斯被带了进来。

[ðə; ði] [lædz] [sɔ:] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [flæʃ] ['əʊvə(r)] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz]
The lads saw a surprised expression flash over Lord Hastings ' face as his eyes
这 小伙子们 锯 一个 惊讶 表达 闪光 超过 主 黑斯廷斯 - 脸 作为 他的 眼睛
['restɪd] [ɒn][deɪvɪs] ;
rested on Davis ;
休息 在 戴维斯 ;

小伙子们看到黑斯廷斯勋爵的目光落在戴维斯身上时，脸上闪过一丝惊讶的表情；

[bʌt; bət][hi;; hi][sæt] [stɪl] .
but he sat still .
但 他 卫星 仍然 .

但他依然坐着。

[ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəriŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Then , suddenly appearing to take a close look at Frank and Jack for the
然后 , 突然 出现 到 拿 一个 关闭 看 在 坦率 和 杰克 为了 这
[fɜ:st] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

然后，他突然像是第一次仔细打量弗兰克和杰克似的，

[hi;; hi] [dʒʌmpt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [epɹəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
he jumped to his feet and approached them .
他 跳了起来 到 他的 脚 和 接近 他们 .

他跳起来，朝他们走去。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈskru:təni] , [hi;; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [ekskləˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði]
After a careful scrutiny , he uttered a loud exclamation and turned to the
后 一个 小心 审查 , 他 说出 一个 大声 感叹 和 转向 到 这
[ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] .
other officers .
其他 警官 .

仔细检查一番后，他大声惊呼一声，然后转向其他警官。

" [sɜ:z] , " [hi;; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [ju;; jʊ][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈkæptʃə(r)] .
" Sirs , " he said quietly , " you have indeed made an important capture .
" 先生们 , " 他 说 悄悄 , " 你 有 的确 制成 一个 重要的 捕获 .
"先生们,"他平静地说, "你们确实取得了一次重要的战果。"

[ði:z] [men] , [ɔ:l'dəʊ] [əˈpærəntli] [jʌŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trʌstɪd] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]
These men , although apparently young , are two of the most trusted of British
这些 男人 , 虽然 显然 年轻的 , 是 二 的 这 最多 可信 的 英国
[spaɪz] .
spies .
间谍 .

虽然这些人看起来很年轻，但他们却是英国最值得信赖的间谍之二。

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [kləʊz] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I know them , for I have come in close contact with them ,
我 知道 他们 , 为了 我 有 来 在 关闭 接触 和 他们 ,
我认识他们，因为我曾与他们有过密切接触。

" [ænd; ənd][hi;; hi] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm][ˈæŋgrəli] .
" and he glared at them angrily .
" 和 他 怒目而视 在 他们 愤怒地 .

他怒视着他们。

" [səʊ] , [wi;; wi][hæv; həv][ju;; jʊ][æt; ət][lɑ:st] , [eɪ] ? " [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [fræŋk] [bæk] [ɪn]
" So , we have you at last , eh ? " addressing the boys , who shrank back in
" 所以 , 我们 有 你 在 最后的 , 嗯 ? " 解决 这 男孩们 , who 缩小 后退 在
[wel] - [feɪnd] [əˈlɑ:m] .
well - feigned alarm .
出色地 - 假装 警报 .

“所以，我们终于抓到你们了，是吧？”他看着那几个男孩，男孩们装出一副惊恐的样子，畏缩地退后了几步。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˈdeɪvɪs] , [hi;; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
As for Davis , he said nothing .
作为 为了 戴维斯 , 他 说 没有什么 .

至于戴维斯，他什么也没说。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn]
He had been doing a lot of thinking and had come to the conclusion
他 有 到过 正在做 一个 很多 的 思维 和 有 来 到 这 结论
[ðæt][aɪ'ti:][wɒz; wəz]['betə(r)][tu:; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [fert] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['reskju:d] [wið] [fræŋk][ænd; ənd]
that it was better to postpone his fate by being rescued with Frank and
那 它 曾是 更好的 到 推迟 他的 命运 经过 存在 获救 和 坦率 和
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

他反复思考，最终得出结论：最好是和弗兰克、杰克一起获救，以此来推迟自己的命运。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ;
if possible ;
如果 可能的 ;

如果可能的话;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃru:d] [aɪ'dɪə] [ðæt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
for he had a pretty shrewd idea that Lord Hastings was there for
为了 他 有 一个 漂亮的 精明 主意 那 主 黑斯廷斯 曾是 那里 为了
[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['pɜ:pəs] .
some such purpose .
一些 这样的 目的 .

因为他非常敏锐地意识到，黑斯廷斯勋爵到那里就是为了达到某种目的。

" [səʊ] , " [kən'tɪnju:d] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ˈæŋɡrəli] .
" So , " continued Lord Hastings , eyeing the two lads angrily .
" 所以 , " 持续 主 黑斯廷斯 , 觊觎 这 二 小伙子们 愤怒地 .

“那么,”黑斯廷斯勋爵继续说道, 怒视着这两个小伙子。

" [aɪ][hæv; həv][ju:; jʊ] , [eɪ] .
" I have you , eh .
" 我 有 你 , 嗯 .

“我抓到你了, 嗯。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][həʊl] [θru:] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][maɪ'self] .
I would like to put a hole through each of you myself .
我 会 喜欢 到 放 一个 洞 通过 每个 的 你 我 .

我真想亲手在你们每个人身上打个洞。

" [hi:; hi][ha:f] [dru:] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .
" He half drew a revolver .
" 他 一半 画 一个 左轮手枪 .

他半拔出了左轮手枪。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [ˌɪntə'fiəd] .
The German commander interfered .
这 德语 指挥官 干扰 .

德国指挥官干预了此事。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ˈfɑ:pli] .
" None of that , if you please , sir , " he commanded sharply .
" 没有任何 的 那 , 如果 你 请 , 先生 , " 他 命令 尖锐地 .

“先生, 请不要那样做。”他厉声命令道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˈtraɪəl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt]
" They shall have trial ; and if they are convicted , as I have no doubt
" 他们 将 有 审判 ; 和 如果 他们 是 已定罪 , 作为 我 有 不 怀疑
[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ,
they will be ,
他们 将要 是 ,

“他们将接受审判；如果他们被判有罪，而我毫不怀疑他们会被判有罪，

[aɪ][jæɪ; jəl] [brɪ'stəʊ] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ði] ['daʊtʃ(ə)] ['bʌnə(r)][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n] . " **I shall bestow upon you the doubtful honor of performing the execution** . "

我 将 赐给 之上 你 这 疑 荣誉 的 表演 这 执行 . "

我将把执行死刑这项令人怀疑的“殊荣”授予你。

" [ænd; ənd][aɪ][jæɪ; jəl][biː; bi] [pliːzd] [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ][lɪə(r)] . **" And I shall be pleased indeed , sir , " replied Lord Hastings with a leer** . "

" 和 我 将 是 高兴 的确 , 先生 , " 回复 主 黑斯廷斯 和 一个 斜视 .

“我当然会很高兴，先生，”黑斯廷斯勋爵带着一丝邪笑回答道。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [kə'mɑːndə(r)] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [dɪs'gʌst] . **The German commander turned from him in disgust** .

这 德语 指挥官 转向 从 他 在 厌恶 .

德国指挥官厌恶地转过身去。

" [aɪ'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [men][æz; əz][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪvɪ] , " [hiː; hi] [sed] **" It is such men as you , who are a disgrace to the navy , " he said** quietly .

" 它 是 这样的 男人 作为 你 , WHO 是 一个 耻辱 到 这 海军 , " 他 说 ['kwaiətli] .

quietly .

悄悄 .

“像你这样的人，是海军的耻辱，”他平静地说。

" [sɜː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɪn] [ə'pærənt] [rʊθ] , **" Sir ! " exclaimed Lord Hastings , facing the German in apparent wrath** ,

" 先生 ! " 惊呼 主 黑斯廷斯 , 面向 这 德语 在 明显 愤怒 ,

“先生！”黑斯廷斯勋爵怒吼道，他面对着那名德国人，神情明显十分愤怒。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pliːzd] [hɪm] ['betə(r)] — [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] **though nothing could have pleased him better — things were working out much**

尽管 没有什么 可以 有 高兴 他 更好的 — 事物 是 在职的 出去 很多

['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [həʊp] . **better than he had dared hope** .

更好的 比 他 有 敢于 希望 .

虽然没有什么比这更让他高兴的了——事情的发展比他敢于希望的还要好得多。

" [tʌt] ! [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [kə'mɑːndə(r)] . **" Tut ! Tut ! " exclaimed the German commander** .

" 图坦卡蒙！图坦卡蒙！ " 惊呼 这 德语 指挥官 .

“啧啧！”德国指挥官惊喊道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] . **" I have no time to quarrel with you now** . "

" 我 有 不 时间 到 争吵 和 你 现在 .

我现在没时间跟你争吵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , **But when the war is over** ,

但 什么时候 这 战争 是 超过 ,

但当战争结束后，

[aɪ'tiː] [wɪl] [gɪv] [em 'iː] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪlk] . " **it will give me much pleasure to put an end to one of your ilk** . "

它 将要 给 我 很多 乐趣 到 放 一个 结尾 到 一 的 你的 牛奶 . "

能除掉你们这类人，我会感到非常高兴。

" [aɪ][jæɪ; jəl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɔːd] ['heɪstɪŋz] . **" I shall remember that ! " exclaimed Lord Hastings** .

" 我 将 记住 那 ! " 惊呼 主 黑斯廷斯 .

“我一定会记住的！”黑斯廷斯勋爵惊喊道。

" [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][em 'i:] , [sɜ:(r)] . "

" You shall answer to me , sir . "

" 你 将 回答 到 我 , 先生 . "

“先生，你必须向我交代。”

" [wen] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] ,

" When the war is over , I shall be very much at your service ,

" 什么时候 这 战争 是 超过 , 我 将 是 非常 很多 在 你的 服务 ,

“战争结束后，我将竭诚为您效劳。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ 'dʒɔɪndə(r)] .

" was the quiet rejoinder .

" 曾是 这 安静的 回复 .

这是对方平静的回应。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə] ['bɪznəs] .

" But now to business .

" 但 现在 到 商业 .

“但现在言归正传。”

['prɪznər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [stænd] [ʌp] [tə 'geðə(r)] .

Prisoners , you may all stand up together .

囚犯 , 你 可能 全部 站立 向上 一起 .

囚犯们，请一起站起来。

[jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?

Your name ?

你的 姓名 ?

你的名字？

" [hi:; hi][di 'mɑ:nd, -'mænd][pʊ; əv][dʒæk] .

" he demanded of Jack .

" 他 要求 的 杰克 .

“他向杰克提出了这样的要求。”

" ['tɛmpəl'tɑ:n] , [sɜ:(r)] , " [rɪ 'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['kwaɪətli] .

" Templeton , sir , " replied the lad quietly .

" 坦普尔顿 , 先生 , " 回复 这 小伙子 悄悄 .

“坦普尔顿先生，”少年平静地回答道。

" [ænd; ænd] [jɔ:z] , [sɜ:(r)] ? " [di 'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['dʒɜ:mən][pʊ; əv] [fræŋk] .

" And yours , sir ? " demanded the German of Frank .

" 和 你的 , 先生 ? " 要求 这 德语 的 坦率 .

“先生，您的呢？”德国人问弗兰克。

" ['tʃædwɪk] , [sɜ:(r)] .

" Chadwick , sir .

" 查德威克 , 先生 .

“查德维克先生。”

" [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [tɜ:nd] [tu:; tə]['deɪvɪs] .

" The German turned to Davis .

" 这 德语 转向 到 戴维斯 .

德国人转向戴维斯。

" ['deɪvɪs] , [sɜ:(r)] , " [rɪ 'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [brɪ 'fɔ:(r)] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [kʊd; kəd] [prə 'paʊnd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .

" Davis , sir , " replied the man before the German could propound the question .

" 戴维斯 , 先生 , " 回复 这 男人 前 这 德语 可以 举 这 问题 .

“戴维斯先生，”那人抢在德国人提出问题之前回答道。

" [hæv; həv] ['eni] [pʊ; əv][ju:; jʊ] ['prɪznər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ɪks'tenʃəɪ 'ʃən] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] ?

" Have any of you prisoners anything to say in extenuation of your actions ?

" 有 任何 的 你 囚犯 任何事物 到 说 在 减轻 的 你的 行动 ?

“你们这些囚犯中，有谁要为自己的行为辩解吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
" There was no reply .
" 那里 曾是 不 回复 .

没有收到回复。

" [nəʊ][rɪ:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [deθ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [pɑ:st] [ə'pɒn][ju:; jʊ] ? " [kən'tɪnju:d]
" No reason why the death sentence should not be passed upon you ? " continued
" 不 原因 为什么 这 死亡 句子 应该 不是 是 通过了 之上 你 ? " 持续
[ðə; ði][dʒɜ:mən] .
the German .
这 德语 .

“没有理由不判你死刑吗？”德国人继续说道。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .
Still there was no reply .
仍然 那里 曾是 不 回复 .

仍然没有回复。

[ðə; ði][dʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd] [kɔ:ld]
The German commander then explained what he knew of the three and called
这 德语 指挥官 然后 解释 什么 他 知道 的 这 三 和 称为
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [vəʊt] .
for a vote .
为了 一个 投票 .

德国指挥官随后解释了他对这三人的情况，并要求进行投票表决。

" [kə'mɑ:ndə(r)] - ? "
" Commander Derndorff ? "
" 指挥官 - ? "

“德恩多夫指挥官？”

" [deθ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" Death ! " was the response .
" 死亡 ! " 曾是 这 回复 .

“死！”对方回答道。

" [kə'mɑ:ndə(r)] [hɛl'wɪɡ] ? "
" Commander Hellwig ? "
" 指挥官 赫尔维格 ? "

“赫尔维格指挥官？”

" [deθ] ! "
" Death ! "
" 死亡 ! "

“死亡！ ”

" [kə'mɑ:ndə(r)] [bə:n] ? "
" Commander Berne ? "
" 指挥官 伯尔尼 ? "

“伯恩指挥官？”

" [deθ] ! "
" Death ! "
" 死亡 ! "

“死亡！ ”

" [kə'mɑ:ndə(r)] [blaʊ] ? "
" Commander Blough ? "
" 指挥官 布劳 ? "

“布劳指挥官？”

" [deθ] ！ "

" **Death** ！ "

" 死亡 ！ "

“死亡！ ”

" [kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] ？

" **Commander Bernstorff** ？

" 指挥官 伯恩斯托夫 ？

“伯恩斯托夫指挥官？ ”

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] ['i:vəli] [æz; əz]

" **Lord Hastings** ' **response** **was** **louder** **than** **the** **rest** **and** **he** **smiled** **evilly** **as**

" 主 黑斯廷斯 - 回复 曾是 更大声 比 这 休息 和 他 微笑 邪恶地 作为

[hi:; hi] [kraɪd] ：

he **cried** ：

他 哭 ：

“黑斯廷斯勋爵的反应比其他人都要响亮，他一边哭一边露出邪恶的笑容：

" [deθ] ！

" **Death** ！

" 死亡 ！

“死亡！

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [bʌt; bət] [sed]

" **The German commander who had captured the lads made a grimace but said**

" 这 德语 指挥官 WHO 有 捕获 这 小伙子们 制成 一个 鬼脸 但 说

[ˈnʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 .

俘虏了这些小伙子的德国指挥官做了个鬼脸，但什么也没说。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ] ['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kleəd] ['kwaɪətli] ：

He paused a moment and then declared quietly ：

他 暂停 一个 片刻 和 然后 声明 悄悄 ：

他停顿片刻，然后平静地说道：

" [maɪ] ['vɜ:dɪkt] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] [deθ] ！

" **My verdict also is death** ！

" 我的 判决 还 是 死亡 ！

“我的判决也是死刑！ ”

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , [ə'pærəntli] , [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

" **Lord Hastings** , **apparently** , **could** **restrain** **his** **impatience** **no** **longer** .

" 主 黑斯廷斯 , 显然 , 可以 抑制 他的 不耐烦 不 更长 .

“显然，黑斯廷斯勋爵再也无法抑制他的不耐烦了。”

" [gʊd] ！

" **Good** ！

" 好的 ！

“好的！

[gʊd] ！

Good ！

好的 ！

好的！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

" **he** **cried** .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [kə'mɑ:ndə(r)] [ʌn'hi:dɪŋ]
" **The sentence of this court martial , " continued the German commander unheeding**
" 这 句子 的 这 法庭 武术 , " 持续 这 德语 指挥官 不理睬
[bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
Lord Hastings ,
主 黑斯廷斯 ,

“这次军事法庭的判决,”德国指挥官继续说道, 完全无视黑斯廷斯勋爵的劝阻。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɔ:l][bi:; bi] [ʃɒt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tə'mɒrəʊ] .
" **is that the prisoners all be shot at sunrise tomorrow .**
" 是 那 这 囚犯 全部 是 射击 在 日出 明天 .

“就是明天日出时分将所有囚犯枪决。”

[kə'mɑ:ndə(r)] ['bɜ:rnstɔ:rf] , [sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['i:gə(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['dju:ti] ,
Commander Bernstorff , since you are so eager to perform the disagreeable duty ,
指挥官 伯恩斯托夫 , 自从 你 是 所以 渴望的 到 履行 这 令人不快的 责任 ,
[ju:; jʊ] [meɪ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ;
you may command the execution ;
你 可能 命令 这 执行 ;

伯恩斯托夫指挥官, 既然你如此渴望执行这项令人不快的任务, 你可以下令执行;

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][men] [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [les] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:t]
and that your men may think the less of you , as president of this court
和 那 你的 男人 可能 思考 这 较少的 的 你 , 作为 总统 的 这 法庭
['mɑ:ʃ(ə)l] ,
martial ,
武术 ,

并且让你的部下轻视你, 作为军事法庭的庭长,

[aɪ][ˈɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [skwɒd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [kru:] .
I order you to choose the firing squad from among your own crew .
我 命令 你 到 选择 这 射击 队 从 之中 你的 自己的全体人员 .

我命令你们从自己的船员中挑选行刑队。

" [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [bi:md] [ɒn][hɪm] .
" **Lord Hastings beamed on him .**
" 主 黑斯廷斯 光束 在 他 .

“黑斯廷斯勋爵对他露出了灿烂的笑容。”

" [aɪ ˈti:][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] ['pleɪə(r)] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ['i:gəli] .
" **It shall be done with pleasure , " he declared eagerly .**
" 它 将 是 完毕 和 乐趣 , " 他 声明 急切地 .

“我很乐意这样做,”他兴奋地说道。

" [ænd; ənd] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ['mɑ:ʃ(ə)l] ,
" **And , " continued the president of the court martial ,**
" 和 , " 持续 这 总统 的 这 法庭 武术 ,

“而且,”军事法庭庭长继续说道, “

" [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə'bo:d] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [held]
" **you shall take the prisoners aboard your own vessel and you shall be held**
" 你 将 拿 这 囚犯 船上 你的 自己的 血管 和 你 将 是 握住
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
responsible for them .
负责的 为了 他们 .

“你们要把俘虏带到你们自己的船上, 并对他们负责。”

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst][həʊp] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] , [səʊ][ðæt] [juː; jʊ][fʊd; ʃəd] [ˈslʌ(r)] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [tuː; tə]
I could almost hope they would escape , so that you should suffer , " he added to
我 可以 几乎 希望 他们 会 逃脱 , 所以 那 你 应该 遭受 , " 他 额外 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我几乎希望他们能逃脱，这样你就会受苦，”他自言自语道。

" [gʊd] , [sɜː(r)] . [gʊd] ! " [kraɪd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" Good , sir . Good ! " cried Lord Hastings .
" 好的 , 先生 . 好的 ! " 哭 主 黑斯廷斯 .

“好，先生。好！”黑斯廷斯勋爵喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , [sɜː(r)] . "
" I shall remove them at once , sir . "
" 我 将 消除 他们 在 一次 , 先生 . "

“我这就去把它们搬走，先生。”

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ˈʃɑːpli] .
" One thing more , " said the commander sharply .
" 一 事物 更多的 , " 说 这 指挥官 尖锐地 .

“还有一件事，”指挥官厉声说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪl] - [ˈtriːtɪd] .
" They must not be ill - treated .
" 他们 必须 不是 是 患病的 - 治疗 .

“他们绝不能受到虐待。”

[ʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解？

" [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] - [feɪs] [fel] [ɪn] [wel] - [feɪnd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
" Lord Hastings ' face fell in well - feigned disappointment .
" 主 黑斯廷斯 - 脸 跌倒 在 出色地 - 假装 失望 .

“黑斯廷斯勋爵脸上露出了装出来的失望表情。”

[hiː; hi] [əˈpiəd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [æn; ən] [əˈpærənt] [ˈefət]
He appeared to draw himself together , saluted and said with an apparent effort
他 出现 到 画 他自己 一起 , 敬礼 和 说 和 一个 明显 努力
.
.
.

他似乎努力镇定下来，敬了个礼，然后说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'bei] , [sɜː(r)] . "
" You shall be obeyed , sir . "
" 你 将 是 服从 , 先生 . "

“先生，您必须服从。”

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðen] .
" Take them away , then .
" 拿 他们 离开 , 然后 .

“那就把他们带走。”

" [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði][ˈves(ə)] ,
" Lord Hastings ordered the three marched to the side of the vessel ,
" 主 黑斯廷斯 订购 这 三 行军 到 这 边 的 这 血管 ,

“黑斯廷斯勋爵命令三人走到船边去，

[weə(r)] [ðeɪ] [stept] [ə'bo:d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bəʊt] .
where they stepped aboard the little boat .
在哪里 他们 步 船上 这 小的 船 .

他们登上了那艘小船。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊd] [ˈræpɪdli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] .
Then they were rowed rapidly toward the U - 6 .
然后 他们 是 划船 快速 朝向 这 U - 6 .

然后他们迅速划船向U-6号潜艇驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] , [weə(r)] [ðeɪ] [nju:] [leɪ] ['seɪfti] ,
As they neared the submarine , where they knew lay safety ,
作为 他们 接近 这 潜艇 , 在哪里 他们 知道 躺 安全 ,

当他们靠近潜艇时，他们知道那里才是安全的所在。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [sɔ:rd] [wʌns][mɔ:(r)] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wu:ndz] .
the spirits of the lads soared once more , in spite of their wounds .
这 烈酒 的 这 小伙子们 飙升 一次 更多的 , 在 尽管如此 的 他们的 伤口 .

尽管身负伤痛，小伙子们的精神依然高昂起来。

[fræŋk] [ɪk'sprest] [dʒæks] ['sentɪmənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [hi:; hi] [li:nd] [kləʊz] [tu:; tə]
Frank expressed Jack's sentiments as well as his own when he leaned close to
坦率 表达 杰克的 情感 作为 出色地 作为 他的 自己的什么时候 他 倾斜 关闭 到

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
Lord Hastings and muttered :
主 黑斯廷斯 和 低声说道 :

弗兰克俯身靠近黑斯廷斯勋爵，低声说道：这句话既表达了杰克的心声，也表达了他自己的心声。

" [kləʊz] [jeɪv] , [sɜ:(r)] !
" **Close shave , sir !**
" 关闭 刮胡子 , 先生 !

“好险啊，先生！ ”

" ['tʃæptə(r)] [ɛks'eks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER XXVI** :
" 章 26 .

“第二十六章

[mɔ:(r)] [ˈtrʌb(ə)] .
MORE TROUBLE .
更多的 麻烦 .

更多麻烦。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'li:v] [em 'i:][ɔ:(r)] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [fi:lz] ['prɪti] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [hɪə(r)] .
" **You can believe me or not , but it feels pretty good to be back here** .
" 你 能 相信 我 或者 不是 , 但 它 感觉 漂亮的 好的 到 是 后退 这里 .

“信不信由你，但回到这里感觉真的很好。”

" [ðə; ði] ['spi:kə(r)] [wɒz; wəz] [fræŋk] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [sɪks] .
" **The speaker was Frank as he stood upon the bridge of the U - 6** .
" 这 扬声器 曾是 坦率 作为 他 站立 之上 这 桥 的 这 U - 6 .

“说话的人是弗兰克，他当时站在 U-6 号潜艇的舰桥上。”

" [aɪ 'ti:] [dʌz] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒæk] , [hu:] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **It does , indeed ,** " **returned Jack , who stood by his side** .
" 它 做 , 的确 , " 返回 杰克 , WHO 站立 经过 他的 边 .

“确实如此，”站在他身边的杰克回答道。

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wi:; wi] [wʊd] ['nevə(r)][get] [ə'weɪ] .
" **To tell the truth , I was afraid we would never get away** .
" 到 告诉 这 真相 , 我 曾是 害怕的 我们 会 绝不 得到 离开 .

“说实话，我当时害怕我们永远也逃不掉。”

[ai] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɒnə(r)] , [ʊə(r)] .
I thought we were goners , sure .
我 想法 我们 是 消失者 , 当然 .

我当时觉得我们肯定完蛋了。

[ænd; ənd] [si:] [hu:] [wi:; wi][hæv; həv] [wɪð] [ju: 'es] , [ˈaʊə(r)][əʊld] [frend] [ˈdeɪvɪs] .
And see who we have with us , our old friend Davis .
和 看 WHO 我们 有 和 我们 , 我们的 老的 朋友 戴维斯 .

瞧瞧我们身边还有谁, 我们的老朋友戴维斯。

" [fɔ:(r); fə(r)][ˈdeɪvɪs][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [keɪm] [əˈbɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
" For Davis at that moment came aboard from the small boat beside the
" 为了 戴维斯 在 那 片刻 来了 船上 从 这 小的 船 旁 这
[ˌsʌbməˈri:n] .
submarine .
潜艇 .

“就在这时, 戴维斯从潜艇旁边的小船上走了过来。”

[hi:; hi] [ɡrɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ˈfi:blɪ] .
He grinned at the two boys feebly .
他 咧嘴一笑 在 这 二 男孩们 虚弱地 .

他勉强朝两个男孩咧嘴一笑。

" [wel] , [aɪm][ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Well , I'm glad to be back along with you , " he said .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 是 后退 沿着 和 你 , " 他 说 .

“很高兴能和你们一起回来,”他说。

" [ai][doʊnt][ɪˈmædʒɪn] [jʊl] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ˈveri] [lɒŋ] , " [sed] [dʒæk] [ˈdraɪli] .
" I don't imagine you'll be glad to be back very long , " said Jack dryly .
" 我 不 想象 你会 是 高兴的 到 是 后退 非常 长的 , " 说 杰克 干巴巴地 .

“我想你不会乐意回来太久的,”杰克冷冷地说。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] .
" It seems to me you might as well have stayed where you were .
" 它 似乎 到 我 你 可能 作为 出色地 有 入住 在哪里 你 是 .

依我看, 你还不如待在原地。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈprɒbəbli] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .
The result probably will be the same .
这 结果 大概 将要 是 这 相同的 .

结果可能是一样的。

[ˈəʊnli] [ðɪs] [taɪm] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [kɔ:t] [ˈmɑ:(ə)l] [ænd; ənd] [ðel] [ˈprɒbəbli]
Only this time you'll have to face a British court martial and they'll probably
仅有的 这 时间 你会 有 到 脸 一个 英国 法庭 武术 和 他们会 大概
[hæŋ] [ju:; jʊ] . "
hang you . "
悬挂 你 . "

但这一次你将面临英国军事法庭的审判, 他们很可能会把你绞死。

" [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz] [həʊp] , " [ˈdeɪvɪs] [spəʊk] [senˈtenʃəsli] .
" While there's life there's hope , " Davis spoke sententiously .
" 尽管 有 生活 有 希望 , " 戴维斯 辐 义正辞严地 .

“只要活着就有希望,”戴维斯意味深长地说。

" [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
" Which is the reason I didn't say anything over there .
" 哪个 是 这 原因 我 没有 说 任何事物 超过 那里 .

“这就是我当时什么也没说的原因。”

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rek(ə)n][pʊv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:n] [ðeɪ]
" **He waved his hand in the general direction of the German submarine they**
" 他 挥手 他的 手 在 这 一般的 方向 的 这 德语 潜艇 他们
[hæd; həd][səʊ]['ri:s(ə)ntli] [left] .
had so recently left .
有 所以 最近 左边 .

他朝他们不久前离开的那艘德国潜艇的方向挥了挥手。

" [wel] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" **Well , I'm much obliged , I'm sure , " said Frank** .
" 出色地 , 我是 很多 有义务 , 我是 当然 , " 说 坦率 .

“嗯，我真是感激不尽，”弗兰克说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['spəʊkən] [wen] [ju:; jʊ] ['rekəg'naɪzd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ,
" **If you had spoken when you recognized Lord Hastings** ,
" 如果 你 有 说 什么时候 你 认可 主 黑斯廷斯 ,

“如果你在认出黑斯廷斯勋爵时就开口说话，

[aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [ɒf] [wɪð] [ɔ:l][pʊv; əv][ju: 'es] .
it would have been all off with all of us :
它 会 有 到过 全部 离开 和 全部 的 我们 :

我们所有人都会完蛋。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'ha:f] .
However , I'm afraid I shall be unable to speak a word in your behalf .
然而 , 我是 害怕的 我 将 是 无法 到 说话 一个 单词 在 你的 代表 .

然而，恐怕我无法为你说一句话。

" ['deɪvɪs] [ʃrʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [æz; əz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [əp'rəʊtʃt] .
" **Davis shrugged his shoulders and turned away as Lord Hastings approached** .
" 戴维斯 耸了耸肩 他的 肩膀 和 转向 离开 作为 主 黑斯廷斯 接近 .

“戴维斯耸了耸肩，转身离开，黑斯廷斯勋爵走了过来。”

" [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [kwɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] .
" **Below with you all , quick ! " exclaimed the latter** .
" 以下 和 你 全部 , 快的 ! " 惊呼 这 后者 .

“快，跟你们一起下去！”后者喊道。

" [daʊnt][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪznər] ?
" **Don't you realize you are prisoners ?**
" 不 你 意识到 你 是 囚犯 ?

你们难道不知道自己是囚犯吗？

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][pʊv; əv] [ðɪ:z] ['dʒɜ:mən] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ]
What do you suppose some of these German officers would say if they saw you
什么 做 你 认为 一些 的 这些 德语 警官 会 说 如果 他们 锯 你
[ˈmeɪkɪŋ] [səʊ] [fri:] [pʊv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)l] ,
making so free of this vessel ,
制作 所以 自由的 的 这 血管 ,

你觉得如果那些德国军官看到你如此自由地离开这艘船，他们会说什么？

[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

嗯？

[ðeɪd] ['prɒbəbli] [kʌm] [əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .
They'd probably come over to see what is wrong .
他们会 大概 来 超过 到 看 什么 是 错误的 .

他们可能会过来看看出了什么事。

[get] [bɪ'ləʊ] ！
Get below ！
得到 以下 ！

往下看！

" [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [spəʊk] ['grʌfli] ，
" **Lord Hastings spoke gruffly** ，
" 主 黑斯廷斯 辐 粗声粗气地 ，

“黑斯廷斯勋爵粗声粗气地说，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [risk] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wi] [hɪz; ɪz]
for he had risked much to assure their safety and he did not wish his
为了 他 有 冒险 很多 到 保证 他们的 安全 和 他 做过 不是 希望 他的
[plænz][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:t] .
plans to go for naught .
计划 到 去 为了 零 .

因为他冒了很大的风险来确保他们的安全，他不希望自己的计划付诸东流。

[fræŋk] , [dʒæk][ænd; ənd]['deɪvɪs] [əu'bei] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
Frank , Jack and Davis obeyed without a word .
坦率 ， 杰克 和 戴维斯 服从 没有 一个 单词 .

弗兰克、杰克和戴维斯一言不发地服从了命令。

" [naʊ] ， " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [wen] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [bɪ'ləʊ] ， " [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][get]
" **Now , said Lord Hastings when all were safely below , we'll have to get**
" 现在 ， " 说 主 黑斯廷斯 什么时候全部 是 安全 以下 ， " 出色地 有 到 得到
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
away from here . "
离开 从 这里 . "

“现在，”黑斯廷斯勋爵在所有人都安全下到下方后说道，“我们必须离开这里了。”

" [ðeə(r)] [ʊd; ʊd][bi:; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ， " [sed] [fræŋk] .
" **There should be no trouble about that , said Frank** .
" 那里 应该 是 不 麻烦 关于 那 ， " 说 坦率 .

“这应该不会有什问题，”弗兰克说。

" [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz] [səb'mɜ:dʒ] [ænd; ənd] [mu:v] [ɒf] . "
" **All we have to do is submerge and move off** . "
" 全部 我们 有 到 做 是 淹没 和 移动 离开 . "

“我们只需要潜入水中，然后离开就行了。”

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ði:z] [ʌðə(r)] ['feləʊz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [aɪd(ə)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ju: 'es][gəʊ] ，
" **And I suppose these other fellows will remain idle and watch us go** ，
" 和 我 认为 这些 其他 伙伴们 将要 保持 闲置的 和 手表 我们 去 ，
“我想其他人大概会袖手旁观，看着我们离开吧。”

" [ɪkskleɪmd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [sɑ:'kæstɪkli] .
" **exclaimed Lord Hastings sarcastically** .
" 惊呼 主 黑斯廷斯 讽刺地 .

“哈斯廷斯勋爵讽刺地说道。”

" [dʊʊnt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
" **Don't you believe it** .
" 不 你 相信 它 .

你别相信。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
We are likely to have trouble .
我们 是 可能 到 有 麻烦 .

我们可能会遇到麻烦。

[ðel] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət][ju: 'es][ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪf] [wʌn]
They'll probably have a shot or two at us and we'll be fortunate if one
他们会 大概 有 一个 射击 或者 二 在 我们 和 出色地 是 幸运 如果 一
[ˈdʌznt] [straɪk] [həʊm] .
doesn't strike home .
不 罢工 家 .

他们可能会向我们开一两枪，如果一枪没打中我们，我们就很幸运了。

[br'saɪdz] [wɪtʃ] , [ɪf] [wi:; wi][du:; də][get] [daʊn] [ˈseɪfli] , [ðel] [ˈprɒbəbli] [tʃeɪs] [ju: 'es] . "
Besides which, if we do get down safely, they'll probably chase us . "
除了 哪个 , 如果 我们 做 得到 向下 安全 , 他们会 大概 追赶 我们 . "

此外，就算我们安全着陆，他们可能也会追我们。

" [wel] , [ðeɪ] [kænt][faɪnd][ju: 'es][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , " [fræŋk] [ˈsteɪtɪd] .
" **Well, they can't find us under the water** , " **Frank stated** .
" 出色地 , 他们 不能 寻找 我们 在下面 这 水 , " 坦率 声明 .

“嗯，他们在水下找不到我们，”弗兰克说道。

" [pə'hæps] [nɒt] , " [ə'gri:d] [ɒ:d] [ˈheɪstɪŋz] ,
" **Perhaps not, " agreed Lord Hastings** ,
" 也许 不是 , " 同意 主 黑斯廷斯 ,

“或许并非如此，”黑斯廷斯勋爵同意道。

" [bʌt; bət][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][du:; də] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
" **but we'll have to come up some time and when we do they are**
" 但 出色地 有 到 来 向上 一些 时间 和 什么时候 我们 做 他们 是
[ˈlʌkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
likely to be waiting for us .
可能 到 是 等待 为了 我们 .

“但我们总得找个时间去看看，到时候他们很可能会等着我们。”

[haʊ'evə(r)] , [ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ju:z] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [naʊ] .
However, there is no use hesitating now .
然而 , 那里 是 不 使用 犹豫不决 现在 .

但是，现在犹豫已经没有用了。

[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [meɪks] [ˈʌʊə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n][mɔ:(r)] [prɪ'keəriəs] .
Every minute makes our situation more precarious .
每一个 分钟 制作 我们的 情况 更多的 岌岌可危 .

每一分钟都让我们的处境更加岌岌可危。

[ju:; jʊ] [meɪ] [səb'mɜ:dʒ] [tu:; tə][faɪv] [ˈfæðəmz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtempəl,tɑ:n] .
You may submerge to five fathoms, Mr Templeton .
你 可能 淹没 到 五 英寻 , 先生 . 坦普尔顿 .

坦普尔顿先生，您可以潜到五英寻深。

" [ˈkwɪkli] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] .
" **Quickly Jack gave the command** .
" 迅速地 杰克 给予 这 命令 .

杰克迅速下达了命令。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wu:nd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtʌʊə(r)] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [kləʊzd] ,
Immediately the bridge wound into the little conning tower, which at once closed ,
立即地 这 桥 伤口 进入 这 小的 骗局 塔 , 哪个 在 一次 关闭 ,

桥梁随即蜿蜒进入小型指挥塔，指挥塔随即关闭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][sɪŋk] [ˈgrædʒuəli] .
and the submarine began to sink gradually .
和 这 潜艇 开始 到 下沉 逐步地 .

潜艇开始逐渐下沉。

[ˈbɔːd] ['heɪstɪŋz] [ɡluːd] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskəʊp] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [dɪ'veləpmənts] [ə'blaʋ] .
Lord Hastings glued an eye to the periscope and watched developments above .
主 黑斯廷斯 胶合 一个 眼睛 到 这 潜望镜 和 观看 发展 多于

黑斯廷斯勋爵紧盯潜望镜，密切关注着上方的动向。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪəd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Just as I feared , " he exclaimed .
" 只是 作为 我 害怕 , " 他 惊呼 .

“果然不出我所料，”他惊呼道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [θruː] ['aʊə(r)] [ruːz] .
" They have seen through our ruse .
" 他们 有 已见 通过 我们的 诡计 .

“他们识破了我们的诡计。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ə'boːd] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmi] .
There is excitement aboard all the enemy .
那里 是 激动 船上 全部 这 敌人 .

敌舰上一片沸腾。

[ˈtwenti] [nɒts] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtempəl,tɑːn] , [ænd; ənd] [ˈjeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [djuː] [nɔːθ] .
Twenty knots , Mr . Templeton , and shape your course due north .
二十 绳结 , 先生 . 坦普尔顿 , 和 形状 你的 课程 到期的 北 .

坦普尔顿先生，航速20节，向正北方向航行。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kra:ft] [li:pt] [ə'hed] [æz; əz][dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" The little craft leaped ahead as Jack gave the command ; and at the same
" 这 小的 工艺 跳跃 前方 作为 杰克 给予 这 命令 ; 和 在 这 相同的
[ˈməʊmənt][ə; eɪ][tɔː'pi:dəʊ] ,
moment a torpedo ,
片刻 一个 鱼雷 ,

“杰克一声令下，小艇猛地向前跃去；就在同一时刻，一枚鱼雷……”

[ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈenəmi] [kra:ft] ,
fired by the nearest enemy craft ,
被解雇 经过 这 最近的 敌人 工艺 ,

由最近的敌机发射，

[flæʃt] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][juː] - [sɪks][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] [brɪfɔː(r)] .
flashed through the water where the U - 6 had been a moment before .
闪光灯 通过 这 水 在哪里 这 U - 6 有 到过 一个 片刻 前 .

一架潜艇划过刚才U-6潜艇所在的水域。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
It was a narrow escape .
它 曾是 一个 狭窄的 逃脱 .

真是死里逃生。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [tɔː'pi:dəʊ] [flæʃt] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [dʒʌst][æz; əz][,aɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] [dɪsə'prɪəd]
A second torpedo flashed above the submarine just as it finally disappeared
一个 第二 鱼雷 闪光灯 多于 这 潜艇 只是 作为 它 最后 消失
[brɪ'niːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
beneath the water ;
下面 这 水 ;

就在潜艇最终消失在水下时，第二枚鱼雷从潜艇上方闪过；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [dɪd] [ˈlaɪkwəɪz] .
and a third did likewise .
和 一个 第三 做过 同样地 .

第三个人也做了同样的事。

[lɒ:d] ['heɪstɪŋz] [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['perɪskəʊp] —
Lord Hastings drew a breath of relief as he moved from the periscope —
主 黑斯廷斯 画 一个 气息 的 宽慰 作为 他 已搬 从 这 潜望镜 —
[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
he could see no longer ,
他 可以 看 不 更长 ,
黑斯廷斯勋爵从潜望镜前移开时, 长舒了一口气——他已经什么也看不见了。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['hævɪŋ] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " [aɪ] " [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌbmə'ri:n] .
the water having passed over the " eye " of the submarine .
这 水 拥有 通过了 超过 这 " 眼睛 " 的 这 潜艇 .
水流过潜艇的“眼睛”。

" [wɪr] [seɪf] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
We're safe enough for the time being , at any rate , " he declared .
" 是 安全的 足够的 为了 这 时间 存在 , 在 任何 速度 , " 他 声明 .
“至少目前我们是安全的,”他宣称。

" [ki:p] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:s] , ['mɪstə(r)] . ['tɛmpəl'tɑ:n] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ɔ:ltə(r)]
Keep to your course , Mr . Templeton , until I give the command to alter
" 保持 到 你的 课程 , 先生 . 坦普尔顿 , 直到 我 给 这 命令 到 改变
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“坦普尔顿先生, 请继续按原计划航行, 直到我下令改变航向为止。”

" [dʒæk] [sə'lu:tɪd] .
Jack saluted .
" 杰克 敬礼 .
杰克敬了个礼。

" ['veri] [wel] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
Very well , sir , " he said .
" 非常 出色地 , 先生 , " 他 说 .
“好的, 先生,”他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [lɒ:d] ['heɪstɪŋz] , ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] ,
And now , " said Lord Hastings , gazing about ,
" 和 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 , 凝视 关于 ,
“现在,”黑斯廷斯勋爵环顾四周说道,

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] ['deɪvɪs] .
the question remains as to what is to be done with Davis .
" 这 问题 遗迹 作为 到 什么 是 到 是 完毕 和 戴维斯 .
“戴维斯该如何处置仍然是个问题。”

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?
他在哪儿?

" [fræŋk] [lʊkt] [ə'baʊt] ['hʌrɪdli] .
Frank looked about hurriedly .
" 坦率 看起来 关于 匆匆 .
弗兰克匆匆环顾四周。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
He was here a moment ago , sir , " he replied .
" 他 曾是 这里 一个 片刻 前 , 先生 , " 他 回复 .
“先生, 他刚才来过这里。”他回答说。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [br'haɪnd][em 'i:] . "
" He was right behind me . "

" 他 曾是 正确的 在后面 我 . "

“他就在我身后。”

" [wel] , [hi:z] [nɒt][hiə(r)] [naʊ] , " [sed] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Well , he's not here now , " said Lord Hastings .

" 出色地 , 他是 不是 这里 现在 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“嗯，他现在不在，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" There is no doubt about that .

" 那里 是 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] ['veri] [fa:(r)] .
However , he can't have gone very far .

然而 , 他 不能 有 已消失 非常 远的 .

然而，他不可能走得很远。

[wi:l; wil][hæv; həv][ə; ei] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
We'll have a look for him .

出色地 有 一个 看 为了 他 .

我们会去找找他。

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɑ:ft] .
" Frank followed his commander aft .

" 坦率 随后 他的 指挥官 后部 .

弗兰克跟随他的指挥官来到船尾。

[ðeɪ] [piə] ['ɪntu:] ['evri] [kəm'pɑ:tmənt] [ɪn] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] .
They peered into every compartment in that end of the vessel .

他们 窥视 进入 每一个 隔间 在 那 结尾 的 这 血管 .

他们仔细查看了船尾的每一个隔间。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌðə(r)] ['sekʃənz] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn]
They searched the engine room and all other sections ; but there was no sign

他们 搜索 这 引擎 房间 和 全部 其他 部分 ; 但 那里 曾是 不 符号

[ɒv; əv]['deɪvɪs] ;
of Davis ;

的 戴维斯 ;

他们搜遍了机舱和所有其他区域；但没有发现戴维斯的踪迹；

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [pə'pleksəti] .
Lord Hastings scratched his chin in perplexity .

主 黑斯廷斯 刮痕 他的 下巴 在 困惑 .

黑斯廷斯勋爵困惑地挠了挠下巴。

" [naʊ] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] .
" Now what do you think of that ? " he said slowly .

" 现在 什么 做 你 思考 的 那 ? " 他 说 缓慢地 .

“你觉得怎么样？”他缓缓说道。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['ves(ə)] [ænd; ənd][hi:; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒt] [ɒf] .
" But he was on this vessel and he can't have got off .

" 但 他 曾是 在 这 血管 和 他 不能 有 得到 离开 .

“但他当时就在这艘船上，他不可能下船。”

['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][hiə(r)] . "
Therefore he must be here . "

所以 他 必须 是 这里 . "

因此他一定在这里。

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pleɪs] [wiː; wi] [ˈhævnt] [lʊkt] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .

" **There is one place we haven't looked , sir , " said Frank .**
" 那里 是 一 地方 我们 还没有 看起来 , 先生 , " 说 坦率 .

弗兰克说：“先生，还有一个地方我们还没找过。”

" [weə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Where ? " demanded Lord Hastings .**
" 在哪里 ? " 要求 主 黑斯廷斯 .

“在哪儿？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [ɔː(r); jə(r)] [ˈkæbɪn] , [sɜː(r)] . "

" **Your cabin , sir .** " " 你的 舱 , 先生 . "

“先生，您的舱房。”

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ] [ðeə(r)] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **He would hardly have sought refuge there , " said Lord Hastings .**
" 他 会 几乎 有 寻求 避难所 那里 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“他不太可能在那里寻求庇护，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

" **There is no telling , sir , " replied Frank .**
" 那里 是 不 讲述 , 先生 , " 回复 坦率 .

“这说不准，先生，”弗兰克回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] . "

" **We may as well have a look .** " " 我们 可能 作为 出色地 有 一个 看 . "

“我们不妨看看。”

" [jes] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] , " [rɪˈpiːtɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Yes , we may as well have a look , " repeated Lord Hastings .**
" 是的 , 我们 可能 作为 出色地 有 一个 看 , " 重复 主 黑斯廷斯 .

“是的，我们不妨去看看，”黑斯廷斯勋爵重复道。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [pʊn; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] ,

He led the way forward again and pulled up before the door of his cabin ,
他 引领 这 方式 向前 再次 和 拉 向上 前 这 门 的 他的 舱 ,

他再次带头向前，把车停在了他的小屋门口。

[wɪtʃ] [wʊz; wəz] [kləʊzd] .

which was closed .
哪个 曾是 关闭 .

已经关闭了。

" [naʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [swɔːn] [aɪ] [left] [ðɪs] [dɔː(r)] [ˈəʊpən] , " [sed] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Now I could have sworn I left this door open , " said Lord Hastings .**
" 现在 我 可以 有 宣誓 我 左边 这 门 打开 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“我明明记得我离开时门是开着的，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [pʌn] [ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [ˈəʊpən] .

He laid a hand on the knob and turned it ; but the door would not open .
他 铺设 一个 手 在 这 旋钮 和 转向 它 ; 但 这 门 会 不是 打开 .

他把手放在门把手上转动了一下，但门却打不开。

" [eɪtʃ ˈem] - [em] - [em] , " [ˈmʌtə] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" **Hm - m - m , " muttered Lord Hastings .**
" 嗯 - 米 - 米 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 .

“嗯……”黑斯廷斯勋爵低声说道。

" [ˈsʌmbədi] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

" **Somebody is in there all right .**
" 某人 是 在 那里 全部 正确的 .

“里面确实有人。”

[ges] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈaʊə(r)] [frend] [ˈdeɪvɪs] .

Guess it must be our friend Davis .
猜测 它 必须 是 我们的 朋友 戴维斯 .

看来一定是我们的朋友戴维斯。

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔ:ld] : " [ˈdeɪvɪs] .

" He raised his voice and called : " Davis .
" 他 提高 他的 嗓音 和 称为 : " 戴维斯 .

他提高了嗓门，喊道：“戴维斯。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [kɔ:l] .

" There was no reply and Lord Hastings repeated his call .
" 那里 曾是 不 回复 和 主 黑斯廷斯 重复 他的 称呼 .

“没有回应，黑斯廷斯勋爵再次发出呼吁。”

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

Still there was no response .
仍然 那里 曾是 不 回复 .

仍然没有回应。

[bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [ˈæŋɡrɪ] .

Lord Hastings was beginning to grow angry .
主 黑斯廷斯 曾是 开始 到 生长 生气的 .

黑斯廷斯勋爵开始生气了。

" [ˈdeɪvɪs] ! " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈɑ:nsə(r)] ,

" Davis ! " he called a third time , and when there was no answer ,
" 戴维斯 ! " 他 称为 一个 第三 时间 , 和 什么时候 那里 曾是 不 回答 ,

“戴维斯! ”他第三次喊道，但无人应答。

[hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] : " [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [wɜ:s]

he shouted : " You come out of there this minute or it will be the worse
他 喊叫 : " 你 来 出去 的 那里 这 分钟 或者 它 将要 是 这 更糟

[fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

for you .
为了 你 .

他喊道：“你立刻从那里出来，否则你的处境会更糟。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ju:z] [prɪ'tendɪŋ] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [hɪə(r)] [em 'i:] .

There is no use pretending you do not hear me .
那里 是 不 使用 假装 你 做 不是 听到 我 .

你装作没听见也没用。

[kʌm] [aʊt] !

Come out !
来 出去 !

出来!

" [ðɪs] [taɪm] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [dru:] [æŋ; ən] [ˈɑ:nsə(r)] .

" This time Lord Hastings drew an answer .
" 这 时间 主 黑斯廷斯 画 一个 回答 .

这一次，黑斯廷斯勋爵得到了答复。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [jæl; jəl] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [aɪ] [eɪ 'em] , " [keɪm] [bæk] [ɪn] [ˈdeɪvɪs] - [vɔɪs] .

" Thank you , sir , but I shall remain where I am , " came back in Davis ' voice .
" 感谢 你 , 先生 , 但 我 将 保持 在哪里 我 是 , " 来了 后退 在 戴维斯 - 嗓音 .

“谢谢您，先生，但我将留在原地。”戴维斯的声音传来。

" [ɪts] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn] [hɪə(r)] . "

" It's very comfortable in here . "
" 它是 非常 舒服的 在 这里 . "

“这里很舒适。”

" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[hi:z] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [ku:l] ['kʌstəmə(r)] , " ['mʌtə] [b:ɪd] ['heɪstɪŋz] [tu:; tə] [fræŋk] .
He's a pretty cool customer , " muttered Lord Hastings to Frank .
 他是 一个 漂亮的 凉爽的 顾客 , " 低声说道 主 黑斯廷斯 到 坦率 .

“他真是个很酷的人，”黑斯廷斯勋爵低声对弗兰克说。

" [jes] , [hi:z] [ku:l] [i'nʌf] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [læd] , " [ænd; ənd][kəʊld] - ['blʌdɪd] , [tu:] .
 " **Yes** , **he's cool enough** , " **responded** **the lad** , " **and cold - blooded** , **too** .
 " 是的 , 他是 凉爽的 足够的 , " 回应 这 小伙子 , " 和 寒冷的 - 血腥 , 也 .

“是的，他很酷，”小伙子回答说，“而且也很冷血。”

Shall we force the door , sir ? "
 将 我们 力量 这 门 , 先生 ? "

先生，我们强行破门而入吗？

" [aɪ][dʌʊnt] [laɪk][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
 " I don't like to do that , " replied Lord Hastings ,
 " 我 不 喜欢 到 做 那 , " 回复 主 黑斯廷斯 ,

“我不喜欢那样做，”黑斯廷斯勋爵回答说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] .
 " but I am afraid it will be necessary .
 " 但 我 是 害怕的 它 将要 是 必要的 .

但我恐怕这是必要的。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['feləʊ] [taɪd] [ʌp] ['seɪfli] .
I want to get that fellow tied up safely .
 我 想 到 得到 那 同伴 系 向上 安全 .

我想确保那家伙被安全地绑起来。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] .
 " He raised his voice again .
 " 他 提高 他的 嗓音 再次 .

他再次提高了嗓门。

" ['dɜ:vɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " ['ɪf] [ju:; jʊ][dʌʊnt]['æʊpən] [ðæt] [dɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] , [aɪ] [breɪk] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
" Davis , " he said , " if you don't open that door immediately , I'll break it down .
 " 戴维斯 , " 他 说 , " 如果 你 不 打开 那 门 立即地 , 患病的 休息 它 向下 .

“戴维斯,”他说,“如果你不马上开门,我就把它砸开。”

" [aɪ] [wʊdnt] [traɪ] [aɪ 'ti:] , " [wɒz; wəz] [ˈdeɪvɪs] - [rɪ'spɒns] .
 " I wouldn't try it , " was Davis ' response .
 " 我 不会 尝试 它 , " 曾是 戴维斯 - 回复 .

“我不会尝试的，”戴维斯回答道。

[aɪ][hæv; hæv] [epɹəʊpɹɪətɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; hæv][ə; eɪ]
 " **I have appropriated a pair of your revolvers here and I'll have a**
 " 我 有 挪用 一个 一对 的 你的 左轮手枪 这里 和 患病的 有 一个
 [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st] [hed] [ðæt][aɪ] [si:] .
shot at the first head that I see .
 射击 在 这 第一的 头 那 我 看 .

“我这里有两把你们的左轮手枪，我会对着我看到的第一个脑袋开枪。”

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [θru:] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['ɪntu:][sʌm; səm] [kənstə'heɪ](ə)n] .
" **This reply threw Lord Hastings into some consternation** .
" 这 回复 扔 主 黑斯廷斯 进入 一些 惊愕 .

“这个答复让黑斯廷斯勋爵感到有些惊慌。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [fræŋk] .
He turned to Frank .
他 转向 到 坦率 .

他转向弗兰克。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ju:z] ['eni] [wʌn] ['getɪŋ] [hɜ:t] [bʌn][ðə; ði] ['feləʊz] [ə'kaʊnt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There is no use any one getting hurt on the fellow's account** , " **he said** .
" 那里 是 不 使用 任何 一 获得 伤害 在 这 同伴们 帐户 , " 他 说 .

他说：“让任何人因为那家伙的缘故而受伤是没有意义的。”

" [hi:z] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] .
" **He's safe enough in there** .
" 他是 安全的 足够的 在 那里 .

“他在里面很安全。”

[ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [li:v] [hɪm] . "
Guess we may as well leave him . "
猜测 我们 可能 作为 出色地 离开 他 . "

看来我们还是离开他吧。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][get] [hɪm][sʌm; səm] [taɪm] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" **We'll have to get him some time** , **sir** , " **said Frank** .
" 出色地 有 到 得到 他 一些 时间 , 先生 , " 说 坦率 .

“先生，我们得给他安排点时间，”弗兰克说。

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [du:; də][aɪ 'ti:] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'ti:][əʊvə(r)] [wɪð] .
" **We might as well do it now and have it over with** .
" 我们 可能 作为 出色地 做 它 现在 和 有 它 超过 和 .

“我们不如现在就做，一了百了。”

[tu:] [bʌv; əv][ju: 'es][ʃʊd; ʃəd][lənd][hɪm] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
Two of us should land him without any trouble . "
二 的 我们 应该 土地 他 没有 任何 麻烦 . "

我们两个人应该能轻松把他弄到手。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] , ['smɑɪlɪŋ] .
" **You mean one and a half** , " **replied Lord Hastings** , **smiling** .
" 你 意思是 一 和 一个 一半 , " 回复 主 黑斯廷斯 , 微笑 .

“你是说一又二分之一吧？”黑斯廷斯勋爵笑着回答。

" [dʊʊnt] [fə'get] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [həʊl] [wɪð] [ðæt] [wu:nd] [bʌn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] . "
" **Don't forget you are hardly whole with that wound on your head** . "
" 不 忘记 你 是 几乎 所有的 和 那 伤口 在 你的 头 . "

“别忘了你头上还有伤口，你还没完全康复呢。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f] , ['enihaʊ] , " [fræŋk] [smɑɪld] [bæk]
" **I think I can prove a little better than a half** , **anyhow** , " **Frank smiled back**
" 我 思考 我 能 证明 一个 小的 更好的 比 一个 一半 , 无论如何 , " 坦率 微笑 后退
.
.
.

“我觉得我至少能比半个好一点，”弗兰克笑着回应道。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [breɪk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] , [sɜ:(r)] ? "
" **Shall we break the door in** , **sir** ? "
" 将 我们 休息 这 门 在 , 先生 ? "

“先生，我们破门而入吗？”

" [ai][hæv; həv][ə; ei][ˈbetə(r)][plæn][ðæn; ðən][ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **I have a better plan than that , " replied Lord Hastings .**
" 我 有 一个 更好的 计划 比 那 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
"我有一个更好的计划,"黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪl] [bləʊ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒf] .
" **I'll blow the lock off .**
" 患病的 吹 这 锁 离开 .
"我会把锁炸开。"

[stænd] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] .
Stand back out of range of fire from the door .
站立 后退 出去 的 范围 的 火 从 这 门 .
远离门口, 不要进入射击范围。

[ˈdeɪvɪs][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu; tə] [ʃu:t] [θru:] [aɪ ˈti:] .
Davis is likely to shoot through it .
戴维斯 是 可能 到 射击 通过 它 .
戴维斯很可能会投篮命中。

" [fræŋk] [dɪd][æz; əz] [kəˈmɑ:nd] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] , [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [pleɪst] [ðə; ði]
" **Frank did as commanded , and drawing his revolver , Lord Hastings placed the**
" 坦率 做过 作为 命令 , 和 绘画 他的 左轮手枪 , 主 黑斯廷斯 放置 这
[ˈmʌzl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɒk] .
muzzle against the lock .
枪口 反对 这 锁 .
"弗兰克照做了, 拔出左轮手枪, 黑斯廷斯勋爵将枪口抵在了枪锁上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] [flæʃ] , [ə; ei] [laʊd] [rɪˈpɔ:t] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [li:pt] [ˈkwɪkli] [ˈbækwəd] .
There was a flash , a loud report and Lord Hastings leaped quickly backward .
那里 曾是 一个 闪光 , 一个 大声 报告 和 主 黑斯廷斯 跳跃 迅速地 落后 .
一道闪光过后, 一声巨响, 黑斯廷斯勋爵迅速向后跳开。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [hi; hi][dɪd][səʊ] ;
And it was well that he did so ;
和 它 曾是 出色地 那 他 做过 所以 ;
他这样做是对的;

[fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; ei] [ˈsekənd] [rɪˈpɔ:t] [ænd; ənd][ə; ei] [ˈbʊlɪt] [sped] [θru:]
for a second later there came a second report and a bullet sped through
为了 一个 第二 之后 那里 来了 一个 第二 报告 和 一个 子弹 加速 通过
[ðə; ði] [θɪn] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [ɪmˈbedɪd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪˈjɒnd] .
the thin door and imbedded itself in the wall beyond .
这 薄的 门 和 嵌入式 本身 在 这 墙 超过 .
片刻之后, 传来第二声枪响, 一颗子弹穿过薄薄的门, 嵌入了门后的墙壁。

[ˈstændɪŋ] [wel] [tu; tə][wɒn][saɪd] , [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [θɹʌst] [aʊt][ə; ei] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][dɔ:(r)]
Standing well to one side , Lord Hastings thrust out a foot and kicked the door
常设 出色地 到 一 边 , 主 黑斯廷斯 推力 出去 一个 脚 和 踢 这 门
[ˈəʊpən] .
open .
打开 .
黑斯廷斯勋爵站在一旁, 伸出一只脚, 一脚踹开了门。

" [ˈbetə(r)] [kʌm] [aʊt] , [ˈdeɪvɪs] , " [hi; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" **Better come out , Davis , " he said quietly .**
" 更好的 来 出去 , 戴维斯 , " 他 说 悄悄 .
"戴维斯, 你最好出来吧。"他平静地说。

" [nəʊ] , [θæŋks] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **No , thanks , " was the reply .**
" 不 , 谢谢 , " 曾是 这 回复 .
"不用了, 谢谢。"对方回答道。

" [aɪ] [get][ðə; ði][fɜːst][mæn] [huː] [[əʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" **I'll get the first man who shows his head in the doorway** .
" 患病的 得到 这 第一的 男人 WHO 演出 他的 头 在 这 门口 .
" 第一个敢把头伸进门口的人就给我抓住。"

" [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [pɔɪnt] ['keəfəli] .
" **Lord Hastings considered this point carefully** .
" 主 黑斯廷斯 经过考虑的 这 观点 小心 .
" 黑斯廷斯勋爵仔细考虑了这一点。"

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] :
Then he said to Frank :
然后 他 说 到 坦率 :
然后他对弗兰克说:

" [wel] , [wɪv] [gɒt][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['betə(r)] [ɒf] .
" **Well , we've got the door open , but I don't see that we are any better off** .
" 出色地 , 我们已经 得到 这 门 打开 , 但 我 不 看 那 我们 是 任何 更好的 离开 .
" 嗯 , 我们已经打开了大门 , 但我看不出我们的处境有任何改善。"

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] .
We can't go after him .
我们 不能 去 后 他 .
我们不能追杀他。

[naʊ] [wɒt] , [eɪ] ?
Now what , eh ?
现在 什么 , 嗯 ?
现在怎么办?

" [æn; ən][aɪ'dɪə] [strʌk] [fræŋk] .
" **An idea struck Frank** .
" 一个 主意 击 坦率 .
弗兰克突然想到一个主意。

" [juː; jʊ][stænd] [gɑːd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːft] .
" **You stand guard until I come back , sir , " he said , and made his way aft** .
" 你 站立 警卫 直到 我 来 后退 , 先生 , " 他 说 , 和 制成 他的 方式 后部 .
" 先生 , 你站好 , 等我回来。"他说着 , 便向船尾走去。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Lord Hastings stood his ground .
主 黑斯廷斯 站立 他的 地面 .
黑斯廷斯勋爵坚持己见。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
Frank was back in a moment and again took his stand on the opposite side
坦率 曾是 后退 在 一个 片刻 和 再次 采取 他的 站立 在 这 对面的 边
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] .
of the door from Lord Hastings .
的 这 门 从 主 黑斯廷斯 .
弗兰克很快又回来了 , 再次站在门的对面 , 与黑斯廷斯勋爵对峙。

[hiː; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [sneɪk] - [laɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [siːmd]
He held something in his hand , and a long snake - like object seemed
他 握住 某物 在 他的 手 , 和 一个 长的 蛇 - 喜欢 目的 似乎
[tuː; tə] ['wɪɡ(ə)l] [ə'lɒŋ] [br'haɪnd][hɪm] .
to wiggle along behind him .
到 扭动 沿着 在后面 他 .
他手里拿着什么东西 , 一条长长的、像蛇一样的物体似乎在他身后蠕动着。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðeə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" **What have you there ?** " **demanded Lord Hastings in some surprise** .
" 什么 有 你 那里 ? " 要求 主 黑斯廷斯 在 一些 惊喜 .

“你手里拿的是什么？”黑斯廷斯勋爵有些惊讶地问道。

" [həʊz] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['kɑ:mli] .
" **Hose , sir ,** " **replied Frank calmly** .
" 软管 , 先生 , " 回复 坦率 平静地 .

“好的，先生，”弗兰克平静地回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] ? "
" **And what are you going to do with it ?** "
" 和 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? "

“那你打算怎么处理它？”

" [raʊt] ['deɪvɪs][aʊt] , [sɜ:(r)] .
" **Rout Davis out , sir** :
" 路线 戴维斯 出去 , 先生 :

“把戴维斯赶下台，先生。”

" [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ['tʌkl] .
" **Lord Hastings chuckled** .
" 主 黑斯廷斯 轻笑 .

黑斯廷斯勋爵轻笑了一声。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][wʊənt][hæv; həv] [mʌt] [sək'ses] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I am afraid you won't have much success ,** " **he replied** .
" 我 是 害怕的 你 惯于 有 很多 成功 , " 他 回复 .

“恐怕你不会取得多大成功，”他回答说。

" [ɪts] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [kænt][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['wɔ:tə(r)] . "
" **It's a poor Englishman who can't stand a little cold water** . "
" 它是 一个 贫穷的 英国人 WHO 不能 站立 一个 小的 寒冷的 水 . "

“一个英国人要是受不了一点冷水，那他肯定是个穷英国人。”

" ['meɪbi] [hi:; hi][wʊənt] [laɪk] [hɒt]['wɔ:tə(r)] , [ðəʊ] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Maybe he won't like hot water , though , sir ,** " **replied Frank** .
" 或许 他 惯于 喜欢 热的 水 , 尽管 , 先生 , " 回复 坦率 .

“不过，先生，他可能不喜欢热水。”弗兰克回答道。

[ə'gen] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
Again Lord Hastings looked surprised .
再次 主 黑斯廷斯 看起来 惊讶 .

黑斯廷斯勋爵再次露出惊讶的表情。

" [əʊ'həʊ] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
" **Oho ,** " **he said at length** .
" 哦 , " 他 说 在 长度 .

“哦，”他长长地说。

" [naʊ] [aɪ] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
" **Now I see what you are about** .
" 现在 我 看 什么 你 是 关于 .

现在我明白你的意图了。

['gəʊɪŋ][tu:; tə][sko:ld][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [eɪ] ? "
Going to scald him a little , eh ? "
去 到 烫伤 他 一个 小的 , 嗯 ? "

打算稍微烫他一下，是吗？

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diə] , [sɜ:(r)] .
" **That's the idea , sir** :
" 那就是 这 主意 , 先生 :

“先生，正是如此。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪərz] [wɜːd] [ðæt] [ðɪs] [həʊz] [wɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [strɒŋ] [striːm] .
I have the engineer's word that this hose will throw a pretty strong stream .
我 有 这 工程师的 单词 那 这 软管 将要 扔 一个 漂亮的 强的 溪流 .
工程师向我保证，这根软管能喷出很强的水流。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪts] [ˈdeɪvɪs] [hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . "
Once it hits Davis he'll be glad to come out . "
一次 它 点击量 戴维斯 地狱 是 高兴的 到 来 出去 . "
一旦戴维斯中弹，他就会很乐意出来了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" All right , " said Lord Hastings .
" 全部 正确的 , " 说 主 黑斯廷斯 .
“好吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [tɜːn] [aɪ ˈtiː][ɒn] .
" Turn it on .
" 转动 它 在 .
打开它。

" [stiːl] [ˈstændɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] , [fræŋk] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][həʊz] [wel] [bæk] [frɒm; frəm]
" Still standing out of the line of fire , Frank , taking the hose well back from
" 仍然 常设 出去 的 这 线 的 火 , 坦率 , 采取 这 软管 出色地 后退 从
[ðə; ði] [ˈnɒzl] ,
the nozzle ,
这 喷嘴 ,
“弗兰克仍然站在枪林弹雨之外，把水管远离喷嘴。”

[θrʌst] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [aɪ ˈtiː][ɒn] .
thrust it through the door and turned it on .
推力 它 通过 这 门 和 转向 它 在 .
把它从门缝塞进去，然后打开了开关。

[ə; eɪ] [θɪn] [ˈveɪpə(r)][rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði][həʊz] [gruː] [hɒt][tuː; tə] [fræŋks] [tʌtʃ] .
A thin vapor rose and the hose grew hot to Frank's touch .
一个 薄的 汽 玫瑰 和 这 软管 生长 热的 到 弗兰克的 触碰 .
一股淡淡的水汽升腾而起，软管摸起来很烫，弗兰克一摸就觉得烫手。

" [ˈprɪti] [hɒt] , " [sed] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" Pretty hot , " said Lord Hastings .
" 漂亮的 热的 , " 说 主 黑斯廷斯 .
“真热啊，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ləʊˈkeɪt][hɪm] [wɪð] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] — —
" Now if you can just locate him with it , you — —
" 现在 如果 你 能 只是 定位 他 和 它 , 你 — —
“现在，如果你能用它找到他，你——”

" [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈhʌrɪd]
" A cry of pain interrupted him and there was the sound of hurried
" 一个 哭 的 疼痛 中断 他 和 那里 曾是 这 声音 的 慌忙
[ˈfʊtsteps] [wɪˈðɪn] .
footsteps within .
脚步声 之内 .
一声痛苦的呻吟打断了他，里面传来急促的脚步声。

" [ɡɒt] [hɪm] , " [kraɪd] [fræŋk] [ˈgliːfəli] .
" Got him , " cried Frank gleefully .
" 得到 他 , " 哭 坦率 兴高采烈地 .
“抓到他了！”弗兰克高兴地喊道。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
He stepped into the open doorway , and as he did so ,
他 步 进入 这 打开 门口 , 和 作为 他 做过 所以 ,
他走进了敞开的门口, 就在这时,

[ˈdeɪvɪs] [reɪzɪd] [ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)] [ˈtaɪt(ə)nd] [ɒn][ðə; ði][ˈtrɪɡə(r)] .
Davis raised a revolver and his finger tightened on the trigger .
戴维斯 提高 一个 左轮手枪 和 他的 手指 收紧 在 这 扳机 .
戴维斯举起左轮手枪, 手指扣上了扳机。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪəd] , [fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈskɔːldɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][ɒn] [hɪm] .
But even as he would have fired , Frank turned the scalding water on him .
但 甚至 作为 他 会 有 被解雇 , 坦率 转向 这 烫 水 在 他 .
但就在他准备开枪的时候, 弗兰克却把滚烫的开水泼向了他。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][rɪˈvɒlvə(r)] .
With a howl of pain he dropped the revolver .
和 一个 噪 的 疼痛 他 掉落 这 左轮手枪 .
他痛得嚎叫一声, 手中的左轮手枪掉在了地上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .
第二十七章

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [riːəˈpiə(r)] .
THE PIRATES REAPPEAR .
这 海盗 再现 .
海盗们再次出现。

" [juː; jʊ][gɒt] [hɪm] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ˈhɒpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]
" **You got him , Frank !** " **cried Lord Hastings excitedly , hopping up and down like a**
" 你 得到 他 , 坦率 ! " 哭 主 黑斯廷斯 兴奋地 , 跳跃 向上 和 向下 喜欢 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 .
“你抓到他了, 弗兰克!”黑斯廷斯勋爵兴奋地喊道, 像个孩子一样蹦蹦跳跳。

" [kiːp] [aɪˈtiː][ɒn] [hɪm] ! "
" **Keep it on him !** "
" 保持 它 在 他 ! "
“盯紧他! ”

" [juː; jʊ][bet] [aɪv] [gɒt] [hɪm] , " [fræŋk] [ˈfəʊtɪd] [bæk] .
" **You bet I've got him ,** " **Frank shouted back** .
" 你 赌注 我已经 得到 他 , " 坦率 喊叫 后退 .
“我肯定能抓住他!”弗兰克大声回应道。

" [slɪp] [ɪnˈsaɪd] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][get] [hɪm][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] [wen] [aɪ] [tɜːn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ɒf] .
" **Slip inside , sir , and get him from behind when I turn the water off** .
" 滑 里面 , 先生 , 和 得到 他 从 在后面 什么时候 我 转动 这 水 离开 .
“先生, 你溜进去, 等我关掉水后从后面袭击他。”

" [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [dɪd][æz; əz][fræŋk] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Lord Hastings did as Frank suggested , and keeping to one side of the**
" 主 黑斯廷斯 做过 作为 坦率 建议 , 和 保持 到 一 边 的 这
[striːm] [ɒv; əv] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] ,
stream of hot water ,
溪流 的 热的 水 ,
“黑斯廷斯勋爵按照弗兰克的建议, 站在热水流的一侧,

[ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] .
entered the room and drew his revolver .
进入 这 房间 和 画 他的 左轮手枪 .

他走进房间，拔出了左轮手枪。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" All right , " he called .
" 全部 正确的 , " 他 称为 .

“好的,”他说道。

" [tɜ:n] [aɪ 'ti:] [ɒf] .
" Turn it off .
" 转动 它 离开 .

把它关掉。

[aɪv] [gɒt] [hɪm] ['kʌvəd] .
I've got him covered .
我已经 得到 他 涵盖 .

我会照顾好他。

" [fræŋk] [[ʌt] [ɒf] [ðə; ði] [həʊz] [ænd; ənd] [ɔ:lsəʊ] [spræŋ] [ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
" Frank shut off the hose and also sprang into the room .
" 坦率 关闭 离开 这 软管 和 还 弹簧 进入 这 房间 .

弗兰克关掉了水管，也跳进了房间。

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:s] .
But there was no need for force .
但 那里 曾是 不 需要 为了 力量 .

但完全没有必要使用武力。

[ˈdeɪvɪs] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪt] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [æt; ət]
Davis had had all the fight taken out of him , for the time being , at
戴维斯 有 有 全部 这 斗争 已采取 出去 的 他 , 为了 这 时间 存在 , 在
[li:st] .
least .
至少 .

至少在目前看来，戴维斯已经完全丧失了斗志。

[hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [ænd; ənd]
He lay upon the floor and was writhing about apparently in great pain and
他 躺 之上 这 地面 和 曾是 扭动 关于 显然 在 伟大的 疼痛 和
[ˈməʊnɪŋ] ['fi:blɪ] .
moaning feebly .
呻吟 虚弱地 .

他躺在地板上，痛苦地扭动着身体，发出微弱的呻吟。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔ:tə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜ:k] [wel] .
It was plain that the hot water had done its work well .
它 曾是 清楚的 那 这 热的 水 有 完毕 它是 工作 出色地 .

很明显，热水已经很好地完成了它的使命。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , " [hi:; hi] ['mʌtə] [æz; əz] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [fræŋk] [epɹəʊtʃt] [hɪm] .
" I give up , " he muttered as Lord Hastings and Frank approached him .
" 我 给 向上 , " 他 低声说道 作为 主 黑斯廷斯 和 坦率 接近 他 .

“我放弃了,”他喃喃自语道，这时黑斯廷斯勋爵和弗兰克向他走来。

[ðə; ði] [tu:] [li:nd] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [mæn] [ʌp] .
The two leaned down and picked the man up .
这 二 倾斜 向下 和 挑选 这 男人 向上 .

两人弯下腰，把那人抱了起来。

[ˌbɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [lʊkt] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .
Lord Hastings looked him over carefully .
主 黑斯廷斯 看起来 他 超过 小心 .

黑斯廷斯勋爵仔细地打量了他一番。

" [waɪ] , [jɔː; jər] [nɒt] [hɜːt] , " [hiː; hi] [sed] [kənˈtemptʃuəsli] .
" Why , you're not hurt , " he said contemptuously .
" 为什么 , 你是 不是 伤害 , " 他 说 轻蔑地 .

“你又没受伤,”他轻蔑地说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk] .
He turned to Frank .
他 转向 到 坦率 .

他转向弗兰克。

" [ðæt] [ˈwɔːtə(r)] [kænt] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [hɒt] , " [hiː; hi] [sed] .
" That water can't have been very hot , " he said .
" 那 水 不能 有 到过 非常 热的 , " 他 说 .

“那水肯定不会很烫,”他说。

" [dʒʌst] [hɒt] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ðə; ði] [læd] [rɪˈtɜːnd] .
" Just hot enough , I should say , " the lad returned .
" 只是 热的 足够的 , 我 应该 说 , " 这 小伙子 返回 .

“我觉得温度刚刚好,”小伙子回答道。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [,aɪ ˈtiː] [tuː] [hɒt] , [sɜː(r)] .
" I didn't want it too hot , sir .
" 我 没有 想 它 也 热的 , 先生 .

“先生, 我不想让它太热。”

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [lʊks] ,
It would have spoiled his looks ,
它 会 有 被宠坏了 他的 看起来 ,

那样会毁了他的容貌。

[ænd; ænd][aɪ] [wɒnt] [hɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɪt] [wen] [hiː; hi][ˈfeɪsɪz][ə; eɪ] [kɔːt] [ˈmɑːʃ(ə)] . "
and I want him looking fit when he faces a court martial . "
和 我 想 他 寻找 合身什么时候 他 面孔 一个 法庭 武术 . "

我希望他在接受军事法庭审判时看起来精神饱满。

" [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ˌbɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈdraɪli] .
" Very thoughtful of you , " said Lord Hastings dryly .
" 非常 周到 的 你 , " 说 主 黑斯廷斯 干巴巴地 .

“你真是体贴周到啊,”黑斯廷斯勋爵冷冷地说。

" [aɪ][dɒʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .
" I don't believe he is hurt a bit .
" 我 不 相信 他 是 伤害 一个 少量 .

“我不认为他有任何受伤的迹象。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [taɪ] [hɪm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈmɪstʃɪf] . "
But I guess we had better tie him up before he does any more mischief . "
但 我 猜测 我们 有 更好的 领带 他 向上 前 他 做 任何 更多的 恶作剧 . "

但我想我们最好在他再惹事之前把他绑起来。

" [raɪt] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" Right you are , sir , " replied Jack .
" 正确的 你 是 , 先生 , " 回复 杰克 .

“您说得对, 先生,”杰克回答道。

" [ɡɒt] [ˈeni] [rəʊp] ? "
" Got any rope ? "
" 得到 任何 绳索 ? "

有绳子吗？

" [jes] ； [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] [ɒv; əv][maɪ][desk] [ðeə(r)] .
" **Yes ; you'll find a good strong piece in the drawer of my desk there .**
" 是的 ； 你会 寻找 一个 好的 强的 片 在 这 抽屉 的 我的 桌子 那里 ；
“是的；你会在我办公桌上的抽屉里找到一块结实的好东西。”

[get] [aɪ 'ti:] .
Get it .
得到 它 ；
得到它。

" [fræŋk] [əʊpənd] [ðə; ði] [drɔ:(r)] [ænd; ənd] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [lɒŋ] ， [strɒŋ] [rəʊp] ；
" **Frank opened the drawer and produced a long , strong rope ;**
" 坦率 打开 这 抽屉 和 生产 一个 长的 ； 强的 绳索 ；
弗兰克打开抽屉，拿出一根又长又结实的绳子；

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [tu;; tə] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [hi;; hi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ]
and as he would have turned to Lord Hastings he was startled by a
和 作为 他 会 有 转向 到 主 黑斯廷斯 他 曾是 惊慌 经过 一个
['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] ，
sudden commotion ,
突然 骚动 ；
正当他准备向黑斯廷斯勋爵求助时，却被突如其来的骚动吓了一跳。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔ:l] .
followed by the sound of a fall .
随后 经过 这 声音 的 一个 落下 ；
随后传来跌倒的声音。

['deɪvɪs][hæd; həd] [sprʌŋ] ['sʌd(ə)nli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ， [ʌp'setɪŋ] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [æz; əz][hi;; hi][dɪd][səʊ]
Davis had sprung suddenly to his feet , upsetting Lord Hastings as he did so
戴维斯 有 弹簧 突然 到 他的 脚 ； 缴 主 黑斯廷斯 作为 他 做过 所以
，
，
戴维斯突然跳了起来，这让黑斯廷斯勋爵很不高兴。

[ænd; ənd] [dæft] [aʊt][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and dashed out the door .
和 虚线 出去 这 门 ；
然后冲出了门。

[fræŋk] ， ['dæʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu;; tə] [ɪntə'sept] [hɪm] ， [kə'laidɪd] [wɪð] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] ， [hu:] [ə'rəʊz][æt; ət]
Frank , dashing forward to intercept him , collided with Lord Hastings , who arose at
坦率 ， 帅气 向前 到 截距 他 ， 碰撞 和 主 黑斯廷斯 ， WHO 出现 在
[ðæt] ['məʊmənt] ，
that moment ,
那 片刻 ；
弗兰克冲上前去拦截他，却与此时起身的黑斯廷斯勋爵相撞。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [went] [tu;; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] [ə'gen] ， [wɪð] [fræŋk] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
and the latter went to the floor again , with Frank on top of him .
和 这 后者 去 到 这 地面 再次 ， 和 坦率 在 顶部 的 他 ；
于是后者再次倒在地上，弗兰克压在他身上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'tæŋɡld] [ðəm'selvz] ['deɪvɪs][hæd; həd] [dɪsə'priəd] [ɑ:ft] .
By the time they had untangled themselves Davis had disappeared aft .
经过 这 时间 他们 有 解开 他们自己 戴维斯 有 消失 后部 ；
等他们解开缠绕在一起的绳子时，戴维斯已经消失在船尾了。

" ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ！ " ['faʊtɪd] [fræŋk] ， [ænd; ənd] [dæft] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
" **After him ! " shouted Frank , and dashed down the passage .**
" 后 他 ！ " 喊叫 坦率 ， 和 虚线 向下 这 通道 ；
“追他！”弗兰克喊道，然后冲下走廊。

[hi:; hi] [li:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd] [ˈsi:ziŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪən][ˈpəʊkə(r)] , [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [daʊn]
He leaped suddenly forward , and seizing a heavy iron poker , brought it down
他 跳跃 突然 向前 , 和 抓住 一个 重的 铁 扑克 , 带来 它 向下
[ˈheɪli] [ɒn] [ˈsɪmpsənz] [hed] .
heavily on Simpson's head .
重度 在 辛普森一家 头 .

他突然向前跃去，抓起一根沉重的铁棍，狠狠地砸在辛普森的头上。

[ðə; ði][mæn] [ˈkrʌmpld] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
The man crumpled up on the floor .
这 男人 皱巴巴的 向上 在 这 地面 .

那人瘫倒在地。

[ˈkwɪkli] [ˈdeɪvɪs] [wɜ:l] [əˈbʌʊt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Quickly Davis whirled about and locked the door ,
迅速地 戴维斯 旋转 关于 和 已锁定 这 门 ,

戴维斯迅速转身，锁上了门。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] [θru:] [ðeə(r)] [weɪt] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] .
even as Lord Hastings and Jack threw their weight against it .
甚至 作为 主 黑斯廷斯 和 杰克 扔 他们的 重量 反对 它 .

即使黑斯廷斯勋爵和杰克都极力反对。

[ðən] [ˈdeɪvɪs] [lɑ:ft] [əˈlaʊd] .
Then Davis laughed aloud .
然后 戴维斯 笑了 大声 .

然后戴维斯大笑起来。

" [stænd] [bæk] [ðeə(r)] !
" Stand back there !
" 站立 后退 那里 !

“退后！ ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [stænd] [bæk] , [ɔ:(r)] [aɪl] [smæʃ] [ðɪs] [məˈʃi:nəri] [səʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ju: ˈes] [wɪl] [ˈevə(r)] [ri:tʃ] [ðə; ði]
" Stand back , or I'll smash this machinery so none of us will ever reach the
" 站立 后退 , 或者 患病的 粉碎 这 机械 所以 没有任何 的 我们 将要 曾经 抵达 这
[ˈsɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

“退后，否则我就砸碎这台机器，让我们谁也到不了地面。”

" [fræŋk] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsmæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔ:(r)] [rɪˈɡɑ:dləs] [ɒv; əv] [ðɪs] [θret] , [bʌt; bət] [lɔ:d]
" Frank was for smashing in the door regardless of this threat , but Lord
" 坦率 曾是 为了 粉碎 在 这 门 不管 的 这 威胁 , 但 主
[ˈheɪstɪŋz] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
Hastings seized his arm .
黑斯廷斯 查获 他的 手臂 .

“弗兰克不顾威胁，执意要破门而入，但黑斯廷斯勋爵抓住了他的胳膊。”

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði][mæn][ɪz][ˈkreɪzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .

" The man is crazy enough to do it .
" 这 男人 是 疯狂的 足够的 到 做 它 .

“这个人疯了，真的会这么做。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [hɪm] . "

We shall have to seek some other method of overcoming him . "
我们 将 有 到 寻找 一些 其他 方法 的 克服 他 . "

我们必须另寻他法来战胜他。

" [ænd; ʌnd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [hɪm] , [ənˈles] [wiː; wi][gəʊ][ˈɑːftə(r)][hɪm] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə]

" And how are we to get him , unless we go after him , I'd like to

" 和 如何 是 我们 到 得到 他 , 除非 我们 去 后 他 , ID 喜欢 到

[nəʊ] ?

know ?

知道 ?

“如果我们不主动出击，要怎样才能抓到他呢？ ”

" [ðə; ði] [læd] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈæŋgrəli] .

" the lad demanded angrily .

" 这 小伙子 要求 愤怒地 .

“那小子愤怒地质问道。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" There must be some way , " was the reply .

" 那里 必须 是 一些 方式 , " 曾是 这 回复 .

“肯定有办法的,”对方回答道。

" [wiːl; wil] [weɪt] .

" We'll wait .

" 出色地 等待 .

我们会等。

" [hiː; hi] [tʊk] [fræŋk] [baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ʌnd][led] [hɪm] [əˈweɪ] .

" He took Frank by the arm and led him away .

" 他 采取 坦率 经过 这 手臂 和 引领 他 离开 .

他拉着弗兰克的胳膊，把他带走了。

[lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒæks][saɪd] .

Lord Hastings immediately made his way to Jack's side .

主 黑斯廷斯 立即地 制成 他的 方式 到 杰克的 边 .

黑斯廷斯勋爵立即赶到杰克身边。

" [ʃeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [iːst] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɛmpəlˌtɑːn] , " [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] ,

" Shape your course east now , Mr . Templeton , " he instructed ,

" 形状 你的 课程 东方 现在 , 先生 . 坦普尔顿 , " 他 指示 ,

“坦普尔顿先生，现在就向东航行,”他指示道。

" [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

" and give the command to rise to the surface .

" 和 给 这 命令 到 上升 到 这 表面 .

“并下令上升到水面。”

" [dʒæk] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ʌnd][dɪd][æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

" Jack asked no questions and did as instructed .

" 杰克 问 不 问题 和 做过 作为 指示 .

杰克没有问任何问题，而是按照指示做了。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wen] [wi:; wi][gəʊ][ʌp]
" **We'll have to take a chance on being clear of the enemy when we go up**
" 出色地 有 到 拿 一个 机会 在 存在 清除 的 这 敌人 什么时候 我们 去 向上
,
!
!

“我们上去的时候必须冒个险，看看能不能避开敌人。”

" [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ɪkˈspleɪnd] .
" **Lord Hastings explained** .
" 主 黑斯廷斯 解释 .

“黑斯廷斯勋爵解释道。”

" [bʌt; bət] [wi:v] [gɒt][tu:; tə][get][ˈdeɪvɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈendʒɪn] [ru:m] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi][du:; də] .
" **But we've got to get Davis out of that engine room the first thing we do** .
" 但 我们已经 得到 到 得到 戴维斯 出去 的 那 引擎 房间 这 第一的 事物 我们 做 .
"
"
"

“但我们首先要做的是把戴维斯从机舱里弄出来。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˈfɪgə(r)] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **And how do you figure to do that , sir ?** " **asked Frank** .
" 和 如何 做 你 数字 到 做 那 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，您打算怎么做呢？”弗兰克问道。

" [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][kliə(r)][pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [rɪˈplaɪd] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **By giving him a clear path to the bridge ,** " **replied Lord Hastings** .
" 经过 给予 他 一个 清除 小路 到 这 桥 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“给他开辟一条通往桥梁的畅通道路，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][faɪndz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [hi:; hi] [wɪl] [li:v]
" **I have no doubt that when he finds we are upon the surface he will leave**
" 我 有 不 怀疑 那 什么时候 他 发现 我们 是 之上 这 表面 他 将要 离开
[hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [dek] ;
his retreat and go on deck ;
他的 撤退 和 去 在 甲板 ;

“我毫不怀疑，当他发现我们已经到达水面时，他就会离开他的藏身之处，到甲板上来；

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][lənd][ɪn] [saɪt] , [hi:; hi] [ˈprɒbəbli] [wɪl] [li:p] [ˈəʊvəbɔ:d] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
then , if there is land in sight , he probably will leap overboard and swim for
然后 , 如果 那里 是 土地 在 视线 , 他 大概 将要 飞跃 落水 和 游泳 为了
[aɪ ˈti:] . "
it . "
它 . "

然后，如果附近有陆地，他很可能会跳入海中游过去。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm][tu:; tə][get] [əˈweɪ] , [sɜ:(r)] ? "
" **But you will not permit him to get away , sir ?** "
" 但 你 将要 不是 允许 他 到 得到 离开 , 先生 ? "

“但是您不会让他逃走，先生？”

" [nɒt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] .
" **Not if I can help it** .
" 不是 如果 我 能 帮助 它 .

“只要我能阻止，就不会。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][hɪm] ['ɪskeɪp] [ðæn; ðən][let] [hɪm] [send] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm]
However , I would rather have him escape than let him send us to the bottom
然而 , 我 会 相当 有 他 逃脱 比 让 他 发送 我们 到 这 底部
;
;
;

但是，我宁愿他逃脱，也不愿让他把我们送入深渊；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wɪl] ['ri:z(ə)n] [ə'lon] [ðæt] [laɪn] .
and I have no doubt he will reason along that line .
和 我 有 不 怀疑 他 将要 原因 沿着 那 线 。

我毫不怀疑他会沿着这个思路思考。

[naʊ] , [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
Now , when we reach the surface ,
现在 , 什么时候 我们 抵达 这 表面 ,

现在，当我们到达地面时，

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hɪə(r)][hɪm] [pɑ:s] [maɪ][dɔ:(r)] .
we will go to my cabin and remain there until we hear him pass my door .
我们 将要 去 到 我的 舱 和 保持 那里 直到 我们 听到 他 经过 我的 门 。

我们将前往我的小屋，并在那里待到听到他经过我们门口的声音。

" [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leitə(r)][ðə; ði][ju:] - [sɪks] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:]
" **A few moments later the U - 6 emerged from the depths and the three**
" 一个 很少 时刻 之后 这 U - 6 出现 从 这 深度 和 这 三
[ɪ'mɪ:diətli] [went] [tu:; tə] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] - ['kæbɪn][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
immediately went to Lord Hastings ' cabin and closed the door behind them .
立即地 去 到 主 黑斯廷斯 - 舱 和 关闭 这 门 在后面 他们 。

“片刻之后，U-6 号潜艇从水下深处浮出水面，三人立即前往黑斯廷斯勋爵的船舱，并关上了身后的门。

[bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [æn; ən][eksklə'meɪf(ə)n][pʊ; əv] [dis'meɪ] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] .
Lord Hastings gave an exclamation of dismay as he gazed about .
主 黑斯廷斯 给予 一个 感叹 的 沮丧 作为 他 凝视 关于 。

黑斯廷斯勋爵环顾四周，惊愕地叫了一声。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [wɪð] [ðæt] [həʊz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [fræŋk] .
" **You certainly did a good job with that hose , " he said to Frank .**
" 你 当然 做过 一个 好的 工作 和 那 软管 , " 他 说 到 坦率 。

“你用那根软管干得真不错，”他对弗兰克说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [nʊk] [nɔ:(r)] ['kræni] [pʊ; əv] [ðɪs] ['kæbɪn][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tʌt] .
" **There is not a nook nor cranny of this cabin you didn't touch .**
" 那里 是 不是 一个 角落 也不 裂缝 的 这 舱 你 没有 触碰 。

“这间小屋里没有一个角落你没碰过。”

[lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʊənt][draɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
Look at it , it won't dry out in a month . "
看 在 它 , 它 惯于 干燥 出去 在 一个 月 。

你看，一个月都干不了。

" ['hɑ:dli] [ðæt] [lɒŋ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" **Hardly that long , sir , " said Jack with a grin .**
" 几乎 那 长的 , 先生 , " 说 杰克 和 一个 咧嘴笑 。

“没那么久，先生，”杰克笑着说。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] .
" **But tell me what all this is about , anyhow .**
" 但 告诉 我 什么 全部 这 是 关于 , 无论如何 。

但无论如何，告诉我这一切到底是怎么回事。

" [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
" **Frank explained** .
" 坦率 解释 .

弗兰克解释道。

[ðen] [ɔ:l] [gru:] ['saɪlənt] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtstɛps] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ʃə(r)] [wʊd] ['herəld]
Then all grew silent , awaiting the sound of footsteps that they felt sure would herald
然后 全部 生长 沉默的 , 等待中 这 声音 的 脚步声 那 他们 毛毡 当然 会 先驱
[ˈdeɪvɪs] - [flaɪt] .
Davis ' flight .
戴维斯 - 航班 .

然后，所有人都安静了下来，等待着脚步声，他们确信那脚步声预示着戴维斯即将逃走。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , ['kri:piŋ] [ə'ləŋ] ['saɪləntli] .
And a few moments later they came , creeping along silently .
和 一个 很少 时刻 之后 他们 来了 , 爬行 沿着 默默 .

片刻之后，他们悄无声息地蹑手蹑脚地来了。

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:wəd] , [bʌt; bət] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [steɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] .
Frank took a step forward , but Lord Hastings stayed him with a gesture .
坦率 采取 一个 步 向前 , 但 主 黑斯廷斯 入住 他 和 一个 手势 .

弗兰克向前迈了一步，但黑斯廷斯勋爵用一个手势阻止了他。

" [let] [hɪm] [ə'ləʊn] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] .
" **Let him alone , " he commanded** .
" 让 他 独自的 , " 他 命令 .

“别管他，”他命令道。

" [wi:; wi][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .
" **We don't want him to find another hole** .
" 我们 不 想 他 到 寻找 其他 洞 .

“我们不希望他再找到另一个洞。”

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪð] [hɪm] .
We have had trouble enough with him .
我们 有 有 麻烦 足够的 和 他 .

我们跟他相处已经够麻烦了。

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] ['leɪtə(r)] ['fʊtstɛps] ['saʊndɪd] [ɒn] [dek] .
" **A few moments later footsteps sounded on deck** .
" 一个 很少 时刻 之后 脚步声 听起来 在 甲板 .

片刻之后，甲板上传来脚步声。

" [wel] , [hi:z] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" **Well , he's up there , " said Frank** .
" 出色地 , 他是 向上 那里 , " 说 坦率 .

“嗯，他就上面，”弗兰克说。

" [naʊ] [wɒt] ? " " **Now what ?** " "
" 现在 什么 ? " "

“现在怎么办？ ”

" [ges] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][ʌp] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **Guess we can go up after him now , " replied Lord Hastings** .
" 猜测 我们 能 去 向上 后 他 现在 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“看来我们现在可以上去追他了，”黑斯廷斯勋爵回答道。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] .
He led the way .
他 引领 这 方式 .

他带头人。

" [ˈkeəf(ə)l] , [sɜ:(r)] , [wen] [ju:; jʊ][gəʊ][ʌp] , " [wɔ:nd][dʒæk] .

" **Careful** , **sir** , **when you go up** , " **warned Jack** .
" 小心 , 先生 , 什么时候 你 去 向上 , " 警告 杰克 .

“先生，上去的时候要小心。”杰克提醒道。

" [hi:z] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [[əʊ] [ə; ei] [hed] .

" **He's likely to be waiting for one of us to show a head** .
" 他是 可能 到 是 等待 为了 一 的 我们 到 展示 一个 头 .

“他很可能在等我们中的某个人露头。”

" [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ðɪs] [kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət] [spræŋ] ['kwɪkli] [ʌp] .

" **Lord Hastings paid no heed to this command** , **but sprang quickly up** .
" 主 黑斯廷斯 有薪酬的 不 注意 到 这 命令 , 但 弹簧 迅速地 向上 .

“黑斯廷斯勋爵没有理会这一命令，而是迅速跳了起来。”

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['ræpɪdli] .

He gazed around rapidly .
他 凝视 大约 快速 .

他迅速环顾四周。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'hʌðə(r)] [səʊl] [ɒn] [dek] .

There was not another soul on deck .
那里 曾是 不是 其他 灵魂 在 甲板 .

甲板上没有其他人。

" [kʌm] [ɒn] , " [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk] .

" **Come on** , " **he cried to Frank and Jack** .
" 来 在 , " 他 哭 到 坦率 和 杰克 .

“快点，”他朝弗兰克和杰克喊道。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

The latter also sprang up and looked about .
这 后者 还 弹簧 向上 和 看起来 关于 .

后者也跳了起来，四处张望。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

" **Where is he** , **sir** ? " **asked Frank** .
" 在哪里 是 他 , 先生 ? " 问 坦率 .

“先生，他在哪里？”弗兰克问道。

" [gɒn] , " [rɪ'plaɪd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .

" **Gone** , " **replied Lord Hastings** .
" 已消失 , " 回复 主 黑斯廷斯 .

“走了，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔ:d] .

" **Must have jumped overboard** .
" 必须 有 跳了起来 落水 .

“一定是跳海了。”

" [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [si:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

" **He swept the sea with his eyes** , **as did the others** .
" 他 扫荡 这 海 和 他的 眼睛 , 作为 做过 这 其他的 .

“他和其他人一样，用目光扫视着大海。”

" [wʌts] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] .

" **What's that over there** , **sir** ? " **asked Jack suddenly** .
" 是什么 那 超过 那里 , 先生 ? " 问 杰克 突然 .

“先生，那边是什么？”杰克突然问道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] [fræŋk] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n]['ɪndə'keɪtɪd] .

Lord Hastings and Frank gazed in the direction indicated .
主 黑斯廷斯 和 坦率 凝视 在 这 方向 表明的 .

黑斯廷斯勋爵和弗兰克望向所指的方向。

[ðeə(r)] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

There a little object could be seen in the water .
那里 一个 小的 目的 可以 是 已见 在 这 水 .

水里可以看到一个小物体。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [stɪk] [ænd; ənd] [brˈsaɪd] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)] [əˈpiəd] [ə; eɪ]

It had the appearance of a small stick and beside it there appeared a
它 有 这 外貌 的 一个 小的 戳 和 旁 它 那里 出现 一个

[blæk] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ˈwɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

black piece of cloth whipping in the breeze .
黑色的 片 的 布 鞭打 在 这 微风 .

它看起来像一根小棍子，旁边有一块黑布在微风中飘动。

" [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [ˈperiskəʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbməˈriːn] , " [kɒmentɪd] [fræŋk] .

" Looks like the periscope of a submarine , " commented Frank .
" 看起来 喜欢 这 潜望镜 的 一个 潜艇 , " 评论 坦率 .

“看起来像潜艇的潜望镜，”弗兰克评论道。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] , " [dɪˈkleəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" And it is , " declared Lord Hastings .
" 和 它 是 , " 声明 主 黑斯廷斯 .

“的确如此，”黑斯廷斯勋爵宣称。

" [brɪˈləʊ] [kwɪk] !

" Below quick !
" 以下 快的 !

“快点！”

" [dʒæk] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjənweɪ] , [ˈkləʊslɪ] [ˈfɒləʊd] [baɪ][fræŋk] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .

" Jack sprang down the companionway , closely followed by Frank and Lord Hastings .
" 杰克 弹簧 向下 这 舷梯 , 密切 随后 经过 坦率 和 主 黑斯廷斯 .

杰克跳下舷梯，弗兰克和黑斯廷斯勋爵紧随其后。

[ðə; ði] [ˈkɒnɪŋ] [ˈtaʊə(r)] [kləʊzd] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .

The conning tower closed behind them .
这 骗局 塔 关闭 在后面 他们 .

他们身后的指挥塔关闭了。

" [səbˈmɜːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈperiskəʊp] , " [ˈɔːdəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] ,

" Submerge to the tip of the periscope , " ordered Lord Hastings ,
" 淹没 到 这 提示 的 这 潜望镜 , " 订购 主 黑斯廷斯 ,

“潜入水下，直到潜望镜的尖端，”黑斯廷斯勋爵命令道。

[ænd; ənd] [pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [æz; əz][dʒæk] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] .

and put his eye to the instrument as Jack repeated the command .
和 放 他的 眼睛 到 这 乐器 作为 杰克 重复 这 命令 .

杰克重复命令时，他把目光投向了仪器。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][kraːft] [bɒbd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [meɪd]

At that moment the other craft bobbed to the surface and Lord Hastings made
在 那 片刻 这 其他 工艺 波波德 到 这 表面 和 主 黑斯廷斯 制成

[aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [klɒθ] [ðæt] [ˈflʌtə] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les]

out that the black cloth that fluttered in the breeze was nothing more nor less
出去 那 这 黑色的 布 那 飘动 在 这 微风 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的

[ðæn; ðæn][ə; eɪ] [blæk] [flæg] .

than a black flag .
比 一个 黑色的 旗帜 .

就在这时，另一艘船浮出了水面，黑斯廷斯勋爵辨认出，在微风中飘扬的黑布正是一面黑旗。

" [ˈpaɪrəts] ! " [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

" Pirates ! " he muttered .
" 海盗 ! " 他 低声说道 .

“海盗！”他低声说道。

" [wɒt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！”

[æʔ; əʔ] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ？ " [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [flæft] [θru:] [hɪz; ɪz]
at this age of the world ？ " and then a sudden thought flashed through his
在 这 年龄 的 这 世界 ？ " 和 然后 一个 突然 想法 闪光灯 通过 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 。

在这个时代？ “然后，一个念头突然闪过他的脑海。

" [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)][ə; eɪ] [fɑ:m] [ɪts] [ˈdeɪvɪs] - [əʊn] [kru:] ， " [hi:; hi] [ˈmʌtə] ．
" **I'll wager a farm it's Davis ' own crew , " he muttered** ．
" 患病的 赌注 一个 农场 它是 戴维斯 自己的全体人员， " 他 低声说道 。

“我敢打赌，这肯定是戴维斯自己的手下，”他嘟囔道。

" [wʌts] [ðæt] , [sɜ:(r)] ？ " [ɑ:skt] [dʒæk] , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [kəˈmændərz] [lɑ:st] [wɜ:dz] ．
" **What's that , sir ？ " asked Jack , who had caught his commander's last words** ．
" 是什么 那 ， 先生 ？ " 问 杰克 ， WHO 有 捕捉 他的 指挥官的 最后的 字 。

“什么事，长官？”杰克问道，他听到了指挥官的遗言。

" [ˈnʌθɪŋ] [mʌt] ； [ˈəʊnli] [ðæt] [ˈdeɪvɪs][hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gæŋ] ， " [rɪˈplaɪd] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz]
" **Nothing much ; only that Davis has found his own gang , " replied Lord Hastings**
" 没有什么 很多 ； 仅有的 那 戴维斯 有 成立 他的 自己的 帮派 ， " 回复 主 黑斯廷斯
[ˈkwaɪətli] ．
quietly ．
悄悄 。

“没什么大事；只是戴维斯找到了自己的团伙，”黑斯廷斯勋爵平静地回答道。

" [hɪə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ．
" **Here , have a look** ．
" 这里 ， 有 一个 看 。

“来，看看这个。”

" [hi:; hi] [stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; əʔ][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] ．
" **He stepped aside and Jack took his place at the periscope** ．
" 他 步 旁边 和 杰克 采取 他的 地方 在 这 潜望镜 。

他让到一边，杰克接替他站在潜望镜前。

[ðə; ði] [læd] [ˈʌtə] [æŋ; ən][ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] [səˈpraɪz] ．
The lad uttered an exclamation of surprise ．
这 小伙子 说出 一个 感叹 的 惊喜 。

男孩惊呼了一声。

" [baɪ][dʒəʊv] ！
" **By Jove** ！
" 经过 朱庇特 ！

“天哪！ ”

[hi:; hi][hæz; həz] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] ．
he has , sir , " he ejaculated ．
他 有 ， 先生 ， " 他 射精 。

“他已经射精了，先生。”

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪm] [ˈswɪmɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈri:n] ；
" **I can see him swimming toward the submarine** ；
" 我 能 看 他 游泳 朝向 这 潜艇 ；

“我能看到他游向潜艇；

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
and there is a man on the bridge waiting for him .
和 那里 是 一个 男人 在 这 桥 等待 为了 他 .
桥上有一个正在等他。

[kænt][wi:: wi] [bɔ:nt] [ə; eɪ][tɔ:'pi:dəʊ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [sɜ:(r)] ? "
Can't we launch a torpedo at her , sir ?"
不能 我们 发射 一个 鱼雷 在 她 , 先生 ? "
长官, 我们能不能向她发射鱼雷?

" [ai] [ges] [wi:: wi][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" I guess we can , " replied Lord Hastings .
" 我 猜测 我们 能 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
“我想我们可以,”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [wɒt] [du:: də][ju:: jʊ] [meɪk] [ðə; ði][reɪndʒ] ? "
" What do you make the range ? "
" 什么 做 你 制作 这 范围 ? "
“你们的产品范围是什么? ”

" ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Hundred yards , sir , " replied Jack .
" 百 码 , 先生 , " 回复 杰克 .
“一百码, 先生,”杰克回答道。

" ['nʌmbə(r)] [θri:] [tɔ:'pi:dəʊ] , [sɜ:(r)] !
" Number three torpedo , sir !
" 数字 三 鱼雷 , 先生 !
“长官, 三号鱼雷! ”

" [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['sɪɡnəl] [bɔ:d] [gləʊ] .
" Lord Hastings touched a button and the signal board glowed .
" 主 黑斯廷斯 感动 一个 按钮 和 这 信号 木板 发光 .
“黑斯廷斯勋爵按下一个按钮, 信号板亮了起来。”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][dʒæk] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:: tə]['faɪə(r)] ,
But even as Jack would have given the command to fire ,
但 甚至 作为 杰克 会 有 给定 这 命令 到 火 ,
但即便杰克会下达开火命令,

[ə; eɪ] [nju:] ['ɒbdʒɪkt; ʌb'dʒekt] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [tu:: tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ʌnd][hi:: hi]
a new object suddenly rose to the surface of the water and he
一个 新的 目的 突然 玫瑰 到 这 表面 的 这 水 和 他
[steɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
stayed his hand .
入住 他的 手 .
突然, 一个新物体浮出水面, 他停住了手。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜ:d] [sʌbmə'ri:n] , [ænd; ʌnd][dʒæk] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:: tə]
It was a third submarine , and Jack , instead of giving the command to
它 曾是 一个 第三 潜艇 , 和 杰克 , 反而 的 给予 这 命令 到
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,
那是第三艘潜艇, 而杰克没有下达开火命令,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] ['weɪtɪŋ] , [kraɪd] :
for which the men were eagerly waiting , cried :
为了 哪个 这 男人 是 急切地 等待 , 哭 :
男人们翘首以盼, 高声喊道:

" [ə'ɪləðə(r)] [ˌsʌbmə'ri:n] , [sɜ:(r)] !
" **Another submarine , sir !**
" 其他 潜艇 , 先生 !

“又一艘潜艇，长官！ ”

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] .
Looks like a German .
看起来 喜欢 一个 德语 .

看起来像个德国人。

[ʃi:z] ['mu:vɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈpaɪrət] , [sɜ:(r)] !
She's moving toward the pirate , sir !
她是 移动 朝向 这 海盗 , 先生 !

先生，她正朝着海盗走去！

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [stept] [tu:; tə][ðə; ði][ˈperɪskəʊp] , ['pʊʃɪŋ] [dʒæk] [ˈfɜ:mli] [ə'saɪd] .
" **Lord Hastings stepped to the periscope , pushing Jack firmly aside .**
" 主 黑斯廷斯 步 到 这 潜望镜 , 推动 杰克 牢牢 旁边 .

“黑斯廷斯勋爵走到潜望镜前，一把将杰克推到一边。

" [wi:l; wil] [mu:v] [ɒf] [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [faɪt] [aɪ 'ti:] [aʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We'll move off and let them fight it out , " he said .**
" 出色地 移动 离开 和 让 他们 斗争 它 出去 , " 他 说 .

“我们会离开，让他们自己去打，”他说。

" [fʊl] [spi:d] [ə'hed] , ['mɪstə(r)] . [ˈtɛmpəlˌtɑ:n] !
" **Full speed ahead , Mr . Templeton !**
" 满的 速度 前方 , 先生 . 坦普尔顿 !

“全速前进，坦普尔顿先生！ ”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:ˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER XXVIII .**
" 章 二十八 .

“第二十八章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] .
THE BATTLE AND THE ATTACK ON THE U - 6 .
这 战斗 和 这 攻击 在 这 U - 6 .

战斗与对 U-6 号潜艇的攻击。

[ə'ɪləðə(r)] [fju:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:] [ˈʌðə(r)] [ˌsʌbmə'ri:nz] ,
Another few hundred yards from the two other submarines ,
其他 很少 百 码 从 这 二 其他 潜艇 ,

距离另外两艘潜艇还有几百码远，

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stɒp] .
Lord Hastings ordered the U - 6 brought to a stop .
主 黑斯廷斯 订购 这 U - 6 带来 到 一个 停止 .

黑斯廷斯勋爵下令U-6号潜艇停下。

" [wi:l; wil][stɒp][hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We'll stop here a bit and watch the battle , " he said .**
" 出色地 停止 这里 一个 少量 和 手表 这 战斗 , " 他 说 .

“我们在这里稍作停留，观看这场战斗，”他说。

[ðə; ði][ju:] - [sɪks] [rəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈɒfɪsəz] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ]
The U - 6 rose to the surface and the three officers ascended to the bridge
这 U - 6 玫瑰 到 这 表面 和 这 三 警官 上升 到 这 桥
.
:
.

U-6 潜艇浮出水面，三名军官登上了舰桥。

[ðə; ði] ['paɪrət] [kra:ft] , [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] ,
The pirate craft , The Vulture ,
 这 海盗 工艺 , 这 秃鹰 ,
 海盗船“秃鹰号”
 [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['deɪvɪs] [æt; ət] [ðæt]
was still upon the surface and they were able to see that Davis at that
 曾是 仍然 之上 这 表面 和 他们 是 有能力的 到 看 那 戴维斯 在 那
 ['məʊmənt][hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
moment had climbed over the side .
 片刻 有 攀登 超过 这 边 .

他们仍然浮在水面上，可以看到戴维斯当时已经爬过了船舷。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [bɪ'ləʊ] .
Together **with** **the** **man** **who** **was** **already** **on** **the** **bridge** **he** **hurried** **below** .

一起 和 这 男人 WHO 曾是 已经 在 这 桥 他 慌忙 以下 .

他和桥上已经站着的那个人一起匆匆下到桥下。

" [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [səb'mɜ:dʒ] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
Now **they** **will** **submerge** , **"** **said** **Lord** **Hastings** **"** .

" 现在 他们 将要 淹没 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“现在它们将沉没，”黑斯廷斯勋爵说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ˈvʌltə(r)] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋk] [ˈləʊə(r)][ɪn]
He was right , for a moment later The Vulture began to sink lower in
 他 曾是 正确的 , 为了 一个 片刻 之后 这 秃鹫 开始 到 下沉 降低 在
 [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
 这 水 .

他是对的，片刻之后，“秃鹫号”开始在水中下沉。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [ˈməʊmənt][ð̣ə; ð̣i] [ˈdʒɜ:mən] [kra:ft][ˈfaɪəd][hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [tɔ:ˈpi:dəʊ] .
At **this** **moment** **the** **German** **craft** **fired** **her** **first** **torpedo** .
 在 这 片刻 这 德语 工艺 被解雇 她 第一的 鱼雷 .
 就在这时，德国舰艇发射了第一枚鱼雷。

[aɪ ˈti:] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz][tu:; tə][ð̣ə; ð̣i] [raɪt] [ɒv; əv][ð̣ə; ð̣i] [ˈvʌltʃə(r)] .
It **struck** **a** **hundred** **yards** **to** **the** **right** **of** **The** **Vulture** .
 它 击 一个 百 码 到 这 正确的 的 这 秃鹫 .
 它击中了秃鹰右侧一百码处。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ʃu:tɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **Poor** **shooting** , " **declared** **Jack** .
贫穷的 射击 , " 声明 杰克 .

“射击水平太差了,”杰克说道。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] .
The **others** **nodded** .
这 其他的 点头 .

其他人点了点头。

" [ʃɪl] [duː; də][ˈbetə(r)][nekst] [taɪm] , " [sed] [fræŋk] .
" She'll do better next time , " said Frank .
 " 壳 做 更好的 下一个 时间 , " 说 坦率 .
 "她下次会做得更好,"弗兰克说。

[ðə; ði] [læd] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [tɔːˈpiːdəʊ] [skɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The lad proved a good prophet for the second torpedo skimmed over the
 这 小伙子 已证实 一个 好的 先知 为了 这 第二 鱼雷 脱脂 超过 这
 [ˈwɔːtə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [baɪ] [ˈɪntʃɪz] .
water missing The Vulture by inches .
 水 丢失的 这 秃鹫 经过 英寸 .
 这小伙子的预言果然成真, 第二枚鱼雷掠过水面, 与“秃鹰号”仅差几英寸。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [ˌɔːntɪft̚] [ə; eɪ][tɔːˈpiːdəʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði] [θriː] [əˈbɔːd] [ðə; ði][juː]
At the same time The Vulture launched a torpedo and the three aboard the U
在 这 相同的 时间 这 秃鹫 发射 一个 鱼雷 和 这 三 船上 这 U
- [sɪks] [ɡɑːspt̚] [æz; ɐz][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt̚][ðə; ði] [ˈmɪsaɪl] [wʊd] [ˈfʊəli; ˈɟːli] [straɪk] [həʊm] .
- 6 gasped as it seemed that the missile would surely strike home .
- 6 倒吸一口气 作为 它 似乎 那 这 导弹 会 一定 罢工 家 .
与此同时，“秃鹰”号发射了一枚鱼雷，U-6 号上的三人倒吸一口凉气，因为这枚导弹似乎肯定会击中目标。

[bʌt; bət̚][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [səbˈmɜːsəbl̩] [swəːv] [dʒʌst̚][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ænd; ɐnd][ðə; ði][tɔːˈpiːdəʊ] [mɪst̚] [baɪ]
But the German submersible swerved just a trifle and the torpedo missed by
但 这 德语 潜水器 急转弯 只是 一个 琐事 和 这 鱼雷 错过 经过
[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈmɑːdʒɪn] .
a narrow margin .
一个 狭窄的 利润 .
但德国潜艇稍稍偏转了一下，鱼雷险些击中目标。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt̚][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˌsʌbməˈriːn] [brɪˈɡæ̯n][tuː; tə] [səbˈmɜːdʒ] .
At the same moment the German submarine began to submerge .
在 这 相同的 片刻 这 德语 潜艇 开始 到 淹没 .
与此同时，德国潜艇开始下潜。

[ʃiː; ji] [ˈskeɪpt̚] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; ɐv][ðə; ði][ˈpaɪrət̚] [ʌnˈtɪl] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈperɪskəʊp] [ˈɔːlsəʊ][wəʊ; wəz][ɔːl] [ðæt̚]
She escaped the fire of the pirate until her periscope also was all that
她 逃脱 这 火 的 这 海盗 直到 她 潜望镜 还 曾是 全部 那
[wəʊ; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
was visible .
曾是 可见的 .
她逃离了海盗的火海，直到潜望镜也成为唯一可见之物。

[ðen] [ðə; ði][ˈpaɪrət̚] [rəʊz] ;
Then the pirate rose ;
然后 这 海盗 玫瑰 ;
然后海盗站了起来；

[ə; eɪ][ˈməʊmənt̚][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən][kraːft̚] [keɪm] [frɒm; frəm] [brɪˈləʊ] [ænd; ɐnd][bəʊθ] [ˈves(ə)lɜː] [ˌɔːntɪft̚]
a moment later the German craft came from below and both vessels launched
一个 片刻 之后 这 德语 工艺 来了 从 以下 和 两个都 船只 发射
[tɔːˈpiːdəʊz] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] .
torpedoes simultaneously .
鱼雷 同时地 .
片刻之后，德国舰艇从下方驶来，两艘舰艇同时发射了鱼雷。

[ˌɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈʌtə] [æ̯n; ɐn][ekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; ɐv] [əˈstɒnɪʃmənt̚] .
Lord Hastings uttered an exclamation of astonishment .
主 黑斯廷斯 说出 一个 感叹 的 惊讶 .
黑斯廷斯勋爵惊呼一声。

" [ɒv; ɐv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l̩] [θɪŋz] [aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] ！ " [hiː; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd̚] .
" Of all the remarkable things I ever saw ! " he ejaculated .
" 的 全部 这 卓越 事物 我 曾经 锯 ！ " 他 射精 .
“在我见过的所有奇妙事物中！”他惊叹道。

[fræŋk] [ænd; ɐnd][dʒæk̚][wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [əˈstɒnɪʃt̚] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wəʊ; wəz] [ðɪs] :
Frank and Jack were equally astonished ; and the reason was this :
坦率 和 杰克 是 同样地 惊讶 ; 和 这 原因 曾是 这 :
弗兰克和杰克同样感到惊讶；原因如下：

[bəʊθ] [tɔːˈpiːdəʊz] [hæd; həd] [ɡɒn] [truː] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈperɪskəʊp] [ɒv; ɐv] [iːt̚] [ˈves(ə)l̩] [fel] [əˈweɪ] .
both torpedoes had gone true and the periscope of each vessel fell away .
两个都 鱼雷 有 已消失 真的 和 这 潜望镜 的 每个 血管 跌倒 离开 .
两枚鱼雷都命中目标，两艘船的潜望镜都脱落了。

" [ðeəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['daɪvɪŋ] , " [sed] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ['kwaɪətli] .
" **There'll be no more diving , " said Lord Hastings quietly .**
" 将会 是 不 更多的 潜水 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .
“以后不会再有跳水了,”黑斯廷斯勋爵平静地说。

[naʊ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [sʌbmə'ri:nz] , [bəʊθ][ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [lɔːntft] [tɔː'pi:dəʊ]['ɑːftə(r)][tɔː'pi:dəʊ]
Now the fighting submarines , both upon the surface , launched torpedo after torpedo
现在 这 斗争 潜艇 , 两个都 之上 这 表面 , 发射 鱼雷 后 鱼雷
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
at each other .
在 每个 其他 .

现在, 两艘交战潜艇都浮出水面, 互相发射了一枚又一枚鱼雷。
[ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrət] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['ædvəsəri] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][bəʊ; bəʊ]
A shot from the pirate struck her adversary a glancing blow on the bow
一个 射击 从 这 海盗 击 她 对手 一个 瞥了一眼 吹 在 这 弓
[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)]['krɑːft] [dʌk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)] .
and the head of the little craft ducked a trifle .
和 这 头 的 这 小的 工艺 躲闪 一个 琐事 .
海盗的一枪擦着对手的船头飞过, 小船的船头微微一闪。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [bɒbd] [ʌp] [sə'ri:nli] [ə'gen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
But she bobbed up serenely again a moment later and returned the fire .
但 她 波波德 向上 平静地 再次 一个 片刻 之后 和 返回 这 火 .
但片刻之后, 她又平静地浮出水面, 还击了。

[ðɪs] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)][eɪm][hæd; həd] [biːn] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔː'pi:dəʊ] [greɪzd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
This time her aim had been true and the torpedo grazed the top of the
这 时间 她 目的 有 到过 真的 和 这 鱼雷 放牧 这 顶部 的 这
['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] .
conning tower .
骗局 塔 .
这一次她瞄准得准了, 鱼雷擦过了指挥塔的顶部。

[ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dʌk] , [bʌt; bət] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] .
The Vulture also ducked , but came up again .
这 秃鹫 还 躲闪 , 但 来了 向上 再次 .
秃鹫也躲开了, 但又飞了起来。

" [aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [huː] [gets][ɪn][ðə; ði][fɜːst][skweə(r)] [ʃɒt] , " [sed] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ,
" **It all depends upon who gets in the first square shot , " said Lord Hastings ,**
" 它 全部 取决于 之上 WHO 获得 在 这 第一的 正方形 射击 , " 说 主 黑斯廷斯 ,
“这完全取决于谁能率先开出制胜一击,”黑斯廷斯勋爵说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][skweə(r)] [ʃɒt] [strʌk] .
and at that moment the square shot struck .
和 在 那 片刻 这 正方形 射击 击 .
就在这时, 方框子弹击中了目标。

[ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] , ['swɜːrvɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ][tɔː'pi:dəʊ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fəʊ] ,
The Vulture , swerving suddenly , barely escaped a torpedo from her foe ,
这 秃鹫 , 急转弯 突然 , 仅仅 逃脱 一个 鱼雷 从 她 敌人 ,
秃鹰号猛地转向, 险些被敌人的鱼雷击中。

[waɪl] [ðə; ði] ['paɪrəts] [nekst][tɔː'pi:dəʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['enəmi] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
while the pirate's next torpedo struck the enemy squarely upon the bridge .
尽管 这 海盗的 下一个 鱼雷 击 这 敌人 完全 之上 这 桥 .
海盗的下一枚鱼雷正中敌舰舰桥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][kra:ft] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [frɒm; frəm][ðə; ði]
There was an explosion and the German craft seemed to leap from the
那里 曾是 一个 爆炸 和 这 德语 工艺 似乎 到 飞跃 从 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

一声爆炸后，德国飞船仿佛跃出了水面。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][i:; ji] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈpi:sɪz] , [bləʊn] [tu:; tə][ˈætəmz] .
A moment later she came down in pieces , blown to atoms .
一个 片刻 之后 她 来了 向下 在 件 , 吹 到 原子 .

片刻之后，她便化为碎片，被炸成了原子。

" [ɪts] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwaɪətli] .
" It's all over , " said Lord Hastings quietly .
" 它是全部 超过 , " 说 主 黑斯廷斯 悄悄 .

“一切都结束了，”黑斯廷斯勋爵平静地说。

" [naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][tu:; tə] [pɒt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [kra:ft] .
" Now it is time for us to put an end to that troublesome craft .
" 现在 它 是 时间 为了 我们 到 放 一个 结尾 到 那 麻烦的 工艺 .

“现在是时候结束这种麻烦的飞行器了。”

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [səbˈmɜ:dʒ] .
" He led the way below and gave the order to submerge .
" 他 引领 这 方式 以下 和 给予 这 命令 到 淹没 .

他带头潜入水下，并下令潜入。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈprɪəd] [ðæt] [ˈdeɪvɪs] ,
But it appeared that Davis ,
但 它 出现 那 戴维斯 ,

但戴维斯似乎

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfli:ɪŋ] [æz; əz] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [lædz] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [hɪm]
instead of fleeing as Lord Hastings and the two lads had expected him
反而 的 逃离 作为 主 黑斯廷斯 和 这 二 小伙子们 有 预期的 他
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

他并没有像黑斯廷斯勋爵和那两个小伙子预料的那样逃跑，

[hæd; həd] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə][skweə(r)] [əˈkaʊnts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈenəməɪz] .
had determined to square accounts with his British enemies .
有 决定 到 正方形 账户 和 他的 英国 敌人 .

他决心与英国敌人清算旧账。

[ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [ˈhedɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] .
The Vulture headed toward the U - 6 .
这 秃鹫 标题 朝向 这 U - 6 .

秃鹰号朝着U-6潜艇飞去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

海底少年盟友；(The Boy Allies Under the Sea; Or)

第11/11页

[brɪ'fɔː(r)] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [tɔː'piːdəʊ] ,
Before Lord Hastings could give the command to launch the first torpedo ,
前 主 黑斯廷斯 可以 给 这 命令 到 发射 这 第一的 鱼雷 ,
在黑斯廷斯勋爵下令发射第一枚鱼雷之前,

[ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ['kærɪd] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['perɪskəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - [sɪks] .
a missile from the enemy carried away the periscope of the U - 6 .
一个 导弹 从 这 敌人 携带 离开 这 潜望镜 的 这 U - 6 .
敌方一枚导弹击落了U-6潜艇的潜望镜。

[lɔːd] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [æn; ən][ɛksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
Lord Hastings gave an exclamation of dismay .
主 黑斯廷斯 给予 一个 感叹 的 沮丧 .
黑斯廷斯勋爵惊呼一声，表示震惊。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" We'll have to fight it out on the surface , " he said quietly .
" 出色地 有 到 斗争 它 出去 在 这 表面 , " 他 说 悄悄 .
“我们只能在地面上决一死战了，”他平静地说。

[naʊ] [ðə; ði][juː] - [sɪks] [lɔːntʃt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [tɔː'piːdəʊ][ænd; ənd] [mɪst] .
Now the U - 6 launched her first torpedo and missed .
现在 这 U - 6 发射 她 第一的 鱼雷 和 错过 .
现在，U-6 号潜艇发射了第一枚鱼雷，但没有击中目标。

[ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [strʌk] [kləʊz] [tuː; tə] [pɔːt] .
A missile from The Vulture struck close to port .
一个 导弹 从 这 秃鹫 击 关闭 到 港口 .
“秃鹫”号导弹发射的导弹击中了港口附近。

[ə'ɡen] [ðə; ði][juː] - [sɪks] [mɪst] [ænd; ənd] [swəːv] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'nʌðə(r)] [tɔː'piːdəʊ]
Again the U - 6 missed and swerved just in time to escape another torpedo
再次 这 U - 6 错过 和 急转弯 只是 在 时间 到 逃脱 其他 鱼雷
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
from the enemy .
从 这 敌人 .
U-6 再次躲过了敌方鱼雷，并及时转向躲避。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] .
Then suddenly Lord Hastings gave the command to submerge .
然后 突然 主 黑斯廷斯 给予 这 命令 到 淹没 .
突然，黑斯廷斯勋爵下令潜入水下。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wəz; wəz] [əu'bei] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] .
The command was obeyed quickly and he explained to the lads .
这 命令 曾是 服从 迅速地 和 他 解释 到 这 小伙子们 .
命令很快得到执行，他向小伙子们解释了情况。

" [wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [rʌn] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɪm] [waɪl] [wɪr] [brɪ'ləʊ] .
" We'll try and run closer to him while we're below .
" 出色地 尝试 和 跑步 更近 到 他 尽管 是 以下 .
“我们会在下面试着靠近他。”

[ðel] [biː; bi] [ɪkspektɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,
They'll be expecting us to go the other way ,
他们会 是 期待 我们 到 去 这 其他 方式 ,
他们会期望我们反其道而行之。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːn] [ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi] [kʌm] [ʌp][wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət]
and if we are not seen the moment we come up we'll take them at
和 如果 我们 是 不是 已见 这 片刻 我们 来 向上 出色地 拿 他们 在
[ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
a disadvantage .
一个 劣势 .

如果我们上前时没有被他们发现，我们会处于劣势。

[ɒv; ʌv] [kɔːs] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
Of course , it's a long chance , but we must do something .
的 课程 , 它是 一个 长的 机会 , 但 我们 必须 做 某物 .

当然，这希望渺茫，但我们必须做点什么。

" [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][raɪz] [əˈgen] .
" Ten minutes later he gave the order to rise again .
" 十 分钟 之后 他 给予 这 命令 到 上升 再次 .

十分钟后，他又下令起身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .
There was no response .
那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

[əˈgen] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][ænd; ʌnd] [stɪl] [ðə; ði][juː] - [sɪks] [feɪld] [tuː; tə][raɪz] .
Again Lord Hastings gave the signal and still the U - 6 failed to rise .
再次 主 黑斯廷斯 给予 这 信号 和 仍然 这 U - 6 失败的 到 上升 .

黑斯廷斯勋爵再次发出信号，但 U-6 号潜艇仍然没有升空。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ˈkwɪkli] .
" What's the matter ? " demanded Lord Hastings quickly .
" 是什么 这 事情 ? " 要求 主 黑斯廷斯 迅速地 .

“出了什么事？”黑斯廷斯勋爵急忙问道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][tæŋks] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] [ˈhʌrɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
" Something wrong with the tanks , sir , " replied Jack hurrying up at that moment .
" 某物 错误的 和 这 坦克 , 先生 , " 回复 杰克 匆忙 向上 在 那 片刻 .

“坦克出问题了，先生，”杰克这时急忙回答道。

" [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd] [ˈsɪmpsn] [aʊt][ænd; ʌnd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [fɪks] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [wɪˈðaʊt]
" I've just had Simpson out and he says he can fix the damage without
" 我已经 只是 有 辛普森 出去 和 他 说道 他 能 使固定 这 损害 没有

[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] . " going to the surface . " going to the surface . " going to the surface . " going to the surface . "

“我刚请辛普森过来检查过，他说不用动到地表就能修复损坏。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" All right , " said Lord Hastings .
" 全部 正确的 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“好吧，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [ðen] [wiː; wi][æɪ; jəl] [rɪˈmeɪn] [ˈsteɪʃənri] [ʌnˈtɪl] [ˈsɪmpsn] [rɪˈpɔːts] [əʊ] . [keɪ] .
" Then we shall remain stationary until Simpson reports O . K .
" 然后 我们 将 保持 静止的 直到 辛普森 报告 哦 . K .

“那么我们将保持原地不动，直到辛普森报告一切正常。”

" [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ˈsɪmpsn] [kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [bɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [geɪv]
" Fifteen minutes later Simpson completed his work and again Lord Hastings gave
" 十五 分钟 之后 辛普森 完全的 他的 工作 和 再次 主 黑斯廷斯 给予

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][raɪz] .
the signal to rise .
这 信号 到 上升 .

“十五分钟后，辛普森完成了他的工作，黑斯廷斯勋爵再次发出起立的信号。”

[ˈsləʊli] [ðə; ði][ju:] - [sɪks] [mu:vɪd] [ˈʌpwəd] .
Slowly the U - 6 moved upward .
缓慢地 这 U - 6 已搬 向上 .

U-6 缓缓向上移动。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɒk] [ðæt] [θru:] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:]
Suddenly there was a shock that threw all on board to the deck , and the U
突然 那里 曾是 一个 震惊 那 扔 全部 在 木板 到 这 甲板 , 和 这 U
- [sɪks] [ˈstæɡəd] .
- 6 staggered .
- 6 交错 .

突然一阵剧痛袭来，船上所有人都被震倒在甲板上，U-6 号潜艇也摇摇晃晃。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌpwəd] [ˈprəʊɡres] [wɒz; wəz] [steɪd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
For a moment her upward progress was stayed , but for a
为了 一个 片刻 她 向上 进步 曾是 入住 , 但 为了 一个
[ˈməʊmənt][ˈəʊnli] ;
moment only ;
片刻 仅有的 ;

她的上升势头一度受阻，但只是一瞬间而已；

[ðen] [ʃi;; ʃi] [kənˈtɪnju:d] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] .
then she continued upward and suddenly flashed upon the surface .
然后 她 持续 向上 和 突然 闪光灯 之上 这 表面 .

然后她继续向上移动，突然闪现到水面上。

[ˈkwɪkli] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [dʒʌmpt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)][hi;; hi]
Quickly Lord Hastings jumped to his feet , and unmindful of any danger he
迅速地 主 黑斯廷斯 跳了起来 到 他的 脚 , 和 漫不经心 的 任何 危险 他
[maɪt] [ɪnˈkaʊntə(r)] ,
might encounter ,
可能 遇到 ,

黑斯廷斯勋爵迅速跳了起来，全然不顾可能遇到的任何危险。

[dæʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .
dashed to the bridge .
虚线 到 这 桥 .

冲向桥边。

[dʒæk][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈfɒləʊd] [kləʊz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
Jack and Frank followed close upon his heels .
杰克 和 坦率 随后 关闭 之上 他的 高跟鞋 .

杰克和弗兰克紧随其后。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)] [saɪt] [met][ðeə(r)] [geɪz] .
And there a peculiar sight met their gaze .
和 那里 一个 奇特 视线 遇见 他们的 目光 .

这时，他们看到了一幕奇特的景象。

[tu;; tə] [ˈli:wəd] , [nɒt] [hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][rɒdʒ] [əˈweɪ] , [leɪ] [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [ˈɔ:lməʊst][əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][saɪd]
To leeward , not half a dozen rods away , lay The Vulture almost upon her side
到 背风面 , 不是 一半 一个 打 杆 离开 , 躺 这 秃鹫 几乎 之上 她 边
.
:
.

在下风处，不到六杆远的地方，秃鹰号几乎侧翻在地。

[hɑ: f] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [wɜ: (r); wə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ: tə(r)] [ænd; ənd] [wɒn] [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
Half a dozen men were floating in the water and one still clung to the
一半 一个 打 男人 是 漂浮的 在 这 水 和 一 仍然 紧紧抓住 到 这
[ˈtɪltɪŋ] [ˈves(ə)] .
tilting vessel .
倾斜 血管 .

六名男子漂浮在水中，还有一人紧紧抓住倾斜的船体。

[fræŋk] [ˈʌtə] [æn; ən] [ekskləˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] .
Frank uttered an exclamation of astonishment .
坦率 说出 一个 感叹 的 惊讶 .

弗兰克惊呼了一声。

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , " [hi:; hi] [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
" **So that's what was wrong** , " **he ejaculated** .
" 所以 那就是 什么 曾是 错误的 , " 他 射精 .

“原来问题出在这里，”他脱口而出。

" [wi:; wi] [keɪm] [ʌp] [dəˈrektli] [bɪˈni: θ] [hɜ: (r); hə(r)] , [sɜ: (r)] .
" **We came up directly beneath her** , **sir** :
" 我们 来了 向上 直接地 下面 她 , 先生 .

“先生，我们是从她正下方上来的。”

" [bɜ: d] [ˈheɪstɪŋz] [nˈbɒdɪd] .
" **Lord Hastings nodded** .
" 主 黑斯廷斯 点头 .

黑斯廷斯勋爵点了点头。

" [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [si: m] [tu:; tə] [em ˈi:] [wi:; wi] [dɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [dʒɒb] , " [hi:; hi] [dɪˈkleəd] .
" **And it seems to me we did a pretty good job** , " **he declared** .
" 和 它 似乎 到 我 我们 做过 一个 漂亮的 好的 工作 , " 他 声明 .

“在我看来，我们做得相当不错，”他宣称。

" [naʊ] — —
" **Now — —**
" 现在 — —

“现在 -

" [ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [wɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:] [ɒn] [dek] [kʌt] [ʃɔ: t] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] .
" **The appearance of one of the crew on deck cut short his sentence** .
" 这 外貌 的 一 的 这 全体人员 在 甲板 切 短的 他的 句子 .

“一名船员出现在甲板上，打断了他的刑期。”

[ðə; ði] [mæn] [epɪˈəʊtʃt] [ænd; ənd] [səˈlu: tɪd] .
The man approached and saluted .
这 男人 接近 和 敬礼 .

那人走上前去，敬了个礼。

" [wel] , [sɜ: (r)] ? " [ˈkwestʃənd] [bɜ: d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Well , sir ?** " **questioned Lord Hastings** .
" 出色地 , 先生 ? " 被质问 主 黑斯廷斯 .

“嗯，先生？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [bəʊt] [ˈli: kɪŋ] , [sɜ: (r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **Boat leaking , sir** , " **was the reply** .
" 船 泄漏 , 先生 , " 曾是 这 回复 .

“船漏水了，先生。”对方回答道。

" [tu:] [fi: t] [ɒv; əv] [ˈwɔ: tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [naʊ] , [sɜ: (r)] .
" **Two feet of water in the hold now , sir** :
" 二 脚 的 水 在 这 抓住 现在 , 先生 .

“先生，船舱里现在有两英尺深的水了。”

[wiː; wi] [kænt] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .
We can't stop it .
我们 不能 停止 它 .

我们阻止不了。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [boʊts] , [sɜː(r)] .
We shall have to take to the boats , sir .
我们 将 有 到 拿 到 这 船 , 先生 .

先生，我们得乘船了。

" [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [lʊkt] [æɪ; ət][ðə; ðɪ][mæn][ɪn] [dɪsˈmeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [speɪs] [pʊ; əv] [ˈsevrəl] [ˈmɒmənts]
Lord Hastings looked at the man in dismay for the space of several moments
" 主 黑斯廷斯 看起来 在 这 男人 在 沮丧 为了 这 空间 的 一些 时刻
.
.
.
.

“黑斯廷斯勋爵惊愕地看着那个人，愣了好一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] :
Then he said quietly :
然后 他 说 悄悄 :

然后他平静地说：

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈdʒæksən] .
All right , Jackson .
" 全部 正确的 , 杰克逊 .

“好的，杰克逊。”

[get] [aʊt] [ðə; ðɪ] [boʊts] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][ðə; ðɪ] [men] [pɒn] [dek] .
Get out the boats and order the men on deck .
得到 出去 这 船 和 命令 这 男人 在 甲板 .

把船开出来，命令水手们到甲板上来。

" [əˈɡen] [ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [səˈluːt] [ænd; ənd] [ðen] [dɪsəˈprɪəd] [bɪˈləʊ] .
Again the man took the time to salute and then disappeared below .
" 再次 这 男人 采取 这 时间 到 礼炮 和 然后 消失 以下 .

“那人再次敬了个礼，然后消失在下面。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɒmənts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ðɪ] [fʊl] [kruː] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][juː] - [sɪks] [əˈprɪəd] [pɒn] [dek] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
A few moments later the full crew of the U - 6 appeared on deck and the
一个 很少 时刻 之后 这 满的 全体人员 的 这 U - 6 出现 在 甲板 和 这
[boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈɡɒtn] [aʊt] .
boats were quickly gotten out .
船 是 迅速地 获得 出去 .

片刻之后，U-6 号潜艇全体船员出现在甲板上，救生艇迅速驶出。

" [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [rɪˈvɒlvəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪːtʃ] [mæn] , " [ˈɔːdəd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
Rifles and revolvers for each man , " ordered Lord Hastings .
" 步枪 和 左轮手枪 为了 每个 男人 , " 订购 主 黑斯廷斯 .

“每人配备一支步枪和一支左轮手枪，”黑斯廷斯勋爵下令道。

[ðə; ðɪ] [men] [ɔːˈredi] [hæd; həd] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] ; [səʊ] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] [ɡeɪv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [teɪk]
The men already had armed themselves ; so Lord Hastings gave the word to take
这 男人 已经 有 武装 他们自己 ; 所以 主 黑斯廷斯 给予 这 单词 到 拿
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [boʊts] .
to the boats .
到 这 船 .

这些人已经武装好了；于是黑斯廷斯勋爵下令上船。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈræpɪdli] [ˈset(ə)lɪŋ] [sʌbməˈriːn] ,
This was done , and pulling away from the rapidly settling submarine ,
这 曾是 完毕 , 和 拉 离开 从 这 快速 安顿 潜艇 ,

事情就这样做了，然后他们便脱离了那艘迅速下沉的潜艇。

[ɔːl] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] .
all turned their eyes again to The Vulture .
全部 转向 他们的 眼睛 再次 到 这 秃鹫 .
所有人的目光再次转向了秃鹫。

[tuː; tə][ðeə(r)] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈset(ə)lɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][juː] - [sɪks]
To their surprise The Vulture was not settling as fast as was the U - 6
到 他们的 惊喜 这 秃鹫 曾是 不是 安顿 作为 快速地 作为 曾是 这 U - 6
[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈfɪɡəz] [kʊd; kəd] [stiːl] [biː; bi] [siːn] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [əˈbɔːt] [ɒn] [bɔːd] .
and several figures could still be seen struggling about on board .
和 一些 数据 可以 仍然 是 已见 挣扎 关于 在 木板 .
令他们惊讶的是，“秃鹰”号的下沉速度没有 U-6 号快，还能看到几个人在船上挣扎。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔːts] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] .
" They are launching the boats , sir , " said Frank .
" 他们 是 发射 这 船 , 先生 , " 说 坦率 .
“先生，他们正在下水。”弗兰克说。
" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] .
" So they are , " replied Lord Hastings .
" 所以 他们 是 , " 回复 主 黑斯廷斯 .
“的确如此，”黑斯廷斯勋爵回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːmɪŋ] [ðəmˈselvz] .
" And they are arming themselves .
" 和 他们 是 武装 他们自己 .
他们正在武装自己。

[aɪ] [ɡes] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] [jet] .
I guess we shall have to fight this thing out yet .
我 猜测 我们 将 有 到 斗争 这 事物 出去 然而 .
看来我们还得好好打一场仗。
[haʊz] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] , [dʒæk] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əˈhʌðə(r)] [bəʊt] .
How's your arm , Jack ? " he called to the lad , who was in another boat .
怎么样 你的 手臂 , 杰克 ? " 他 称为 到 这 小伙子 , WHO 曾是 在 其他 船 .
“杰克，你的胳膊怎么样了？”他朝另一条船上的那个男孩喊道。

" [fiːlz] [ˈprɪti] [ɡʊd] , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Feels pretty good , sir , " was the reply .
" 感觉 漂亮的 好的 , 先生 , " 曾是 这 回复 .
“感觉很好，先生。”对方回答道。
" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”
" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [fræŋk] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [lɔːd] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə]
" And your head , Frank ? " demanded Lord Hastings , paying no heed to
" 和 你的 头 , 坦率 ? " 要求 主 黑斯廷斯 , 付费 不 注意 到
[dʒæks] [ˈkwestʃən] .
Jack's question .
杰克的 问题 .
“弗兰克，你的脑袋呢？”黑斯廷斯勋爵厉声问道，完全无视杰克的提问。

" [fɜːst] [reɪt] , [sɜː(r)] , [ˈdʌznt] [hɜːt] [ə; eɪ][brɪt] . "
" First rate , sir , doesn't hurt a bit . "
" 第一的 速度 , 先生 , 不 伤害 一个 少量 . "
“一流的服务，先生，一点也不让人难过。”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ˈraɪflz] [ˈredi] , [men] .
Rifles ready , men .
步枪 准备好 , 男人 .

士兵们，步枪上膛。

[wi:l; wil] [swu:p] [daʊn] [ɒn] [ðəʊz] [ˈfeləʊz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][həʊld][ju: ˈes] [ɒf] .
We'll swoop down on those fellows before they are prepared to hold us off .
出色地 俯冲 向下 在 那些 伙伴们 前 他们 是 准备 到 抓住 我们 离开 .

我们会趁他们还没来得及阻挡我们之前，迅速出击。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
" **But already they had delayed too long to surround the pirates without a**
" 但 已经 他们 有 延迟 也 长的 到 环绕 这 海盗 没有 一个
[faɪt] .
fight .
斗争 .

“但是他们耽搁的时间太长了，无法不战而胜地包围海盗。”

[ðə; ði] [ˈvʌltʃərz] [bəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈfləʊt] [naʊ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [kru:] ;
The Vulture's boats were afloat now and were manned by the crew ;
这 秃鹫的 船 是 漂浮 现在 和 是 有人值守 经过 这 全体人员 ;

“秃鹰号”的救生艇现在已经下水，船员们正在驾驶它们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kʊd; kəd] [si:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɑ:md] .
and from the distance the British could see they were all armed .
和 从 这 距离 这 英国 可以 看 他们 是 全部 武装 .

从远处，英国人可以看到他们都带着武器。

[lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [ˈkwɪkli] .
Lord Hastings gave his commands quickly .
主 黑斯廷斯 给予 他的 命令 迅速地 .

黑斯廷斯勋爵迅速下达了命令。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɛmpəl,tɑ:n] , [meɪk] [ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈdi:tʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , " [hi:; hi] [kəˈmɑ:nd] .
" **Mr . Templeton , make a short detour to the right , " he commanded** .
" 先生 . 坦普尔顿 , 制作 一个 短的 車輛改道 到 这 正确的 , " 他 命令 .

“坦普尔顿先生，向右稍微绕一下路，”他命令道。

" [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][flæŋk] .
" **Take them from the flank** .
" 拿 他们 从 这 侧翼 .

从侧翼进攻。

" [hi:; hi] [mˈəʊʃənd] [tu:; tə] [ˈedwədz] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈstɪəriŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" **He motioned to Edwards , who was steering the boat next to his own** .
" 他 示意 到 爱德华兹 , WHO 曾是 转向 这 船 下一个 到 他的 自己的 .

他向爱德华兹示意，爱德华兹当时正在驾驶他旁边的船。

[ˈedwədz] [ɛpɹəʊtʃt] .
Edwards approached .
爱德华兹 接近 .

爱德华兹走了过来。

" [klaɪm] [ɪn][ðəə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [kəˈmɑ:nd] , [fræŋk] , " [sed] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] .
" **Climb in there and take command , Frank , " said Lord Hastings** .
" 爬 在 那里 和 拿 命令 , 坦率 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“弗兰克，进去指挥，”黑斯廷斯勋爵说道。

[fræŋk] [dɪd] [səʊ] ['kwɪkli] .
Frank did so quickly .
坦率 做过 所以 迅速地 .

弗兰克很快就做到了。

" [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:təə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , " [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kə'mɑ:nd] .
" Now make a detour to the left , " Lord Hastings commanded .
" 现在 制作 一个 車輛改道 到 这 左边 , " 主 黑斯廷斯 命令 .

“现在向左绕道，”黑斯廷斯勋爵命令道。

" [aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [pə'ziʃ(ə)n] .
" I'll try and hold them off here until you reach a proper position .
" 患病的 尝试 和 抓住 他们 离开 这里 直到 你 抵达 一个 恰当的 位置 .

“我会尽力在这里阻挡他们，直到你到达合适的位置。”

[ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [beə(r)] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdz] .
Then we can bear down on them from all sides .
然后 我们 能 熊 向下 在 他们 从 全部 侧面 .

然后我们就可以从四面八方压制他们。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ]
" The first shot of the battle came from the pirates and was fired by
" 这 第一的 射击 的 这 战斗 来了 从 这 海盗 和 曾是 被解雇 经过

[ˈdeɪvɪs] [hɪm'self] .
Davis himself .
戴维斯 他自己 .

“战斗的第一枪来自海盗，是由戴维斯本人开的。”

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [bəʊt] ['mʌtə] [æn; ən] [ɪmˈprɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd]
A man in the bow of Lord Hastings ' boat muttered an imprecation and
一个 男人 在 这 弓 的 主 黑斯廷斯 - 船 低声说道 一个 诅咒 和

[rʌŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
wrung his hand .
拧干 他的 手 .

黑斯廷斯勋爵的船头，一个男人低声咒骂着，搓着手。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [left] ['lɪt(ə)] ['fɪŋɡə(r)] [ænd; ənd] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
The bullet had struck his left little finger and carried the tip of it away .
这 子弹 有 击 他的 左边 小的 手指 和 携带 这 提示 的 它 离开 .

子弹击中了他的左手小指，并带走了指尖。

" [hɜ:t] [mʌtʃ] , [praɪs] ? " [ɑ:skt] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" Hurt much , Price ? " asked Lord Hastings .
" 伤害 很多 , 价格 ? " 问 主 黑斯廷斯 .

“伤得很重吗，普莱斯？”黑斯廷斯勋爵问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , [sɜ:(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'spɒns] .
" Not much , sir , " was the quiet response .
" 不是 很多 , 先生 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“没什么，先生。”对方轻声回答。

" [meɪ] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ðəʊ] , [sɜ:(r)] . "
" May interfere with my shooting a little though , sir . "
" 可能 干扰 和 我的 射击 一个 小的 尽管 , 先生 . "

“不过，这可能会稍微影响我的射击，先生。”

" ['faɪə(r)] [wen] ['redi] , " [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [men] .
" Fire when ready , " Lord Hastings commanded his men .
" 火 什么时候 准备好 , " 主 黑斯廷斯 命令 他的 男人 .

“准备就绪，开火！”黑斯廷斯勋爵命令他的部下。

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [krækt] [ˈviʃəsli] .
He threw his rifle to his shoulder and it cracked viciously .
他 扔 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 它 裂纹 恶毒地 .

他将步枪甩到肩上，步枪发出了一声响亮的枪响。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [ˈpaɪrət] [bəʊt] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ,
A man in the foremost pirate boat threw up his arms ,
一个 男人 在 这 首先 海盗 船 扔 向上 他的 武器 ,

最前面那艘海盗船上的一名男子举起了双臂。

[spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] [hed] [fɜ:st] .
sprang to his feet and pitched into the sea head first .
弹簧 到 他的 脚 和 投球 进入 这 海 头 第一的 .

他猛地站起身，头朝下栽进了海里。

" [wʌn] [les] , " [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ˈmʌtə] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" One less , " Lord Hastings muttered to himself .
" 一 较少的 , " 主 黑斯廷斯 低声说道 到 他自己 .

“少了一个，”黑斯廷斯勋爵喃喃自语道。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [waɪl] [lɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒæk]
In the meantime , while Lord Hastings engaged the enemy , Frank and Jack
在 这 与此同时 , 尽管 主 黑斯廷斯 已订婚的 这 敌人 , 坦率 和 杰克

[wɜ: (r); wə(r)] [nɪəʊɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [pəˈzɪʃnz] .
were nearing their respective positions .
是 临近 他们的 各自 职位 .

与此同时，当黑斯廷斯勋爵与敌人交战时，弗兰克和杰克正向各自的位置逼近。

[dʒæk] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈæk(jə)n] [fɜ:st] , [ˈswi:pɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈenəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Jack came into action first , sweeping down upon the enemy from the right .
杰克 来了 进入 行动 第一的 , 扫荡 向下 之上 这 敌人 从 这 正确的 .

杰克率先投入战斗，从右翼向敌人发起猛攻。

[ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [wɜ: (r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈi:vnlɪ] [dɪˈvaɪdɪd] , [θri:] [bəʊts] [tu:; tə][ə; eɪ] [saɪd] ,
The forces were about evenly divided , three boats to a side ,
这 力量 是 关于 均匀地 分割 , 三 船 到 一个 边 ,

双方兵力大致相当，每方三艘船。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈpɪəd] [ðæt] [ɪn] [men] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [ˈslaɪtli] [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] .
but it appeared that in men the pirates slightly outnumbered the British .
但 它 出现 那 在 男人 这 海盗 轻微地 寡不敌众 这 英国 .

但就人数而言，海盗似乎略多于英国人。

[ə; eɪ][mæn] [drɒpt] [ɪn][dʒæks] [bəʊt] [naʊ] , [ˈfeɪtəli] [ˈwu:ndɪd] .
A man dropped in Jack's boat now , fatally wounded .
一个 男人 掉落 在 杰克的 船 现在 , 致命的 受伤 .

一名男子被扔进了杰克的船上，身负重伤。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [pɔ:z] , [bʌt; bət] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈstedəli] .
The others did not even pause , but returned the fire steadily .
这 其他的 做过 不是 甚至 暂停 , 但 返回 这 火 稳步 .

其他人甚至没有停顿，而是持续还击。

[əˈnʌðə(r)] [mæn][ɪn][dʒæks] [bəʊt] [drɒpt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [fel] [bæk] [ˈgɑ:spɪŋ] .
Another man in Jack's boat dropped his rifle and fell back gasping .
其他 男人 在 杰克的 船 掉落 他的 步枪 和 跌倒 后退 喘息 .

杰克船上的另一个人扔掉了步枪，向后倒去，喘着粗气。

[ə; eɪ] ['paɪrət] ['bʊlɪt] [faʊnd] [tu:] ['vɪktɪms] [ɪn] [fræŋks] [bəʊt] [ænd; ənd] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [naʊ] ['sʌfəd] [ðə; ðɪ] **A pirate bullet found two victims in Frank's boat and Lord Hastings now suffered the**
一个 海盗 子弹 成立 二 受害者 在 弗兰克的 船 和 主 黑斯廷斯 现在 遭受 这
[lɒs] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
loss of another .
损失 的 其他 :

海盗的子弹在弗兰克的船上夺走了两名生命，黑斯廷斯勋爵又失去了一名战友。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['vɪktɪms] .
But the enemy was paying for these victims .
但 这 敌人 曾是 付费 为了 这些 受害者 :

但敌人为了这些伤亡付出了代价。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] ['paɪrət] [bəʊt] [θri:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['hænd(ə)] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)] ,
In the center pirate boat three men were no longer able to handle a rifle ,
在 这 中心 海盗 船 三 男人 是 不 更长 有能力的 到 处理 一个 步枪 ,
中间那艘海盗船上，有三名男子已经无法使用步枪了。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [krɑ:ft] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] .
while in the craft to the right two had been wounded .
尽管 在 这 工艺 到 这 正确的 二 有 到过 受伤 :

而右侧的飞行器里有两人受伤。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [left] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] ['sʌfəd] .
The boat to the left also had suffered .
这 船 到 这 左边 还 有 遭受 :

左侧的船只也遭受了损失。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bəʊts] [hæd; həd] [bi:n] [n'i:əɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kræk] [ɒv; əv]
And all this time the boats had been nearing each other and the crack of
和 全部 这 时间 这 船 有 到过 临近 每个 其他 和 这 裂缝 的
[ðə; ðɪ] ['raɪflz] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [hɔ:s] ['faʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mən] ['seɪləz] .
the rifles mingled with the hoarse shouting of the German sailors .
这 步枪 混合 和 这 嘶哑 喊叫 的 这 德语 水手们 :

在此期间，两艘船一直在互相靠近，步枪的枪声与德国水手的嘶哑喊叫声混杂在一起。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [məʊst] [pɑ:t] , [fɔ:t] ['ku:lɪ] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ,
The British , for the most part , fought coolly and silently ,
这 英国 , 为了 这 最多 部分 , 战斗 冷静地 和 默默 ,

英国人大多冷静而默默地进行战斗。

['əʊnli] [ðə; ðɪ] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wu:ndɪd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɪlnəs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
only the groans of the wounded breaking the stillness from their part of the
仅有的 这 呻吟 的 这 受伤 打破 这 寂静 从 他们的 部分 的 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 :

只有受伤者的呻吟声打破了水中那片寂静。

[fræŋk] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]
Frank , now that the boats were close enough together not to call for
坦率 , 现在 那 这 船 是 关闭 足够的 一起 不是 到 称呼 为了
[ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,
instructions to his men ,
指示 到 他的 男人 ,

弗兰克，既然船只之间的距离足够近，就无需再向他的部下发出指令了。

[left] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] [ðeə(r)] [əʊn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
left them to do their own fighting and opened with his revolver .
左边 他们 到 做 他们的 自己的 斗争 和 打开 和 他的 左轮手枪 :

留下他们自行战斗，然后拔出左轮手枪开火。

[naʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ʃɒt] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [ɒn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒn]
Now Frank was a crack shot , as he had proved on more than one
现在 坦率 曾是 一个 裂缝 射击 , 作为 他 有 已证实 在 更多的 比 一
[ə'keɪʒ(ə)n] ,
occasion ,
场合 ,

弗兰克是个神枪手，这一点他已经不止一次证明了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] ['dedli] .
and this time his aim was deadly .
和 这 时间 他的 目的 曾是 致命 .
这一次，他一击致命。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][bəʊt][ɪn] [wɪt] ['deɪvɪs] [stʊd] [r'rekt] [ænd; ənd][hi:; hi] [pɪkt] [ɒf]
He found himself opposite the boat in which Davis stood erect and he picked off
他 成立 他自己 对面的 这 船 在 哪个 戴维斯 站立 直立 和 他 挑选 离开
[ðə; ði][men] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['treɪtə(r)] [wɪð] [i:z] .
the men about the British traitor with ease .
这 男人 关于 这 英国 叛徒 和 舒适 .

他发现自己站在戴维斯所在的船对面，戴维斯笔直地站在那里，他轻松地干掉了围绕着这个英国叛徒的人。

[æt; ət][la:st] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət]['deɪvɪs] .
At last there remained but Davis .
在 最后的 那里 剩余 但 戴维斯 .
最后只剩下戴维斯了。

[fræŋk] [treɪnd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ɒn][hɪm] ['keəfəli] ,
Frank trained his weapon on him carefully ,
坦率 受过训练 他的 武器 在 他 小心 ,
弗兰克小心翼翼地将武器对准了他。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [wɒn]
but at the moment he would have pulled the trigger a bullet struck one
但 在 这 片刻 他 会 有 拉 这 扳机 一个 子弹 击 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] [ɪn] [fræŋks] [bəʊt] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] .
of the British sailors in Frank's boat a mortal wound .
的 这 英国 水手们 在 弗兰克的 船 一个 凡人 伤口 .

但就在他准备扣动扳机的那一刻，一颗子弹击中了弗兰克船上的一名英国水手，造成其致命伤。

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [fel] ['saɪdwaɪz] .
The man jumped and fell sideways .
这 男人 跳了起来 和 跌倒 横向 .
那人跳了起来，然后侧身摔倒了。

[ðə; ði][bəʊt] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fræŋk] [wɒz; wəz] [flɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
The boat tipped over and Frank was flung into the water .
这 船 倾斜 超过 和 坦率 曾是 扔 进入 这 水 .
船翻了，弗兰克被甩进了水里。

[fræŋks] [maʊθ] [wɒz; wəz]['əʊpən][æz; əz][hi:; hi] [went] ['ʌndə(r)] ,
Frank's mouth was open as he went under ,
弗兰克的 嘴 曾是 打开 作为 他 去 在下面 ,
弗兰克沉入水底时，嘴巴还张着。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['gɑ:spɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bəʊt] [nɪə(r)][hɪm] .
and when he came up gasping there was no boat near him .
和 什么时候 他 来了 向上 喘息 那里 曾是 不 船 靠近 他 .
当他气喘吁吁地浮上来时，发现附近根本没有船。

[ə'hed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['deɪvɪs] [stɪl] ['stændɪŋ] [r'rekt] .
Ahead he could see Davis still standing erect .
前方 他 可以 看 戴维斯 仍然 常设 直立 .
他看到戴维斯仍然笔直地站在那里。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][læd] [æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] , [ˈlev(ə)ld] [hɪz; ɪz][rɪˈvɒlvə(r)] , [tʊk] [ˈkeəf(ə)l]
The latter discovered the lad at the same time , levelled his revolver , took careful
这 后者 发现 这 小伙子 在 这 相同的 时间 , 平整 他的 左轮手枪 , 采取 小心
[eɪm] ,
aim ,
目的 ,

后者同时发现了这名少年，举起左轮手枪，仔细瞄准。

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈtrɪɡə(r)] .
and pulled the trigger .
和 拉 这 扳机 .

然后扣动了扳机。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈpɔ:t] .
But there was no report .
但 那里 曾是 不 报告 .

但没有相关报道。

[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ˈempti] .
The chamber of the weapon was empty .
这 房间 的 这 武器 曾是 空的 .

武器的弹膛是空的。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði][end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] .
THE END OF A TRAITOR .
这 结尾 的 一个 叛徒 .

叛徒的末日。

[fræŋk] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
Frank smiled grimly to himself as he floated in the water .
坦率 微笑 阴沉沉地 到 他自己 作为 他 漂浮 在 这 水 .

弗兰克漂浮在水面上，脸上露出一丝苦笑。

" [nəʊ][mɔ:(r)] [ˈbʊlɪt] , [eɪ] ? " [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
" No more bullets , eh ? " he muttered .
" 不 更多的 子弹 , 嗯 ? " 他 低声说道 .

“没有子弹了，是吗？”他低声说道。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [ˈvɪɡərəsli] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈniːəɪst] [ˈbrɪtɪʃ] [bəʊt] ,
He struck out vigorously , but instead of making for the nearest British boat ,
他 击 出去 大力 , 但 反而 的 制作 为了 这 最近的 英国 船 ,
他奋力挥臂，但并没有游向最近的英国船只，

[hi:; hi][swæm] [dəˈrektli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][kra:ft][ɪn] [wɪtʃ] [ˈdeɪvɪs] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] .
he swam directly toward the craft in which Davis remained standing .
他 游泳 直接地 朝向 这 工艺 在 哪个 戴维斯 剩余 常设 .

他径直游向戴维斯仍然站着的那艘船。

" [aɪl] [get][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪvɪs] , " [ðə; ði][læd] [ˈmʌtə] [θru:] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
" I'll get you this time , Mr . Davis , " the lad muttered through his teeth .
" 患病的 得到 你 这 时间 , 先生 . 戴维斯 , " 这 小伙子 低声说道 通过 他的 牙齿 .

“这次我一定要抓住你，戴维斯先生，”那小子咬牙切齿地低声说道。

[ˈdeɪvɪs] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]
Davis saw him coming and something must have told him that this time the
戴维斯 锯 他 未来 和 某物 必须 有 讲述 他 那 这 时间 这
[læd] [wʊd] [əʊvəˈkʌm] [hɪm] .
lad would overcome him .
小伙子 会 克服 他 .

戴维斯看到他走过来，冥冥之中似乎有什么东西告诉他，这次这小子会战胜他。

[hiː; hi] [stuːpt] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][ˈsekənd] [rɪˈvɒlvə(r)] .
He stooped over and picked up a second revolver .
他 弯腰 超过 和 挑选 向上 一个 第二 左轮手枪 .

他弯下腰，捡起了第二把左轮手枪。

[ðɪs] , [tuː] , [hiː; hi] [ˈlev(ə)ld] [dəˈrektli] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] .
This , too , he levelled directly at the lad and pulled the trigger .
这 , 也 , 他 平整 直接地 在 这 小伙子 和 拉 这 扳机 .

他把枪口对准了那个男孩，扣动了扳机。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈwepən] [ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ˈempti] .
But this weapon also was empty .
但 这 武器 还 曾是 空的 .

但这件武器也是空的。

[naʊ] [fɪə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [bʌv; əv][ˈdeɪvɪs] .
Now fear suddenly took possession of Davis .
现在 害怕 突然 采取 拥有 的 戴维斯 .

恐惧突然攫住了戴维斯。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [θwɔːt] , [siːzd] [ə; eɪ][peə(r)][bʌv; əv] [ɔːz] [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [rəʊ] .
He dropped to the thwart , seized a pair of oars and began to row .
他 掉落 到 这 阻挠 , 查获 一个 一对 的 桨 和 开始 到 排 .

他跳到船舷上，抓起两根桨，开始划船。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈleɪd] [tuː] [lɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [fræŋks] [left] [hænd]
But he had delayed too long ; for at that moment Frank's left hand

[grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ˈɡʌn] .
grasped the gunwale .
抓住 这 舷缘 .

但他耽搁的时间太长了；就在这时，弗兰克的左手抓住了舷缘。

[ˈkwɪkli] [ˈdeɪvɪs] [reɪzd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] , [ˈbrændɪʃ] [æn; ən][ɔː(r)] [əˈlɒft] ,
Quickly Davis raised himself in the boat , and , brandishing an oar aloft ,

戴维斯迅速从船上站起身来，高举起一根桨，

[brɔːt] [aɪˈtiː] [daʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [lædz] [hed] .
brought it down in an effort to crush the lad's head .
带来 它 向下 在 一个 努力 到 压碎 这 小伙子的 头 .

他把锤子砸下来，试图砸碎男孩的头。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [bləʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][daɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Frank saw the blow coming and dived just in time .
坦率 锯 这 吹 未来 和 潜水 只是 在 时间 .

弗兰克预见到这一击，及时扑了过去。

[ˈdeɪvɪs] [əˈɡen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [rəʊ] .
Davis again sat down and began to row .
戴维斯 再次 卫星 向下 和 开始 到 排 .

戴维斯再次坐下，开始划船。

[ə; ei] ['mɪnɪt] ['lɛɪtə(r)] [frænʃk] [keɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʊv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [si:zd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [bəʊθ]

A minute later Frank came up by the side of the boat and seized it in both
一个 分钟 之后 坦率 来了 向上 经过 这 边 的 这 船 和 查获 它 在 两个都

[hændz] .

hands .
双手 .

一分钟后，弗兰克走到船边，双手抓住了它。

[ɪn] [veɪn] ['deɪvɪs] [traɪd] [tu:; tə] ['stedi] [ðə; ði] [kra:ft] .

In vain Davis tried to steady the craft .
在 徒劳 戴维斯 尝试 到 稳定的 这 工艺 .

戴维斯徒劳地试图稳住飞机。

[frænʃks] ['efət] [wɒz; wəz] [tu:] ['paʊəf(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kra:ft] [kæp'saɪzd] , ['hɜ:lɪŋ]

Frank's effort was too powerful to resist and the little craft capsized , hurling
弗兰克的 努力 曾是 也 强大的 到 抵抗 和 这 小的 工艺 倾覆 , 投掷

[deɪvɪs][ɪn'tu:][ðə; ði] [wɔ:tə(r)] .

Davis into the water .
戴维斯 进入 这 水 .

弗兰克的力道太大，无法抵抗，小船翻了，戴维斯被抛入水中。

[frænʃk] ,

Frank ,
坦率 ,

坦率,

['trediŋ] [wɔ:tə(r)] — [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɒn] ['i:v(ə)n] [tɜ:mz] — [smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi]

treading water — now that he had his enemy on even terms — smiled as he
踩踏 水 — 现在 那 他 有 他的 敌人 在 甚至 条款 — 微笑 作为 他

[ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtreɪtə(r)] [tu:; tə] [klʌm] [ʌp] ;

waited for the traitor to come up ;
等待 为了 这 叛徒 到 来 向上 ;

他现在与敌人势均力敌，便在水中踱步，面带微笑地等待叛徒浮上来；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [legz]

but what was his surprise when he felt himself suddenly seized by the legs
但 什么 曾是 他的 惊喜 什么时候 他 毛毡 他自己 突然 查获 经过 这 腿

[ænd; ənd] [drɔ:n] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

and drawn beneath the surface .
和 绘制 下面 这 表面 .

但令他惊讶的是，他突然感到双腿被抓住，拖入了水下。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['mu:vmənt] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm]

So sudden and unexpected was this movement that the lad did not have time
所以 突然 和 意外 曾是 这 移动 那 这 小伙子 做过 不是 有 时间

[tu:; tə] [kætʃ] [ə; ei] [breθ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [went] ['ʌndə(r)] .

to catch a breath before his head went under .
到 抓住 一个 气息 前 他的 头 去 在下面 .

这一动静如此突然，出乎意料，以至于这孩子还没来得及喘口气，头就沉了下去。

[hi:; hi] [kɪkt] [aʊt] ['despəɪətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ænd; ənd] [felt] [aɪ 'ti:] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] ;

He kicked out desperately with his left foot and felt it strike something soft ;
他 踢 出去 绝望地 和 他的 左边 脚 和 毛毡 它 罢工 某物 柔软的 ;

他拼命地用左脚踢出去，感觉脚踢到了什么柔软的东西；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [rɪ'lækst] .

and at that moment the hold upon his legs relaxed .
和 在 那 片刻 这 抓住 之上 他的 腿 轻松 .

就在那一刻，按住他腿上的东西松开了。

[ðə; ði] [læd] [rəʊz] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [weə(r)] [hi:; hi] [ɪn'heɪld] [greɪt] [dra:fts] [ɒv; əv] [freɪ]
The lad rose rapidly to the surface , where he inhaled great draughts of fresh
这 小伙子 玫瑰 快速 到 这 表面 , 在哪里 他 吸入 伟大的 起草 的 新鲜的
[eə(r)] .
air .
空气 :

少年迅速浮出水面，大口吸入新鲜空气。

[ðen] [hi:; hi][swæm] [ə'wei] [ə; ei] [fju:] [strəʊks] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['deɪvɪs][tu:; tə][raɪz] ,
Then he swam away a few strokes and waited for Davis to rise ,
然后 他 游泳 离开 一个 很少 笔画 和 等待 为了 戴维斯 到 上升 ,
然后他游了几下就走开了，等着戴维斯浮出水面。
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
for he knew he could not remain under water much longer .
为了 他 知道 他 可以 不是 保持 在下面 水 很多 更长 .

因为他知道自己不能在水下待太久了。

[ə; ei] [hed] [bɒbd] [ʌp] [kləʊz][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔ:wəd] ,
A head bobbed up close to him , and , swimming quickly forward ,
一个 头 波波德 向上 关闭 到 他 , 和 , 游泳 迅速地 向前 ,
一个脑袋在他附近浮出水面，然后迅速向前游去，

[fræŋk] [strʌk] [aʊt] ['hevili] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] .
Frank struck out heavily with his left fist .
坦率 击 出去 重度 和 他的 左边 拳头 .
弗兰克用左拳狠狠地击打出去。

[ðə; ði] [fɪst] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; ei] [feɪs] [ænd; ənd] [fræŋk] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]
The fist came in contact with a face and Frank grinned as he realized that the
这 拳头 来了 在 接触 和 一个 脸 和 坦率 咧嘴一笑 作为 他 已实现 那 这
[bləʊ] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .
blow had gone home .
吹 有 已消失 家 .
拳头击中对方的脸，弗兰克咧嘴一笑，意识到这一拳正中要害。

[ə'gen] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['deɪvɪs][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
Again he waited for Davis to come to the surface .
再次 他 等待 为了 戴维斯 到 来 到 这 表面 .
他再次等待戴维斯浮出水面。

[ðə; ði]['lætə(r)][dɪd][səʊ][ə; ei]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
The latter did so a moment later ,
这 后者 做过 所以 一个 片刻 之后 ,
后者随后也照做了。

[bʌt; bət] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [bləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] .
but succeeded in dodging the heavy blow that the lad aimed at him .
但 成功了 在 躲避 这 重的 吹 那 这 小伙子 旨在 在 他 .
但他成功躲开了那小子向他发起的重击。

[hi:; hi] [dɪsə'prɪəd] [ə'gen] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd][ə; ei] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [felt] [hɪm'self]
He disappeared again almost immediately and a second time the lad felt himself
他 消失 再次 几乎 立即地 和 一个 第二 时间 这 小伙子 毛毡 他自己
[si:zd] [ɪn][ə; ei] [taɪt] [ɪm'breɪs] [wɪtʃ] [dru:] [hɪm] ['ʌndə(r)] .
seized in a tight embrace which drew him under .
查获 在 一个 紧的 拥抱 哪个 画 他 在下面 .
他几乎立刻又消失了，第二次，男孩感到自己被紧紧地抱住，然后被拉入深渊。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [həʊld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [siːzd] [him] [baɪ]
Immediately he felt the hold upon his legs relax and a hand seized him by
立即地 他 毛毡 这 抓住 之上 他的 腿 放松 和 一个 手 查获 他 经过
[ðə; ði] [θrəʊt] .
the throat .
这 喉 .

他立刻感到束缚双腿的力道松开了，一只手掐住了他的喉咙。

[ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['pɒld] [ˈʌndə(r)] ,
This time Frank had taken a breath before being pulled under ,
这 时间 坦率 有 已采取 一个 气息 前 存在 拉 在下面 ,
这一次，弗兰克在被拖入水下之前，已经深吸了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [næpɪŋ] [twais] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
for the lad was not to be caught napping twice in the same way ,
为了 这 小伙子 曾是 不是 到 是 捕捉 打盹 两次 在 这 相同的 方式 ,
这孩子不能两次以同样的方式打瞌睡被抓到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
and he felt that he could remain beneath the water as long as his
和 他 毛毡 那 他 可以 保持 下面 这 水 作为 长的 作为 他的
[ə'pəʊnənt] .
opponent .
对手 .

他觉得自己可以像对手一样长时间地待在水下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] ['stræŋɡ(ə)ɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] ['riːələɪzd] [ðæt]
But the grasp on his throat was strangling him and the lad realized that
但 这 抓牢 在 他的 喉 曾是 勒死 他 和 这 小伙子 已实现 那
['despəɪət] ['meɪzəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .
desperate measures were necessary to free himself .
绝望的 措施 是 必要的 到 自由的 他自己 .

但是掐住他喉咙的那只手让他喘不过气来，这孩子意识到必须采取非常手段才能挣脱束缚。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
He swung his right arm low in the water ,
他 摇摆 他的 正确的 手臂 低的 在 这 水 ,
他低低地将右臂伸入水中，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] .
at the same moment seizing the hand that grasped his throat with his left .
在 这 相同的 片刻 抓住 这 手 那 抓住 他的 喉 和 他的 左边 .
与此同时，他用左手抓住了掐住自己喉咙的那只手。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [faʊnd] [ɪts] [mɑːk] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [læd] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk]
His right hand found its mark and at the same moment the lad gave a quick
他的 正确的 手 成立 它是 标记 和 在 这 相同的 片刻 这 小伙子 给予 一个 快的
[dʒɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
jerk with his left hand .
混蛋 和 他的 左边 手 .

他的右手找到了目标，与此同时，那小子左手猛地一甩。

[ðə; ði] [ɡrɪp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['wiːkənd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [fræŋk] [strʌk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
The grip upon his throat weakened , **and** , **as Frank struck a second time** ,
这 紧握 之上 他的 喉 减弱 , 和 , 作为 坦率 击 一个 第二 时间 ,
[wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ɔːltə'geðə(r)] .
was released altogether .
曾是 发布 共 .

掐住他喉咙的力道减弱了，弗兰克第二次出手时，就完全松开了。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] [kləʊzd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][legz] [əˈgen] ,
Almost immediately , however , a pair of arms closed about his legs again ,
几乎 立即地 , 然而 , 一个 一对 的 武器 关闭 关于 他的 腿 再次 ,
然而, 几乎就在同时, 一双手臂再次环住了他的双腿。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [taɪt] [ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
holding him tight and carrying him down .
保持 他 紧的 和 携带 他 向下 .
紧紧抱着他, 把他抱了下去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [fræŋk] [felt] [əˈbaʊt] [hɪm] [ˈblaɪndli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ]
With his two hands Frank felt about him blindly , and at last encountered a
和 他的 二 双手 坦率 毛毡 关于 他 盲目地 , 和 在 最后的 遭遇 一个
[hed] .
head .
头 .
弗兰克用双手盲目地摸索着, 最后摸到了一颗头。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈfɑːðə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [grɪpt] [ˈdeɪvɪs][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [bəʊθ][hændz]
He reached farther down and then gripped Davis by the throat with both hands
他 达到 更远 向下 和 然后 紧握 戴维斯 经过 这 喉 和 两个都 双手
[ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .
and pressed them together .
和 按下 他们 一起 .
他把手伸得更低, 然后双手掐住戴维斯的喉咙, 用力合拢。

[ˈdeɪvɪs][wɒz; wəz] [ˈθreɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðɪs] [ˈdespəɾət]
Davis was threshing about in the water in an effort to release this desperate
戴维斯 曾是 脱粒 关于 在 这 水 在 一个 努力 到 发布 这 绝望的
[klatʃ] [wɪˈðəʊt] [ɔːltəˈgeðə(r)] [ˈluːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][əˈpɒn][ðə; ði] [læd] .
clutch without altogether loosening his hold upon the lad .
离合器 没有 共 松动 他的 抓住 之上 这 小伙子 .
戴维斯在水中拼命挣扎, 试图挣脱这紧紧抓住男孩的手, 但又不能完全松开。

[fræŋks] [lʌŋz] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɜːst] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ˈdespəɾətli] [tuː; tə] [pʊʃ]
Frank's lungs seemed about to burst now and he struggled desperately to push
弗兰克的 肺 似乎 关于 到 爆裂 现在 和 他 挣扎 绝望地 到 推
[ˈdeɪvɪs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
Davis away from him ,
戴维斯 离开 从 他 ,
弗兰克的肺仿佛快要爆裂了, 他拼命挣扎着想把戴维斯从自己身边推开。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] .
at the same time maintaining his grip .
在 这 相同的 时间 保持 他的 紧握 .
与此同时, 他仍然紧紧握住。

[θɪŋz] [gruː] [ˈblækə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈwɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
Things grew blacker than ever beneath the dark water ; and then , suddenly ,
事物 生长 更黑 比 曾经 下面 这 黑暗的 水 ; 和 然后 , 突然 ,
[ðə; ði] [læd] [lɒst] [ˈkɒŋʃəsnəs] .
the lad lost consciousness .
这 小伙子丢失的 意识 .
黑暗的水面下, 一切都变得比以往任何时候都更加漆黑; 然后, 突然间, 男孩失去了知觉。

[wen] [fræŋk] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ,
When Frank opened his eyes again he found himself in a small boat ,
什么时候 坦率 打开 他的 眼睛 再次 他 成立 他自己 在 一个 小的 船 ,
弗兰克再次睁开眼睛时, 发现自己身处一艘小船上。

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [blu:] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbi:tɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] ,
with nothing in sight but blue water and the sun beating down upon him ,
和 没有什么 在 视线 但 蓝色的 水 和 这 太阳 殴打 向下 之上 他 ,
眼前只有蔚蓝的海水和炙烤着他的阳光, 什么也没有。

[ˈʃɪldɪd] [ˈslaɪtli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊt] .
shielded slightly from his face by what he took to to be a coat .
屏蔽 轻微地 从 他的 脸 经过 什么 他 采取 到 到 是 一个 外套 .
他的脸被他认为是外套的东西稍微遮住了一部分。

[ðə; ði] [læd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] ; [ðen] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [məʊn] .
The lad rubbed his eyes and attempted to sit up ; then fell back with a faint moan .
这 小伙子 摩擦 他的 眼睛 和 尝试过 到 坐 向上 ; 然后 跌倒 后退 和 一个 头晕的 呻吟 .
男孩揉了揉眼睛, 试图坐起来, 然后又轻哼一声倒了下去。

[ðɪs] [saʊnd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈfɪgə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɒn]
This sound brought a second figure to his side and Frank felt a hand upon
这 声音 带来 一个 第二 数字 到 他的 边 和 坦率 毛毡 一个 手 之上
[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [sed] :
his head as a well - known voice said :
他的 头 作为 一个 出色地 - 已知 嗓音 说 :
这声响引来第二个身影, 弗兰克感到一只手放在他的头上, 一个熟悉的声音响起:

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fi:l] , [əʊld] [mæn] ?
" **How do you feel , old man ?**
" 如何 做 你 感觉 , 老的 男人 ?
“老头, 你感觉怎么样? ”
" [fræŋk] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈɪnstəntli] .
" **Frank recognized the voice instantly** .
" 坦率 认可 这 嗓音 即刻 .
弗兰克立刻认出了这个声音。

[ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [wɒz; wəz] [dʒæk] .
The speaker was Jack .
这 扬声器 曾是 杰克 .
发言者是杰克。
[θɪŋz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] [ɪˈmi:diətli] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] .
Things came back to Frank immediately and with an effort he sat up .
事物 来了 后退 到 坦率 立即地 和 和 一个 努力 他 卫星 向上 .
弗兰克立刻回过神来, 费力地坐了起来。

" [haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪə(r)] ?
" **How did I get here ?**
" 如何 做过 我 得到 这里 ?
我怎么会到这里来?
" [hiː; hi] [dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .
他质问道。

" [ðə; ði] [lɑ:st] [aɪ] [si:m] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ɪz] [tɪpɪŋ] [ˈdeɪvɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] .
" **The last I seem to remember is tipping Davis out of a boat** .
" 这 最后的 我 似乎 到 记住 是 小费 戴维斯 出去 的 一个 船 .
“我最后记得的事情好像是把戴维斯从船上掀翻了。”

[ðen] [wɒt] ['hæpənd] ? "
Then what happened ? "
然后 什么 发生 ？ "

然后发生了什么？

" [ðen] [ju:; jʊ][dʊənt] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .
" **Then you don't remember a struggle beneath the water ?** " **asked Jack** .
" 然后 你 不 记住 一个 斗争 下面 这 水 ？ " 问 杰克 .

“那你不记得水下搏斗的事了吗？”杰克问道。

[fræŋk] ['rækt] [hɪz; ɪz][breɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][aɪ'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .
Frank racked his brain and a moment later it came back to him .
坦率 架子 他的 脑 和 一个 片刻 之后 它 来了 后退 到 他 .

弗兰克绞尽脑汁，过了一会儿，他终于想起来了。

" [jes] , [aɪ][du:; də] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes , I do , " he replied** .
" 是的 , 我 做 , " 他 回复 .

“是的，我愿意，”他回答道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hi:; hi] [si:zd] [em 'i:][baɪ][ðə; ðɪ][legz] [ænd; ənd][aɪ] [went] ['ʌndə(r)] .
" **I remember he seized me by the legs and I went under** .
" 我 记住 他 查获 我 经过 这 腿 和 我 去 在下面 .

“我记得他抓住我的腿，然后我就昏了过去。”

[ðen] [aɪ] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [nek] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ə'weɪ] ,
Then I grabbed him by the neck and tried to push him away ,
然后 我 抓住 他 经过 这 脖子 和 尝试 到 推 他 离开 ,

然后我抓住他的脖子，试图把他推开。

[bʌt; bət][hi:; hi] [klʌŋ] [ænd; ənd] [klʌŋ] — [ænd; ənd] [klʌŋ] — [ænd; ənd] [klʌŋ] — [ænd; ənd] [klʌŋ] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][aɪ]
but he clung and clung — and clung — and clung — and that's all I
但 他 紧紧抓住 和 紧紧抓住 — 和 紧紧抓住 — 和 紧紧抓住 — 和 紧紧抓住 — 和 那就是 全部 我
[kæn; kən] [rɪ'membə(r)] . "
can remember . "
能 记住 . "

但他死死地抓住我，死死地抓住我，死死地抓住我，死死地抓住我，这就是我全部的记忆了。

" [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒæk] .
" **And no wonder , " declared Jack** .
" 和 不 想知道 , " 声明 杰克 .

“难怪，”杰克说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kɒd; kəd][get] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **You were under water for five minutes before I could get to you** .
" 你 是 在下面 水 为了 五 分钟 前 我 可以 得到 到 你 .

“在我赶到之前，你已经在水下待了五分钟。”

[aɪ][gɒt] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [taɪm] .
I got you as you were going down for the last time .
我 得到 你 作为 你 是 去 向下 为了 这 最后的 时间 .

我接住了你，就在你最后一次倒下的时候。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [ə'raɪv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:] [su:n] . "
I didn't arrive a minute too soon . "
我 没有 到达 一个 分钟 也 很快 . "

我来得正是时候。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **And where are we now ?** " **asked Frank** .
" 和 在哪里 是 我们 现在 ？ " 问 坦率 .

“那我们现在在哪儿呢？”弗兰克问道。

" [ɪn] [wʌn] [bʌ; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊts] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:(r)] . "

" In one of the small boats , making for shore . "

" 在 一 的 这 小 的 船 , 制作 为了 支撑 : "

" "乘坐其中一艘小船，驶向岸边。"

" [wɒt] [ʃɔ:(r)] ? "

" What shore ? "

" 什么 支撑 ? "

" "哪边? "

" [ˈeni] [ʃɔ:(r)] .

" Any shore .

" 任何 支撑 :

" 任何海岸。

" [ˈbeldʒəm] , [məʊst] [ˈlaɪkli] .

" Belgium , most likely .

" 比利时 , 最多 可能 :

" 很可能是比利时。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɪz] [ˈbru:ɪŋ] [ænd; ənd] — —

" But a storm is brewing and — —

" 但 一个 风暴 是 酿造 和 — —

" 但是一场风暴正在酝酿——

" [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃaʊt] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] .

" A sudden shout interrupted him .

" 一个 突然 喊 中断 他 :

" 一声突如其来的喊声打断了他。

" [ˈves(ə)l] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:t] [baʊ; bæʊ] , [sɜ:(r)] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] .

" Vessel approaching off the port bow , sir ! " came the cry .

" 血管 接近 离开 这 港口 弓 , 先生 ! " 来了 这 哭 :

" "先生，有船从左舷前方驶来！"有人喊道。

[dʒæk] [stʊd] [ʌp] [ˈhʌɪɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] .

" Jack stood up hurriedly and looked across the sea .

" 杰克 站立 向上 匆匆 和 看起来 穿过 这 海 :

" 杰克急忙站起身，望向大海对岸。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [dʒʌst] [əˈpiəriŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] [spek] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈvɪzəb(ə)]

" Sure enough , just appearing over the horizon , a faint speck had become visible

" 当然 足够的 , 只是 出现 超过 这 地平线 , 一个 头晕的 斑点 有 变得 可见的

" :

" :

" :

" 果然，地平线上出现了一个淡淡的小点。

[dʒæk] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [bɔ:d] [ˈheɪstɪŋz] , [ˈhu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bəʊt] [nɒt] [fa:(r)]

" Jack waved his hand to Lord Hastings , who was in a second boat not far

" 杰克 挥手 他的 手 到 主 黑斯廷斯 , WHO 曾是 在 一个 第二 船 不是 远的

" [bɪˈhaɪnd] .

" behind .

" 在后面 :

" 杰克向不远处另一艘船上的黑斯廷斯勋爵挥了挥手。

" [seɪf] [naʊ] , [aɪ] [ges] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .

" Safe now , I guess , sir , " he called .

" 安全的 现在 , 我 猜测 , 先生 , " 他 称为 :

" "我想您现在安全了吧，先生，"他说道。

" [dooŋt][maɪnd][em 'i:] .
" **Don't mind me** .
" 不 头脑 我 .

别理我。

[sei] , [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][wi:; wi] [lu:z] ? "
Say , how many men did we lose ? "
说 , 如何 许多 男人 做过 我们 失去 ? "

比如说，我们损失了多少人？

" [ten] , " [sed] [dʒæk] ['sləʊli] .
" **Ten , " said Jack slowly** .
" 十 , " 说 杰克 缓慢地 .

“十，”杰克缓缓说道。

" [ten] , " [rɪ'pi:tɪd] [fræŋk] .
" **Ten , " repeated Frank** .
" 十 , " 重复 坦率 .

“十，”弗兰克重复道。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒstli] ['bæt(ə)l] , ['wɒznt] [aɪ 'ti:] ?
" **It was a costly battle , wasn't it ?**
" 它 曾是 一个 昂贵 战斗 , 不是 它 ?

“这是一场代价惨重的战斗，不是吗？ ”

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] — — "
But what has happened to — — "
但 什么 有 发生 到 — — "

但是——”

" [dooŋt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:(r)] [naʊ] ? " [sed] [dʒæk] ,
" **Don't you think you had better not talk any more now ?** " **said Jack ,**
" 不 你 思考 你 有 更好的 不是 讲话 任何 更多的 现在 ? " 说 杰克 ,

“你不觉得你最好现在就闭嘴吗？”杰克说。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪlənsɪŋ] [hænd] .
raising a silencing hand .
提高 一个 沉默 手 .

举起表示制止的手。

" [jʊr; jər] ['prɪti] [wi:k] .
" **You're pretty weak** .
" 你是 漂亮的 虚弱的 .

你很弱。

[dooŋt][ɪg'zɜ:t] [jɔ:'self] . "
Don't exert yourself . "
不 发挥 你自己 . "

不要过度劳累。

" [bʌt; bət] ['wɒznt] [ðæt] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] - [vɔɪs] [aɪ] [hɜ:d] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" **But wasn't that Lord Hastings ' voice I heard just now ?** "
" 但 不是 那 主 黑斯廷斯 - 嗓音 我 听到 只是 现在 ? "

“但我刚才听到的，不是黑斯廷斯勋爵的声音吗？ ”

" [jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] . "
" **Yes , it was** . "
" 是的 , 它 曾是 . "

“是的，的确如此。”

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] !
" **By George !**
" 经过 乔治 !

“我的天哪！ ”

[aɪm][glæd][hiː; hi] [keɪm] [θruː] [ˈseɪfli] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] [ˈfiːbli] .
I'm glad he came through safely , " declared Frank feebly .
我是 高兴的 他 来了 通过 安全 , " 声明 坦率 虚弱地 .
“我很高兴他平安无事,”弗兰克虚弱地说。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
You try and go to sleep now .
你 尝试 和 去 到 睡觉 现在 .

你现在试着入睡。

" [fræŋk] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ˈprəʊtest] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz] [tuː] [ˈwɪəri] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
" Frank opened his lips to protest , but he was too weary to do so .
" 坦率 打开 他的 嘴唇 到 反对 , 但 他 曾是 也 厌倦 到 做 所以 .
弗兰克张开嘴想抗议, 但他太累了, 说不出话来。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ˈstrʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
Several times a question struggled to his lips ,
一些 时代 一个 问题 挣扎 到 他的 嘴唇 ,
他好几次都难以开口提问,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɛfət] [tuː; tə] [spiːk] [wəz; wəz] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] [dəˈrektli] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .
but the effort to speak was too great and directly he fell asleep .
但 这 努力 到 说话 曾是 也 伟大的 和 直接地 他 跌倒 睡着了 .
但是说话的力气太大, 他直接就睡着了。

[aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ˈɔːlməʊst][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
It was almost an hour later that the vessel ,
它 曾是 几乎 一个 小时 之后 那 这 血管 ,
将近一个小时后, 这艘船.....

[wɪtʃ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəʊts] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
which those in the little boats some time before had made out to be a
哪个 那些 在 这 小的 船 一些 时间 前 有 制成 出去 到 是 一个
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɜːtʃəntmən] ,
British merchantman ,
英国 商船 ,

此前那些乘坐小船的人曾误以为那是一艘英国商船。

[ˈsaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
sighted them .
目击者 他们 .

发现了他们。

[ɪˈmiːdiətli] [smɔːl] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [meɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Immediately small boats were lowered over the side and made toward the
立即地 小的 船 是 降低 超过 这 边 和 制成 朝向 这
[ˈɪprekt] [ˈseɪləz] .
shipwrecked sailors .
遭遇海难 水手们 .

立即将小艇从船舷放下, 驶向遇难的水手们。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [bəʊts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
The latter were quickly transferred to the merchantman's boats and were
这 后者 是 迅速地 转移 到 这 - 船 和 是
[rəʊd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈstiːmʃɪp] .
rowed back toward the steamship .
划船 后退 朝向 这 轮船 .

后者很快被转移到商船队的小艇上, 然后被划回汽船附近。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] ['dʒentli][əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][sent] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]
There the wounded were lifted gently over the side and sent immediately to
那里 这 受伤 是 抬起 轻轻地 超过 这 边 和 发送 立即地 到
[ðə; ði] [sɪk] [beɪ] ,
the sick bay ,
这 生病的 湾 ,

伤员被轻轻地抬下船，立即送往医务室。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wu:ndz] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] .
where their wounds were dressed .
在哪里 他们的 伤口 是 穿着 .

他们的伤口在那里包扎。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] [led] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
The captain of the vessel led Lord Hastings and Jack to his cabin ,
这 队长 的 这 血管 引领 主 黑斯廷斯 和 杰克 到 他的 舱 ,

船长领着黑斯廷斯勋爵和杰克去了他的船舱。

[weə(r)] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] .
where he insisted upon an account of their adventures .
在哪里 他 坚持 之上 一个 帐户 的 他们的 冒险 .

他坚持要听他们讲述冒险经历。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'trəstɪd] [ænd; ənd] [kə'mend] [dʒæk] ['haɪli] [wen] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz]
He was greatly interested and commended Jack highly when Lord Hastings
他 曾是 非常 感兴趣的 和 赞扬 杰克 高度 什么时候 主 黑斯廷斯

[hæd; həd] [kən'klu:dɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)] .
had concluded his recital .
有 结束 他的 独奏会 .

黑斯廷斯勋爵演奏完毕后，他非常感兴趣，并对杰克给予了高度评价。

" [aɪ][mʌst; məst][bɔ:lsəʊ] [kən'grætʃəleɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sekənd] [bɒfɪsə(r)] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] , "
I must also congratulate your second officer when he has recovered , "
" 我 必须 还 祝贺 你的 第二 官 什么时候 他 有 恢复 , "

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“等你们的二副康复后，我也要向他表示祝贺,”他说。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , ['kæptɪn] , " [sed] [bɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
But tell me , captain , said Lord Hastings .
" 但 告诉 我 , 队长 , " 说 主 黑斯廷斯 .

“但是告诉我，船长，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [baʊnd] ? "
Where are you bound ? "
" 在哪里 是 你 边界 ? "

你要去哪里？

" ['lʌndən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
London , was the reply .
" 伦敦 , " 曾是 这 回复 .

“伦敦，”对方回答道。

" [səʊ] ?
So ?
" 所以 ?

“所以？

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] . "
But you were headed in the other direction . "
但 你 是 标题 在 这 其他 方向 . "

但你当时却朝着相反的方向走去。

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['mi:əli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [sʌbmə'ri:nz] .
" **So I was ; but that was merely to avoid the German submarines .**
" 所以 我 曾是 ； 但 那 曾是 仅仅 到 避免 这 德语 潜艇 .
“我当时确实在那里；但这仅仅是为了躲避德国潜艇。”

[ai][eɪ'em] ['dʌblɪŋ] [bæk] [naʊ] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kɔ:s] [nəʊ][su:nə(r)][ðæn; ðən][ai] [pɪkt] [ju:; jʊ]
I am doubling back now , having changed my course no sooner than I picked you
我 是 翻倍 后退 现在 , 拥有 已更改 我的 课程 不 很快 比 我 挑选 你
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

我现在要折返了，自从接上你之后我就改变了路线。
" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ju:'es] , " [dɪ'kleəd] [lɔ:d] ['heɪstɪŋz] .
" **That is indeed fortunate for us , " declared Lord Hastings .**
" 那 是 的确 幸运 为了 我们 , " 声明 主 黑斯廷斯 .
“这对我们来说确实是件好事，”黑斯廷斯勋爵说道。

" [wi:; wi][æɪ; jəl][ɔ:l][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] . "
" **We shall all be glad to get back to London . "**
" 我们 将 全部 是 高兴的 到 得到 后退 到 伦敦 . "
“我们都非常期待回到伦敦。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; jəl][bi:; bi][ðeə(r)] ['ɔ:tli] ,
" **And you shall be there shortly ,**
" 和 你 将 是 那里 不久 ,
“你很快就会到达那里。”

[ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['lʌndə(r)] - [si:]
unless we are unfortunate enough to encounter one of these under - sea
除非 我们 是 不幸 足够的 到 遇到 一 的 这些 在下面 - 海
[mɜ:dəəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
murderers , " replied the captain .
杀人犯 , " 回复 这 队长 .
“除非我们不幸遇到这些海底杀手中的一个，”船长回答道。

[lɔ:d] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][dʒæk] [naʊ] [ɪk'skju:zd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'mi:diətli] [meɪd]
Lord Hastings and Jack now excused themselves and the latter immediately made
主 黑斯廷斯 和 杰克 现在 已原谅 他们自己 和 这 后者 立即地 制成
[hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] [beɪ] ,
his way to the sick bay ,
他的 方式 到 这 生病的 湾 ,
黑斯廷斯勋爵和杰克随即告辞，杰克立刻前往医务室。

[weə(r)] [hi:; hi] [ɑ:skt] [pə'mɪj(ə)n] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
where he asked permission to see his chum .
在哪里 他 问 允许 到 看 他的 密友 .
他请求允许去见他的朋友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑ:ntɪd] .
This was readily granted .
这 曾是 容易 的确 .
这项请求很快就被批准了。

[fræŋk] [hæd; həd][nɒt] [ə'weɪkənd] [waɪl] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt][tu:; tə][ðə; ði]
Frank had not awakened while being transferred from the small boat to the
坦率 有 不是 觉醒 尽管 存在 转移 从 这 小的 船 到 这
[ˈsti:mʃɪp] ,
steamship ,
轮船 ,
弗兰克在从小船转移到轮船上的途中一直没有醒来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fild] [wɪð] [kjuəri'ɒsəti] .

and again he was filled with curiosity .
和 再次 他 曾是 已填 和 好奇心 .

他又一次充满了好奇心。

[dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][træns'fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] :

Jack explained the transfer , and then asked :
杰克 解释 这 转移 , 和 然后 问 :

杰克解释了转账事宜, 然后问道:

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fi:l] [naʊ] , [əʊld][mæn] ? "

" How do you feel now , old man ? "
" 如何 做 你 感觉 现在 , 老的 男人 ? "

“老头, 你现在感觉怎么样? ”

" ['betə(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] [fræŋk] ['bri:flɪ] ; " [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊz] [ðæt] ['ɪndʒəd] [ɑ:m] [pʊ; əv]
" Better , " returned Frank briefly ; " and by the way , how's that injured arm of
" 更好的 , " 返回 坦率 简要地 ; " 和 经过 这 方式 , 怎么样 那 受伤 手臂 的
[jɔ:z] ? "

yours ? "
你的 ? "

“好多了,”弗兰克简短地回答道, “对了, 你的胳膊受伤了怎么样了?”

" [fɜ:st] [reɪt] , " [lɑ:ft] [dʒæk] .

" First rate , " laughed Jack .
" 第一的 速度 , " 笑了 杰克 .

“一流,”杰克笑着说。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] ,

" To tell the truth I had almost forgotten I had it ,
" 到 告诉 这 真相 我 有 几乎 被遗忘的 我 有 它 ,

“说实话, 我几乎都忘了我还有这东西。”

[ɔ:l'dəʊ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] [aɪ 'tiː] [dɪd] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['ju:tɪŋ] ['sʌmwɒt] — [ænd; ənd][juː; jʊ]
although in the battle it did interfere with my shooting somewhat — and you
虽然 在 这 战斗 它 做过 干扰 和 我的 射击 有些 — 和 你

[nəʊ] [aɪm] [nɒt] [ðə; ði] [best] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

know I'm not the best shot in the world ,
知道 我是 不是 这 最好的 射击 在 这 世界 ,

虽然在战斗中它确实一定程度上干扰了我的射击——你知道我的枪法并不是世界上最好的,

[ˈenihaʊ] . "

anyhow . "
无论如何 . "

无论如何。”

" [seɪ] , " [sed] [fræŋk] ,

" Say , " said Frank ,
" 说 , " 说 坦率 ,

“你说,”弗兰克说道。

" [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt]

" I've got something on my mind that I want to ask you and I can't think what
" 我已经 得到 某物 在 我的 头脑 那 我 想 到 问 你 和 我 不能 思考 什么

[aɪ 'tiː][ɪz] . "

it is . "
它 是 . "

“我心里有件事想问你, 但我不知道是什么事。”

" [daʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [naʊ] , [əʊld][mæn] , " [sed] [dʒæk] .

" Don't worry about it now , old man , " said Jack .
" 不 担心 关于 它 现在 , 老的 男人 , " 说 杰克 .

“老头, 现在别担心了。”杰克说。

" [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [rest] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **Get a little more rest and then it will come to you .**
" 得到 一个 小的 更多的 休息 和 然后 它 将要 来 到 你 .

再休息一会儿，你就会明白的。

" [fræŋk] [tʃeɪft] [æz; əz][hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
" **Frank chafed as he struggled with his thoughts .**
" 坦率 擦伤 作为 他 挣扎 和 他的 想法 .

弗兰克思绪纷乱，焦躁不安。

" [nəʊ][ju:z] , " [hi:; hi] [sed] .
" **No use , " he said .**
" 不 使用 , " 他 说 .

“没用，”他说。

" [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
" **I can't think of it .** "
" 我 不能 思考 的 它 . "

“我想不起来。”

" [wel] , [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , " [sed] [dʒæk] .
" **Well , you go to sleep , " said Jack .**
" 出色地 , 你 去 到 睡觉 , " 说 杰克 .

“好了，你去睡觉吧。”杰克说。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I'll come back after a while .**
" 患病的 来 后退 后 一个 尽管 .

我过段时间再回来。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [mu:vɔd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɑ:st]
" **He turned and moved toward the door ; and as he would have passed**
" 他 转向 和 已搬 朝向 这 门 ; 和 作为 他 会 有 通过了
[aʊt] , [fræŋk] [heɪld] [hɪm] .
out , Frank hailed him .
出去 , 坦率 赞誉 他 .

“他转身走向门口；正当他要昏过去的时候，弗兰克向他打招呼。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
" **Hold on there !**
" 抓住 在 那里 !

“等等！ ”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called .**
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [aɪv] [gɒt][aɪ 'ti:] . "
" **I've got it .** "
" 我已经 得到 它 . "

“我明白了。”

" [gɒt] [wɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] .
" **Got what ? " demanded Jack .**
" 得到 什么 ? " 要求 杰克 .

“得到什么了？”杰克问道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] . "
" **The question I want to ask you .** "
" 这 问题 我 想 到 问 你 . "

“我想问你的问题是.....”

" [wel] , [lets] [hæv; həv][aɪ 'ti:] . "

" **Well** , **let's** **have** **it** . "

" 出色地 , 我们来吧 有 它 . "

“好吧，那就这么办吧。”

" [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə]['deɪvɪs] ? "

" **What** **happened** **to** **Davis** ? "

" 什么 发生 到 戴维斯 ? "

戴维斯怎么了？

" [ded] , " [sed] [dʒæk]['kwaɪətli] .

" **Dead** , " **said** **Jack** **quietly** .

" 死的 , " 说 杰克 悄悄 .

“死了，”杰克平静地说。

" [ju:; jʊ] [pru:vɪd] [ðə; ði]['betə(r)][mæn] .

" **You** **proved** **the** **better** **man** .

" 你 已证实 这 更好的 男人 .

你证明了你更胜一筹。

" [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][left] [ðə; ði] [ru:m] [waɪl] [fræŋk] [leɪ] [stɪl] , ['θɪŋkɪŋ] .

" **He** **turned** **and** **left** **the** **room** **while** **Frank** **lay** **still** , **thinking** .

" 他 转向 和 左边 这 房间 尽管 坦率 躺 仍然 , 思维 .

“他转身离开了房间，而弗兰克则静静地躺在那里，陷入沉思。”

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][jæl; jəl] [li:v] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] .

And **so** **we** **shall** **leave** **them** **for** **a** **brief** **time** .

和 所以 我们 将 离开 他们 为了 一个 简短的 时间 .

因此，我们将暂时离开他们。

[ðeə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'si:dɪŋ] ['vɒlju:m] , [ɪn'taɪtld] :

Their **further** **adventures** **will** **be** **found** **in** **a** **succeeding** **volume** , **entitled** :

他们的 更远 冒险 将要 是 成立 在 一个 成功 体积 , 标题 :

他们的后续冒险故事将在下一部作品中讲述，该作品名为：

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ælaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔ:ltɪk] ; ɔ:(r)] , [θru:] [ðə; ði][aɪs][tu:; tə][eɪd][ðə; ði][zɑ:(r)] . "

" **THE** **BOY** **ALLIES** **IN** **THE** **BALTIC** ; **or** , **Through** **the** **Ice** **to** **Aid** **the** **Czar** . "

" 这 男生 盟国 在 这 波罗的海 ; 或者 , 通过 这 冰 到 援助 这 沙皇 . "

《波罗的海的男孩盟友；或穿越冰层援助沙皇》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

